



گوته‌ری، کوری زانیاری عیراق
"دهسته‌ی کورد"

بهرگی سیازدهه‌م

۱۹۸۵



مصادر مو
(۱-)

له چاپکراوه کانی کۆری زانیاری عیراق
»دهستهی کورد«

گۆتقاری کۆری زانیاری عیراق »دهستهی کورد«

بهرگی سیازدهههههه
۱۹۸۵



چاپخانهی کۆری زانیاری عیراق
بغدا - ۱۹۸۵



بەرورد کاریهک له نیوانی

زمانی کوردی و زمانی عهره بیهی

د. کامل به صیر

ئهندامی کارا

بریار و ابوو ئەم توژینه و هیه به شیک بیت له کتیبی (بەروردکاری زمانان) بۆ پۆلی چواره می به شه کانی زمانی کوردی له زانکۆ کانی عیراقلدا که دانانی به منو دکتور ئەمین علی سعیدو دکتور محمد محمد نوری عارف سپیرا بوو ، به لām ئەم وانه یه پیش گه یشتی کتیبه که به رووناکی له چاپدان لا براو له بهرنامه ی خویندن هه لگیرا .

جا له بهر ئەوه ی ئەم به شه له و کتیبه به لām هوه له جوغزی خویندنی زانکۆیدا په نگه نه خوار دۆته و هه په یوه ندی به چه ند لایه تیکی زمانه وانانی و هه رگێرانه وه هه یه ، به باشم زانی جووره ده ستکاریه کی بکه م و بیخمه به رده ستی روژش بیرانی کوردو هیوادارم ده رفه ت بۆ دکتور ئەمین و دکتور محمد هه لکه ویت و ئەوانیش به شه کانیان بلاو بکه نه وه .

دهنگه کانی زمانی کوردی و زمانی عهره بی و چۆنیه تی نو سینمه وه بیان :-

کۆ ئەندامی ده نگ سازی له لای ئاده میزاد دا توانای دروست کردن و وتنه وه ی هه موو ده نگیکه هه یه ، بۆیه تیبینی ده کریت که ده نگه کانی گشت زمانه مروفا یه تیه کان تا راده یه کی زۆر له یهک ده چن و له پرووی فۆنه تیکه وه هاو به شی گه لیک له نیواناندا به دی ده کریت هه رچه نده له هه مان کاتدا له بهر

چەند ھۆیەکی ژینگەیی و کۆمەلایەتی ھەست بە جیاوازی ش دەربارەیان دەکری،
ئەم راستیە ھەلبەت دیاردەییەکی سروشتییە و پەویوەندی بە چۆنیەتی سازکردنی
دەنگ و قەوارەیی کۆئەندامی دەنگەو ھەییە .

سەرئەنجام دەنگسازیی لە زمانی نەتەوہیەکەوہ بۆ نەتەوہیەکی تر لە
رینوس و چۆنیەتی نووسینەوہ جیاوازەو لەلای ھەر نەتەوہیەکدا بێت و
وینەییەکی تایبەتی ھەییە .

ھۆی ئەم بارە لەوہوہ ھاتووہ کە رینوس و چۆنیەتی نووسینەوہی دەنگ
دیاردەییەکی شارستانیەتی بە لە قۆناغییکی میژوویدا بەرپا دەبێت و بە گوێرەیی
رادەیی ئەو شارستانیەتی بە بێت و وینەکانی ئەچەسپین و پەرە دەسەنن و دەبنە
رینوسیکی تایبەت بە نەتەوہیەک یاخود سنوورەکەیی دەکشیت و دەبیتە
دوو نەتەوہ یان پتر .

جا ئیمە گەر بمانەوئ لەبەر تیشکی ئەم تیبینیە سەرکیانەدا
بەراوردکاریەکی گشتی لە تیوانی دەنگ و رینوسی زمانی کوردی و زمانی
عەرەبیدا بەرپا بکەین دەتوانین بە کورتی بڵین :—

دەنگە ئادەمیزادانە لە تیوانی زمانی کوردی و زمانی عەرەبیدا سە
کۆمەلن :—

کۆمەلی یەکەم : دەنگی ھاوبەشە .

کۆمەلی دووہم : دەنگی تایبەتی بە زمانی کوردی .

کۆمەلی سێہم : دەنگی سەر بە زمانی عەرەبیە . ئەمە لە رووی
رینوسەوہ زمانی کوردی بە پیتی عەرەبی تا رادەییەک ئەوہ ساغ دەکاتەوہ ،
کە دەنگە ھاوبەشەکان تاکە تاکە بە ھەمان پیتە عەرەبیەکان دەنوسرینەوہ ،
بەلام دەنگە تایبەتیەکانی زمانی کوردی بە پیتی عەرەبی دەستکاری کراو
دەخریتە بەرچاو ، ھەرودھا نووسینەوہی وشەیی کوردی ، کە لە کۆمەلە

دهنگيك پيك هاتووہ ، وئەو شەقلێكى تايه تی دەداتە ریز کردنی پیتە
عەرەبیه كان .

ئەم تیبینیە سەرەکیانە پتویستیان بە شی کردنەووە هیتانەووی نمونە
هەیه ، بۆیە ئیمەش وا لە خوارەووە درێژە بە باسە که دەدەین و لەبەر تیشکی
هەر سەرنجێکدا دەنگەکان شی دەکەینەووە چۆنیەتی نووسینەوویان بە
گوێرە ی رینووسی هەر دوو زمانە که دەخەینە روو .

دەنگەکانی زمانی کوردی و زمانی عەرەبی لە تیروانینی سازکردنیاوە
دوو بەشی سەرەکین : —

یەكەم : دەنگی کۆنسینەنت :-

که لە سازگە یە کهووە دروست دەکریت بە کچی بەر گوئی دەکەوێت لە
زمانی عەرەبیدا پیتی دەوتری (الحروف الصحيحة) یاخود (الحروف
الصامتة) .

دووهم : دەنگی بزویین :-

که بۆ بزواندنی دەنگی کۆنسینەنت ساز دەکریت بە زاراووی عەرەبی
پیتی دەوتری (حروف العلة) یاخود (الحروف المتحركة) .

ئەم دوو بەشە هەر وەکو لەمەو پێش ووتمان یان دەنگی هاوبەش لە
تیوانی هەر دوو زمانە که دا یاخود دەنگی تايه تین بە زمانیکیان :

دەنگی کۆنسینەنتی هاوبەش لە تیوانی زمانی کوردی و زمانی عەرەبیدا :-

دەنگە کۆنسینەنتە هاوبەشەکانی لە تیوانی زمانی کوردی و زمانی
عەرەبیدا تۆزە دەنگن :-

دهنگ	کوردی	عەرەبی	واتا
أ	ئەم	الأمل	هيو
ب	بازار	الباحث	توێژەر
ت	تارا	التاجر	بازگان
خ	خەرمان	الخيمة	خيوهت
ج	جوان	الجمل	حووشر
د	دەريا	الدلال	نازداری
ر	دەروون	الرسول	پیتغه مبهەر
ز	زانا	الزهرة	گۆل
س	سەردار	السماء	ئاسمان
ش	شانه	الشتاء	زستان
غ ^(۱)	غەبار	الغيمة	ههور
ف	فرۆکه	الفلاح	جووتیار
ق	قهلبەز	القومية	نەتە وایەتی
ك	کەتیره	الكنز	خەزەنە
ل	لەنجە	اللجنة	لیژنە
م	مانگ	المصدر	چاوگ
ن	ناسک	النهر	رووبار
و	وانە	الواجب	پیتووستی
ه	هاژە	الهام	خورپە
ی	یانە	اليأس	ناؤمییدی

(۱) (غ) لە زمانی کوردیدا دەنگێکی رەسەنە هەر وەکو لەم ووشانەدا دەردەکەوێ: غەمگین ، غەبغەبە ، تیغ ، چینگ ، چفە .

دهنگى كۆنسىيىنتى تايىت به زمانى كوردى :-

دهنگه كۆنسىيىنته كان كه تايىت به زمانى كوردىن هر چه نده له زارى رۆژانه و جلفه ي عه ره بيدا زوور به يان به رگوى ده كون ، به لام به زمانى عه ره بى په تى وه كو دهنگى ره سه ن نه هاتوون هم دهنگانهش حوتن :-

دهنگ	نمونه
پ	پار
چ	چرا
پ	ره وه ند
ژ	ژين
ڭ	تافگه
گ	گهردوون
ل	کهل

دهنگى كۆنسىيىنتى تايىت به زمانى عه ره بى :-

هه وه دهنگه كۆنسىيىنته تاناكه تايىت به زمانى عه ره بى زۆر جار به هۆى ووشه وه رگير او ه كانه وه دینه ناو نه لى و بى كوردى و ده خرىنه به ركار لى كوردنى دهنگ سازى خۆمالييمان وه دهنگه كانيان ده گۆرىن هم دهنگانهش ههشت دهنگن :-

نمونه به زمانی کوردی	واته	نمونه تاییه تبه زمانی عهره بی	کۆنسینه تتی تاییه تبه زمانی عهره بی
باس	لیکۆلینه وه	البحت	ث
حه لّوا	شیرین	الحلاء	ح
زه لیل	ژێرده ست	الذلیل	ذ
سه بر	خۆراگرتن	الصبر	ص
زه ربیه	باج	الضریبة	ض
ته یاره	فرۆکه	الطائرة	ط
زالم	زۆردار	الظالم	ظ
عه داله ت	دادپهروه ری	العدالة	ع

ئه گه و به راوردکاریه ك له تیوانی ئەم نمونانه دا بکهین بۆمان ساغ ده بیته وه که دهنگه کۆنسینه تته تاییه ته کان به زمانی عهره بی له زمانی کوردیدا جگه له دهنگی (ج) (ع) (غ) ^(۱) ده گورین و دهنگ سازیه کی کوردی وهر ده گرن :-

ث دهنگی (ث) ^(۲) و دهنگی (ص) ده بن به (س) دهنگی (ذ) (ض)
(ظ) ده گورین به دهنگی (ز) • دهنگی (ط) ده کریت به (ت) •

(۱) له هندی زاری کوردیدا دهنگی کۆنسینه تتی (ع) ی عهره بی ده بی به (ه) دهنگی کۆنسینه تتی (ع) ده گوری به (ا) به تاییه تتی له زاری لوریدا که (حه سن) ده بیته به (هه سن) (عه لی) ده بیته به (ئه لی) . ههروه ها له زاری کرمانجی خواروودا هه ندی جار دهنگی کۆنسینه تتی (ع) ی عهره بی و دهنگی کۆنسینه تتی (ع) ی عهره بی ده کرین به (ا) وه کو ووشه ی (باس) که له بناغه دا (بخت) ی عهره بی یه و ووشه ی (مامه له) که له زمانی عهره پیدا (معامله) به .

(۲) (ث) هندی جار کۆنسینه تتی (ث) ی عهره بی له زمانی کوردیدا ده بن به (ز) وه کو ووشه ی (غوز) که له بناغه دا (غهوٹ) بووه .

دهنگه بزوینه‌کان له نێوانی زمانی کوردی و زمانی عه‌ره‌بیدا :-

ئهم دهنگانه به گۆیره‌ی پێوانه‌ی هاوبه‌شی و تابه‌تی دوو جۆرن :-

دهنگی بزوینی هاوبه‌ش له نێوانی هه‌ردوو زمانه‌که‌دا که ئه‌مانه‌ی خواره‌وه‌ن :-

دهنگ	نموونه به کوردی	نموونه به عه‌ره‌بی	واتا
ه ، َ الفتحه	سه‌به‌ته	السلة	سه‌به‌ته
ا ، اُ ألف	باز	التابع	شوین پێهه‌لگر
و ، ُ الضمه	کورت	القفل	قوفل
وو ، واو الجماعة	سوور	قالوا	ووتیان
ی ، ی	کانی	النادی	یانه

ئه‌گه‌ر به ووردی سه‌رنج له‌م نموونانه‌ بده‌ین چه‌ند تێبینه‌کان بۆ ساغ ده‌یتته‌وه :-

یه‌که‌م : بزوینی کورتی (ا) ئه‌لف که له زمانی عه‌ره‌بیدا پێی ده‌وتری (الفتحه) له زمانی کوردیدا پێی (ه) یان بۆ سازکردوه ، به‌لام له زمانی عه‌ره‌بیدا له کاتی سه‌رو بۆرکردنی ووشه‌دا نیشه‌ای فتحه (َ) ی بۆ دانراوه .

دهنگی کورتی بزوینی (واو)یش که به عه‌ره‌بی پێی ده‌وتری (الضمه) به پێی واو له ووشه‌ی کوردیدا ده‌رده‌برئ ، به‌لام کورته بزوینی (ی) که به عه‌ره‌بی پێی ده‌وتری الكسرة (ِ) هه‌ندئ جار له زمانی کوردیدا ده‌یکه‌ین به (ی) ، به تابه‌تی له باری خسته‌ پال و اضاه‌دا . وه‌کو کتیبی بیرکاری هه‌ندی جارێش هێچ پیتیک بۆ ده‌ربرینی ساز نا‌کریت وه‌کو کورته بزوینی دوا به دوا ی کۆنسیه‌تی ده‌نگی (ژ) له ووشه‌ی (ژن)دا .

دووم : دهنگی بزوینی (۱) ئەلف له زمانی عەرەبیدا هەندی جار دەبێژرێ بەلام پێتهکە ی نانسرتتەوه . وهکو ووشە ی (لکن) و ، ووشە ی (هذا) که دوا به دوا ی کونسینه تى (ل) و کونسینه تى (ه) ی بزوینی (۱) به روونی بێژراوه . هەندێ جار ییش ئەم بزوینە نایبێژرێ ، که چى پێتهکە ی دەنوسرتتەوه هەر وهکو دوا به دوا ی جیناوی (واو الجماعة) له گەل فرمانی رابوردوودا بهرچاوه دهکهوێت وهکو قالوا ذهبوا . . . هتد .

سێهه : دهنگی بزوینی (۱) ألف له رینووسی کوردیدا هه مێشه له کوتایى ووشه کانهوه به ئەلفى درێژ دەنوسرتتەوه وهکو ووشە ی (دانا ، زانا تارا) . . . هتد ، بهلام له رینووسی عەرەبیدا دوو پیت هه یه که ئەلفى درێژوو ئەلفى مراوین . وهکو : ووشە ی (العصا) که به ئەلفى درێژ نووسراوه ووشە ی (المستشفى) که به ئەلفى مراوی پیشان دراوه .

بەهوشە ی ئەم بابەتە رینوسیه له سێ خالدا رچاوه کراوه :-

۱- ئەگەر هاتو ووشه که دهنگه کانی له سێ پیت زیاتر بوو دهنگی ئەلفهکە ی هه مێشه به ئەلفى مراوی دەنوسرتتەوه وهکو (المتدی) واته یانه (المرعى) واته (له وهەرگا) (المستشفى) واته : (خسته خانه) .

۲- ئەگەر هاتو دهنگی ئەلف له ووشه یه کى سێ پیتیدا هاتبوو پێتۆسته بناغهکە ی به هۆی فرمانی مضارع یان چاوغى ووشه که وه بدۆزرتتەوه :-

جا ئەگەر هاتو ئەو ئەلفه له بناغه دا واو بوو به ئەلفى درێژ توومار دهکرت . وهکو ووشە ی (العصا) واته (دار) که ئەلفهکە ی واوه به به لگه ی فرمانی مضارعی ووشه که که (يعصوه) .

۳- ئەگەر هاتو دهنگی ئەلف له ووشه یه کى سێ پیتیدا هاتبوو ئەو ئەلفهش به گوێره ی فرمانی رانه بوردوو یان چاوغى ووشه که بزوینی (ى)

بوو یان بزوینی ئەلف بوو ئەو ئەلفه به پیتی ئەلفی مراوی بهر چاو دهخریت
وهكو ووشه‌ی (هدی) كه ئەلفه‌كه‌ی بزوینی (ی) یه به به‌لگه‌ی (به‌دی) كه
فرمانی مضارعی ووشه‌كه‌یه .

دهنگی بزوینی تایبەت به زمانی كوردی :-

دهنگی بزوینی تایبەت به زمانی كوردی به دوو پیت رینوس ده‌كریت .

یه‌كه‌میان :-

بزوینی واوی كراوه‌یه كه به پیتی (ۆ) به‌رچاو دهخریت هه‌ر وه‌كو له‌م
ووشانه‌دا تییینی ده‌كریت (بۆ ، چه‌قۆ ، هه‌لو) .

دووهمیان :-

بزوینی (ئۆ)ی كراوه‌یه كه به پیتی (ئۆ) رینوس ده‌كری وه‌كو ئەم
ووشانه‌ی (تیر ، ترۆ ، هه‌رمی) .

پێبازه‌كانی له‌ دایك بوونی ووشه له‌ زمانی كوردی و زمانی عه‌ره‌بیدا :

به‌ردی بناغه‌ی ووشه له‌ زمانی كوردی و زمانی عه‌ره‌بیدا وه‌كو هه‌موو
زمانه ئاده‌میزادیه‌كان ده‌نگه :

تییینی : سه‌ره‌تای له‌ به‌ر ده‌ستی ئەم بنه‌واشه‌یه‌دا ئەوه‌یه له‌ زانستی
زمانی عه‌ره‌بیدا ده‌ووتری : ووشه‌ی عه‌ره‌بی ره‌سه‌ن نیه به‌ ده‌نگی
كۆنسینه‌ت ده‌ست پێ كرابێ ، به‌لكو هه‌ر ده‌بێ به‌ كۆنسینه‌تی بزوتراو
هه‌نگاوی یه‌كه‌می له‌ دایك بوونی ووشه هه‌لبگی‌ری . جا ئەم ده‌نگه
كۆنسینه‌ته به‌ كورته بزوینی سه‌رو بو‌ر كرابێ یان به‌ بزوینی درێژ ده‌برابێ
وه‌كو ووشه‌ی (مُحَمَّدٌ) كه كۆنسینه‌تی (م)كه‌ی به‌ كورته بزوینی واوی
بزوتراوه‌و ووشه‌ی (ماجد) كه ده‌نگی كۆنسینه‌تی میسه‌كه‌ی به‌ بزوینی

الفی در یژ گوشینه که ی به ربوه ، که چی له زمانی کوردیدا ئەم دیارده یه هه میسه
به رگوئی نا که وی ، چونکه بیینی ده کریت که هه ندی ووشه ی کوردی
ره سن هه یه هه نگاوی یه که م و هه نگاوی دووه می له دایک بوونیان دوو
کۆنسیه ته وه کو ووشه ی (سمۆره) که دهنگی یه که می کۆنسیه ته ی (س) نه و
دهنگی دووه می کۆنسیه ته ی (م) ی مه •

سه ره ئەنجام لی ره دا ده توانین جیاوازیه کی سه ره کی له تیوانی له دایک
بوونی ووشه ی کوردی و ووشه ی عه ره بیدا ده ست نیشان بکه ی ن و بلیین :
ووشه ی عه ره بی که له دایک ده بیته پیوسته یه که م دهنگی کۆنسیه ته ی ن و
دووه م دهنگی بزوینی بیته ، به لام ووشه ی کوردی مه رج نیه له م ریازه وه
له دایک بیته ، چونکه ده شی ووشه ی کوردی دهنگی یه که م و دهنگی
دووه می هه ردووکیان کۆنسیه ته ی ن •

هه رچۆنیک بیته ئەم جیاوازیه ره نگه دیارده یه کی گرنگ نه بیته ، به لام
گرنگ ئەوه یه زاناکانی دهنگ سازی کوردی له روانگی ئەو جیاوازیه وه
قه واره ی ووشه ی کوردی له سه ره یه که ته ی بره گه دا شی ده که نه وه و لیلی
ده دوین و سه رنج بو ئەوه راده کیشن که به ردی بناغه ی ووشه ی کوردی
هه رچه نده یه که ته ی ده نگه ، به لام ده نگ خۆی له خۆیدا ئەرکی له دایک
بوونی ووشه ناگییری ، به لکو ئەم ئەرکه به هۆی بره گه وه ئەنجام ده دریت :-
بره گه ش : ئەو بیژه یه که به جارنیک له ده م دیتته ده ری وه کو بره گی (ئاس) و
بره گی (مان) له ووشه ی (ئاسمان) •

بره گه له زمانی کوردیدا : ده شی له کۆنسیه ته ی تیک که ده نگه بزوینیک له
بیژاندا یارمه ته ی بدات پیک بیته وه کو :-

پرگه	کۆنسیهنت	بزوين
بۆ	ب	ۆ
موو	م	وو
سى	س	ى
مه (۳)	م	ه
نا	ن	ا

ههروهها پرگه دهلوۆ له دوو کۆنسیهنت پیک بیت بزوتیتیک له
بیتزاندایاریدهی بدات وهکو :-

پرگه	کۆنسیهنت	بزوين
سیو	س ، و	یـ
شاخ	ش ، خ	ا
پوور	پ ، ر	وو

برگهش دهشی له سێ کۆنسیهنت و دهنگه بزوتیتیکى یاریدههه ساز
کرا بێ وهکو :-

پرگه	کۆنسیهنت	بزوين
گوشت	گ ، ش ، ت	ۆ
بهرد	ب ، ر ، د	ه
خوار	خ ، و ، ر	ا

لهم نموونانهوه تییینی دهکریت که نهو پرگانه ووشه ی سهربهخۆن ،
بهلام نابى نه م تییینه واما لى بکات که بزاین ووشه ی کوردی هه ره له یهک

(۳) (مه) له زاری لوریدا به واتای (من) هاتوه .

برگه پيڭ هاتوووه و لهسەر بناغەى يەكەتى برگەدا له داىك بووه ، چونكه له
 فەرهنگى كوردیدا ووشه ههيه له يەك برگه پيڭ هاتبى وهكو : (تۆ ، چوو ،
 له) ووشهش ههيه له دوو برگه يان پتر سازكرايى وهكو ووشەى (كانى ،
 پياز ، كووره) كه هەر ووشه يەكيان له دوو برگه پيڭ هاتوووه ، ووشەى
 (سەرکهوتن) و ووشەى (مهلهوان) و (چۆله كه) كه هەر يەكيان له سى
 برگه سازكراوه .

لهبەر تيشكى ئەم راستيه زمانهيدا زاناكانى زمانى كوردى
 بىرو رايان وايه كه پيوانه يەكيان نيه بۆ پيوانى قهوارهى بناغەى ووشەى
 كوردى و بپيار دانى دەنگى بنه رەتى و دەنگى زياده لهم قهواره يەدا .

بهلام بارى ووشەى عەرەبى بهم چهشنه نيه ، چونكه زاناكانى ئەم زمانه
 لهسەر دوو راستيدا دەرھەق به قهوارهى ووشەى عەرەبىيان له سى دەنگى
 رەسەن يان له چوار دەنگى رەسەن پيڭ هاتوووه .

راستى دووهم : ئەو يە كه ئەگر هات و ووشه يەكى عەرەبى دوو دەنگى
 بەرگوئى كهوت دەنگه سيبه مه كهى لهبەر هۆيهك فرى دراوه .

ههروهها ئەگر هات و ووشەى سى دەنگى رەسەن و چوار دەنگى
 رەسەن دەنگيک يان پتر تيباندا بەدى كرا ئەو دەنگه زياده و رەسەن نيه .
 جا لهبەر تيشكى ئەم دوو راستيهدا بۆ کيشانى ووشەى عەرەبى شى کردنه وهى
 دەنگه كانى زاناكانى دوو پيوانه يان رچاو کردوووه :-

پيوانه يەكەم : کيشى (فَعَلَ) يە :-

دەنگى (ف) لهم پيوانه يەدا بهرامبەر به دەنگى رەسەنى يەكەمى ووشه كه
 دانراوهو دەنگى (ع) بهرامبەر به دەنگى رەسەنى دووهمى ووشه كه و دەنگى
 (ل) بهرامبەر به دەنگى رەسەنى سيبه مى هه مان ووشه سازكراوه وهكو :-

ووشه	کیش
أَرْض	فَعَلَ
قَمَلٌ	فَعَلَ
تَيْنٌ	فَعَلَ
كَتَبَ	فَعَلَ
ضَرَبَ	فَعَلَ
فَرَحَ	فَعَلَ
قَالَ	فَعَلَ

پیتوانه‌ی دووم : کیشی (فَعَلَلَ) به که بۆ کیشانی ووشه‌ی چوار ده‌نگی ره‌سن سازکراوه و هەر وه‌کو چۆن له پیتوانه‌ی به‌که‌مدا ده‌نگی (ف) و (ع) و (ل) به‌رام‌بر به‌ ده‌نگی ره‌سه‌نی به‌که‌م و دوومه‌و سیه‌می ووشه‌که دانراوه ده‌نگی (ل)ی دوومه‌می ئەم کیشه به‌رام‌بر به‌ ده‌نگی ره‌سه‌نی چواره‌می ووشه کیشراوه‌که دانراوه : وه‌کو ئەم نمونوانه‌ی خواره‌وه :-

ووشه	پیتوانه
دَحْرَجَ	فَعَلَلَ
طَمَّانٌ	فَعَلَلَ
زَلْزَلَ	فَعَلَلَ
بَعَثَرَ	فَعَلَلَ

له‌م نمونوانه‌دا دوو تیبینی سه‌ره‌کیمان بۆ ساغ ده‌بیته‌وه :-

تیبینی به‌که‌م : له کیشانی ووشه‌ی عه‌ره‌بیدا سه‌رو بۆرو ژێرو نابزۆین واته : السكون که له ده‌نگی ووشه کیشراوه که به‌ر گوئی ده‌که‌ون پیتویسته وه‌کو نیشانه له ده‌نگه‌کانی پیتوانه‌که‌ش به‌رگوئی بکه‌ون : به‌مانای ئەوه‌ی

سهروو بۆرو ژيرو نابزوینی ووشه به پیت بهرچاو ناکهون ، چونکه هر وهکو له مو بهر ووتمان ریتووسی عه ره بی پیتی سه ر به خوی بو بزوینی کورت ساز نه کردوو .

تییینی دووم : ووشه ی کیشراو نه گه ر هات و ده نگیکی ره سن یان پتری لپی فری دراوو پیویسته دهنگه به رامبه ره که ی له پیوانه که فری بدری وهکو :-

ووشه	کیش	واتا
قَلْ	قَلْ	بَلْی
قِفْ	عِلْ	بوهسته
قِرْ	ع	پاریزگاری بکه

(قِفْ) ووشه بنه رته که ی (وَقَفَ) یه دهنگی (و) ی که دهنگی یه که مه فری دراوه ، بویه به رامبه ره که ی که دهنگی (ف) نیه له پیوانه که دا لا براوه له ووشه ی (قَلْ) دا که ووشه بنه رته که ی (قال) یه دهنگی (ا) نه لفه که ی لا براوه . سه ر نه نجام به رامبه ره که ی له پیوانه که دا دهنگی (ع) ی نه هه لگیراوه ووشه ی (قِر) که له یه ک دهنگی ره سن پیک هاتوو ووشه بنه رته که ی (وَقَى) یه دهنگی (و) دهنگی (ی) نه لفی مراویه که ی که هر دوویان فری دراون به رامبه ره کانشیان که دهنگی (ف ، ل) ن له پیوانه که هه لگیراون .

تییینی سیهم : نه گه ر هات و ده نگیکی زیاده یان پتر خرایه سه ر ووشه یه کی سن دهنگی ره سن یان چوار دهنگی ره سن پیویسته له هه مان کاتدا بخریته سه ر پیوانه که وهکو :-

ووشه	پیتوانه	واتا
ناصرَ	فاعَلَ	پشت گیری کرد
افتَحَ	افتَعَلَ	کرده وه
انکسرَ	انفَعَلَ	شکا
استخرَجَ	استَفَعَلَ	دهری هیتا
تَدَحْرَجَ	تَفَعَّلَ	گلۆر بووه وه

له ووشهی (ناصرَ) هدا دهنگی ئەلف زیادیه ، بۆیه ئەم دهنگه له شوینی خویدا خراوته سه ر پیتوانهی دهنگه رهسه نه کانی (نصر) هو بووه به (فاعَلَ) .

ووشهی (افتَحَ) دهنگی (ا) و دهنگی (ت) خراونه ته سه ر دهنگه رهسه نه کانی (فَتَحَ) هو پیتوانه که ی له ووشهی (انکسر) دهنگی (ا) همزه و (ن) نون زیادن ، بۆیه خراونه ته سه ر پیتوانه که ی له ووشهی (استخرَجَ) سهی دهنگی زیاده له قهواره که یدا به ر گوئی ده که ون ، بۆیه ئەم دهنگانهش واته (ا) همزه و (س) ، (ت) خراونه ته سه ر پیتوانه که ی و بوه به (استَفَعَلَ) له ووشهی (تَدَحْرَجَ) که ووشه به ر ه تیه که ی (دَحْرَجَ) یه و پیتوانه رهسه نه که ی (فعَّلَ) یه دهنگی (ت) زیاده و ئەم دهنگه زیادهش خراوته سه ر پیتوانه رهسه نه که ی بووه به (تفَعَّلَ) .

له زانستی زمانی جیهاندا راستیه کی میژووی رچاو کراوه که دووپاتی ده کاته وه : واتا له بهر ئەوهی به ره می بیر کردنه وهی ئاده میراده وه همیشه له په ره سه ندن و خه ملاندنی گشت لایه نه کانی ژیا نه وه هه لده قولی ناتوانی بۆ زیاد بوون و له دایک بوونی سنوریک دابنری ، به پیچه وانه ی ووشه وه که ژماره که چه ند زۆر بیت له هه موو زمانیکدا ئەم زۆر بوونه ی به نده به دهنگه زمانیه کان و گونجاندنیان له گه ل یه کردا .

ئەم راستىيە كېشىيەكى زىمانى لە بەر دەستى زىمانەوانە كاندا بەرپا دەكاتو
 ھانىيان دەدات بۆ دۆزىنەۋەى چارەسەرىك ، چۈنكى ئەگەر لە ئاستى ئەم
 كېشىيەدا دەستەو ئەزتۇ دابنىش بىرارى دواكەوتنى زىمانەكىيان دەدەنو
 رىگىيە دەربىرەن لە بىرە شەكى تازەو خولقېتىراو پىچ دەگرن ، زىمانەوانە
 كوردو ەەرەبەكان لەم كۆردەدا پاش لىكولىنەۋەى ھەردوۋ زىمانەكىيانو
 وورد بوونەۋە لە شوئىنەوارو فەرھەنگەكانيان تۋانىۋىيانە رىگىيە بۆ لە داىك
 بوونى ووشەى واتا تازەو نوئىاو دەست نىشان بكن . ئەم رىگىيانەش لە
 سوۋچى بەراۋردكارى زىمانى كوردى و ەەرەبىيەۋە بەزۆرى ئەمانەن :-

رىگىيە يەكەم : (خۋازە) واتە (المجاز)

خۋازە زاراۋەيەكى زىمانى و رەۋانىيىزىيە چەمكەكى بەۋە دەست نىشان
 دەكرىت كە گۋاستەۋەى ووشەيەكە لە مانايەكەۋە بۆ مانايەكى دى بە
 مەرجىك لە تىۋانى ھەردوۋ ماناكەدا چەشەنە پەيۋەندىك ھەيىت .

رىگىيە خۋازە لە زىمانى كوردى و ەەرەبىدا بە دىيان بەلگەى
 فەرھەنگى و رەۋانىيىزىيە لە مېزەۋە ھەستى پىكراۋەو زىمانەوانەكان بە ھۆيەۋە
 لە ھۆيەكانى پەرسەندنو زىاد بوونى واتاى وشەى كوردى و ووشەى
 ەەرەبى تەماشايان كرددوۋە .

ئەم راستىيە لىزەدا پىۋىستى بە تىيىنەك ھەيە بۆ دەست نىشان كوردى
 رادەى ژمارەى ووشە كوردىەكانو ووشە ەەرەبىيەكان كە بە ھۆى رىگىيە
 خۋازەۋە لە داىك بوون ، ئەم تىيىنەش ئەۋەيە رىيازى خۋازە لە زىمانى
 ەەرەبىدا ئىجگار فراۋانو بەرىنە ووشە ەەرەبىيەكان كە بە ھۆيەۋە لە داىك
 بوونە تا بلىيى زۆرن .

بەلگەشمان بۆ چەسپاندنى ئەم تىيىنە ئەۋەيە زاناي موسلمانى
 بەناۋبانك الزمخشرى فەرھەنگىكى گەرەى بەناۋنىشانى (اساس البلاغە)
 داناۋە بناغەى رەۋانىيىزىيە بۆ كۆكردنەۋەى ووشەو دەربىرەنە خۋازەيە

هه‌ره‌یه‌کانی داناوه .

هه‌روه‌ها زمانه‌وان (ابن فارس) فه‌ره‌نگه به‌ناو بانگه‌کی (متایس اللغة) واته پیتوانه‌کانی زمان بۆ شی‌کردنه‌وه‌ی واته‌ جوړ به جوړه‌کانی ووشه‌ی عه‌ره‌بی سازکردووه .

له‌ زمانی کوردیدا باری ووشه‌ی خوازه‌بی به‌و جوړه فراوان نیه ، چونکه ژماره‌یان که‌مه‌و به‌ ده‌گه‌ن سازده‌کرین به‌تایه‌تی له‌ کوری فه‌ره‌نگه‌و زاراوه‌سازیدا . له‌ زانستی زماندا سنج بناغه‌ی^(٤) سه‌ره‌کی بۆ گواسته‌وه‌ی ووشه‌یه‌ک له‌ واتایه‌که‌وه بۆ واتایه‌کی تر ده‌ست‌نیشان کراون :-
یه‌که‌م : بناغه‌ی فراوان کردنی واتای ووشه‌یه‌ک که به‌ر له‌ واته خوازه‌ی‌یه‌که‌ی بۆ مانایه‌کی تایه‌تی ده‌ست‌نیشان کراو به‌کار هینراوه .

وه‌کو : ووشه‌ی (سه‌رچاوه) که له‌ زمانی کوردیدا بۆ مانای (شویتیک هاتووه که ئاوی کانی یان کاریزی لڼ ده‌رکه‌وتب)^(٥) ئه‌مجا ئه‌م ووشه‌یه مانا‌که‌ی فراوان کرایه‌وه‌و بۆ واتایه‌کی گشتی که هه‌موو شتیکی مادی یان ییری لڼوه وه‌رده‌گیری سازکراو ئیستا ده‌وتری (ئه‌م کتیبه سه‌رچاوه‌ی ئه‌م ووتاره‌یه) ، (کۆمه‌لگا سه‌رچاوه‌ی نه‌ریت و خو ره‌وشته) ، (باره سه‌رچاوه‌ی به‌ختیاریه) .

له‌ زمانی عه‌ره‌بیش بۆ نمونه ووشه‌ی (البیت) ته‌نها بۆ مانای شویتنی نوستن سازکراوو ، به‌لام وورده وورده ئه‌م ووشه‌یه له‌ مانا تایه‌یه‌که‌یه‌وه چوو ده‌ره‌وه‌و ئیستا بۆ چه‌ند واتایه‌کی تری فراوان به‌کار دیت و دوتری :

(٤) بروانه کتیبی فقه اللغة وخصائص العربیة : محمد مبارک جایی دووه‌م

١٩٦٤ز چاپخانه‌ی دار الفکر الحدیث - لبنان ل ٣٠٨ - ٣٠٩ .

(٥) بروانه فه‌ره‌نگی خال ج ٢ .

(بیت الشعر) واته دیره هۆنراوه •

(بیت القصید) واته مه بهستی سه ره کی (بیت الداء) واته (مه لبه ندی

نه خووشی) •

دووه م : بناغهی تایه تی کردنی واتای ووشه یه ك که له مه و بهر بۆ مانایه کی گشتی و ئه رکیکی فراوان به کاره یترابیت •• وه کو ووشهی (کیش)^(٦) که له زمانی کوردیدا بۆ هه لسه نگاندنی هه موو شتیك به ته رازوو به کار هاتوو ه ئیستاش له زانستی زمانو وێژهدا ته نها بۆ کیشانی دیره هۆنراو سازکراوه •

نموونه مان بۆ رووون کردنه وهی ئه م بناغیه له زمانی عه ره بیدا ووشهی (الحج) ووشهی (الحج) له فره هنگی عه ره بیدا بۆ هه موو سه ر لیکدایتیک دانراوه که چی ئیستا ته نها بۆ سه ر لیدان و زیاره تی مالی خوا له وه رزیکی تایه تیدا به کار ده هینری •

سیه م : بناغهی لیک چواندن و جوړه په یوه ندیه ك له تیوانی واتا دیرین و واتا خوازه بی ووشه وه کو ووشهی (بازنه)^(٧) که مانا که ی له زمانی کوردیدا ته و قیکه له ئاسن وه ك بازن دروست ده کړی و له شتیك ده گیری که درزی تئ بوو بئ •

ئیستاش له زانستی ئه ندازاریدا بۆ جوړه هیلیک به کار دیت بناغه که ی ئه م به کار هینانه ش هه لبه ت چه شنه لیک چویتیکه له نیوان ئه م هیله و ئه و پارچه ئاسنه دا •

نموونه یه کی تر ووشهی (قاج) بیت که بۆ ئاده میزاد به کار دیت له هه مان کاتیشدا بۆ (میتر) ساز ده کړیت و ده وتری (قاجی میزه که) هوی

(٦) بروانه فره هنگی خال ج ٣ •

(٧) بروانه فره هنگی خال ج ١ •

سازکردنی ووشه‌ی قاج بۆ میزو کورسی و ئەم جۆره شتانه چه‌شنه په‌یوه‌ندیه‌که له تیوانی ئەرکی ووشه‌ی قاج لهم باره‌دا . له زمانی عه‌ره‌بیدا بۆ ئەم بناغه‌یه نموونه‌ی زۆر هه‌یه ، لهم نموونانه ووشه‌ی (الطائرة) که له بناغه‌دا ئاوه‌لئاویکه بۆ هه‌موو بالنده‌یه‌ک پاش دروست‌کردنی فرۆکه هه‌مان ووشه بۆ ئەم شته‌ داهیتراوه‌و به‌کار دێت ، چونکه له تیوانی بالنده‌و فرۆکه‌دا چه‌شنه لیک چوونیک هه‌یه . هه‌روه‌ها ووشه‌ی (الحد) که له بناغه‌دا بۆ ده‌می شمشیرو چه‌قۆ به‌کار هیتراوه‌و ووتراوه : (حد السيف) و (حد السكين) . به‌لام له دوایدا بۆ سزای یاساش سازکراوه‌و ده‌وتری : (حد الجريمة القانوني) واته (سزای یاسایی تاوانه‌که) .

ریگای دووه‌م : وه‌رگرتن :-

له‌به‌ر تیشکی ئەو راستیه‌ زمانی و شارستانییه‌یدا ، که دووپاتی له‌بن‌هاتی ووشه‌ ده‌کات له چاو واتاو شمه‌که‌کاندا ده‌توانین بلین : له‌سه‌ر ئەم زه‌ویه‌دا زمانیکی نه‌ته‌وایه‌تی نیه ووشه‌ له زمانیک یان له چه‌ند زمانیکی بیگانه‌وه وه‌رنه‌گرت ، بۆیه ریگای وه‌رگرتن به‌کیکه له ریگاکانی له‌ دایک بوون و سازکردنی ووشه‌ له زمانی کوردی و زمانی عه‌ره‌بیدا که به‌ هۆیه‌وه به‌سه‌دان ووشه‌ی بیگانه‌ له‌م دوو زمانه‌دا به‌رچاو ده‌که‌ون ، به‌ تاییه‌تی ئەو ووشانه‌ که له زمانی دراوسێ و هاو په‌یوه‌ندیه‌ جۆر به‌ جۆره‌کانه‌وه وه‌رگیراون . بۆ نموونه‌ زمانی کوردی ووشه‌ی کتیب و قوتابی و کلۆج و ئەنقه‌ست و له‌ زمانی رووسی و ووشه‌ی سروشت و میهره‌بان له‌ زمانی فارسی و ووشه‌ی تلفون و زۆر به‌ی زاراوه‌ شارستانی به‌تیه‌کان له‌ زمانی لاتینی وه‌ وه‌رگرتوه . له‌ زمانی عه‌ره‌بیشدا ده‌لین ووشه‌ی (المرح) و (المروج) له‌ ووشه‌ی (میترک) ی کوردیه‌وه‌ دارپۆراوه‌و ووشه‌ی (خندق) له‌ ووشه‌ی (که‌نده) ی فارسی‌یه‌وه‌ سازکراوه‌و ووشه‌ی (الفردوس) له‌ ووشه‌ی (په‌ره‌دایس) ی یونانی‌یه‌وه‌ وه‌رگیراوه‌ (٨) : ووشه‌ی وه‌رگیراوه‌ هه‌ر وه‌کو لهم نموونانه‌وه

ئاشکراو دياره چ له زمانى كوردى چ له زمانى عهرييدا هر وهكو چۆن له زمانه رهنهكهى بووه نهماوتهوه ، بهلكو خراوته ژير كارتىكردى دهنگسازى زمانه وهرگره كهوهو بهرگى فۆتۆتىكى خۆمالى كراوه به بهريداو بووه به داريزراوىكى تازه .

بۆيه ئەم ريگايه بهرئى و شوينىكى رهسن بۆ په ره پيدانى ووشهى زمانه زيندوووه كان له قه له م ده درئى .

ريگاي ستيه م : دارشتنو زهره رژ : -

زاراوهى دارشتن ليزه دا به رامبه ر به زاراوهى (المشتق)ى عه ربهى و زاراوهى زهره رژ به واتاى (القياس) سازكرون ئەم دوو زاراوه يه پيئكه وه ريگايه كى دوو لقى بۆ له دايك بوونو دانانى ووشهى تازه ده ست نيشان ده كهن : دارشتن له زمانى كورديدا ئەو ووشه سادانه پيناسه ده كات كه به هۆى پيشگريئك يان پاشگريك سازكراوه وهكو ووشهى (هه لكهوت) كه له پيشگري (هه ل) و ووشهى (كهوت) داريزراوه و ووشهى (ئاسنگه ر) كه له ووشهى (ئاسن) و پاشگري (گه ر) دروست كراوه .

زاراوهى (المشتق) له زمانى عهرييدا ئاوه لناويئكه بۆ حهوت جۆره ووشه كه له چاوگ يان له فرمانه وه داده رژيزرين ، ئەم حهوت جۆر ووشه يه ش ئەمانهى خواره وهن :-

۱- اسم الفاعل : ناوى بكه ر :-

ناوى بكه ر : كه له فرمانى سين دهنگيه وه به زياد كردنى (ئەلفيئك) دوا به دواى دهنگى (ف) ئى فرمانه كه واته دهنگى يه كه م دروست ده كرئى وهكو :-

فرمان	ناوی بکر
کتب	کاتب
درس	دارس
نجح	ناجح

به لام نه گهر هاتو فرمانه عه ره بیه که دهنگه کانی له سنج دهنگ زیاتر بوو
 ناوی بکره که ی له فرمانی مضارعوه وهرده گیری پشاش گورینی پیتی
 مضارع که ی به دهنگی میبکی بۆر کراو (م) دانانی بزوینی (کسر) له
 ژیر دهنگی پیش کوتایه که ی وه کو :

فرمان	ناوی بکر	واتا
دحرج - یدحرج	ملحرج	گلۆر که ر
انطلق - ینطلق	منطلق	دهرباز بوو
استخرج - یستخرج	مستخرج	دهرهینه ر

اسم المفعول : ناوی کراو :-

نه گهر جوړه وو شه دارپژراوه ، له بهر تیشکی به کیک له دوو بنه واته به
 داده ریژری : -

به که م :

نه گهر هاتو فرمانه که سنج دهنگی بوو له سه ر کیشی (مفعول) واته به
 زیاد کردنی میبکی فتحه دار پیش دهنگی به که می فرمانه که و زیاد کردنی واو
 دوا به دوا ی دهنگی دووهمی ساز ده کریت وه کو :-

فرمان	ناوی کراو (اسم المفعول)	واتا
قَتَلَ	مقتول	کوژراو
كَسِرَ	مكسور	شکیتراو
سَرِقَ	مسروق	دزراو
كَتَبَ	مکتوب	فوسراو

دووم :

ٲه گهر فرمانه که له سځ دهنگ پتر بوو ناوی کراوه که ی وه کو ناوی بکه ری ٲه م جوړه فرمانانه ساز ده کریت به دانانی بزوینی (فتحه) له سر دهنگی پتیش کو تایی وه کو :-

فرمان	ناوی کراو	واتا
أَخْرَجَ - أَخْرَجَ	مخرج	دهر کراو
أَعْطَى - أَعْطَى	معطى	به خشیتراو
أَسْتَجَدَّ - أَسْتَجَدَّ	مُستَجِدَّ	په ناپیتراو

سیتیم :

(ٲاوه ٲناوی وه ک ناوی بکه رو ناوی کراو)
 (الصفة المشبهة باسم الفاعل واسم المفعول)

ٲه م داریتراوه بو ٲاوه ٲناوو صفة به کی چه سپاو به گویره ی چه ند به واشه به کی نا زره ریژ : واته به بی ده ستورو ساز ده کریت : وه کو ووشه ی (جمیل) واته جوان که له فرمانی (جمول) ه (جَمَل) ه وهر گیراوه ووشه ی (اسود) واته (رهش) که له فرمانی (سَوِد) وه دروست کراوه و ووشه ی (غضبان) واته توره که له فرمانی (غَضِب) ه وه بنیات تراوه .

چوارهم :

(دارشتهی زیاد رۆ)

(الصيغة المبالغة)

ٴهم جۆره دارئزراوه بۆ مانای زۆری ئاوه لئاوی ناوی بکه ره له ناوی بکه ره خۆی ساز ده کریت وه کو : وو شهی (اَکَالٌ) واته (زۆر خۆر) که له ناوی بکه ری (اَکِلٌ) هوه وه رگیراوه .

بۆ دارشتهی (دارشتهی زیاد رۆ) پینج پێوانه ی نازره ریزمان هه یه که ٴه مانه ی خواره وه ن :—

ا — پێوانه ی (فَعَالٌ) که به دوو باره کرده وه ی دهنگی دوومه ی ناوی بکه ره ساز ده کرئ نموونه :—

ناوی بکه ره	دارشتهی زیاد رۆ	واته
حَامِلٌ	حَمَالٌ	زۆر هه لگر
قَاتِلٌ	قَسَالٌ	خوین ریز

ب — پێوانه ی (مِفْعَالٌ) که به زیاد کردنی میسکی که سره دار پینج دهنگی یه که می ناوی بکه ره دروست ده کرئ وه کو :—

ناوی بکه ره	دارشتهی زیاد رۆ	واته
طَاعِمٌ	مِطْعَامٌ	دهست بلاو له پینج کهش کردنی خواردن
عَاطِرٌ	مِعْطَارٌ	زۆر بۆن له خۆی بدا

ج — پێوانه ی (فِعُولٌ) که لابردنی بزوینی (ٴه لف) پاش دهنگی یه که می ناوی بکه ره زیاد کردنی بزوینی (واو) دوا به دوا ی دهنگی سیه م وه کو :—

ناوی بکەر	دارشتهی زیادرۆ	واته
غافر	غفور	زۆر لیبورده
صابر	صبور	زۆر خۆوگر

د - پیتوانه‌ی (فَعِيل) که به فری دانی بزوتینی ئەلف و خسته پالی بزوتینی (ی) یا دوا به دواى ده‌نگی سیه‌می ناوی بکەر وه‌کو : -

ناوی بکەر	دارشتهی زیادرۆ	واته
سامع°	سمیع	زۆر گوی سووک و گوی رایه‌ل
عالیم°	علیم	زۆرزان

ه - پیتوانه‌ی (فَعِيل) که به فری دانی بزوتینی ئەلف له ناوی بکەر ئەنجام ده‌دری وه‌کو : -

ناوی بکەر	دارشتهی زیادرۆ	واته
حاذِر	حَذِر	زۆر ئاگا له خۆبوون
فاطِن	فَطِن	زۆر تیگه‌یشتوو وریا

پینجهم :

ئاوه‌لناوی به‌راووردکاری (اسم التفضیل) ئەم دارپژراوه بو ده‌رپینی به‌شداری دوو کهس یان دوو شت له ئاوه‌لناوی‌تکداو زیاد بوونی ئەو ئاوه‌لناوه له یه‌کیک لهو به‌شداری که‌رانه وه‌کو ووشه‌ی (اکبر) له رسته‌ی (محمد اکبر من احمد) واته محمد له احمد گه‌وره‌تره له‌م رسته‌یه‌دا روونه که محمدو احمد هر دووکیان له ئاوه‌لناوی گه‌وره‌یدا به‌شدارن به‌لام به‌شی محمد لهو ئاوه‌لناوه‌دا له احمد زیاده‌تره ئاوه‌لناوی به‌راووردکاری (اسم التفضیل) به‌گویره‌ی چه‌ند مه‌رچیک له پیتوانه‌ی (افعل) ساز ده‌کریت وه‌کو : -

فرمان	ثاوه لناوی به راوردکاری	واتا
حَمْرَ	اشد حمره	سورتر
طال	اطول	دریژتر
استخرج	اکثر استخراجاً	پرلپی دهرهینراو

شه شهم : ناوی کات و شوین (اسم الزمان و المكان)

ناوی کات : بۆ سه رده م و وهختی روودانی فرماتیک به کار دیت که چی
 ناوی شوین بۆ واتا دهرخستنی جینگای روودانی فرماتیک سازده کریت ناوی
 کات و ناوی شوین به گویره ی به کیک له م سین ده ستوره ی خواره وه
 داده ریژرتین : —

به که م : ئە گهر هات و فرمانه که سین دهنگی بوو دهنگی دووه می له سر
 ده می مضارعدا (ضمه) یان (فتحه) ی له سر بوو یا خود دهنگی سییه می
 بزوینیک بوو له سر گیشی (مفعّل) داده ریژرتین وه کو : —

فرمان	ناوی کات	ناوی شوین	واتا
یخزن	مَخْرَزَن	مَخْرَزَن	کوگا
یلعب	مَلْعَب	مَلْعَب	یاری گا
یلهو	مَلْهَى	مَلْهَى	شوینی رابوواردن

دووه م : ئە گهر هات و فرمانه که سین دهنگی بوو دهنگی دووه می له سر
 ده می مضارعدا (کسره) له ژیری بوو یا خود دهنگی به که می بزوتین بوو له سر
 کیشهی (مفعّل) داده ریژرتین وه کو : —

فرمانی ماضی	فرمانی مضارع	ناوی کات	ناوی شوین
ضَرَبَ	يَضْرِبُ	مَضْرِب	مَضْرِب
وقف	يقف	موقف	موقف
وصل	يصل	موصول	موصول

سیہم : ئەگەر فرمانە که لە سێ دەنگ زیاتر بوو هەر وه کو ناوی کراو دادەپێژرین وه کو :-

فرمان	ناوی کات	ناوی شوین
ينطلق	مُنْطَلِق	منطلق
يستشفى	مُسْتَشْفِي	مستشفى
يستوصف	مستوصف	مستوصف

حهوته م : (ناوی نامیر) (اسم الالة)

ناوی نامیر زۆر جار له چاوگی فرمانی تی پهره وه دادەپێژرێ دارشته که شی به گوێره یه کیک له م کیشانه ئەنجام دهدریت :-

یه که م : کیش (مِفْعَل) وه کو (مِکْبَس) واته په ستینه ر دووهم :
 کیش (مِفْعَلَه) وه کو (مِکْنَسَه) واته (گسک) کیشی (مِفْعَال)
 وه کو (منشار) واته هه ره .

له نمونه کانی ئەم حهوت جوړه ی ووشه ی دارپێژراو له زمانی عه ره بیدا به ئاشکرای ده ر ئە که ویت که زور به یان له بهر تیشکی ده ستووری -
 په پیره وی کراودا دادەپێژرین رینگای ئەم چه شنه دارشته به زمانی عه ره بی
 به ئاوه ل ناوی (القیاس) ناو ده بریت که وه رگیرانه که ی له زمانی کور دیدا
 زه رپێژه واته ئەو ووشانه که به گوێره ی ده ستوورو بنه واشه ی گیراوه بهر

دروست ده کرین • بۆ روون کردنه وهی سروشتی ئەم رینگایه سه رنج بۆ ئەوه
 ڕاده کیشین که ناوی بکه له بهر تیشکی کیشی (فاعیل) داده پێژری وه کو :-
 (کتب) (کاتب) واته (نووسین) (نووسەر) جا هه موو ناوی بکه ریک
 له زمانی عه ره بیدا له فرماني سه دهنگی به گوێره ی رینگای (قیاس) و له بهر
 تیشکی ئەو کیشه یه دا داده پێژری پر سیاریش لێره دا ئەوه یه :-

ئایا رینگای زه ره پێژ له زمانی کوردیشدا به و جۆره تهخت و فراوانه
 پێ و شوینیکی تایه تی هه یه • بۆ وه لام دانه وهی ئەم پر سیاره پیویسته تییینی
 بکه ین که ناوی بکه له زمانی کوردیدا هه رچه نده دا رپێژراوه ، به لام به
 گوێره ی ده ستوورو بنه واشه ی یه کگرتووساز نا کریت بۆ نمونه ووشه ی
 نانه واو مه له وان و ئاسنگه رو دان ساز ره خه گرو هونه ره مندو جوتیارو نووسه ر
 ٠٠٠ هتد ناوی بکه رن ، به لام هه ر یه کیکیان به چه شنیک دا رپێژراوه و له
 دا رشتیدا ده ستوریک ی یه کگرتوو به کار نه هیتراوه بۆ یه زمانه وانی کورد
 ناتوانن له بهر تیشکی رینگای زه ره پێژدا وه کو زمانه وانی عه رب ناوی بکه ر
 یه کیشه یه کی تایه تی له هه موو فرمانيک دا رپێژری و ئەوه ی پیی ده کریت
 به گوێره ی بیستن ده توانن بلن :-

ئاشه وان ، مزگه ر ، رسته ساز وینه گر

ئهن دا زیار فیر که ر ٠٠٠ هتد

له م رۆژانه دا هه ندێ زمانه وانی کورد له ساز کردنی ووشه ی نوێ باو
 له سوچیک ی تری زمانی کورد به رینگای زه ره پێژ بۆ ده وه له مه ند کردنی
 فه ره هنگی کورده واری ده گرته به ر :-

بۆ نمونه به گوێره ی ووشه ی به ختیارو جوتیار ووشه ی هه ستیار
 به واته ی (الشاعری) عه ره بی دروست ده کن به کیشی دان ساز چه خا خ ساز
 ووشه ی ره خه ساز به رامبه ر به ووشه ی (الناقد الادبی) ده تاشن به لام ئەم

ههول دانه هه تاكو ئیستا جیگای مشتوو مپی زانا كورده كانهو نه بووه به
دیاردیه کی زمانی په سهند كراوه .

رینگای چواریم : (داتاشین و لیكدان)

وشه ی داتاشین به رامبه ر به زاراوه ی (النحت) عه ره بی سازكراوه
واژه ی لیكدانیش بو دهرپینی واتای (التركیب) ی عه ره بی به كار دیت .

له زانستی زماندا ووشه ی داتاشین بو ناوی ریگیه ك به كار دیت كه به
هۆیه وه ووشه یه کی تازه له دوو ووشه یان پتر پاش فری دانی ده نگیک یان
زیاتر سازده كریت له زمانی كوردیدا ئم ریگیه به جوریک ی فراوان
گیراوه ته بهر : بو نمونه ووشه ی (ماستاو) له ووشه ی (ماست) و ووشه ی
(ئاو) داتاشراوه پاش ئه وه ی ده نگی (ا) همزه له ووشه ی ئاو فری دراوه
پاشماوه كه ی دراوه ته دهم ووشه ی ماستاوو بووه به (ماستاو) .

ههروه ها ووشه ی (شهك) كه له بناغه دا (شت و مهك) بووه به فری
دانی ده نگی (ت) ی (شت) لادانی ده نگی واوی (و) په یوه ندی
داتاشراوه .

له زمانی عه ره بیدا ریگای داتاشین (النحت) هه ر چه نده هه ندی نمونه
هه یه بو سه لماندنی به كار هیسانی ، به لام ئم نمونه نا بلئی كه من و
بیروپرایه ی زمانیش هه یه كه ده لئ ئم نمونه ووشه ی داتاشراوین به زۆره
ملی به داتاشراوی رافه كراون : وه كو ووشه ی (لیس) كه هه ندی زمانه وانی
عه رب ده لئین (لا) (آیس) بووه و ئه لفی لاو هه مزه ی (آیس) ه فری دراون و
پاشماوه كانیان داونه ته دهم په كتروه . ههروه ها ووشه ی (لئ) كه ئامرازی
نا ئه وئی به بو سه رده می داها تو هه ندی زمانه وانی عه رب رایان وایه كه ئم
ووشه یه له سه رتاوه (لا) (آن) بووه به لام هه مزه كه ی ان فری دراوه و
نونه كه ی خراوه ته پال لامی ووشه ی (لا) هوه پاش فری دانی ئه لفه كه ی

پرتگای لیکدان دووباره‌ی له زمانی کوردیدا زۆر فراوانه بۆ سازکردنی
ووشه‌یه‌کی نوێ له دوو ووشه‌ی ساده یان پتر به‌بێ دهستکاری به‌کار ده‌هێنێ
وه‌کو ووشه‌ی (داوین‌پاک) که له ووشه‌ی (داوین) ووشه‌ی (پاک)
لیکدراوه .

ووشه‌ی (دهست‌بلاو) که له ووشه‌ی (دهست) و ووشه‌ی (بلاو)
دروست کراوه و ووشه‌ی (هاتوچو) که له ووشه‌ی (هات) و (چۆ) نه‌نجام
دراوه . له زمانی عه‌ره‌بیشدا پرتگای لیکدان له‌به‌ر دهستی فه‌ره‌ه‌نگی ئه‌م
زمانه‌دا بۆ سازکردنی ووشه‌ی نوێ ده‌رگا‌که‌ی خراوه‌ته‌ سه‌رگازی پشت و
تییینی ده‌کریت که ووشه‌ به‌ره‌مه‌کانی سه‌ن‌جۆرن : -
یه‌که‌م :

ووشه‌ی لیکدراوی ئاو‌تیه‌ی واته (المركب المزجي) که ووشه‌کانی
پیکه‌وه لیکدراون وه‌کو ووشه‌ی (بعلک) که له ووشه‌ی (بعل) واته‌ خاوه‌ن
یان خوا ووشه‌ی (بك) که ناوی دۆلێکه لیکدراوه .
دووهم :

ووشه‌ی لیکدراوی خسته‌سه‌ر واته (المركب الاضافي) .
که به‌هۆی اضافه‌ی ناویک بۆ ناویکی تر لیک ده‌دریت وه‌کو ناوی
عبدالرحمن ، جمال‌الدین .
سه‌تیم :

ووشه‌ی لیکدراوی پالپشت خستی واته (المركب الاسنادی) .
که له فرماتیک و بکه‌رێک یان پتر دروست ده‌کرێ وه‌کو ناوی (جاء
المولی) و (تأبط شراً) .
ووشه‌ی لیکدراو له زمانی عه‌ره‌بیدا به‌زۆری ناوه‌و په‌نگه‌ هیچ فرمانو
ئامرازی په‌یوه‌ندی له‌م زمانه‌دانه‌ بیت که لیکدراو بیت .

رسته‌سازی له زمانی کوردی و له زمانی عه‌ره‌بیدا :-

بنه‌واشه و ده‌ستوره‌کانی رسته‌سازی سنووری پۆلانی جیاکه‌روه‌وی
زمانیکه له زمانه‌کانی دی ، بۆیه قسه‌که‌ر پتویسته به ووردی په‌یره‌وی ئهم
بنه‌واشه و ده‌ستوره‌انه بکات ئه‌گه‌ر بیه‌وی پارێزگاری ره‌سه‌نی زمانی
نه‌ته‌وه که بکات •

له‌به‌ر تیشکی ئهم راستی‌به‌دا زانستی زمانی هاوچه‌رخ گرنگیه‌کی
تایه‌تی به رسته‌سازی ده‌دات و سروشتی چۆنیه‌تی ئه‌نجام دانی شی ده‌کاته‌وه و
به‌شه‌کانی رسته ده‌خاته به‌ر لیکولینه‌وه و جیگیان له ده‌بریندا ده‌ست‌نیشان
ده‌کات •

میژووی زانستی زمانی کوردی تییینی ده‌کات که له‌م روه‌وه هه‌ولیکه
پتویست له کۆری رسته‌سازی کوردیدا نه‌دراوه ، ئه‌وه نه‌ییت که رێزمان
نوو سه‌کانمان یان له‌سه‌ر ریه‌ازی عه‌ره‌بی‌یان له‌سه‌ر ریه‌ازی ئینگلیزی
به‌شه‌کانی رسته‌ی کوردیان بێردۆزانه ناو ناوه ، به‌بێ ئه‌وه‌ی به‌ده‌قی په‌خشانی
کوردی ره‌سه‌ن رسته‌ی کورده‌واری پیناسه بکه‌ن و به‌شه‌ به‌ره‌تی و ته‌واو
که‌ره‌کانی یه‌کالا بکه‌نه‌وه و ئه‌رکی راسته‌قینه‌ی که ده‌برینیکی هۆشمه‌ندیه
بگره‌ به‌رچاوو تایه‌تیه‌کانی بخه‌نه روو •

ئیمه که لێره‌دا هیمه بۆ ئهم بابته‌ ده‌که‌ین وه‌کو هیوایه‌ک سه‌رنجی بۆ
راده‌کیشین ، به‌لکو روژی له روژان پیمان بکری بیه‌تینه‌ دی ، ئه‌گینا ئهم
تۆزینه‌وه‌یه ته‌نیا له جوغزی بابته‌که‌یه‌وه له رسته‌سازی کوردی و عه‌ره‌بی
ده‌دوێت •

زمانه‌وا نه‌کان تا ئه‌مروۆ که له رسته‌سازی ده‌دوین رسته‌ی ساده به‌سه‌ر
دوو به‌شدا دا به‌ش ده‌که‌ن : رسته‌ی ساده‌ی ناوی و رسته‌ی ساده‌ی فرمانی •

ناشکرایه که ئەم زمانه‌وانانه به چه‌شێکی زانستی و کۆتایی لەسەر
چەمەکو و پێناسەی رستەیی ناوی و رستەیی فرمانیدا یە کەدگیر نین و لە تێوانیاندا
جیاوازی گەلیک بەرپا بوو :—

هەندێکیان بیروریان وایە : رستەیی ناوی ئەو رستەییە کە فرمانی تیدا
نیە وەکو رستەیی (محمد مەهذب) بە زمانی عەرەبی و رستەیی (حەمە ژیرە)
بە زمانی کوردی .

لەبەر تیشکی ئەم بیرو رایەدا هەلبەت ئەو رستەییە کە بە ناویک دەست
پێدەکات فرماتێکی تێدا بە رستەیی ناوی نیە بەلکو رستەیی فرمانی بە وەکو
رستەیی : (الربيع يقبل بعد الشتاء) بە زمانی عەرەبی و رستەیی (بەهار دوا بە
دوای زستان دێت) بە زمانی کوردی . هەندێکی تر لە زمانه‌وانەکان بەم
بیرو رایە قایل نین و پێناسەی رستەیی ناوی بەو دەکەن کە بە ناویک دەست
پێکراوە جا پاشماوە کە یەک و اتاکە ی تەواو دەکات هەر وەها ناو بیت یاخود
فرمان .

سەرئەنجام رستەیی (محمد مەهذب) و رستەیی (الربيع يقبل بعد الشتاء)
بە زمانی عەرەبی و رستەیی (حەمە ژیرە) و رستەیی (بەهار دوا بە دوای زستان
دێت) بە زمانی کوردی هەموویان رستەیی ناوین .

ئەم دوو کۆمەڵە لە زمانه‌وانان ، دیارە لەوەدا یە کەدگیر نەوێ کە رستەیی
فرمانی هەر دەبێت بە فرماتێک سەرئەتاکە ی کرا بێت وە وەکو رستەیی (فجج
محمد في الامتحان) واتە (حەمە لە تاقی کردنەویدا دەرچوو) .

ئەم جۆرە رستەیی بێگومان لە زمانی کوردیدا بەرچاو ناکەوێت چونکە
رستەسازی کوردی رێگای ئەو نادا کە بووتری : (دەرچوو حەمە لە
تاقی کردنەویدا) بەلکو دوو پاتی دەکاتەوێ کە رستەیی کوردی رەسەن پێویستە
بە ناویک دەست پێبکات و سەبارەت بە راست کردنەوێ ئەو رستەیی بووتری
(حەمە لە تاقی کردنەویدا دەرچوو) .

ئەم راستىيە زامانىيە و چەند ديارىدە يەككى دى لە بىيات نانى رستەي كوردى
لە كۆرى بەراوردكارى ئەم زامانە لە گەل زامانى عەرەبىدا پامان دەكىشىت بۆ
خۆ دورخستنهوه لە پىناسەي بىردۆزەي مشتومرى فەلسەفەي و گرتنە بەرى
رىگاي پەيرەوي كردن .

لە سروشتى زامانى عەرەبى يەو بەمان ساغ بۆتەووە كە رستەي بىن فرمان
پىويستى بە ئامرازى پەيوەستى واتە (اداة الربط) نىيە هەر وەكو لەم
رستە يەدا دەر دەكەويت (الحياة كفاح) واتە (ژيان تىكۆشانە) .
ووشەي (الحياة) مبتدا ، واتە (نىهادە) و وشەي (كفاح) خبر واتە :
گوزارە يە .

كەچى ئەم جۆرە رستە يە ئەگەر هات و كرا بە كوردى پىويستە جگە لە
(نىهادو گوزارە كەي) ئامرازىك هەييت بۆ بەستنهوي نىهادو گوزارە كە ،
بۆيە لە وەرگىراني ئەو رستە يەدا دەووترى (ژيان تىكۆشانە) . دەنگى (ە)
دوا بە دواي ووشەي تىكۆشان ئامرازى پەيوەستى (ژيان) كە نىهادە لە گەل
(تىكۆشان) دا كە گوزارە يە دەبەستىتەووە و چەشنە پەيوەندىكە لە تىوانياندا
بەرپا دەكات . زمانەوانە كورده كان لە لىك دانەوہى سروشت و ئەركى ئەم
ئامرازە بىرورايەكى يەكگرتويان نىيە ، بەلام ئىمە تىبىنى دەكەين كە ئەم
ئامرازە لە هەموو كاتە كاندا بەرچاو دەكەويت و شەقلىكى فرمانى
وەر دەگرت .

هەرچۆتىك بىت ئاشكرايە كە نىهادو گوزارە لە زامانى كوردىدا بە تەنيا
رستە يەك پىك ناهىين ، بەلكو هەر دەبىت لە تەكياندا ووشە يەك هەييت بۆ
پىكەووە بەستنهوي گەياندى واتا كەيان و ئەم ووشە يەش بە رووتى ماناي
بوون و رووداو و كات دەگەيەنئ ، بۆيە هەندى لە زمانەوانى كورد بىرورايان
وايە ، كە ئەم ووشە يە بە ئامرازى پەيوەستى ناو بىرىيان بە زاراوہى فرمانى
بوون واتە (فعل الكىنونة) كە بە زامانى ئىنگلىزى پىي دەووترى

(Vevb to be) بخړته روو .

سهرته نجام ليره دا ئيمه ده توانين بليين رسته ي ناوي عره بي هر له
نيهادو گوزاره بنيات دهنړئ ، به لام له زماني كورديدا بهو چه شنه ساز
ناكړيت ، چونكه پتويسته له گهل نيهادو گوزاره كدا فرمايكي بووني
هه بيت .

رسته ي فرماني له زماني عره بيديا :

رسته ي فرماني له زماني عره بيديا كه گر هاتو فرمانه كي تي نه پهر
بوو به زوري له فرمانو بكو ساز ده كړيت وه كو رسته ي (ينصر الحق)
واته (حق سر ده كه ویت) هه روه ها ده شيت له گهل فرمانو بكو كه يدا
ته واو كه ريك يان زياتر هه بيت : -

ته واو كه ره كاني رسته ي فرماني تي نه پهر جور به جورن ، به زوري له
حال و ظرفي كاتي و ظرفي شويي پيك دين .

له بنيات ناني رسته ي فرماني عره بي كه جگه له فرمانه كه ته واو كه ريشي
تيديا هاتووه له سهره تاوه فرمانه كه ديت كه مجا بكو رو حال و ظرفي كاتي و له
دوايدا ظرفي شويي وه كو رسته ي (تطير الطائرة بسرعة صباحا من المطار)
واته (فرۆكه به ختړا به ياني له فرۆكه خانه وه هله دفریت) هه روه ها
كه گر هاتو فرمانه كه تي نه پهر بوو هه مان ياسا په يره وي ده كړيت له گهل
تييني كړدني كه وه ي ته واو كه ري فرمانه كه دوا به دواي بكو ره وه ديت وه كو
رسته ي : (يشرب الطفل الحليب واقماً صباحاً في غرفته) واته (منداله كه به يانيان
شيره كي به پتوه له ژووره كي يدا ده خواتوه) .

كه جوره بنيات نانه ي رسته ي فرماني عره بي پتويسته به ووردي
په يره وي بكرت و كه گر هاتو به بين هويه كي واتايي و ره وانبيزي گوريني
كه و ياسايه ي بنيات ناني رسته ي فرماني عره بي .

له ژیر ناویشانی (القصر والحصر) واته : تایه تی کردن باس ده کړی و
 مه رجه کانی په کالا ده کړینه وه بۆ روون کړدنه وه نه گهر هات و له رسته ی
 (نجح محمد) واته (حمه ده رچوو) بکهر (محمد) پیش خراو ووترا
 (محمد نجح) واتای رسته که ده گورپی و مانایه کی تازه ده به خشیت :-
 له رسته ی (نجح محمد) فرمانی (نجح) هه ربۆ (محمد) رووی داوه و
 ته نیا حمه ده رچوو •

نموونه په کی تر که ده لیین ، (نَعْبُدُكَ) لیره دا رووداوی په رستن که
 له لایهن دوینه رانه وه بۆ راناوی (ك) ی مخاطب به رپا بووه ده شیت نه و
 په رسته ته نیا بۆ نه و راناوه نیه به لکو رپی تی ده چیت له گه ل نه و قسه
 بۆ کراوه دا که سیک پان پتر هه بیت په رستراییت :- که چی نه گهر هات و
 ووتمان (ایاک نعبد) واته هه ر تو ده په رستین و به س فرمانه که تایه تی به به
 راناوی قسه بۆ کراو که پیش خراوه • فرمان له زمانی عه ره بیدا نه گهر هات و
 دواخرا وه کو رسته ی (محمد نجح) که له بناغه دا (نجح محمد) بکهره کی
 له اعراب و شی کړدنه وه دا ده بیت به نیهاد و فرمانه کی به رسته ی که داده نری
 که بکهره کی راناویکی نادیاره بۆ (محمد) ده گه رپینه وه و رسته که ده بیت
 به گوزاره ی محمد •

له زمانی کوردیدا هه لبت به م جوړه رسته ی فرمانی په کالا ناکړینه وه
 چونکه فرمان هه میسه له کو تایی رسته وه دیت و سه ره تایی هه موو رسته په کی
 کوردی ده بیت نیهاد بیت و ، له تیوانی نیهاد و گوزاره که دا زور به ی
 ته و او کهره کان دین وه کو نه م رسته په که ده لپی :-

• (شوان به پراکردن به بیانی له ماله وه دیت بۆ فیرگا)

شوان : نيهاده

ديت : گوزاره يه

(به پراکردن) و (به يانی) و (ماله وه) له تيوانی نيهادو گوزاره که دا هاتوون جگه له دهسته واژهی (بو فير گه) که دوا به دواي فرمانه که وه هاتووه و دهشی پيشی بخري .

بهراوردکاری له تيوانی کاتی فرمان

له زمانی کوردی و له زمانی عه ره بيدا

کاتی فرمان له زمانی کوردی و له زمانی عه ره بيدا به گشتی به سه ر دوو به شدا دابهش ده کري : فرمانی کاتی رابووردوو ، فرمانی کاتی رانه بردوو .
ئم دوو به شه که به گشتی له هه ردوو زمانه که دا يه که ده گره وه له رووی نيشانهی دارشتنی فرمان و سنووری کاته کان جياوازيان هه يه ئم جياوازيهش هه له بت له بهر تيشکی بهراوردکاریدا روون ده يته وه به ئاشکرا ده برپینی هه ردوو زمانه که له م بابه ته دا بهرام بهر به يه کتر ده که ويته روو . فرمانی رابووردوو له زمانی کوردیدا هه ر وه کو چه سپاوه پينج جوړه : -

۱) فرمانی رابووردی نزيك : - که ده لالهت له سه ر رووداوی فرمايک ده کات له کاتی رابووردووی نزيکدا وه کو : - (ساليک له مه و پيش نام خوارد) بهرام بهر به م جوړه رابووردوو له زمانی عه ره بيدا به فرمانه که ی ده و وتری (الفعل الماضي) و به وه پيناسه ده کري که (هو مادل علی فعل مضی وانقضی) واته ئه و فرمانه يه که دلالت له سه ر فرمايک ده کات رووی داوه پراوه ته وه وه کو : -

(اكلت الطعام قبل حين)

۲) رابووردووی دوور : ئه و ده برپينه يه روودانی فرمايک ده گه يه ننی

که له کاتی رابووردوودا بهر له فرماتیکي رابووردووی دی بهرپا بووه وهکو
دهرپرینی (هاتبوو) له رستهی (که من گه‌یستمه ماله‌وه حه‌مه هاتبوو) .
فرمانی (گه‌یشت) و فرمانی (هاتبوو) هه‌ردوکیان فرمانی رابووردوون
به‌لام فرمانی هاتبوو بهر له فرمانی گه‌یشت پووی داوه فرمانی رابووردووی
دوو له زمانی عه‌ره‌بیدا به رسته‌یه‌کی لیکدراو ده‌رده‌بری که پیک هاتوو
له (کان) و ناوه‌که‌ی و (قد التحقیق) و فرماتیک بویه ئه‌و رسته کوردیه بهم
چه‌شنه وه‌ر ده‌گیرئ .

(عندما وصلت الى البيت كان محمد قد جاء) .

٣) رابووردووی بهر ده‌وام : —

ئهم فرمانه واتای به‌رده‌وام بوونی فرماتیکي له رابووردوودا ده‌گه‌یه‌نی
که له هه‌مان کاتدا فرماتیکي رابووردووی تر پووده‌دا وه‌کو رسته‌ی : —
(که ئیشم ده‌کرد مامۆستا کهم تیه‌ری)

رابووردووی به‌رده‌وام له زمانی عه‌ره‌بیدا له فرمانی (کان) وه
(ناوه‌که‌ی) و فرماتیکي پانه‌بووردوو ساز ده‌کری وه‌کو وه‌رگیرانی ئه‌و
رسته‌یه که ده‌لێت : —

(عندما كنت اشتغل مرءً أستاذي)

٤) رابووردووی خاوه‌ن شوینه‌وار : —

ئهم فرمانه ده‌لاله‌ت له‌سه‌ر پووداویک ده‌کات له رابووردوودا پووی
داوه ، به‌لام شوینه‌واره‌که‌ی تا کاتی قسه‌کردن هه‌ر به‌رده‌وامه وه‌کو رسته‌ی
(نانم خواردوو) واته له رابووردوودا نانم خواردوو وه ئیستاش تیرم و
شوینه‌واری خواردنه‌که‌م هه‌رماوه ئهم جووره رابووردوو به‌رامبه‌ره‌که‌ی

به زمانی عه‌ره‌بی ده‌شی ناوی بکه‌ر بیت واته (اسم الفاعل) ، بۆیه ده‌توانین
مانای ئەو پرستیه به عه‌ره‌بی بگه‌یه‌نینه گوینگوو بلتین :-

(انا آكل "الطعام)

ه) رابووردووی ئینشائی : ئەو فرمانه‌یه که ده‌لاله‌ت له سه‌ر پروودانی
کاری ده‌کا له کاتی رابووردوودا ئەم جۆره‌ش دوو وینیه سه‌ره‌کی هه‌یه :-
به‌که‌م :

• وینیه داخوازی وه‌کو (ئەگه‌ر پارهم هه‌بوایه‌ خانوه‌که‌م ئەکری) .

له‌م پرستیه‌دا دوینه‌ر داخوازی پارهم ده‌کات به‌لام ئەم داخوازی
نه‌هاتوته‌دی . ئەم وینیه‌ له‌ رابووردووی ئینشائی به‌ ئامرازی (لو) و فرمانی
مه‌رج و وه‌لامی مه‌رج له‌ زمانی عه‌ره‌بی‌ساز ده‌کرتیت بۆیه ئەو پرستیه
به‌م جووره‌ وه‌رده‌گێرتی و ده‌ووتری (لو کان لی مال لاشتریت الدار) .
ئەگه‌ر هات و پرسته‌ مه‌رجه‌که‌ له‌ زمانی کوردیدا نه‌ری بوو وه‌کو :-

(ئەگه‌ر مردن نه‌بوایه‌ ژبان خۆشتر ده‌بوو)

له‌ زمانی عه‌ره‌بیدا به‌ ئامرازی لولا ده‌ر ده‌پرتی هه‌ر وه‌کو له‌ وه‌رگێرتانی
ئەم پرستیه‌دا ده‌رده‌که‌وتی که ده‌لێت : (لولا الموت لکانت الحیاة اهلی) .
دووهم :

• وینیه‌ تکا وه‌کو پرسته‌ی (خۆزگه‌ ده‌ربچوومایه) .

ئەم وینیه‌ به‌عه‌ره‌بی پنی ده‌وتری (التمني) و به‌ وشه‌ی (لیت)
ده‌رده‌پرتی و به‌رامبه‌ر به‌و پرستیه‌ ده‌ووتری (لیتتی نجه‌ت) .

فرمانی رانه‌بووردوو :- ئەم فرمانه‌ له‌ زمانی کوردیدا له‌ پرووی واتاوه

دوو جۆره :-

فرمانی رانه بوردوی کاتی قسه کردن وه کو پرستی (ئیش ده کهم) .

فرمانی رانه بوردوی کاتی داهاتووو : -

وه کو (سبهینج ده چم بو به غدا) .

هر وه کو فرمانه رانه بوردوه ئاوه ل فرمان له یه کتر جیا ده کرینه وهو هیچ نیشانه یه کی تاییه تیان نیه به لام له زمانی عه ره بیدا وانیه چونکه بو هر یه کیکیان نیشانه ی تاییه تی خۆی هه یه : بو فرمانی رانه بوردوی کاتی قسه کردن که پیتی ده ووتری (المضارع والحال) یه کتی له م چوار پیشانه به گویره ی پیتویست ده کرین به نیشانه دهنگی (همزه) و دهنگی (نون) دهنگی (بی) دهنگی (ت) که له ووشه ی (أنت) دا کۆده بنه وه وه کو ئهم پرستانه :-

• اشتغل في الحقل (واته) له کیلگه دا ئیش ده کهم .

• یشتل في الحقل (واته) : له کیلگه دا ئیش ده کا .

• تشتغل في الحقل (واته) : له کیلگه دا ئیش ده کا .

• نشتغل في الحقل (واته) : له کیلگه دا ئیش ده کهین .

بو فرمانی داهاتوو دوو نیشانه هه یه :-

دهنگی (س) سین وه کو :-

یه کهم :

• سأسافر الی بغداد (واته) سه فه ر ده کهم بو به غدا .

دووهم :

• ئامرازی سوف وه کو .

سوف انجز وعدي (واته) به لینه کهم جی به جی ده کهم وینه ی ووشه ش به گویره ی نیرینه و میننه ده ستووری تاییه تی خۆی هه یه .

ئەم دەستورانه لە روانگەیی ووشەووە لەووە دەست پێ دەکات کەواژە
دوو جۆرە : —

جۆری یەکەم : واژەیی تیرینە (الاسم المذکر) واژەیی تیرینە : —
ناوئیکە یان ئاوەلناوئیکە بە ناوی ئیشارەیی (هەذا) سەرئەجی بۆ
راوە کیشری وەکو ناوی (رجل) لەم پستەیدا : —
(هەذا رجل) واتە (ئەمە پیتاوتیکە) •

واژەیی تیرینەش دوو جۆرە : —

١) تیرینەیی (حقیقی) کە لە سروشتدا مێنەییەکی هەیە وەکو ئەم
• ووشانە •

تیرینەو مێنە لە دەربڕندا : —

لە زمانی نەتەواوەتی کوردی دا کە پێرەکی بە زۆری رێزمانی زاری
کرمانجی خوارووە لە دیاردەیی مێنە واتە (ظاهرة التأنيث) وەکو لایەتیکە
دەستوری کە کار دەکاتە سەر دەربڕین و پستەسازی بەر چا و ناکەوتی بەلکو
تیرینەو مێنە هەردوکیان لە رووی بنەواشەیی پستەسازیووە بەزۆری هیچ
جیاوازی بەکیان نیە •

ئەم بارەیی زمانی نەتەواوەتی کوردی هەلبەت لە زمانی عەرەبیدا وا نیە^(٩)
چونکە دەربڕینی پستە بگرە وینەیی ووشەش بە گوێزەیی تیرینەو و مێنە
دەستووری تایبەتی خۆی هەیە ئەم دەستورانه لە روانگەیی ووشەووە لەووە
دەست پێ دەکات کەواژە دوو جۆرە : —

جۆری یەکەم :

واژەیی تیرینە (الاسم المذکر) •

(٩) بروانە کتیبی جامع الدروس العربیة ج ١ تالیف الشیخ مصطفی الغلابینی.

واژه‌ی تیرینه :-

ناویکه یان ئاوه‌لناویکه به ناوی ئیشاره‌ی (هذا) سه‌رنجی بو
پاده‌کیشرئی وه‌کو ناوی (رجل) له‌م رسته‌به‌دا :-

(هذا رجل) واته (ئەمه پیاویکه) •

واژه‌ی تیرینه‌ش دوو جوّره :-

(۱) تیرینه‌ی (حقیقی) که له سروشتدا مئینه‌یه‌کی هه‌یه وه‌کو ئەم
ووشانه :

ووشه تیرینه‌ی حقیقی واتا

منڊال	صبي
شیر	أسد
ئەسپ	حصان

تیرینه‌ی خوازه‌یی :- (المذکر المجازی) •

که وه‌کو تیرینه‌ی حقیقی وه‌کو ناوی ئاده‌میزادو ئازهل مامه‌له ده‌کریت
به‌لام له ره‌گه‌زدا له‌وان ناچیت وه‌کو ئەم ووشانه :-

ووشه‌ی تیرینه‌ی خوازه‌دی واتا

مانگی چوارده	بدر
شه‌و	لیل
ده‌رگا	باب

جوّری دووهم :

(واژه‌ی مئینه) اسم المؤنث •

واژه‌ی مینیه :-

ناویکه یان ئاوولناویکه که به ناوی ئیشاره‌تی (هذّه) سهرنجی بسۆ راده‌کیشرئ وه‌کو ووشه‌ی (امرأة) لهم رسته‌ی‌دا (هذّه امرأة) واته (ئهمه ژیتکه) واژه‌ی مینیه‌ش چوار به‌شه :-

مینیه‌ی (حقیقی) که ده‌لاله‌ت له‌سهر مینیه‌یه‌ک ده‌کات له ئاده‌میزاد یان ئازهل وه‌کو :-

مینیه حقیقی	واتا
فتاة	کچیک
فوس	ماین
أنا	ماکه‌ر

دووهم :

مینیه‌ی خوازی : المؤنث المجازی

مینیه‌ی خوازه‌ی : که وه‌کو مینیه‌یه‌کی حقیقی مامه‌له له گه‌لیا ده‌کریت به‌لام له ره‌گه‌زدا نه ئاده‌میزادیکئی تیرینه‌یه نه ئازهلینکی تیرینه داره مینیه‌ی خوازه‌یی له زمانی عه‌ره‌ییدا ده‌ماو ده‌م له عه‌ره‌به دیرینه‌کانه‌وه بیستراوه به ده‌ستور ده‌ست نیشان نه‌کراوه و ژۆر جاریش لهم ره‌وه‌به‌نه‌واشه‌یه‌ک په‌یره‌وی ده‌کریت که ده‌لج :-

هه‌موو ئه‌ندامیکئی جووت له له‌شی ئاده‌میزادا به مینیه‌ی خوازه‌ی له قه‌له‌م ده‌درئ وه‌کو ووشه‌ی (الاذن ، العین ، الکف ، الید ، القدم) سهر‌پرای ئهم ووشانه‌ی خواره‌وه که دووباره مینیه‌ی خوازه‌یین :

واته	ميينه‌ی خوازهبی
سك	البطن
خانوو	الدار
زهوی	الأرض
ئاگر	النار
دار دهست	المصا
تەشووی	الفاس
په‌نجه	الاصبع
نۆر	الشمس

سییهم :

(ميينه‌ی واژه‌ی)

كه نشانەیهك له نشانەكانی ميينه‌ی پتوه لكینراوه نشانەه‌ی ميينه‌ش

سێ ده‌نگه‌ :-

یه‌که‌م (١٠) :

ده‌نگی (ة) تێی خړ وه‌کو له‌م ووشانه‌دا ده‌رده‌که‌وی : (الغرفة) :

ژوور ، (الشجرة) : درخت •

(١٠) (ة) تێی خړ : هه‌ندێ جار تێی خړ (ة) له‌گه‌ل ناوی نێرینه‌ دیت و نه‌و ناوه‌ به‌ ميينه‌ ناژمیرێ وه‌کو ناوی (طلحة ، قتيبة ، حكمت ، فكرة ... هتد) هه‌روه‌ها هه‌ندێ جار له‌گه‌ل چه‌ند ئاوه‌گناویك دیت بۆ مبالغه‌و زیاد رژی وه‌کو ئاوه‌گناوی (العلامة) واته‌ (زۆرزان) و ئاوه‌گناوی (الفهامة) واته‌ (زۆر تێکه‌بشتوو) .

دووه م (۱۱) :

دهنگی ئهلفی مینهی مراوی وه کو :-

ئهم ناوانه : سلمی ، بشری ، لیلی .

سیه م :

ئهلفی دریزه پیدراو (۱۲) واته (الالف المدودة) وه کو لهم ووشانه دا
دهر ده کهوئی .

جوان	حساء
بیابان	الصحراء

له زمانی عه ره پیدا چهند ووشه یهك بهرچاو ده کهون بۆ قسه کهر هه یه
به تیرینه و به مینه به کاریان بهینی وه کو ئهم ووشانهی خواره وه :

(۱۱) ئهلفی مینهی مراوی به وه جیاده کریتته وه که دهنگیکی زیاده و له بنه ره تی
ووشه که دا نه هاتوو وه ته نیا بۆ جن به جن کردنی ئهرکی مینه هینراوه وه کو
ناوی (سلمی) که ووشه بنه ره ته کهی (سلم) ه بۆیه ووشهی (الفتی) ئه لفه کهی
نیشانهی مینه نیه چونکه له بنیات نانی ووشه که دا دهنگیکی ره سه نه .
(۱۲) ئهلفی دریزه پیدراو :- هه لبهت له دوو دهنگ پتک هاتوو وه دهنگی
(ئه لف) و دهنگی (همزه) نیشانهی جیا که ره وهی ئهلفی دریزه پیدراو ئه وه به
له ووشه بنه ره تیه که دا نه هاتوو وه بۆ ئهرکی مینه خراوه ته سه ری بۆیه
ده ووتری ووشهی (حساء) بنه ره ته کهی (حسن) ه ووشهی (صحراء)
له بناغه ی دا (صحرا) ه سه ره ئه نجام له ووشهی (البناء) و (العلاء) دا ئه لفه
دریزه پیدراوه که نیشانهی مینه نین ، چونکه ووشهی (البناء) له بناغه دا
(البنای) ه ووشهی (العلاء) (العلاوه) ، دهنگی (یا) و (وا) له کوتابی ئه و
ووشه به دا له بهر چهند هۆبه کی دهنگ سازی ئالۆگۆر کراون به (همزه) .

ووشه‌ی به کارهینراو بو

واتا

تیرینه و مینه

چه قو

السکین

ریباز

السبیل

ریگا

الطریق

بازار

السوق

زمان

اللسان

چهك

السلح

مل

العنق

مه‌ی

الخمیر

هه‌روه‌ها هه‌ندی ئاوه‌لناو تایه‌ت به ئافره‌ت هه‌یه پین ناوی نیشانه‌ی مینه له گه‌لیاندا بیت ، چونکه ئهم نیشانه‌یه ته‌نیا بو جیا کردونه‌وه‌ی مینه له تیرته ساز کراوه ، وه‌کو ئهم ئاوه‌لناوانه‌ی خواره‌وه :-

واتا

ئاوه‌لناوی تایه‌ت به مینه

بینوژ

حائض

سک‌پر

حامل

طه‌لاق دراو

طالق

یتوه‌ژن

ثیب

مندالدار

مطفل

ووشه‌ی مینه به هه‌رسێ جۆره‌که‌یه‌وه له رسته‌سازی عه‌ره‌بیدا ریزمان و ده‌ستوری تایه‌تی خۆی هه‌یه ، که به کورتی له‌م خالانه‌ی خواره‌وه‌دا ده‌یان خه‌ینه‌ روو :-

به کم :

نشانهای مینه پیوسته به دوی ناوه لناوه و بلیتری نه گرهات و
نه و ناوه لناوه له رسته کدا بۆ روون کردنه وهی ناویک هاتوو وه کو هم
رسته به (تنجج البنت المجتهدة في الحياة) • واته (کچی کوشش که له
ژیاندا سه رده که وئی) • ووشه ی (البنت) واژه کی مینه یی گشتی به ده شی
ته مه ل بئو ده شی ته مه ل نه یی جا قسه که که یی وه یی به ناوه لناویک روونی
بکاته وه و تاییه تی به که ی بخاته روو پیوسته نشانهای مینه بخاته پال
ناوه لناوی (المجتهد) و بلی (المجتهدة) • له زمانی عه ره پیدا هه ندی ناوه لناو
هه به له گه ل تیرینه دا پیوستیان به نشانهای مینه نه وه و ناوه لناوانه ش
له به رتیشکی هم کیشانه ی خواره وه دا ده ست نشان کراون :-

کیشی (مفعول) که دهنگی میسه که ی به (کسرة) بزوتراوه و (ف) فاکه ی
بئ بزوتنه و (ع) عینه که ی فتحه داره وه کو ناوه لناوی (مِقْوَل °) واته
قسه زان و نه وقت و ناوه لناوی (مغشم) واته (نه بز) له عه ره پیدا ده ووتری :-
(هذه امرأة مقول) واتا (نه مه نا فره تیکی قسه زانه) و (هذا رجل مقول)
واتا (نه مه پیاویکی قسه زانه) (تلك مناضلة مغشم) واتا (نه وه خه باتگیر تیکی
نه به زه) (ذلك مناضل مغشم) واتا (نه وه خه باتگیر تیکی نه به زه) •

دووهم :

کیشی (مِفْعَال) که دهنگی میسه که ی دوباره به (کسره) بزوتراوه و
بزوتنی نه لف خراوه ته پاش (ع) عینه که یه وه وه کو ناوه لناوی (مطار)
واته نه وه که سه ی خوی نه وه به زور بۆنی خو ش له خۆی ده دا •

عه ره ب ده لی : (اقبلت امرأة مطار) واته (نا فره تیکی هه میسه بۆنی
خو ش له خۆی ده رهات) (اقبل رجل مطار) واته (پیاویکی هه میسه بۆنی
خو ش له خۆی ده دا هات) •

سیپه م :

کیشی مفعول که مانا که ی ناوی بکهره واته (اسم الفاعل) ه وه کو
ئاوه لئاوی صبور : خوراگر ئاوه لئاوی (خون) دل نهرم :

عهرب دهلی :-

- انت طالبة صبورۃ : تو قوتابی به کی خوراگری
- فاطمة ام خون : فاطمه دایکی کی دل نهرمه
- انت طالب صبور : تو قوتابی به کی خوراگری
- محمد اب خون : محمد باو کی کی دل نهرمه

چواره م :

کیشی (فعیل) که به مانای ناوی پیکراو واته (اسم المفعول) هاتووه •
وه کو ئاوه لئاوی (قتل) : کوژراو ئاوه لئاوی (ذبیح) : سه برپراو عهرب
دهلی :-

- هذه امرأة قتيل : نه مه ژیک کی کوژراوه
- هذا رجل قتيل : نه مه پیاوی کی سه برپراوه
- هذه بقرة ذبيح : نه مه مانگایه کی سه برپراوه
- هذا ثور ذبيح : نه مه گایه کی سه برپراوه

دووهم :

نه گهر هاتو فرمائی رابوردوو خرایه پال بکهری کی مینه وه
کونسینه تنی دهنگی (ت) تنی مینه ده لکینری به و فرمانه وه وه کو نیشانه یه ک
که ده لالت له سه مینه ی بکهره که ده کات •

جا (۱۳) ئەو بىكەرە مېينە يەكى حقيقى و راستەقىنە يېت وەكو رېستەي (فاطمە نىجىت) واتە فاتمە دەرچوو ياخود مېينە يەكى خوازەبى مجازى يېت وەكو رېستەي (الشمس طلعت) واتە (هەتاو هەلھات) ئەم بىنە واشە يە هەلھەت رېي پېشان دەرېكى گىشتى يە چونكە لە درېزە پېدانىدا جۆرە جىاوازي دەچەسپىنرې:—

جۆرى يەكەم:

پېويستى لىكاندىنى كۆنسىنەتتى (ت) تېي مېينە بە فرمانەكەوہ:—
ئەمىش لە دوو حالەتدا دەبىت:
حالىتەتە يەكەم:

ئەگەر ھات و فرمانەكە درابووہ پال راناوېكى ناديار جا ئەو راناوہ گەر پابوېتتەوہ بۆ سەر مېينە يەكى راستەقىنە يا خود مېينە يەكى خوازەبى وەكو (ھند اقبلت) (ھند ھات) • (الھرب نىسبت) (شەر ھەلگىرسا) •

بەلام ئەگەر ھات و راناوہكە لىكىتراو نەبوو دوا بە دواي فرمانەكەوہ نەھاتبوو ئەو فرمانە پېويستى بە كۆنسىنەتتى (ت) تېي مېينە يەكى وەكو ئەم رېستە يەكە دەلېن: (ھند ما نىجىت الاھى) (جگە لە ھند كەس دەر نەچووہ) • ھەر وەكو لە و رېستە يەدا تېينى دەكرى راناوې (ھى) لىكىتراو نى بەدوا بە دواي فرمانەكەوہ نەھاتبووہ بەلكو لە تېواناندا ئامرازى (الا) بەكارھىتراوہ بۆيە فرمانى (نىجىت) كۆنسىنەتتى دەنگى (ن) ي مېينە يەكى وەرنەگرتووہ •

حالىتەتە دووہم:

ئەگەر ھات و بىكەرى فرمانەكە ناوېكى مېينە يەكى راستەقىنە يە ديار بوو وەكوو لە (فازت زىنب) واتە زىنب سەرگەوت •

(۱۳) بىروانە كىتېبى شرح ابن عقىل بەرگى يەكەم لاپەرە (۴۷۶) چاپخانەى دار احىاء التراث العربى — بىروت — لىبان •

باری دووہم :

پتیوستی نہ بوونی لکاندنی کونسیہنتی دہنگی (ت) تیی میئہ بہ فرمانہ کہوہ بہمانای ءوہی لہم بارہیہدا دہشی لہ گہل فرمانہ کہدا ءم نیشانہیہ پیت و دہشی فہراموش بکریت و نہہتری : ءہمہش ہرودہا لہ دوو حالہ تدا دہپیت :-

حالہتی یہ کہم :

ءہ گہر ہات و بکہری فرمانہ کہ میئہ کی خوازہ بی بوو وہ کو رستہی (طلعت الشمس) (نثبت الحرب) کہ بوٹ ہہیہ بلیت (طلع الشمس) (نشب الحرب) •

حالہتی دووہم :

ءہ گہر ہات و بکہری فرمانہ کہ میئہ کی راستہ قینہ بوو بہ لام لہ تیوانی فرمانہ کہو بکہرہ کہیدا ووشہ یہک ہاتبوو وہ کو رستہی :-
(فازت الیوم ہند) • چونکہ لہ تیوانی فرمانی (فاز) و بکہرہ کہی (ہند) ووشہی (الیوم) ہاتوہ •

سیئہم :

جی ناوی جودا واتہ (الضمیر المنفصل) بو تیرینہ و میئہ لہم وینانہی خوارہ و ہدا بہرچا و دہ کہ ویت :-

(انا) واتہ (من) بو قسہ کہری تاکی تیرینہ و میئہ وہ کو :-

واتا

تیرینہ

میئہ

من ماموستام

انا معلم

انا معلمة

دوهم :

(نحن) واته (ئيمه) بۆ دوئينهري كۆي تيرينه و ميينه :

ميينه نيرينه واتا

نحن معلمات نحن معلمون ئيمه مامؤستايين

سيپهه :

(انتِ) واته (تۆ) بۆ قسه بو كراوي ميينه ي تاك وه كو : (انتِ معلمه)

واته (تۆ مامؤستاييت) .

چوارهم :

(انتِ) واته (تۆ) بۆ قسه بۆ كراوي تيرينه ي تاك وه كو :-

(انتِ معلم) واته (تۆ مامؤستاييت) .

پينجهه :

(اتما) بۆ دوو كه سي قسه بۆ كراوي ميينه و تيرينه وه كو :-

ميينه تيرينه واتا

اتما معلمتان اتما معلمان ههر دوكتان مامؤستان

شه شهه :

(اتتن) واته (ئيوه) بۆ قسه بۆ كراوي ميينه ي كۆ وه كو :-

(اتتن معلمات) واته (ئيوه مامؤستان) .

حه و تهه :

(اتتم) واته (ئيوه) بۆ قسه بۆ كراوي تيرينه ي كۆ وه كو :-

(اتتم معلمون) واته (ئيوه مامؤستان) .

هه شه تهه :

(هي) واته (ئهو) بۆ كه سي ئاماده نه بووي ميينه ي تاك ، وه كو :-

(هي معلمة) واته (نهو مامۆستايه) •

نۆبهم :

(هو) بۆ كهسى ئاماده نه بووى تيرينهى تاك وه كو :-

(هو معلم) واته (نهوه مامۆستايه) •

دهبهم :

(هما) بۆ دوو كهسى ئاماده نه بووى ميينه و تيرينه وه كو :-

واتا

تيرينه

ميينه

ههردوو كيان مامۆستان

هما معلمان

هما معلمتان

يانزهبهم :

(هُنَّ) واته (نهوان) بۆ كهسى ئاماده نه بووى ميينهى كو وه كو :-

نهوان مامۆستان

واته

هن معلمات

دوانزهبهم :

(هُمْ) واته (نهوان) بۆ كهسى ئاماده نه بووى تيرينهى كو ، وه كو :-

(هُمْ معلمون) واته (نهوان مامۆستان) •

چوارهم :

راناوى لكاو :

ديسانهوه له ووشهى تيرينهوه بۆ ووشهى ميينه له رستهدا بهم چهشنه

دهگۆرئى :-

بهكهم :

راناوى لكاوى قسه كهر چ تاك بئى چ كۆمهل بۆ تيرينه و ميينه يهك وئينهى

ههيه و ناگۆرئى •

قسه که ری تالک تیرینه و مینه ده لئی : (ذهب الی السوق) واته (چووم
بۆ بازار) .

ههروه ها قسه که ری کۆیش له هه ر دوو حاله تدا ده لئین (ذهبنا الی
السوق) واته (چووین بۆ بازار) .
دووهم :

راناوی لکاوی قسه بۆکراو به گویره ی ژماره و تیرینه ی و مینه جیاوازی
هه یه ، ئەم جیاوازیه ش له م وینانه ی خواره وهدا بهرچاو ده که ویت :-
أ) ئەگه ر هات و فرمانه که رابووردوو بوو و، قسه بۆکراوه که مینه بوو
راناوه لکاوه که ی (ت) تێیه کی ژردار ده ییت واته (تاء المكسورة)
وه کو :-

(أنتَ أَخْلَفْتَ الْمَوْعِدَ)

واته (تۆ به لئینه که ت به جێ نه هینا) .

به لآم ئەگه ر هات و قسه بۆ کراوه که تیرینه بوو راناوه لکاوه که ی
تێیه کی (ت) سه ردار ده ییت واته (تاء المفتوحة) وه کو :-

(أنتَ أَخْلَفْتَ الْمَوْعِدَ) . واته

(تۆ به لئینه که ت به جێ نه هینا) .

ئەگه ر قسه بۆکراوه که دووان بوون واته (مثنی) بوو له گه ل مینه و
تیرینه دا ناوی لکاوی (اتما) دیت وه کو :- (اتما قمتما بالواجب) واته
(هه ر دوو کتان ئه ر که که ی سه رشاتان ئە نه جامدا) .

که چی ئەگه ر هات و قسه بۆکراوه که مینه ی کۆ بوو راناوه لکاوه که ی
(تن) ده ییت وه کو :-

(أنتنَ فترتنَ بالجائزَةِ) واته

(ئىيۈ خەللاتە كەتان بەدەست ھىنا) لە گەل تېرىنەى كۆ راناوہ لكاوہ كە
(تىم) دەيتت وە كو :ـ (اتم فزىتم ° بالجائزۃ) واتە (ئىيۈ خەللاتە كەتان
بەدەست ھىنا) •

(ب) ئە گەر ھات و فرمانە كە رابووردو و نە بو و واتە كاتە كەى كاتى
قسە كەردن بو و يان داھاتو و بو و يان داخووزى بو و لە گەل قسە بو كراوى
مىينەى تاك راناوى لكاوى (ين) ساز دە كرىت وە كو (أنت تىتركىن فى
العمل) واتە (تۆ لە فرمانە كە دا بە شدارى دە كەيت) •

راناوى لكاوى (ين) ھەر وە كو لە رىزمانى ە رەبىدا چە سپاوە دەنگى
(ن) نمونە كەى نىشانەى (بۆرى) واتە (رفع) ى فرمانە كە يە تى ، بۆيە
لە كاتى نە بوونى بزوتىنى فرمانە كە واتە (جزم الفعل) يان نصب فرمانە كە ئەو
نونه (ن) فرى دەدرى • وە كو ئەم رىستانە :ـ

(أنت لم تىتركى فى العمل) واتە

تۆ لە كارە كە دا بە شدارىت نە كرد •

(أنت لن تىتركى فى العمل) واتە

(تۆ لە داھاتو دا بە شدارى فرمانە كە ناكەيت) • (اشتركى فى العمل)
لە فرمانە كە دا بە شدارى بىكە • ئە گەر ھات و قسە بو كرا و دوو كەس بو و بو
مىينە و تېرىنە يەك راناوى لكاو بە كار دىت كە (ئەلف) و (نوون) •
نووونە كەش دوو بارە نىشانەى بۆرىە واتە (الرفع) لە كاتى نە بزواندى
فرمانە كە و لە كاتى (نصب) دا ئەو نوونە (ن) فرى دەدرى •
بۆيە بو مىينە و تېرىنەى دوو كەسى دەوترى (أتما تزوران المرىض)

واتە

(ھەردوكتان سەر لە نەخۆشە كە دەدەن) •

لە كاتى نە بزواندىنى فرمانە كە و نصب كەردىندا دەوترى :ـ (زورا
المرىض) واتە (ھەردوكتان سەر لە نەخۆشە كە بدەن) • (أتما لن تزورا
المرىض) واتە :

(ئېيۈە لە داھاتوودا سەر لە نەخۆشە کە نادەن) • ئەگەر ھات و قسە بۆ
 کراوھ کە مېينە و کۆبوو راناوھ لکاوھ کە ی (ن) نووئیکى سەردار دەیت و اتە
 (نون المفتوحة) کە پەئى دەوترئى (ن) (نون النسوة) وە کو : — (اُتُنَّ
 تعملن للصالح العام) واتە

(ئېيۈە بۆ بەرژەوھەندى گشتى تى دە کۆشن)
 ئەگەر ھات و قسە بۆ کراوھ کە تېرینە و کۆبوو راناوھ لکاوھ کە ی واوئک
 دەیت کە دەووترئى (واو الجماعة) لە گەل (نووئیکدا) کە نیشانە ی بۆرى
 (الرفع) ی فرمانە کە یە وە کو (اتم تساعدون الفقراء) واتە
 (ئېيۈە یارمە تى ھەژاھەرکان دەدەن) •

سېتھەم :

ياناوى لكاوى نامادەنەبوو

الضمير المتصل الغائب

كە دووبارە بە گوێرە ی فرمانە کە ی و مېينە ی و تېرینە ی و تە کە ی بەم
 جۆرە ی خواوھ دە گوێرئى •

أ — ئەگەر ھات و فرمانە کە رابوردوو بوو کە سە ئامادە نەبووھ کە
 مېينە یە کى تاك بوو ئەو فرمانە (ت) تى یە کى نە بزوتراوى پتوھ دە لکینرئى کە
 پەئى دەوترئى (تاء التأنيث الساكنة) • وە کو : — (المهندس فازت بالهدية) •
 واتە

(ئەنداز بارە کە خەلاتە کە ی وەرگرت) •

بەلام ئەگەر ھات و ئامادە نەبووھ کە تېرینە بوو فرمانە کە پتوئىستى بە
 راناوى لکاو نە وە کو : — (المهندس فاز بالهدية) واتە

(ئەنداز بارە کە خەلاتە کە ی وەرگرت) •

ئامادە نەبوو ئەگەر ھات و دوو کەس بوو بۆ مېينە و تېرینە یە کە راناوى
 لکاو بە کار دیت کە (ألف الاثنين) ، ھەرچەندە لە گەل مېينە دا (ت) تى

نه بزوتنيش پيش هم راناوه به فرمانه كه وه ده لكيتري وه كو بو مينه
ده ووتري :-

(البتتان نجحتا) واته : (دوو كچه كه ده رچوون) بو تيرينه
ده ووتري :-

(الولدان نجحا) واته (دوو كوره كه ده رچوون) له گهل ناماده نه بووي
مينه كودا (نون النسوة) به فرمانه رابوردووه كه وه ده لكيتري وه كو :-
(العائلات ناضلن ضد الاستعمار) واته (كريكاره كان دزي ئيمپريالزم
خه باتيان كرد) ، به لام نه گهر هاتو تيرينه بوو فرمانه كه ي (واو الجماعة)
وهر ده گري وه كو :-

(العمال ناضلوا ضد الاستعمار) واته :

(كريكاره كان دزي ئيمپريالزم خه باتيان كرد) .

(ب) نه گهر هاتو فرمانه كه رابوردوو نه بوو واته سه رده مه كه ي سه رده مي
سه كردنو داهاتوو بوو له گهل ناماده نه بووي مينه و تيرينه تاك ناوي
لكاو به كار ناهيتري وه كو : بو مينه ده ووتري (هي تؤولف كتاباً في
النحو) . واته

(نه و له ريزماندا كتيبك داده ني) .

بو تيرينه ده ووتري (هو يؤولف كتاباً في النحو) واته

(نه و له ريزماندا كتيبك داده ني) .

نه گهر هاتو ناماده نه بووه كه دوو كهس بوو بو مينه و تيرينه (ألف
الائنين) له گهل فرمانه نارابوردوده كه دا سازده كريت وه كو :-

نهم رسته به که بؤ مینه و تیرینه ی دوو که سی به کار دیت و ده ووتری (۱۴)
(هما یحرثان الحقل) واته (ئه وان کیلگه که ده کیلن) .

به لام له گهل ناماده نه بووی کودا راناوه که ده گورپی : بؤ کوی مینه
(نون النسوة) به کار دیت و ده ووتری : (هنن یحرثن الحقل) واته (ئه وان
کیلگه که ده کیلن) بؤ کوی تیرینه (واو الجماعة) سازده کریت و ده ووتری :
(هم یحرثون الحقل) واته (ئه وان کیلگه که ده کیلن) .

پیتجهم :

ناوی ئیشارهت که ده لالهت له سهر ده ست نیشان کردنی که سیک یان
شیتیک ده کات به گویره ی مینه و تیرینه ی نریک (۱۵) و دووری ئه و شته که
واژه که ی له بهر تیشکی ئهم ده ستورانه ی خواره وهدا ده گورپی :
به که م : ئه گهر هات و ئه و شته مینه و نریک و تاک بوو ناوی ئیشاره که ی

(هذه) ده بیت . به لام ئه گهر هات و مینه نه بوو (هذا) ده بیت وه کو :
مینه ی نریکی تاک واتا تیرینه ی نریکی تاک واتا

هذه حیه " ئه مه ماریکه هذا تین " ئه مه ئه زده مایه که
دوووم :

ئه گهر هات و مینه ی نریک و دوان بوون ، ناوی ئیشاره که ی (هاتان)
ده بیت .

(۱۴) بؤ مینه له م رسته بهدا ده بی ناگامان له وه بیت که دهنگی (با) (ی) مضارع
ده بی به (ت) و ده ووتری (هما یحرثان الحقل) .

(۱۵) له ریزمانی عه ره بیدا چه سپاوه که (ها) له ووشه ی (هذا) ، (هذه) و هه مو
له ناو ئیشاره ته کاندای بؤ ته نبهه و سه رنج راکیشانه و ناوی ئیشاره ی
راسته قینه (ذا) ، (ذه) به .

بروانه کتیبی جامع الدروس العربیة للشیخ مصطفی الغلابینی - مکتبه
العصریة (صیدا - بیروت) ج ۱ ل ۱۲۸ .

بهلام ټه گهر هاتو مټينه نه بوو (هذان) ده بټت وه كو :

مټينه ى نزيكى جووت	واتا
هاتان امرأتان	ټه مانه دوو ژنن
نيرينه ى نزيكى جووت	واتا
هذان رجلان	ټه مانه دوو پياون

سټيهم : ټه گهر هاتو ټهو كه سانه كو بوون ، مټينه بوون يا بټرينه ناوى
 ئيشاره كه ى (هؤلاء) ده بټت وه كو :-

مټينه ى كو	واتا	بټرينه ى كو	واتا
هؤلاء طالبات	ټه مانه قوتابين	هؤلاء طلاب	ټه مانه قوتابين

چوارهم :

كسو شتى ئيشارهت بو كراو له رووى نزيكى و دووريه وه سټي

پله يه :-

أ - ئيشارهت بو كراوى نزيك هر ناوه ئيشاره ته كانى پيشوو ده بن .

ب - ټه گهر هاتو كه سو شته كه له رووى نزيكى و دووريه وه مام ناوه ندى
 بوو واته نه نزيك بوو نه دوور دهنگى (ك) كاف ده خريته سهر ناوى
 ئيشاره ته كه و (هذا) ده بټت به (ذاك) و (هذِهِ) ده بټت به
 (تيك) (١٦) هتد

ح - ټه گهر هاتو ئيشارهت بو كراوه كه دوور بوو ناوى ئيشاره ته كه ى
 دهنگى (لام) دهنگى (كاف) وهرده گريت ده وترئى (ذلك) ، (تلك) .

(١٦) هه ندى له زاناكانى رټزمانى عه ره بى رايان وايه كه جگه له واژه ى (هذه)
 واژه ى (ته) بو مټينه ى نزيك به كاردټت ، بټيه واژه ى (تيك) له واژه ى
 (ته) وه سازكراوه .

پتتجهم :

ناوی گه یاندن له زمانی عه ره پیدا که ده لالهت له سر که سیک یان شیکتی
دهست نیشان کراو به هوی رسته که ی پاشه وهی ده کات له پرووی مینه و
تیرینه وه دوو چوره :-

۱ - چوری به کهم :

ناوی گه یاندنی هاوبهش که بق مینه و تیرینه و تاکو و جوت و کو
به کوازه ی هه به • وه کو :- (من°) و (ما) ده ووتری :-

(نجت من° اجتهت°) واته :

(نه وهی کوشی کرد ده رچوو) • ههروه ها ده وتری (نجت من°
اجتهت°) واته :

(نه وهی کوشی کرد ده رچوو) •

ب - چوری دووهم :

ناوی گه یاندنی تایهت (اسم موصول فاصل) •
که به گویره ی مینه و تیرینه و ژماره ی ناوه گه یانراوه که له بهر تیشکی
نهم بنه و اشانه ی خواره وهدا واژه که ی ده گوری :-

۱ - واژه ی (الذي) بق تیرینه ی تاکو (اللذان) بق تیرینه ی جوت
(الذین) بق تیرینه ی کو •

تیرینه ی تاکو تیرینه ی جوت تیرینه ی کو

افلح الذي اجتهد (۱۷) افلح اللذان اجتهدا (۱۸) افلح الذین اجتهدوا (۱۹)

(۱۷) واته نه وهی تیکوشا سوودی وهرگرت .

(۱۸) نه وانه ی تیکوشان سوودی بان وهرگرت .

(۱۹) واژه ی (اللذان) له حاله تی بکه رو نیهاددا ده بیت واته نه گهر هات و
(مرفوع) بوو . به لام نه گهر ته واکه ر بوو بان نامرازی جهر چوو بوه سه ری
بان مضاف الیه بوو ده بیت به (اللذین) •

۲ - واژه‌ی (التي) بۆ ميينه تالكو واژه‌ی (اللتان)^(۲۰) بۆ ميينه
جووتو واژه‌ی :

(اللاتي) (اللواتي) (اللاتي) بۆ ميينه كو وه كو :

ميينه تالكو ميينه جووت ميينه كو

افلحت التي اجتهدت افلحت اللتان اجتهدتا افلحن اللاتي اجتهدن .

۳ - واژه‌ی (الأولى) بۆ تيرينه و ميينه كو به كارده هينري وه كو :-

تيرينه كو ميينه كو

افلح الأولى اجتهدوا افلحن الأولى اجتهدن

چوارهم :

(نه ناستيراو و ناسراو) (النكرة والمعرفة)

ناو كه به شيكه له به شه كاني و وشه خوي له خويدا نه (ناسراوه) و
(نه ناستيراوه) به لكو به گويزه‌ی مه به ستو به كار هيناني له رسته به كدا
به كيك له دوو تايه تيه و هرده گري : واته ده بي به ناسراو يا خود به
نه ناستيراو .

ئه‌م راستيه زمانه له به ريشكي به راووردكاري زمانه كوردی له گه‌ل
زمانه عه ره بيدا چهند بنه واشه به كی روون كه ره وه‌ی چه سپتيراوی هه به :-
به كه‌م :

ناو له زمانه كوردیدا كه ده لاله‌ت له سه‌ر كه سيك يان شتيك ده كات له

(۲۰) واژه‌ی (اللتان) به هه‌مان بنه واشه‌ی په‌راويزی پيشه‌وه ده بيت به
(اللتين) .

بناغهدا وانا به کی گشتی ده به خشی ، وه کو ووشه ی (پیاو) که ناوه لناویکه
بۆ هه موو ئاده میزادیکی تیرینه ههروه ها ووشه ی (دره خشی) هه موو جۆره
دره خشی که ده گریته خۆی که تابه تی جیا که ره وه ی هه به له چه شه کانی دی
رووه ک .

سه ره نه نجام که له رسته به کلنا ده لین :

(پیاو باوکی خیزانه) مه به ستان هه موو پیاویکه له سه ره نه م زه وه دا .
به م پتیه ره نه گه ر هاتو ووتمان دره خت نیشانه ی ژسانه مه به ستان
باس کردنی هه موو جۆره دره خشی که وه له هه موو وولا تیکدا .

نه م جۆره ناوه له ریزمانی کوردیدا پتی ده وتری ناوی گشتی ، چونکه
تابه تی نه به نه ندامیک له نه ندامه کانی و اتاکه ی و له سه ر شیک له شه کانی
به ند نه .

له زمانی عه ره بیدا نه م جۆره ناوه پتیه ستی به چه شه ئامرازیک (آل)
هه به که پچی ده وتری (آل الجنسیه) واته (نه لی ره گه زی) ، بۆ به که نه و
دوو رسته به ی سه ره وه له زمانی کوردیه وه وه رده گپرتیه سه ر زمانی عه ره به ی
ده ووتری :-

(الرجل أب الأسره) (الشجرة علامة الحياة) .

ئامرازی (آل الجنس) له زمانی عه ره بیدا دوو به شه :-

به شی سه گه م :

(آل الجنسیه) ی که بۆ داپۆشینی نه ندامه کانی ره گه زی که یان نواندنی
گشت تابه تیه کانی به کاردیت :-

نموونه ی (آل الجنسیه) بۆ داپۆشینی نه ندامه کانی ره گه زی که نه م
تابه ته پیرۆزه به :-

(خلق الانسانُ ضعيفاً) واته (ئاده میزاد که به لاوازی خو لقاوه) .
نموونه ی (آل الجنسیه) بۆ نواندنی تابه تیه کانی ره گه زی که ووشه ی

(الرجل) له م رسته يدا كه ده لئى : (أنت الرجل) واته تو هه موو تايه تيه به رزه كانى ره گزى پياو كو ده كه تيه وه .

نیشانه ی (آل الجنسیة) كه بو داپوشینی نه ندنامه كانی ره گه زیك یان نواندنی گشت تاییه تیه كانی به كار دیت نه وه یه ده توانین ووشه ی (كل) واته هه موو له جیاتیدا به كار بهتین . بویه له تايه ته پیروژه كه دا ده توانین بلیین (خلق كل انسان ضعيفاً) هه روه ها له رسته كه دا ده توانین بلیین :

(أنت كل رجل في الصفات) .

به شی دووهم :

(آل الجنسیة)

كه بو دركاندنی راستی و سروشت و چۆنیه تی ره گه زیك ساز ده كریت وه كو نه م رسته فه لسه فی به كه ده لیت :-
(الانسان حيوان ناطق) واته :

(ئاده میزاد گیان له به رتیکی بیرکه روه وه) .

له م رسته یه دا هه لبت (آل الجنسیة) نه وه ناگه یه نئ كه هه موو نه ندنامه كانی ره گزى ئاده میزاد بیرده كه نه وه وه به زمایتیکی پاراو هه ست و نه ستیان دهر دهرن ، چونكه هه ندئى ئاده میزاد هه یه كو نه ندامی بیركردنه وه یان ساخ و سه لیم نیه و زمانیان لاله و قسه كردنیان ره وان نیه ، نه م به شه له (آل الجنسیة) هه ندئى جار به (آل الحقیقیة) ، (آل الماهیه) ، (آل الطبیعیة) واته نه لى راستی و نه لى چۆنیه تی و نه لى سروشتی ناوده برئى كه نیشانه ی جیاکه روه وه ی له به شی یه كه می (آل الجنسیة) یه وه ، نه وه یه كه ناتوانین ووشه ی (كل) له بریدا به كار بهتین . واته ناتوانین بلیین (كل انسان حيوان ناطق) به مانای نه وه ی هه موو ئاده میزادك گیان له به رتیکی بیرکه روه وه :-

دوووه :

ناو که له بناغه دا و اتایه کی گشتی ده به خشخ په ننگه به گویره ی پیوست
بکری به ناویکی ده ست نیشان کراوی ناستیراو که دوینه رو قسه بۆکراو
هر دو کیان له مه و بهر ناسیویانه و باسیان لښ کردووه .

هم کاره پریمانی به له زمانی کوردیدا به زاراوه ی ناستیراو پښ ناسه
ده کریت و به په کیک له پاشگرانه ی خواره وه ساز ده کریت :-

۱ - پاشگری (که) نه گهر هاتو ناوه که کوتایی به دهنگه بزوتیک
هاتبو و وه کو :-

ناوی ناستیراو	ناوی گشتی
مه سینه که	مه سینه
دیوار کۆکه	دیوار کۆ
نا نه واکه	نا نه ووا

ب - پاشگری (ه که) نه گهر هاتو ناوه گشتی به که کوتایی به ده نگیکی
کۆنسینه نت هاتبو و وه کو :-

ناوی ناستیراو	ناوی گشتی
که وه که	که و
به رد کیشه که	به رد کیش
به فرماله که	به فرمال

له زمانی عه ره پیدا هم جوړه ناوه به زاراوه ی (المعرف بال) ده خرته
روو که نامرزی پښ ناسینه که ی به دهر پرنی (أل العهدیه) ناو دهر پښ واته :

(۲۱) پروانه کتیبی پریمانی کوردی نووسینی (نوری علی له مین) . چاپخانه ی
کامهران سلیمانی سالی ۱۹۶۰ (لا په ره ۷۰) .

نه و نامرازه (آل) هی که وه کو :-

پیشگریک به ناویکی گشتی به وه ده لکینری به نیازی هینانه وه پیری قسه
بۆکراو که له مه و پیش په یوه نندی و عهدهی له گه ل ناوه ناسینراوه که دا
هه بووه :-

وه کو ناوی (الرجل) له م رسته یه دا (جاء الرجل) واته (پیاوه که هات)
که له مه و بهر باسما لئ کردووه .

(آل العهده) له ریزمانی عه ره پیدا سئ به شه :-

به شی یه که م :

(آل العهده الذکری) واته پیشگری (آل) که به ناویکه وه لکینراوه
له پیشدا ووتراوه وه کو ئەم ئایه ته پیروژه که ده فهرمویت :-

(كما أرسلنا الى فرعون رسولا ، فعصى فرعون الرسول) واته ههروه ها
پینغه مبه ریکمان بۆ فرعون ناردو فرعون مل که چی له پینغه مبه ره که ی کرد .
له م ئایه ته پیروژه دا ووشه ی پینغه مبه ر دوو جار هاتووه جاری یه که م
نه ناسینراوه .

(كما أرسلنا الى فرعون رسولا) . جاری دووه له بهر ئه وه که
له مه و پیش ووتراوه دوو باره کراوه ته وه به پیشگری (آل العهده الذکری)
پیناسه کراوه (فعصى فرعون الرسول) .

به شی دووه م :

(آل العهده الحضوري) واته پیشگری (آل) که به ناویکه وه
لکینراوه له کاتی قسه کردن دا ئاماده وه له بهر چاو دایه : وه کو ئەم رسته یه
(جنت الیوم) واته (ئەمڕۆ هاتم) . ووشه ی (الیوم) که به پیشگری (آل)
له و رسته یه دا ناسینراوه هیشتا تن نه په ریه وه له بهر چاوی دوینه رو قسه
بۆکراودا ئاماده یه .

به شی سببهم :

(أل المهدي الذهني) واته پیشگری (أل) که به ناویکه وه لکینراوه له میشک و بیری دوینه رو قسه بۆکراودا وینه که ی له مه و بر چه سپاوه و یادگار تیکی تو مار کراوه . وه کو ئەم رسته یه که ده لئین :-

(حضر الرجل) واته (پیاوه که ئاماده بوو) . له م رسته یه دا ووشه ی (الرجل) ههروه کو دیاره له میشک و بیری دوینه رو قسه بۆ کراودا یادگارو شوینه وار تیکی هه یه ، بۆیه که ئاماده ده بیت یه کهر ده ناسرئ و ئاشکرا ده بیت .

سببهم :

نه ناسینراو (النكرة) :

ناوی گشتی هه ندئ جار بۆ یه کیکێ نه ناسینراو له وانهی به ریان ده که وئ گیان له بهر بیت یان بن گیان بیت به کار ده هینرئ ، ئەم به کاره تیان ه له زمانی کوردیدا پتووستی به پیشگریک له م پیشگرانه ده بیت :-

۱ - پاشگری (ئی - ئیک) ئە گهر ناوه که کۆتایی به کۆنسینه نسیک هاتبێ وه کو :-

ناوی گشتی	ناوی نه ناسینراو
کتیب	کتیبین - کتیبیک
پینوس	پینوسین - پینوسیک
هه نار	هه نارین - هه ناریک

ب - پاشگری (یهک) ئە گهر هات و ناوه گشتی یه که کۆتایی به پیت ه بزوین هاتبێ وه کو :-

(۲۲) بروانه کتیبی (جامع الدروس العربیة) تالیف شیخ مصطفی الغلابینی المكتبة العصرية (صیدا - بیروت) ج ۱ (لایه ره ۱۵۰) .

مامۆستا	مامۆستایهك
كۆتهره	كۆتهره یهك
بههیی	بههیی یهك
دهنكه جۆ	دهنكه جۆ یهك

له زمانی عهره بیدا ئەم جۆره ناوه پێی دهووتری (النكرة) واته نه ناسیتراوهو بهوه پێ ناسه ده کړیت که دهلالهت له سهر تاقه که سیک یان تاقه شتیکی نه ناسیتراو ده کات وه کو وشه ی (کتاباً) له م رسته یه دا .

(قرأتٌ کتاباً) واته (کتیبیکی نه ناسیتراوم خویندهوه) نیشانه ی (نكرة) له زمانی عهره بیدا نوێکی کۆنسینه ته (تلفظ) و گو ده کړی و به لام به پیتی نوون (ن) نانوسریتنه وه .

ئهم نوونه (ن) ه کۆنسینه ته له حاله تی (نصب) ی ناوه که دا به نیشانه ی دوو (فتحة) دهر ده پړی وه کو (ساعد الغني محتاجاً) واته (دهوله مه نده که یارمه تی دهست کوریتکی دا) .

له حاله تی (رفع) دا به نیشانه ی دوو (ضمة) دهر ده پړی وه کو (نجح طالب) واته (قوتابی بهك دهر چوو) .

له حاله تی (جر) دا به دوو (كسرة) ه رینوس ده کړی وه کو (سلمتٌ علی رجل) واته (سلّوم له پیاوێك کرد) .



(زمانی نالی)

دوکتور امین علی موتاچی

بهشی زمانانی رۆژهلات

کولتیی ئهدهبیات - بغداد

پیشهکی :

له کاتییکا که خویندهواره کانمان به مهلا و شیخ و میرزاده کانهوه ، له
گۆشه‌ی خانه‌قاو مزگه‌وت و حوجره‌و دیوه‌خانی ماله گه‌وره‌کاندا ، خهریکی
ده‌رس‌خویندن بوون ، ئا له‌و کاته‌دا که زوربه‌ی خویندهواره‌کانی کورد
خهریکی خویندنی زانستی علومی «عه‌قلی و نه‌قلی» بوون و دوا‌ی
ته‌واو‌کردنی قورئانی پیرۆز و کتیبه‌ و ورده‌کان خهریکی خویندنی فیه‌و
ته‌فسیر و نه‌حوو صهرفی عهره‌بی و مه‌نطق و گه‌لی زانستی تر ده‌بوون و له‌م
مزگه‌وت بۆ ئه‌و مزگه‌وت و له‌م شار بۆ ئه‌و شار به‌ دوا‌ی مامۆستا و مه‌لای
شاره‌زا و زانا و بلیمه‌تا ، کتیب و که‌لوپه‌لی خۆیان ده‌دا به‌ کۆلداو به
دلینکی ساف و به‌ ئاره‌زو په‌کی گه‌رمه‌وه‌ رویان ده‌کرده‌ ئه‌م لاو ئه‌و لای
وولاته‌که‌یان و له‌ سلیمانی‌په‌وه‌ بۆ سه‌نه ، له‌ سابلاخه‌وه‌ بۆ هه‌ولیر ، له‌ بیاره‌وه
بۆ زه‌ردیاوا ، له‌ شاره‌زووره‌وه‌ بۆ قه‌رده‌اغ ، له‌ کۆپه‌وه‌ بۆ پینجین ، له
گله‌زه‌رده‌وه‌وه‌ بۆ کۆپه‌ ، له‌ ئامیدی‌په‌وه‌ بۆ جه‌زیره‌ ، له‌ جه‌زیره‌وه‌ بۆ باه‌زید ،
له‌ سعته‌وه‌ بۆ دیاربه‌که‌رو زۆر جار که‌لکه‌له‌ی ئاواره‌ بوون و دوور
که‌وته‌وه‌ی ته‌واویان ده‌که‌وته‌ سه‌ر و له‌ کوردستانه‌وه‌ به‌ره‌و شام وه‌ یا به‌ره‌و
ئه‌زه‌هر « ازهر » ی میسر ، وه‌ یا به‌ره‌و هندوستان و خه‌لیج ده‌که‌وته‌ ری^(۲).

ئەو كىتەبو نامە زانستى يانەى كە لەو كاتەدا دەخوئىران بە عەرەبى و فارسى بوون ، مامۆستاكەن لە ئەلقەى دەرس و تەسەو دەرسە كانىان بە كوردى بۆ شاگردە كانىان لىك دەدايەو ، ئەو ئەلقەى دەرسانە كە لە مرگەوتە كاندا دەگىراو ئىستا پىنى دەلەين پۆل بە زۆرى لە سىن چووار قوتابى تىپەر نەدەبوو ، لە بەر ئەمە خوئىندەوارە كان دەيان تووانى بە ئاسانى و بە باشى عەرەبى و فارسى فەير بىن و تەنانەت زۆر بە باشى بتوانن بە فارسى بنووسن و نووسەرى باشيان لى پەيدا بىن ، بە رادەيەك شىعيرىشى پىن بنووسن (۳) .

ئا لەم كاتەدا زمانى كوردى (ئەو زمانە بىن كەسەى كە نە بەهۆى ئاينىكەو وە يا بە هۆى دەسەلاينىكەو وە يا بە هۆى سامان و بەرەمىكى پتەو وەكو عەرەبى و توركى و فارسى كە لە ژىر بالى دەسەلات و ئاين و بەرەمى ئەدەبى فراوانياندا نەشوونومايان دەكرد و خزمەت دەكران ، ئەم خزمەت (۴) نە دەكرا . ئا لەم كاتەدا ، زمانى كوردى) ھەر وەكو ھەموو زمانە ئىرانى بەكانى تر لە فارسى بەوە بيانگرە تا (پەشتو ، بلوچى ، تاجىكى) بە پىنى ئەو زرووفەى كە پىادا دەروپى ، لە گۆران و پىش كەوتن و جىن گرتندا لە كارا بوو ، دوواى ئەوەى كە ئەو رىگا دوورەى برىوو ، لە دوواى سوورى ناوەرەستەو (۵) «دوواى ھاتنى ئىسلام» . ئا لەو كاتەدا كە دوو شىوہ گەورەكەى زمانەكەمان وورده وورده لە قالبى خۆى دا خەرىكى جىن گىربوون و مەبىن بوون (۶) ، دەبىن خوئىندەوارە كانمان بە واتا شاعىرە كانمان ھەر يەكە لە جىنى خۆيەو دەستى داىە شىعەر ووتن و شىعەر نووسىن بە زمانى شىرىنى كوردى و ، دەستى داىە بەكارھىتانى زمانى كوردى بۆ ئەم مەبەستە ، ھەر وەكو ھەموو زمانەكانى دراوسىنى ، لە جىزىرە دا شىخ « اجمدى جىزىرى » ئاوازى شىرىنى لى بەرز كردهو دەستى كرد بە سرودى ئەم بەرەمە شىرىنەى كە ئىستا لە بەردەستى كورددايەو ھەموو كورد زمانى پتوہ دەنازى ، ھەر وەھا

دهستی کرد به تومار کردن و نووسینی له سر کاغز بۆ ئەوهی وه کو
 گه نجینه به کی به نرخ به جێی بهیلێ بۆ نه وه که ی ، وه ئەوش پیشان بدا که
 ئەمه شیعری کوردی به وه ده ری بخا که زمانه که ی له زمانه کانی تر که متر
 نی، وه چونکه شاره زایی ته واوی هه بوو له ئەدهبیاتی فارسی دا ، زمانه که ی و
 شیعره کانی خۆی له هی « حافظ » و به ناوبانگترین غزه لی ئەو تضمین
 بکا و به م جۆره بلێ (۷) :

نوایا مطرب و چنگی فغان آفته خرچنگی
 وهره ساقی حتا کنگی نشوین دل ژ ئی ژنگی
 حیانا دل میا باقی بنوشین دا بمشتاقی
 الا یا ایها الساقی ادر کاسا و ناولها
 وه یا که ده لی :

گر لؤلوی منشور ژ ظمی تو دخوازی
 ور شعر ملی بین ته بشیراز چه حاجت

لیره دا ئەگر چی مه بهستی پیشاندانی هونه ری خووشی تیا دایه ، به لام
 ئەو مه بهسته ش ئەگه به نی که : ئەو ووشانه ی ئەم شیعرا نه ی پین ووتراوه وه کو
 « لؤلؤ » وان که واته نه شیعره کانی وه نه ئەو ووشانه ی که به کوردین له
 هی حافظ که متر نین ، هه ر له دوای ئەم به سه د و په نجا سالتیک له « ۱۶۵۰ » (۸)
 زاینی دا خانی دیت و له سه ر هه مان ری و خه ت ده ست ده کات به ریک
 خستن و دارشتتی داستانه به ناوبانگه که ی کورد « مه م و زین » ، تیای دا
 پیشانی ده دا که زمانه که ی زمانی ئەده به ، زمانی نووسینه ، خانی ئەمانه له
 شیوه ی سکالا و نالین دا ده رده بری و ده لیت :

گردی هبوا مه سرفرازک
 صاحب کرمک سخن نوازک

نقد مه دبو به سکه مسکوک

ندما وهه بی رواج و مشکوک

لیزه دا نه وه دهر دهخا « ههر وهك قاعیده و راستی یهك » ، که نه ویش
نه مه یه : که « زمان یا به هوی دهسه لات و فرمانزه وایی ، یا به هوی ناین ،
یا به هوی باری ئابووری ، ره وراج په یدا دهکا و بلاو ده بیته وه و پهره
دهستین » که نه گهر ئیمهش سه رفراز و سه ر داریک و خاوهن که رهم و
به خشنده - به واتا میرو پاشاو گه وره پیوان - که به پاداش و هاندان
شاعیران و نووسه ران نه خرؤشین - و قسه و شاعر نه وازمان هه بو وایه وه کو
خه لکی تر ، چه عه رب چه فارس چه تورک ، نه قدی ئیمه بی به ها و ره وراج و
مه مشکوک نه ده مایه وه (۹) .

وه یا ده لئ :

ناموسه لحاکم و امیران تاوان چیه شاعر و فقیران

به واتا خه تا و عه یه بو حاکم و میران ، خه تای شاعیر و فه قیران نی به ،
نه گهر که م مایه وه به ره همان که م و زور بلاو نه بیته وه .

وه یا که ده لئ :

صافی شمراند قخوار دردی

مانند دری لسان کردی (۱۰)

لیزه دا پیشانی ده دا که زمانی کوردی وه کو زمانی « فارسی دری » که
زمانی ده ولت و نه ده بیاته ، وایه .

وه یا که ده لئ :

کرمانجیه صرفه بی گمانه

زیر نینه به بین سپیدمانه

صفر مہی صورہ آشکارہ

زین نینہ بہ بین کو کم عیارہ

نقدی مہ میژہ کم بہایہ

بی سکہ، شاہ شہ روایہ

گردی بیوا بضر ب منقوش

ندما وھا بی رواج و مغشوش

تا بہم جوڑہ ہم شاعیرہ هست بہرز و نازک و بہھوش و خاوند
بیروباوہرہ پیروزانہ ، دستیان دایہ زمانی کوردی ئەو زمانہی کہ نامادہ و لہ
قالبی زماندا مہیبوو - بہ تایہتی دەبینن کہ شیوہی جزیرہ شیوہ کہی
« احمدی جزیری » لہ ناو ہہموو شیوہ کانی کرمانجی شمالی دا ووردہ ووردہ
سہری بہرز کردوہ و بوو بہ شیوہی کہی ئەدہبی .

ہەر دوا بہ دوا ی ئەمان « مہولہوی » یہ صہلا و بانگہواز ، بہ شیوہی
گۆرانی (۱۱) بہ تایہتی « ہہورامی » بہھوی ئەو خۆشہویستی بہی کہ ہہیبوو
بہرامبہر شیخہ پیروزہ کہی بیارہ - میشکی ہہموو ناوچہی ہہورامان و
شارہزووری بہ شیعری ناسکی ئاوداری ، زاخاودا (۱۲) ، جگہ لہ « عقیدہ » کانی
کہ تیکہ لیکہ لہ شیوہی شارہزووری . لہ کاتیکہ مہولہوی بہ شیوہی
ہہورامی شیعری دەوتوہ بہ زۆری - شیعری ئەو سہردہ مہمان بہ شیوہی
گۆرانی بوو وہ بہ زۆری شیعری ئاینی بوو ، ئەگەر چی لہ پیش مہولہوی دا
خانای قوبادی و بیتسانی بی بہشیان نہ کردبوین ، - بہ دەنگی زولالی
خۆی ہست و نہستی ئەو کۆمہ ئەی دەورو پستی دەجوولان ، بہ لام دەبی
بزاین کہ شیعہ کانیان لہ ناوچہ کانی خۆیاندا بلاو دەبوو ، بہ زۆری ئاینی
بوو ، جگہ لہ خہسرو و شیرینہ کہی خانای قوبادی .

دووا ی ئەمەش و دووا ی ئەوہی کہ زمانی کوردی شیوہی جنوبی

به تايه تي شيوه‌ي ناوچه‌ي شاره‌زور و ه يا بلييم شيوه‌ي ناوچه‌ي بابان ، به
 نه‌واوي مه‌بي و خوئي گرتو له‌ودا نه‌ما که ته‌نھا تاکه تاکه‌ي فولکلوري پي
 بو تري دواي نه‌وه‌ي واي لي هات که بتوانی وه‌کو هه‌موو زمائیکی نه‌ده‌بي
 پيگه‌يشتوو شيعري پي بو تري •

حضرتي نالي و ده‌سته‌که‌ي نالي و هاوريگاني، له ناوچه‌ي بابان و حاجي و
 که‌يفي و مه‌لا عبدالله جه‌لي له ناوچه‌ي سوړاندا و شيخ ره‌زاي شوخ و
 بليمه‌ت له ناوچه‌ي گه‌رمياندا و نه‌ده‌ب و هاوريگاني له موکري دا ، زمانه
 شيرينه‌که‌يان خسته‌کايه‌وه • به‌لام نه‌وه‌ي شاياني باسه ، نه‌وه‌يه که ده‌بي بليين
 « نالي و سالم » رچه‌يان شکاند و شيعري کوردي يان له شيوه‌ي باوي (۱۳)
 نه‌و سه‌رده‌مه که به گوراني بوو گواسته‌وه بو شيوه‌يه‌ک — که به هوئي هاتوو
 چوو ، په‌يوه‌ندي شاعيران و مه‌لا و ماموستاگانه‌وه هاتبوه کايه‌وه که
 ناوه‌رو که‌که‌ي شيوه‌ي بابان و شاره‌زور بو — که ده‌توانين پي‌بي بليين شيوه‌ي
 زماني شيعري نالي — نه‌و شيوه‌يه‌ي که له ژير بالي نه‌ماره‌تي باباندا خه‌ريکي
 نه‌شونما بو • دوا به دواي نه‌مانه کوردي و شيخ ره‌زا و هاوريگانيان •
 نه‌وه‌ي شتيکي ناشکرا و دياره نه‌وه‌يه که شاعيران و نووسه‌ران زاني يان که
 مه‌رج ني‌به هه‌ر به عه‌ره‌بي و فارسى وه يا به شيوه‌ي گوراني شيعر
 بو تري و به‌وژرته‌وه و بنووسري، دواي نه‌وه‌ي بيني يان که نه‌م زمانه ناماده‌يه و
 گوئيگر و خوئنه‌راني هيه و ، هه‌ن ناگايان لي ي پي و په‌روه‌رده‌ي بکه‌ن
 ده‌ستيان کرد به شيعر و وتن و شيعر نووسين پي ي •

له بهر نه‌وه‌يه ده‌بينين که بو يه‌که‌م جار ده‌ستيان پي کرد له ترسي ره‌خنه و
 توانجی هيندي که س ده‌ست پيشکه‌ري يان ده‌کرد و ده‌يان ووت :

نالي ده‌فه‌رموي :

طه‌بعي شه‌ککه‌ر باري من ، کوردي نه‌گه‌ر عي‌نشا ده‌کا
 عيتميجاني خوئيه مه‌قصودي ، له « عمدا » وا ده‌کا

یا له مه‌یدانی فه‌صاحت دا به‌ میثلی شه‌سه‌وار
پښ تامل به‌و هه‌موو نه‌وعه‌ زوبانی راده‌کا

وه‌یا حاجی قادری کوی که له ۱۸۱۵ زاینی دا له‌ دایک بووه‌ دهر باره‌ی
زمانی کوردی و نرخ و گرنگی زمانه‌که ده‌لیت (۱۴) :

هه‌گه‌ر کوردیک قسه‌ی بابی نه‌زانی

موحه‌ققه‌ق دایکی حیزه ، بابی زانی

وه‌یا ده‌لیج :

کتیب و ده‌فته‌ر و ته‌ئریخ و کاغه‌ز

به‌ کوردی گه‌ر بنووسرایه‌ زمانه‌ی

مه‌لا و زاناو و میر و پادشامان

هه‌تا مه‌حشر ده‌ما ناو و نیشانی

لیرده‌ا گرنگی و نرخ و پښ‌ویستی نووسینه‌ زمانه‌ی کوردی ئاشکرا
ده‌رده‌خا و به‌ یه‌کیک له‌و هه‌وانه‌ی داده‌نی که ده‌بنه‌ هه‌وی مانه‌وه‌ و
ناوونیشان ، به‌ واتا ناوونیشان و میژووی میله‌ت .

حاجی قادر زور به‌ باشی نخه‌ی هه‌وانه‌ی زانیوه‌ که ده‌ستیان داوه‌ته‌ شیعر
نووسین به‌و زمانه‌ پاراوه‌ شیرینه‌ پښ‌گه‌شتووه‌ و خوښی په‌یره‌وی هه‌وانی
کردوه‌ ، به‌لام فه‌رقه‌که هه‌وه‌یه‌ له‌ به‌ره‌مه‌کانی حاجی‌دا زیاتر هه‌ستی
نه‌ته‌وايه‌تی دياره‌ و ئاشکرایه‌ ، وه‌ وا ده‌زانی که ئیستایه‌ ، وه‌ختی داوا له‌
کوردان ده‌کات به‌ کوردی بنووسن و کوردی بزانی ، له‌ به‌ر هه‌وه‌ ده‌بینین
ده‌لی :

شه‌هسواری به‌لاغه‌تی کوردان

یه‌ککه‌تازی فه‌ساحته‌ی بابان

مصطفیٰ بہ تخلصی کوردی

غزلی کردہ بہر بوتی کوردی

لہم پارچہ یہا شاعرہ کان بہراورد دہ کا لہ گہل « جامی ، سلمان ساوجی ،
ابن یمین » ی فارسی دا (۱۵) •

ہر وہا مہ حوی شاعیر و عاریفی تہ واوی سووپی خوئی ، لہ چہ ند
روباعی بہ کدا باہ خو بہ راہری زمانی کوردی پیشان دہا بہ رامبہر
زمانہ کانی تر بہ تاییہ تی زمانی فارسی و دلخ :

بنووسہ ، پیری دلہ ئہ مری کرد ، ئیطاعہ م کرد

لہ ئیتیداوہ کہ بہ تیئ مونا سبی دیوان

گہ دایہ کی وہ کو « مہ حوی » قہ لہ ندہ ریکی کورد

میثالی پادشہ ہی فورسہ ، صاحبی دیوان

ئا بہم جۆرہ لہم کور تہ پیشہ کی بہ دا بو مان دہر کہ وت کہ کاتی زمانی
کوردی بہ تاییہ تی شیوہی جنوبی « ناوچہ ی بابان و سو ران » ئامادہ بو
دہست کرا بہ شاعر و وتن و نووسینی ، و ہ شاعران یہ ک لہ دوا ی یہ ک
پہرہ وی یہ کتریان دہ کرد •

رۆئی نالی و سالم :-

ئہ وہی شایانی باسہ و ہر وہ کو و وتمان کاتی نالی و سالمی ہاوری ی و
تۆزی دوا ی ئہ وان کوردی و حاجی و شیخ رہزا دہ ستیان دایہ شاعر ، دہ بینین
ئہ و زمانہ کوردی یہی پنیان دہ نووسی ۔ بہ داخوہ چونکہ پەخشانی فارسی
لہ ئارادا بو زۆر بہ لای پەخشاندا لایان نہ دہ کردوہ ۔ ، کوردی یہ کی
جن گرتوو بوو لہ بہر ئہ وہ دہ توانین بلین تا رادہ یہ ک ہتا ئیستاش ہر ئہ و
کوردی یہی نالی و سالم و کوردی و حاجی و شیخ رہزایہ ، کہ ئیمہ پنی

دەنوو سین و شیعری پێ دەلێن ، جگە لەو تاکە تاکە زاراوە و وازانەیی هاتنە کایەووە بە پێی رۆژ و هەروەها جیاوازی بەکار هێنانی « هونەری بەیانی » لەم چەرخەدا ، جا لەبەر ئەمە دەتوانین بلێن جۆن لە ئەدەبیاتی فارسیدا فارسەکان دەلێن (١٦) ئێمە ئیستا بەو زمانە دەنوو سین کە سعدی شیرازی « ٧٠٠ » سال لەمەوپێش « گلستان و بوستان » ی پێ نووسیوە و بۆی دارشتوین ئێمەش دەتوانین بلێن ئێمە بەو زمانە ئەدەبیەیی کە نالی و سالم و هاورێ کانی « ١٥٠ تا ٢٠٠ » سال لەمەوپێش شیعریان پێ ووتوو ، شیعەر دەلێن و دەنوو سین چونکە ئەگەر بەئین وێنە لە دیوانی حەزرەتی نالی وەر بگرین و ئەو ووشەو عیبارەتانەیی بەکاری هێناوە پیشان بدەین ، هەر ئەوانەییە کە ئیستا ئێمە بە کاری دەهێنین ، بەلام دەبێ گۆران و پێش کەوتنی زمان لە گەڵ پێش کەوتنی باری ئابووری و تەکنۆلۆژی لەیاد نەکەین .

ئەوێ من مەبەستمە زمانی ئەدەبیە ، بە واتا شیعەر ، خۆ ئەگەر نالی پەخشائیکی هەبێ و یا پەخشائیکی بۆ بەجێ بهێشتنایە ، هەر وەکو شیعەرەکانی دەبوو ، بۆ وێنە ئەم بەیتە نالی کە دەفەرموێ :

خاکی بەری پێت هەم گەڵە هەم گۆل بە سرشکم

وەقتی غەم و شادی ئەوێ کردوومە بەسەردا

ئای ئەم بەیتە و یا ئەم مەبەستە ئەگەر شاعیریکی ئیستامان بییەوێ بە شیعەر و یا بە پەخشان بلێن ، بروا ناکەم هیچ ووشەیکێ لێ بگۆرێ مەگەر وەقت بگۆرێ بەکات . ئەوێ سەرنج رادەکێشێ ئەوێ نالی بەهۆی ئەوێ کە زۆر شوێنی کوردستان گەراوە دەبینن کاری گەری شیوەی ئەو ناوچە و شوێنێانە دیارە لە زمانی شیعەرەکانی دا وەکو بەکارهێنانی راناوی « ئەمن ، ئەتۆ » ، کە هی ناوچەیی موکری و پشدرە ، و « ئەز » کە هی ناوچەیی ژووورە ، وە ردین ، ئابشار ، ئاب ، ئاری ، ئاشوفتە ، بارەوەر ، بارگیر ، بەرق ، بید مجنون ، پالان ، چەمەن . . . و زۆر ووشە و زاراوەی تر کە بە

زۆرى ھى ناوچەكانى موكرى و ئەردەلان و شوئنهكانى ترى كوردستانه ،
خۆ ئەگەر بەھاتايە نالى بە ھۆى دەرس و مەلایەتییەو بەرەو بادینان و ژوورو
برۆیشتایە ، دوور نی بە کە زۆر ووو شە و زاراوھى کرمانجى ژووروشى تىكەل
زمانى شیعەرەكانى بیوايە •

لێرەدا ئەم چەند بەیتە شیعەرەنەى نالى بۆ وئینە و بەراوورد دەخەینە
بەرچاوو ، دووای ئەو ھەسەرى شاعیرەكانى ھاو چەرخى و دوای خۆى
دەكەین تا ئەمرۆ دەبینین ھەموو ھەمان زمانیان بەکار ھێناوھ جگە لەوھى كە
زۆر بەى شاعیرانى ھاوچەرخ و دوای نالى پەيوەندیان بە ناوچەى نالى یەوھ
بە واتا ناوچەى میرنشینی بابانەوھ بووھو ، بەرھەمى نالى و ھاوئىكانى و زمانى
شیعەرى نالىیان ، خۆئندووھ و ئاشناى بوون و بەکاریان ھێناوھ ، وەك حاجى
كۆبى ، نېھانى ، شیخ رەزا •

نالى :

ئالودە نەبێ تا بە زەبون گىرى خۆئىم
بۆ كوشتى من دامەنى پاكى لە كەمەر دا

★ ★ ★

گول ھاھە دەرى ، لافى لە حوسنى بوتى مادا
لەرزى قەدى بەرزى ، لە رقا زولفى كەبادا

★ ★ ★

دەم دەم كە دەكازارى پر ئازارى بە غونچە (١٧)
بۆ دەعوەتى ماچى لە بە گوايا دەمى نادا

✽ ★ ✽

پىچەى پەرچەمى بو ، پرچى سیا
ھەر دەلىی مانگەشەوھ كولمى تیا

✽ ★ ✽

سەری فەرھاد و ، دەندووکی قولنک
دەستی مەجنوونم و ، دامینی چیا

دیدەت وە کو گول سوورە ، پری شەبنمی ئەشکە
یا لالەیی پر ژالە یە دوو نەرگسی شەھلات ؟

قوربانی توژی رینگەتم ئەی بادی خۆش مرور
ئەی پەیکی شارەزا بە ھەموو شاری شارەزور

داخۆ دەرونی سافە ، گورپی ماوہ تانجەرۆ
یاخۆ ئەسیری خاکە بە لیلی دەکا عوبور ؟ !

چاو و دل شەریانە نازانم خەتای کامیانە خۆ
تا بەداری کەم ، دەری کەم بیخەمە شین و چەمەر

غوباری ئەو شەو و روژەن ردینی ماش و برنج
کە تێکەلن شەبەھی صوبح و شام و شیر و قیر

خاوو بێ خاوی دو زولفی خام ئەز
چاوہ چاوی یەک غەزالە چاوم ئەز

بەھاوین جەستە خەستە دەردی گەرمام
بە زستان دل شکستەیی بەردی سەرمام

گهر دهرسی من له بهر چی کهم دهخۆم
من به برسی قهت مهزانه غه م دهخۆم

★ ★ ★

له دوگمهی سوخمه دوینتی نویتزی شیوان
بهیانی دا سفیدهی باغی ستیوان

★ ★ ★

مه کهن لۆمه ی په شیوی دل که نه مشه و
په شیواوه له بهر په رچهم په شیوان

★ ★ ★

روژ و شه و خوش خوش له باتی کا گه لای پیتدا ده کهن
وه که گه لای ریزانی پایز به که یه کی دهرژیتته ناو

★ ★ ★

تا نه گریا ئاسمان و ، ته م ولاتی دانه گرت
گول چه من ئارا نه بوو ، هم لیتیو غونچه وا نه بوو

★ ★ ★

دهرونم پر که باب و دهرده بن تو
دلیم گهرمه و هه ناسه م سهرده بن تو

★ ★ ★

له خه و هه لساوه ، یا ئالوزه چاوت
هه میشه وایه ، یا مه خموره نه مشه و

★ ★ ★

سه راپا گواره زهردی ترس و له رزه
ده لپی عاسی بووه له و جیگه به رزه

★ ★ ★

بۆچی نه گريم ، سهد كه رتم دل ده شكيني
بۆ مهی نه رژۆی ، شیشه له سهد لاوه شكاهه

★ ★ ★

كه خاكی ، خاكی دامهن به ، وه گهر نه ، تۆزی بهر بادی
كه ئاوی ، ئاوی گه وههر به ، وه گهر نه بَلقی سهر ئاوی

★ ★ ★

گله ناکه م نه وه ندهی ده نکه جۆی
نه گهر كه للهی سه ریشم پر له كا کە

★ ★ ★

کوت نالی نه تۆ بمره نه من دیم
خودا که ی بِن ، خودا که ی بِن ، خودا که ی

ئه مه ههر وه کو کورد ده لِن «مشتی نمونهی خهرواریکه» دواي ئه وهی
ئه وه چهند به تهی نالی مان وه کو نمونه خسته بهرچاو ، با سه یری ئه م به ته
شعیراته بکه ی ن که هی شاعیرانی هاوچه رخی نالی و دواي نالین ، تا ئه مرۆ ،
تا بۆمان ده رکه وئێ که له روی زمانه وه – به واتا ئه و زمانه کوردی به ی که
نالی پێی نووسیوه و ده رگای شاعر نووسینی به شیوهی کرمانجی جنوبی
به گشتی وه به شیوهی سلیمانی «بابان» به تابه تی خسته سه رپشت – ،
هیچ جیاوازی به ك نابینن مه گهر له روی تاکه تاکه ی زاراوه و ووشه ی
دروست کراوه وه نه بِن •

۱ - سالم (۱۸)

۱ - پێش ئه وهی چهند به یئیکی سالم پیشان بده ی ن ، ئه م پارچه یه ی
ده خینه بهرچاو که ئه توانم بَلیم ئه وهی من مه به سته له م مقاله یه دا و ، ئه و
هموو شتانه ی که ئه مه وئێ ده ری بخرم له م پارچه یه ی سالم دا نومایانه و

کۆبۆتەو و تەصدیقی قسەکانم دەکات •

سالم دەفەر موئی :

له عرصه‌ی أوجی عشقت بازی دل هه‌لسا له ده‌ورانا
به برقی پرتوی حسنت په‌ری سوتا له طیرانا
له روژی امتحانا دیم به‌رابه‌ر روئینی معشوق
که‌مه‌ر به‌سته‌ی هنر هاتن به‌ تیبی عشق‌بازانا
له یه‌ك لا «نالی و مشوی» له لا یه (سالم و کوردی)
له هه‌نگامه‌ی هنرگه‌رمی تک‌اجو بون له « مولانا »
له میدانی بلاغتدا به‌ سواری مرکبی مضمون
به‌ کوردی هه‌ریه‌که‌ تازی سواری بو له « بابانا »
که « نالی » ته‌وسنی طبیعی به‌ تزی گه‌رم جستن بو
به‌ چه‌وگانی خرد گوی دانشی ده‌ر کرد له میدانا
که په‌خشی طبیعی رامی هاته‌ سه‌ر مقراضه‌که‌ی تعلیم
پکابی پای بوسن سالم و مشوی له ده‌ورانا

٤م پارچه‌یه‌ی سالم هه‌ر وه‌کو خۆی چۆن نووسرابوو له دیوانه
چاپ‌کراوه‌که‌یدا [«دیوانی سالم - کوردی و مه‌ریوانی - چاپی یه‌که‌م -
چاپخانه‌ی ایتم ١٩٣٣ »] ، وام‌خسته‌ به‌رچاو ، نه‌وه‌ی شایانی باسه‌ نه‌وه‌یه‌که
سالم زۆر به‌ جوانی ده‌ری ده‌خا که :

١ - نالی پیشه‌نگ و سه‌رکرده‌ی شاعیرانی کورده و به‌ واتای
ئێرانی‌یه‌کان (ملك الشعراء) یه •

٢ - سالم نه‌گه‌رچی نالی و مشوی له پیش خۆی و کوردی‌دا داناوه ،
که نه‌مه‌ شتیکه‌ خۆی هه‌موو که‌سێ اعترافی پێ ده‌کا ، به‌لام مه‌به‌ستی له‌و

چواره نه‌وه‌یه که نه‌مانه هه‌ول و کۆشش و جستوجۆیان کردوه له‌م کاردا ،
له کاری نووسین و شیعر ووتن به کوردی .

۳- نه‌وه‌ی که زۆر گرنگه نه‌وه‌یه که ده‌لجی : هه‌ر یه‌که له‌مانه به
کوردی نه‌که به زمانیکی تر ، هه‌ر یه‌که یان سوارچاکیکی ده‌وری بابان
بوون ، وه لیره‌دا نه‌وه ده‌چه‌سپینتی که نه‌گه‌ر ئیمه بلین « نالی » شاعیری
ده‌وری بابانه راسته و له روی زانست و نه‌ده‌ب و گورانی نه‌ده‌به‌وه
دروسته .

۴- تکاجو : یاتکاپو : جست و جو - گه‌ران - به دوا‌ی شتیکا
گه‌ران و هه‌ول و ته‌قه‌لا دان بۆ شتی یا مه‌به‌ست و هونه‌ری .

مولانا : نه‌شی مه‌به‌ستی خانه‌قای مه‌ولانا بی وه‌یا مه‌به‌ستی له
مامۆستای گه‌وره‌یان (مولانا خالد) بی . وه نه‌شی « مولانا » به واتای
« مولانا » واتا نه‌صلی به عه‌ره‌بی به‌که‌ی بی . که له « مولی » وه هاتووه .
به‌لام وا دیاره به مه‌به‌ستی به‌که‌م هاتووه . وه‌یا مه‌به‌ستی ده‌ستی مولانا بی .

تازی سوار : عه‌ره‌ب سوار . مه‌به‌ستی له سوارچا‌ک دیت .

تازی : عه‌ره‌ب . عه‌ره‌بی .

بابان : نه‌ماره‌ت و ناوچه‌ی بابان .

ته‌وسن : توسن : نه‌سپی سه‌رکیش و گورج و تونده‌وه .

گۆی : گۆ .

ره‌خش : رخش : له نه‌صلدا ناوی نه‌سه‌په‌که‌ی روسته‌مه‌که
« فیره‌ده‌وسی » له شاهنامه‌دا به‌کاری هیناوه . وه نمونه‌ی خیرایی و گورجی و
چوستی بووه ، به‌لام مجازا بۆ خیرایی و گورجی به‌کار ده‌هینری .

رکابی پای بوسن : رکابی پهی ماچ‌ده‌که‌ن .

ب۔ وینه له شیمری سالی هاوچرخ و هاوریی :

له رازی دل ئه گهر تیرت خه بر دا
دهدهی دهستی نیگارینت به سردا

* * *

له جیی تیرت دلیم دهدهی له سینهم
به استقبالی تو گهر بیی له دهردا

* * *

هموو جارئ چوارده یاپراخ و دو جوت نانی قهوی
بای دهدا لولی دهدا قووتی دهدا مثلی دواب

* * *

به تیرت جهرگم ئه ر لهت که ی ئه بهد تهرکی نه زهر ناکهم
له مهرگا بو ته ماشا بازه دایم چاوی نیچیرت

* * *

ئه وهند باری به خور ئه شکم نه ما ئه م چشمه بی ئاوه
به یادی قهددی سهروت جویاری بوو ئه ویش رابوورد

* * *

له موژگان و برۆ کیشاویه چاوت
به رابه ر بو دلیم شم شیر و خه نجهر

* * *

جانم فیدایی سروه که ت ئه ی باده که ی سه هر
ئه ی په یکی شاره زاله هه موو راهی پر خه تهر

۲ - مهوله وی : ۱۸۰۶ - ۱۸۸۲

۱ - ئیمان باوهره با لیت نه شتوی

وه شهش چت ئه وی ئیمان بوئ

خۆی وه خۆی بووگه نامرئ و ئه مینئ

وه بی چاو و گوئ ئه بی و و ئه وینئ

له عه قیده ی مهوله وی - کوردی به که ی چاپی مجمع -

* * *

۲ -

هه ره به هار ناوی ده ی له په یمانه

فورسه ت ده فوه وتئ ده ی له په یمانه

عه قیده ی مهوله وی - چاپی - مصر -

لیره دا مهوله وی مان له بهر ریز پتوه گرتئ شاعیران هیناوه ، چونکه
مهوله وی به شتویه گورانی « هه ورامی » شیعره کانی نووسیوه ، به لام له
نه ظمی دوو « عقیده » که ی دا شتویه شاره زووری تیکه له .

۳ - مه لا وه سمان « فایق وه یا حزین » ۱۲۲۱ کۆچی (۱۹)

بینج خشته کی له سه ره غزه لی نالی :

* * *

شکر شکر آمیز خدا واجه بو من

پیوسته که ارباب نظر مست سبومن

دامی هو برباده لهری باز وه کو من
ام سرسری بازانه کوا همر بومن

مشکل بگنه ساعدی شاهیک وکو من

★ ★ ★

زدهی شمشیر ابروتن صفی رۆم و عهجهم جانا
غلامی خالی هندوتن کهی و دارا و جم جانا

به قامهت سرو رعنایی به قیمهت دوری یکتایی
خهجالهت بار روخسارت گولی باغی ارم جانا

★ ★ ★

۳ - کوردی - ۱۸۰۹ (۲۰) :

دل دهسووتن چین به چین دهشکیتنه سه ر یه ک وه ک فه نه ر
خاوهنی روی ئاتهشین و زولفی چین چینم نه هات

* * *

به داوی رووت و دانهی خالی سه رووت
گرفتاره دلی سه عاشقی رووت

* * *

ئه گهر مه یلت له دل ده رکه م ، غه ربیی کویی دلبه ربم
ئه گهر ساتن له یادم چی هیلاکی ژه هری ئه ژده ر بم

* * *

سه دای سه متوره که لاهم گهرمه ئه مشه و
چریکهی بانگی دل بن شه رمه ئه مشه و

٤ - که یفی ۱۸۱۴ - ۱۸۸۳ (۲۱) :

با خاکی بهری پیت بس دلسی زار نزارم
با فهرشی سهری ریت بی گول و گولشن و گولزار

فی الجملة که نووسیوته که بوج نایه وه کویه
چون بیمه وه ئیستیش که له سهرمایه شهری پار

که یفی :

ئهوهی شایانی باسه ئه وه یه که که یفی له مدرسه سی حاجی مهلا (اسعد)
له کویه ، چاوی به شیخ رهزا که وتووه ، ههر وه ها هاوچه رخی حاجی قادر
بووه ، که یفی و هاوری کانی په یوه ندیان بووه له گه لی شاعیرانی ناوچه ی
بابان و گه رمیان ، جگه له وهی که زوریان سهریان له ناوچه ی بابان داوه ،
ههروه ها دوری شیخ رهزاش که م نه بووه له م نزیک بوونه وه یه .

* * *

٥ - حاجی قادری کوی ۱۸۱۵ (۳۳) :

ئه ی بی نظیر و هه متا ههر توی که بهر قهراری
بی دار و بی دیاری بیدارو و پایه داری

* * *

له سهر شهو روژی داناوه مه لئین فیتی له سهر ناوه
له بهر با جامی یاقوتی به مشکى وشکى دا داوه
له دامینی چیا بو خر مه نی گول ختیه تی خارا
به دوو ئه ستوونه که ی زیوین ته نافی زولفی هه لداوه

* * *

و وتم به بهختی خه والو وهره نه تو بی خروا
له خه وهلسته زه مانن بچینه وه نه و لا

نه وهی شایانی باسه نه بین نه وه بزانی که حاجی ده وریکی بالای هه بووه
له نه همیهت دانا به زمانی کوردی و به کوردی نووسین ، هه وه کو له
پیشه وه باسمان کرد ، نه م بابه ته له به ره مه کانی دا دیاره . وه نه بین نه وه بزانی
که حاجی سه ری له سلیمانی داوه و دیاره چاوی به نالی که وتووه ، جگه
له وهی که له نهسته مول ، چاویان به به کتر که وتووه .

۶- مخلص ۱۸۲۵ (۲۳)

به عیجزو زیللهت و غور بهت له دنیا کهس به من نابین
ده خیلت بم مهی به ساقی به بین نایی و مهی به نابین
مه دینهی مولکی بابان « مخلصا » به عنی سوله یمانی
که جینی دوو هه زره تی و این نه بین وهك كعبه الله بین

★ ★ ★

پینج خسته کی له سه ر شیعی شیخ رهزا :
هه ره کهس که نه کا خزمه تی نه و پیره به چاکی
محفوظه له دنیا له جه هه تنه م نه باکی
نه م نه رزه وه کو نه رزی حیجاز وایه به پاکی
مه ربووته هه یاتم به سوله یمانی بو خاکی
خوزگم به سه گی قاییه که ی نه حمه دی کاکی

★ ★ ★

خو این خۆش بوو « مخلص » هه ره وه کو هه موو هاوری کانی سه ری
خۆی به دوای زانست و مامۆستادا به ره و کۆیه که وتۆته ری و ماوه یهك له وی
ماوه ته وه و سه فیری شیره زمانی شیعی بابان بووه له و ناوچه یه دا ، به تاییه تی
که مخلص هاوچه رخی نالی بووه و . دوور نی به کاتن « مخلص » له کۆیه

بووه ، همان کات بووبن که شیخ رهزای تاله بانیش له وئی بووه .
۷- مهجوی ۱۸۳۰ (۲۴) :

بن که س منم ، که سنی له زوبانم بگا نیبه
همدمه خودا نه ناسن و دهم پر له یا خودا

* * *

نه گه یمه نه و جوانه و گه یمه پیری
مهدهد یا پیری پیرانی بوخارا

* * *

خه لاصی بوونی قهت ناوئی نه سیری زولفی زنجیرت
له بهر تیرت مهلهک بن ، هه لفرینی نه بوه نه خچیرت

* * *

ووتی : سهیری دهر و ده شتم نه ماوه
له چاوم مهوج نه دا پر دهشت و دهر مهست

* * *

۸- شیخ رهزا ۱۸۳۵ (۲۵) :

له بیرم دئی سوله یمانی که دار الملکی بابان بو
نه محکومی عه جه م نه سوخره کیشی ئالی عوسمان بو
له بهر قاپی سه را سه فیان ده به ست شیخ و مهلا و زاهد
مه تافی که عبه ، بو ئه ربابی حاجت گردی سه یوان بو
له بهر تابووری عه سکه ر ری نه بو بو مجلسی پاشا
سه دای مؤز یقه و و نه ققاره تا ئه یوانی که یوان بو

* * *

زوبده ی مه تاعی حکمه ته ئم شعری کوردی به
هه رزانه بن مبالغه حرفی به گه وه ری

جامه‌ی حیاتی عاریه‌تی کورته زینهار
ئالوده دامه‌نی مه‌که بو پیتی میزه‌ری

★ ★ ★

وه‌ره ده‌ستی بخه‌مه گه‌رده‌نی به‌للوورینت
تا وه‌کو سفره له داخا بدری ورگی ره‌قیب

۹- حاجی مه‌لا عبدالله جه‌لی ۱۲۵۰ (۲۶) :

حیاتی من له دووری تو مه‌ماته
عه‌جایب نسه‌بتیک و ارتباطه

★ ★ ★

هه‌موو عومرم به پایز چوو له هه‌جران
به‌هارم هه‌یچ نه‌دی بو گه‌شت و سه‌یران

★ ★ ★

حاجی مه‌لا عبدالله جه‌لی :

له‌گه‌ل شیخ ره‌زای تاله‌بانی دا ئاشنا بووه ، چونکه شیخ ره‌زا وه‌کو
ووتمان له مه‌دره‌سه‌ی « حاجی مه‌لا اسعد » له‌گه‌ل مه‌لا عبدالله و که‌یفی دا
خویندویه‌تی :

شیخ ره‌زا خویندنی عیلمی له مزگه‌وته‌کانی که‌رکوک و کویه و
سلیمانی ته‌واو کردوه ، له‌به‌ر ئه‌وه‌ زمانی شیخ ره‌زا و ئاشنایه‌تی له‌گه‌ل ئه‌م
سێ شوینه‌ی کوردستانی جنوبی دا ده‌وریکێ بالای هه‌بووه له‌بو تیکه‌ل بوونی
تا که تا که‌ی شیوه‌ی ئه‌م شوینانه له‌گه‌ل یه‌کترا ، له شیعی شیخ ره‌زادا ،
چونکه ده‌وری ژووری دهرس و حوچره‌ی مزگه‌وت و شه‌ره شیعی مه‌لا و
فه‌قێ یان زۆر گرنگ بووه له‌بو په‌یوه‌ندی و تیکه‌ل بوون .

۱۰- ئه‌خته‌ر ۱۸۳۹ (۲۷) :

هه تا وهك شیرى دایکت لیت حلال بین
خه ناوی که به خوینم دست و په نجه

★ ★ ★

به لا گهردانی بالآت بم نه گهر چی
نصیبی من لهوئی دهرد و به لایه

★ ★ ★

به له نجه و بین که نین و چاوی مهست
گرفتار بووم به هم به خته سیاه

۱۱- سالمی سنه ۱۸۴۵ (۲۸) :

زه هری ماره عهیشی دنیا چون له رئی دایه مه مات
نه هلی دل بو خاتمه دایم هه به مه بهوت و مات

★ ★ ★

روچی شیرینم له دهوری قهددی ششادت گهری
تا تصدق بین له بو ره ددی هه موو دهرد و به لات

★ ★ ★

چاوی مهست چون له هه ر لا مهردمی دل برده
بین دلان بو دل ، له هه ر لاین ته ماشا دینه لات

★ ★ ★

۱۲- مهجدی ۱۸۴۹ (۲۹) :

له دو لا زولفی لاولاوه ، له سه ر روی قامت نالاوله
خه موو پیچی هه موو داوه چ له م لاوله چ له و لاوله

★ ★ ★

موژهی وهك یتشی په یكانه ، هه میسه کاری پیکانه
دلی هه خویش و بیگانهی به هم په یكانه پیکاهه !

★ ★ ★

سه با یینی نه گه ر یینی له زولفت دین و دل دینی
وهلاکین کنی دل و دینی له بو عوششاقی تو ماوه

★ ★ ★

۱۳- حریق ۱۸۵۱ (۲۰) :

چاوه کهم نه مرۆ له گولشهن گول به عیشوه خوی نواند
نهك نهك گیر بم به مهرگی تو قسم ، هیچ نه م دواند !

★ ★ ★

که و تۆته سه رم نه شك و غوباری نه له می دل
یه عنی که قوری میهنه ته کردومه به سه رما

★ ★ ★

۱۴- نه دمب ۱۸۵۹ (۲۱) :

شیت و شهیدایی بو تیکه دله که ی پر له خه یال
نه ورهس و ساده روخ و سه رو قهد و چوارده سال

★ ★ ★

وه ره نهی نیگاری جاران ، به ته ریقی ره سمی جاران
بکه ده فعی ده ردی سه رمان له خوماری فاته وانی

۱۵- نیهانی ۱۲۸۲ (۲۲) :

وا هاته ده ری گول له سه ر و په رده یی نازی
نهی خۆم به فیدای سه روی قهدی و دیده یی بازی

★ ★ ★

مهستانه و و با سهلتهت و عز و دلارا
با له نجهی سهر په نجه له سهر نه رضی درازی

★ ★ ★

۱۶- مه تهی له ۱۹۲۱دا (مردوه) (۳۳) :

له بهر شه معی جه مالی روت د سوو تیم مثلې په روانه
به لېن معلومه پیشه ی عاشق هر زاری یو گریانه

★ ★ ★

قه مهر خه ددی ، سه هی قه ددی ، که مهر مووی ، سه من بووی
به دهن سیمی ، ده هن میمی ، جه فا کاری ، دل نازاری
له بهر نه وهی مه تهی دوستی شیخ رها بووه ، لایه نگیری ره زای کردووه
له هه جوی شوکری فه ضلی دا ، که به مه ده ست پین ده کا :
شوکری خوت دیزانی توله ی چاکه قه ت ناوا نه بی
یا ده لېن :

گهر ره ئیسی شاعران روخصهت بداتن کافیه
(-) مه تهی (-) درینی دوژمن و نه عدا نه بین

۱۷- پیره میترد ۱۸۶۷ (۳۴) :

گزنگی خور نه داته به فراهه کی شاخی عمر گودرون
بریه هی خو شتره لای من له دورپر و گه وهه ری قارون

★ ★ ★

به لېن حاله په شتواوه ، فرنده بالی سووتانووم
نه ما غه پری که لاره ، شه و بنالینه له وئی وهک بوم

★ ★ ★

غم ناسمانه شینه که وا بهرگی ماته مه
تحلیلی وا کراوه ، که قویبهی غمه ته مه

★ ★ ★

به نه شنه ی باده ی نازی خۆت سهر خۆش
مه یخانه عشقی خستوته خرۆش

★ ★ ★

فراقت فرقی کرد به کوی مه فریق
دل به شوقی غم وهك شه به ق بوو شه ق

★ ★ ★

۱۸- ناری ۱۸۷۴ (۳۵) :

چاوه که م من بۆه دایم کار و پیشه م زاری به
حاکمی چاوت له گه ل من مائلی غه دداری به

★ ★ ★

نه فەس سه متوره سینم سازو ، دل نه ی
حکایه ت خوانی دوری تۆن په یا په ی

★ ★ ★

تا هیر به گك ۱۸۷۵ :

قوربانی روخت بم که شکستی به قمر دا
حهیرانی له بت بم که ره واجی به شه که ر دا

★ ★ ★

ئه ی پر تهوی ره نگت وه کو ره نگت هه مه ره نگه
خالت به مثل زولفی سیاهت شه وه زه نگه

★ ★ ★

له سایه ی تیغی نه برۆی تو له روژی هه شردا جانا
بحمد الله حسابی من له گه ل جمعی شهیدانه

★ ★ ★

۱۹- زیوه ر ۱۸۷۵ (۳۶) :

تکائی ئابروی چه مه ن به رویی ئابداره وه
شکائی نرخی نه سته رهن به زولفی مشکباره وه

★ ★ ★

یهك عهیی خه لك نه یینی خۆت ساحبی هه زاری
خه لکت له لا خه راره خۆیشته وه کو ده واری

★ ★ ★

۲۰- هه مدی ۱۸۷۶ (۴۷) :

ئه ی وه ته ن : رۆم و هه جه م موشتاقی کوردستاته
ئیفیتخاری میله ته ی کورد شه وکه وتی عنواته

★ ★ ★

کئی هیلالی دیوه شه ق بئ ؟ ماهی نه خشه ب بئ به گو !
تفلی چاوی یار ئه کا بازی به سه د کولم و برۆ

★ ★ ★

۲۱- مه لا محمه د کوری مه لا عبدالله ۱۲۹۳ (۴۸) :

ئه گه ر عزیزت ده وئی هه سته به هیمه ت
به مکر و سه بر و ته دبیر و کیاسه ت

★ ★ ★

ئه بئ مبلله ت هه موو یهك بن له گه ل یهك
له ئه ربابی قه له م تا خاوه نی چهك !

۲۲ - صافی ۱۸۷۶ (۳۹) :

دل له بهر دهردی فیراقی یاره مه یلی مه ی ده کا
گوئی له ده نگی ساز و عود و به زمی نای و نه ی ده کا
سه رده مچ مه ست و خوماره خادمی مه یخانه یه !
وه ختی ته سیحی له ده ست و صوفی یه و حه ی حه ی ده کا

۲۳ - بیتخود ۱۸۷۸ (۴۰)

غه زالی خوښ خه رامی من که طورپه ئینتیشار نه کا
هه زار شیری صف شکه ن به رشته یین شکار نه کا

* * *

ناگا به سه روی قامه تی نه و شوخه ناهی من
نه و له نجه یه ی صه با به قه دی یاسه مین نه کا

* * *

۲۴ - حوسینی ۱۳۰۶ (۴۱)

پینج خسته کی له سه شیعری نالی :
وا مووی سیه ت عاشقی هیناوه ته رو رو
نه فشانه به رووی تووه ده لئی میسکه وه یا خو
نافه ی خوته نه خه جله تی دا زه نگی رو هیندو
زولفت له سه ری روو به خه م و تابشه نه مرو
دودی سیه ی عوده له سه عارضی پشکو

* * *

۲۵ - شیخ سه لام ۱۸۹۲ (۴۲)

میرم تو ته نها له قه بری تارا
منیش بچ که سم له کوچی شارا

* * *

له نوطى غيره نه چي قيمه تى نه دهب ئيمرو
که وهك متاعى شکسته به که سر و که م نه روا

★ ★ ★

۲۶ — على باير ۱۳۰۵ (۴۳)

به مردوو روح نه به خشي پيکه نيني ليوى شيرينت
له سر کام دينى گيانه ، پيم بلين يا پيمه سر ديت

★ ★ ★

دلن بو به رزي وه تن نه دا جوش
به بادهى عه شقى نه و نه بن سر خوش

★ ★ ★

۲۷ — ميرزا مارف ۱۸۹۴ (۴۴)

غره ض بو پای بؤسى تو به جه زب و ده فعي چي نه شيا
له هه ر لايين سقوطى کرد به سجده ديتنه بهر پيتان

★ ★ ★

وه کو تاووس چيه ئيمرو به ناز وا خوت نه نه خشي
په نا به خوا به چاوتا دياره ديسان دل نه له رزيتي

★ ★ ★

نه کهى به رد هه لگري بو شيشه يى دل ، شيتنه که خود دل
له تو زياتر کهسى کهى تيا نى به بو تيکي نه شکيني

★ ★ ★

۲۸ — شيخ نوري ۱۸۹۶ (۴۵)

چ نوو کي خه نجرى بوو وا برى ريشه ي دل و گيانم
چ تيني ئاگرى بوو وا به جارى جه رگى سوونام !؟

★ ★ ★

نالہی حەزینی کاری ئە کردە دل و جگەر
وہک نوکی تیری دەرد و بە لا تیز و کاریگەر

★ ★ ★

ئەووەل و و ئاخەر خەتای ئەم روو رەشە روو پۆشە بوو
بوو بە مانعمان بچینە کۆمەلی پیاوانەوہ

۲۹ — ئەئیری ۱۸۹۷ (۴۶)

روح و مالت سەرفی رینگە میللەتت کہ روو حەم
گەر لە خوا لطفی عمیم و جود و ئیحسانت ئەوئ

☆ ☆ ☆

ئەئ « ئەئیری » هیندە عەشقی میللەتی کوردت هەبە
بشمیری لام وایە قەبری گردی سەیوانت ئەوئ

★ ★ ★

۳۰ — احمد مختار ۱۸۹۷ (۴۷)

لە خەو هەستن درەنگە میللەتی کورد خەو زەرەرتانە
هەموو تاریخی عالم شەھدی فەزل و هونەرتانە

★ ★ ★

کہ دل بەر خۆی نواند خورشیدی خاوە و زو فراری کرد
خەجالەت ماو بە زەردی عەزیمی پستی کوشاری کرد

۳۱ — محمد رمزی ۱۹۰۲ (۴۸)

ناکەئ لە بەحری وشکی هەوادا پەلەئ مەلە ؟
ناکەئ بە دەشتی ئارەزووا بئ دەلیل ئەروون ؟
ناکەئ خەریکی کوشتن و فەوتانی بە کترین ؟
ناکەئ بە واتەئیکئ درۆئ غەیرە دەست خەروون ؟

فیکری سہر کہ وتن بہ بن شک ئہی رہ فیقان غیرہ تہ
فہوز و ئیقبال و تہ عالی ہر بہ سایہی ہیمہ تہ

★ ★ ★

دل لہ کینہ خالی یہ ، بن گہردہ ، صافہ وک بلوور
صد تہ و لہ عنہت لہ چارہی خائینی سہ گسار ئہ کا

★ ★ ★

بہ شارت بن لہ قہومی کورد فہ لاکت شوینی مہ فقودہ
لہ سایہی خواوہ ئہ مرؤژہ خہ لایق جو ملہ مہ سعودہ

★ ★ ★

لہ لای خہ لقی گہ دایہ گہردی ژیر پنی ملکی دلداری
بہ سایہت وک « ہوما » تاجم لہ سہر ناکہی ئہ روئی ئوغر ؟

★ ★ ★

گہر راستہ فہ لہ ک نامہ بی اعمالم ئہ نوی
با سور بن وہ کو خوینی جگہر خطی کتابم

★ ★ ★

غروبی کردوہ روژی شکوہی بابانی !
بنو لہ قہ برہ کہ تا مستریح بہ ئہی سالم
لہ تو کورد ترن ئیستا نہ زان ہہ تا عالم ؟

★ ★ ★

وتت بہ حضرہ تی نالی رہ فیقی دہر بہ دہرت
خہ یالی عہودہ تی ملکی ئہ سیر نہ خہ یتہ سہرت
زہ لیلی نہ جم و ہلالہ ، شہوہ سلیمانی

جیهان بئ کام و بهد نام و زهلیل و بن دهلیل و زار
جهفاکیش و جگه ریش و ههزین و عاجز و بیمار

* * *

له ئیجادم چیره حکمهت ؟ که من بن خیر و بن بئیرم
گهه عالم له مزگه وتام و گاهه راهیبی دیرم
له کونجی ته که گاهه ده نکه ده نکه سبجه نه زمیرم
گهه مهستم له مه یخانه به بن هوشی که پ و کویرم
گهه هر بی ره قیه تیری ئاهم زوره نه ینیرم
بلین بایته مه یدان بوم ، زرئی چی لایه بی پوشتی

* * *

سهدهزار چاوی خوماری عیشوه داری که چ کولاه
بۆ سهعاتی شادمانی خاکه کهت قوربان نه کهم
نامهوی بۆ چیمه به زم و ده بده بهی جانانی شهو
من ته مه تنای به زمی وهسلی خاکه کهی کوردان نه کهم

* * *

دل به دووی نهفسانه که وتوو وای نهزانی وا نه بن
ئیشی دنیا ره نجی پئ ناوی به خوی کوتا نه بن
نهی نهزانی نهو به عارهق داری هیوا ئاو بدا
گه به خوین په بنی بدا نهوجا نه مه ره په یدا نه بن

* * *

به دهستی خۆت که جامت خسته سەر لیوت غه‌شیمانە
ټه‌گەر زه‌هریشی تیدابن گوناھی خۆته بیزانه
هه‌له یاخو گوناھت کرد له کایتیکا که بن هۆشی
سزاو تالای هه‌رچی بن ټه‌بن وه‌ك باده بینۆشی

۳۸ - شیخ محمد حسین به‌رزنجی ۱۹۲۳ (۵۵)

فریشته‌ی خه‌م سەری سور ماوه ټه‌مشه‌و
ټه‌وه‌نده‌ی خه‌م به‌م و به‌و داوه ټه‌مشه‌و
له به‌ر لیشاوی تیبی مه‌ینه‌تیدا
سویای خۆشی شکستی داوه ټه‌مشه‌و

۳۹ - دیلان ۱۹۲۷ (۵۶)

پینج خسته‌کی له‌سەر شیرینکی «سالم» :
من برۆی په‌یوه‌ستی ټه‌و نازداره شیر و تیرمه
پرچی لوول و زولفی ئالوز کۆته‌وو زنجیرمه
قوژبنی مه‌یخانه‌ دايم گۆشه‌یی ته‌دیرمه
سوجه‌ بردن بو نیگایه کرده‌وه و ته‌فکیرمه
شیخی ټه‌و پیر و موسینه ، من جوانی پیرمه

سیره به‌زمه ، هه‌له‌په‌رینه ، پر له قاقاو خه‌نده‌یه
نه‌عه‌ته‌ی گوی کەر ټه‌کا جۆش و کولی سه‌یرانه‌که‌م

به‌رگی به سامی ماته‌می پو‌شی
له خوینی کولی گوی چمی تو‌شی

★ ★ ★

گول کاسه‌ی باده ، شه‌ونم بو‌ته‌مه‌ی
مه‌ل مه‌ستو سه‌رخو‌ش ده‌می پر تو‌خه‌ی

★ ★ ★

جاران دل‌م به مه‌ئوس‌ی
دیری خه‌فه‌تی نه‌نو‌وسی

دوای نه‌وه‌ی به پینی سالی له دایک بوون ، وه‌یا مردنی ، شاعیرانمان
به‌رهمی ریزی له شاعیرانی هاوچه‌رخ و دوای نالی و ئیستای وولاتی
نالی مان خسته به‌رچاو ، ده‌بینین له روی زمانه‌وه هه‌مان زمانه که نالی ده‌ستی
پین کردوه ، مه‌گر چه‌ند ووشه‌یه‌کی نوئی نه‌بچ که له به‌رهمی شاعیرانی
ئیس‌تامانا ده‌یان بینین ، نه‌ویش زوربه‌ی په‌یوه‌ندی ، به باری پیشکه‌وتن و
جولانه‌وه‌ی نه‌ته‌وا‌یه‌تی و پیشه‌سازی و تکنولوژی‌ه‌وه هه‌یه ، چونکه هه‌ر
وه‌کو له پیشه‌وه پیشانمان‌دا ، وه‌ختی نالی ده‌لین :

نه‌مردم من نه‌گر نه‌مجاره بچ تو

نه‌چم شه‌رته هه‌تا نه‌و خواره بچ تو

ده‌روونم خالی‌یه وه‌ک نه‌ی ده‌نالی

هه‌واریکی چه پر هاواره بچ تو

نه‌گر شیوه‌ی دارشتن و هونه‌ری شیعر و کیش و ناوه‌روک بخه‌ینه
نه‌ولاوه ، ده‌بینین نه‌و دوو به‌یته له روی زمانه‌وه وه‌کو هی شاعیریکی
ئیس‌تامان وایه که‌واته نه‌م زمانه‌ی که ئیستا پینی ده‌لین زمانی نه‌ده‌بی ، نه‌گر
هه‌ر نه‌و زمانه‌ی نالی و سه‌رده‌می نالی نه‌بچ ، ناوه‌روک‌که‌کی زمانه‌که‌ی نالی به‌ه

« بهراویز و سه‌چاوه‌گان » :

- (۱) له‌به‌ر ئه‌وه‌ی که زۆرکەس له دۆستدارانی نالی و شاره‌زبان کهم و زۆر ، له کتیب و گۆفار و رۆژنامه‌دا ده‌رباره‌ی نالی و ژبانی نالی‌بان نووسیه ، به‌پن‌ویستم نه‌زانی که منیش دووباره‌یان بکه‌مه‌وه ، ته‌نها ناوی هه‌ندێ له‌و زاتانه‌ ده‌بهم تا‌کو ئه‌گه‌ر که‌سێ به‌پن‌ویستی زانی سه‌یری به‌ره‌مه‌کانیان بکا ده‌رباره‌ی نالی :
- ا - دیوانی نالی « کوردی و مه‌رویانی » بغداد ۱۹۳۱ .
- ب - دیوانی نالی علی مقبل چاپی ئیران - چاپخانه‌ی به‌رامی ۱۳۲۷ شمسی .
- ج - میژووی ئه‌ده‌بی کوردی شیخ علاء‌الدین سجادی بغداد ۱۹۵۲ ، ۱۹۷۱ .
- د - رۆژی کوردستان ژماره ۳۴ سالی ۱۹۷۵ د . خه‌زنه‌دار .
- ه - چه‌بکیک له‌گۆزاری نالی مامۆستا مسعود محمد - کۆری زانیاری - بغداد ۱۹۷۶ .
- و - دیوانی نالی مامۆستا مه‌لا عبدالکریم و هاوکارانی به‌غدا ۱۹۷۶ .
- ز - دیوانی نالی و فه‌ره‌نگی نالی د . مارف خه‌زنه‌دار به‌غدا ۱۹۷۷ .
- (۲) بۆ وینه‌ مولانا خالد نه‌قشه‌ندی - ئه‌وه‌ بوو به‌ره‌و هندستان که‌وته‌ ری و لای شیخ ده‌لوی ده‌رس و ته‌ریقه‌ی نه‌قشه‌ندی وه‌رگرت و به‌ دیاری هێنایه‌وه‌ بۆ کوردستان و به‌هه‌موو لایه‌کدا بلاوی کرده‌وه .
- هه‌روه‌ها مامۆستا « به‌توشی » که به‌ره‌و خه‌لیج که‌وته‌ ری و له‌وێ مایه‌وه .
- (۳) ده‌بێ ئه‌وه‌ بزانی که‌ زوریان ده‌یان تووانی به‌ عه‌ره‌بی و تورکیش بنووسن و بخوێنن ته‌نانه‌ت شیعریشی پێ بلێن وه‌ک شیخ ره‌زا .
- (۴) عه‌ره‌بی به‌ هۆی قورئانی پیروز و ئابنی تیسلامه‌وه ، تورکی به‌هۆی ده‌سه‌لات و فارسی به‌ هۆی ده‌سه‌لات و کتیبی عیلمی و ئه‌ده‌بی‌یه‌وه‌ وه‌کو شانامه‌ی فیره‌ده‌وسی ، گولستانی سعدی و به‌ره‌مه‌کانی حافظ و جامی و نظامی .
- (۵) زمانه‌ ئێترانی به‌کان به‌ پێی زانستی میژووی زمان سێ سوریان به‌ سه‌را هاتوه‌ : ۱ - سوری کۆن [سوری زمانه‌ ئێترانی به‌ کۆنه‌کان له‌ زۆر کۆنه‌وه‌ تا رۆخانه‌ی ده‌وله‌تی هه‌خامه‌نشی له‌ سالی ۱۳۰ پ . ز ، دا . ب - سوری ناوه‌راست ، دوای روخاندنی هه‌خامه‌نشی تا هاتنی ئیسلام ح - سوری نوێ (تازه) : له‌ روخاندنی ساسانی به‌کانه‌وه‌ به‌واتا له‌ هاتنی ئیسلامه‌وه‌ ده‌ست پێ ده‌کات تا ئیمرو ... سه‌یری « تاریخ زبان فارسی » به‌ قه‌لمی « دکتەر پرویز ناتل خانلری جلد اول چاپ دوم ص ۲۰۰ » بکه .
- (۶) ۱ - له‌ به‌ر نه‌بوونی ده‌سه‌لاتی ته‌واوو فه‌رمانه‌وابی سه‌ره‌بخۆ ، ئهم دوو

شیتویه هەر به که یان که چەند شیتویه کی ناوخری یان له ژیر بالدا بو ،
وورده وورده ناماده یان پهیدا کردو ، وه کو هه موو زمانیکی تری نهو
سه رده مه ، یۆ به کار هیتان و شیعر ووتن ، شایان و ناماده بوون .

ب - نهوهی شایانی باسه له بهر چەند هۆیه ک ، که له وهی کورددا
نه بوو ئهم دوو شیتویه به ره یان ده سەند ، به لام که سه یری به ره همی
شاعیرانی هەر دوو شیتویه که ده که یان ، ده لیتین زمانی کوردی به واتا دوو
زمان نی به ، وه دیاره وورده وورده به خزمەت کردن و ووریایی و به ره هم
نووسین و قوتابخانه وه شیتویه کی یه ک گرتووی نه ده بی مان بسۆ هاتووه
دیته کایه وه .

(سه رنجی له زمانی نه ده بی ی به ک گرتووی کوردی) دوکتور عزالدین

مصطفی بده .

(۷) العقد الجوهري فی شرح دیوان الشیخ الجزری - تألیف - الملا محمد

البهتی الزفنگی مطبعة الرافدین - قامشلی ۱۹۵۸ م ج ۱ ص ۲

(۸) خانی : احمد کوری شیخ ئه لیا س له سالی (۱۰۶۱) کۆچی له بایه زید

له دایک بووه خاوه نی داستانی به ناو بانگی کوردی (مه موزین) ، سه یری
میژوی نه ده بی کوردی چاپ دووم ل ۲۱۴ سجادی بکه . مه موزین چاپی
شوره وی موسکو ۱۹۶۲ .

(۹) له نه ده بیاتی فارسی دا ده بینین که پاشا و میر و ده سه لات داره کان به

جۆریک شاعیران و نووسه رانیان هان ده دا و خزمه تیان ده کردن که
خۆشیان سه ریان سوور به مینن به راده یه ک ده لیتن عنصری شاعیری ده رباری
محمود و مسعودی غزنوی قابو قاجا غی مالی هه مووی له زهر و زیری
به خشی سولطان و پادشایان بووه . رضا قلیخان هدایت له مجمع
الفصحاء دا ج ۱ ص ۳۵۵ ده لئی :

(شنیدم که از نقره زد دیگدان زر ساخت آلات خوان عنصری)

سه یری مجمع الفصحاء ، دیوانی عنصری ، (تاریخ ادبیات ایران)

بکه .

(۱۰) لیره دا مه به ستی نه وه به که زمانی کوردی وه کو زمانی « فارسی دری » به ،

که له ناو ئیرانی به کاندایا وه شیعیری پین ده وتری ، دوا ی نه وه ی
بوژایه وه و خزمەت گرا .

(۱۱) مه وله وی ۱۸۰۶ - ۱۸۸۲ میژووی نه ده بی کوردی ص ۲۷۶ .

(۱۲) له به ره مه کانی مه وله وی جگه له دیوانی شیعیری :

۱ - (العقیده المرضیه) به که بریتی به له عه قیده یه ک به کوردی ، وه
عه قیده به به فارسی - که له سالی ۱۳۵۲ کۆچی دا له لایه ن

محمی‌الدین صبری نمیمی - له چاپخانه‌ی سعاده - مصر - چاپ
کراوه .

ب - عه‌قیده‌یه‌کی تری به کوردی - که به ناوی (عه‌قیده‌ی مه‌وله‌وی)
له سالی ۱۹۷۷دا له لایهن - محمد علی فره‌داغی - به‌وه بلاو
کراوه‌ته‌وه چاپی کوری زانیاری کوردی - به‌غدا .

(۱۳) ۱ - محاضراتی (نقدی) خوالی خۆشبو مامۆستا گۆران .
ب - سه‌رنجی له زمانی ئه‌ده‌بی‌ی به‌کورتوی کوردی - ل ۲۳ دوکتور
عزال‌دین مصطفی به‌غداد ۱۹۷۱

(۱۴) کۆمه‌له‌ شیعری حاجی قادری کوی - عبدالرحمن سعید - سلیمانی
۱۹۲۵ .

(۱۵) ۱ - جامی - نورالدین عبدالرحمن احمد جامی - شاعیر و سۆنی
به‌ناوبانگی ئیرانی سه‌رده‌می ته‌یموری - له سالی ۸۱۷ هـ له دابک
بووه و له سالی ۸۹۸ دا مردوه ، پیتشه‌وای ته‌ریقه‌ی نه‌قشبه‌ندی‌به
له دوای شیخی جامه‌وه . گنج سخن د . صفا . تهران ل ۳۵۵ .

ب - سلمان ساوجی : جمال‌الدین سلمان علاء‌الدین محمد ساوجی :
شاعیری گه‌وره‌ی ئیرانی ، سه‌ده‌ی هه‌شتمی کۆچی‌به ، له سالی
۷۷۸ کۆچی‌دا مردوه . ل ۲۸۹ گنج سخن د . صفا . تهران .

ج - ابن یمین : امیر محمود کوری امیر یمین‌الدین ظفرایی فریومدی -
شاعیر و فه‌سیده‌ سه‌رای ئیرانی سه‌ده‌ی جه‌وته‌م و هه‌شتمه
۶۸۵ - ۷۶۹ ل ۲۶۹ گنج سخن ج ۲ د . صفا - تهران .

(۱۶) سه‌یری مقالاتی دربار‌ه‌ زندگی و شعر سعیدی - به‌ کوشش دکتور منصور
رستگار - چاپ دوم ل ۳۲۸ - بکه .

(۱۷) له نوسخه‌یه‌کی ده‌ستخه‌ت‌دا ئه‌م به‌یته‌ به‌م جۆره‌یه :

« هرچند که دکا زار پر آزاری بفرجه

بو دعوت حاجی (ماچی) له گویا دمی نادى (نادا)

به‌لام له لای مامۆستا مه‌لا عبدالکریم و ، د . خه‌زنه‌دار و آقای علی

مقیل به‌و جۆره‌یه‌ که له سه‌روه‌ه نووسراوه

(۱۸) ۱ - دیوانی سالم - کوردی و مه‌ریوانی - بغداد - ۱۹۲۳ .

ب - میژووی ئه‌ده‌بی کوردی - سجادی - ل ۲۵۶ چاپی دوهم بغداد .

(۱۹) دیوانی مه‌لا وه‌سمن - چاپی نجف ۱۹۷۳ .

(۲۰) ۱ - دیوانی کوردی چاپی هه‌ولتیر ۲۵۷۳ کوردی .

- ب - میژووی ئه‌ده‌بی کوردی - چاپی دووهم - سجادی - ل ۳۲۷ .
- (۲۱) ل ۲۷ - کۆبه و شاعیرانی - چاپی بغداد ۱۹۶۱ - کریم شاره‌زا .
- (۲۲) ل ۱۷ حاجی قادری کویی چاپی بغداد . محمدی مه‌لا کریم .
- (۲۳) ده‌ستخه‌تی دیوانی مخلص جه‌نابی (حاجی مه‌لا رسولی) دیلژیته‌یی - که لای « د. عزالدین » ی کوره‌زایه‌تی .
- (۲۴) ۱ - دیوانی محوی - به کوششی مامۆستا مه‌لا عبدالکریمی مدرس و محمدی مه‌لا کریم به‌غدا ۱۹۷۷
- ب - میژووی ئه‌ده‌بی کوردی چاپی دووهم ل ۳۶۱ .
- (۲۵) ۱ - دیوانی شیخ ره‌زای طاله‌بانی به کوششی حسن طاله‌بانی .
- ب - میژووی ئه‌ده‌بی کوردی چاپی دووهم ل ۳۷۴ .
- (۲۶) کۆبه و شاعیرانی - کریم شاره‌زا ل ۳۲ .
- (۲۷) کۆبه و شاعیرانی - کریم شاره‌زا ل ۳۸ .
- (۲۸) میژووی ئه‌ده‌بی کوردی چاپی دووهم ل ۳۹۸ .
- (۲۹) میژووی ئه‌ده‌بی کوردی چاپی دووهم ل ۴۰۹ .
- (۳۰) میژووی ئه‌ده‌بی کوردی چاپی دووهم ل ۴۲۱ .
- (۳۱) میژووی نه‌ده‌بی کوردی چاپی دووهم ل ۴۳۷ .
- (۳۲) کۆبه و شاعیرانی - کریم شاره‌زا ل ۵۲ .
- (۳۳) کۆبه و شاعیرانی - کریم شاره‌زا ل ۵۵ - ۵۹ .
- (۳۴) دیوانی بیره‌میتیدی نهر - به کوششی محمد رسول « هاوار » به‌غدا ۱۹۷۰ .
- (۳۵) ل ۴۹۶ - میژووی ئه‌ده‌بی کوردی چاپی دووهم - بغداد .
- (۳۶) میژووی ئه‌ده‌بی کوردی چاپی دووهم ل ۵۲۸ .
- (۳۷) میژووی ئه‌ده‌بی کوردی چاپی دووهم ل ۴۷۶ .
- (۳۸) کۆبه و شاعیرانی - کریم شاره‌زا ل ۶۴ .
- (۳۹) کۆبه و شاعیرانی - کریم شاره‌زا ل ۶۷ .
- (۴۰) دیوانی بیتخود به کوششی محمدی مه‌لا کریم به‌غدا ۱۹۷۰ .

- (۴۱) کژیبه و شاعیرانی - کریم شاره‌زا ل ۷۵ - ۷۶ .
- (۴۲) شیعر و نه‌ده‌بیاتی کوردی به‌رگی دووهم مامۆستا رفیق حلمی - ل ۸۸ .
- (۴۳) شیعر و نه‌ده‌بیاتی کوردی به‌رگی دووهم مامۆستا رفیق حلمی - ل ۱۲۲
- (۴۴) گول‌ده‌سته‌ی شعرای هاو‌عه‌سرم - علی کمال بابیر ناغا - چاپی دووهم ۱۹۶۹ ل ۳۴ .
- (۴۵) شیعر و نه‌ده‌بیاتی کوردی . ل ۱۹۹ .
- (۴۶) هۆنراوه‌ی نوری شیخ صالح ل ۱۱ چاپی سلیمان ۱۹۵۸ .
- (۴۷) گول‌ده‌سته ل ۱۲ .
- (۴۸) میژووی نه‌ده‌بی کوردی ل ۵۴۴ .
- (۴۹) گول‌ده‌سته ل ۴۳ .
- (۵۰) دیوانی بێ‌که‌س - به‌کۆششی محمدی مه‌لا کریم - ۱۹۷۰ .
- (۵۱) به‌هه‌شت و یادگار و فرمیتسک و هونهر - سلیمانی ۱۹۷۱ .
- (۵۲) دیوانی صفوت - مه‌لا مصطفی حاجی مه‌لا رسول - ده‌سته‌تی دیوانه‌که‌ی لای د. عزالدینی کوریتی
- (۵۳) باخچه‌ی شاعیران - عبدالعظیم ماوه‌تی و عبدالقادر صالح - سلیمانی ۱۹۷۰ ل ۱۲ .
- (۵۴) شعر و ادبیاتی کوردی به‌رگی دووهم - رفیق حلمی به‌غدا ۱۹۵۶ ل ۱۲ .
- (۵۵) باخچه‌ی شاعیران ل ۱۲۶ .
- (۵۶) باخچه‌ی شاعیران ل ۱۵۸ .
- (۵۷) دیلان به‌غدا ۱۹۶۹ ل ۹ و ل ۹۰ .
- (۵۸) دیاری - کامهران - ل ۱۴ .
چکه‌ له‌و کتیبانه‌ی که‌ له‌گه‌ل به‌راویزه‌کاندا ناویان هاتوووه سوود له‌ گه‌لێ
کتیبی تر وه‌ر گیراوه وه‌ک :
- ۱ - گنج سخن ۳ مجلد دکتر ذبیح الله صفا چاپ پنجم ، تهران ۱۳۵۴ شمسی .
- ۲ - تاریخ ادبیات ایران . دکتر ذبیح الله صفا ، تهران .
- ۳ - مقالاتی ده‌باره‌ی زندگی و شعر سعدی دکتر منصور رستگار چاپ دوم ۱۳۵۰ .

سهرنج :

له بهرئوهى - نهو شيعرانهى بۆ نموونه پيشان دراون ههه به كه له ديوانتيك وه ياكتيبيك وه هرگير اوه ، شيوهى ئيملاكانيان وه كو بهك نى به جا هيندى جار دهستكارى ئيملاكانيم نه كردوه ، بۆيه چهند جۆر ئيملا دهبينن ، وههه بهيته وهيا چهند بهيتيك له غهزهليك يا قهسيده بهك يا له پارچه بهك له بهرهمى شاعير وهرگير اوه وه له بهينياندا نيشانه دانراوه .

سهرنج :

نهم چهند لاپهرده بهم له سالى ١٩٨٠م دا نارد بۆ گوڤارى « كولييهى آداب » ي بهغدا بهشى كوردى بهلام بههۆى چهندگير وگرفتتيكه وه گوڤاره كه تائيسنا ده رنه چوو ، جا دۆستى بهر تيزم كاك دوكتور وريا عمر سهروكى بهشى كوردى پينى ووتم ده بهم له گوڤارى كۆرى زانبارى بهشى كوردى دا بلاوى ده كه ينه وه ، منيش له سه داوا كردنه كهى ناردم بۆ گوڤارى ناوبراو هيوام وايه بهسندين لايان .

بیبلیۆگرافىيائى ئەو وتارانەي لە سالانى ۱۹۷۰ - ۱۹۷۹ د

لەبارەي زمانى كوردىيەو بە كوردى لە

گۆقارەكاندا بلاوكر اونهتەو

د. ئەوێهەمانى حاجى مارق

ئاراس عەزىز عەبدوللا :

۱ - پرىياسكەبەك سەرنج ، گۆقارى « پۆشنىبرى نوڤى » ، ژ ۷۷ ، بەغدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۵۲ - ۵۴ .

ئەم وتارە هەندى سەرنج و تىببىنى بە دەربارەي چەند بابەتتىكى رىزىمانى كىتیبى « زمان و ئەدەبى كوردى بۆ پۆلى پىنچەمى ئامادەبى » .

م. ئارام :

۲ - هەندىك دەنگى تر ، گۆقارى « دەنگى مامۆستا » ، ژ ۹ ، سالى ۳ ، سلىمانى ، ۱۹۷۳ ، ل ۵۷ .

نوسەر لەم وتارەدا هەندى وشەي وەك : « كورەكە كوركى پىرىژن ؛ خىشەي پىن ؛ هەنسكى گرىبان ؛ شىرەي دادپىن . . . » ي خستووتە پىش چاو .

ئەبووبەكر ماوتى :

۳ - چەند سەرنجىك دەربارەي بەشى فەرەنگ ، گۆقارى « دەنگى مامۆستا » ، ژ ۸ ، سالى ۲ ، سلىمانى ، ۱۹۷۳ ، ل ۳۳ - ۳۴ .

نوسەر لەم وتارەدا دەربارەي ئەو زاراوانەي لە بەشى (فەرەنگ) ي ژمارە (۱) ي سالى (۲) ي گۆقارى « دەنگى مامۆستا » دا بلاوكر اونهتەو ، دواو و راي خۆي لە بارەي هەندىكىانەو دەربەر بوو .

ئەحمەد تاقانە :

۴ - لقه كۆمەلە چاوگى (ست) بى ، گۆقارى « پۆژى كوردستان » ، ژ ۴۹ ، بەغدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۵۹ - ۶۲ .

نوسەرى ئەم وتارە لە نىو كۆمەلە چاوگى (ت) بى دا ، كۆمەلە چاوگىكى خستووتە پىش چاو . كە لە پىش (ت) ي نىشانەي چاوگەكانىانەو (س) تىك هەبە و بە دوور و درىژى لىبان دواو .

۵- لهبارهی هندی له زاراوه و ئیدیومی کوردی بهوه ، گۆفاری « پۆژی کوردستان » ، ژ ۴۳ - ۴۴ ، بهغدا ۱۹۷۷ ، ل ۵۷ - ۵۹ .
نهم وتاره دهبرینی هندی سهرنج و تیبینی به له بارهی ئهو وتاره ی د .
نهرین فهخری بهوه ، که له لاپه ره (۷۱ - ۱۱۵) ی ژماره (۱۸) ی « گۆفاری کۆلیچی نه ده بیات » دا به ناوی « هندی زاراوه و ئیدیومی کوردی - لیکۆلینه وه و لیکدانه وه بیان له رووی زمانه وه » دا بلاوی کردووه ته وه .

نه محمد حسن نه محمد :

۶ - پیتشگر و باشگر ، « گۆفاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۳ ، ژ ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۳۱۹ - ۳۵۷ .

دهبارهی پیتشگر و باشگر له بهرگی به که می گۆفاری کۆردا وتاریکی د .
نهرین فهخری و له بهرگی دووه می هه مان گۆفاردا وتاریکی مامۆستا شیخ محهمدی خال بلاو کراونه ته وه . . نهمهش دواکه وتنیکه به دوا ئهو وتارانه دا و باسی ئهو پیتشگر و باشگرانه ده کات که کرداری ناساده سازده که ن .

نه محمد سه لام :

۷- به شه کوردیه که ی ژمارهی پیتشوم خوینده وه ، گۆفاری « پۆژی کوردستان » ، ژ ۵۲ ، بهغدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۶۲ - ۶۶ .

نووسه ره له م وتاره دا ، که تیکرای وتاره کانی به شه کوردیه که ی ژماره (۵۱) ی گۆفاری « پۆژی کوردستان » هه لده سه نکیتن ، له وتاری « لیکۆلینه وه به که له سه ره پاشگری (که) له زمانی کوردی دا » ی مامۆستا عه بدولقادر محهمد نهمینیش دواوه و هندی له ناته واوی و که م و کورتیه کانی نیشان داوه .

۸- جووته ناو بیان ئاوه ل وشه ، گۆفاری « به بیان » ، ژ ۴۴ ، بهغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۵۱ - ۵۳ .

نهم وتاره هندی سهرنج و تیبینی به لهبارهی ئهو وتاره ی مامۆستا موکه رهم ره شهیده وه ، که له ژماره (۴۰ - ۴۱) ی سالی ۱۹۷۷ ی گۆفاری « به بیان » دا به ناوی « دهبارهی جووته ناو له زمانی کوردیدا » وه بلاوی کردووه ته وه .

۹- چه ند لایه نیتیکی زمانه وانی له کومه له چیرۆکی (شه مامه) دا ، گۆفاری « به بیان » ، ژ ۵۷ ، بهغدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۱۰۱ - ۱۰۴ .

نووسه ره له م وتاره دا ده باره ی نادروستی به کاره ی تانی هندی وشه و ده سه تاوازه و رسته دواوه له کومه له چیرۆکی (شه مامه) ی مامۆستا جه زا عه لی دا .

۱۰- دەربارەى چۆنەى بەکارهێنانى لامى قورس و لامى سووك له وشەدا ، گۆفارى « ناسۆى زانكۆبى » ۱۰ ژ ، ۱ ، سالى ۲ ، سلىمانى ۱۹۷۹ . ل ۸۸ - ۸۹

نهم وتاره باسى نهو (ل)انه دهكات ، كه به دوا دهنكه بزۆينه كاندا دىن و لهو پى بهوه قورسى و سووكى بان ديارى دهكات ... نووسەرى نهم وتاره وا راده گە بەنچ كه مامۆستا طاهر صادق نهو وتارهى خواردهوى ههيه :
طاهر صادق ، پىنى لامى قەلەو و لامى لەر - نامىلكەى « گزنگ » ، كه برىتى به له كۆمه له بهرهمىكى نهدهى . سالى ۱۹۷۲ له كەركوك به سەرپەرشتى (پەزا شوان) بلاوكراره تەوه .
نهممهده نه قشبه ندى :

۱۱ - زمانه وانى - فىلۆلۆجىا ، گۆفارى « هەولتير » ، ژ ۴ - ۵ . سالى ۱ ، هەولتير ، ۱۹۷۱ ، ل ۳۱ - ۳۳ .

نووسەر به كورتى وهلامى نهو بىرويا هه لانه ددهاته وه ، كه زمانى كوردى به شىوه زمانىكى تىكچووى فارسى بان زمانىكى پر له وشەى بىگانه داده نىن .
نهم كره م قهرده دافى :

۱۲ - چاوخساندنىك به هه ندى له گرفته كانى زمانى كوردى دا . گۆفارى « پۆزى كوردستان » ، ژ ۵ - ۶ ، سالى ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۳۹ - ۴۱ .
باسه كانى نهم وتاره نهمانن : « ۱- زۆربوونى شىوه زمان له كوردىدا » ؛
« ۲- بانگه وازى كه م و كورتى زمان » ؛ « ۳- گرفتى كوردى نوئى » ؛
« ۴- گىره شىوئىنى زاراهه زانستىبه كان » ؛ « ۵- نووسىنى زمانه كه » .

د نهمىنى عه فدا ل :

۱۳ - نقتك دانىن ، « گۆفارى كۆرى زانىارى كورد » ، ب ۳ ، ژ ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۳۰۳ - ۳۱۸ .

نهمه كه باسى خالبه ندى به له كىتیبى « خه بهرناما كوردىا راستنسىاندنه » ، كه نهمىنى عه فدا ل سالى ۱۹۵۸ له يەرىفان بىلۆى كردوه تەوه ، مامۆستا شوکور مسته فا له نەلفوبىتى سىلافى به وه هىناو به تى به سەر نەلفوبىتى عەره بى .

د نهموره حمانى حاجى مارف :

۱۴ - با پىزى لىكۆلینه وهى زانستى بگرىن ، گۆفارى « پۆشنىرى نوئى » :
به شى به كه م ، ژ ۷۲ ، بهغدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۱۷ ۲۵ ؛ به شى دووم ، ژ ۷۳ ، بهغدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۱۹ - ۲۹ ؛ به شى سىيهم ، ژ ۷۴ ، بهغدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۱۶ - ۲۱ ؛ به شى چوارهم ، ژ ۷۵ ، بهغدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۴۷ - ۵۲ ؛ به شى پىنجه م ، ژ ۷۶ ، بهغدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۱۱ - ۱۷

نه گهرچی ئەم زنجیره وتاره وه لاسی تیکرای ئەو هێرش و قسه نارە وایانەمی
د. جمال نەبەزه ، که له وتاری « سەرنجیک له چەند زاراوه یه کی تازه
به کارهاتوو و کۆری زانیاری کورد » (گوڤاری کۆلیجی ئەدهبیات ، ژ ۲۲ .
بهغدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۷۹ - ۱۱۵) دا کردوو یه تی ، گهلن باسی زمانه وانیشی ،
وهك (فهرهنگی کوردی ؛ ریزمان ، زاراوه ...) تێدایه .

۱۵- بزانی به گیزارۆف دهرباره ی کورد چی نووسیوه ؟ ، گوڤاری
« بهیان » ، ژ ۳۴ ، بهغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۱ - ۵ .

ئەم وتاره که به گشتی باسی کتیی « میژوو یه کی ئەتنۆگرافی کورتی
کوردی پارێزگای بهرفان » دهکات ، که س . س . نا . به گیزارۆف بلاوی
کردوو هتوه ، له دوو فهرهنگۆکه (بهك : کوردی - رووسی ؛ دوو : رووسی
- کوردی) اش دواوه ، که بوونه ته باشکۆی ئەو بهر هه .

۱۶- بنچینه ی دانانی فهرهنگیکێ کوردی - عهره بی بو قوتابخانه ،
گوڤاری « بهروهرده و زانست » ، ژ ۶ ، سالی ۳ ، بهغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۵۷ -
۸۴ .

ئەم وتاره له دوو بهش پیکهاتوو ه : بهشی یه کهم - باسی میژووی
ریکخستنی فهرهنگه کوردیه کانه ... بهشی دووه م - دهرباره ی چۆنه تی
دانانی فهرهنگه که یه و لێره دا بایه خ به سێ باس دراوه : ۱- هه لبژاردنی
وشه ؛ ۲- سازکردنی به شه عهره بی یه که ی ؛ ۳- هونه ری ریکخستنی

۱۷- بهر کو لیکێ هه له زانستی یه کانی کورته ی نامه ی دوکتۆری یه که ی د.
کوردستان موکریانی ، گوڤاری « رۆشنیری نوێ » ، ژ ۷۰ ، بهغدا ، ۱۹۷۸ ،
ل ۱۱ - ۱۸ .

ئەم وتاره نیشان دانی هه ندێ سهرنج و تیبینی یه سه باره ت به پێشه کی و
بهشی دووه می کورته ی نامه ی دوکتۆری د. کوردستان موکریانی ، که به ناوی
« ديارخەر و شتوه کانی دهر برینی په یوه ندی به ديارخه ری یه کان له زمانی کوردیدا
(دیالیکتی سۆرانی) » وه یه .

۱۸- چەند وشه یه ک دهرباره ی کومه له دهستنووسه کوردیه کانی
ئه لیکساندر ژابا ، گوڤاری « بهیان » ، ژ ۱۰ ، بهغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۸ - ۱۰ و ۱۳

نووسه ره له م وتاره دا که له تیکرای ئەو دهستنووسانه ی ئه لیکساندر ژابا
دهدوێ ، که له کتیبخانه ی گشتی و کتیبخانه ی ئامۆژگای رۆژه لاتناسی
ئه کادیمیه ی زانستی سوڤیت له لنینگراد هه لگیراون ، باسی چەند
دهستنووستیکی کردوو ه که پێوه ندیان به زمان و فهرهنگی کوردیه وه هه به .

۱۹- کاره زانستی به کانی (پیۆتهر لیترخ) . گوڤاری « بهیان » ، ژ ۳۲ .
بهغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۱- ۵ .

نووسەر له‌م وتاره‌دا که باسی کتێبه سنج به‌رگی به‌که‌ی پ. لیترخ -
« لیتکولینه‌وه له‌باره‌ی کورده‌کانی نیران و خالدیکانی باوبابیرانیانه‌وه » - ددکات ،
ئهو شوێنانه‌ی خستوه‌ته پێش چاو که دهرباره‌ی زمانی کوردی دهدوێ .

۲۰- کورته‌به‌ک له زانستی پێژمان ، گوڤاری « پۆشنیری نوێ » ، ژ
۶۷ ، بهغدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۴۵- ۴۸ .

نووسەر له سه‌ره‌تادا وه‌ک زانستیک به‌کشتی له پێژمان دواوه و دوا‌ی
باسی به‌شه‌کانی ناخاوتنی زمانی کوردی کردوه .

۲۱- کۆی ناو له زمانی کوردیدا . « گوڤاری کۆری زانیاری کورد » .
ب ۶ ، بهغدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۱۸۵- ۲۲۵ .

ئهم وتاره له سنج به‌ش پیکهاتوه : « ۱- چاوگێترانیک به‌وه وه‌ولانه‌دا که
نووسهران له‌م رووه‌وه داویانه » (ل ۱۸۵- ۱۹۷) ؛ « ۲- کۆ له‌چه‌ند زمانیکی
پێگانه و هاوڕه‌گه‌زی کوردیدا » (ل ۱۹۸- ۲۰۱) ؛ « ۳- کۆی ناو له‌ زمانی
کوردیدا » (ل ۲۰۱- ۲۲۵) .

۲۲- له‌باره‌ی فۆنه‌تیکی زمانی کوردیه‌وه ، گوڤاری « بهیان » ، به‌شی
یه‌که‌م ، ژ ۱۲ ، بهغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۱۴ و ۲۶- ۲۷ ؛ به‌شی دووم ، ژ ۱۳ ،
بهغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۲- ؛ به‌شی سێهه‌م ، ژ ۱۴ ، بهغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۱۳- ۱۵ .

نووسەر له سه‌ره‌تای ئهم وتارانه‌دا که‌مێک له‌و کارانه‌وه دواوه که له‌باره‌ی
فۆنه‌تیکی زمانی کوردیه‌وه نووسراون و ئنجا بیروپرای خۆی سه‌باره‌ت تێکرای
ده‌نگه بزوینه‌کان و کۆنسۆنانه‌کان و دابه‌ش کردنیان خستوه‌ته پێش چاو ...
له دوا‌یشدا کورته به‌راوردتییکی له‌ نێوان دیالێکتی خواروو و ژوروو‌دا
کردوه و هه‌ندێ تابه‌تیی فۆنه‌تیکی زمانی کوردی نیشان داوه .

۲۳- له‌باره‌ی کوردناسیه‌وه له‌ رووسیا و به‌کیتی سۆڤیت ، « گوڤاری
کۆری زانیاری کورد » ، ب ۲ ، ژ ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۴۹۹- ۵۶۸ .

ئهم وتاره جگه له‌ باسی ئهو کارانه‌ی دهرباره‌ی میتژوو و ئه‌دهب و فۆلکلۆر و
ئه‌تنۆگرافیا‌ی کورد له‌ رووسیا و به‌کیتی سۆڤیت نووسراون ، هه‌روه‌ها باسی
ئهو به‌رهمانه‌ش ده‌کا که له‌ باره‌ی زمانی کوردیه‌وه .

۲۴- لیتسکیکۆلۆژی زمانی کوردی ، « گوڤاری کۆری زانیاری کورد » ،
به‌شی یه‌که‌م ، ب ۲ ، ژ ۲ ، بهغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۸۱- ۱۱۶ ؛ به‌شی دووم ، ب
۳ ، ژ ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۲۰۷- ۲۴۰ .

بهشی یه کهمی ئەم وتاره له باره‌ی (واتاناسی) یه‌وه‌یه و باسی « وشه ؛ جۆری وشه ؛ جۆری مانا ؛ پتوه‌ندی نیوان وشه ؛ وشه‌ی هاو بیژ ، وشه‌ی هاوواتا ؛ وشه‌ی دژواتا ... » ی تیداکراوه .

بهشی دووهم به ناوی (ئیتیمۆلۆژی) یه‌وه‌یه و له باره‌ی « خیزیانی زمانه ئیرانیکنان » و « وشه‌ی کوردی په‌تی » و « وشه‌ی ئیرانی » و « وشه‌ی بیگانه » و « وشه‌ی مرده » و « وشه‌ی نو‌یباو ... » هه‌یه .

ئەم دوو به‌شه بو‌ونه‌ته به‌شیک له کتیبی « وشه‌ی زمانی کوردی » (۱۹۷۵)
۲۵ - هه‌واییکی سه‌ره‌تاییی بۆ دۆزینه‌وه‌ی نیشانه‌کانی ناسیای و نه‌ناسیای له دیالتیکتی کرمانجی خواروودا ، گۆفاری « زانکۆ » ، ب ۳ ، ۲ ژ ، سلیمانی ، ۱۹۷۷ ، ل ۱۲۲ - ۱۱۶ .

ناوه‌ڕۆکی ئەم وتاره به‌م جۆره‌یه : « پێشه‌کی - کورته هه‌سه‌نگاندزینکی ئەو کارانه‌ی له‌م مه‌یدانه‌دا کراون » (ل ۱۲۲ - ۱۳۵) ؛ « پیشگر و پاشگر و نیشانه » (ل ۱۳۵ - ۱۳۸) ؛ « نیشانه‌ی ناسیای » (ل ۱۳۸ - ۱۴۸) ؛ « نیشانه‌ی نه‌ناسیای » (ل ۱۴۹ - ۱۵۵) ؛ « به‌راویز و سه‌رچاوه و کورته » (ل ۱۵۵ - ۱۶۶) .

د. ئیبراهیم عه‌زیز ئیبراهیم :

۲۶ - ده‌راره‌ی لیکۆلینه‌وه‌ی سینتاکسی زمانی کوردی ، گۆفاری « رۆشنگیری نو‌ی » ، ژ ۵۲ ، به‌غدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۷۰ - ۷۴ .

نووسه‌ر له‌م وتاره‌دا به‌ کورنی له‌ زوربه‌ی ئەو کارانه‌ داواوه ، که هه‌ر له‌ زووه‌وه تا ئەم‌ڕۆ له‌باره‌ی سینتاکسی زمانی کوردیه‌وه نووسراون .

۲۷ - زانای زمان و ئیرانشناسی به‌رز ف. س. ره‌سته‌رگوییغه و کۆری کۆلینه‌وه له‌ زمانی کوردی ، گۆفاری « رۆشنگیری نو‌ی » ، ژ ۶۰ ، به‌غدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۲۹ - ۶۰ .

ف. س. راستۆرگوییگا له‌و کتیبه‌یدا که سالی ۱۹۷۶ له‌ مۆسکۆ به‌ناوی « زانستی زمانی زمانه ئیرانییه‌کان » هه‌و به‌لاوی کردووه‌ته‌وه ، به‌تایبه‌تی له‌ باسی دیارده‌ی سوان و قرتاندا نموونه و به‌لگه‌ی زۆری له‌ زمانی کوردیه‌وه هه‌تاوه‌ته‌وه و د. ئیبراهیم عه‌زیزیش ئەو به‌شه‌ی کردووه به‌ کوردی و به‌ وتاره به‌لاوی کردووه‌ته‌وه .

۲۸ - کورته پیش چاوخشیکی نامه‌ی دوکتۆرای کوردستان عه‌بدولره‌حمان له‌تيف ، گۆفاری « رۆشنگیری نو‌ی » ، ژ ۵۷ ، به‌غدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۵۳ - ۵۵ .

نهم وتاره نیشاندا نیتکی ناوه رۆکی نامه ی دوکتوری د. کوردستان موکریانی به ، که به ناوی « دیارخهر و شتیوه کانی دهر برینی پتیه ندی به دیارخهری به کان له زمانی کوردیدا (دیالیکتی سۆزانی) به وه به .

۲۹ - ئیبراهیم محمهد کهریم : وردبوونه وه به که له فۆنه تیکی کوردی ، گۆفاری « به یان » ، ژ ۵۵ ، به غدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۸۵ - ۸۹ .

نهم وتاره بریتی به له هه ندی سهرنج و تیبینی و پروونکردنه وه دهر باره ی کتیبی « فۆنه تیکی زمانی کوردی » ی مامۆستا محمهد ئه مین هه ورامانی (به غدا ، ۱۹۷۴) .

۳۰ - « (برایه تی) یا (برای) » ، گۆفاری « برایه تی » ، ژ ۱۰ ، سالی ۱ ، به غدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۵ .

لهم وتاره دا ئه وه پروون کراوه ته وه که بۆ « التاخی » عهره بی وشه ی « برایه تی » له « برای » له بارتر و راستتره .

« به پتیه به بریتی گشتیی خۆیندنی کوردی » :

۳۱ - فهرهنگی زاراوه کوردیه کان ، گۆفاری « پهروه ده و زانست » ، ژ ۹ ، سالی ۵ ، به غدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۶۹ - ۹۲ .

ئهو زاراوانه ی دیالیکتی کرمانجیی ژوو روو که بۆ مه به ستی به کخستنی زمانی کوردی خراونه ته نیو کتیبی قوتابخانه کان ، کراونه ته لیسته به که و بلاو کراونه ته وه . لهم لیسته به دا له سه ره تادا زاراوه که به کرمانجی ژوو روو نووسراوه ؛ له ریزی دووه مدا به کرمانجی خواروو و له ریزی سته مدا به عهره بی . ئهم زاراوانه نزیکه ی (۵۰۰) دانه به که ده بن .

۳۲ - فهرهنگی زاراوه کانی قوتابخانه ، گۆفاری « پهروه ده و زانست » ، ژ ۱۴ ، سالی ۷ ، به غدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۱ - ۱۱۷ .

سه ره پکی ژماره (۱۴) ی گۆفاری « پهروه ده و زانست » بۆ زاراوه ی کتیبه کانی قوتابخانه ته رخان کراوه ، که له عهره بی به وه بۆ کوردی به و هه ول دراوه لهم ژماره به دا گه لێ ناته واوی فهرهنگه که کانی پتیه و تر نه هیلترۆ و به پتی دهنگی وشه کان ، به زنجیره زاراوه کان ریزیکرین . وه کو جارن په پروه ی بابته و مادده ی دهر سه کان نه کراوه تا له دوو بات کردنه وه و سه ره لێ شتیوان به دوور بن . ئهم زاراوانه نزیکه ی شه ش ههزار تیک ده بن .

۳۳ - « به شی به زنامه و کتیبی به پتیه به بریتی پهروه ده کردن له پارێزگای سلیمان » ، زاراوه کانی ماتماتیکیی نوویی به له ی سه ره تایی ، گۆفاری « پهروه ده و زانست » ، ژ ۹ ، سالی ۵ ، به غدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۹۳ - ۱۰۴ .

به‌شی به‌رنامه و کتیبی به‌ریتوه‌به‌ریتی په‌روه‌ده‌کردن له باریزگای سلیمانی زاراوه‌کانی ماتماتیکی نوئی پله‌ی سه‌ره‌تایی له نامیلکه‌به‌کی به‌رۆنۆ چابک‌راوی نو لاپه‌ره‌بیدا به‌سه‌ر به‌ریتوه‌به‌ریتی‌به‌کانی قوتابخانه سه‌ره‌تاییه‌کانی باریزگای سلیمانیدا بلاوکرده‌وه . گوڤاری « په‌روه‌ده و زانست » یس به‌کهمی ده‌ستکاری‌به‌وه له لاپه‌ره (۹۳ - ۱۰۴) ی ژماره (۹) ییدا بلاوی کردووه‌ته‌وه . ئەم زاراوانه (۲۰۸) دانهن و شتیوه‌ی ریکخستنیاڻ عه‌ره‌بی - کوردی به .

۳۴ - به‌کر دلیر ، ناوانی المجمع العلمی الکردی ، گوڤاری « رۆزی کوردستان » ، ژ ۲ ، سالی ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۶۰ - ۶۱ .

له ناوی « کۆری زانیاری کورد » ده‌دوئ و وا به‌راست ده‌زانج ، ناوبرنج « کۆری زانستی کوردی » .

۳۵ - به‌هزاد ، چاوگی کویربووه‌وه له زمانی کوردیدا ، گوڤاری « به‌یان » ، ژ ۷ به‌غدا ، ۱۹۷۲ ، ل ۲۳ - ۲۵ .

نووسه‌ر لهم وتاره‌دا باسی هه‌ندیک له‌و چاوگانه ده‌کات ، که له بنچینه‌دا به‌ساده‌یی و بی‌یارمه‌تی هه‌چ وشه‌به‌کی تر مانای ته‌واوی سه‌ره‌به‌خۆیاڻ هه‌بووه و له رسته‌دا بۆ رۆنایی ده‌مه جیا‌جیا‌کانی کردار به‌کاره‌یتراون و به‌لام له ئاخاوتن و نووسینی ئیستادا گۆراون و به‌شتیوه‌ی بنچینه‌یی جارانئ خۆیاڻ نه‌ماون .

۳۶ - « به‌یان » ، ئەرکی به‌یان و ریتووسی کوردی ، گوڤاری « به‌یان » ، ژ ۲۷ ، به‌غدا ، ل ۱ - ۳ و ۲۶ .

ئهم وتاره ده‌رباره‌ی هه‌ولئ چاککردنی ریتووسی کوردی‌به‌و ریتووسی کۆری زانیاری کوردی په‌سه‌ند کردووه و کورته‌به‌کی بلاوکرده‌وه‌ته‌وه .

پاکیزه ره‌فیع حیلئ :

۳۷ - بووژاندنه‌وه‌ی زمان ، « گوڤاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۳ ، ژ ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۱۴۳ - ۱۹۷ .

ئهم وتاره هه‌ندئ رووی زانستی زمان باس ده‌کا و وا داده‌نئ که زمانه‌وانانی کورد ده‌بئ به‌پئی ئه‌و ریبازانه خه‌ریکی لیتکۆلینه‌وه‌ی زمانی کوردی بن . . . ئنجا له ده‌نگه‌کانی زمانی کوردی و باری ریتمانیی وشه‌و رسته‌ی کوردی دواوه .

۳۸ - به‌زمئ ریتمان و زمانی کوردی ، گوڤاری « رۆشنبری نوئ » ، ژ ۶۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۵ - ۹ .

نووسەر لهم وتارهدا هيرشى بردووه ته سهر تیکرای ئهوانه ی دهباره ی
زمانی کوردی نووسیویانه و هه موو لایه کی به ناشی و نهران له قه کم داوه .

۳۹ - ریزمان و میژووی زمانی کوردی ، « دهفتهری کوردهواری » ،
ب ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۳۳ - ۴۰ .

نووسەر باسی ئه و بهرهمانه ی کردووه ، که رۆژئاوا یسه کان لهباری
زمانی کوردیهوه نووسیویانه .

۴۰ - زمانی په سهندکراو ، گوڤاری « زانیاری » ، ژ ۱ ، سالی ۱ ،
بهغدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۴۸ - ۵۴ .

نووسەر له سه ره تادا روونی کردووه ته وه ، که زمانی ئه ده بیی به کگرتوو
چییه و ئنجا باسی ئه و ریکایانه ی کردووه ، که دهنه هژی په بیدا بوونی ... له
کو تایشدا له زمانی ئه ده بیی کوردی و گیروگرفته کانی دواوه .

۴۱ - زمانی کوردی ، « دهفتهری کوردهواری » ، ب ۳ ، بهغدا ،
۱۹۷۰ ، ل ۱۰۴ - ۱۱۰ .

نووسەر لهم وتارهدا باسی خیزانی زمانه هیند و ئه وروپایه کان و ئه و
دهورانه ی زمانه ئیرانییه کانی پیدا تیه ر یون کردووه و شوینی زمانی کوردی
لهم خیزانه دا ده ست نشان کردووه .

۴۲ - له کو یوه ده ست بکه بن به ده ستورسازیی ریزمانی کوردی
« گوڤاری کوپری زانیاری کورد » ، به شی به کم ، ب ۱ ، ژ ۱ ، بهغدا ،
۱۹۷۳ ل ۱۸۰ - ۲۱۱ ؛ به شی دووم ، ب ۲ ، ژ ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۳۲۴ -
۳۶۲ .

نووسەر لهم وتارهدا له و رابه دایه ، که ده بچ بو لیکۆلینه وه ی زمانی
کوردی له ئاو یستاوه ده ست پچ بکری . به و بۆنه به وه به ناوی « ورد بو نه وه
له زمانی ئا فستا » وه هه ندی له میژووی لیکۆلینه وه و پیتی نووسینی ئاو یستا
دواوه . له به شی دوومه دا له تیکرای ده نگه بزوینه کان و کونسۆناته کان
و نیمچه بزوینه کان و بزوینه دوولانه کانی زمانی ئاو یستا دواوه و له کو تایشدا
باسی خیزانی گه وهری زمانه هیند و ئه وروپایه کانی کردووه و شوینی زمانی
کوردی له ناو ئه و خیزانه گه وهره به دا دیاری کردووه .

۴۳ - « پیشه کی » ، گوڤاری « بهروه رده و زانست » ، ژ ۴ ، سالی ۲ ،
بهغدا ، ۱۹۷۲ ، ل ۳ - ۵ .

به شی زۆری ئه م (پیشه کی) به باسی ئه و هه ولانه یه که له مه بدانی دانان
و دارشتنی زاراوه ی کوردیدا دراون .

تۆھپىق وههبى :

٤٤ - ئەسلى پىتە قالىبى (ئە) شىتوھى سلىمانى ، « گۆقارى كۆرى زانىارى كورد » ، ب ١ ، ژ ١ ، بەغدا ، ١٩٧٣ ، ل ٩ - ٣٨ .

ئەم وتارە برىتى بە لەم باسانە : پىشەكى - « چاوخساندىكى تەئرىخى بە شىتوھى سلىمانىدا » (ل ٩ - ١٦) ؛ « چىيان وتووه لەبارەى ئەسلى (دە) و (ئە) پىتە قالىبى بەو ٤ » (ل ١٦ - ٢٠) ؛ « (ئە) پىتە قالىبى ديارە كە لە (دە) وەگۆراوہ » (ل ٢١ - ٢٣) ؛ « باوہرى خۆم لەبارەى پىتە قالىبى (دە) و (ئە) وە » (ل ٢٣ - ٢٩) ؛ « زمانە ئەدەبىيە كەمان چۆن توانا و ئاسانتر بگەين » (ل ٢٩ - ٣١) ؛ « سى پىشنىارە پىشەكە كە » (ل ٣١ - ٣٤) ؛ « كورتەى وتار بە عەرەبى » (ل ٣٥ - ٣٨) .

٤٥ - كۆلىنەوہ لە ماناى (پەرورەدە و زانست) ، گۆقارى « پەرورەدە و زانست » ، ژ ٥ ، سالى ٣ ، بەغدا ، ١٩٧٣ ، ل ٣ - ٧ .

مامۆستا وههبى لەم وتارەدا لەوہ دواوہ كە بەكارهيتنانى « پەرورەدە و زانست » بۆ « التربة و المعرفة » راست نىيە و بەلكو راستى بەكەى « پەرورەشت و شناسايى » بە .

٤٦ - ج . م . ، وردە سەرنجىك ، گۆقارى « برايهتى » ، ژ ١١ ، سالى ١ ، بەغدا ، ١٩٧١ ، ل ٣٩ - ٤٠ .

ئەم وتارە رەخنە لەو نووسەرانە دەگرئى ، كە لە نووسىنياندا وشەى عەرەبى زۆر بەكار دىنن و داوايان لىدە كا ئاورى لە زمانى كوردى بدەنەوہ و بەتايبەتى لە شىتوھى كرمانجىي ژووروو .

٤٧ - جەلال دەباغ ، وشەيەك دەربارەى پاككردنەوہى زمانى كوردى لە وشەى بىگانە ، گۆقارى « رۆژى كوردستان » ، ژ ٥٢ ، بەغدا ، ١٩٧٨ ، ل ٣٠ - ٣١ .

نووسەر لەم وتارەدا لەو جۆرە وشە لىكدراوانە دواوہ ، كە بە يارىدەى ھەندئى وشەى بىگانە دەربەرپوہ .

جەلال مەحمود عەلى :

٤٨ - جووتە وشە ، گۆقارى « رۆشنىرى نوئى » ، ژ ٧٣ ، بەغدا ، ١٩٧٩ ، ل ٧٨ - ٨١ .

نووسەر لەم وتارەدا لەو جۆرە وشە لىكدراوانە دواوہ ، كە بە يارىدەى (و) پىتوھندى پىتكەوہ دەبەسترتين .

٤٩ - چەند سەرنجێك دەربارەی هەندێ زاراوە و ئیدیۆمی كوردی ،
گۆفاری « پۆشنبیری نوێ » ، ژ ٦٥ ، بەغدا ، ١٩٧٥ ، ل ٤٨ - ٥٤ .

نووسەر لە سەرەتای ئەم وتارەدا هەندێ تێبینی دەربارەی ئەو وتارەی
د. نەسرین فەخری نیشان داوە ، کە لە ژمارە (١٩) ی « گۆفاری کۆلیجی
ئەدەبیات » (١٩٧٦) دا بەناوی « هەندێ زاراوە و ئیدیۆمی كوردی » بەو
بلاوکردۆتەووە و لە گۆتایدا (١٠٧) ئیدیۆمی تری خستۆتە پیش چا و
ماناكانیانی لێكداوەتەووە .

جەمال بابان :

٥٠ - بنچینەی هەندێك وشە و لەبەكچوونی هەندێكی تر لە كوردی دا ،
گۆفاری « پەرۆردە و زانست » ، ژ ١٦ ، بەغدا ، ١٩٧٩ ، ل ١٠ - ٣٠ .

ئەم وتارە بریتی بە لە كۆمەڵێ وشە و نووسەرەكەمی هەولێ داوە نەسل
و پەڕەگە و ریشەیان ساغ بگاتەووە و نیشانییدا لەجێبەجێ هاتوون و لە ج زمانیکێ
ترەووە خۆیان گەیانداوتە فەرھەنگی زمانی كوردییەووە یاخود بە پێچەوانەووە ...
ئەم كارە لە دوو بەش پێكھاتووە : بەشی یەكەم - نووسەر لەملا و ئەولا وەری
گرتووە ؛ بەشی دوو دەم - زادەدی لێكداوەی خۆبەتێ .

٥١ - هەندێك لەو زاراوانەمی واتایەك زیاتر ئەبەخشن . « گۆفاری
كۆری زانیاری كورد » ، ب ٢ ، ژ ١ ، بەغدا ، ١٩٧٤ ، ل ٥٦٩ - ٦٢٣ ؛
ب ٣ ، ژ ١ ، بەغدا ، ١٩٧٥ ، ل ٣٥٨ - ٣٨٨ .

ئەم وتارە لە وشەیی هاو بیژر (المشترك اللفظی - Homonym) ی كوردی
دواوە و رێگای پەیدا بوونیایی دیاری كردووە .

٥٢ - د. جەمال پەرشید ، ئیسكەبەندی مەرۆف ، « گۆفاری كۆری زانیاری
كورد » ، ب ٤ ، بەغدا ، ١٩٧٦ ، ل ٨٣ - ٩٦ .

ئەم وتارە بریتی بە لە ژمارە یەك وشە و زاراوەی زانستی لە پزیشکی دا ،
بەتایبەتێ لە زانستی توپگەری (علم التشریح) دا بەكار دەھێنرێن و پێكھاتووە
لە ناوی ئیسكەکانی ئیسكەبەندی مەرۆف لە كەسەرەووە تا كەلەنگوستی پێ ،
یەكە یەكە لە گەڵ بەرابەرەكانیان بە زمانی عەرەبی و ئینگلیزی و هەندیکیش
بەلاتینی .

د. جەمال نەبەز :

٥٣ - پەرخەمی زمانەوانی و لیبی کوێرانی ، گۆفاری « ئاسۆی زانکۆیی » ،
ژ ٩ ، سالی ٢ ، سلیمانی ، ١٩٧٨ ، ٨٦ - ٩٢ .

د. نەبەز لەم وتارەدا لەبارەی سەرنجی زمانەوانی بەو ئەو پەرخانە شی

ده‌كانه‌وه ، كه له وتاری « چەند سەرنجێك دەربارەی زمانی بۆشایی » (ژمارەی
پۆژی ۱۷/۴/۱۹۷۸ ی پۆژنامەی « هاوکاری » دا) له نووسینیکی
د. کوردستان موکریانی گیرا بوو .

۵۴- سەرنجێك له چەند زاراوه‌یه‌کی تازه به‌کارهاتوو و کۆپی زانیاری
کورد ، « گۆفاری کۆلیجی ئەدهبیات » ، ژ ۲۲ ، به‌غدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۷۹ - ۱۱۵
نووسەر له هەندێ شویتی ئەم وتارەدا بیرورای خۆی دەربارەی بەشیك
له و کتیب و وتارە زمانه‌وانی‌بانه‌ی له لایەن کۆپه‌وه بلاوکرانه‌ته‌وه نیشان‌داوه .
له لاپه‌ره (۹۲ - ۹۴) دا هەندێ تیبینی له‌باره‌ی « پینووسی کۆر » وه‌خستۆته
پیش‌چاو به‌ دوور و درێژی له لاپه‌ره (۹۵ - ۱۰۷) دا ره‌خنه‌ی له « زاراوه‌کانی
کۆر » گرتوه .

۵۵ - کورته‌میژووه‌کی کوردناسی له ئەله‌مانیادا ، گۆفاری کۆپی
زانیاری کورد ، ب ۲ ، ژ ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۴۱۳ - ۴۸۹ .
لەم وتارەدا له‌گه‌ڵ باسی ئەو کارانه‌دا که به‌ زمانی ئەله‌مانی له‌باره‌ی
میژوو و ئەدهب و فۆلکلۆر و ئەتنۆگرافیا ... ی کورده‌وه نووسراون ، باسی
ئەو به‌ره‌مانه‌ش کراوه ، که دەربارەی زمانی کوردین .

۵۶- حەسەن شەیح حەمه‌ مەرف ، دەربارەی وشە‌ی (زانیاری) و
(زانستی) ، گۆفاری « نووسەری کورد » ، ژ ۵ ، به‌غدا ۱۹۷۲ ، ل ۴۱ - ۴۲ .
ئەنجامی ئەم وتارە ئەوه‌یه ، که نووسەرە‌که‌ی له‌و راپه‌دايه‌ وشە‌ی
(زانیاری) مانای (مه‌لومات) ه و وشە‌ی « زانستی » واتای (عیلمی)
ده‌گه‌یه‌نێ .

حەسەن قزلیجی :

۵۷- دەربارەی وه‌رگیرانی (گیله‌ پیاو) ه‌وه ، گۆفاری « رۆشنیری نوێ » ،
ژ ۷۲ ، به‌غدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۳۲ - ۳۸ .

نووسەر لەم وتارەدا هەندێ تیبینی و سەرنجی زمانه‌وانی به‌رانبەر
به‌کارهێنانی هەندێ وشه و دارشتنی هەندێ رسته له ده‌قی کوردی . پۆمانی
« گیلە‌پیاو » ی عەزیز نه‌سیندا خستوه‌ته پیش‌چاو ، که مامۆستا عەبدوڵلا
حەسەن زاده له فارسی‌به‌وه کردووه‌تی‌به‌ کوردی .

۵۸- گۆرانی پێته‌کان به‌یه‌کتر ، جیگۆرکی پێته‌کان و سوان و تیکشکانی
وشه‌کان به‌ هۆی ئەو ئالۆگۆرانه‌ی به‌سەر پێته‌کاندا دێ ، « گۆفاری کۆپی
زانیاری کورد » ، ب ۶ ، به‌غدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۱۱۸ - ۱۸۴ .

ئەم وتارە بریتی‌یه‌ له‌م باسانه : « ۱- گۆرانی پێته‌کان به‌یه‌کتر » (ل ۱۲۱ -

۱۷۶)؛ «۲- گۆرانی جیگای پینه‌کان (قلب)» (ل ۱۷۶ - ۱۷۹)؛ «۳- سواندن یا (تصحیف) ، که به گۆرین و جیگۆرکی پینه‌کان و فریئانی هیندی بیت بیت دی» (ل ۱۷۹ - ۱۸۴) .

۵۹- له‌باره‌ی هیندی له‌ نه‌ینییه‌کانی ریزمانی کوردی . «مۆفاری کۆری زانیاری کورد» ، ب ۵ ، به‌غدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۱۱۳ - ۱۳۴ .

مامۆستای قزلجی له‌م وتاره‌دا له‌م باسانه‌داوه : « ۱- ناوگر ؛ ۲- (ت) له‌کۆتایی هه‌ندی فیعلدا ؛ ۳- باشگری (ره) ، (وه) ، (انج) ؛ ۴- باشگری (ک) ، ۱ ؛ ۵- هاننی (پاناوی لکاو) له‌ پێش فیعله‌وه له‌ کرمانجی سه‌روودا » .

۶- خالید جوتیار ، کوردی‌به‌که‌ی (قه‌لای دمدم) و سه‌ره‌تایکی تریش ، گۆفاری « رۆژی کوردستان » ، ژ ۳۵ ، به‌غدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۵۸ - ۶۸ .

ئهم وتاره هه‌ندی سه‌رنج و تیبینی زمانه‌وانی‌به‌ ده‌رباره‌ی شتیوه‌ی نووسینی داستانی (قه‌لای دمدم) ، که مامۆستا شوکور له‌ دیالیکتی ژووروه‌وه هیناویه‌تی‌به‌ سه‌ر دیالیکتی کرمانجی خواروو .

۶۱- خالید صابر عوسمان ، پوون‌کردنه‌وه‌به‌ک ده‌رباره‌ی لیسته‌ی سێیه‌م و چواره‌می زاراوه‌کانی کۆری زانیاری کورد ، گۆفاری « رۆشنیری نوێ » ، ژ ۶۰ ، به‌غدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۱۹ - ۲۱ .

ئهم وتاره بریتی‌به‌ له‌ خسته‌ پێش‌چاوی هه‌ندی سه‌رنج و تیبینی له‌ باره‌ی دوو لیسته‌ی ناوبراوی زاراوه‌ی کۆری زانیاری کورد .

۶۲- دلشاد مه‌ریوانی ، تبه‌گۆرکی وشه‌ له‌ زمانی کوردیدا ، گۆفاری « رۆژی کوردستان » ، ژ ۱۳ ، سالی ۳ ، به‌غدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۵۲ - ۵۳ .

ئهم وتاره باسی ئهو وشه‌ کوردیانه‌ ده‌کات ، که به‌ دوو جۆر ده‌وترین . جۆری وتنه‌که‌ش ئه‌وه‌به‌ ، ئهو وشه‌یه‌ باش و پێش و جیگۆرکی ده‌کا . وه‌ک : به‌فر / به‌رف ؛ ته‌زره / ته‌زره‌ ؛ ده‌رویش / ده‌وریش ...

۶۳- ده‌نگی مامۆستا ، پرسیارێک ده‌رباره‌ی نووسراوی کۆری زانیاری کورد ، گۆفاری « ده‌نگی مامۆستا » ، ژ ۸ ، سالی ۲ ، سلیمانی ، ۱۹۷۳ ، ل ۴۵ - ۴۶ .

ئهم نووسینه وه‌لامی ئهو پرسیاره‌یه‌ که ده‌نگی مامۆستا له‌ (کۆری زانیاری کورد) ی کردبوو سه‌باره‌ت به‌ دۆزینه‌وه‌ی وشه‌ی کوردی بۆ زاراوه‌ی (نقابه) و (نقابه‌ الزراعین الفینین) . هه‌روه‌ها رای د. که‌مال فوئاد له‌باره‌ی پێشنیاره‌که‌ی کۆره‌وه خراوه‌ته‌ پێش‌چاو .

ده نوووی نهحمده نالانی :

- ٦٤- ئاوردانه وه بهك ، گوڤاری « دهنگی مامۆستا » ، ژ ١ ، سالی ١ ، سلیمانی ، ١٩٧١ ، ل ١٦ - ١٧ .
- لهم وتاره دا نووسەر باسی ههول و پیتشكهوتنی زمانی كوردی كردوو و ږهخنه ی له ههندی دزگای كوردی گرتوه له بهجی هینانی ئهركیاند .
- ٦٥- ئهم كتیبه م خوینده وه ، گوڤاری « ئاسۆی زانكۆبی » ، ژ ٧ ، سالی ٢ ، ئایاری ١٩٧٨ ، ل ٩٠ - ٩٣ .
- ئهم وتاره بریتی به له ههندی سهرنج و تییینی ده رباره ی كتیبه « ږیزمانی كوردی » ی مامۆستا نهحمده حهسن نهحمده ، كه سالی ١٩٧٦ بلاوی كردوو ته وه .
- ٦٦- تومار كردنی باوك و كور ، گوڤاری « براهه تی » ، ژ ٩ ، سالی ١ ، بهغدا ، ١٩٧٠ ، ل ٣٧ - ٣٨ .
- نووسەر لهم وتاره دا ئه وه ی ږوون كردوو ته وه ، كه ناوی (باوك و كور) - (مضاف و مضاف الیه) ن و له بهر ئه وه له سه ر ده ستووری باوی كوردی ده ږی له نووسیندا (ی) بخړیته سه ر ناوی (كور) .
- ٦٧- زانیار ، گوڤاری « دهنگی مامۆستا » ، ژ ٢ ، سالی ٢ ، سلیمانی ، ١٩٧٢ ، ل ٢٥ - ٢٨ .
- به بۆنه ی ناوانی « كۆږی زانیاری كورد » وه ههندی له زانایان ږای خۆیان له باره ی ئه و ناوه ده ږږیوو . مامۆستا ئالانیس لهم وتاره دا به تابه تی سه باره ت به وشه ی « زانیار » كۆلیوه ته وه و ږیرو ږای خۆی نیشان داوه .
- ٦٨- گه شتیکی زمانه وانی به چه ند شیعیکی خانای قوبادی دا ، گوڤاری « بهیان » ، ژ ٥٦ ، بهغدا ، ١٩٧٩ ، ل ٦٨ - ٧١ .
- نووسەر لهم وتاره دا له چه ند شیعیکی خانای قوبادی به وه چه پكك زاراو و ده قه زمانی ږه سه نی گوڤږږیر كردوو وه له ږووی زانستی زمانه وه شی كردوو ته وه .
- ٦٩- له دادگای زمانه وانیدا ، گوڤاری « ږۆشنبری نوږ » ، ژ ٦٩ ، بهغدا ، ١٩٧٩ ، ل ٣٤ - ٣٧ .
- ٧٠- له ږوانگه ی زمانه وانیه وه (تحیه عطره) به كوردی ، گوڤاری « بهیان » ، ژ ٥٢ ، بهغدا ، ١٩٧٨ ، ل ٢٠ .
- نووسەر ئه وه ی لیکدا وه ته وه كه (سلاری بۆندار) به رانه ر (تحیه عطره) ی

عەربى شتىكى نابەجىيە و وا يادەگەيەنى كە (سلاوى جوان) بۆ ئەو مەبەستە لەبارتەرە .

۷۱- لە روانگەى زمانەوانىيەو (تىدا) ، گۆفارى « پۆشنىرى نوڧى » ،
ژ ۷۵ - بەغدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۲۲ - ۲۴ .

نووسەر لەم وتارەدا لەو گۆريان و سوانە دواوہ . كە بەسەر پرىيۆزىشنى
(تىدا) دا ھاتووە .

۷۲- لىتكولىنەوہ دەربارەى كىتەبى پىزىمانى كوردى بۆ پۆلى بەكەمى
ناوہندى ، گۆفارى « برايەتى » . ژ ۱۲ . سالى ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۱ . ل ۲۴ -
۲۷ .

نووسەر لەم وتارەدا ھەندى سەرنج و تىيىنى لەبارەى كەم و كورتى و
ناھەوايى كىتەبى پىزىمانى كوردى بۆ پۆلى بەكەمى ناوہندى بەوہ خستووەتە پىش
چاو .

۷۳- پەئووف پشەدرى ، تىپ گۆپكىي وشە لە زمانى كوردىدا ، گۆفارى
« پۆزى كوردستان » ، ژ ۲۷ - ۳۸ ، بەغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۵۸ - ۵۹ .

ئەم وتارە باسى ئەو وشانە دەكات ، كە جى گۆرگىن لە دەنگەكانياندا دەكرى ،
وہك : فرين / فرين ؛ بنواپە / بروانە ...

۷۴- پەئووف عوسمان ، پاچوونەوہ بەك بە پەراويزى زاراوہكانى كوردىدا ،
گۆفارى « پۆشنىرى نوڧى » ، ژ ۵۰ ، بەغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۳۶ - ۴۲ .

ئەم وتارە ھەندى تىيىنى و سەرنجە دەربارەى ئەو زاراوانەى كۆپى
زانيارى كورد بلاوى كردوونەتوہ .

۷۵- پەشىد مەلا ەلى ، فەرھەنگى وشە ئاويەتەكان ، گۆفارى « دەنگى
مامۆستا » ، ژ ۱ ، سالى ۱ ، سلىمانى ، ۱۹۷۱ ، ل ۱۸ .

ئەمە كۆمەلەى وشەى لىكدرائ و دەستەواژەى كوردى بە ، كە بەرانبەريان
واتايان بە عەربى نووسراوہ .

۷۶- « زاراوہ » ، گۆفارى « پەروەردە و زانست » ، ژ ۷ - ۸ ، سالى
۴ ، بەغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۵ - ۲۹۱ .

لە ژمارە (۴) ى گۆفارى « پەروەردە و زانست » دا كۆمەلەى زاراوہى
(ماتماتىك) و (زانيارى) و (كۆمەلايەتى) و (زمان و ئەدەب) و (بەرگرى ملى) ...
بلاوكرابوونەوہ (بروانە : باسى ژ ۳۱) . باش ماوہ بەك دوو لىژنە بۆ
تەواوكردن و بژاركردن و يەكخستنى واننەكان دانرا و بە شتوہى فەرھەنگىك
پىكخرا و گەلەى زاراوہى نوڧى خرايە بان و ھەندىكى نالەبار و دووبارە كراوہى
لە لاپرا و بەسەر يەكەوہ لە ژمارە (۷ - ۸) ى ھەمان گۆفاردا بلاوكرابوہ .

ئەمەى ئىستا بەسەر يەكەوه نزيكەى (٦٥٠) زاراوه يەك دەبىن و شىوہى
ريكخستنى عەرەبى كوردى بە و بەپتى پىتى هيجا ريزكراون .

٧٧- « زاراوه كانى بەرگرى مىللى » ، گوڤارى « بەروەردە و زانست » ،
٤ ، ٢ ، سالى ، بەغدا ، ١٩٧٢ ، ل ١٩٥ .

ئەمە ئەو زاراوانەن كە لە كىتیبى بەرگرى مىللى قوتابخانە سەرەتايەكان و
ناوەندىيەكاندا بەكارهيتراون . شىوہى ريكخستنى كوردى - عەرەبى بە
نزيكەى (٢٠) زاراوه يەكە .

٧٨- « زاراوه كانى ريزمان و ئەدەب » ، گوڤارى « بەروەردە و زانست » ،
٤ ، ٢ ، سالى ، بەغدا ، ١٩٧٢ ، ل ١٦٨ - ١٩٤ .

ئەمە ئەو زاراوانەن كە لە كىتیبى ريزمان و ئەدەبى قوتابخانە سەرەتايەكان و
ناوەندىيەكاندا بەكارهيتراون . شىوہى ريكخستنى كوردى - عەرەبى بە
نزيكەى (٦٠) زاراوه يەك دەبىن .

٧٩- « زاراوهى زانىارى » ، گوڤارى « بەروەردە و زانست » ، ٤ ،
٢ ، سالى ، بەغدا ، ١٩٧٢ ، ل ٤١ - ١٣٦ .

ئەمە ئەو زاراوانەن كە لە كىتیبى زانىارى قوتابخانە سەرەتايەكان و
ناوەندىيەكاندا بەكارهيتراون . شىوہى ريكخستنى كوردى - عەرەبى بە
نزيكەى (٢١) زاراوه يەك دەبىن .

٨٠- « زاراوهى وانه كۆمەلايەتىيەكان » ، گوڤارى « بەروەردە و
زانست » ، ٤ ، ٢ ، سالى ، بەغدا ، ١٩٧٢ ، ل ١٣٦ - ١٦٨ .

ئەمە ئەو زاراوانە يەكە لە كىتیبە كۆمەلايەتىيەكانى قوتابخانە سەرەتايەكان و
ناوەندىيەكاندا بەكارهيتراون . جوړى ريكخستنى كوردى - عەرەبى بە
نزيكەى (٧٠) زاراوه يەك دەبىن .

٨١- « زاراوهى وانهى ماتماتيك » ، گوڤارى « بەروەردە و زانست » ،
٤ ، ٢ ، سالى ، بەغدا ، ١٩٧٢ ، ل ٩ - ٤٠ .

ئەمە ئەو زاراوانە يەكە لە كىتیبى ماتماتيكى قوتابخانە سەرەتايەكان و
ناوەندىيەكاندا بەكارهيتراون . شىوہى ريكخستنى كوردى - عەرەبى بە
نزيكەى (٨٥) زاراوه يەك دەبىن .

٨٢- د. زارچى يووسف ، گروپەكانى كردار لە دىيالكتى سلىمانىدا ،
گوڤارى « ئاسۆى زانكۆبى » ، ٣ ، سالى ١ ، سلىمانى ، ١٩٧٧ ، ل ٨٦ - ٨٩

ئەم وتارە د. كوردستان موكرىانى لە رووسىيەو بەردوو بە كوردى و
نووسەرەكەى پىنج دەستە كردارى تىدا دەست نیشان كردووه : « ١- گروپى
كردارى كۆتايى هاتوو بە (ان) » ؛ « ٢- گروپى كردارى كۆتايى هاتوو بە (بن) » ؛

« ۳- گروهی کرداری کۆتایی هاتوو به (وون) ؛ « ۴- گروهی کرداری کۆتایی هاتوو به (تن) ؛ « ۵- گروهی کرداری کۆتایی هاتوو به (دن) » .

۸۳- « زانیاری » ، پرسپار له خویندهواران له باره‌ی گرومگرتی نووسینی کوردی به‌وه ، گۆفاری « زانیاری » ، ژ ۱ ، سالی ۱ . به‌غدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۱۳۱ .

لیره‌دا ده‌سته‌ی نووسه‌رانی گۆفاری « زانیاری » داوایان له خوینهرمان کردوو ، که پای خۆیان ده‌رباره‌ی چۆنه‌تی نووسینی وشه‌ی بیگانه‌ی ده‌ربهرن .

۸۴- ساجید ئاواره ، ده‌رباره‌ی زمان و نه‌ده‌بی کوردی ، گۆفاری « ده‌نگی مامۆستا » ، به‌شی به‌که‌م ، ژ ۳ ، سالی ۱ ، سلیمانی ، ۱۹۷۱ ، ل ۲۸ - ۳۰ ؛ به‌شی دووم ، ژ ۴ ، سالی ۱ ، سلیمانی ، ۱۹۷۱ ، ل ۳۱-۳۳ ؛ به‌شی سێهه ، ژ ۵ ، سالی ۲ ، سلیمانی ، ۱۹۷۲ ، ل ۳۱ - ۳۴ .

نووسه‌ر له به‌شی به‌که‌مدا باسی نه‌سلی زمانی کوردی و شوینی له نێو خیزانی گه‌وره‌ی زمانه ئیراتیکاندا و له ده‌وله‌مندی و فراوانی زمانی کوردی ده‌دوێ .

له به‌شی دوومه‌دا ده‌رباره‌ی دیالیکته سه‌ره‌کیه‌کانی زمانی کوردی ده‌کۆلتیه‌وه .

به‌شی سێهه به‌ ناوی « کام دیالیکتی سه‌ره‌کی کوردی بین به‌ زمانی به‌کگرتووی نه‌ده‌بی کوردی » به‌وه‌به .

۸۵- سه‌روه‌ت محمه‌د نه‌مین ، نه‌ستیره‌گه‌شه و چهند سه‌رنجیک ، گۆفاری « رۆشنگیری نوێ » ، ژ ۶۶ ، به‌غدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۲۶ - ۳۲ .

نووسه‌ر له‌م وتاره‌دا نه‌و فهره‌نگه‌ کوردی - سه‌ره‌بی‌یه‌ی هه‌تسه‌نگاندوو ، که مامۆستا فاریل نیزامه‌دین سالی ۱۹۷۷ به‌ناوی « نه‌ستیره‌گه‌شه » وه‌ بلاوی کردوو ته‌وه .

۸۶- شوکریه‌ ره‌سوول ، دیسانه‌وه (تیپ) و (پیت) له زمانی کوردیدا ، گۆفاری « براهتی » ، ژ ۱۱ ، سالی ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۲۱ - ۲۲ .

نووسه‌ر له‌م کورته وتاره‌دا نه‌وه یوون ده‌کاته‌وه ، که (پیت) بۆ (حرف) له‌بارتره ، وه‌ک (تیپ) .

۸۷- شوکور مسته‌فا ، به‌کارهێنانی نه‌وزاری (یش) به‌پتی ده‌ستووری زمانی کوردی ، گۆفاری « به‌یان » ، به‌شی به‌که‌م ، ژ ۴ ، به‌غدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۱۴ - ۱۵ و ۲۹ ؛ به‌شی دووم ، ژ ۵ ، به‌غدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۳۹ و ۵۳ .

مامۆستا شوکور مستهفا له م وتاره دا دهباره ی ئامراز ی (یش) ، وهلامی
ئهم برسارانه : « (یش) ه ، یان (ش) یه ؟ » ؛ « بۆ چی مه بهستین به کاردی ؟ » ؛
« ئه لکن به کوئی وشه وه ؟ » ی داوه ته وه .

ع . ع . شهونم :

۸۸ - چۆینه تی وشه سازی له زمانی کوردیدا ، گوڤاری « بهیان » ،
۱۹ ، بهغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۵ - ۷ .

ئهم وتاره بریتی به له ههندی سهرنج و تییینی و ئامۆژگاری بۆ دارشتن
و دانانی ههندی وشه و زاراوه .

۸۹ - دهستووری نووسینی کوردی ، گوڤاری « برابه تی » ، ژ ۲ ،
سالی ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۲۲ - ۲۶ .

نوسهر له م وتاره دا باسی وینه ی دهنگه کانی زمانی کوردی و چۆنه تی
نووسینیانی کردوه .

۹۰ - زمانی کوردی وێژه ی فۆلکلۆره ، گوڤاری « بهیان » ، ژ ۴ ، بهغدا ،
۱۹۷۰ ، ل ۱۰ و ۲۸ .

نوسهر له م وتاره دا به ههندی نموونه وه له وه داوه که چۆن ئه ده بی
فۆلکلۆری کوردی کاری کردوه ته سه ر زمان و بووه به هۆی ده ولگه مهندی و
فراوان کردنی .

۹۱ - شیخ محهمه دی خال ، پیشگر و پاشگر ، « گوڤاری کۆری زانیاری
کورد » ، ب ۲ ، ژ ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۲۵۶ - ۲۷۹ .

ئهمه ره خنه به له و وتاره ی د . نه سرین فه خری ، که له به شی یه که می
به رگی یه که می « گوڤاری کۆری زانیاری کورد » دا به ناوی « پیشگر و پاشگری
(فه) یان (وه) له زمانی کوردیدا » وه بلاوی کردوه ته وه .

صادق به هانه دین ئامیدی :

۹۲ - زاریت زمانێ کوردی ئو زمانێ ئه ده بی ئو نفیسیتی ، گوڤاری
« پۆژی کوردستان » ، به شی یه که م ، ژ ۴ ، سالی ۲ ، بهغدا ، ۱۹۷۳ ، ل
۵۶ - ۵۷ ؛ به شی دووه م ، ژ ۶ ، سالی ۲ ، بهغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۵۷ - ۵۹ ؛
به شی سییه م ، ژ ۱۶ ، سالی ۳ ، بهغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۵۸ - ۶۲ ؛ به شی
چواره م ، ژ ۱۹ - ۲۰ ، سالی ۳ ، بهغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۵۱ - ۵۵ .

نوسهر له م زنجیره وتاره دا ئه و نووسینه نه ی د . که مال نوئاد
هه لده سه نگیتنی و موناقه شه ده کات ، که له باره ی دیالیکته کانی زمانی کوردیه وه
بلاوی کردوه ته وه .

ماموستا صادق لهبابهت دابهش بوون و ویکچوون و جیاوازی
دیالیکتهکانی کوردیهوه دواوه و نمونه و بهلگه و کهرهستهی زمانهوانی
خستودهته پیش چاو .

۹۳- زمانه کوردی ، گوفاری « یۆزی کوردستان » ، ژ ۰ ، ۱ سالی ۱ .
بهغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۳۹ - ۴۱ .

نهم وتاره به شیوهی کرمانجی ژوروو نووسراوه و باسی جیناوه
کهسی بهکانی دیالیکتی ژورروی کوردی دهکات .

۹۴- زمانه کوردی ، گوفاری « برابتهی » ، ژ ۰ ، ۳ سالی ۱ . بهغدا .
۱۹۷۰ ، ل ۵۷ - ۵۹ .

نهم وتاره به شیوهی کرمانجی ژوروو نووسراوه و له ههندی جیاوازی
نیوان دیالیکتی ژوروو و خواروو دواوه و باسی بیویستی سازبوونی زمانی
ئدهبی بهکرتووی کوردی کردوه .

۹۵- زمانه کوردی ، گوفاری « برابتهی » ، ژ ۰ ، ۱۱ سالی ۱ . بهغدا .
۱۹۷۱ ، ل ۳۱ - ۳۲ .

نهم وتاره به شیوهی کرمانجی ژوروو و له وشه (بیت) و (تیب)
کۆلیوهتهوه .

۹۶- زمانه کوردی ، گوفاری « یۆزی کوردستان » ، ژ ۰ ، ۵ - ۶ ، سالی
۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۴۹ - ۵۱ .

نهم وتاره که به شیوهی کرمانجی ژوروو به کورتی باسی کردار و
کاتهکانی کردار دهکات .

۹۷- ژ ئاستهنگیت دریکا ئیکانی یا زمانه کوردی دا گوفاری « یۆزی
کوردستان » ، ژ ۰ ، ۲۱ - ۲۲ ، بهغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۳۷ - ۴۶ .

نهم وتاره به شیوهی کرمانجی ژوروو نووسراوه و له ههندی وشه
دهدوی ، که له ههردو دیالیکتی سهههکی کوردیدا وه یک دهوترین ، بهلام
له مانا و بهکارهینانیاندا جیاوازی .

۹۸- کورترن و پیکگورکین یا دهنگان د زمانه کوردی دا ، گوفاری
« یۆزی کوردستان » ، ژ ۰ ، ۲۷ ، بهغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۵۰ - ۵۶ .

نهم وتاره به شیوهی کرمانجی ژوروو نووسراوه و له دوو کیشهی
کهوره دواوه : ۱- کورت کردنهوه و تینداچوونی ههندی دهنگ له کاتی لیکداندا ؛
۲- دهنگهگورکین ، واته گورینی دهنگیک به دهنگیک تر .

٩٩- يه كينى ئو پىرىنى د زمانى كوردیدا ، گۆفارى « پۆزى كوردستان » ،
بهشى يه كهم ، ژ ٢٨ - ٢٩ ، بهغدا ، ١٩٧٥ ، ل ٥٦ - ٦٤ ؛ بهشى دووم ، ژ
٣٠ - ٣١ ، بهغدا ، ١٩٧٥ ، ل ٤١ - ٤٥ .

ئهم وتاره به كرمانيجى ژووروو نووسراوه و ده باره ي تاك و كو له زمانى
كوردیدا ده دوى .

١٠٠- سه باح غالب ، باوه شى تيشكى زمان ، گۆفارى « پۆزى
كوردستان » ، بهشى يه كهم ، ژ ٤٧ - ٤٨ ، بهغدا ، ١٩٧٧ ، ل ٦١ - ٦٣ ؛
بهشى دووم ، ژ ٤٩ ، بهغدا ، ١٩٧٨ ، ل ٦٤ - ٩٦ .

ئهم وتاره رېخنه يه له كتيبي « زمانى كوردى له بهر پۆشنابى فۆنه تيكدا » ي
د . نه وره حمانى حاجى مارف ، كه سالى ١٩٧٦ له لايهن كۆرى زانيارى كورده وه
بلاو كراوه ته وه .

صه لاح شوان :

١٠١- زمان و ئه ده ب ، گۆفارى « پۆشنبىرى نوى » ، ژ ٥٢ ، بهغدا ،
١٩٧٦ ، ل ٧ - ١١ .

ئهم وتاره له هه ندې شويندا له پووى رېه وانبيژى يه وه باسى به كار هينانى
وشه ي جوان و ناسك ده كات له لايهن شاعيره وه .

١٠٢- له گه ل نووسينه كانى ئه كادىميه كاندا - ده باره ي ئه ده ب و زمان - ،
گۆفارى « پۆشنبىرى نوى » ، ژ ٥١ ، بهغدا ، ١٩٧٦ ، ل ٦٩ - ٧٤ .
ئهم وتاره ئه گه رچى به گشتى رېخنه يه له دوو وتارى « شيعرى به رزى
هه ندې له شاعيره كه م ناسراوه كانى كورد » ي د . مارف خه زنه دار و « ده باره ي
قه سيدة بيتكى تازه دۆزراوه ي حاجى قادرى كۆبى » ي د . ئيحسان فوناد ، كه له
ژماره (١٩) ي « گۆفارى كۆليجى ئه ده بيت » دا بلاو كراونه ته وه ، هه روه ها تپيدا
هه ندې سه رنجى زمانه وانى له ليكدا نه وه ي ژماره يه ك وشه دا خراوه ته پيش چاو .

طاهر صادق :

١٠٣- ئاورىك له نووسينى كون و نويمان ، گۆفارى « بهيان » ، ژ ٢٣ ،
بهغدا ، ١٩٧٥ ، ل ٩ و ١٥ .

نوسه ر له م وتاره دا باسى په يدا بوونى هه ندې پيتى كوردى كر دووه و
بارى نووسينى ئه مپۆزى تا راده يه ك به باش داناوه و داواى چاره سه ر كردنى ئه و
كه م و كورتبانه ي كر دووه كه ماون .

١٠٤- جاريكى تريس پيته كانى كوردى ، گۆفارى « نوسه رى كورد » ،
ژ ٣٠ سالى ١ ، بهغدا ، ١٩٧١ ، ل ٢٦ - ٢٨ .

نوسەر له‌م وتاره‌دا له‌ چه‌ند ڕووبه‌كه‌وه له‌ بېته‌كانى نووسىنى كوردى
دواوه و له‌ كۆتاييدا وا راده‌گه‌يەن كه‌ ژماره‌ى بېته‌كانى كوردى نه‌گه‌ر پىتى
(خ ، غ)يان له‌گه‌ل دانرئ (٣٤) پىتن .

١٠٥- زمانه‌وانى - له‌گه‌ل دوكتور عه‌بدولرهمان مارفدا ، گوڤارى
« به‌يان » ، ژ ١٧ ، به‌غدا ، ١٩٧٤ ، ل ١٧ .

ئه‌مه‌ ڕه‌خه‌يه له‌و به‌نده‌ى د. ئه‌وره‌حمانى حاجى مارف ، كه‌ له‌ ژماره
(١٤)ى گوڤارى « به‌يان »دا له‌ باسى فۆنه‌تيكى كورديدا وتويه : « نه‌گه‌ر دوو
ده‌نگى ويكچوو ، ياخود ليك نزيك بكه‌ونه پال به‌ك له‌ ده‌رپىندا به‌كيكيان ون
ده‌يى ، وه‌ك (كورتر = كورت + تر) ... » .

١٠٦- ناو بچوك كردنه‌وه ، گوڤارى « ده‌نگى مامۆستا » ، ژ ٢ . سالى
١ ، سليمانى ، ١٩٧١ ، ل ٤٢ - ٤٣ .

نوسەر له‌م وتاره‌دا (٢٦) باشگرى بو بچوك كردنه‌وه‌ى ناو خستۆته
پىتش چاو .

١٠٧- نووسىنى سه‌ره‌تاي كتيب ، گوڤارى « براه‌تى » ، ژ ١٠ ، سالى
١ ، به‌غدا ، ١٩٧١ ، ل ٢٢ .

نوسەر له‌م وتاره‌دا له‌ وشه‌ى (سه‌ره‌تا)ى كۆليوه‌ته‌وه‌ و اى به‌لاوه
باشتره ، كه‌ ئه‌م وشه‌يه به‌رانبه‌ر (مقدمه) به‌كاربه‌يئري ، نه‌ك وشه‌ى (پيشه‌كى) .

١٠٨- عوسمان خه‌زنه‌يى ، كاته‌كانى فرمانى يابووردو له‌ زمانى كوردبدا ؛
گوڤارى « به‌ره‌و ړووناكى » ، ژ ٣ ، هه‌ولير ، ١٩٧٣ ، ل ٣٠ - ٣١ .

نوسەر له‌م وتاره‌دا به‌ كورتى له‌ چۆنيه‌تى سازبوونى كردارى يابووردوى
ره‌به‌ق و به‌رده‌وام و نزيك و دوور ... دواوه .

١٠٩- عومه‌ر شه‌مه‌يى ، نووسىنى كوردى (٤٨) سال له‌مه‌وبه‌ر ، گوڤارى
« به‌ره‌و ړووناكى » ، ژ ٣ ، هه‌ولير ، ١٩٧٣ ، ل ١٢ - ٢٣ .

نوسەر له‌م وتاره‌دا هه‌ندئ به‌ندى چه‌ند نووسىنتيكي له‌ گوڤارى «ديارى
كوردستان» هوه ده‌خاته پىتش چاو و له‌گه‌ل هى نوئدا به‌راوردى ده‌كا به‌بازى
نیشاندانى ره‌وره‌وه‌ى پيشكه‌وتنى نووسىنى كوردى .

١١٠- عومه‌ر عه‌بدولرهمان و عه‌بدوللا ره‌ضا : چۆنيتى وتنه‌وه‌ى ئه‌لفوبى
له‌ قوتابخانه‌كاندا ، گوڤارى «به‌روه‌رده و زانست» ، ژ ١٠ ، سالى ٥ ، به‌غدا ؛
١٩٧٦ ، ل ٥١ - ٦٤ .

به‌شيتيكي زۆرى ئه‌م به‌رهمه‌ ده‌رباره‌ى ئه‌لفوبى كوردى به‌ و جگه‌ له‌

جیاکردنه‌وهی بزوی و کونسۆنانت و لیدوانیان ، ئهم باسانهش کراوه :
« جیاوازی نیوان (و ، وو ، و) » (ل ۵۳) ؛ « جیاوازی (ر ، ی) » (ل ۵۳ - ۵۴) ؛
« جیاوازی نیوان (ی ، یی ، یی) » (ل ۵۴ - ۵۵) ؛ « جیاوازی نیوان
(ل ، ل) » (ل ۵۵) ...

۱۱۱ - عومەر مارف بهرزنجی ، سهعید کابان و یه‌که‌م چوززه‌ری
ریزمانی کوردی ، گوڤاری « بهیان » ، ژ ۴۹ ، به‌غدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۹ - ۱۱ .

نووسەر له‌م وتاره‌دا له کتیبی « مختصر صرف ونحوی کوردی » ی
مامۆستا سهعید صدقی کابان دواوه و ئه‌وهی ئیسپات کردووه ، که یه‌که‌م
کتیبه به زمانی کوردی له‌باره‌ی ریزمانی کوردیه‌وه نووسرابی .

۱۱۲ - عه‌بدولپه‌حمان ئه‌له‌سه‌دی ، خۆیندنگا یا قوتابخانه ، گوڤاری
« په‌هیتله » ، ژ ۱ ، سالی ۱ ، هه‌ولیر ، ۱۹۷۱ .

ئهم وتاره له‌وه ده‌دوێ که گویا له‌و دوو زاراوه - « خۆیندنگا » و
« قوتابخانه » - کامیان له‌بارتره . به‌دوا ئه‌مه‌دا هه‌ندێ زاراوه‌ی کوردی
هینراوه‌ته‌وه و به‌رانبه‌ره‌که‌شیان به‌عه‌ره‌بی نووسراوه .

۱۱۳ - عه‌بدولپه‌حمان زه‌بیحی ، په‌خنه‌ی زانستیانه یاخود شه‌لم
کوێرم هه‌چ نابوێرم ، گوڤاری « رۆشنگیری نوێ » ، ژ ۷۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۸ ،
ل ۱۷ - ۲۷ .

ئهم تاره وه‌لامی ئه‌و په‌خنه‌یه ، که د. جه‌مال نه‌به‌ز له ژماره (۲۲) ی
« گوڤاری کۆلیجی ئه‌ده‌بیات » (۱۹۷۸) دا له « قاموسی زمانی کوردی » ی
مامۆستا عه‌بدولپه‌حمان زه‌بیحی گرتووه .

۱۱۴ - عه‌بدولقادر قه‌رگه‌بی ، نووسینی وشه وه‌ک بێژانی ناوخۆیی ،
گوڤاری « بهیان » ، ژ ۲۳ ، به‌غدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۲۰ .

ئهم وتاره په‌خنه‌یه له‌و نووسه‌رانه ، که هه‌ندێ وشه‌ی کوردی به‌پیتی
بێژانی ناوچه‌که‌ی خۆیان ده‌نووسن و داوا ده‌کا په‌په‌ره‌ی زمانی ئه‌ده‌بی بکه‌ن .

۱۱۵ - عه‌بدولقادر قه‌زاز ، سه‌رنجێک له‌ زمانی کوردی ، گوڤاری
« بهیان » ، ژ ۱۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۸ - ۱۰ .

نووسەر له‌م وتاره‌دا به‌راوردیکی له‌ نیوان ریزمانی کوردی و زماناتی تر
(به‌تایبه‌تی فارسی و ئینگلیزی و فه‌ره‌نسی) دا کردووه و له‌ کۆتاییدا چه‌ند
بیتشباریکی خستووه‌ته‌پیش چاو .

۱۱۶ - عه‌بدولقادر محمه‌د ئه‌مین ، لیکۆلینه‌وه‌یه‌که له‌سه‌ر (که) له

زمانی کوردی دا ، گوڤاری « پوژی کوردستان » ، ژ ۵۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۵۶ - ۵۷ .

نوسهر لهم وتاره‌دا باسی ئهو حاله‌تانه‌ی کردووه که (که) بان وهک
نیشانه‌ی ناسیاوی و باشکر و نامراز ... تیتدا ده‌بیرئ .

۱۱۷ - عه‌بدولکهریم مه‌حموود شیتخانی ، جووته‌ناو بان وشه‌ی لیکدراو ،
گوڤاری « به‌یان » ، ژ ۴۷ ، بهغدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۴۳ - ۴۵ .

نوسهر لهم وتاره‌دا به‌تابه‌تی لهو وشه‌ لیکدراوانه‌ دواوه ، که به
یارمه‌تی (و) ی پتوه‌ندی به‌ به‌که‌وه به‌ستراون و به‌سهر دوازه‌ جوژدا دابه‌شی
کردوون .

۱۱۸ - عه‌بدوللا سهراج ، سهرنجیک ده‌براره‌ی وشه‌ له کوردی دا ،
گوڤاری « په‌روه‌رده و زانست » ، ژ ۵ ، سالی ۳ ، بهغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۱۲ -
۱۷ .

ئهم وتاره بریتی به له ژماره‌به‌ک وشه‌ی کوردی و مانابان ههر به کوردی
لیک دراوته‌وه . وشه‌کانیش دوو به‌شن : به‌شی به‌که‌م - ئهو وشانه‌ی
پتوه‌ندیان به‌ خاک و شاخ و باران و به‌فر و پراوله‌تی سروشته‌وه هه‌به ؛ به‌شی
دووهم - ئهو وشانه‌ی پتوه‌ندیان به‌ گیاندار و نازه‌ل و مهر و مالاته‌وه هه‌به .

عه‌بدوللا شاتی :

۱۱۹ - ناوی بکه‌ر (الفاعل) له زمانی کوردی دا ، گوڤاری « په‌روه‌رده و
زانست » ، ژ ۱۵ ، بهغدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۵ - ۷ .

نوسهر له سهره‌تادا له پتی زمانی ئینگلیزی به‌وه پوونی کردووده‌وه
(بکه‌ر) چی به و ئنجا ئهو پیکایانه‌ی دیاری کردووه ، که له زمانی کوردیدا
(بکه‌ر) بان لیتوه سازده‌بئ .

۱۲۰ - (هه) ی سواو ، گوڤاری « په‌روه‌رده و زانست » ، به‌شی
به‌که‌م ، ژ ۱۲ ، سالی ۶ ، بهغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۳ - ۷ ؛ به‌شی دووهم ، ژ ۱۳ ،
سالی ۶ ، بهغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۴ - ۱۹ .

نوسهر لهم وتاره‌دا لهو رایه‌دایه ، که له زمانی کوردیدا پسته‌ی بئ
کردار نابیت . بۆ پئ سه‌لماندنی ئهمه ، له‌وه دواوه که (هه) ی سواو له‌گه‌ل کرداری
(بو) دا مانای (وجود) ده‌به‌خشیت و له‌گه‌ل جیناوی لکاوای کاتی ئیستادا جیتی
کرداریکی بئ هیزی سواو ده‌گرئ .

۱۲۱ - عه‌بدوللا نه‌قشبه‌ندی ، باشگری (درا) ، « گوڤاری کۆری زانباری
کورد » ، ب ۱ ، ژ ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۱۱۵ - ۱۳۷ .

نهم وتاره بریتی به لهم بهشانه : « پيشهك » (ل ۱۱۵ - ۱۱۷) ؛ « کردهوهی (بههیز) و (بههیز) » (ل ۱۱۷ - ۱۱۹) ؛ « کردهوهی بهککار و دووکار » (ل ۱۱۹ - ۱۲۱) ؛ « بناغهی دووکار » (ل ۱۲۱ - ۱۲۲) ؛ « کهلکی بناغهی دووکار » (ل ۱۲۲ - ۱۲۵) ؛ « دهستهوای زمان » (ل ۱۲۶ - ۱۲۷) ؛ « کورتهی وتاره به عهرهبی » (ل ۱۲۸ - ۱۳۱) .

۱۲۲ - عهزیز ئاکرهیی ، کارلیتکرنا زمانیت بیانیال زمانیی کوردی ، « گوڤاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۶ ، بهغدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۱۱۱ - ۱۱۷ .

نهم وتاره به شتیوهی کرمانجیی ژوووو نووسراوه و باسی کارتی کردنی سهلبی و ئیجابی زمانی بیگانه له زمانی کوردی دهکات و له کوتاییدا کومه لئ وشهی کوردی و عهرهبی له بهکتر نیتیک ریزکراون .

عهلانهدین سهجادی :

۱۲۳ - زانیینی کرۆکی زمان ، « گوڤاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۵ ، بهغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۳۶ - ۶۲ .

نهم وتاره به گشتی باسی زانستی زمانه و له داهانتی زمان و گهشه کردنی و پهیدا بوونی دیالیکت و گوڤانی روالهتی وشه ددهوئ . له کوتاییدا له بنج و بناوانی وشهی کوردی ، ههر له رهگهوه تا ئهو وشه به که ئیسته بهسهر زارهوه به دهکۆلیتهوه .

۱۲۴ - کورته باسیک لهبارهی نهم نووسینهی ئیمهوه ، گوڤاری « بهیان » ، ژ ۲۳ ، بهغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۵ - ۷ .

نووسهر لهم وتاره دا باسی میژووی پهیدا بوونی ههندی پیت و چوکه دهکات له نووسینی کوردیدا .

۱۲۵ - وتن و نووسین ، « گوڤاری کۆلیجی ئهدهبیات » ، ژ ۱۸ ، بهغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۶۱ - ۷۱ .

نهم وتاره لهوه ددهوئ ، که وشه ئهسله کهی چۆنه بهو جۆره بنووسری یان چۆن له زار دیتنه دهرهوه وا بنووسری .

۱۲۶ - وشهی کوردی ، « گوڤاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۲ ، ژ ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۱۴۸ - ۱۷۸ .

نهم وتاره لهوه ددهوئ ، که وشهی ویکچوو له زمانی کوردی و فارسیدا یان کوردی و عهره پیدا ههیه و ئهمه دیارده بهکی سروشتی ههموو زمانیکه ... ههر زمانیکیش لهمانه که وشهی زمانیکی تر وهرده گرتی ، بئگومان بهرگی زمانی خۆی بهبهردا دهکات .

د. عیزەدین مستەفا پەسوول :

۱۲۷ - ئیملای کوردیی تازه و دیمەزیکێ (مەم و زین)ی خانی ، مۆفاری «نوسەری کورد» ، ژ ۴ ، سالی ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۱۱ - ۱۶ .

د. عیزەدین لە سەرەتای ئەم وتارەدا باس لە چۆنیەتی نووسینی وشەیی بیتگانه دەکات و وا پەسەند دەکا ، که وشەیی بیتگانه بە هەر جۆرێک بەکارهاتبێ ، دەبێ سەر بۆ ئیملای ئەو زمانە شۆڕ بکا ... بۆ ئەمەش هەندێ بەلگەیی لە (خانی) یەوه هێناوه تەوه ، که چۆن پەیرهوی ئەمەیی کردووه و (س) و (ص)ی کردووه بە عاو قافیە ...

۱۲۸ - دیالیکتەکانی زمانی کوردی و گیرۆگرت و چارەسەرکردنیان ، مۆفاری «پەروەردە و زانست» ، ژ ۶ ، سالی ۳ ، بەغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۸۵ - ۱۰۲ .

نووسەر باسی دیالیکتەکانی زمانی کوردی کردووه و ئەو بردانەیی دەست نیشان کردووه ، که بە یەکیان دەگەیهنێ و ڕیکەیی سازبوونی زمانی ئەدەبیی یەکگرتووی دیاری کردووه .

۱۲۹ - زمانەوانی ، مۆفاری « بیان » ، بەشی یەکم ، ژ ۱ ، بەغدا ، ۱۹۶۹ ، ل ۲ - ۳ ؛ بەشی دووهم ، ژ ۲ ، بەغدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۱۰ - ۱۱ ؛ بەشی سێیەم ، ژ ۳ ، بەغدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۹ - ۱۰ ؛ بەشی چوارەم ، ژ ۴ ، بەغدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۱۳ و ۲۸ - ۲۹ ؛ بەشی پێنجەم ، ژ ۶ ، بەغدا ، ۱۹۷۲ ، ل ۱۴ - ۱۵ .

بەشی یەکمەمی ئەم وتارە بەناوی « بەسەرپێوه - بۆگۆفار و پۆژنامە » و بە نووسەر لە بەندی دووهمیدا که سەرناوی « بلێ و مەلێ » ی داووتێ ، نامۆژگاریی نووسەرانی کورد دەکا ، ئاگاداری بەکارهێنانی وشەیی تازه داتاشرابون و لە دارێشتنی رێستەدا لە یاسای رێستەسازی کوردی نەپچرێن و بەلێن دەدا لە ژمارەیی داهاتوودا لەو بارەیهوه نمونە پیشان یدا .

لە بەشی دووهمدا لە نادروستی بەکارهێنانی « باوکی فلان » و « زانای ئابینی » ی داووه . لە بەشی سێیەمدا باسی رێستکردنەوهی « پیتی هەستا » و « ئاھەنگ » ی کردووه . لە بەشی چوارەمدا لە « فرمانی یاریدەدەر » و « دانێشتن » و « کۆبوونەوه » و « ئاراستەکردن » کۆلیۆتەوه . لە بەشی پێنجەمدا سێ سەرپاسی « ۱ - بۆ کێ دەنووسین ؟ » ؛ « ۲ - لە هەلەیی باو (کورد یا کوردی) ؟ » ؛ « ۳ - فرمانی کوردی » بەرچاو دەکەوێ .

۱۳۰ - شێوه و زمانی یەکگرتوو و زمانی ئەدەبی ، مۆفاری « براهەتی » ، ژ ۷ ، سالی ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۰ ، ژ ۸ ، سالی ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۱۲ - ۱۵ .

د. عیزه دین لهم دوو وتاره‌دا له باسی شیوه‌کانی زمانی کوردی و ده‌وریان له میژووی نه‌ده‌بدا و یه‌ک‌بوونی زمان و مانای زمانی نه‌ده‌ببی یه‌ک‌گرتووی کوردی دواوه .

۱۳۱ - وه‌لامیک بۆ لیکۆلینه‌وه‌ی سه‌ه‌ب‌یی ، گوڤاری « ڕۆژی کوردستان » ، ژ ۷ ، سالی ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۲ ، ل ۴۹ - ۵۲ .

ئهمه وه‌لامیکه بۆ ئهو په‌خنه‌یه‌ی د. محهمهد نووری عارف له کتیبی زمان و نه‌ده‌بی کوردی بۆ پۆلی یه‌که‌می ناوه‌ندی گرتبوو (بروانه باسی ژماره ۱۹۴) . لیره‌دا د. عیزه‌دین به‌ به‌لگه‌وه سه‌رنجه زمانه‌وانی‌یه‌کانی په‌خنه‌گری رهت کردووه‌ته‌وه .

۱۳۲ - فارووق عومهر صدیق ، وشه‌سازی له زمانی کوردیدا ، « گوڤاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۳ ، ژ ۲ ، به‌غدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۴۱۷ - ۵۲۵ .

ئهم وتاره لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی میژوویی‌یه‌ له دوو پاشگری (ی) ی ناوی مه‌عنا و (ی) سیفه‌تی نیسبی . له سه‌ره‌تادا له ڕیی زمانی ئاوێستا و فارسی کۆن و ناوه‌پراسته‌وه ئه‌سلی ئهو دوو پاشگره ساغ کراوه‌ته‌وه و دوا‌ی ده‌ور و واتایان له زمانی کوردیدا ڕوون کراوه‌ته‌وه .

۱۳۳ - فوناد حه‌مه خورشید ، گۆران کین ، گوڤاری « به‌یان » ، ژ ۳۴ ، به‌غدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۵ - ۷ .

نووسهر لهم وتاره‌دا به کورتی له تیکرای دیالیکته کوردیه‌کان دواوه و به‌ دوور و درێژی باسی دیالیکتی (گۆران) ی کردووه .

۱۳۴ - فوناد عیزه‌ت و جه‌مال عه‌بدول ، فره‌هنگی ده‌نگی مامۆستا (بایۆلۆجی) ، گوڤاری « ده‌نگی مامۆستا » ، ژ ۱ ، سالی ۲ ، سلیمانی ، ۱۹۷۲ ، ل ۵۸ - ۵۹ .

کۆمه‌لج زاراوه‌ی بایۆلۆجی کوردی - عه‌ره‌بی‌یه و هه‌موویان به‌ پنی (۱) و (ب) ده‌ست‌پنج ده‌که‌ن .

۱۳۵ - فوناد عیزه‌ت و محهمهد صالح سه‌عید ، فره‌هنگی ده‌نگی مامۆستا ، گوڤاری « ده‌نگی مامۆستا » ، ژ ۹ ، سالی ۳ ، سلیمانی ، ۱۹۷۳ ، ل ۵۷ - ۵۸ .

فره‌هنگۆکیکی چهند وشه‌بی کوردی - عه‌ره‌بی‌یه . زاراوه‌کانی ئه‌م فره‌هنگۆکه پێوه‌ندیان به‌ بابته‌ی ته‌ندروستی‌یه‌وه هه‌یه .

۱۳۶ - « فره‌هنگی زانیاری » ، گوڤاری « زانیاری » ، ژ ۶ ، به‌غدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۱۰۲ - ۱۰۳ .

ئەمە ھەندى زاراۋى زانستى بە ، كە نووسەرانى ژمارە (۶) ى گۆفارى ناوبراو بەكارىيان ھىتاۋە و كراۋتە فەرھەنگۆكىكى زاراۋى كوردى - عەرەبى .

۱۳۷ - فەيسەل مستەفا حاجى ، لە رېنگاى بەكگرتنى شىتوھكانى كوردى دا ، گۆفارى « رۆشنبىرى نوئى » ، بەشى بەكەم ، ژ ۵۲ ، بەغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۶۰ - ۶۴ ؛ بەشى دووھم ، ژ ۵۳ ، بەغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۱۲ - ۱۴ ؛ بەشى سىيەم ، ژ ۵۴ ، بەغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۴۰ - ۴۲ ؛ بەشى چوارەم ، ژ ۵۵ - ۵۶ ، بەغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۴۰ - ۴۳ ؛ بەشى پىنچەم ، ژ ۵۷ ، بەغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۶۱ - ۶۳ ؛ بەشى شەشەم ، ژ ۵۸ - ۵۹ ، بەغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۴۲ - ۴۳ ؛ بەشى ھوتەم ، ژ ۶۰ ، بەغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۳۴ - ۳۶ ؛ بەشى ھەشتەم ، ژ ۶۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۱۹ .

نووسەر لە بەشى بەكەمدا لە دەنگى (وو) لە كرمانجى خواروودا و (وى) لە كرمانجى ژووروودا دواۋە و بۆ بەرانبەر بەك واگرتىيان كۆمەلىك وشەى ھىتاۋەتەۋە . لە بەشى دووھمدا باسى بەرانبەر بەك وەستانى (و) و (ف) ى كردووھ .

لەبەشى سىيەم و چوارەمدا دەربارەى (جىناۋى كەسى جودا) لە ھەردوو دىبالىكتە سەرەككەبەكەى كوردىدا كۆلىوھنەۋە .

بەشى پىنچەم سەبارەت (جىناۋى كەسى لكاۋ) ە .

بەشى شەشەم باسى (نىر و مى) بە .

بەشى ھوتەم بە ناۋى (فرمان بە گوپىرەى كات) ەۋەبە .

دە قەناتى كوردۆ :

۱۳۸ - ئى . ئا . ئۆربىلى و كوردناسى ، « گۆفارى كۆپى زانىارى كورد » ، ب ۳ ، ژ ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۱۱۳ - ۱۴۲ .

ئەم وتارە بە گشتى باسى دەۋرى گەۋرەى ئەكادىمى يوسىف ئابگارۆفچ ئۆربىلى دەكات لە مەيدانى كوردناسىدا و لە (ل ۱۱۷ - ۱۲۸) دا لە كارە زمانەوانىيەكانى دواۋە . ئەم نووسىنەى مامۆستا كوردۆ ، د . ئەۋرەحمانى حاجى مارق كردووۋە بە كوردى .

۱۳۹ - حالەتەكانى جىنس و بىناى بەركار لە زازادا ، « گۆفارى كۆپى زانىارى كورد » ، ب ۵ ، بەغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۲۳۷ - ۲۶۳ .

ئەم وتارە ، كە مامۆستا كوردۆ سالى ۱۹۷۶ بە زمانى روىسى لە گۆفارى « فىلۆلۆژى ئىرانى » دا بىلاۋى كردووھتەۋە ، د . ئىبراھىم عەزىز ئىبراھىم كردووۋە بە كوردى .

۱۴. ل بابەت نەفسکارە زمان و ئەلغابن بەرتووکت دینی ئیزیدیان ،
« گۆفاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۱ ، ژ ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۱۳۲-۱۷۹ .

ئەگەرچی نووسەر لەم وتارەدا کەمێک باسی ئابین و تایبەتیی و ژبانی
کوردە یەزیدییەکانی کردوو ، بەلام بە شێوەیەکی سەرەکی لە زمانیان دواوە و
لەبارەى ئەو ئەلغابن یەوێ کۆلیوەتەو ، کە دوو کتیبی دینی « جلوه » و
« مەصحەفا ڕەش » ی پێ نووسراوە .

۱۴۱. نووسراوەکانی لێرخ لەبارەى کوردەو ، « گۆفاری کۆری زانیاری
کورد » ، ب ۲ ، ژ ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۶۲۴ - ۶۶۳ .

هەرچەندە ئەم وتارە بە گشتی باسی کاری کوردناسیی پێتەر لێرخ ،
بەلام لە لاپەرە (۶۳۰ - ۶۳۷) دا ، ئەوەى پ. لێرخ لە بەرگی یەكەمی کتیبی
« لیکۆلینەو لە بارەى کوردەکانی ئێران و خالیدیکانی سەرۆوی بار
باپیرانیانەو » دا دەربارەى زمانی کوردی و تووبەتى بە لێدوانەو خراوەتە پیش
چاو .

۱۴۲. کامیل بەصیر ، زمانی عەرەبى و کیشەى زاراوەى کوردی ،
« گۆفاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۲ ، ژ ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۷۵۱ -
۷۶۸ .

ئەم وتارە بریتی یە لەم باسانە : « وشە لە زماندا » ؛ « رێبازی زمانی
عەرەبى لە داھێنانى وشەى نوێدا » ؛ « مەجاز و وشەى عەرەبى » ؛
شى کردنەوێ چەند زاراوەیەکی عەرەبى ؛ « رێکای وەرکرتنى زاراوەى
عەرەبى : ۱- وەرگرتنى عەرەبى بەبێ دەستکاری ؛ ۲- کردن بە کوردی یەكێک
یان پتر لە دەنگەکانی زاراوە عەرەبییەکە ؛ ۳- کردن بە کوردی دەنگی زاراوەى
عەرەبى و پەرەپێدانى واتاکەى ؛ ۴- وەرگیرانى زاراوەى عەرەبى ؛ ۵- داناشینی
زاراوەى کوردی بە رابەری زاراوەى عەرەبى » .

۱۴۳. ق. کۆچەر ، هەندى تیبینی لەسەر نووسراوەکانی کوردی ،
گۆفاری « نووسەرى کورد » ، ژ ۲ ، سالی ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۴ - ۱۰ .
نووسەر لەم وتارەدا باسی پاشاگەردانی رینووسى کوردی و گبروگرتنى
شێوازی جۆر بە جۆری نووسین و گبروگرتنى نەبوونی زمانی نەدەبى
یەکگرتووی کوردی کردوو .

د. کوردستان موگرانی :

۱۴۴. ئامرازەکانی خستەسەر لە زمانی کوردیدا ، گۆفاری « زانکۆ » ،
ب ۴ ، ژ ۱ ، سلیمانی ، ۱۹۷۸ ، ل ۱۴۵ - ۱۷۵ .

نهم وتاره بریتی به له دوو بهش : « ههسهنگاندنی زوربهی نهو کارانهی لهسهر نهم بابته نووسراون » (ل ۱۴۵ - ۱۵۴) ؛ « ۲ - نامرازهکانی خستنهسر له زمانی کوردیدا » (ل ۱۵۴ - ۱۷۵) . له بهشی دووهمدانهم باسانه دهبنیری : « شوینی نامرازی خستنهسر » ؛ « نامرازهکانی خستنهسر له شیوهی کرمانجیی خواروودا » ؛ « نامرازهکانی خستنهسر له شیوهی کرمانجیی زووروودا » ...

۱۴۵ - بریتی بهشیکی رسته به ، گوڤاری « ناسۆی زانکۆیی » . ژ ۷ ، سالی ۲ ، نیاری ۱۹۷۸ ، ل ۸۰ - ۸۳ .

د . کوردستان لهم وتارهدا که له (بهدهل) ددهوخی له سهردهتادا کورته گهشتیکی بهو کارانهدا کردوه ، که لهو باره بهوه نووسراون و دوابی به نمونه و بهلگه وه لیکۆلینه وهی خۆی پیشکەش کردوه .

« کۆری زانیاری کورد » :

۱۴۶ - رینووسی کوردی ، « گوڤاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۱ ، ژ ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۳۶۴ - ۳۷۹ .

نهم به رهه مه بریتی به له بیرورای نهنجومهنی کۆری زانیاری کورد سهبارته به رینووسی کوردی . نهم بریار و پینسینارانهای نهنجومهنی کۆر کراوته نامیلکبه کیش و سالی ۱۹۷۶ بلاو کراوته وه .

۱۴۷ - زاراوهی کارگییری ، « گوڤاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۱ ، ژ ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۴۱۹ - ۵۲۵ .

نهمه لیستهی یه کهمی نهو زاراوانهن ، که نهنجومهنی کۆری زانیاری کورد ههلیژاردوون و دايناون و دايتاشيون . نزیکه ی (۱۵۰۰) زاراوه بهک دهبن . شیوهی ریکخستنی عه ره بی - کوردی به . نهم لیسته به له گه ل لیستهی دووهمدان ، که له ژماره (۲) ی بهرگی (۲) ی گوڤاری کۆردا بلاو کراوته وه ، کراونه ته کتیبیک .

۱۴۸ - له باره ی لیسته ی یه کهمی (زاراوه ی کارگییری) به وه ، « گوڤاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۲ ، ژ ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۸۸۰ - ۸۹۳ .

نهمه وهلامی نهو نامه و وتارانه به که له باره ی لیسته ی یه کهمی زاراوه کانی کۆره وه بۆ کۆر نیردراون یان له رۆژنامه و گوڤاره کاندان بلاو کراونه ته وه .

۱۴۹ - لیسته ی پینجهمی زاراوه کانی کۆر ، « گوڤاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۳ ، ژ ۲ ، بهغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۵۲۶ - ۵۵۳ .

نهم لیسته به بریتی به له زاراوه ی جۆر به جۆر و هه مه چه شنه . نهم

زاراوانه نریکهی (۲۵۰) دانه‌به‌ك دهن و شیوهی ریكخستنیان عه‌ره‌بی -
كوردی‌به .

۱۵۰- لیسته‌ی چواره‌می زاراوه‌کانی کۆر ، « گۆفاری کۆری زانیاری
كورد » ، ب ۳ ، ژ ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۶۹۷ - ۵۴۲ .

نهمه لیسته‌ی چواره‌می نهو زاراوانه‌به ، كه نه‌نجومه‌نی كۆری زانیاری
كورد و لیژنه‌کانی هه‌لیان بژاردوووه و دایانناوه و دایان‌پشتوووه . نریکه‌ی (۷۰۰)
زاراوه‌به‌ك ده‌بج و شیوه‌ی ریكخستن‌ی عه‌ره‌بی - كوردی‌به و له سنج به‌ش
پێكباتوووه : ۱- زاراوه‌ی زمان ؛ ۲- زاراوه‌ی كارگیری ؛ ۳- زاراوه‌ی كتیپی
فیرگه‌كان . نهم لیسته‌به هه‌روه‌ها له شیوه‌ی نامیلکه‌به‌كیشدا بلاو‌كراوه‌ته‌وه .
۱۵۱- لیسته‌ی دووه‌می زاراوه‌کانی کۆر ، « گۆفاری کۆری زانیاری
كورد » ، ب ۲ ، ژ ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۸۹۴ - ۹۳۹ .

نهمه لیسته‌ی دووه‌می نهو زاراوانه‌ن ، كه نه‌نجومه‌نی كۆری زانیاری كورد
هه‌لیبژاردوون و دایان‌ون و دایاتاشیون . نریکه‌ی (۱۰۰۰) زاراوه‌به‌ك ده‌بج .
شیوه‌ی ریكخستن‌ی عه‌ره‌بی - كوردی‌به . نهم لیسته‌به له‌گه‌ل لیسته‌ی به‌كه‌مدا
كه له ژماره (۱)‌ی به‌رگی (۱)‌ی گۆفاری کۆردا بلاو‌كراوه‌ته‌وه ، كراوه‌ته‌كیتێك .

۱۵۲- لیسته‌ی سێیه‌می زاراوه‌کانی کۆر ، « گۆفاری کۆری زانیاری
كورد » ، ب ۲ ، ژ ۲ ، به‌غدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۱۶۶ - ۲۱۸ .

نهمه لیسته‌ی سێیه‌می نهو زاراوانه‌به ، كه نه‌نجومه‌نی كۆری زانیاری
كورد و لیژنه‌کانی هه‌لیان بژاردوووه و دایانناوه و دایان‌تاشیوه . نریکه‌ی هه‌زار
زاراوه‌به‌ك ده‌بج و شیوه‌ی ریكخستن‌ی عه‌ره‌بی - كوردی‌به و له سنج به‌ش
پێكباتوووه : ۱- زاراوی كارگیری ؛ ۲- زاراوی زمان ؛ ۳- زاراوی پزیشکی .
نهم لیسته‌به هه‌روه‌ها له شیوه‌ی نامیلکه‌به‌كدا به‌ ناوی « زاراوی
هه‌مه‌چه‌شنه » و د بلاو‌كراوه‌ته‌وه .

كه‌مال جه‌لال غه‌ریب :

۱۵۳- فه‌ره‌نگی زانیاری ، گۆفاری « په‌روه‌رده و زانست » ، ژ ۱۵ ،
به‌غدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۴۸ - ۵۰ .

كۆمه‌لێ ناوی گیا و گۆل و دره‌خت و میوه‌به له شیوه‌ی فه‌ره‌ه‌نگ‌كۆکیکی
عه‌ره‌بی - ئینگلیزی - كوردی‌دا .

۱۵۴- فه‌ره‌نگی مامۆستا ، گۆفاری « ده‌نگی مامۆستا » ، ژ ۲ ، سالی
، ۱ سلیمانی ، ۱۹۷۱ ، ل ۴۰ - ۴۱ .

نهمه فه‌ره‌ه‌نگ‌كۆکیکی زاراوه‌ی عه‌ره‌بی - كوردی‌به . نریکه‌ی (۵۰)

زاراوه به کی سەر به تەندروستی و پروەك و ئازەل و كیەبا و فیزیابە .
د. كەمال فوناد :

۱۵۵ - بەراوردێك لە نێوان زمانی نووسینی كوردیی پۆناوایی اجزیری و
زمانی نووسینی كوردیی پۆژەهلانی (سلیمانی) دا ، گوڤاری « زانیاری » ژ ۵ :
بەغدا ، ۱۹۷۲ ، ل ۱۷ - ۲۵ .

نوسەر لەم وتارەدا لە پووێ (جیوازی دەنگەكان) و (جیوازی
مۆرفۆلۆژی) یەو بەراوردی زمانی نووسینی ئەو دوو دیالێكتە سەرەكییە
زمانی كوردی كردوو .

۱۵۶ - چەند سەرنجێكی رەخنەگرانە ، گوڤاری « بەبان » ، ژ ۶ ، بەغدا ،
۱۹۷۲ ، ل ۳۶ - ۴۰ .

نوسەر لە كۆتایی ئەم وتارەدا لە بنج و بناوانی وشەكانی « كفری » و
« چوارتا » و « شاردبان » و « فەلەستین » و « كەنج » و « دێجلە » و
« دانیشگا - زانستگا » ی كۆلیۆتەو .

۱۵۷ - چەند سەرنجێكی زمانەوانی ، گوڤاری « پۆژی كوردستان » ،
ژ ۲ ، سالی ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۵۸ - ۵۹ .

نوسەر لەم وتارەدا لە دوو باس داوود : ۱- شێوەی دەربەرین و نووسینی
دیفتۆنگی (وێ) ؛ ۲- رەخنە لە ناوی « كۆری زانیاری كورد » و واى پێراسته
بووتری « ئەكادیمی زانستی كوردی » .

۱۵۸ - زاراوه كانی زمانی كوردی و زمانی ئەدەبی و نووسینان ، گوڤاری
« زانیاری » ، ژ ۴ ، سالی ۱ ، بەغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۱۶ - ۲۴ .

نوسەر لەم وتارەدا باسی تێكرای دیالێكتەكانی زمانی كوردی كردوو و
بەسەر چوار بەشدا داوەشی كردوون : « ۱- كوردیی پۆژناوایی یا (كرمانجی
سەروو) ؛ ۲- كوردیی پۆژەهلانی یا (كرمانجی خواروو) ؛ ۳- كوردیی
باشووری ، ۴- گۆرانی و زازایی » .

۱۵۹ - « لیژنەی زاراوه زانستییەكان » ، زاراوه زانستییەكان ، « گوڤاری
كۆری زانیاری كورد » ، ب ۴ ، بەغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۴۳۳ - ۴۷۹ .

ئەمە نزیكەی هەزار زاراوه بەکی سەر بە ژیربێژی و فەلسەفەییە ، كه لە
لایەن مامۆستایان : (مەسموود محەمەد ، شوکور مستەفا ، هێمن موكریانی ،
د . ئەوڕەحمانی حاجی مارف) هۆه دانراوه .

ئەم بەرھەمە ھەرھەما بە نامیلکە بەکی سەر بەخۆ بلۆکراو ھەتو .

« لیژنه‌ی زمان و زانسته‌کانی کۆری » :

۱۶۰ - ریزمانی ئاخوتنی کوردی به‌پیتی لیکۆلینه‌وه‌ی لیژنه‌ی زمان و زانسته‌کانی ، «گۆفاری کۆری زانیاری کورد» ، ب ۳ ، ژ ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۳۸۹ - ۴۹۶ ؛ ب ۳ ، ژ ۲ ، به‌غدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۲۴۱ - ۳۵۸ ؛ ب ۴ ، به‌غدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۲۸۹ - ۴۰۰ .

نهمه به‌ره‌می لیژنه‌ی زمان و زانسته‌کانی کۆری زانیاری کورده و به شتیوه‌به‌کی سه‌ره‌کی ده‌رباره‌ی به‌شه‌کانی ئاخوتنه . نهم به‌ره‌مه سالی ۱۹۷۶ به کۆکراوه‌یی له کتیبیکی گه‌وره‌ی (۴۷۸) لاپه‌ره‌بیدا به‌ناوی «ریژمانی ئاخوتنی کوردی به‌پیتی لیکۆلینه‌وه‌ی لیژنه‌ی زمان و زانسته‌کانی» به‌وه بلاوکراوه‌ته‌وه .

۱۶۱ - ریزمانی ئاخوتنی کوردی به‌پیتی لیکۆلینه‌وه‌ی لیژنه‌ی زمان و زانسته‌کانی ، «گۆفاری کۆری زانیاری کورد» ، ب ۵ ، به‌غدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۳۴۳ - ۴۲۱ .

تیکرای نهم باسه ، باسی نه‌و پیشگرانه‌به‌که کرداری داریژراو یۆده‌نین .
۱۶۲ - ریزمانی ئاخوتنی کوردی به‌پیتی لیکۆلینه‌وه‌ی لیژنه‌ی زمان و زانسته‌کانی ، «گۆفاری کۆری زانیاری کورد» ، ب ۶ ، به‌غدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۳۴۴ - ۴۸۵ .

نهم به‌شه‌ی کاری لیژنه‌ی زمان و زانسته‌کانی کۆری زانیاری کورد به‌ره‌می کۆبوونه‌وه‌کانی سالی (۱۹۷۸) به‌باسی پیشگره .

۱۶۳ - م . و . ، کورته باسیک ده‌رباره‌ی فۆنه‌تیکی کوردی ، گۆفاری «رۆشنیری نوێ» ، ژ ۵۸ - ۵۹ ، به‌غدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۵۷ .

نهم کورته وتاره به‌کورتی باسی نه‌و (ک) و (گ) انه ده‌کات ، که له پیش (ی ، ئی ، وی ، و) هوه دین .

د. هارف خه‌زنه‌دار :

۱۶۴ - به‌ره‌می رۆژه‌لاتناس خۆدزکۆ - لیکۆلینه‌وه‌ی بیتی زمانه‌وانی له‌بابه‌ت زمانی کوردی به‌وه‌به (شتیوه‌ی سلیمانی) ، گۆفاری «رۆژی کوردستان» ، ژ ۴۲ ، به‌غدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۳۴ - ۳۹ .

لیرده‌دا د. خه‌زنه‌دار پیشه‌کی نه‌و وتاره‌ی خۆدزکۆ له‌باره‌ی زمانی کوردیه‌وه له گۆفاری «ناسیا» (۱۸۵۳) دا نووسیویتی ، به‌کوردی بلاوکردووه‌ته‌وه و هه‌ندێ پهراوێزی بۆکردووه .

۱۶۵ - تیب و بیت ، گۆفاری «رۆژی کوردستان» ، ژ ۱ ، سالی ۱ ،

نوسەر لەم وتارەدا ماناكانی دوو وشە (تیب) و (بیت) لیک دەداتەوه و هەول دەدا ئیسپاتی بکا ، که (تیب) بەرانبەر بە (حرف) ی عەرەبی راسترە .

۱۶۶ - دەستنوسی ژمارە (D 448) ی نامەخانە نامۆزگای رۆژەلاتناسی ئەکادیمیە زانستی سوئیت - لیتنیراد ، « گۆفاری کۆلیجی ئاداب » ، ژ ۱۷ ، بەغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۱۰ - ۳۶ .

ئەم دەستنوسە که د. مەرف خەزەدار باسی دەکا ، بەکیکه لە دەستنوسەکانی ئەلیکساندر ژابا و بریتی بە لە دوو بەش : بەشی بەکەم - باسی هەندێ جیاوازی نیوان شیوه‌کانی کوردی و چەند دەستووریکێ گشتی زمانی کوردی دەکات . بەشی دووهم - فەرەهەنگۆکیکی بەراوردکردنە لە نیوان دوو شیوه‌ی زمانی کوردی ، شیوه‌ی (هەکاری) و (پەوهندی) ، بەبێی بستی هیجا پێک‌خراوه و نزیکە (۸۰۰) وشە بەک دەبیت .

۱۶۷ - وشە ی نالی ، گۆفاری « رۆژی کوردستان » ، ژ ۵۳ ، بەغدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۲۶ - ۲۷ .

ئەم وتارە باسی ئەو مانایانە دەکات ، که وشە ی نالی (دەیانگە بەنی .

۱۶۸ - محەمەد ئەحمەد سەعید ، پاشکۆی (درا) یان پاشگری (را) ، گۆفاری « بەیان » ، ژ ۵ ، بەغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۲۰ - ۲۲ .

ئەمە هەندێ سەرنج و تێبینی بە دەربارە ی وتاری « پاشکۆی درا » ی د. عەبدولکلا ئەقشەندی ، که لە ژمارە (۱) بەرگی (۱) ی « گۆفاری کۆری زانیاری کورد » دا بلأوکراوتەوه .

محەمەد ئەمین هەورامانی :

۱۶۹ - تەماشاکردنیکی سەرپێی زاری سۆرانی و زاری هەورامی ، « گۆفاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۲ ، ژ ۲ ، بەغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۱۱۷ - ۱۶۵ .

ئەم وتارە وەلامی ئەو رۆژەلاتناسانە دەداتەوه ، که وایان داوتە قەلەم گوا یا شیوه‌ی هەورامی و کوردی بەک زمان نین . بۆ پتر پێسەلانە ئەمە لە پرووی فۆنەتیکەوه بەراوردیکێ دوور و درێژی لە نیوان هەردوو بەشە دیالیکتی هەورامی و سۆرانیدا کردووه .

۱۷۰ - دەربارە ی کتیبی (کوردیش دیالیکت) ، گۆفاری « رۆژی کوردستان » ، بەشی بەکەم ، ژ ۱۷ - ۱۸ ، سالی ۳ ، بەغدا ، ۱۹۷۴ ؛ ل ۵۸ - ۶۰ ؛ بەشی دووهم ، ژ ۱۹ - ۲۰ ، سالی ۳ ، بەغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۴۱ - ۴۶ .

نوسەر لەم وتارەدا بە دوور و درێژی لەو کتیبە داوه ، که د. ن.

هه‌که‌نزی سالی ۱۹۶۱ له لهندهن له‌باره‌ی زمانی کوردیبه‌وه بلاوی کردووه‌ته‌وه .

۱۷۱ - رینووس په‌یره‌ویی زمانناسی بکا باشه ، گوڤاری « ناسۆی رانکۆبی » ، ژ . ۱۰ ، سالی ۲ ، ئابی ، ۱۹۷۸ ، ل ۸۸ - ۹۱ .

نووسەر لهم وتاره‌دا وا داده‌ن ، ئه‌وه‌ی زۆر پتیوست بچ له پازاندنه‌وه‌ی رینووسی زمانی کوردیدا دوو دیوه : « دیوی یه‌که‌میان ئه‌وه‌یه که رینووسی سه‌رکه‌وتوو توانای هه‌به‌به‌ته‌واوی وه‌که ناخواتنه‌که‌ی له کاتی خۆینده‌وه‌یدا ده‌نگ‌بداته‌وه به‌بچ جیاوازی و به‌بچ که‌م و کوری ئاواز و به‌بچ ئه‌وه‌ی بیری خۆینه‌ر بچن به‌ره‌و گێژاویک گویا ئه‌مه‌چی‌یه‌ رینووس . . . » « دیوه‌که‌ی نریان به‌لای زمانناسی‌دا راده‌کیشن . . . » . مامۆستا هه‌ورامانی به‌تایبه‌تی له دیوی دووم دواوه و به‌لکه و نمونه‌ی هیناوه‌ته‌وه .

۱۷۲ - زاراوه‌ی ناته‌واو ، گوڤاری « ناسۆی زانکۆبی » ، ژ ۳ ، سالی ۳ ،

سلێمانی ، ۱۹۷۹ ، ل ۷۸ - ۸۱ .

مامۆستا هه‌ورامانی لهم وتاره‌دا هه‌ندێ هه‌له‌ی باوی نێو زمانی کوردی ده‌ست‌نیشان‌ده‌کا و زاراوه‌ی تازه‌ده‌هاتوو هه‌لده‌سه‌نگینێ .

۱۷۳ - زمانه‌که‌مان له کۆیوه هاتوو ، گوڤاری « به‌یان » ، به‌شی یه‌که‌م ،

۱۰ . ، به‌غدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۲۱ و ۲۳ ؛ به‌شی دووم ، ژ ۱۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۱۵ - ۱۶ و ۲۲ ؛ به‌شی سێهه‌م ، ژ ۱۳ ، به‌غدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۱۱ - ۱۳ ؛ به‌شی چوارم ، ژ ۱۷ ، به‌غدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۸ - ۹ و ۲۳ .

نووسەر لهم وتاره‌دا له ریه‌ و ریشه‌ی زمانی کوردی دواوه و باسی

تیوه‌ندی کوردی له‌گه‌ل ئاوێستا کردوو و له پووێ فۆنه‌تیک و موفه‌داتی مانه‌وه کۆلیوه‌ته‌وه . . .

۱۷۴ - فۆنیم له‌به‌ر پۆشنایی لیکۆلینه‌وه‌ی به‌راوردی‌دا ، گوڤاری

« به‌یان » ، ژ ۲۲ ، به‌غدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۶ - ۹ .

نووسەر لهم وتاره‌دا به‌گه‌ستی لهم باسانه‌ دواوه : (لیکۆلینه‌وه‌ی

به‌راوردی ؛ جیاوازی نێوان پیت و ده‌نگ ؛ فۆنیم . . .) و له زمانی کوردیبه‌وه نمونه‌ی هیناوه‌ته‌وه .

۱۷۵ - کوردواته‌نی ، گوڤاری « پۆشنیری نوێ » ، به‌شی یه‌که‌م ، ژ ۶۴ ،

به‌غدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۱۸ - ۲۱ ؛ به‌شی دووم ، ژ ۶۷ ، به‌غدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۵۵ - ۶۰ .

ئهم وتاره‌ ده‌ربهرینی هه‌ندێ سه‌رنج و تیبینی رێزمانی‌یه‌ سه‌باره‌ت به‌

سته‌سازی و وشه‌سازی و ده‌نگسازی کتییی « چه‌ند هه‌شاره‌گه‌یتکی رێزمانی

کوردی «ی مامۆستا مه سهوود محهمه د .

۱۷۶ - له گه ل وتاری به یان و ئه رکی به یان و رینوسی کوردی به یان .
گۆفاری «به یان» ، ژ ۳۰ ، به غدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۴ - ۶ .

نووسه ر له م وتاره دا ره خه له وه ده گری که به کیتی له رینوسی گۆفاری
«به یان» دا نییه و گه لئێ نموونه بۆ ئه و ره خه به ی دیتیتته وه و له کۆتاییدا چه ند
پیشنیاریکی بۆ کردووه .

۱۷۷ - وشه ی (هه ورمان) له چی به وه هاتووه ، گۆفاری «پۆزی
کوردستان» ، ژ ۲۵ - ۲۶ ، به غدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۳۶ - ۳۹ .

نووسه ر له م وتاره دا له بنه ره تی وشه ی (هه ورمان) وردبووه ته وه ، بۆ
ئه وه ی نیشان دا چی به و له چی به وه هاتووه . بۆ ئه مه ش چه ند رایه کی خسته ته
پیش چا و ، که هه ندیکیان هی گه رۆکه کان و پۆزه لانه کانه .

۱۷۸ - محهمه د ره شید مه حموود ، فره نه کی مامۆستا ، گۆفاری
«ده نگێ مامۆستا» ، ژ ۳ ، سالی ۱ ، سلیمانی ، ۱۹۷۱ ، ل ۲۵ - ۲۶ .

فره نه نگۆکیکی بچو وکی کوردی - ئینگلیزی به .

۱۷۹ - محهمه د ره شید نادر ، له باره ی ناوی (ته ویته وه) ، گۆفاری
«برایه تی» ، ژ ۱۰ ، سالی ۱ ، به غدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۳۵ .

ئه مه چه ند دتیریکه باسی په یدا بوونی سه رچاوه ی ناوی (ته ویته وه) دکات .

محهمه د صالح سه عید :

۱۸۰ - جارێکی تریش پسته کانی کوردی ، گۆفاری «نووسه ری کورد» ،
ژ ۴ ، سالی ۱ ، به غدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۶۴ - ۷۰ .

ئهم وتاره هه ندێ تیبینی و سه رنج و پوو نکرده وه به ده رباره ی ئه و
نووسینه ی مامۆستا طاهیر صادق له ژماره (۳) ی گۆفاری «نووسه ری کورد» دا
به ناوی «جارێکی تریش پسته کانی کوردی» (ل ۳۶ - ۳۸) وه بلاوی کردووه ته وه .

۱۸۱ - چه ند لایه نیک له زمانی کوردی دا ، گۆفاری «ده نگێ مامۆستا» ،
ژ ۱۰ ، سالی ۲ ، سلیمانی ، ۱۹۷۳ ، ل ۵۸ - ۶۱ .

ئهم وتاره له سه ی به ش پیکه اتووه : « ۱ - تیبینی غشتی له سه ر بزوتین ؛
» ۲ - (ده نگ) یان (بزوتین) - (واوه ی) ؛ « ۳ - چۆنیه تی راست نووسینی
هه ندێ وشه » .

۱۸۲ - زمانی کوردی و نیشانه کردنی گه رو گه رفته کانی ، گۆفاری «برایه تی» ،
به شی به که م ، ژ ۵ ، سالی ۱ ، به غدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۱۷ - ۱۸ ؛ به شی دووه م ،
۱۴۱

ژ ۱. ، سالی ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۲۳ - ۲۴ .

نووسەر لهم وتاره‌دا له‌باره‌ی دبیالیکته‌کانی زمانی کوردییسه‌وه دواوه و هه‌روه‌ها ئه‌و هۆیانه‌ی ده‌ستنیشان‌کردووه ، که بوونه‌ته هۆی په‌یدا‌بوونی دبیالیکت و به‌شه‌ه دبیالیکتی جی‌ا‌و‌ز و ئنجا هه‌ندی‌ی ریگه‌ی بۆ سازبوونی زمانی ئه‌ده‌بیی په‌کرتووی کوردی داناوه .

۱۸۲ - وته‌ی ئه‌م جاره ، گوڤاری «ده‌نگی مامۆستا» ، ژ ۱ ، سالی ۲ .
سلیمانی ، ۱۹۷۲ ، ل ۳۱ - ۳۳ .

نووسەر لێره‌دا لهم کیشانه‌ دواوه: «۱- به‌رنامه‌ی کوردیی قوتابخانه‌کان»؛ «۲- به‌کاره‌یتانی جیا» ؛ «۳- ده‌نگی هه‌ندی‌ی گیاندار» ؛ «۴- (بزوتین) یا (ده‌نگ)» .

۱۸۴ - وته‌ی ئه‌م جاره ، گوڤاری «ده‌نگی مامۆستا» ، ژ ۲ ، سالی ۲ ،
سلیمانی ، ۱۹۷۲ ، ل ۲۰ - ۲۴ .

نووسەر لهم وتاره‌دا له‌ سێ باس دواوه: «۱- به‌کاره‌یتانی (دا) ؛
۲- به‌کاره‌یتانی جیا ؛ ۳- هه‌ندی‌ک ده‌نگی تر» .

۱۸۵ - محهمه‌د عه‌لی قه‌ره‌داغی ، کتییی (وشه‌ی زمانی کوردی ، و چه‌ند
سه‌رنجیک ، گوڤاری «پۆژی کوردستان» ، ژ ۳۴ ، به‌غدا ، ۱۹۷۵ - ۱۹۷۶ ،
ل ۳۵ - ۴۰ .

ئه‌م وتاره‌ په‌خه‌یه‌ دهرباره‌ی که‌م و کورتی کتییی «وشه‌ی زمانی
کوردی»ی ، که‌ د. ئه‌وره‌حمانی حاجی مارف سالی ۱۹۷۵ بلأوی کردووه‌ته‌وه .

۱۸۶ - محهمه‌د مسته‌فا ، وشه‌ی هه‌ورامان له‌ چی‌یه‌وه هاتووه ؟ ،
گوڤاری «پۆژی کوردستان» ، ژ ۳۰ - ۳۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۳۸ - ۴۰ .

نووسەر لهم وتاره‌دا ئه‌و لیکۆلینه‌وه‌یه‌ی مامۆستا محهمه‌د ئه‌مین هه‌ورامانی
په‌سه‌ند ده‌کات ، که‌ له‌ ژماره (۲۵ - ۲۶)ی گوڤاری «پۆژی کوردستان»دا له‌
باره‌ی وشه‌ی (هه‌ورامان)ه‌وه بلأوی کردووه‌ته‌وه و هه‌روه‌ها هه‌ندی‌ی زانیاری‌تری
خستووه‌ته‌ سه‌ر .

محهمه‌دی مه‌لا که‌ریم :

۱۸۷ - پاشاگه‌ردانی له‌ نووسینی کوردیدا ، گوڤاری «پۆژی کوردستان» ،
ژ ۱ . سالی ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۴۴ - ۴۷ .

نووسەر له‌ سه‌ره‌تای ئه‌م وتاره‌دا له‌ میژووی نووسینی کوردی دواوه و
ئنجا باسی ئه‌و پاشاگه‌ردانی‌بانه‌ ده‌کات که‌ لهم سالانه‌ی دوایدا په‌یدا‌بووه .

۱۸۸ - پیتداچونوئەوی هەندێ بیروا لە دەورووبەری پیتنوووسی کوردی و بەکخستنیدا ، گۆفاری « نووسەری کورد » ، ژ ۲ ، خولی دووئەم ، بەغدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۶۷ - ۷۳ .

نەم وتارە هەندێ پیتنبارە بۆ بەکخستنی پیتنوووسی کوردی و هەرودەها وەلامە بۆ ئەو وتارە مامۆستا جەلال دەباغ ، کە لە ژمارە (۹۳) ی پۆزی ۲۷/۵/۱۹۷۸ ی پۆزانامە « بیری نوێ » دا بلاوی کردۆتەو .

۱۸۹ - چەند سەرنجێکی زمانەوانی یانە بەدوا گەتوگۆکەکی مامۆستا نەریماندا لەگەڵ مامۆستا توفیق وەهسی ، گۆفاری « پۆشنیری نوێ » ، ژ ۷۳ ، بەغدا ، ۱۹۷۹ ، ل ۶۰ - ۶۴ .

نووسەر لەم وتارەدا هەندێ سەرنج و تیبینی لەبارەیی ئەو زاراوانەووە خستۆتە پێش چاو ، کە مامۆستا توفیق وەهسی لە چاوپێکەوتنێکدا لەگەڵ مامۆستا نەریماندا لییان دواوە و مامۆستا نەریمانیش ئەو رایانەیی لە ژمارە (۱۲) ی گۆفاری « ئاسۆی زانکۆیی » دا بە وتاریک بلاوکردووەتەو .

۱۹۰ - « پیتنوووسی کوردی لە سەدەبەگدا » لەبەر پرووناکیی ڕەخنەدا ، گۆفاری « پۆزی کوردستان » ، ژ ۴۳ - ۴۴ ، بەغدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۵۳ - ۵۶ .

نووسەر لەم وتارەدا کەم و کورتی و ناتەواویی ئەو نامیلکەبەیی خستۆتە پێش چاو ، کە مامۆستا حامید فەرەج سالی ۱۹۷۶ بەناوی « پیتنوووسی کوردی لە سەدەبەگدا » وە بلاوی کردووەتەو .

۱۹۱ - هەنگاوێکی تر بە ڕێگای دانانی دەستوورێکدا بۆ نووسینی کوردی ، گۆفاری « نووسەری کورد » ، ژ ۸ ، بەغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۷ - ۱۳ .

نەم وتارە باسی دەوری مەلا ڕەشید بەگی بابان دەکات لە مەسەلەیی نووسین و پیتنوووسی کوردیدا .

۱۹۲ - محەمەدی مەلا کەریم و کەمال جەلال غەریب ، هەلبژاردنی زاراوەی کوردی ، گۆفاری « بەروەردە و زانست » ، ژ ۶ ، سالی ۳ ، بەغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۲۹ - ۵۵ .

نەم وتارە باسی ئەو ڕێگە و ڕێبازانە دەکات ، کە بۆ دانان و هەلبژاردن و داریشتن و وەرگێڕانی زاراوە لە زمانی دەبیت بەکاربهێنرێ .

محەمەد نووری عارف :

۱۹۳ - تەئسیری زمان و ئەدەبی فارسی لەسەر ئەدەبی کوردی ، « گۆفاری کۆلیجی ئەدەبیات » ، ژ ۱۸ ، بەغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۷۲ - ۹۴ .

نووسەر لە لاپەرە (۸۲ - ۸۳) دا کەمێ باسی پیتنوووسی کوردی کردووە و

له (ل ۸۳ - ۸۵) دا دەر باره ی ئه و وشانه ی ئه مرۆ له فارسیدا به کارناهیترین و له کوردی دا باون دواوه .

۱۹۴ - لیکۆلینه وه به کی سه ربێ یی له : زمان و ئه ده بی کوردی بۆ پۆلی به که می ناوه ندی ، گۆفاری « پۆزی کوردستان » ، ژ ۳ - ۴ ، سالی ۱ . به غدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۴۲ - ۴۵ ، ۵۳ .

ئهم وتاره په خه به له و کتیبه ، که مامۆستایان : د. عیزه دین مسته فاره سوول و د. نیحسان فوناد و صادق به هانه دین ئامیدی بۆ خۆیندنی زمان و ئه ده بی کوردی پۆلی به که می ناوه ندی دایانواوه . . . به شیکێ زۆری ئهم وتاره سه رنج و تییینی و په خه ی زمانه وانی به له کتیبی ناوبراو .

مسته فا نه ریمان :

۱۹۵ - فریای ئهم گه نجینه به بکه ون ، گۆفاری « ئاسۆی زانکۆبی » ، ژ ۱۲ ، سالی ۲ ، سلیمانی ، ۱۹۷۸ ، ل ۷۹ - ۸۱ .

نووسه ر له م وتاره دا که باسی چاوپێ که وتنیکی له گه ل مامۆستا توفیق وه به ی دا کردوه ، دەر باره ی هه ندێ کاری زمانه وانی چاپ کراو و چاپ نه کراوی دواوه و بیرو پرای له باره ی چه ند زا راوه و وشه به که وه خسته ته پێش چاو .

۱۹۶ - فه ره نگا کوردی - تورکی به ره مه میکی تا قانه و هه یژایه ، گۆفاری « پۆشنیری نوێ » ، ژ ۶۶ ، به غدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۱۲ - ۱۵ .

ئهم وتاره خسته نه پێش چاوی هه ندێ زانیاری به دەر باره ی ئه و فه ره نگه کوردی - تورکی به ی مامۆستا مووسا عه نته ر سالی ۱۹۶۷ له ئه سه ته موول بلاوی کردوه ته وه .

موکه ره م تاته بانێ :

۱۹۷ - به ره و زمانیکی به کگرتووی کوردی ، گۆفاری « پۆزی کوردستان » ، ژ ۳۰ - ۳۱ ، به غدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۳۳ - ۳۵ .

ئهمه وتاری « نحو لغة کردية موحدة » به و کراوه به کوردی .

۱۹۸ - له باره ی بنج و بنه وانی وشه ی مسکینه وه له زمانی کوردیدا ، « گۆفاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۴ ، به غدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۷۱ - ۸۲ .

نووسه ر له م وتاره دا هه ولێ ساغ کردنه وه ی ئه سلێ وشه ی (مسکین ای داوه و بۆ ئهمه گه شتیکی به زمانی کوردی و عه ره بی دا کردوه .

موکه ره م په شید :

۱۹۹ - دەر باره ی جووته ناو له زمانی کوردیدا ، گۆفاری « به یان » :

ژ. ۴۰ - ۴۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۳۲ - ۳۳ .

ئەم وتارە لەو ناوە لیتکدراوانە دەدوێ کە لە ئەنجامی دووبات بوونەردا سازدەبن . نووسەر دە جۆر جووتەناوی دەستنیشان کردووە .

۲۰۰ - لیستەبەك جووتەناو ، گۆفاری « بەیان » ، ژ ۴۲ ، به‌غدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۲۲ - ۲۳ .

ئەم لیستەبە (۲۶۰) جووتە ناون و بە گوێرە ی پیتی هیجا ریزکراون .

مەحمود زامدار :

۲۰۱ - دەنگ یا تیپ ، گۆفاری « بەیان » ، ژ ۷ ، به‌غدا ، ۱۹۷۲ ، ل ۴۰ - ۴۴ .

ئەم وتارە بە شتیو بەکی زانستی لە گەلی چەمکی دەنگ دواوە و لە کۆتاییدا لە گەلی تیپدا بەراوردی کردووە . ئەمە بە ئەسل نووسینیکی مامۆستا ئەدوێرد حەنناوە و بە دەستکاری بەکی زۆرەوێ کراوە کوردی و بەتایبەتی نمونە ی کوردی باشی خراوەتە سەر .

۲۰۲ - کوردی لە عەرەبیدا ، گۆفاری « رۆژی کوردستان » ، ژ ۵ ، سالی ۲ ، به‌غدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۴۷ - ۵۲ .

ئەم وتارە باسی تەئسیری زمانی کوردی لەسەر زمانی عەرەبی دەکات و کۆمەڵێ وشە ی کوردی دیتیتەوێ ، کە عەرەب لە کوردی وەرگرتوون .

۲۰۳ - ناو و نازناو و ناو و ناتۆرە و سووککردنی ناو لەناو زمانی ئێمەدا ، گۆفاری « رۆژی کوردستان » ، بەشی یەكەم ، ژ ۳۲ ، به‌غدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۴۱ - ۴۸ ؛ بەشی دووەم ، ژ ۳۳ ، به‌غدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۶۵ - ۷۲ .

نووسەر لەم وتارەدا بە دوور و درێژی لە ناو و نازناو و ناو و ناتۆرە و سووککردنی ناو لە زمانی کوردیدا دواوە چ لە شار و چ لە دێی کورد ، لای موستلمان و گاور و جووی کوردستان .

مەسهوود محەمەد :

۲۰۴ - بەسەر داچوونەوێ ، « گۆفاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۵ ، به‌غدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۱۳۵ - ۱۷۶ .

ئەمە نر خاندن و هەلسەنگاندنی وتاری « لە بارە ی هیندێ لە نەینیبەکانی ریزمانی کوردی » ی مامۆستا حەسەنی قزلبجی بە ، کە لە (ل ۱۱۳ - ۱۲۴) ی بەرگی پینجەمی « گۆفاری کۆری زانیاری کورد » دا بلاوی کردووەتەوێ .

۲۰۵ - بەکارهێنانی (ی) لە ریزمانی کوردیدا ، « گۆفاری کۆری زانیاری

کورد ، ب ۱ ، ژ ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۳۹ - ۱۱۴ .

ئەم وتارە تەرخان کراوە بۆ باسی پۆکی (ی) لە ریزمانی کوردیدا چ بە تەنیا چ لە گەل دەنگی دیکەدا بیتە ناو وشەووە و بەشداریی لە دەربیری و اتا یا لە داھینانی واتای تازەدا . ئەم باسە لە گەل وتاری « سووپیکی خامە بە دەوری (راناو)دا»دا کە لە ژمارە (۱) ی بەرگی (۲) ی هەمان گۆفاردادا بلاو کراوەتەرە ، کراوەتە کتیبیک و سالی ۱۹۷۴ بەناوی « وردبوونەرە لە چەند باستیکی ریزمانی کوردی » بەو چاپ کراوە .

۲۰۶ - رینووسی کۆر ، « گۆفاری کۆری زانیاری کورد » ، ب ۴ ،

بهغدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۲۳۲ - ۲۸۸ .

نووسەر لەم وتارەدا بە گشتی باسی ئەلفوبیای عەرەبی و ئەلفوبیای کۆر بەتایبەتی دەکات . ئەو تیبینی و بیروپایانەشی لە دوو سەرەووە دەربیریووە :
۱ - لکی ئەلفوبین ؛ ۲ - لکی تیکخستنی پیتەکانی ئەلفوبین بۆ نووسینی ئاخاوتن .

۲۰۷ - سووپیکی خامە بە دەوری (راناو)دا ، « گۆفاری کۆری زانیاری

کورد » ، ب ۲ ، ژ ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۹ - ۱۴۷ .

سەرەتای ئەم باسە پەخنە و راست کردنەرە و پڕازی نەبوونی ئەو کارانەرە بە بارە ی جیناوەوە نووسراون . بەدوا ئەمەدا بەدواکەوتنی وەلام دانەرە ی ئەم پرسیارانەرە : « لە کوردیدا (راناو) چە ؟ » ؛ « راناو چەندن ؟ » ؛ « راناو چ کاریک دەکەن ؟ » . ئەم باسە لە گەل وتاری « بەکارهینانی (ی) لە ریزمانی کوردیدا »دا کە لە ژمارە (۱) ی ، بەرگی (۱) ی هەمان گۆفاردادا بلاو کراوەتەرە ، کراوەتە کتیبیک و سالی ۱۹۷۴ بەناوی « وردبوونەرە لە چەند باستیکی ریزمانی کوردی » بەو چاپ کراوە .

۲۰۸ - فۆنەتیک چیمان بۆ بکا ؟ « گۆفاری کۆری زانیاری کورد » ،

ب ۳ ، ژ ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۵ ، ل ۵۶۸ - ۶۲۴ .

نووسەر لەم وتارەدا بە زۆری هەولێ نیشاناندانی خزمایەتی و دزایەنی ناوختی دەنگەکانی ئاخاوتنی کوردی داوە و لە ئەنجامدا چوار پلە ی دباری کردووە : « ۱ - گونجانی تەواو » ؛ « ۲ - گونجان » ؛ « ۳ - نەگونجان » ؛ « ۴ - دزایەتی » .

۲۰۹ - (کۆری زانیاری کورد) چۆن ئەم ناوە ی وەرگرت ، گۆفاری

« زانیاری » ، ژ ۴ ، سالی ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۵۷ - ۷۱ .

مامۆستا مەسعوود لەم وتارەدا وەلامی ئەو نووسەرانی داوەتەرە ، کە پەخنەیان لە ناوی . (کۆری زانیاری کورد) گرتووە و هەرەها بە دوو د

دریژی و به نمونه و به لگه‌ی زمانه‌وانی به‌وه سافی کردووه‌ته‌وه ، که بۆچی
نه‌و ناوه په‌سه‌ندکراوه .

۲۱۰ - گروگرفنی پینووسی کوردی ، گۆفاری « په‌رورده‌ و زانست » ،
ژ ۶ ، سالی ۳ ، به‌غدا ، ۱۹۷۳ ، ل ۷ - ۲۸ .

نوسهر له‌م وتاره‌دا باسی نه‌و کۆسپ و گروگرفناهی کردووه ، که له
(وینه‌ی ده‌نگه‌کان) و (نووسینی وشه‌کان) دا هه‌ن و هه‌ولگی داوه به‌پیی
بۆچوونی خۆی چاریان بۆ بدۆزیته‌وه .

۲۱۱ - هه‌لدا نه‌وه‌ی چه‌ند یوو په‌ره‌ی بێکی زمانی کوردی ، « گۆفاری
کۆری زانیاری کورد » ، ب ۵ ، به‌غدا ، ۱۹۷۷ ، ل ۲۶۴ - ۳۱۱ .

ئه‌م وتاره بریتی به‌ له‌ سه‌ج به‌ش : « ۱ - دیارده‌ی بێکی فۆنه‌بکی » ؛
« ۲ - ناخافتنی عاده‌تی و شتیوازی ئه‌ده‌بی » ؛ « ۳ - ده‌نگه‌کانی ناخواتن » .

به‌شی په‌که‌م باسی نه‌و (ك) و (گه‌) نه‌ ده‌کات ، که (ی ، ئ ، و ، و)
به‌ دوایاندا دیت ... به‌شی دووهم - له‌و حاله‌تانه‌ ده‌دوئ ، که له‌ زمانی
ناخواتنی هه‌ندێ ناوچه‌دا سواون و نه‌ماون و وا ده‌ده‌نێ که له‌ زمانی ئه‌ده‌بیدا
بوونیان پتیوسته ... به‌شی سێهه‌م - له‌بارهی جیساوازی ددنگ و پته‌وه
کاری ده‌نگه‌کان له‌سه‌ر په‌کنه‌وه کۆلیه‌ته‌وه .

ناکام :

۲۱۲ - ئه‌وانه‌ی چه‌ز له‌ وا نووسین ده‌که‌ن ، گۆفاری « یۆژی
کوردستان » ، ژ ۲ ، سالی ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۳۵ - ۳۶ .

نوسهر له‌م وتاره‌دا دانانی دوو واو بۆ نووسینی واوی دریژ به‌ کاریکی
نالهار داده‌نێ و وا په‌سه‌ند ده‌کا که نه‌و وشانه‌ی بزویینی (واوی دریژیان تێدا به
هه‌ر به‌ په‌ک واو بنووسرێن .

۲۱۳ - شی کردنه‌وه‌ی وتاره‌که‌ی دوکتۆر خه‌زنه‌دار - تیب و بیت ،
گۆفاری « یۆژی کوردستان » ، ژ ۳ - ۴ ، سالی ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۱ ، ل
۳۹ - ۴۰ .

نوسهر په‌خه‌نه له‌ د. ماری خه‌زنه‌دار ده‌گرێ ، که له‌ ژماره (۱) یی ئه‌م
گۆفاره‌دا ، وشه‌ی (تیب) بۆ (حرف) ی عه‌ره‌بی به‌یاست ده‌زانێ ... ناکام
هه‌ندێ بۆ ئیسه‌پاتی نه‌وه دینیته‌وه ، که (بیت) یاستره .

۲۱۴ - « ناما پرۆفیسۆر ق. کوردۆ » ، گۆفاری « براهه‌تی » ، ژ ۱ ، سالی
۲ ، به‌غدا ، ۱۹۷۲ ، ل ۱۵ - ۲۰ .

مامۆستا کوردۆ له‌م نامه‌به‌دا که به‌ شتیوه‌ی کرمانجی ژووروو .

نوووسیویتی و باسی بهشی کوردی نامۆزگای رۆژه لاتناسیی لئینینگراد دهکات لهو کارانه دواوه، که لهبارهی زمانی کوردیهوه نووسیویانه و بلاویان کردۆتهوه.
۲۱۵- نهجمه دین عهونی، زمانی کوردی، گۆفاری «برایه تی»، ژ ۱، سالی ۱، بهغدا، ۱۹۷۰، ل ۶۰- ۶۱.

ئهم وتاره به شیوهی کرمانجیی ژووروو نووسراوه و باسی دیالیکتهکانی کوردی و سازبوونی زمانی ئهدهبیی بهکرتووی کوردی دهکات.
د. نهسرین فهخری:

۲۱۶- بنهماکانی دانانی ریزمانی کوردی، گۆفاری «پهروهرده و زانست»، ژ ۶، سالی ۳، بهغدا، ۱۹۷۳، ل ۱۱۴- ۱۳۰.

ئهم وتاره ههندی راپوێژ و نامۆزگاری به بۆ نووسینی کتیبی ریزمانی کوردی.

۲۱۷- پاشگر و پیشگری (فه) یان (وه) له زمانی کوردیدا، «گۆفاری کۆری زانیاری کورد»، ب ۱، ژ ۱، بهغدا، ۱۹۷۳، ل ۲۳۴- ۲۷۳.

ئهم وتاره پیکهاتوو له باسانه: «۱- پیشگر و پاشگر چین؟»؛ «۲- ئایا ئهم پیشگر و پاشگره (وه) یان (وه)یه؟»؛ «۳- واتاکانی چی به و چهنده له گهڵ فرماندا؟»؛ «۴- نمونه بۆ خۆی و تایبهتی بهکانی تری له زمانهدا؟»؛ «۵- ئهنجامی باس».

۲۱۸- پاشگری (اندن) له زمانی کوردیدا، «گۆفاری کۆری زانیاری کورد»، ب ۳، ژ ۱، بهغدا، ۱۹۷۵، ل ۱۹۸- ۲۴۲.

ئهم وتاره ئهم باسانه بهرچاو دهکهون: «ئایا (اندن) پاشگره یان نامرازه؟»؛ «ئایا ئهم پاشگره (اندن)ه یا (اند، ان، دن)ه؟»؛ «دهوری پاشگری (اندن) له گهڵ تایبهتی بهکانی له زمانی کوردیدا»؛ «ئهنجام»...

۲۱۹- پهروه سهندنی واتای وشه و دهوری له دهوله مه ندردنی زماندا، گۆفاری «الاستاذ»، ژ ۲، بهغدا، ۱۹۷۹، ل ۶۴۳- ۶۷۱.

ئهم وتاره لهوه ددهوێ چۆن وشه پهیدا دهبن و دواپی مانای فراوان دهبیتهوه و پهله دههاوێت. بۆ نمونهی ئهو قسانهش وشه «سر» کراوته بهلگه و له ههموو روالهت و ناوه رۆکییدا چی کۆکردۆتهوه و چهند ورده واتا و مه بهست دهگه به نێ باس کراوه.

۲۲۰- (تیپ) و (پیت) له زمانی کوردیدا، گۆفاری «برایه تی»، ژ ۶، سالی ۱، بهغدا، ۱۹۷۰، ل ۲۳- ۲۵.

نوسەر لهما وتارهدا مانای (تیب) و (بیت) ی لیکداوه تهوه و له کوتاییدا وای پهسه‌ند کردووه ، که (بیت) بۆ (حرف) به‌کاربه‌ئێرێ .

۲۲۱- چاوخساندنیك بهو کتیبانه‌دا که له‌سه‌ر زمان و پێژمانی کوردی نووسراون ، « ده‌فته‌ری کورده‌واری » ، ب ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۵۶ - ۵۹ .
نوسەر لهما وتارهدا وای راده‌گه‌یه‌نج که له‌و کتیبانه‌ی باسی زمان و پێژمانی کوردی ده‌که‌ن دورون له لیکۆلینه‌وه‌ی زانستی‌به‌وه و ته‌ناهت زبانی‌ش ده‌گه‌یه‌ن .

۲۲۲- زمانی کوردی ، گو‌فاری « براه‌تی » ، ژ ۱ ، سالی ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۲۴ .

نوسەر لهما کورته وتارهدا باسی کۆنی و ده‌له‌مه‌ندیی زمانی کوردی کردووه .

۲۲۳- سه‌ره‌تای بلا‌و‌بو‌ونه‌وه‌ی نووسینی کوردی و دانانی کتیب بۆ پێژمانی کوردی ، گو‌فاری « براه‌تی » ، ژ ۴ ، سالی ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۴۶ .

لها وتارهدا به‌ کورتمی باسی چه‌ند کتیبیک کراوه ، که له‌باره‌ی زمانی کوردی‌به‌وه نووسراون :

۲۲۴- فه‌ره‌نگی ناوی ده‌نگ له‌ زمانی کوردیدا ، « گو‌فاری کۆلیجی ئه‌ده‌بیات » ، ژ ۱۸ ، به‌غدا ، ۱۹۷۴ ، ل ۹۵ - ۱۲۲ .

ئهما وتاره باسی « ناوی ده‌نگی سه‌روشت » ده‌کات و له‌بابه‌ت خاسیه‌ت و دروست بوونیان له‌ رووی زمانه‌وه و بنکه‌ی گو‌ڕینیان بۆ چاوگ و کردار ده‌دوێ .

۲۲۵- ناو و پێشگر و باشگر له‌ زمانی کوردیدا ، گو‌فاری « براه‌تی » ، ژ ۵ ، سالی ۱ ، به‌غدا ، ۱۹۷۰ ، ل ۱۵ - ۱۶ .

ئهما وتاره باسی ئامرازی نه‌ناسراوی (تیک) ده‌کات و به‌ باشگری داده‌نج .
۲۲۶- هه‌ندێ زاراوه و ئیدیۆمه‌ی کوردی - لیکۆلینه‌وه و لیکدانه‌وه‌یان له‌ رووی زمانه‌وه ، « گو‌فاری کۆلیجی ئه‌ده‌بیات » ، ژ ۱۹ ، به‌غدا ، ۱۹۷۶ ، ل ۷۱ - ۱۱۵ .

نوسەر لهما وتارهدا (۸۷) ئیدیۆمی کوردی هه‌تاوه‌ته‌وه و مانای لیکداونه‌ته‌وه و له‌ په‌یدا‌بوون و پیکهاتیان دواوه .

۲۲۷- یاری له‌ کورده‌واریدا و پیکهاتنی له‌ رووی زمانه‌وه و کاری بۆسه‌ر کومه‌ل ، گو‌فاری « ئاسۆی زانکۆیی » ، ژ ۱ ، سالی ۱ ، سلیمانی ، ۱۹۷۷ ، ل ۵۱ - ۶۰ .

د. نەسرین لەم وتارەدا ناوی (٣٥٨) یاری کۆردەواری تۆمارکردوو و دواپی لە پیکهانی ئەم یاریبانه له پووی زمانهوه - واته چۆنیهتی دروست بوونی ئەو ناوانه - دواوه و له ئەنجامدا بەسەر سیازده دەستەدا دابەشی کردوون .

« وشە و زاراوەی کوردی » :

٢٢٨ - گۆفاری « زانیاری » ، ژ ١ ، سالی ١ ، بەغدا ، ١٩٧٠ ، ل ١٣٢ .
لێرهدا هەندێ زاراوەی زانستی یان که له ژماره (١) دا به کاریان هیناوه ، کۆرۆتە فەرهنهنگۆکیکی کوردی - عەرەبی و داوایان له خوینهران کردوو بیهروباوهریان بهرانبه به کارهینانیان دهربرن .

٢٢٩ - گۆفاری « زانیاری » ، ژ ٢ ، سالی ١ ، بەغدا ، ل ١١٨ .
ئەمە هەندێ زاراوەی زانستی به ، که له ژماره (٢) دا به کاریان هیناوه و کۆرۆبیانه ته فەرهنهنگۆکیکی کوردی - عەرەبی و داوایان له خوینهران کردوو بیهروایان له باره ی به کارهینانیانهوه دهربرن .

٢٣٠ - گۆفاری « زانیاری » ، ژ ٤ ، سالی ١ ، بەغدا ، ١٩٧٠ ، ل ١١٠ .
. ١١١ -

ئەمە هەندێ زاراوەی زانستی به که نووسهرانی ژماره (٤) به کاریان هیناوه و کراوته فەرهنهنگۆکیکی زاراوەی کوردی - عەرەبی .

٢٣١ - « وشە کۆردیمان ئەوێ بهرابەر بهم وشە عەرەبیانه » ، گۆفاری « زانیاری » ، ژ ١ ، سالی ١ ، بەغدا ، ١٩٧٠ ، ل ١٣٣ .

ئەمە کۆمهلهی زاراوەی عەرەبی به و داوایان له خوینندهواران کردوو ههول بدەن وشە کۆردی بهرابەر بهو وشانه بدوزنهوه و بۆیان بنێرن .

ههژار :

٢٣٢ - کتیبمان چۆن چاک دهین ، گۆفاری « پهره ده و زانست » ، ژ ٦ ، سالی ٣ ، بەغدا ، ١٩٧٣ ، ل ١٠٣ - ١١٣ .

لەم وتارەدا هەندێ نامۆژگاری بۆ چاک کردنی کوردی به که ی کتیبی قوتابخانه کان خراوته پیش چاو .

٢٣٣ - کورد و سه ره بخۆی زمان ، « گۆفاری کۆری زانیاری کورد » ،

ب ٢ ، ژ ١ ، بەغدا ، ١٩٧٤ ، ٢٨٠ - ٣٢٣ .
ئەم وتارە لەوه دەدوێ ، که بوونی وشە ی بێگانه له زمانی کوردیدا ههچ

دیارده به کی خراپ نیبه و ده لښ زمانیکې ده ولکه مهندي وه که عهره بی سه دان
وشه بیگانه ی تیدایه و بۆ یښ سه لاندنی نه مه لیسته به کی دوور و درپژ (که
نزیکه ی ۶۰۰ وشه به که ده بښ) ی هیناوه ته وه .

۲۳۴ - نه وا سویر ، نه وا بښ خوئی ، گوڤاری «نوسه ری کورد» ، ژ ۲ ،
سالی ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۵۱ - ۵۶ .

نوسه ره له م وتاره دا له وه ددهوئی ، که ههندي نووسه ران بښ بیر کورده وه
وشه ی بیگانه ی چه سپاو له زمانې کوردې دهرده هاون و له جښان وشه ی
داتا شراوی بښ مانای ناله بار داده نین .

۲۳۵ - ههندي تیبینی له سه ر ئیملا ی کوردې ، گوڤاری «په روه رده و
زانست» ، ژ ۲ ، سالی ۱ ، بهغدا ، ۱۹۷۱ ، ل ۷۶ - ۷۸ .

نه م وتاره که باسی چۆنیه تی نووسینی «وشه ی عهره بی» و «بښه ی (وو) ،
(بی)» و نیشانه ی «ده/نه» و «بریوژیشنی (دا)» و «نیشانه ی (تر) ،
(ترین)» و «شه ی لیکنراو» و «واوی پتوه ندی» و ... هتد ده کات ،
پښنمایې به بۆ نه و لیژنانه ی که کتیبی قوتابخانه کان ده گورنه سه ر زمانې
کوردې .

۲۳۶ - ۱. ب. هه وری ، وشه ی کون و نوئی ، گوڤاری «به بیان» ، ژ ۷ ،
بهغدا ، ۱۹۷۸ ، ل ۷۲ - ۷۴ .

نوسه ره له م وتاره دا دهرباره ی نه و وشانه ی زمان جښ دیتلن و نه وانه ی
تازه په گد داده کوتن دواوه .

یوسف په نووف عهلی :

۲۳۷ - دهرباره ی لیسته ی زاراوه کانی کور ، گوڤاری «ناسوی زانکوی» ،
ژ ۱۰ ، سالی ۲ ، ئابی ۱۹۷۸ ، ل ۹۲ - ۹۴ .

نه م وتاره ههندي تیبینی و سه رنجه له باره ی لیسته ی به که م و دووه م و
سپیه می نه و زاراوانه وه ، که کورې زانباری کورد بلاوی کردونه ته وه .
۲۳۸ - لامی سووک و لامی قورس له وشه دا ، گوڤاری «ناسوی زانکوی» ،
ژ ۴ ، سالی ۳ ، سلیمانی ، ۱۹۷۹ ، ل ۸۲ - ۸۳ .

نوسه ره له م وتاره دا له دهنگی (ل) ی لاواز و (ل) ی فه له وه له رووی
زاراوه و جیاوازی و دهوره وه دواوه .

پیرستی ساله کان

۱۷. ۱۷۳ ۱۹۳ ۲۰۷ ۲۲۴

: ۱۹۷۰

. ۲۲۳ ۲۲۶

۳. ۳۹ ۴. ۴۱ ۶۶ ۸۳

: ۱۹۷۵

۸۶ ۸۷ ۸۹ ۹۰ ۹۴ ۱۲۹

۶ ۱۹ ۳۱ ۳۳ ۳۶ ۳۷

۱۳. ۱۴۳ ۱۸۲ ۲۱۵ ۲۲۰

۴۹ ۵۱ ۹۸ ۹۹ ۱۰۳ ۱۱۴

۲۲۱ ۲۲۲ ۲۲۳ ۲۲۵

۱۲۴ ۱۳۲ ۱۳۸ ۱۴۹ ۱۵۰

. ۲۲۱ ۲۲۸

۱۶. ۱۷۴ ۱۷۶ ۱۷۷ ۱۸۵

: ۱۹۷۱

۱۸۶ ۱۹۷ ۲۰۳ ۲۰۸ ۲۱۸

۱۱ ۱۲ ۳۴ ۴۶ ۶۴ ۷۲

: ۱۹۷۶

۷۵ ۸۴ ۸۷ ۹۳ ۹۵ ۹۶

۱۰ ۲۶ ۵۲ ۶۰ ۷۳ ۷۴

۱.۴ ۱.۶ ۱.۷ ۱.۱۲ ۱۲۷

۱.۱ ۱.۲ ۱۱. ۱۳۳ ۱۳۷

۱۰۴ ۱۵۷ ۱۵۸ ۱۶۵ ۱۷۸

۱۳۹ ۱۵۹ ۱۶۰ ۱۶۸

۱۷۹ ۱۸۰ ۱۸۷ ۱۹۴ ۲۰۹

. ۲.۴ ۲.۶

۲۱۲ ۲۱۳ ۲۲۹ ۲۳۴ ۲۳۵

: ۱۹۷۷

: ۱۹۷۲

۵ ۸ ۲۵ ۲۷ ۲۸ ۲۸

۳۵ ۴۳ ۵۶ ۶۷ ۷۷ ۷۸

۵۹ ۶۱ ۸۲ ۱۲۳ ۱۲۴

۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۴ ۱۲۹ ۱۳۱

۱۳۷ ۱۶۱ ۱۶۳ ۱۶۸ ۱۹۰

۱۳۴ ۱۵۵ ۱۵۶ ۱۸۳ ۱۸۴

. ۲۲۷ ۲۱۱ ۲۰۰ ۱۹۹

. ۲۱۴ ۲۰۱

: ۱۹۷۸

: ۱۹۷۳

۴ ۷ ۱۷ ۲۰ ۲۱ ۳۲

۲ ۳ ۱۶ ۱۸ ۲۴ ۴۲

۵۳ ۵۴ ۵۸ ۶۵ ۷۰ ۸۵

۴۴ ۴۵ ۶۳ ۹۲ ۱۰۸ ۱۰۹

۱۰۰ ۱۱۱ ۱۱۳ ۱۱۶

۱۱۵ ۱۱۸ ۱۲۱ ۱۲۸ ۱۳۵

۱۱۷ ۱۲۲ ۱۴۴ ۱۴۵ ۱۶۲

۱۳۶ ۱۴۰ ۱۴۷ ۱۷۳

۱۷۱ ۱۷۵ ۱۹۵ ۱۹۶ ۲۳۶

۱۸۱ ۱۹۱ ۱۹۲ ۲۰۲ ۲۰۵

. ۲۳۷

. ۲۱۰ ۲۱۶ ۲۱۷ ۲۳۲

: ۱۹۷۹

: ۱۹۷۴

۱ ۹ ۱۰ ۱۴ ۲۹ ۴۷ ۴۸

۲۲ ۲۳ ۲۴ ۴۲ ۵۱ ۵۵

۵۰ ۵۷ ۶۸ ۷۱ ۱۱۹ ۱۵۳

۶۲ ۷۶ ۸۸ ۹۱ ۹۲ ۹۷

۱۶۷ ۱۷۲ ۱۸۸ ۱۸۹ ۲۱۹

۱۰۰ ۱۲۵ ۱۲۶ ۱۴۱ ۱۴۲

. ۲۳۸

۱۴۸ ۱۵۱ ۱۵۲ ۱۶۶ ۱۶۹

پیرستی گوڤاره‌کان

الاستاد :

دهنگی ماموستا :

۲۱۹

زاسۆی زانکۆیی :

• ۱۷۱ • ۱۴۵ • ۸۲ • ۶۵ • ۵۳ • ۱.
• ۲۳۸ ، ۲۲۷ ، ۲۲۲ ، ۱۹۵ ، ۱۷۲

پوژی کوردستان :

برایه‌تی :

• ۶. • ۴۷ • ۳۴ • ۱۲ • ۷ • ۵ • ۴
• ۹۷ • ۹۶ • ۹۳ • ۹۲ • ۷۳ • ۶۲
• ۱۳۱ • ۱۱۶ • ۱. • ۹۹ • ۹۸
• ۱۷. • ۱۶۷ • ۱۶۵ • ۱۶۴ • ۱۵۷
• ۱۹. • ۱۸۷ • ۱۸۶ • ۱۸۵ • ۱۷۷
• ۲۱۲ • ۲. • ۲. • ۱۹۷ • ۱۹۴
• ۲۱۳

• ۸۹ • ۸۶ • ۷۲ • ۶۶ • ۴۶ • ۳.
• ۹۴ • ۹۵ • ۱.۷ • ۱۳. • ۱۷۹
• ۱۸۲ • ۲۱۴ • ۲۱۵ • ۲۲. • ۲۲۲
• ۲۲۵ • ۲۲۳

بهره و رووناکي :

• ۱.۰۹ • ۱.۰۸

پوڤشپیری نوئی :

به‌یان :

• ۲۷ • ۲۶ • ۲. • ۱۷ • ۱۴ • ۱
• ۶۱ • ۵۷ • ۴۹ • ۴۸ • ۳۸ • ۲۸
• ۱.۰۲ • ۱.۰۱ • ۸۵ • ۷۴ • ۷۱
• ۱۸۹ • ۱۷۵ • ۱۶۳ • ۱۳۷ • ۱۱۳
• ۱۹۶

• ۲۹ • ۲۲ • ۱۹ • ۱۸ • ۱۵ • ۹ • ۸
• ۸۸ • ۸۷ • ۷. • ۶۸ • ۳۶ • ۳۵
• ۱۱۴ • ۱۱۱ • ۱.۰۵ • ۱.۰۳ • ۹.
• ۱۳۳ • ۱۲۹ • ۱۲۴ • ۱۱۷ • ۱۱۵
• ۱۷۶ • ۱۷۴ • ۱۷۳ • ۱۶۸ • ۱۵۶
• ۲۳۶ • ۲.۰۱ • ۲.۰. • ۱۹۹

دهه‌پهله :

• ۱۱۲

بهره‌ورده و زانست :

• ۱۴۴ • ۲۵
• ۴۵ • ۴۳ • ۳۳ • ۳۲ • ۳۱ • ۱۶
• ۸. • ۷۹ • ۷۸ • ۷۷ • ۷۶ • ۵.
• ۱۲. • ۱۱۹ • ۱۱۸ • ۱۱. • ۸۱
• ۲۱۶ • ۲۲۱ • ۱۹۲ • ۱۵۳ • ۱۲۸
• ۲۳۵ • ۲۳۲

زانباری :

• ۱۵۸ • ۱۵۵ • ۱۳۶ • ۸۳ • ۴.
• ۲۳۱ • ۲۳. • ۲۲۹ • ۲۲۸ • ۲.۹

گوڤاری کوپی زانباری کورد :

• ۴۴ • ۴۲ • ۳۷ • ۲۴ • ۲۳ • ۲۱ • ۶

ده‌فته‌ری کورده‌واری :

• ۲۲۱ • ۴۱ • ۳۹

گوفاری کویجی نهده بیات :

۵۴ . ۱۲۵ ، ۱۶۶ ، ۱۹۳ ، ۲۲۴ ،
۲۲۶ .

نروسهری کورد :

۵۶ . ۱۰۴ ، ۱۲۷ ، ۱۴۳ ، ۱۸۰ ،
۱۸۸ ، ۱۹۱ ، ۲۳۴ .

سرنییر :

۱۱ .

۵۱ ، ۵۲ ، ۵۵ ، ۵۸ ، ۵۹ ، ۹۱ ،
۱۲۱ ، ۱۲۲ ، ۱۲۳ ، ۱۲۶ ، ۱۳۲ ،
۱۳۸ ، ۱۳۹ ، ۱۴۰ ، ۱۴۱ ، ۱۴۲ ،
۱۴۷ ، ۱۴۸ ، ۱۴۹ ، ۱۵۰ ، ۱۵۱ ،
۱۵۲ ، ۱۵۶ ، ۱۶۰ ، ۱۶۱ ، ۱۶۲ ،
۱۶۶ ، ۱۶۸ ، ۲۰۴ ، ۲۰۵ ، ۲۰۶ ،
۲۰۷ ، ۲۰۸ ، ۲۱۱ ، ۲۱۷ ، ۲۱۸ ،
۲۳۲ .

پیرستی بابته کان

۱۴۴ ، ۱۴۵ ، ۱۶۰ ، ۱۶۱ ، ۱۶۲ ،
۱۶۸ ، ۱۸۴ ، ۱۹۴ ، ۲۰۵ ، ۲۰۷ ،
۲۱۶ ، ۲۱۷ ، ۲۱۸ ، ۲۲۵ .

رینوس :

۱۳ ، ۳۶ ، ۵۴ ، ۸۳ ، ۸۹ ، ۱۰۳ ،
۱۰۴ ، ۱۰۹ ، ۱۱۰ ، ۱۲۴ ، ۱۲۵ ،
۱۲۷ ، ۱۴۰ ، ۱۴۳ ، ۱۴۶ ، ۱۷۱ ،
۱۷۶ ، ۱۸۰ ، ۱۸۱ ، ۱۸۷ ، ۱۸۸ ،
۱۹۰ ، ۱۹۱ ، ۱۹۳ ، ۲۰۶ ، ۲۱۰ ،
۲۱۲ ، ۲۳۵ .

زاراوه :

۳ ، ۱۴ ، ۳۱ ، ۳۲ ، ۳۳ ، ۴۳ ،
۵۲ ، ۵۴ ، ۵۶ ، ۶۱ ، ۶۳ ، ۶۷ ،
۷۴ ، ۷۶ ، ۷۷ ، ۷۸ ، ۷۹ ، ۸۰ ،
۸۱ ، ۸۶ ، ۸۸ ، ۹۵ ، ۱۰۷ ، ۱۱۲ ،
۱۳۴ ، ۱۳۵ ، ۱۳۶ ، ۱۴۲ ، ۱۴۷ ،
۱۴۸ ، ۱۴۹ ، ۱۵۰ ، ۱۵۱ ، ۱۵۲ ،
۱۵۳ ، ۱۵۴ ، ۱۵۹ ، ۱۷۲ ، ۱۸۹ ،
۱۹۲ ، ۱۹۵ ، ۲۲۰ ، ۲۲۸ ، ۲۲۹ ،
۲۳۰ ، ۲۳۱ ، ۲۳۷ .

نمسلی زمانی کوردی :

۱۱ ، ۲۴ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۸۴ ، ۱۲۳ ،
۱۷۳ ، ۲۲۲ .

باسی نمو کارانهی له بارهی زمانی

کوردیهوه نووسراون :

۱۸ ، ۱۹ ، ۲۳ ، ۳۹ ، ۵۵ ، ۱۱۱ ،
۱۳۸ ، ۱۴۱ ، ۱۶۴ ، ۱۶۶ ، ۱۷۰ ،
۱۹۵ ، ۲۱۴ ، ۲۲۱ ، ۲۲۳ .

دیالیکته کانی زمانی کوردی و زمانی

نهده بی :

۴۰ ، ۹۲ ، ۹۴ ، ۱۱۴ ، ۱۲۸ ،
۱۳۰ ، ۱۳۳ ، ۱۳۷ ، ۱۴۳ ، ۱۵۵ ،
۱۵۸ ، ۱۶۹ ، ۱۹۷ ، ۱۸۲ ، ۲۱۵ .

ریزمان :

۱ ، ۴ ، ۲۱ ، ۲۵ ، ۲۶ ، ۳۵ ، ۵۹ ،
۶۶ ، ۷۲ ، ۸۲ ، ۸۷ ، ۹۳ ، ۹۶ ،
۹۹ ، ۱۰۰ ، ۱۰۸ ، ۱۱۵ ، ۱۱۶ ،
۱۱۹ ، ۱۲۰ ، ۱۲۱ ، ۱۳۷ ، ۱۳۹ ،

زمانی کوردی له چمکی زانستی

وشه‌ی زمانی کوردی :

- ٥٠ • ٤٥ • ٣٤ • ٣٠ • ٢٤ • ٢
- ٩٧ • ٩٠ • ٧٠ • ٥٧ • ٥٦ • ٥١
- ١٢٢ • ١١٨ • ١٠٧ • ١٠٣ • ١٠٢
- ١٦٥ • ١٥٦ • ١٢٩ • ١٢٦ • ١٢٣
- ١٨٦ • ١٨٥ • ١٧٩ • ١٧٧ • ١٦٧
- ٢٠٩ • ٢٠٣ • ٢٠٢ • ١٩٨ • ١٩٢
- ٢٢٨ • ٢٢٤ • ٢٢٠ • ٢١٩ • ٢١٢
- ٢٣٦ • ٢٣٤ • ٢٣٢ • ٢٣٢

هه‌لسه‌نگانێن و پره‌خه :

- ٢٨ • ١٧ • ١٤ • ٩ • ٨ • ٧ • ١
- ٥٧ • ٥٤ • ٥٣ • ٤٧ • ٤٦ • ٣٨
- ٧٤ • ٧٢ • ٦٥ • ٦٤ • ٦١ • ٦٠
- ١٠٥ • ١٠٠ • ٩٢ • ٩١ • ٨٥
- ١٨٥ • ١٦٨ • ١٥٧ • ١٣١ • ١١٣
- ٢٠٤ • ١٩٤ • ١٩٠ • ١٨٩ • ١٨٦
- ٢٣٧ • ٢١٢

زمانه‌وه :

- ٦٨ • ٣٧ • ٢٠

سۆنه‌تیک :

- ٤٤ • ٢٩ • ٢٧ • ٢٢ • ١٢ • ١٠
- ١٠٥ • ٩٨ • ٧٣ • ٧١ • ٦٢ • ٥٨
- ١٧٤ • ١٦٩ • ١٦٣ • ١٥٧ • ١٢٥
- ٢١١ • ٢٠٨ • ٢٠١ • ١٨٣ • ١٨١
- ٢٢٨

فهره‌نگ و ده‌باره‌ی فهره‌نگ :

- ١٧٨ • ١١٣ • ٨٥ • ١٦ • ١٥ • ١٤
- ١٩٦

وشه‌پۆنان :

- ٧٥ • ٥٩ • ٤٩ • ٤٨ • ٨ • ٦ • ٥
- ١٧٥ • ١٣٢ • ١١٧ • ١٠٦ • ٩١
- ٢٢٦ • ٢١٨ • ٢٠٠ • ١٩٩

كشف بالمقالات المنشورة في المجلات الكردية

باللغة الكردية وحول هذه اللغة

خلال الاعوام ١٩٧٠ - ١٩٧٩

للدكتور عبدالرحمن معروف

نظم الباحث في مقاله هذا كشفاً بالمقالات المنشورة باللغة الكردية في المجلات الكردية خلال الاعوام ١٩٧٠ - ١٩٧٩ حول اللغة الكردية . وجاءت حصيلة بحثه كما يلي :

* نشر خلال الفترة المذكورة ٢٣٨ مقالا .
* بلغ عدد الصفحات التي تتألف منها المقالات المذكورة ٥٢٠٠ صفحة .
* تقسم الصفحات المذكورة على الكتاب التالية أسماؤهم وبالنسبة المذكورة ازاء اسم كل واحد منهم :

- ١ - الدكتور عبدالرحمن معروف ، حوالي ٤٤٠ صفحة .
- ٢ - مسعود محمد ، حوالي ٣٣٠ صفحة .
- ٣ - د. نسرین فخری ، حوالي ٢٣٥ صفحة .
- ٤ - محمد أمين الهوراماني ، حوالي ٢٣٠ صفحة .
- ٦ - د. باكينزة رفیق حلمي ، حوالي ١٧٠ صفحة .
- ٥ - صادق بهاء الدين الأميدي ، حوالي ١٨٠ صفحة .
- ٧ - رؤوف احمد الآلاني ، حوالي ١١٠ صفحة .
- ٨ - د. قناتي كوردوييف ، حوالي ١٠٠ صفحة .
- ٩ - محمود زامدار ، حوالي ٩٠ صفحة .
- ١٠ - كل من :

علاء الدين سجادي .

محمد الملا عبدالكريم .

د. عز الدين مصطفى رسول .

فيصل حاجي ، حوالي ٨٠ صفحة .

اما تقسيم المقالات المذكورة على المجلات الكردية فكما يلي :

- ١ - مجلة المجمع العلمي الكردي (١) ، ٤٤ مقالا .
- ٢ - مجلة شمس كردستان ، ٣٤ مقالا .
- ٣ - مجلة بيان ، ٣٢ مقالا .

(١) اثرنا ذكر الاسم العربي للمجلات الناشرة .

- ٤ - مجلة التربية والمعرفة ، ٢٤ مقالا .
- ٥ - مجلة المثقف الجديد ، ٢٣ مقالا .
- ٦ - مجلة التأخي ، ١٨ مقالا .
- ٧ - مجلة صوت المعلم ، ١٥ مقالا .
- ٨ - مجلة آفاق جامعية ، ١١ مقالا .
- ٩ - مجلة العلم ، ١٠ مقالات .
- ١٠ - مجلة الكاتب الكردي ، ٨ مقالات .

اما توزيع المقالات المذكورة على السنين فكما يلي :

- ١ - عام ١٩٧٠ ، ٢٣ مقالا .
- ٢ - عام ١٩٧١ ، ٣٢ مقالا .
- ٣ - عام ١٩٧٢ ، ١٩ مقالا .
- ٤ - عام ١٩٧٣ ، ٣١ مقالا .
- ٥ - عام ١٩٧٤ ، ٢٩ مقالا .
- ٦ - عام ١٩٧٥ ، ٢٧ مقالا .
- ٧ - عام ١٩٧٦ ، ٢٧ مقالا .
- ٨ - عام ١٩٧٧ ، ٢٠ مقالا .
- ٩ - عام ١٩٧٨ ، _____
- ١٠ - عام ١٩٧٩ ، ١٩ مقالا .

وقسمت المقالات على المواضيع اللغوية حسب النسبة الآتية :

- ١ - المصطلحات ، ٤٧ مقالا .
- ٢ - الكلمة في اللغة الكردية ، ٤١ مقالا .
- ٣ - قواعد اللغة الكردية ، ٣٧ مقالا .
- ٤ - نقد وتقييم ، ٣٦ مقالا .
- ٥ - طرق الاملاء ، ٢٨ مقالا .
- ٦ - علم الاصوات ، ٢٣ مقالا .
- ٧ - بناء الكلمة ، ١٦ مقالا .
- ٨ - الدراسات المنجزة حول اللغة الكردية ، ١٥ مقالا .
- ٩ - اللهجات الكردية واللغة الادبية ، ١٥ مقالا .
- ١٠ - اصل اللغة الكردية ، ٨ مقالات .

وثبت نتيجة البحث ان المجمع العلمي الكردي يأتي فيما يتعلق بنشر المقالات المتعلقة بالدراسات اللغوية او بوضع وصياغة المصطلحات في مقدمة المؤسسات الكردية كلها ، تليه المديرية العامة للدراسة الكردية .

به بۆنه‌ی تێپه‌ربوونی دوسه‌د سال

به‌سه‌ر بنیات‌نانی شاری سلیمانیدا

سلیمانی و هه‌ندیك له به‌سه‌ر هاته‌کانی

له هۆنراوه‌ی شاعیره‌کانمانا

جه‌مال بابان

به‌یتیک له‌مه‌وبه‌ر له روژنامه‌ی (العراق) دا ، زنجیره‌ی نووسینیکم به‌عه‌ره‌بی
بلاو کرده‌وه ، به‌بۆنه‌ی تێپه‌ربوونی دوسه‌د سال به‌سه‌ر بنیات‌نانی شاری
سلیمانی دا . ویستم ئه‌مه‌ی لیره‌شدا ئه‌ینووسم بیکه‌م به‌عه‌ره‌بی و به‌دوای ئه‌و
زنجیره‌یه‌ی عیراقددا بلاوی بکه‌مه‌وه به‌لام سه‌یرم کرد به‌وجۆره‌ تام و چیتزی
هۆنراوه‌کان نامینێ ئه‌گه‌ر به‌و زمانه‌ی بلاو نه‌کرینه‌وه که پهی وتراون .

زنجیره‌ی نووسینه‌که‌ی عیراق بلاوی کرده‌وه ، بریتی بوو له‌وه‌ی که چۆن
له‌ هه‌وه‌له‌وه‌ جه‌سه‌ری میرنشینی بابان دئی مه‌رگه‌ بوو له‌ ناوچه‌ی بنگرد ،
ئنجادئی داره‌شمانه‌ی نزیك قه‌لادزه ، دوا‌ی ئه‌و ماوه‌ت ، ئنجاقه‌لاچوالان .
بۆچی واز له‌ قه‌لاچوالان هینراو براین پاشای بابای بابان هات سلیمانی
دروست کرد له‌م شوینه‌ی ئیستایدادو له‌ چ سالیکی‌دا دروست کرا (۱۱۹۹ ک/
۱۷۸۴ ز) و بۆچی ناو‌نرا سلیمانی و چۆن ورده‌ ورده‌ ئاوه‌دان بوه‌وه‌و له‌ هه‌مان
کاتدا چۆن هه‌ندیك له‌ میره‌کانی بابان به‌تایه‌تی له‌م دوا‌یه‌داو له‌به‌ر هه‌ر
هۆیه‌ك بیته‌ که‌وتنه‌ یه‌خه‌ی یه‌ك‌گرتن و شه‌ری براکوژی ، له‌ولاشه‌وه‌ چۆن
ئیران هه‌میشه‌و بچ ته‌مه‌ره‌واندنه‌وه‌ لووتی ئه‌ژه‌نه‌ کاروباریانه‌وه‌و به‌ حه‌ق و
به‌ ناحق ده‌ست درێژی ئه‌کرد ، له‌م لاشه‌وه‌ سیاسه‌تی (فرق تسد) ی
عوسمانیه‌ (رۆمیه‌) کان چۆن نه‌یه‌یشت وولاتی سلیمانی تو‌زیک بو‌خۆی

بحسب سینه و هه مانه و هه ندیک شتی تر له و زنجیره نووسینه دا هه بوو که به لای
 که مه و هه روون کردنه وهی چمکیک له میژووی شاره که بوو . نه وهی لیره شدا
 بلاوی نه که یه وهه بریتیه له ئاوینه به ک که باری (کاتیکی دیاری کراو) یا خود
 (رووداویک) یا (به سه هاتیک) نه خاته روو ، له کاتیکدا که هونه ری ویزه و
 هه له به ست تیکه لاو به کاروباری میژوو بوون له سه زمانی هونه ره کانمان ،
 زۆر شتی و امان بۆ ده ره نه خه ن که هه ندیکیان شارراوه ن . میژووی ئه م
 هۆنراوانه له کۆتایی فه رمان ره وایی بابانه کانه وه به دواوه به ، و اتا دواي
 (۱۸۴۷ - ۱۸۵۰) یه ، که سلیمانی یه ک سه ره که وته ژیر حوکمی
 عوسمانیه کانه وه . ئه و هه له به ستانه رۆژی تاریک و ده بجوری سه رده می
 رۆمیه کان پیشان ئه دن ، ئه وانی تریشی به سه ر - هاته کانی تری شاره که و
 شۆرش و هه لمه تی رۆله کانی ، وه ک شه ری به ر ده رگای سه را (شه شی ئه یلولی
 ۹۳۰) و لافاوه کانی سلیمانی و هه ندیک رو داوو به سه ره اتی تر تا ئه گاته سالی
 ۱۹۵۷ ، سالی لافاوه گه وره که ی ئه م دوايه و له ویدا ئه وه ستی بۆ
 ده ره فه تیکي تر .

به راستی له م هۆنراوانه دا هه ندیک هه و آل و بارو دۆخی کۆمه لایه تی و
 رامیاری شاره که مان بۆ روون ئه یته وه . . . چۆن ئیران و عوسمانیه کان
 کردبویان به شه ق شه قه به ده ست خۆیا نه وه و دانیشتوانی شاره که ش به چ
 جۆریک به ره هه لستیان ئه بوون ، به لām له هه مان کاتدا تووشی چه ند ئه ندیشه و
 ده ردو ئازار بوون به ده ستیا نه وه . زۆرو ستم گه یشتوه چ راده به ک و چۆن
 شیرازه و زنجیری داد پچرابوو . ئاسایش به جارێک تیک چو بوو . ئه مانه به
 تاییه تی له دوو چامه که ی نالی و سالم دا ده ره نه که وئ و له هۆنراوه تاییه تی که ی
 سالم دا که به عه زیز به گی بابانیا هه لداوه . دواي ئه وانی شتیخ ره زای
 تاله بانئ وه ک شری تیکي فۆتوغراف باری سلیمانی له زه مانی بابانه کاندان نشان
 ئه دا ، دواي ئه وانی شتی بۆیزه کانی تر هه ره که له بابه تیک و باریک و رووداویکی
 شاره که ئه دوین ، به لām ئه وه نده به به رزی ، هینده به ناسکی و پرر سۆز ، که

پیاو خواخوایه تی دست له خویندنه وه یان هه لئه گری هه چهنده له
هه مان کاتدا قرچه له جهه گه وه و کسپه له دل ئه هینن و ئاگری تی بهر ئه دهن .

به کهم : نالی

نالی که له غه ربیایه تی ئه بیت (ئهسته مبول یا شام یا حجاز) ، چامه دورو
دریژه پرر ناسۆره که ی ریک ئه خات و ئه نیترئ . با ئه کات به (بساط الريح) و
داوای لی ئه کات که بۆی بگه یه بیته سلیمانی ، هه ره له (شیوه سوور) هوه
هه والی بۆ بزایت تا ئه گاته سه رچنارو به کره جوو گه رره که کانی ناو شار ،
پردی سه رشه قام ، دارو شه خسه که ی پیرمه سوورو شیخه باس ، ده وره به ری
کانی با ، گردی سه یوان ، ده شتی کانی ئاسکان ، شیوی ئاودار ، چه می
تانجه رۆ . دوا ی ئه وه دورو دریژ هه والی خانه قای (مولانا خالد) ی لی
ئه پرسیت که خۆی فه قی و مامۆستابو تیدا ، هه والی (مدرسه) و (حوجره) و
سه کوو هه زو سه وزایی ئه پرسیت . له دوایدا به دلئیکی پر ئه ندیشه و
چاوئیکی پرر فرمیسکه وه پرسیری بارو دۆخی شاره که ئه کات که ئایا ری
ئه دات بۆ هاته وه ی و گه رانه وه ی ، یا خود بۆی نوسراوه هه تا هه تایه هه ره له
غه ربیایه تی بمینیته وه وه به و ده رده وه سه ر بنیته وه (که هه ره وه هاش بو) له
ئه نجامدا ، داخی گرانم .

ئه مهش هه ندیک به یته (نهك هه مووی) له چامه که ی نالی^(۱) که بروا
وايه سالی ۱۸۳۴ ناردییه تی^(۱) :

(۱) نالی : خدر (خضر) کوری ئه حمه دی شاره یسی نالی به گی - مکایه لی .
وانه له عه شره تی جافه . سالی ۱۷۹۷ له دئی خاكوخول (که ئه که وینه
سه ر چه می تانجه رۆ ئه که وینه ناو جهه رگه ی شاره زووره وه ئه مرۆ
ئه که وینه سه ر ریکای سلیمانی - ده ربه ندی خان له دایک بووه . سالی
۱۸۵۵ له تمه نی (۵۸) سالیدا له ئهسته مبول فه رمانی به زدانی به جی
هیناوه له گورستانی (ابا ایوب الانصاری) نیژراوه . مامۆستا عه لادین
سجادی برروای وایی ئه م نامه به یا خود چامه به سالی ۱۸۳۴ نارده .

قوربانی تۆزی ریگه تم ئەی بادی خوش مرور
 ئەی په یکی شاره زا به هه موو شاری شاره زوور (۲)
 ئەی لوتسه کهت خه فی و هه وا خواهه هه م دهه
 وهی سر وه کهت به شاره تی هه ر گۆشهی حوزور (۳)
 ئەی هه م مزاجی ئەشکی ته رو گه رمی عاشقان
 تۆفانی دیده وو شه ره ری قه لبی وه ک ته نوور (۴)
 وه ک ئاهه که م ده وان به هه تا خاکی کۆیی یار
 وه ک ئەشکه که م ره وان به هه تا ئای (شیوه سوور) (۵)
 به و ئاوه خۆت بشۆ له که دووراتی سه ر زه مین
 شاد بن به وه سلی یه ک دی که تۆی تاهه ئه و ته هوور (۶)
 ئەمجا مه وه سه ته تا ده گه یه عه ینی (سه رچنار)
 ئاوێکه پهر له نارو چنارو گۆل و چنوور
 چه شه یکه میسلی خۆر که به سه د جی له رۆشنی
 فه ورائی نوری سافه له سه ر به ردی وه ک بلوور
 یا عه کسی ئاسمانه له ئاوێنه دا که وا
 ئەستیره کانی راده کیشی وه ک شه ابی نوور (۷)

-
- سه بری (دووچامه کهی نالی و سالم) بکه . نوسینی علاء الدین سجادی .
 چاپخانه ی معارف - به غدا . سالی ۹۷۳ لایه ره (۱۴۰) هه رچه نده من
 له و بروایه دام که نالی له گه ل روخاندنی حوکی بابانه کانداو له گه ل ئەحمه د
 یاشای بابان یاخود دوا ی ئەو سلیمانی به جی هیتت . له م بابته وه
 نوسراویکم هه به . بلاوی ئەکه مه وه .
 باد : با . په یك : چه په رو نامه بهر وه (بساط الريح) (۲)
 هه واخواه : هاو ئاره زوو . (۳)
 هه م مزاج : هاو سروشت و هاو ته بیعت . ئەشک : فرمیتک . (۴)
 ده وان : هه راکردن . کۆی : گه ره که . (۵)
 که دوورات : قورراو . تاهه و ته هوور : ظاهر و طهور . (۶)
 شه ابی نوور : ئەو خه ته به به ئاسمانه وه که له کاتی ئەستیره کشانا
 ئەبیرئ . (۷)

يا چشمه ساری خاتری پرر فهیزی عارفه
 یهنبووعی نووری دا دهررژیتنی له کیوی توور (۸)
 دم ووت دوو چاوی خوّمه ئەگەر (به کره جۆ) ی ئەشک
 نهبوايه تیزو بئ سه مەرو گەرم و سوێرو سوور (۹)
 داخل مەبە بە عەبەری ساری (خاک و خۆل)
 تاکوو نەکە ی بە خاکی سولهیمانی یا عبور (۱۰)

.....

شارتکی پرر کەرەم و عدل له جیگایکی خوڤ و نەرم
 بۆ دەفەعی چاوه زاره دەلین شاری شارەزوور

.....

ئەهلکی وای ههیه که هه موو ئەهلی دانشن
 هم نازمی عقوودن و هم نازری ئوموور (۱۱)
 سهیری بکه له بهردو داری مهحله کان
 دەورئ بدە بە پرسش و تەفتیشی خواری ژوور
 داخۆ دەروونی شەق نەبووہ پردی (سەر شەقام)
 پیرو فتادەتەن نەبووہ داری (پیرمە سوور) (۱۲)

- (۸) چشمه سار: کانیاو . تور (طور) : کیو . بهلام بووه به ناو بۆ ئەو
 کیوهی له (سینا) دایه و موسای پتفه مبهەر چوه سهری و قسهی له گهل
 خوادا کرد .
- (۹) واتا ئاری به کره جۆ فرمیتسکی چاوی ئەوه .
- (۱۰) عەبەر: بۆنی خوڤ ، میسک . سارا: سهحرا ، دهشت .
- (۱۱) ئەهلی دانش: عیلم و فضل . نازمی عقوود: هۆنەر و شاعیر . نازری
 ئوموور: وورد بین .
- (۱۲) سه ر شه قام گه ره کینه که وتۆته خواری سلیمانی واتا لای
 (جنوب) . ماموستا سجادی ئەلایت: ئەو پردهی نالی مەبەسیه تی ئەوه به
 که وتۆته ته نشت مزگه وتی مه لا حسین بيسکه ندی و به تاق دروست
 کراوه .

- ئیستهش به بهرگه و باره عهلم داری (شیخه باس)
 یا بئ نهواوو بهرگه گهراوه به شخسی عوور (۱۳)
 ئایا به جمع و دائره به دهوری (کانی با)
 یاخۆ بوو به تفرهقهوو شۆرش و نشوور (۱۴)
 (سه یوان) نهزیری گونبهدی که یوانه سه بزو ساف
 یاخۆ بووه به دایره ی ئهنجمی قوبوور (۱۵)
 ئیستهش پرره له ئاهووی بهرر کانی ئاسکان
 یاخۆ بووه به مهلمه بهی گورگه و لووره لوور (۱۶)
 ئیستهش سروشکی عهشقی ههیه (شیوی ئاودار)
 یاخۆ بووه به سۆفی ووشکی له حق به دوور (۱۷)

.....

- داخۆ دهروونی سافه گورره ی ماوه (تانجهرۆ)
 یاخۆ ئهسیری خاکه به لئی دهکا عوبوور (۱۸)

- (۱۳) شیخه باس : شیخ عباس شهخسیک بووه له خوارووی شاری سلیمانی
 نزیک گهرهک جولهکان .
 (۱۴) کانی با : کانیکی بچکولهیه له رۆژهه لانی سلیمانی پشتگردی سه یوان .
 چوار شهومان دانیشتوانی سلیمانی ئهچوون لهوی سه بران بان نه کرد
 له بههارا .
 (۱۵) سه یوان : ئهوسا گردیکی سه وزو رازاوه ئیستا فهبرستانه له رۆژهه لانی
 سلیمانی . ئه نجم : جمعی نجم به واتا ئهستیره . که یوان : ئهستیره ی
 زوحهل .
 (۱۶) ئاهووی بهرر : ئاسکی دهشتی ووشکانی . کانی ئاسکان : کانی و
 دهشتیک بوو له روژاوی سلیمانی .
 (۱۷) شیوی ئاودار : شیویک بوو له روژاوی شاری سلیمانی . سروشک :
 فرمیسک .
 (۱۸) تانجهرۆ : چه میکه خوار شاری سلیمانی .

سهریکی خوښ له چیمه نی ناو (خانہ قا) بکه
ځایا رهیمی ټاهووه ، یا چایری ستور ؟ (۱۹)

.....

زارم وه کو هیلالو نه حیفم وه کوو خه یال
ځایا ده که ومه وه زارو به دل دا ده که م خوتوور (۲۰)
له م شهرحی دهردی غوربه ته ، له م سۆزی قه هری هجره ته
دل ره نگه بی به ټاوو به چاوما بکا عوبوور (۲۱)
ځایا مه جالی روخته ته له م بهینه بیتمه وه
یا مه سلححت ته وه قوفه تا یه ومی نه فخی سوور (۲۲)

دووهم : سالم (۲۳)

دوای ټه وهی نالی ، هه وائی وولاته که ی بهو جوړه ټه پرسیت که
هه نندیکیمان له سهروهه خسته روو ، سالم وه لآمی ټه داته وه ، (به لام مه رج
نیه ټه و نامه یه ی نالی یه کسه ر بۆ سالم هاتبی) (۲۴) سالم دوای ټه وهی به
شانو باهووی (با) دا هه ل ټه دا تکای لی ټه کات وه ک ته تر
(پۆسته چی) برروات و نامه که ی بۆ بگه یه نی و بیداته ده ست نالی که به بروای
ټه و له ولاتی شام بوه له و کاته دا . له و نامه یه دا یا خود له و چامه یه دا سالم

-
- (۱۹) خانہ قا : مه به سستی خانقای مولانایه له گهره کی سه رشه قام . ربیعی ټاهو :
به هاری ټاسک . چایه ری ستور : له وه رری مالآت .
(۲۰) بی تواناو بی تا فته م وه کوو مانگی یه ک شه وه لاوازم وه کو ټه نندیشه
ټایا ټه که ومه وه سه رده م به دلی که سدا تی ټه پهرم .
(۲۱) له م باسو شهرحی دهردی غه ربی به ، له م سۆزو کره ی ژانی لیک برانه ،
دل له وانه یه بی به ټاوو به چاوما تی پهری .
(۲۲) ټایا دهرفته ی پرس کردن بۆ هاتنه وه هه یه له م بهینه دا بیتمه وه ، یا خود
وا چاکه بوه ستم هه تا روژی قیامت و روژی حه شر .
(۲۳) سالم : ټه وره حمان به گ کوری حه مه به گی قهره جه ه نه می کوری
ټه حمده به گی صاحبقران (۱۸۰۰ - ۱۸۶۶) .
(۲۴) سه ری دوچامه که بکه . علاءالدین سجادی . لاپره ۱۲۵ به دواوه .

هەرچی دهر دو ئیش و ئازاره به دهست عوسمانیه کان (رومیه کان) ه وه دهری
ئەبرئى •

به نالی ئەلئیت : له و ساوه (ئەماره تی بابان) رووخاو بابانه کان دهر
به دهر کران ، شاری سلیمانی و دانیشتوانی خوشیان نه دیوه ، ماتهم گشت
لایه کی گرتۆته وه ، به جۆریك تاكو گیاو بهری داریش هه موو ووشك
بوون • پارچه ی جگه ریان له تاو ئیش و ئازارو خه م به جۆریك سووتاهه ،
بووه به كه باب • زولم و دهست درئزی ئەوان له دادی به شهردا نه ماهه •

ئنجاه ئەلئین : ئەو گردی سه یوانه ی تو هه والی ئەپرست ئیستا پرره له
گۆرری زۆر لئین کراوان ، كه له ویدا سه ریان ناوه ته وه • رومیه کان دهر و
ژووری خانه قایان ته نیوه • هه موو سه رچاوه کانی سه رچار لیلایی و کۆریایان
داهاتوه • بهرگه و به یداخی داره که ی شیخه باس درراون و نه مان ، قسه که ی
بهردی تیدا نه ماهه ، لئو پۆپی داره که یان هه موو شکاندۆته وه • شیوی
ئاودار ، وای به سه ر هاتوه له وانه یه قه تره به که ئاوی لئین نه یه ت • تورکه کان
هه موو دزی نیوه شهون ، دزیکه ی ئەوتۆ که هه موو مال ویران ئەکه ن • کانی
ئاسکان پوری بووه له دهنگ و رهنگی که رو مانگا • داره که ی پیرمه سوور ،
وه که پیری کۆنه سال چه ماهه ته وه و خه ریکه ی خزانه له هه موو شوئینیک •

حوجره که ت و شتومه که کانی به تالی جالجالۆ که دهره وه و ناوه وه ی

ته نراوه •

که و ابوو ، ئەه ی با ، توو خوا به جه نابی نالی بلئین ، ده خلی بی به م جۆره
قه ت سه ر نه کاته وه به سلیمانیا چونکه سلیمانی تا میرات گری خۆی بۆ
په یدا نه بیته وه ، عه دل و دادی بۆ بگێریته وه نه کات سه ری پیا بکاته وه •
نه کا به وینه ی سالمی بئین که سه ری تادا بچیت • من له تاو خه م و خه فه ت
دا ، خۆینی خۆم دۆرراند ، ئەو نه کات بیته وه و سه ری خۆی پتوه کات •

ئەمەش ھەندىك بىرگە لە چامەكەى سالە (۲۵)

جانم فېداى سۈرەكت ئەى بادەكەى سەھەر
ئەى پەىكى شارەزا لەھەموو راھى پىرر خەتەر
ئەى مۈرەھەى جەمالى مەھ ئاساى دلبەران
وہى شانەزەن بە كاكۆلى توركانى سېم بەر (۲۶)

.....

مىخەت ئەوندە زۆرە ، دلم ھىندە تەنگ بووہ
دوودى ھەناسەكەى سەھەرم ھەورى گرتە بەر (۲۷)

.....

بۆ مولكى شامە نامەى من سووى (نالى) يە
ھەر حەرفى ئەو لە وەزەبى ولايەت ئەدا خەبەر (۲۸)
پىرسىويە زاھرالە رەفىقانى يەك جىھەت
ئەحوالى ئەھلى شەھرو رەفىقانى سەر بەسەر
لەوساوە حاكامانى بەبە دەر بەدەر كران
نەيدىوہ كەس لە چىپەرەى كەس جەوھەرى ھونەر
تابوو بە جاي مەتلەعى خورشىدى بەختى رۆم
سووتا گياھو تەشنەو خوشكىدە بوو سەمەر (۲۹)

-
- (۲۵) تىكايە سەبرى (دوو چامەكەى نالى و سالم) بىكە كە زۆرى ئەم شتانە
لەوہوہ وەرگىراوہ .
(۲۶) مەھ ئاسا : وەكوكو مانگ . شانە زەن : شانە كەر . سېم بەر : زىو لەبەر
واتا سېتىتى لەش .
(۲۷) دوودى ھەناسەكەى سەھەرم ھەورى گرتە بەر : دلم ئەوہندە تەنگە
دووكەلى ھەناسەكەى بەرى بەيانم ھەورى داىە بەرو رايمالى .
(۲۸) بۆ وولاتى شامە نامەى من بۆ خزمەت نالى بە ، كە ھەر حەرفىكى ئەو
نامەيە لە كارو بارىكى ولات ناگادارىك ئەدات .
(۲۹) تابوو بە شوپىنى ھەلھەتتى رۆزى بەختى رۆم ، گيا سووتاو تىنوو دوشك
بوو بەرى دار .

ناکهن هه وای هیچ که باین زه لیلی شار
 بوریانه بهس له ناری غه ما پاره ی جگه (۳۰)
 جوز گاه گاه ناله له ئه یامی رۆمی یان
 نه م دیوه وا بینه له عدالت به نی به شه (۳۱)
 (سه یوان) پرره له شه خسی ستم دیده خواری ژوور
 هه ر قه بری پرر غه مانه له هه ر لا ده کم نه زهر
 چی تورکه کانی رۆمه ده رو ژووری خانه قا
 غافل هه موو له جای موریدانی با خه به (۳۲)

.....

سووتا دلهم به حاله تی جۆباری (سه رچار)
 لیلاوه چه شه ساری وه کو چا ووی بینه به سر
 زستانی ئه وه لینه بوو دررا به رگی (شیخه باس)
 رۆمی ئه وه نده شوومه له شه خسی ئه دا زهره
 ئه وه به رده کانی ناوی نرا قسنی شه خه که
 دایان به شاخو داره که یا تورکی بینه هونه
 وه که فیکری بینه غه مانه هه موو (شیوی ئاودار)
 بهس موشکله له چه شه می ئه وه قه تره بینه ده (۳۳)

-
- (۳۰) دانیشتوانی سلیمانی اله بهر زولم و زۆر جگه ریان سوتاوه بووه به
 که باب ، بۆیه ئاره زووی که باب ناکهن .
 (۳۱) مه گه ر جار جار ئاه و ناله به که له ده ست زولی رومیه کان ده رچی ئه گینا
 که سم نه دیوه وا بینه داد .
 (۳۲) تورکه کانی رۆم هه مو شوینتیکیان ته نبوه ، تا کو شوینی ئه وه مریدانهش
 که به ئه گا و باخه به رنو رووی دلیان کردۆته شیخه که بان له جهانتیکی
 جیا له م جهانه وه قسه ی له گه ل ئه که ن .
 (۳۳) وه که بیری ئه وه که سانه به که خه میان نی به ، شیوی ئاودار . ستمه له
 سه رجاوه که به وه دلویتیک ئا و بینه ده ره وه .

تا وه قتی دوزدی نیمه شه بن تورکی بن نیرام
 دوزدن هه موو به خهرمه نی مونعم وه کو شهره (۳۴)
 نهوسا مه کانی ئاسکه بوو (کانی ئاسکان)
 میسته له دهنگ و رهنگی رۆمی به پرر له کهرو به قهر
 وهک پیری سالخوردده خه مه داری (بیرمه سوور)
 مه شفوولی له غزشه هه مه جا پای تا به سه (۳۵)

.....

دل نایه لئ بلییم چی به سامانی حوجره کهت
 ههر تاری عه نکه بووته حجابی بیروون و دهر (۳۶)

.....

تو خوا بلئ به چه زره تی نالی ده خیلی بم
 بهم نه وعه قهت نه کا به سوله یمانی یا گوزه ر
 ئه م مولکه نه زمی نابئ به بن عه دل و وارسی
 بن ئه و به قه سدی ئه م تهره فه با نه کا سه فه ر (۳۷)
 (سالم) سیفهت له بن که سی یا با نه بن هیلاک
 من کردم ئه و نه کا له غه ما خوینی خۆی هه دهر
 دیسانه وه سالم (جهنگی بابان و عوسمانیه کان) له شاری سلیمانی دا ،
 دوا ی روخاندنی تهختی میرنشینی بابان ، وهک شریتیکی سینه ما ئه خاته روو .

(۳۴) ئه مانه هه موو دزن به لام نهک وهک ئه و دزانه ی به هیزی بازوو خه لک
 رووت ئه که نه وه و شت ئه سینن . به لکو ره شه دزن به شه ویش ههر واز
 ناهینن ، ئه که ونه مال و خهرمانی مالی خه لکه وه . وهک پریشکی ئاگر هه مو
 شویتیک ئه سووتینن .

(۳۵) سالخوردده : به سالچوو . له غزش : خزان . هه مه جا : هه موو شوین .

(۳۶) سامان : شتوومه کی ناو مال . حجاب : په رده . بیروون : دهره وه .

(۳۷) سلیمانی ریک و به داد نابئ تا میرات گریگی خۆی بو نهره خسیته وه ،
 تا ئه و ساکه با نالی نه به ته وه .

پالەوانەکانی کورد ، لەزورر ھەمویانەوہ عزیز بەگمی بابان ، لە ناو شاری سلیمانیا ، چۆن تا ھێزیان تیا بوو ، بەرگرییان لە شارەکە کرد . لە کاتیگدا کہ گوئی کرر ئەبوو لەبەر شریخو ھوری توپو تفەنگ . بەلام وەك ئەلێ رۆژی تورک لە ھەلھاتن و ئەستیرە ی مانگی بابانەکان لە ئاوابوندا بوو . تاریکی و نەگبەتی ھەموو وولاتی داپۆشیوو ، بەتایەتی بەردە باران بوو لە وولاتی باباندا . ئەو ھش بەو چامەدا دەرئەکەوێت کہ بەم بەیتە دەست پێ ئەکات :

لێم گەڕین با گۆشە گیریم دەستە ئەژتۆ کەف زەنان
گێژە لۆوکە یای نەدامەت تاری کرد صفحە ی جیھان

.....

صاعقەو بەرقی نحووسەت ظلھەتی دا شەرق و غەرب
بەردە بارانە بە مخصوصی لەسەر ملکی بەبان

بەم بەیتەش دوایی دیت :

جەنگەلی شەھبازی بازی بازبانی باز نەوین
فش ھەلات کەھیا لەسەر بیضی طمع وەك ماکیان

سالم لە دیوانە کەیدا گەلیک بەیتی ھەبە لەم بابەتە کہ ھەمووی پررە لە داخو ئاخو ئوف و ھەسەرت . فرمیسک ئەرژیت بۆ وولاتی سلیمانی کہ بەدەست عوسمانیە (رومیە) کانەوہ چی بەسەر ھاتوہو چۆن ویران بوہ (٣٨) و دانیشتوانی پەرەوازە بوون .

(٣٨) سەیری (دیوانی سالم) بکە . چاپی دورەم . چاپخانە ی کوردوستان
- ھەولیر ١٩٧٢ .

شیخ رهزا باسی سهرده‌میک نه‌کات له میژووی سلیمانی ، که نه‌وسا وولات جله‌وی فه‌رمانزه‌وایی به‌ده‌ست رۆله‌کانی خۆیه‌وه بوون ، به‌لئی رۆمی (عوسمانی) و عه‌جم شه‌ریان پێی نه‌فروشتو ئه‌یان ویست لووت بژهنه کارو باریه‌وه ، به‌لام پیاویکی وه‌کوو نه‌وره‌حمان پاشا که کاروباری وولاتی گرتبوه نه‌ستۆی خۆی نه‌وه‌نده ژیرو خاوه‌ن راو ته‌گیر بوو نه‌وه‌نده نیشتمان په‌روه‌ر بوو ، سه‌ربه‌ستی میلیه‌ت و نازادی وولاته‌که‌ی پاراستبو ئه‌مه‌ش له سه‌له‌کانی به‌ینی ۱۷۸۹وه تا سالی ۱۸۱۳ بوو که نه‌وره‌حمان پاشا فه‌رمان ره‌وا بوو . شیخ رهزا باسی دیواخانه‌وه سه‌راو ده‌نگی به‌رزی موسیقا (که نه‌گه‌یشته ئاسمان) نه‌کات دوا‌ی نه‌وه داخی دلی خۆی هه‌ل ئه‌ریژیت بوو نه‌وه‌وره‌و زه‌مان و رۆژه و رمبازی و نه‌سپ تاودانه . باسی عبدالله پاشای برای نه‌وره‌حمان پاشاش نه‌کات (۴۰) . باسی سه‌لاح‌ددینی ئه‌یوبی نه‌کات که جهانگیر بووه (به‌ لیکدانه‌وه‌ی نه‌وسا) و له‌گه‌ل بابانه‌کاندا به‌بن و بنه‌چه‌وه ره‌گه‌زی کوردایه‌تی یه‌ک نه‌گره‌وه ، له‌ هه‌مان کاتدا نه‌وه‌ی له‌بیر نه‌چه‌وه که باسی فه‌زلی عه‌ره‌ب بکات و به‌رزی یان ده‌ربخات که نه‌آیت :

(۳۹) شیخ رهزا کورری شیخ نه‌وره‌حمان کورری شیخ نه‌حمه‌د کورری مه‌لا مه‌حموودی زه‌نگنه‌یه له‌ سالی ۱۸۳۵دا هاتۆته دنیاه‌وه له‌ سالی (۱۹۰۹) کۆچی دوا‌یی کردوه له‌ ته‌مه‌نی (۷۴) سالی‌داو له‌ گۆرستانی گه‌یلانی له‌ به‌غدا نێژراوه .

(۴۰) میژوو وای پیشان ئه‌دات ئه‌م عه‌بدوللا پاشایه سه‌ر به‌ ئیران بووه هه‌ر جاره چه‌وه له‌شکری هیناوه‌ته سه‌ر سلیمانی واتا درکینگ بووه له‌ له‌شی بابانه‌کاناو خۆی برای نه‌وره‌حمان پاشا بووه . که‌چی شیخ رهزا ئه‌لێ : له‌شکری والی سنه‌ی شرر کرد . لام وایه شیخ رهزا به‌وه‌دا که نه‌وساکه ته‌مه‌نی پینچ و شه‌شو تفلێ ده‌بستان بوه شته‌که‌ی باش له‌بیر نه‌بویت یاخود نه‌وساکه ئه‌وه هه‌ر له‌دایک نه‌بویت چونکه ئه‌وه کاره‌ساتانه‌ی عبدالله پاشا له‌ سه‌له‌کانی ۱۸۲۱ و ۱۸۲۳دا بوه .

له بیرم دئی سوله یمانی که دار الملکی بابان بوو
 نه مه حکومی عه جهم ، نه سوخره کیشی ئالی عوسان بوو
 له بهر قایی سهره سفیان ده بهست شیخ و ملاوو زاهد
 مه تافی که عبه ، بو ئه ربابی حاجت گردی سه یوان بوو
 درتخ بۆ ئه و زمانه ، ئه و دمه ، ئه و عسره ، ئه و رۆژه
 که مه یلانی جریدبازی له دهوری کانی ئاسکان بوو
 به زهر بی حمله ی به غدای ته سخیر کردو تی هه لدا
 سلیمانی زه مان راست ئه و ئی باوکی سلیمان بوو (۴۱)
 عه ره ب ئینکاری فضلی ئیوه ناکه م ئه فضلن ئه ما
 سه لاحه دین که دنیای گرت له زمهری کوردی بابان بوو
 قبوری پرر له نوری ئالی بابان پرر له رحمت بی
 که بارانی که فی احسانان وه ک هه وری نیان بوو
 که عه بدوللا پاشا شکری والی سنه ی شرر کرد
 (رهزا) ئه و وه خته عومری پینچ و شش ، تفلی ده بستان بوو

چوار هم : ناری (۴۲)

ناری شاعیریکی کلاسیکی و سوفی مه شره ب زیاتر په یوه ندی به
 شیخه کانی ته ویله و و بیاره وه بووه ، ههروه ها بهینی له گه ل بنه ماله ی شیخانی
 سلیمانی دا زۆر خوشبوه . به تایه تی خۆی به دهرویش و دلسۆزی حاجی

-
- (۴۱) سلیمانی په کهم مه به سی چه زره تی سلیمان پتفه مبه ره و سلیمانی دوه م
 مه به سی سلیمان پاشای بابانه که ئه و ره حمان پاشا باوکیه تی . ئه و ره حمان
 پاشا ئیتستا له سلیمانی له (صحن ای مزگه وتی گه و ره دا نیژراوه .
 به لام سلیمان پاشا له گردی سه یوان رۆژه لانی سلیمانی نیژراوه .
 سلیمانی زه مان مه به سستی ئه و ره حمان پاشایه .
 (۴۲) ناری : مه لا کاکه حه مه ی (بیلوو) کوری مه لا ئه حه مدی کوری محه مه دی
 کوری مه لا ئه و ره حمانه ، سالی ۱۸۷۴ هاتۆته دنباوه ، له سالی (۱۹۴۴)
 له تمه منی حه فتا سالیدا کوچی دوا بی کردوه له دئی بیلوو نیژراوه .

كاك ئەحمەدى شىيخ ئەزانى و قەسى خۆش و سەرو سەوداى لە گەل شىيخى
 مەزن شىيخ مەحموودى حەفیدو شىيخ بابا عەلى و شىيخ رەئوفى كورانى
 شىيخ دا زۆر بوو . ئەو هەلبەستەى بۆ سلیمانى وتووە زیاتر مۆرى ئابین و
 دلسوزى بۆ بنەمالەى حاجى كاك ئەحمەد پیتووە ديارە و شارەكە بەراورد ئەكات
 لە گەل شارانى تراو لە ئەنجامدا سلیمانى شارىكى بىن هاوتا دەر ئەچیت .
 ئەو تا ئەلێت :

كە جىن جلۆهى روخى والایە ئىمپرو
 سولەيمانى ئەلێن ئاوايە ئىمپرو
 حىجاز ئاسالە سەفحەى خاكى رۆما
 حەقىقەت شارى بىن هەمتايە ئىمپرو
 لە سايەى تۆيە وا رەونەق شكىن
 شكۆهى بەسەرەو بەغدايە ئىمپرو
 لەتو فنجانى دلدا خۆنى جەرگم
 وەكوو قاوهى يەمەن ئاسايە ئىمپرو
 ئەگەر جۆيايى ئەحوالى عەجەم بىن
 سەرپا شۆرش و غەوغايە ئىمپرو
 لە هەر جىگە مەقام و داستانى
 لە تىنى عەكسى ئەحمەد شايە ئىمپرو
 مەشايەخ گەر رەواجى دا بە سالار
 لەسەر شائەهلى دل بەرپايە ئىمپرو
 نەفەرمووى بىن هونەر ، ئاخىر بە تۆچى ؟
 مەلا بۆ كۆمەگى ئازايە ئىمپرو^(٤٣)

(٤٣) سەبرى (دىوانى نارى) كاكەى فەللاح بکە . سلیمانى چاپخانەى كاكەى
 فەللاح .

له دنيادا ههتا (ناري) بيتني
به دست و دل له لايان شايه ئيمپرو

پينجهم - حمدي (نهحمدي به ئي صاحبقران) (٤٤)

له م ميژووو كورته ي تهمني سليمانيدا كه له چاو تهمني درزي
شاريكي وهك ههوليردا هه ههچ ني به ، له ماوه كه مه دا ، گه ليك به سه رها ت و
ناخوشي جهرگ برري به سه رها توه ، خو دست درزي و هيرش هيتاني
عه جه مه كان له وي بوهستي كه هه تهمني نه رها ووه ته وه ، ئنجا گراني و
نهخوشي (وهك رشانوه) و به فري زوو لافاوو ٠٠٠ زور شتي تر زوو
زوو به خي شاره كه ي گرتوه ، كه له دوايدا باسي نه كه ين .

له ماوه ي ئهم نيو سه ده ي دوايه دا دو لافاوي گه ووه و گورجك بر
زياني زوري له شاره كه داوه .

يه كه ميان : لافاوه كه ي سالي ١٩٣٢ كه حمدي ليردا باسي نه كات به
هه له سه ته به رزه كه ي .

دوو ههم : لافاوه كه ي سالي ١٩٥٧ كه ئه ويش ئيستا باسي نه كه ين .
له بابته لافاوه كه ي سالي ١٩٣٢ ووه حمدي نه ليت :

سالي جاريك هه ئه بين ئهم شاره بيته مه زبه له
يا به بومبا ، يا به ئاگر ، يا به باراني په له

ئاگرت تي به بين گه ردوون ، وا ئه بين ده ورو خولت
نايه لي قهت مه زره عه ي ئوميدي كورد بي دوو په له

(٤٤) ئهحمدي به ئي فهتاج به ئي حاجي براي به ئي مهحمود به ئي صاحبقرانه .
سالي ١٨٧٨ز - ١٢٩٥ك له سليمني هاتوته دنياوه . سالي ١٩٢٦ز -
١٣٥٥ك هه له سليمني فهرماني بهزداني بهجن هيتاوه له گردى
سه يوان نيژراوه .

بۆ مه زهرمت هر ته نه زولتان كه فرموو بۆ زه مين
 عادهت و ايه كه كوردوستان بكه يته مه رحله
 بۆچى بوويته مه سخري ئه رزو سه ما ئه ي مه مله كه ت
 بۆچى بوويته مه عه رزى ئافات و فيتته و وه لوله
 خه لقى وه كه تينووى به راوون بۆ نمى باران كه چى
 به و نه بارانه ئيمه ت خسته ئه م مه رگه مه له
 يا به حالى ئيمه گريا گۆژه فرميسكى به خورر
 هات و ليشاوى سليمانى كه خسته زه لزه له
 هازه بى لافاوو گرمى هه ورو چه خماخه ي هه وا
 له رزى هيتايه مه لك ، ئينسانى خسته هه له له
 سه ده هه ل ده ستى له بهر لافاوى كوردستان كه بى
 دجه ليل و ويل ئه كا شه يتانه ده يخاته په له

.....

ئه م برينانه زه مانه هر ده بى ساريژى كا
 (حه مدى) ئه ما بۆ ئه مه ش پيوسته سه عى و حه وسه له
 ئيمه ليره دا رووداوه كانى گه ردوونمان پيش رووداوه رامياريه كان
 خست . چونكه ئه وانهى پيشوو كه متر لى ي دواوون ، بۆيه ويستمان ئه وانه
 جارى ته واو كه ين ئنجا بى نه سه ر شه رى بهر ده رگاي سه راو دواى ئه وه
 هه لدانى جۆراو جۆر به سليمانيدا .

شه شه م : هاوار (٤٥)

لافاووه كه ي رۆژى ١٨ / ١٠ / ٩٥٧ كه له شارى سليمانى دا رووى دا ،

(٤٥) هاوار : مامۆستا محمەد ره سووله . سالى ١٩٢٥ له شارى سليمانى
 هاتۆته دنياوه ئيستاش به روبومى هه لبه ست و ويژه و ميژووينى هه ر
 به رده وامه . سه برى (يادى بادينان) بكه كه به شى به كه مه له ديوانى ٢
 ره سول (هاوار) . چاپخانه ي ژين . سليمانى سالى ٩٥٩ .

بریتی بوو له په له هوریکي چلکن که له و رژه دا ناسمانی شماره که ی داپوشی ، دواي نهوه هر له ماوه په کی هیجگار که مدا ، دهستی کرد به ترزه باران نجا باران بارین ، به جۆرک لافاوکی هینا له گوژوهه سره بهر و خوار نژیکه ی (۵۰ - ۶۰) که سیکی خنکاندو گه لیک زیانی به خانوو مالو دوکانو قهیسری و ئوتوموبیل ۰۰۰۰ گه یاند ، به جۆرک دواي نهوه دهست کرا به باربوو کۆکردنه وه له هه موو لایه که وه بۆ یارمه تی لپته و ماوانو دهست هینانه وه به شماره که دا . ئهم لافاوه زۆر که سی وا لپ کرد که له سلیمانیش نه بوون ، ههستیان بجۆلپ و هر به نه نا بیستی کاره ساته که رووداوه که یان خسته شتیه ی هه لبه ست یا خود چیرۆکه وه (۴۶) .

كاك هاوار له کاتی روودانی کاره ساته که له دهۆک فه رمانه بر بوو ، به لام به بیستی هه لسانی لافاوه که ئهم هه لبه ستی ریک خست که هه ندیکی لیره دا نه نووسینه وه :

هه وایکی جه رگ بر
 دلێ سست کردم له پیر
 له شی هینامه له رزین
 که و تمه بانگ هه لدان و شین
 کاره ساتی وا ناخۆش
 دلێ کین ناخاته جۆش
 ترزه وه ک هیلکه به تاو
 هیژو هوروژمی لافاو
 له گوژوهه سه ره و خوار
 خۆی کوتا بیته ناو شار

(۴۶) سه یری چیرۆکی (په له هوریکي چلکن) بکه نووسینی جمال بابان
 چاپخانه ی معارف - به غدا . سالی ۱۹۵۸ .

سه د خانوی راپیچا بئ
 سه دانی تیا خنکابئ
 سه دیش دهست و پئ شکاو
 مال و یران و لی قه و ماو
 مال و بازارو دوکان
 قه یسه ری و جاده و دوکان
 نیشتیته سه ر لافاو
 به به رزی دوو مه تره ئاو
 ئاخۆ چهن کورپه ی ساوا
 تلی دابئ له ئاوا
 یا چه ند لای هه رزه کار
 خاوه ن ده سگیران و یار
 له ژیر گل و به ردو دار
 مردبئ زۆر به ئازار
 یا خود ئه بئ چه ند مندال
 لافاو خستیتیته چال
 یا ئاخۆ چه ند تا قانه
 ئیستا واله سه یوانه
 ئای برا له ناوچوو خۆم
 که س خنکاوو مردوو خۆم
 که ساسو مال و یران خۆم
 به دبه خت و سه رگه ردان خۆم
 نه گبه ت و لی قه و ماو خۆم
 شاری په ستو شیواو خۆم

ئای سلیمانی بەدبەخت
 قەت بەخت ناھێنی جەخت
 بۆ لیت ناگەری چەپگەرد
 ھەر دەردەو لەبانی دەرد
 ھێشتا گرمەمی بوردوومان
 سەدای ماوە لە گوێمان (٤٧)
 زامی نەھاوتۆتە سوئی
 وا دەردێکی کەت بۆدئی
 بەلام ئیمانم وایە
 خاکت قەت لەبن نایە
 ھەرگیز مل نادەین بۆ ژین
 قەت مل نادەین بۆ بەزین

ھەر وەھا مامۆستا ع.ح.ب لە بابەت لافاوەکە ی سالی ١٩٥٧ کە لە
 سلیمانی ھەلسا ھەلبەستیکى ووتوو زەرەرو زبانی کارساتەکان ئەخاتە
 پیشچاو . ھەر وەھا زۆری تر لە شاعیرەکانمان وەك مامۆستا کامەران باسی
 ئەو لافاویان کردووە .

رۆژی رەشی شەشی ئەیلول - شەڕی بەر دەرمی سەرا

ئەم رۆژە کە رۆژی شەشی ئەیلولی سالی ١٩٣٠ بوو ، بە رۆژیکى
 میژوین دا ئەنریت لە لاپەررەى چەوسانەووە لە ھەمان کاتدا راپەرینی

(٤٧) مەبەستی بومباردومانەکە ی شاری سلیمانیە لەلایەن ئینگلیزەکانەووە سالی
 ١٩٢٣ لەکاتی حوکمداریی شیخ مەحمودی نەمردا .

(٤٨) ع.ح.ب شاعیری ھاوچەرخی مامۆستا محەمەد شیخ حسین بەرزنجەبیە
 کە لە سلیمانیدا ئەژی و لە سالی ١٩٢٣دا لە بەرزنجە لە دایک بووە .
 سەیری (ناسۆری دەروون) بکە . چاپخانەى (سلمان الاعظمى) -
 بەغدا ١٩٦٨ .

میلله تی کوردا . له راستیدا دواى ئه وهه موو په یمان و فیشال و درۆو ده له سه یه که درا به کورد نه نجام هاته سر (را) وهه گرنتی درۆ (استفتا) و هه لێژاردن (انتخابات) دانیشتوانی شار به تایه تی نیشتمان په روه ره کان دژی ئه وه درۆو ده له سه یه راپه رین چونکه تووشی نا ئومیدی و (خبیة امل) بوون . خۆ پیشاندانیک کرا دژی کار به ده ستانی ئه وه رۆژه که ئیره شوینی درێژه پیدانی نیه ، له ئه نجامدا سه ربازانی میری که به چه که وه به رامبه ر لاوان و یستابوون ، ده ست درێژیان کرده سه ربیان ده ست رێژیان لێ کردن . له ئه نجامی ئه وه هه رایه خه لکیکی زۆر ئه کوژرین و بریندار ئه کرین ، زۆر له رۆشنییران و نیشتمان په روه ران و مامۆستایان ئه گیرین و فری ئه درینه به ندیخانه وه وه نه دیکیان ئه برین بۆ که رکوک ، تا کو هه رای (ئاو باریک) یش هه لدا تیک بوو له لایه ن شیخ مه صودی نه مره وه که له سه ر هه رای به رده رگای سه را هه لئى دایه . ئه م کاره ساته زۆری پیا هه لدر او گه لیکى له سه ر نووسرا ، هه ر که سه کسپه ی دلی و گری هه ناوی ئه خسته سه ر کاغه ز .

حه مدی به هه له سه ته به رزه که ی که بۆ (شه رری ئاو باریک) ی ووتوه که له ئه نجامی شه رری به رده رگای سه را رووی دا ، ئه م روودا وه ی وه ک شری تیکی سینه ما خسته ته پیش چاو که ئه لیت :

ئهی وه تن لوتفا ته واوی که وقوعاتی میلله

ئه م مه راقه با نه کات بۆ ئاخری نه شری عیله له (٤٩)

هه روه ها پیره میردی نه م (١٨٦٧-١٩٥٠) به هه له سه ته هه ره به رزه که ی مۆری نا پاکى ئه نیت به ناوچه وانی ئه وه که سانه وه که کران به وه فدو نیران بۆ به غدا بۆ لای مه لیک بۆ دلنه وایی کردن ، دواى شه رى به ر ده رگای سه را که به مه ده ست پین ئه کات :

(٤٩) دیوانی ئه حمده حه مدی به گه صاحبقران . چاپخانه ی ئه سعده به غدا ١٩٥٧ لاپه رره - ١٠١ .

(وهفدی کوردوستان ، میللت فرۆشان)

هه‌رزه وه‌کیلی شاری خامۆشان (٥٠)

بین‌که‌س له شه‌رری به‌ر ده‌رگای سه‌رادا بریندار کراو گه‌راو خرایه
به‌ندیخانه‌وه ، له به‌ندیخانه‌دا هه‌لبه‌سته پرر سۆزه نه‌ته‌وا به‌ته‌که‌ی رێک خست
که‌ئه‌لیت :

ئه‌ی وه‌ته‌ن مه‌فتوونی تۆم و شتیوه‌تم به‌یر که‌وته‌وه
وه‌ختی به‌ندی‌یو ئه‌ساره‌ت بین به‌ ته‌وق و کۆته‌وه (٥١)

جگه‌ له‌و قانع ئه‌لیت :

له‌ کزی کوردان گه‌لاره‌ومه - رۆژه‌که‌ی ئه‌یلول تانه‌ی چاومه
له‌ بیرت نه‌چی باخچه‌ی به‌رسه‌را - به‌ خوینی کوردی مه‌زلووم ئاودرا (٥٢)
هه‌ر وه‌ها ئه‌سه‌د مه‌حوی ئه‌لیت :

به‌ عیلاجی ده‌ردی ئه‌یه‌ کوا ده‌وا
هه‌ر به‌ فیشال ئه‌م گه‌له‌ که‌وته‌ جه‌وا

حه‌وته‌م - گۆران (٥٣)

مامۆستا گۆران دورو درێژ یادی شه‌شی ئه‌یلول ئه‌کاته‌وه‌ هه‌نگاو
به‌هه‌نگاو له‌گه‌ل کاره‌ساته‌که‌دا ئه‌روات و (هه‌لۆ به‌گه‌ی کردوه به‌ پاله‌وانی
هه‌لبه‌سته‌که‌ی و پێشه‌وا‌ی کۆمه‌له‌که‌ که‌ چوونه به‌ر ده‌رکی سه‌راو به‌رامبه‌ر
به‌حکومه‌تی ئه‌وسا وه‌ستان ئه‌لیت :

-
- ٥٠) په‌رمی‌ردی نه‌م - چاپخانه‌ی (العانی) به‌غداد - ١٩٧٠ لاپه‌ره - ١٠٢ .
 - ٥١) دیوانی بین‌که‌س - چاپخانه‌ی (الادیب) به‌غداد - ١٩٨٠ لاپه‌ره - ٥٥ .
 - ٥٢) پاشمه‌رگه‌ی قانع - چاپخانه‌ی (ژین) سلیمانی - ١٩٧٠ لاپه‌ره - ٤٨ .
 - ٥٣) عبدالله به‌گه‌ی سلیمان به‌گه‌ (١٩٠٤ - ١٩٦٢) . سه‌یری (سروشت و
ده‌روون) بکه‌ چاپخانه‌ی کامه‌ران - سلیمانی . لاپه‌ره - ٨٤ تا کو ٨٦ .

ههزارو تۆسه دو سی بوو، شەشی ئەیلول که رۆژ هەلەت
غریوی ویستی حەق کەوتە ناو شاری سلیمانی
(هەلۆ بەگ) ئەو جوانەیی پر دلی بو بۆ وەتەن ئاوات
لە پێش جەمعیکەوێ تا بەر سەرا پرووی هەلمەتی هانی

لەگەڵ یارانێ ئەیووت (ئەیی حکومەت) تا نەکی تێت
حقوقی کوردەواری ، نایەوئێ کورد ئینتیخابات
ئەوانەیی بانگ کرانو تۆ بەقوت دەوریان ئەگریت
دەنی و قازانج پەرستن ، هیچ نەبێ پێیان موبالانت

ئەوانە کەیی لە میلەت بوون هەتا تەمسیلی رایی کەن
حکومەت ، ئێمە کوردین ، وا ئەلێین نامانەوئێ نواب
کە داوئێ غەرەز بگرن بە هەردو دەست ، وەتەن بەردەن
نەکی مشروع نیە دەرکە لەسەر سەودایی ئینتیخاب

ئەمە جوملەیی قسەو ئامالی یارانێ هەلۆ بەگ بوو
نە نامشرووعی تیاوو ، نە تەجاوێز بوو بۆ ئەمنیەت
کەچی عەسکەر بە مەترەلوێزەوێ بۆ قەتلی عام دەرچوو
دراپە بەر شەقەیی شەست تیر رجاو ئامالی میلیەت

شەقەیی شەست تیرو قرچەیی دەست رێژو هەلمەتی سونگی
بە خوئینی کوردی بێ تاوان ، شەپۆلی خستە سەر جادە
نەما جوانێ کە سنگی نەیسیمی ، سەد کەرەت سونگی
نەما پیری لەریزی گوللە بووبێ قەلبی ئازادە

هەلۆ بەگ گوللەیی ئەوێ لە رانی دا ، دووم دەستی
کە خوئی و قەومەکەیی وادی ، بە چەشنی شیر نرکانی

پهلاماری که دا بئو زابتيک يه ک زلله خپ خستی
دهمانچهی سهند له دهستی و ناگری دا تا وه کو توانی

.....

له باوهشتا پشوی عومرم نه دی تاوئی به سه رهستی
هه تا مردن زرهی زنجیری دلی بوو له گه ردنما
ژيانم عارو زيللهت بوو ، له ژر پتلاوی دوژمنما
به خوین بئو گل هه لی لووشن، که واین هه یکه لی ههستی
خواکه ی بللی باخی سه را ، هه رچه نده پایزه
به خوینی خویم گو لت بو ئاو نه ده م ، سا بئوم بلاوینه
له گه ل نه و جوانه پاکانه ی له ده ورم مه بیتان ریزه
له خوینا وینه شیواوین ، به دایکمان بناسینه
بلن به و بوو کی تازه ی یه ک شه و هم گه ر هاته سه نه عشم
نه لنی خوئی بو و هته ن کوشتو له رئی عه شقی منا نه ژیا
وه زیفه م بوو له پیناوی ولایتیکا سه رم به خشم
که توی په روه رده کرد بو من له داوینی چیاو که ژیا
نه گه ر خوای گه و ره به خشی پیت هه تیوی پنی بلن رو له
له من فرمیسکی ویست باوکت ، له توش داوا نه کا تو له

هه شتم - پیره میرد (هه)

پیره میرد له سه رده می عوسمانیه کانا له گه ل شیخ سعیدی باوکی شیخ
مه محمودی نه مرا رئی نه که و تیه نه سه مبول له وئی نه مینیه وه ، (حقوق)

(هه) حاجی توفیق کوری مه محمود ناغا کوری هه مزاغای مه سه رف . سالی
۱۸۶۷ له سلیمانی له گه ره کی گو یزه هاتوته دنیاوه . روژی ۱۹/۶/۹۰
هه ر له سلیمانی فه رمانی په زدانی به جن هیناوه له گردی مامه یاره روژ
هه لاتی سلیمانی نیژراوه . سه بری (پیره میردی نه مر) بکه .

یش ئەخوێتی و بەهۆی کوردە لە پێشەکانی ئەویوە و توانا و زیرەکی خۆیەوه ،
 پێش ئەکەوی ، تا ئەگاتە پلە (متصرف) • نزیکەی ۲۰ - ۲۵ سال لە
 تورکیا ئەمینتەوه بەلام لەدواییدا ، ناگری بەسۆزی نیشتمان هەلی ئەگری و
 ئوقرە ناگری ئەگەریتەوه بۆ سلیمانی • هەر لە شەمەندەفەرەکه دا ئەم
 هەلبەستە ریک ئەخات :

ئەوا رووم کردە تو ، ئەی دایکی موشفق بیست و پینج سالە
 لە غوربەتدا بەیادی تو ئەژیم خوا شاھیدی حالە
 بەیانی دا ، نەسیم لای تووہ هات ، بۆنی وەتەن پیوہ
 ئەوا نوسرایەوہ پیرانە ، سەر عومرم لەسەر نوێوہ

(ترین) (۵۵) جوولایەوہ ، وا کہوتە ری ، باوہر بەخۆم ناکەم
 خەوہ یاخود خەیاڵ ، یا راستە ئەم حالی فەرەحناکەم

هەوای تەختی سلیمانی هەیه ، بادی ترین یابنی
 (بلا) یا بئ ، لە (شەبا) بئ ، لە (فیجا) بئ لە (زوراء) بئ (۵۶)

بە چاوما بیئت ئەگەر تووزیک لە تووزی بای (سلیمانی)
 کہ نووری توورہ تووریک ناھینئ سوورمەئ (سلیمانی) (۵۷)

کہ (با) بۆنی گولیکی (کانی با) بیئئ لە لام وایە
 تەلای کہ یخسرووی وەك گەنجی باداووہ هەمووی بایە

(۵۵) ترین - مەبەستی (قطار) ، شەمەندەفەرە .

(۵۶) (بلا) بە بادینانی (دەبا - باشە) . شەبا - حلب . فیحاء - شام .
 زوراء - بغداد .

(۵۷) (سلیمانی) یەکەم : مەبەستی شاری سلیمانیه (سلیمانی) دووہ
 مەبەستی سلیمان پیتفەمبەرە .

گزنگی خۆر ئەداتە بەفرە کەمی شاخی (عمر مەردون)
بریقەیی خۆشترە لای من لە دورو گەوهەری قارون

بە ئاواتی ئەخوازن خەلك طعامی مائەدی عیسا
هەمووی حەلوا گەزۆیەك ناھێنی دەستم كەوی ئیستا

شەمال دینیته گویم دەنگی منالانی قوتابخانە
نەشیدی میلیان لاهوتیە قووتی دڵو گیاتە

ھیوام پێیانە ئەم دەستە کورانە مەشخەلێ هەلکەن
لە تاریکی نەزانیدا بە زانستی وەتەن دەرکەن

نۆهەم - بێن کەس (٥٨)

ئەنجا با لە گێژاوی کۆشتن و برین و زۆرو زۆرداری ، بەرامبەر بەوانە
خەبات و قوربانی دان و خۆراگرتن و دان بەخۆداگرتن ، با نەختیک لەم بابەتە
لابدەین ، ئاوریک بەدەینەووە بە لای سەوزی و گۆلالەو دەشت و چیمەن و
میرغوزار ، بەلای سەیران کەران و رۆژی چوارشەموانی سلیمانیەووە لە
بەھاردا ، تۆزیک خەفەت لە دڵ بەدوورکەین و رۆژیک بەھاری شاری
سلیمانی یێنێنەووە یاد لەگەل هۆنەری نیشتمان پەرورە بێن کەسدا بزانی چ
ئەلیت :

بەھاری سلیمانی - بێن کەس

سەحرا ئەلێنی بەھەشتە . دڵ ئارەزووی لە دەشتە . حەزی لە سەپرو گەشتە
کوژراوی چاوی گەشتە . گیرۆدەیی خالی رەشتە . یارم شازادەیی رەشتە

(٥٨) فائق کوری عبدالله کوری کاکە حەمە کوری ئەلیاسە فوجە . سالی
١٩٠٥ لەدیی (سێتەك) لە ناوچەیی شاربازێردا ھاتۆتە دینارە . لە
١٩٤٨/١٢/١٨ لە ھەلەبجە فەرمانی بەزدان بەجێ ئەھێنن و تەرمەکەیی
ھێنراوەتەووە بۆ سلیمانی .

روژنکی بڼ قوسووره • دنيا باغ و قوسووره • پر له غيلمان و حووره
 خهفت له دل به دووره • گویت له نغمه ی تیووره • وینه ی سازو سه متووره
 (پیر میکائیل) (۵۹) بینه • دلگيرو خوش و شینه • هر وهك تاووسره نگیه
 جڼی به زمو هه لپه رینه • سهیرانو پیکه نینه • پرر نازو نازه نینه
 جڼ هر قوریه شکاوه (۶۰) • وینه ی خۆ نه پینراوه • مه شهورو زۆر به ناوه
 بروانی له هر لاهه • دهستی کچانو لاهه • وهك چنارولاولاوه
 خوشی له (سر چنار) • چیمه نو میتر غوزاره • هه واکه ی میشکباره
 دارو به ردی خوماره • سهیرانکهری هه زاره • جڼی بولبول و هوزاره
 چوار شه موان هه رایه • روژی به زمو سه فایه • نازادی ئاشکرایه
 رهش به لهك و سه مایه • بۆ دهردی دل ده وایه • کاشکی هر وا بویه
 خویه هه موو به هاران • به خوشی خزم و یاران • بچینه به زمو سهیران
 ئیمهش هر وه کو شاران • به نووری علیمو عیرفان • ئاوا بیج وه ته نمان

دههم - زیوهر (۶۱)

زیوهری پایه بلند پیاویک بوو سوڤی مه شربو له مه لایه تیه وه
 پیگه یشته • نه و جۆره که سانه زیاتر به لای ئایینداری دا لانه دن • به لام

(۵۹) - پیر میکائیل - شه خستیکه له روژه هلانی سلیمانی نزیك هۆمه ره کویر
 جڼی سهیرانه • به کیکه له و پیرانه ی له ناوچه ی سلیمانیدا بلاو بوونه وه
 وهك پیرمه سوور (پیر منصور) ، پیره مه گرون (پیر عمر گدرون -
 نه شلین پیر عمر المقرون) .

(۶۰) سهیرانگایهك بوو له روژاوا ی سلیمانی نزیك مشراوا ، ئیستا شوینه واری
 نه ماوه هه مووی به خانوو پرر بۆته وه .

(۶۱) زیوهر - مه لا عبده وللا - کوری مه لا محمه د کوری مه لا ره سوله .
 سالی ۱۸۷۵ له شاری سلیمانی هاتۆته دنیاوه . له روژی ۱۰/۱۱/۱۹۴۸
 فهرمانی بهزدانی به جڼ هیتاوه وه له گردی سه یوان نیژراوه .

زیوهر پرر گۆری له روانکی بیت هه موو گیانی پرده له سۆزی نیشمانو
 هه مو هه سستیکی خۆشه ویستی ولاته . ئه وه تا ئه م ههسته ناسکهی دهر بریوه
 بۆ شاره نازداره که ی . هه رچه نده هه له بهسته که ی کورته به لام مافی شاره که ی
 به زیاده وه داوه ئه لیت :

شاری سلیمانی له لام - وهك جهننه ته بۆ خاس و عام
 نایده م به ملكی میسر و شام - ئاوا بن وهك دار السلام (٦٢)
 سه حرای سه فا به خشی دله - داؤینی شاخی پرر گوله
 که بکی له شاخان بلبله - شارنکه ساحیب ئیحترام
 لای غه ربی چه شمه ی سه رچنار - لای شه رقی گۆژهی (٦٣) نازدار
 پشتی به ئه زمر (٦٤) ئیستیوار - پیتی چیای عالی مه قام (٦٥)
 ئه م شاره خۆشه ی من هه مه - هه رچه نده مه دحی که م که مه
 بانگی ئه که م پرر زه مزه مه - ئاوا بن وهك دار السلام (٦٦)

یانزه هه م - سه لام (٦٧)

شیخ سه لام له هه له بهسته که یا (به یادی گیانی پاك و خاؤینو بهرز

- (٦٢) دار السلام : مه بهستی به غدا به .
 (٦٣) گۆژه : چیای گۆژه ئه که ویتته رۆژه هلات و به شی ژووروی سلیمانی .
 گه ره کیکیش هه به له شاری سلیمانی ، هه ر به و ناوه وه ناو نراوه .
 (٦٤) ئه زمر : چیای نه زمر له به شی ژووروی سلیمانی به له گه ل گۆژه دا
 لیتکیان داوه .
 (٦٥) چیای عالی مه قام مه به سی چیای پره مه گروونه .
 (٦٦) سه بری (دیوانی زیوهر) بکه . چاپخانه ی مه عارف - به غدا . سالی ١٩٥٨
 لاپه ره (٨٨) .
 (٦٧) شیخ سه لام کوری شیخ نه حمه دی عازهبانیه سالی ١٨٩٢ له دئی
 عازهبان ها توته دنیاوه . رۆزی ٣/٣/١٥٩ له سلیمانی فه رمانی یه زدانی
 به جی هیتاوه . سه بری (دیوانی سه لام) بکه چاپخانه ی تمدن به غدا
 . ١٩٥٨

— سالم صاحبقران) دەردى دلى خۆى ھەلئەرىزى له تاو نەنگى و نەھات و
زۆردارى . بە سالم ئەلئیت : شىمرەكانت وەھى بە ئىلھامە ھەموو وەك
موعجىزە و ھەمو ھاتنەدى و ئەلئى :

پىرر لە جالوتە سلىسانى سەراسەر ئەى خوا
يا بە جارئ غەرقى كە ، يا راپەرئى داوودمان
ئىنجا روو ئەكاتە (ەزىز بەگى بابان) كە لە چامەكەى سالمدا ناوى
ھاتو ئەلئیت :

سەر لە خاكا بىنە دەر ئاگەى ئەسیرى خاك ئەبىت
ئەى (ەزىز بەگ) شۆرە سواری گەورەبى قەومى بەبان

پىرپەى پىشتى (بەبان) و پىشتىوانى قەومى كورد
ئامۆزای شىرىنى پاشا ، شاھبازى بازىان

با ئەمىنەى پىاوى شىرىن و ئەمىنت راپەرئى
ئەسپەكەت بۆ زىن بکات و سواری بە شىرى زەمان

تۆ بەشىشىرۆ ھجومت كرده سەر تۆپ و تەنگ
ناوى پىاوه دوژمنى ئىستا وەلى عەينا ژنان

وەك ھەلۆ ھەلمەت بەرە بۆ دوژمنى رىوى صىفەت
چەشنى كەو باررە لە عاستى ھەلمەت شىرى ژيان

تۆ لە ئىمە عاجزى ئەى گىانى شىرىنى ەزىز
راپەرە قوربانى تۆ بىن كوردى سۆران و بەبان^(٦٨)

(٦٨) دىوانى سەلام لاپەرە ٣٤ - ٣٥ .

وهك بۆمان دهر كهوت له مهو پيش گردى سه يوان (به تاييه تى له چامه كهى نالى) دا ، گوررستان نه بو ، بهلكو گردىكى خوا كردى سه ووزو جوانى پرر نه رخه وان بوو ، بگره داينشتوانى شاره كه جار جار نه چون سه يرانيان لى نه كرد . قانع له پال سلیمانیدا له گردى سه يوان پرسيار نه كات و داواى لى نه كات كه راست وه لامى با ته وه

راستم پى بيژه مه نزلگای ياران
سه يرانگای گشتى صبح و ئيواران

جوابى دايه وه گردى دهروون پر
به چه شنى سه دهف پرر له دانهى دور

ئىجا گوئى بگره له وه لامى سه يوان بزانه نه لى چى (٧٠) ؟

ووتى ئهى قانع گردى لا شارم
به سه يوان مه شهوور له عام ديارم

ابراهيم پاشا له قه لاجوالان
بو گويزانه وه هيمه تى نوان (٧١)

(٦٩) قانع : شيخ محمد كورى شيخ عبدالقادرى كورى شيخ سعیدى دولاشه له سالى ١٨٩٩ دا هاتوته دنيا وه . له ١٩٦٥/٥/٧ دا فرمانى به زندانى به چى هينا وه .

(٧٠) چوار باخى بينجوين - چاپخانهى معارف - بهغدا ١٩٥٣ لا بهره - ٥١ - ٥٥ -

(٧١) ، (٧٢) ، (٧٣) مه به ستى له ابراهيم پاشاى بابانه كه قه لاجوالانى به چى هيشت كه نه وسا جه مسهرى ميرنشینی بابان بو ، به لام له بهره تنگى و كه لاى و نزىكى به دهست دريژى ئيران ، سلیمانی له سالى (١١٩٩) كوچ به رامبه ره به سالى ١٧٨٤ زاين دروست كردو گواسته وه .

ئەوسا پىن تەختيان قەلاچوالان بوو
قەلاچوالايش زۆر تەنگەلان بوو (۷۲)

تارىخ ھەزارو يەك سەدو نەو ەد
لەل تۆ رابوردبوو لە ھىجرەت ئەحمەد (۷۳)

دەشتى مەلكەنى دەشتىكى پان بوو
جى جى جىت بازي سوارەى مەيدان بوو

دەشتى مەلكەنى بۆ خۆى كرد بە شار
تيايدا دروست كرد ، قەيسەرى و بازار

لەم جىگە سەرا ، سەراى دامەزران
رازانىەو ، زۆر شىرىن و جوان (۷۴)

پاچيان دا لە خاك ، بۆ خەنەك سەرا
بە دەم پاچەو ، مۆرىك ھەلكەنرا

نوارىيان مۆرى سلیمانى ناو ە
ئاخۆ چەند سالا ، لە خاكا ماو ە

ئەو رۆژە كەوا ، مۆر دوزرايەو ە
لە مەجلىس پاشا ، كە خوینرايەو ە

(۷۴) معسكر لە شوین دەبۆ كۆنەكە دروست كرا كە ئىستا (عمارە) و دوكانە كانى
شارەوانى سلیمانى يە ، ماله كانىشى لە مەلكەندى يەو ە بىگرە ، تا
مژگەوتە كەى ناوبازار (مال و بازارو دوكان و مژگەوت و كاروان سەرا ۰۰۰)

حەرمی پاشا ، گەوتە منال بوون
کورریکی هانی وەك شووشەى ئالتون

پاشا كۆرەكەى ناونا سەلتیان
وتى ئەم مۆرە ، نگیئە بۆمان

چونكە مۆرەكەى بەنگین زانى
شاریشى ناونا ، بە سلیمانی (٧٥)

تایەفەى بابان پاشای تەواو بوون
خاوەن تەخت و تاج شۆرەت و ناو بوون

نە بەر حوكمی رۆم ، نە حوكمی عەجەم
كۆردستانیان كرد ، بە باخی ئیرەم (٧٦)

لە دەرگای سەرا ، صوبجو ئیوارە
عادەتى كۆردان ، بەزمى نەقارە

تەعلیمی عەسكەر ، رەبازی سوار
رۆژى دو نۆبە لە قەراخی شار

(٧٥) گوايه له كاتى بناغه دانەوهى شارەكەدا بە كێك لە كریكارەكان ئەمۆستیلە بەك
ئەدوژیتەوه ، ناوی سلیمانی لەسەر هەلكە نراوه ، بەمە زۆر دلخۆش
ئەبن و (تفاؤل) بەیدا ئەكەن ، كە گوايه ئەمە نگیئەكەى سلیمان پێغه مەبرە
شارەكە بۆ پیروزی ناو ئەنێن سلیمانی ، لەو كاتەدا پاشاش خوا كۆریكى
پن ئەبەخشی ئەویش ناو ئەنێن سلیمان . سەبرى كیبی (اصول اسماء
المدن و المواقع العراقیه) بگە نوسینی جمال بابان . چاپخانەى المجمع
العلمی العراقی) .

(٧٦) ئیشارەت و پەنجە راكیشانە بۆ هەلبەستەكەى شێخەرەزای تالەبانى كە لە
پێشەوه چەسپاندومانە (لە بیرم دى سلیمانی كە دار المولكى بابان بوو - نە
مەحكۆمى عەجەم ، نە سوخرە كیشى ئالى عوسمان بوو) .

ره عیەت بە ئازاد ، دوکاندار دلخوش
لادیو شاری ، وه کویەك تەرر پۆش

سەپانو گاوێ ، مامۆستاو قازی
هیچ کەس لە بەش خۆی ، نەبو نارازی

لەوساوه مینش گۆررخانە ی شام
هەوارگە ی لاوی زرنگ و هوشیارم (٧٧)

شاهانی بابان ، میرانی زەمان
بەگ و بەگزادە ی خاکی کوردستان (٧٨)

چەن شیخی راستی چەن عالی دین (٧٩)
چەن شۆرە سواران خاوەن ئەسپ و زین

چەن پالتوانان کلاو خود لە سەر
چەند ڕم و هەشتیان ، چەن دەس بە خەنجەر

چەن گەورە کچان ، خانی کچی خان
چەن کورری لاوچاک ، شییری رووی مەیدان

چەن گەنجی تازە ی ، دنیا نەخواردوو
چەن پیری پاکی ، تەمەن رابوردوو

چەن حاجی پاکدین چەن گەورە تجار
چەندە ئاسنگەر ، چەن هەزار عەتار

(٧٧) لیرەو سەپوان واز لە باسی شاری سلیمانی دەهێنێ و باسی خۆی ئەکات

(٧٨) مەبەستی گۆرری سلیمان پاشای بابان کورری ئەورە حەمان پاشایە .

(٧٩) مەبەستی زیاتر حاجی شیخ مەرفی نۆدی یە باوکی حاجی کاک ئەحمەدی شیخ .

چهنده عاشقان ، چهنده معشوقه‌ی جوان
 چهنده ناغالر ، صاحب سفره و خوان
 چهن گری دلی ، لاوانی خۆین گهرم
 چهن له نجه و لاری ، کچانی پرر شهرم
 چهن شاعیری هۆز ، ته‌ییمت ره‌وان
 سافو بئ گری ، وه‌ک ناوی سیروان
 چهنده فه‌یله سوف ، چهن نه‌دی بی چاک
 چهن قه‌لم وه‌شین . بئ ترسو بئ باک
 یه‌ک یه‌ک له لای من ، جه‌ماتیان جه‌مه
 (قانع) به‌راستی ، ههرتومان که‌مه (۸۰)
 زیوه‌رو خاکی ، بئ که‌س و هوشیار
 سالم و جه‌مدون ، مه‌حمودی جه‌وه‌ردار (۸۱)
 یا صاحبقران (جه‌مدی) فه‌یله‌سوف
 له ناو نه‌دیان ، مه‌شه‌ورو مه‌عرف (۸۲)
 حاجی توفیق به‌گ ، مامۆستای کوردان
 پیره‌مێرد مه‌شه‌ور له‌ناو هاو‌فهردان (۸۳)

-
- (۸۰) جه‌ماتیان جه‌مه (جمعیان جمعه) ، قانع ههر تو‌ماوی بئ‌یته‌ پالیان .
 (۸۱) باسی (زیوه‌رو) و (بئ که‌س) و (سالم) کرا . (خاکی) و (هوشیار) نازانم
 مه‌به‌سی له‌کی به . (جه‌مدون) مه‌لا جه‌مدونی کو‌یژ (۱۸۵۳ - ۱۹۲۱) .
 مه‌حمودی جه‌وه‌ردار (مه‌حمود جه‌ودت ۱۸۸۹ - ۱۹۳۷/۱۱/۲۰) .
 (۸۲) باسی (جه‌مدی - نه‌حمه‌د بگ صاحبقران) کرا .
 (۸۳) لیره‌دا قانع نه‌ی پینکاوه چونکه‌ گۆرری پیره‌مێرد له‌گردی سه‌یوان نه‌یه ؛
 به‌لکو له‌گردی مامه‌باره‌به‌ نه‌ولای گردی سه‌یوانه .

فايقي زيور ، دوا كوچى ياران
هموو لاي منن پولى نازداران (۸۴)

ئەرخەوانەكەم ، بۆيە وا سوورە
نمونهى خوينى ، لاوى مەغدورە

ھەر سالى جاريك ، تارا ئەپۆشى
خوينى شەھيدە ، لە خاك ئەجۆشى

.....

.....

(((خوا يار بى بەشى دووھەميش بەم زووانە ئامادە ئەيىت)))



کۆلیستیرۆل و تەندروستی

دوکتور زەننۆن محەممەد پیربەدی
پروفیسوری باربەدەر ، بەشی کیمیا
زانستگای زانست ، زانکۆی بەغدا

پێشەکی :

لەم چەن سالەى دواییدا ناوی « کۆلیستیرۆل » Cholesterol زۆر بە ناوبانگ بوو و بە وشەیهکی ئاسایی چونکە زۆر جار باسی دەکریت لە رادیو و تەلفزیۆن ، هەر وەها گەلیک جار رۆژنامەکان و گۆفاردەکان ئەنجامەکانی لیکۆلینەوهی نوێی دەربارەى ئەم ماددەیه بلۆ ئەکەنەوه . بۆیه ئێمەش بپارماندا کە ئەم وتارە زانستیه و باسە کیمیاییه کۆلیستیرۆل و پەیرهندی به تەندروستی مەرفەوه بلۆبکەینهوه .

کۆلیستیرۆل ماددەیهکی ئۆرگانیکه له ناو ئەم خۆاردەمه نیانهى خوارهوه

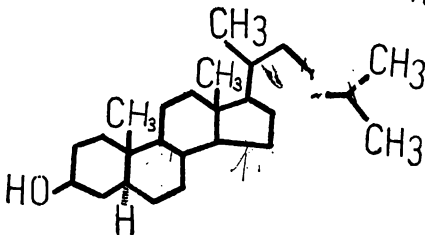
ههیه : —

- ١- هیلکە
- ٢- میشک
- ٣- مۆخی ناو بربڕه‌ی پشت^(١)
- ٤- گۆشت
- ٥- پەنیر
- ٦- پیوو بەزو دونگ
- ٧- شیرو بەرهمەکانی
- ٨- ئەو خۆاردەمه نیانهى که بهرهمی گیان له‌به‌رن .

کۆلیستیرۆل ئاماده و پوخته ئەکریت بۆ فرۆشتن و بارزگانی له مۆخی ناو بربرهی گازهری پستی و و لایخ . مۆخه که ئەهه نجینن و له گهڵ ماددهی « ئیثری پیترو لدا Petroleum ether » (٢) ئەبژهن (٣) بۆ ئەوهی هرچی ماددهی چهوری و رۆنو کۆلیستیرۆلی تیا دا ههیه له ناو ئیشره که دا بتوێته وه . له پاشان ئیشره که جیا ئەکه نه وه به هۆی ههلمین (٤) بوونی . به م جۆره کۆلیستیرۆل و چهوریه کان ئەمینیته وه له پاشان ئەم ماددانه له گهڵ هه ندیک هایدروکسیدی پوتاسیوم KOH گهرم ده کریت و ده کولینریت بۆ ماوهی (٢ - ٣) سه عات بۆ ئەوهی چهوریه کان له کۆلیستیرۆل جیا بکریتته وه . شیانی باسه که به م جۆره چهوریه کان ده بن به صابوون و (٥) له گهڵ ئاودا دوو باره هه ندیک له ئیثری پیترو ل ده کریتته ناوی و ده ژه نریت بۆ ئەوهی کۆلیستیرۆل بتوێته وه له ناویا وه به پیچه وانه صابونه که ناتوێته وه ، به م جۆره کۆلیستیرۆل جیا ئەکریتته وه به شیه وه کی نرێک به په تی . هه ندیک جار پیوی پیسته و خوری به کار ده هینن و کۆلیستیرۆلی لێ ئەگر نه وه .

شیانی باسه ئەم جۆره کۆلیستیرۆله که میک له ماددهی ئاوه کی تیا یادا هه یه وه ک ماددهی کۆلیستاتۆل Cholestanol (دای هایدرو-کۆلیستیرۆل که ده ستوری کیمیایی له خواره وه Dihydroxy Cholecterol

ده نوسین :



Cholestanol

کۆلیستاتۆل

بیجگه له کۆلیستیرۆل چه ند مادده په کی تریشی له گه له که عاید به
کۆمه له ی ستیرۆلن Sterol (۵) ، (۶) .

خۆماله نانی کۆلیستیرۆل

مادده ی کۆلیستیرۆل ماده په کی سپه و ره قه، له پله ی گهرمی ۱۴۸۵ ص
ئه تویتته وه . ئه گهر هاتوو له هه وادا به به تاکی مایه وه شین (رتوبه ت)
وه ئه گریت به جۆرێک که ههر گهر دێک له کۆلیستیرۆل به ک گهر دێک له ئاو
وه رده گریت وه یاسای کیمیایه که ی ده بێ به : $C_{27}H_{46}O.H_2O$
گهرده ئاوه که ی ناوی لێی ناییتته وه هه تا پله ی گهرمی ۷۰ - ۸۰ ص .
مادده ی کۆلیستیرۆل له ناو ئاودا ناتویتته وه . کحولی ئاسایی له پله ی گهرمی
ئاسیدا (۲۰ - ۲۵ ص) که مێک له کۆلیستیرۆل ئه توینیتته وه به لام کحولی
گهرم باشی ئه توینیتته وه (ههر ۱۰۰ گرام له ئه لکحولی گهرم ۲۸ گرام
کۆلیستیرۆل ئه توینیتته وه) . به زین C_6H_6 ، ئیشر $(C_2H_5)_2O$
کلۆرۆفورم $CHCl_3$ و پیریدین C_5H_5N هه موو باش ده توتنه وه .
شیانی باسه کۆلیستیرۆل زۆر باش له ناو رۆندا ئه تویتته وه بۆ به یه شتیه که ی
سروشتی له ناو رۆنی زینده وردا تواوه ته وه وه هه به .

کۆلیستیرۆل کارێکی گرنگی هه به به سه ر نه خۆشینه کانی دله وه هه میسه
به سه ر پاله په ستوی خوینی مرۆفدا . په یوه ندی ئه م مادده به به نه خۆشی
دله وه بوه به هۆی گرنگی ئه م ئاویتته یه و ناوی زۆر به ناو بانگ بوه ههر وه کوو
باسمان کرد له سه ره وه .

خشته ی ژماره (۱) چه نیه تی کۆلیستیرۆل له ناو هه ندێک خوارده مه نی
نیشان هه دات : -

خشتهی ژماره (۱)

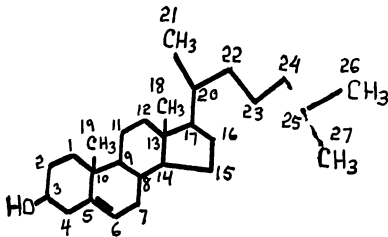
چه نیه تی کولیستیروۆل له ناو هه ندیک خوارده مه نیدا (۷)

(۱۰۰ گرام خوارده مه نی شی کراوه ته وه)

ژماره	ناوی خوارده مه نی	میلیگرام کولیستیروۆل
۱	هیلکه	۴۶۸
۲	جه رگ	۳۰۰
۳	که ره	۲۵۰
۴	گۆشتی گما	۱۲۵
۵	قه یماغ	۱۲۰
۶	په نیری چه ور	۱۰۰
۷	په نیری سپی (مه صله حه)	۱۵
۸	گۆشتی مه ر	۷۰
۹	پیوو به ز	۱۰۶
۱۰	شیر	۱۳
۱۱	گۆشتی مریشک	۸۰
۱۲	گۆشتی ماسی	۰۰۰
۱۳	گۆشتی قه له مون	۱۹
۱۴	گۆشتی قاز	۰۰۰
۱۵	گۆشتی گۆلک	۹۰

میژوو (۸) :

ماددهی کولیستیرول بۆ یه کم جار جیاکراوه ته وه و پوخته کراوه ل
 زراوی ^(۹) وولاخ له لایهن دوکتور کونزادی Conradi له سالی ۱۷۷۵ ،
 ناوی ئاویتته که نرا به کولیستیرول له لایهن چفریوله وه Chevreul
 ناوی Cholesterol به زوبانی ئەلهمانیه و بریتیه له دوو بهش :
 « کۆل Chole » به مهعنا « زراوه » ^(۹) ، وه « ستیرۆل Sterol »
 به مهعنا « رهقه » واته « زراوی رهق » . تاقی کردنه وه کانی دوکتور چفریول
 ئاشکرای کرد که کولیستیرۆل له گه ل هایدروکسیدی صودیوم کارلیک
 ناکات وه ناییت به صابون (۴) به پیچه وانه ی رۆن . مایه وه بۆ دوکتور بیریلوت
 Berthelot به شیک له پیکهاتوی کولیستیرۆل بدۆزیتته وه . ئەوه بوو
 له سالی ۱۸۵۹ ناو براو ئاشکرای کرد که کولیستیرۆل له ئەلکحوله کانه ^(۱۰) .
 دهستوری کیمیایی کولیستیرۆل له سالی ۱۸۸۸ له لایهن رینتزر
 Reinitzer دۆزرایه وه ^(۱۱) . دهستوره که ی بریتی بۆ له : $C_{27}H_{47}O$
 واته گهردیکی کولیستیرۆل (۲۷) گهردیله کاربۆن ، گهردیله یه ک ئوکسجین
 وه (۴) گهردیله هایدروجین ی تیا دا هه یه . به لام پیکهاتوی ئەم ئاویتته به
 شیوه یه کی ته وا و نه زانرا هه تا سالی ۱۹۳۲ . له م ساله دا دهستوری ته واوی



CHOLESTROL

کولیستیرۆل

کۆلیستیرۆل به شێوهی خوارهوه پهسه ند کرا :

له سالی ۱۹۵۱ ئاماده کردنی (۱۲) کۆلیستیرۆل له لابوردا جن به جن کرا . دوکتور فیزهر (۱۳) له کتێبه کهی باسی ئاماده کردنی ئەم ماددهیه ئەکات .

دروست کردنی کۆلیستیرۆل له ناو لهشی گیان له بهردا :

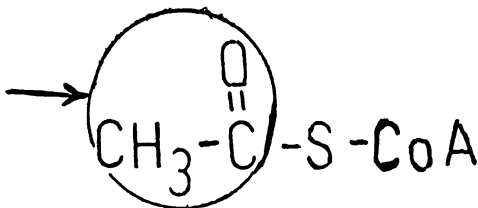
بن گومان میقداریکی زۆر کهم له ماددهی کۆلیستیرۆل پتویسته بۆ ژبان . واته ئەگەر هاتوو مرووف به یه گجاری کۆلیستیرۆل وهرنه گرت له خواردنیا ئەوا شانەکانی لهش هه نديک کۆلیستیرۆل دروست ئەکات . که ره سه ی پیکهینانی ماددهی کۆلیستیرۆل بریتیه له کاربۆهیدرات (۱۴) ، (۱۵) ، رۆنو و چه وریش ئەشپن بین به که ره سه ی دروست کردنی کۆلیستیرۆل ، به لام به چه نه تیه کی که متر له کاربوهیدرات .

له پاش هه رس بوونی کاربۆهیدرات و گوازته وهی له ریخۆله باریکه وه بۆ ناو خوین دابهش ده کړیته سه ر شانەکان وه له وی ده یه ها کاری کیمیا بی ژبانی به سه ر یانا پیک دین به یارمه تی چه شنه مادده یه کی تایه تی که له شانەکاندا هه نو پێیان ئەلین « ئەنزیم » (۱۶)

له ئەنجامی ئەو کارلیکه کیمیا یانه ی ناو شانەکان زۆر به ی کاربۆهیدرات

ده گۆزین و (۱۷) ده بن به مادده ی « ئەسیتیل - کۆ ئەنزیم - A »

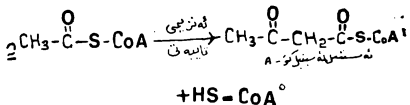
(Acetyl - Coenzyme - A)



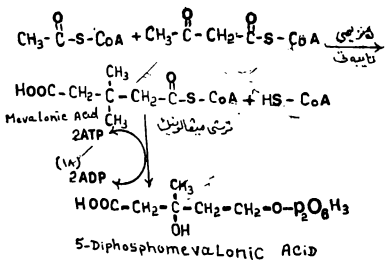
ئه سیتیل کۆ - - A

سرنجی ناوختهی سهره وه بدهین ئەبینین که دوو گەردیلە ی کاربونی تادا هەیه . ئەم دوو گەردیلە کاربۆنە دهنه بەردی بناغەیی بۆ دروست کردنی کۆلیستیرۆل لە شانەکاندا . ئەستیل - کۆ - A لە گۆرانی چەوری و پۆنیش نامادە ئەبیتت وه بەم جۆرە پۆن و چەوری سەرچاوەیەکی ترن بۆ دروست کردنی کۆلیستیرۆل .

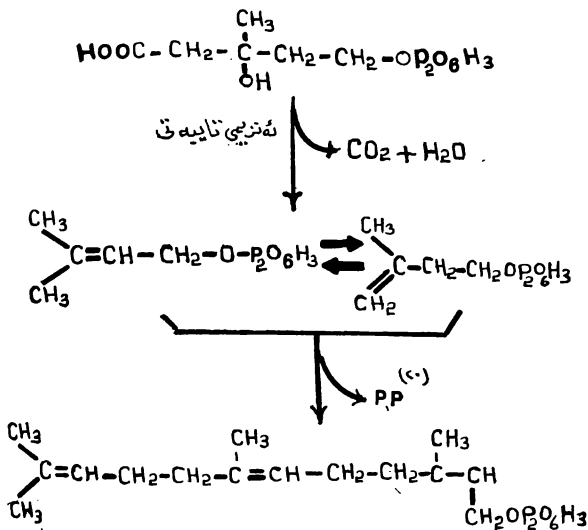
ئەمجا با بزاین چۆن ئەستیل کۆ - A دەبیتت بە کۆلیستیرۆل :
 یەکهەم هەنگاو لە گۆرانی ئەستیل کۆ - A بریتیه لە کارلێک کردنی دوو گەرد لە ئەستیل کۆ - A بۆ دروست کردنی ماددە ی :
 ئەستیل ئەستیل کۆ - A بە گۆرە ی هاوکیشه ی خواره وه :



بە هەمان شیوه گەردێکی تر لە ئەستیل کۆ - A کالێک دەکات
 لە گەڵ بەرھەمی سەرەوه و بەرھەمی تازە پێک دێت وه کۆ لە خواره وه نیشانی
 ئەدەین :

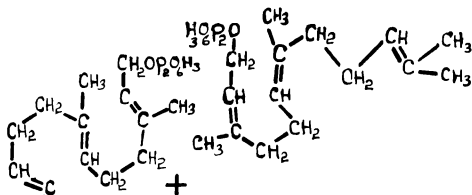


له خواروه پاشماوهی کاره کیمیایه کانی سهروه ده نوسین که له نه جامدا کولیستیروول پیک دینیت له ناوشانه کاندایه (۱۹) : —

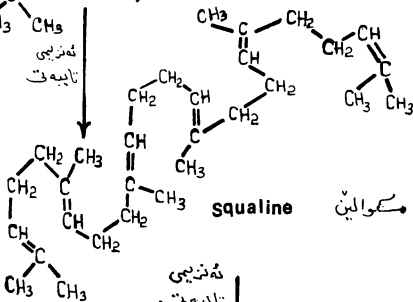


« Farnesyl Pyrophosphate پاروفوسفاتی فارنه سیل »

دوو گهرد له ئاویتتهی سهروه کارلیک ده کن له گهل یه کتری و گهردیکی گهره دروست نه کن پیتی نه لین « سکوالین squalene » له خواروه هاوکیشه کیمیایه کانی نه مپیک هاتنه نشان نه دهین : —



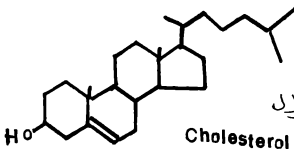
شبه‌نزیبی
تاییدت



squalene

سکوالین

شبه‌نزیبی
تاییدت



کولیستریول

Cholesterol

دهوری کولیستریول له تهنروستی مرقدا :

هر وه کو له سه‌ره‌تای شم وتاره‌دا باسان کرد ناوی « کولیستریول »

لەم چەن سالەى دوایەدا زۆر باس دەکریت لە رادیو و ئەلفزیون و
رۆژنامەکاندا .

لە لاپەرەکانى پێشودا بە دریزی باس کرا که چۆن کۆلیستیرۆل لە
ناو شانەکانى لەشدا دروست ئەبێت . واتە کەمیک لەم ماددەى پێویستە
بێت لە لەشدا بۆ ئەوەى کارو بارى ژيان جى بەجى بێت بە پوختەى .
بەلام ئەوەى لێردا مەبەستمانە ئەوەى بەزاین ئایا زیاد بوونى کۆلیستیرۆل
لە خوینى زيانى چى بۆ تەندروستى ؟ وەلامیکى کورتو پەلەى ئەم پرسیارە
ئەمەى :-

« زیاد بوونى رێژەى کۆلیستیرۆل لە ناو خویندا دەبێتە هۆى
بەرزبوونەوهى تەوژمى خوینى که ئەوەى کار دەکاتە سەر تەندروستى دل
بە تايه تی » .

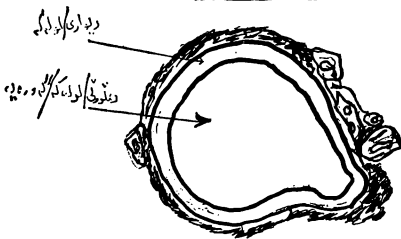
خوینەرى بەرێز ! بۆ ئەوەى ئەم مەسەلەى باش تییگەى پێویستە
هەندیک قوول بینهوه لە باس کردن .

ئاشکرایە که خوین بە ناو لوله کانى خوینا رى ئەکات بۆ ناو دل وە
دووبارە لە ناو دلەوه خوین دەروا بۆ هەموو شانەکانى لەش و دیسانەوه
دەگەرتەوه بۆ ناو دل . دلێش ئەتوانین بلیین وەك فیچقە (٢١) وایە ، پال بە
خوینا ئەنى بە زەر بۆ هەموو جیگاکانى لەش .

بۆ ئەوەى خوین بە ئاسانى و رحەتى بە ناو لوله کانى خویندا رى بکات
پێویستە لوله کان کراوه و فراوان بن و هیچ کۆسپى تیادا نەبێت که بێت
بە هۆى گیرانى لوله کان وەیا تەسک بوونیان . بى گومان تەسک بوونى
لوه کانى خوین تەوژمى (٢٢) خوین زیاد ئەکات واتە بە زەحمەت خوین
دەگوازێتەوه بۆ ناو شانەکان . لە تەمەنى مندالى و لاویدا هلولى لوله کانى
خوین زۆرە ، دیواره کانى لوله کان تەنکن و قەبارەیان فراوانە . بەلام کە

ساله كان تى ئەپەرىت بە سەر تەمەنى مۆڭدا ئەوا بەرە بەرە لولە كان تەسك و بچوك ئەبنەوہ • ئەمەيش دەيتتە ھۆى كەم بوونەودى قەبارەى خوين كە رەت ئەيىت بە ناو لولە كانەوہ • ھۆى تەسك بوونى لولە كان بىرتتە لە نىشتى چەن ماددە يەكى تايىت (لە ناو خويتنا ھەن) بە سەر ديوى ناوہودى لولە كان • لە سەر تادا ماددە نىشتوہ كە نەرمە بەلام بەرە بەرە رەق دەيتتو بەم جۆرە نەك تەنھا لولەى خوين بچوك ئەكاتەوہ بەلكوو بەرەستى جوولانەودى لولە كان ئەكات • بىن گومان لولەى خوين وەكوو لاستيك وايە . بە ھەميشەى ھەر لولە يەك لە خۆيەوہ ئەگوشىرتتو ئەگەرىتتەوہ بۆ دۆقى (۳۳) جار ان ، ئەمەيش بۆ ئەوہ يە كە يارىدەى خوين بدات و پالى پتوہ بىتت بۆ دوورترين ئۆرگانى لەش • تەكايە پروانە وىنەى ژمارە (۱) و (۲) لە خواردوہ • سرنج بدە لە وىنە كاندا ئەيىتت چۆن لولەى خوين بچوك دەيتتەوہ بە راددە يەك ئەوہ نەى تەماوہ بگىرىت •

ويئە ژمارە (۱)

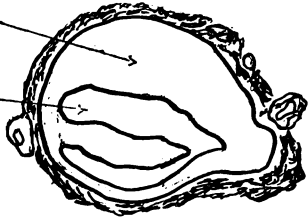


ئەنە ئۆرگانى / (۴۴) / ارمانى / تېمپىنى / ئاساي

دښته ژماره (۲)

دایرین / آه / کم / ده / ستور / بوه

د نورو / لرل / کم / جېر / کو



(۲۵) دانه بېرگي / لوله / خونې / ر / د / بوه

پرسياړی گرنګ ليره دا نه مه يه :

ثابا نه و ماددانه ي که ده نيشنه سر پرووی ناوه وهی لوله ی خوینه وه
چين ؟ ده بن چوڼ پیک بين ؟ واته پیکهاتوی کيميايان چيه ؟ پاش زانینی
پیکهاتویان نه مجا نه پرسین :

ثابا چوڼ له ناو نه بریت و به چی نه تویته وه ؟ بن گومان مه به ستی
نه ووتاره وه لاه دانه وهی نه م جوړه پرسياړانه يه که کرمان .
مادده نيشته کانی سر لوله ی خونې شی کراونه ته وه له لاپورداو له
نه نجامدا گه لیک مادده ی جياوازيان دوزيوته وه له ناویا . نه م ماددانه ی
خواره وه ژماره يه کن له پیکهاتووی نيشته کان :-

۱ - کولستیرول

۲ - ژماره يه ک له ترشه چه وره کان (۲۶)

۳ - پروتینی - چه ور (۲۷) Fatty acids

۴ - ناو ته کانی کالسيوم Lipo — Protein

۵ - کاربوئیدرات .

۶ - هەندیک ماددەى پیتشالی (۲۸) .

۷ - خوین .

ئەم حەوت ماددانەى سەرەو بە تیکەلاوی و پیکەو دەنیشە سەر لولەکانى خوین . بەراستى تائىستا کەس وەلامیکى ماقولانەى پیشکەش نەکردو بە لیکدانەوئى ئەم روداو بە شىوئەیکى تەواو . لەگەن ئەوشا گەلیک زاناو کیمیازان رای خوین ئاشکرا کردو دەربارەى ئەم مەسەلە .

بىن گومان ماددەى کولېستېرۆل وا دياره له ههموو ئەو ماددە نىشتوانەى سەرەو گرنک ترەو بە بىن کولېستېرۆل ئەونىشتە جى ناگرىت .

دل وەستانى لە پر (۲۹) :

ئایا دل وەستانى لە پر چۆن روو ئەدات ؟ وە بۆچى روو ئەدات ؟ . دل وەستانى لە پر هەندیک جار پیتی ئەلین « گیرانى لولە خوینى تاج (۲۰) » . واتە هۆى دل وەستانى لە پر ئەوئەیکە خوین بە تەواوی و رحەتى پتی ناکات بە ناو لولەى خوینى تاجەو . ئەمەش دەپیتە هۆى نەگىشتى خوین بۆ ناو ماسولکەکانى دل . واتە شانەکانى دل بە بىن ئوکسجین و بە بىن خواردەمەنى ئەمىنیتەو بۆیە توانای کارکردیان نامىتت وە لە لىدان ئەکەوت .

هەندیک جار خوینى گەش بە تەواوی ناگاتە شانەکانى مېشک بە هۆى تەسک بوون و گیرانى ئەو لولە خوینانەى کە خوین دەبات بۆ خانەکانو شانەکانى مېشک . ئەمەش دەپیتە هۆى وەستانى کارى مېشک (۲۱) لە پردا .

بىن گومان ! بە هەمان شىوئە ئەشیت بۆ هەر لولەیکى خوین لە لەشى مرۆفدا بگىریت و بپیت بە هۆى فەوتاندنى یا نەخۆش خستى ئەو کەسە . شىيانى باسە یەکەم هۆى مردن لە ئەمەریکا و ئەوروپادا بریتىە لە گیرانى

لوله‌ی خوین که ده‌بیته هۆی دل وهستانی له پیر وهیا میثک وهستانی له پیر • له سالی ۱۹۶۵ له ئەمه‌ریکادا (۶۰۰۰۰۰) کهس مردون به « دل وهستانی له پیر » • ههر وهها له هه‌مان سالا ۱۴۰۰۰۰۰ (ملیویتیکو چۆار صه‌ت هه‌زار) کهس تووشی دل وهستان بوون به‌لام چاک بوونه‌وه به ده‌رمان و نه‌مردن •

بێ گومان لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی چالاک و به‌رده‌وام له ئەمه‌ریکا و ئەوروپادا یه‌ک جار زۆره • مه‌به‌ستیان له‌م لیکۆلینه‌وانه ئەوه‌یه که تی‌بگه‌ن باش له‌ میکانیسم و هۆی گیرو گه‌رفته‌کانی دل به‌ تابه‌تی و هۆی نیشته‌ی ئەو ماددانه‌ی باسمان کردن له‌ سه‌ره‌تای ئەم ووتاره به‌ سه‌ر دیوی ناوه‌وه‌ی لوله‌کانی خوین • له‌ گه‌ڵ ئەو هه‌مو پاره‌و هه‌ول که زانا‌کان پیش‌که‌شی ئەم جۆره لیکۆلینه‌وه‌ی ئەکه‌ن که‌چی هه‌یشتا گه‌لیک شت ماوه و نه‌نازروه • به‌لام گه‌لیک شتیش دۆزراوه‌ته‌وه‌و ئاشکرا بوه • بۆ وینه له‌ پانزه‌ ساله‌ی رابووردودا بۆ زانا‌کان روون بۆته‌وه که‌ چۆن ئەو که‌سانه‌ی که له‌وانه‌ن تووشی گیرو گه‌رفتی دل بێن جیا‌یان بکه‌نه‌وه‌و نیشانیان بکه‌ن وه‌ هه‌میشه ئاموژگاری تابه‌تی و ده‌رمانیان بده‌نی بۆئه‌وه‌ی نه‌جاتیان بێت له‌ مه‌ترسی دل وهستانی له‌ پیر • به‌لێ ! تا‌قی که‌ره‌وه‌کان ئەم نیشانه‌ی خواره‌وه‌یان بلاو کردۆته‌وه‌ بۆ ئەو که‌سانه‌ی که‌ نزیکن له‌وه‌ی تووش بێن به‌ نه‌خۆشی دل وه‌ به‌ دل‌وهستانی له‌ پیر • نیشانه‌کان ئەمانه‌ن :-

- ۱ - به‌رزی ریژه‌ی کۆلیستیروۆل له‌ خویندا •
- ۲ - زیاد بوونی پاله‌په‌ستوی خوین (ته‌وژمی خوین) •
- ۳ - جگه‌ره‌ کیشانی زۆر •
- ۴ - ئەم بارانه‌ی خواره‌وه له‌ مرۆفدا به‌ ئاسانی توشی دل وهستانی له‌ پیری ئەه‌کات :-

۱ - نهخۆشى شه كر .

ب - قه له وى .

ج - جۆرى خوارده مه نى مرۆف .

د - كه م جو ولا نه وه و سستى له ش ، واته وهرزش نه كردنو ته مه لى .

ه - بهرز بوونى ريزه ي چه ورى له ناو خوئين .

و - رچه له كى (۳۲) خيزانى نه و كه سه .

ز - بارى ناخۆشى سايكۆلۆجى و فسيفۆلۆجى مرۆف .

به شيوه يه كى گشتى نه و پياوانه ي ته مه نيان له (۵) سان زياتر له وانه يه تووشى دل و وه ستانى له پر بين زياتر له ئافره تانى هه مان ته مه ن .

ئه مانه وئى ليزه دا روونى بكه ينه وه كه خاله كانى سه ره وه پي كه وه به گشتى ده بنه هۆى نهخۆشى نهك به ته نها . واته هه ر كه سيك ريزه ي چه ورى له ناو خوئينيا بهرز بيت نابى به هۆى تووش بوونى به دل و وه ستانى له پر . بهلكو هه مو خاله كانى سه ره وه به كومه لى كار ده كهن . هه ميه ئه توانين بليين ئه گه ر هاتوو سى خال له و خالانه ي سه ره وه به سه رتا ئه گو نجيت ئه وا له خۆت بترسى و ورياي خۆت به . بچۆ بۆ لاي پزىشك بۆ چاره سه ر كردنى نه و هۆيانه . بۆ وینه ئه گه ر هاتوو مروئيك كۆليستيرۆلى خوئينى بهرز بوو هه ميه سه ته وژمى خوئينى بهرز بوو له گه ليا ، نه وا بن گومان نه م مرۆفه له وانه يه تووشى دل و وه ستانى له پر بيت . بهلام له لايه كى تره وه ته نها كۆليستيرۆل بهرزى له ناو خوئيندا وه يا ته نها ته وژم بهرزى خوئين نايت به جىگاي مه ترسى كوتوپر .

خوينه رى به ريز ! ئه گه ر هه مو روژنيك پاكه تيك جگه ره ئه كيشيت وه يا زياتر نه وا زاناكان ئه ليين كه تويش بترسه له دل و وه ستانى له پر چونكه نيشانه يه كى گرنگى سه ره وه ت لا هه يه .

دهوری خواردهمەنی :

بىن گومان خواردهمەنى دەورىكى بالاي ھەيە لە تووش بوونى مروڤ بە گىرو گرفتى دل . لىرەدا باسى ئەو خواردهمەنيانە ئەكەين كە پەيوەنديان بە كۆليستىرۆلەو ھەيە چونكە ئەم ووتارە تەرخان كراوہ بۆ كۆليستىرۆل . ليكولتەوھى خواردهمەنى بە شىوہەكى قوول ھەل ئەگرين بۆ فرسەتەيكي .
تر .

بۆ ئەوھى كۆليستىرۆلى خويئت بەرز نەبيت ئەم ئامۆزگاريانەى خواروہ بەجى بەيئە :

۱ - ئەم ئامۆزگاريانە بەتايەتى بۆ ئەو كەسانەيە كە تەمەنيان لە ۵۰ ساڤ زياترە ، ھەر چەنە بە شىوہەكى گشتى بۆ ھەموو كەسيك بە سووہە .

ھاو ولاتى بەريز ! پىويستە ئاگادارى خواردهمەنيت بيت . ئايا چىن بخۆيت باشەو ، چەنيەكى لىن بخۆيت باشە ؟ بەش بە ھالى ماددەى كۆليستىرۆل خستە ژمارە (۱) لەم ووتارە ئەو خواردهمەنيانەى كۆليستىرۆليان زۆرە نيشانى كرددوہ . تەكايە ئەو زانيارى بەكار بەيئە لە ژيانى رۆژانەتدا بۆ ھەلبژاردنى خواردهمەنيت . بۆ وينەى ھىلكە رىژەيەكى بەرزى كۆليستىرۆلى تيادا ھەيە واتە نابىن ھەفتەى لە (۳ - ۴) ھىلكە زياتر بخوريت (لە لاين مروڤى تەمەن دارەوہ) .

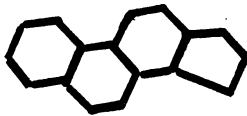
۲ - بە شىوہەكى گشتى كۆليستىرۆل لە بەرھەمەكانى گياندار^(۳۳) ھەيە واتە لە بەرھەمەكانى رووھكيدا نيە . بۆيە ئيمە وا بە باشى ئەزانيان كە خواردەنە رووھكيسان زۆرتر بخۆيت و بەرھەمەكانى گياندارەكان كەمتر بخۆيت . بۆ وينە ھىلكەو گوشت و پەنير كەمتر بخۆ ، سەوزوھ و ميوہ زياتر بخۆ بۆ كەم كرددەوھى رىژەى كۆليستىرۆل لە خويندا .

۳- قهلهوی ، تهمهلی، چهوری ، وه زۆر خواردن بهگشتی هه موو زیان بهخشن بۆ ته ندروستی و ریژهی کۆلیستیروول بهرز نه که نه وه له ناوخوتین . ههروه ها هیچ گومانی نه که وه رزش و چالاکی و کم خواردن نیشانهی ته ندروستین .

۴- له کۆتاییدا نه لێین : پتویسته هه میسه ناگاداریت بیت له ریژهی کۆلیستیروول له ناو خوتتا . بچۆ بۆ لای پزیشک وه خوتت شی بکهره وه و بزانه کۆلیستروولت چه نده ؟ نه گهر هاتو ریژهی بهرز بوو نه وا پزیشکه کهت به ده رمان و پارێز له کۆلتی نه کاته وه .

پراویزه کان و سهرچاوه کان :

- (۱) مۆخی ناو بربره ی پشت = النخاع الشوكي .
- (۲) ئیشه ری پیترویل Petrolium Ether بریتیه له شلیکی یتیکهل له ههندیک له ماده هایدرۆکاربونه کانی پینج وه شهش کاربۆنی و له دلۆپاندنی پیترویل دروست ده کریت .
- (۳) نه یژه نن = یرج = Shake
- (۱۲) هه لمین = تبخیر .
- (۴) صابون = بریتیه له خویی ترشه چه ور به کان وه کوو خویی صودیوم وه یا خویی پۆتاسیوم ی ترشی ستیاریک وه یا ئولیشیک .
- (۵) ستیرویل Sterol - به شیکه له به شه کانی ئاویته کانی ئورگانیک . له له شی رووه کوو زینده وه دا دروست ده بیت . ستیروله کان به شیکه ی بچوکن له به شه کانی ستیرویده کان Steroids . ستیرویدیش به ره می دروست کردنی زینده وه ره ، هه مویان له پیکهاتوه کانیاندا کومه له ی « سایکلۆپینتانو فینانترین - پرهایدرو جینی تیدا هه یه ، Hydrogenated Cyelopentanophenanthrene . واته هه ر ئاویته یه که ئه م هه یکه له ی خواره وه ی هه بیت پی ئه لاین ستیروید Steroid شایانی باسه ئه و ستیرویدانه ی که کحولن واته به کحول



ئه زمیرین واته کومه له ی هایدرۆکسیلی (OH) یان تیدا هه یه پتیا ن ئه لاین ستیرویل . بۆ وینه ماده ی کولیستریول Cholesterol وه سیتوستیرویل و گه لیک ئاوبته ی تر .

(۱۶)

J. Roberts and M. Caserio in, ((Basic principles of organic

chemistry)) , Benjamim Inc. 1965. pp — 1149.

(ب) خۆماله كان = سيفه ته كان = الخواص والصفات .

(V) ئەم خشته به له م سه رچاوه ی خواره وه وه رگراوه :

Cooper's Nutrition in Health and Disease, by : Mitehele,
Rynbanzm, Andeson, and Dibble, Lppincott Company, 1968 ;
p — 585.

(A)

C. Noller ((Chemistry of organie Compounds)) Saunders
Company, 1957 ; pp — 93 , 179 , 868 .

(۹) زراو = المرارة (الصفراء) = Gallstone

(۱۰) كحول = Alcohol له كيميدا بريتين له و بيكباتوانه ی كه كومه له ی
هايدروكسيلان (OH) تيدا هه به .

Merk Index — 8 th edition, 1968, p — 253 . (11)

(12) باسی چۆنه ی ئاماده كردنی كۆليستيرۆل به كارليكي كيميای له لابوردا
كه پتي ده لتي ن Synthesis ليره دا ناكه ين .

(13)

Fieser , ((Experiments in organie chemistry)) , 3 rd. ed
1964 ; p — 70 , 1964 .

(14) كاربۆهيدرات — به شيكي گه و ره ی خواره ده مه نی مرۆفه وه كو : نان و به تاته و
شه كرو خورما و برنج . هه مو ئەم خواره ده مه نيانه كاربۆهيدراتن و هه مو
بيكها تون له تۆخمی كاربۆن و هايدروژين و ئوكسجين . ريژه ی
هايدروژين و ئوكسجين له كاربۆهيدراتا وه كو ريژه يان له ناو ئاودا وا به ،
واته برتبه له H (۲) : O (۱) .

(15) دروست كردنی كۆليستيرۆل به « كارليكي كيميای ژيانی » ، واته به
((Biochemical Resctions)) له م سه ر چاوه به ی خواره وه

وه رگرتوه : —

G - Bell and J. Davidson.)) Textbook of physiology and
Biochemistry)) , 8Th. ed., churchill - Livingstone, London, 1972,
pp — 344.

(۱۶) نه نزييم Enzyme - گهرديكي (مولتيكوليكي) گورهو دريژه ، پتيك ديت له بهك گرتني ترشه نه مينيه كان $H_2 N - R - COOH$ له له شدا . شاياني باسه نه نزييم جوړيكه له جوړه كاني پروټين

(۱۷) ده گورن = يتمثل .

(۱۸) Adenosine Triphosphate = ATP ماده به كي كيميائي ژبايه ، زور گرنگه بو ووزه به خشين به له ش .

(۱۹) خوڼه ري ناساي نه تواني هاو كيشه كيميابه كان به ريټيتو نه ي خوڼيتته وه . هم هاو كيشه و فوړميولايه كيميابانه نه نوسين بو نه كسانه ي كه هه نديك كيميا نه زانو و ناره زوي تيگه يشتني قوليان هه به .

(۲۰) Pyrophosphate = PP = خوڼيه كاني ترشي پاږو فوسفوريك $Hyp_2O_7 CH_3$ به كورتي نه نوسن PP

(۲۱) فيچقه = مضخة دافعة .

(۲۲) ته وژم = ضغط .

(۲۳) نه گوشريټ = بنقبض .

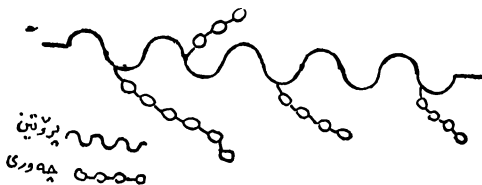
(۲۴) پانه برگه = مقطع عرضي .

(۲۵) هم وينه به له سه رچاوه ي ژماره (۷) ، لابه ره (۳۱۶) وه رگراوه .

(۲۶) ترشه چه وره كان = Fatty acids : پتيكها توه كاني نورگانيك كه پتيان نه لټين ترشه كاربو كسيليه كان $R - COOH$ وه كو ترشي سرکه $CH_3 COOH$ Acetin acid وه ترشه كاني تر هه نديك جار پتيان نه لټين

« ترشي چه وړ » چونكه به شدارن له پتيكها توي روڼ .

(۲۷) پروټيني - چه وړ Lipo - Protein - بريټيه له پروټين و چه وړي به به كه وه به نديان به ستوه وه كه وينه ي خواره وه :-



- (Lipo) له وشهى (Lipid) هوه هاتوه بهمه عنای چه وریه
- (۲۸) ریښالی = خیطي Fiber = الیاف .
- (۲۹) دل وه ستانی له پر = السکتة القلبیه = Heart attack
- (۳۰) لوله خوینی تاج = الشریان التاجی = بریته له و لوله خوینه ی که خوینی گهش دابهش نه کاته سهر شانه کانی دلدا .
- (۳۱) وه ستانی میٹشک له پر = السکتة الدماغیه = Stroke
- (۳۲) رچه لک = وراثة .
- (۳۳) گیان دار = حیوان ، پرووهک = نبات .

ناسکویژی

شوگور مستهفا

خاوه نی قابووسنامه له رووپه‌ری ۶۴ی قابووسنامه‌دا ده‌لی : « قسه هه‌یه ، به جۆریکی بلیی مرۆ دلی پی شاد ده‌بی ، به جۆریکی دیکه‌ی بلیی پیی دلگیر ده‌بی » •

ده‌گیر نه‌وه ، جارێکیان هاروونه‌ره‌شید خه‌وتیک ده‌بینی ، له خه‌ونیدا ددانه‌کانی هه‌موو هه‌له‌وه‌رییوون • بۆ سه‌به‌نی بانگی لیزانی ده‌کا ، خه‌ونه‌که‌ی بۆ لیک بداته‌وه ، لێی ده‌پرسی : « مانای ئەم خه‌ونه‌چه‌ی ؟ »

لیزانه‌که‌ ده‌لی : « خودا ته‌مه‌نی ئەمیرولمؤمنین درێژکا ، هه‌رچی خزم‌وخویش و که‌س و کارت هه‌ن ، سه‌رله‌به‌ر ، پیش خۆت ده‌مرنو که‌ست نامینی » •

هاروونه‌ره‌شید ده‌لی : « بیه‌ن سه‌د داری لێده‌ن ، قسه‌ی وا گرانو له شان ناخۆش چۆن له رووی مندا ده‌کری • منیکی هه‌رچی که‌س و کارم هه‌ن ، سه‌رله‌به‌ر ، له‌پیش خۆمدا هه‌موو بمرن ، ئیتر من له پاش وان به‌که‌لکی چی دیم؟ » فه‌رمان ده‌دا لیزانیکی دیکه‌ی بۆ بینن • لیزانیکی دیکه‌ی بۆ دینن ، که‌ خه‌ونه‌که‌ی بۆ ده‌گیرته‌وه ، لیزان ده‌لی : « ئەم خه‌ونه‌ی ئەمیرولمؤمنین دیویه‌ ئه‌وه ده‌گه‌یینی که‌ ئەمیرولمؤمنین له هه‌موو خزم و که‌سه‌کانی زیتر ده‌ژی » •

هاروونه‌ره‌شید ده‌لی : « ئاوه‌ز هه‌ر ئاوه‌زه ، لیکدانه‌وه هه‌ر ئه‌و لیکدانه‌وه‌یه ، به‌لام قسه‌کان زۆر لیک جیاوازن » • فه‌رمان ده‌دا سه‌د دیناری بکه‌ن به‌خه‌لات •

قسه هه به هه توانی برینه ،
 شه کره ، هه نگوینه ، شیرینه ،
 زړه دارت بۆ به بهر دیني .
 قسه هه به سه د خۆزی به نووکه تیزه ،
 ژه هره ، تالاوه ، تفت و تیزه .

مرۆ له و پۆژه وهی ئاوه زی به چاڤو خراپ شکاوه و ههستی به جوان و
 دزیو وروژاوه ، قسه ی له باری بۆ هه ر باری پاناوه و ئه وهی له شان و له بهر
 دلان گران و ناحه ز بووبن به ههسک سووکی به وهی ده بر بیه : خوش و
 دژوینی لی ته کاندووه و به دم و پل پاراوی ، رووی تیو کۆرو مه جلیسی لی
 ره وادیوه ، هه رچی به کی رووی تیو قسه و کۆرو مه جلیسانی نه بووبن خۆی
 لی نه بان کردووه . به نمونه : به یه کئی درۆ بکا نالین درۆت کرد ، ده لی :
 « راست نه کرد ، » ، « راست نارۆی » ، « خۆت هه لیده بهستی » ، یا به
 یه کئی مردووی مردبین و کۆستی که وتبین نالین : « فلان ته کس » ، ده لی :
 « خوالی خۆشبوو » ، یا به یه کئی بۆ میزو گوو کردن بچن ، نالین بۆ میزو گوو
 کردن چوو ، ده لی : « چوو بۆ سه ریشتاو » ، « چوو بۆ سه راو » ، « بۆ
 دهست به ئاو گه یانندن چوو » ، « چوو بۆ قه زای حاجهت . » و هتد .

ئەم جۆره هونه ره زار پاراوی به له قسه سواری هه موو نه ته وه به کدا
 هه به . واپییده چن یۆنانی به کان له پیش هه مووانه وه قسه یان لی کردووه و بۆ
 یه که م جار ترۆمی « ئەفه میزم = Euphism » یان بۆ به کاره یتاوه .

ئەم ترۆمه له ۱۶۵۶ دا له قاموسی « Bloantgloos » دا به کاره اتووه .
 ئەم قاموسه به م جۆره ی مانا لێداوه ته وه :

Euphism واتا قسه ی پیسو ناخۆشو له شان و بهر دل گران به
 قسه ی جوان و خۆشو له شان سووک ده بر بیه .

کهواتا « ئەفەمیزم = ناسکویژی » له ناوکرۆکدا ئەوەتا لەبری قسە
ناله بارو رەق و دزیو قسە لە بارو نەرم و جوان بە کاربێنی .

ئەوانەى له « ناسکویژی » یان کۆلیوەتەو ، بە کەمى شاخ و سال
لێ پروواندن و وردە دەسکاری یەو بە واتای قسە بە نەزاکەت دەربڕینیان
بە کارهێناو .

بى گومان هەموو وشە يەك ، هەموو قسە يەك ، هەموو رستە يەك کار له
مرۆ دەکەن : باری رەوانى « رۆحى » ی تايه تىتى خۆيانيان تيدا دىتنه گۆرئى .
ناسکویژی له بنەرەتدا بۆ ئەو یە ، تا ئەندازە يەك له کارى قسە ، بە تايهت
کارى قسە يەكى لە شان گران و ناخۆش و پيس و ناله بار کەم کریتەو و ئەو باره
ناهەنجاره رەوانى « رۆحى » یەى بە بۆنەى قسە رەقى و کرچ و کالى يەو
دیتە گۆرئى ، سووك و لە بەر دل خۆش کرئى .

مرۆ لە بەرچى هەربينا پەنا وە بەر ناسکویژی دەباو له قسە و گفتوگۆدا
بە کارى دىتنى ؟

بۆ وەلامدانەو ی ئەم پرسىاره پىويستە هیندى لایەنى بیۆلۆژى و
فیزیۆلۆژى روون کەینەو .

جا بۆ ئەو ی لە مە چاتر بگەین ، دەبى تیورى دوو پیرۆ دیاردى یەکەى
ئى . پ . پافلۆف بە بیربێننەو .

یەکەم پیرۆى دیاردى بە پى تیورى « دوو پیرۆى دیاردى » ی ئى . پ .
پافلۆف ، لە ئەنجامى کارىكى فیزیكى یەو دیتە گۆرئى . ئەمە یان مرۆیش و
سەرلە بەرى گیان لە بەرانیشى تیدا هاو بەشن . سەبارەت بە کارىكى فیزیكى
چ مرۆ ، چ گیان لە بەر هەست بە نازارى ، بە ئىشى دەکەن .

هەرچى دووهم « پیرۆى دیاردى » یە تەنیا مرۆى بەردە کەوئى و هەر
لەودا بەدى دئى . ئامیرى بە بنەرەتى ئەم پیرۆى دیاردى یەیش وشە یەو هەر وەك

پافلۆف دەلێ ، ئەمە « دیاردیی دیاردی بان » .

ئەم دوو « پیتۆ دیاردی » یە لیکیش دەچن . لیکچوو نیشیان لە وەدایە
کە هەردوکیان کار لە جەستە دەکەن ، بەلام کاری ئەمیان لە گەل کاری ئەوی
تریاندا زۆر جیاوازه . ئەگەر پیتۆی یەکەمی دیاردی ، واتا لە کاتیگنا ئەو
جیهانە هەبەیی تیییداین ، فیزیکانە کارمان تێبکاو ئەم کار تێ کردنیش . کە
نیشانەیی خۆی بە خۆیە وەبە ، یە کسەر بەسەردەچن و پشووی دەبێت . پیتۆی
دووهم دیاردی کە وشەبە ، مەرجی یەو هەمووانی یەو هەربۆیش بەردەوامە .
پافلۆف بۆ روون کردنەوێ ئەم مەبەستە نموونەیی خوارێ دیتتەووە :

کاتیکی وشەیی مسکی ، هەلووژەمان بە زاردا دێ . ئەوی گوێی لێ
بێ ئاوی لە زار دەزێ و دەهرووژێ و ئەم ئاوەلەزارزاین و هورووژانە بۆبە
مەرجی یە ، چونکە ئێمە مسکی و هەلووژە بە چاوی خۆمان نابین ،
نایانچیتێن ، چەشکەیان ناکەین ، بەلکو تەنیا هەر بەو ناوھیتانەیان کار لە
خۆشمان و لە گوێگریکی دیکەش دەکەین . جا ئەم ئاوەلەزارزان و هورووژانە
وە ئەبێ تەنیا هەر یەک تاکە مسکی ، یا یەک دەنگە هەلووژە ، یا هەر بۆ
دووایان ، یا هەر بۆ سیانیان واین ، بگرە بۆ هەموو مسکی و هەلووژەیی
دنیا وایەو هەر سەبارەت بەمەشە مەسەلە کە هەمووانی بەداوتنە .

کەواتا : وش ، کە لە هەموو مەیداتیکی ژبانی مۆدا زۆر گرنگە ،
لە مۆ کاردەکاوە هەر لەبەر هەندێشە باری پەوانی « سایکۆلۆژی » ی
جۆر بەجۆری لێ دەکەوتتەووە . وش هۆبە کە ، هیندێ جار شادی و دلخۆشی ،
هیندێ جار خەم و کۆل و کەسەر ، هیندێ جار خورپەو هەراسانی و نیگەرانی
لێ دیتتە گۆرێ . دیارە سڵەمینه وەبەک لە وش دەکەوتتەووە کە هەموو کاتی
لە خۆش نایەو لە بەردل سووک نیە . بەکارھێنانی بەشیکی زۆری وش
لەسەر دل گران و ناخۆش دەبێ بە سۆنگەیی پەژارەو نیگەرانی بەکی زۆر
بۆ مۆ ، باری پەوانی جۆر و جۆری بۆ دەگوریتێ . کارێکی فیزیکانە

زۆر جار پشوو كورته و له پاش مه ودايه كى كه م شۆپ و ئاسه وارى نامىنى و
 له بېرده چىته وه . هه رچى كارى وش و قسه يه ، يا كاريكى له وش و قسه
 ده كه وىته وه كاريكى معنه ويى به ، كاريكى مه تىقى به . كاريكى فيزيكانه
 جهسته ي مرۆ له ده پرترا زه ده دار ده كا ، هه رچى كارى معنه ويى به ، ته لو
 داوى دل ، ئىنى ده روون ، تارى مېشك ده بزوينى . كارى فيزيكى مه رچى
 نيه ، هه ر بۆ وچا تىكه . كارى معنه ويى بى وچانه و بۆ هه مېشه يه و كاريكى وا
 به هيزو گورېشه ، هه تا هه تا هه ر ده مېنى .

له ناو كورده وارىدا قسه له مه ر قسه ي تال و كرچ و كال و ناخۆش زۆر
 كراوه كه گوتراوه : « زامى زووان سارپژ ناوى » ، « زامى شمشير خۆش
 ئه وىته وه زامى قسه خۆش ناوىته وه » ، « قسه هه يه خۆزى به نوو كه نيزه »
 هه روا له گۆتره نه گوتراون و به رىكه وت نه يى تراون ، به لكو « گىزراون و
 يى تراون و وى تراون » .

كه واتا كاريكى له وش و قسه ده كه وىته وه و سله مينه وه و نى گه رانى به ك
 له كارى وش ده ته يته وه به هيزترو به زه برتره . هه ر له به ر ئه وه يشه په نا وه به ر
 ناسكو يژى ده برى و زۆر جار « په رژين له پرووت وه گولا و بى » و « شه كر
 له ده متدا بى » و « دوور له م به ره وانى به » و « دوو له پرووى حازرى » و
 « حاشايه كى جه نابت » و « گو يى شه يتان كه ر بى » و « بىلامانى » و « ته شىيات
 نه بى » و « شه رع شه رمى نيه » و « كورد واته نى » و « كابرا واته نى » و . . .
 تادىشى له پارسه نك ده كرئ و له كرچ و كالى و بى تام و پىزى و بى نه كى
 قسان سووك ده كرئ ته وه و دلى گو يگرى پى نار هنجى و ده روونى پى جه خار
 نا بى . به راستى له بار ترين هۆى خۆ له قسه ي ره ق و ته ق و كوت و مه تره قى و
 به كر است بواردن ناسكو يژى به . ئه م هونه رى ناسكو يژى به يش بار گه لى
 په وانى (روحى) ئه و تو پىك دىنى ، له برى دل ئازاردان و بى وان ئالوزاندن ،
 دلىبا بى و بى وان كو كى پىك دىنى . له جياتى دژمنا بيه تى دۆستايه تى خۆش

ده كا . هەر يەك رووداو ، دەكرێ بە دوو باربەدا دەربەری . بەنموونە رووداویەکی ناخۆشی وەك مردن دەتوانی بە « خۆتان خۆش بن ... كەمی تەمەنی دا وەحازری ؟ » لە خاوەن مردوووە كە پیرسی و دەتوانی بە « كەمی مرد » یشی لێ پیرسی . بەلام كێهەیان لە بارتزە ؟ دیارە هێ بە كەمیان .

پێتم وایە بەو سەر بهوردەیی قابووسی كۆری وەشمگیر لەمەر هاروونە رەشیدی دەگیریتەووە كردمان بە دێیاچۆكەیی ئەم نووسینە ، ناو كۆرۆکی مە بەستە كەمان بە دەستە وەدا .

ئەو تە كورد هەر ئەو رووداو بە چەند جۆرە شتیووە پڕشتی دەلێ . لەبری وەیی بلی : « فلانە كەس مرد » دەلێ : « خودا بردیووە » . « بە جینگای هەقی گەشت » ، « كۆچی دووایی كرد » ، « سەری نایەو » ، بەلام بۆچی كاری ئەو شتیووە دەربڕینانەیی لەبری یەكردن لە یەك پلەو پایەدا نین ؟ بۆچی ئەو بارە پەوانی بانەیی لە كاری ئەم شتیووە دەربڕینانە دەكەوێ وە جیاوازی لە یەك ئەندازەدا نین ؟ ئەمە هەبێ و نەبێ تەنیا بە مەسەلە یەك روون دەكریتەووە : وش و قسە یەك كە بە ناسکی یەوە كاردەكە نە گویدێر لە پیشان و اتای سەر بەخۆ و تاییەت و جیاوازی خۆیان هەبوووە بە تەواوەتی بەر سێهرو تیشکی و اتایەکی دیکە نەكە و تون : بەلام هەر كاتیکی ئەم وشانە ناسكوژانە ، بە كاردینین گیانی و اتای تازەیان بە بەردادی و تائەندازە یەك و اتاگۆری یەك دیتە گۆرێ . دیارە ، گویدێر یەكراست لە و اتا تازە كە ناگا ، بەلكو هەر لە هەوڵكۆووە بە یاری دەیی بارو دۆخی قسە كە ، بە كۆمەگی شتیوازە هونەری دەربڕینی قسە كە ، بە هاریكاری نیشانە و كێلەرتی لە و اتای مەبەست گەشتن ، لە گەل و اتا تازە كە دا دەبێ بە ئاشناو روژشناو بە سەرو سیمای لێ روواندیتێکی نوێ وە لێك ئاشكرا دەبن . ئەم و اتا تازە یە هەروا لە خۆرا ناگۆرێ . تا بەر تیشك و هەل و مەرجی تازە نەكەوێ ، رەنگ و رووی ئاشنا یە تێ لێ نەنیشن ، نەبانی و نامۆیی لێ ناتەكیتەووە .

وش و قسهی بۆ ناسکوژی مشت و مال کراو ، تا زۆرتر له چهرخى
 رۆژگار بدرين لىك و لولوس تر ده بن ، تا پتر بهر نهرمه ساوى به كارهيئان كه ون
 و اتا تازه كانيان به دن چهسپترو پر به برتر ده بن و له پاشان به سووك و
 سانايى يان تى ده گه بن .

له كورتى بى پى نه وه ، يه كه و راست له واتاى وش و قسهى ناسكوژانه
 ناگه بن ، به پىچ و په نا بۆى ده چىن . گوید تر يه كسهر له وه ناگا قسه كه
 ده بارهى چيه . له پاشان له مه به ست ده گا . ئانه مه يه چيه تى ناسكوژى ،
 ئه مه يه هونهرمه ندايه تى مرۆ ، ئه مه يه بلىمه تى بنیادهم . ده زانى خه به رى كى
 ناخۆش ، رووداوى كى گورچوو پر ، ناچاره له خىوى خه به ره كهى راگه يى نى ،
 به لام چۆنى راگه يى نى ؟ هه روا زه ق و زۆپ ؟ نه خىر . له زه برى رووداوه كه
 كه دم ده كاته وه ، له مه به ست گه ياننده كه دا دهمار خاوكردنه وه يه ك هيه .
 هونهره كه خۆيشى له م دهمار خاوكردنه وه يه دايه . ئه م دهمار خاوكردنه وه يه
 له ناراسته و خۆ دهر پى نى مه به سته كه دايه . گوید گه له پاش قه برى ئىنجا
 تى ده گا كه رووداوه كهى به وشى وه يه تى گه ياندر اوه .

به نمونه رستى « له ژياندا نه ماوه » به واتاى « مردووه » له پىشان
 زۆر به زه حهت واتاى مه به ستى به دهسته وه داوه و به يارمه تى ده ق و نى شان وه
 نه بوو بى تى نه گه يشتوو بن ، واته : ته نيا به دم قسه و له ناو ده قى قسه دا ماناى
 مه به ستى ده گه ياند . له بارو دۆخى وادا بىر له وه ده كرى ته وه ، ئه م قسه يه
 نه زاكه ته ، يا ئه م بره قسه و رستانه كام و اتا ده گه يى نى ؟ كه چى له پاشان
 كار ده گاته ئه وه كه هىچ هه وه جه به وه ناكا تو لىت بشى وى .

زۆر روون و ئاشكرايه قسه گه لى به نه زاكه تى « فلا نه كهس عه مرى دا
 به حازرى » ، « بهر ره حهتى خودا كه وت » ، « رۆحى به به هه شت شاد
 بو » ، « دنياى به جى هى شت » ، « بى نايى چاوان بۆخۆى بر ديه وه » و
 هى دى كه له چا و قسهى « فلا نه كهس مردووه » هى نى د كارى گه ر نى ، خه به رى كى

به‌پرستی « مردووه » دهرده‌پردری زۆر به‌ئیش و ئازاره ، کاری قسه زۆر به‌هیزه ، به‌بۆنه‌ی ئەم کار تی‌کردنه‌وه که ناھومیدی و پەژموانی به‌ک دینه‌گۆرێ ، زۆر خەست و خۆل‌تره . به‌و ناسکوێزی به‌خەبەرە ناخۆشە که له‌سێفه‌تیکێ دەرروونی‌یه‌وه دە‌پێچین و سێفه‌ته‌ دەرروونی‌یه‌که له‌م کاره‌دا دەرریکی گه‌وره‌ ده‌گیرێ .

ناسکوێزی به‌کانی زمانی کوردی بۆ چ مه‌به‌ستی ، به‌چ هۆیه‌که‌وه به‌کارده‌هێندرین ؟ بۆ وه‌لامدانه‌وه‌ی ئەم دوو پرسیاره‌و له‌سەر بنه‌چه‌کی ئەم پرسیارانه‌ ده‌توانین بیانکه‌ین به‌ دوو پره‌وه :

بری به‌که‌م جار جار ئەو قسانه‌ی به‌رده‌که‌ون که له‌بری قسه‌ی قه‌ده‌غه‌و له‌ شان و له‌بەر دڵ‌گران ، زۆر به‌ناسکی‌یه‌وه به‌کار ده‌هێندرین . جا لێره‌دا له‌پراستیدا وه‌نه‌بێ هیچ قه‌ده‌غه‌یه‌ک هه‌بێ ، مه‌سه‌له‌که به‌ نیاز و خوازی ئەوه‌که‌سه‌یه که قسه‌کان ده‌کا .

هه‌رچی بری دوومه‌ ، ئەو قسانه‌ی به‌رده‌که‌ون که له‌جیاتێ قسه‌گه‌لیکی له‌ زماندا به‌کارهێنانی نادروست بن و نه‌ئشین به‌زاردا بێن « قه‌ده‌غه » کرابن و گوتیان له‌ به‌رژه‌وه‌ند نه‌بێ و له‌ کۆر و مه‌جلیس و شوێنی کۆمه‌لایه‌تی‌دا به‌کارهێنانیان ناشایان بێ و هێندێ جار له‌ چوارچیوه‌ی ئەده‌ب و بیروپروا به‌ده‌ربن به‌کارده‌هێندرین . جا ، که به‌کاریش ده‌هێندرین هێندێ جار له‌ قسه‌ نادروسته‌که‌وه‌ش تا ئەندازه‌یه‌ک نزیک و خزم و جارجار به‌ ناسکی و ناوبه‌ناو به‌په‌ناوپه‌رده‌ن . به‌گورتی ، بری دووم قسه‌گه‌لێ ده‌گرته‌وه که له‌باتی قسه‌ی قه‌ده‌غه‌ به‌کاردێن .

جا له‌تیوان بری به‌که‌م و بری دوومه‌دا فەرق و سوویه‌کی سه‌ره‌کی هه‌یه . قسه‌ ناسکوێزی به‌کانی بری به‌که‌م له‌گه‌ل ماناو مه‌به‌ستی ئەو قسه‌ و شانیه‌ی له‌بری‌یان دین سه‌ربه‌سه‌ر هاوجووتن و پێ به‌ واتای به‌کن . به‌ هه‌رکام له‌ قسه‌کان ده‌توانی مه‌به‌ست بپیکێ ، چ به‌میان ، چ به‌وی‌تریان .

چونکه زۆر به هاسانی مه‌به‌ست به‌ده‌سته‌وه ده‌ده‌ن • به‌لێ راسته له‌رووی رست و شكله‌وه وشو قسه ناسكوژی به‌كان له‌وانه‌ی له‌بری یان ده‌گوترین جیاوازان ، واته : نه وشه‌كان ، نه قسه‌كان له‌وان ناچن ، به‌لام واتاو مه‌به‌ست هه‌ر ئه‌و واتاو مه‌به‌ستن • مه‌به‌ست ناشیوی ، ناگۆری ، به‌روونی تییان ده‌گه‌ین ، هه‌ر له‌به‌ر ئه‌وه‌یشه که له‌بری « مرد » قسه‌ی « به‌رحمهت چوو » و « به‌مالی هه‌قی گه‌شت » و چی و چی تر به‌کار دین ، واتای گشت هه‌ریه‌که • هه‌ر ئه‌وه‌نده‌یه ئه‌و مه‌به‌سته گه‌سته به‌شکل و شیوه‌ی جۆراوجۆر ده‌رده‌پردی • ته‌ناهت له‌ ناو نووسینیش دا ، واته بن‌کیله‌رێتی ناو نووسینیش هه‌ر تییان ده‌گه‌ین • به‌لام هه‌رچی قسه‌و رستی ناسكوژی بری دووه‌من له‌گه‌ل ئه‌وانه‌ی بری یه‌که‌مدا به‌چه‌ند نیشانه‌یه‌ک ده‌توانین جیا بکه‌ینه‌وه • ئه‌و قسه‌نای له‌بری قسه‌و وشێ قه‌ده‌غه به‌کار دین له‌رووی شکل و شیوه‌شو له‌رووی مه‌به‌ستیشه‌وه لیک جیاوازان و له‌گه‌ل یه‌کدا هاوپیوه‌ند نین • ته‌ناهت هیند لیکه‌وه دورن بۆره خزمایه‌تی به‌کیشیان له‌واتادا بیکه‌وه نیه • له‌ ناو نووسین و به‌کیله‌رێتی ناو نووسین نه‌بێ به‌زه‌حمهت تی یان ده‌گه‌ین •

به‌نموونه : هیندی ئه‌ندامی له‌ش ، هیندی کرده‌وه‌ی بیۆلۆژی له‌ناو زانایانی سپۆری چه‌ند زانستیکدا ، له‌بری وه‌ی به‌ناشکراو به‌ناوی خۆیا نه‌وه بنووسن ، دین به‌پیتی لاتینی و به‌زاراوه‌ی لاتینی یان تیوده‌نووسن • واتا هه‌موو که‌سی تی یان ناگه‌ن ، ته‌نیا هه‌ر ئه‌و پسپۆرانه تی یان ده‌گه‌ن •

قسه ناسكوژی به‌كان له‌ زۆر سه‌روه‌وه ده‌توانین برپرکه‌ین • ئه‌مه به‌ پیتی نیشانه‌یه‌که ، که خۆت په‌سندی ده‌که‌ی •

ده‌توانی به‌پیتی باه‌ته‌کانیان دا به‌شیان که‌ی ، به‌لام ئه‌مه زیت‌ر به‌لای باری میکانیکی به‌ت و پرواله‌تدا ده‌که‌وی • ده‌شتوانی به‌ باری ره‌وانی یاندا دا به‌ش که‌ی ، چونکه هۆی ره‌وانی و سۆز بوینی له‌ قسه به‌نه‌زا که‌تدا ده‌ور زۆر ده‌بینی • ئه‌مانه لیکتر کار ده‌که‌ن ، به‌لام دا به‌شکردنی وا له‌ رووی

رمانه وانى به وه پیر به مه به ست نیه .

ناسکویژی یه کان له باری له زمان کۆلینه وه وه به جۆری دابهش ده کترین
که هه ریه که قالییکه بۆ ((Euphism)) دروست کردن .

جا له م باره وه ناسکویژی یه کان له م پراڤه ی خواره وه دا خرده بنه وه :

یه که م : وش و قسه گه لیکى له گوتن و نووسیندا نه توانی بیاندرکینی
ناچار په نا وه بهر نه گوتن و نه نووسینان ده به ی و ئەمه خۆی بۆخۆی
ناسکویژی دینیته گۆرپی . ئەمانه ییش به زۆری جتیو قسه ی ناشیرین و دزیو
ده گره وه وه له دووی رستانه وه دین . دهینی قسه کهر ، له پر هه لوتستیک
ده کاو قسه کانى ده پرپی و ته نیا به ئاهه نگى ده نگ و چاره به یه کدادان و چروچاو
گرژومۆن کردندا هه ست ده که ی وشیک ، قسه یه کى په نامه کى هیه به لام
قسه کهر له ده رپرینی ئەوه ی پین ناره وایه و شایانی گوتنی پتوه نابینی ، یا
بلیین ئەو قسه نابه جیتی سانسۆر کردوه .

له م قسه و رستانه ی خواریدا ئەم جۆره ناسکویژی به به ئاشکرا بهرچاو
ده که وپی :

به نمونه : قسه گه لی وهك « هه ی له خۆت و ۰۰۰ » ، « هه ی له
گۆرپی ۰۰۰ » ، « باشه تو هه مووی بخۆی ، ئەه ی من ۰۰۰ » . چه ند
رسته یه کن و به ناته و اوای گوتراون و له جیاتی ته و او کردن نوخته یان
بۆ داندراره . جا ئەم نوخته دانانه بۆ زۆر مه به ستی دیکهش داده نرین .

دووه م : هیندی جار ئەم ناسکویژی به به گۆرپینی قسه کان پیک دئی .
وهك ئەوه ی له باتی « برسی یه تی » بلیی « ده می به قوته وه گرتوه » و له بری
« گیرفانی بۆش و به تاله » بلیی « ئەسپ له گیرفانیدا سه وزله گیانم ده لئ » و
له بری « وهك سه گ ده وه پئی » بلیی « ده می کردۆته ئاسان » و له شوین
« ده چم میزده که م » بلیی « ده چمه سه ر پیتشاو » و له جیتی « ده رپی » بلیی

« ئاۋەلكېراس » و لەجياتى « حىض » بلىتى « بن نوپىزى » و لەباتى « ق ...
ژن » بلىتى « شەرمى » و ھتد ...

سېيەم : ھىندى جار قسەكان ناھەزنو بەگۆرپىنىكى تاييەتەۋە ، يا
بەدياردى يەكى مەرجى (ئىشارەتتىكى شەرتى) يەۋە دەگۆرپىن • جا لە زمانى
كوردىدا پرىئى وشو قسەھەن ، بەيەدەگك بۆ ئەم مەبەستى خۆ لە قسەى لە
شان گران پاراستنە بەكاردىن :

« ھەى واۋ وا لىكراۋ » ، « فلانەكەس » ، « كابران » ، « وانىك » ،
« ھەرامە » ، « ھىن » ، « شتەكە » و « ئەۋ ، ئەۋان » و ھتد ... ھەموو
لەم بابەتەن •

چوارەم : ھىندى وشو قسەى قەدەغە بە وشو قسەى زمايتىكى بيانى
دەردەپردىن • بەنمۇنە : لەبرى « شىت » « ناقص العقل » ى عەرەبىو
لەجياتى « مردوو » « اهل القبور » و لەباتى « گان كوردن » « ممارەسەى
جنى » بەكاردىن •

پىنجەم : بەكىنايە دەپرىنى ئەۋ وشو قسانەى لەمرو خوشنايەن •
بەنمۇنە : لەبرى « فلانەكەس مرد » دەگوتى « ئەستىرەى لە ئاسمان
كوژايەۋە » ، « چاۋى لەم دىنايە لىكنا » ، « چوۋە بن خاكەۋە » ، « كوچى
دوۋايى كرد » و ھتد ...

شەشەم : دەپرىنى وشەگەلىكى كە لە گوئىگر خوشنايەن بە قسەى
جۆراجۆرى تر دەگوتىن لەبرى « كەر » « گوئىدرىز » « چارەۋى » ،
لەبرى نەخۆشىي پىس « دوۋاپراۋەكە » ، « بن ناۋەكە » ، لەبرى « نەخۆش »
« ناساخ » لەبرى « ژنەكەم » « مائەۋەمان » ، « داىكى مندالەكان » ،
« كەيۋاتۆم » ، « ھاۋسەرەكەم » دەگوتىن •

ھەۋتەم : دەپرىنى وشو قسەى لە شان گران بەگۆرپىنى • ۋەك :

لهجياتى « درۆكردن » « راست نه كردن » و لهبرى « دهر كردن » « پال پيتوه نان » به كار بيتى . جا هه رچه ند له هه موو ناسكويزى به كدا گۆرپن هه به به لآم گۆرپنه كان هه ريه كه به جۆرئيكه . هينديكيان هاو پيتوه ندى مه جازى يان به ئاشكرا روونه و هينديكيان روون نيه و هينديكيان هاو پيتوه ندى يان هه ر نيه . « نه خۆشى پيس » و « بن ناوه كه » هيج هاو پيتوه ندى به كيان له تياندا نيه ، به لآم « درۆكردن » و « راست نه كردن » هاو پيتوه ندى ، چونكه « درۆكردن » جۆرئيكه له « راست نه كردن » .

هه شتم : دهر پرينى وش و قسهى له شان ناخۆش به فرازه لوژى جۆراو جۆر ، وهك : لهجياتى « شيت بوون » « ههوا له سردان » ، « ئه قىل تيك چوون » ، « به كيو كه وتن » ، « دانه كيو » ، « بزركاندى » : لهجياتى « گان پين نه كران » « له پياوه تى كه وتن » و له باتى « له مندا ل چوونه وه » « عوز نه شوشتن » و لهبرى « كوشتن » « هه ناسه له بهر پرين » ، « پرزه لى پرين » و لهجياتى « كه ر » « گوئگران » و لهجياتى « كوئربوون » « چاو سپى بوون » ، « ئاوى چاو داهاتن » ، « ره شايى داهاتن » و لهبرى « ترين » « بالى بهر بوون » و هتد ...

تۆيه م : پياوو ژنى خراب و پيس به وش و رستى جۆر به جۆر دهر پرين ، وهك : « له به زهى خودا به دوور » لهبرى « پياوى خراب » ، « داوئى ته ر » ؛ « به يداخ بۆ هه لكر او » ؛ « خۆل و دوۆ به سه ردا كراو » ؛ « پرچ پراو » ؛ « شار به دهر كراو » لهبرى ژنى خراب .

ده يه م : وش و قسهى ناخۆش به ره واژ كردنه وه . ئه مه يش بهك له هۆ سه ره كى به كانى ناسكويزى به . ئه م جۆره ناسكويزى به ناسكى به كهى له وه ته وس و تيزه دايه كه ته شتيكى خواسايى هه لده گيرى به وه وه هه لا و ديوى ده لئى . بهك له و شتانهى كه نه زا كه تىكى كوميكانه ديتيه گۆرئى ئه م قسه ئاوه ژوو كردنه وه به . كاتىكى به « تر سه توك » نك ده لئى « پاله وان » و

به « نه زانې » ده ليين « فېله سووف » و به « پيرى » ده ليين « لاو » . ئەمە
ماناى ئەو ە نە كە واتاى ئەسلى و شەكان به بن ليو ەو ە ده كە بن و پىي لى نائين ،
به لكو به ئاشكرا ديار ەم به ستمان لير ەدا گالته يە ، دەنا تر سنوك چۆن دە بن به
پالەوان . ئەمە شتيكە به مەجازى كينا يە به كاردى و « تهكم » يكي تيدا يە .

جا با پىنه ەو ە سەروكارى شتى قەدەغە . بن گومان له ەموو زمانىكدا
كۆمە لى ناوو رىست و نيوچە رىستى وا ەن كە له گوتن نا يە نو قەدەغە نو مافى
ئەو ەيان نە له ناو كۆر و مەجلىساندا بگوترين . به شيو ە يە كى نار ەسى بان ە
قەدەغە كراون . ئەم قەدەغانە برىكيان سەر به پر و پو وچ و ئەفسانە نو به شتيكيان
سەبارت به ەيندى شتى ديار و ئاشكرا و ەيندىكيان له بەر ريزلينا نو
قەدر گرتن ناگوترين و ناسكويزى لەمدا دەور يكي گەور ە دەگيرى .
وش و قسەى قەدەغەى زمان له ەو و سۆنگەى جۆرا و جۆر دەكە و نەو ە ، به لآم
دەتوانين به تۆمەرى له دوو برى گەور ەياندا خړ كەينه ەو :

برى يە كەم ئەوانەن كە به پىي داب و دەستورى ئاكار قەدەغە كراون .
لير ەدا شتيك ، يا رووداويكى ئاشكرا ديارى ناودەبرى ، ئەمانە شتاتىكن ،
رووداوغە لىكن كە له ژياندا ەنو كەسيان لى لارى نە . به راشكاوى و
ئاشكرا دەر برينان ەيچ ترسى ، رەمە كىتى و رەمە كىتتى رەشە خەلكا يە تى بەك
و دەنگ نا ەينى ، به لآم بۆ مرۆڤىكى شارستانى گوتيان له نيۆ كۆر و
مەجلىساندا به عىب و شوور ەى دەزاندرى و به ناشيرين و دزيو له قەلەم
دەدرى . تىوى ەيندى ئەندامى لەش بەر ئەم بر ە قەدەغانە دەكەون .

ەركايتىكى به زاردا ەينانى ەر كىن ە ئەندامىكى قەدەغە مان لى
به ناچارى بن ، ئەو ە پەنا و بەر ناسكويزى دەبەين . به وش و رىستى بيانى ،
به يە كراست دروست كردن و داتاشين ، به گەلنى رىنگاى پر پىچ و پەناى
ناسكويزى دەردە برين .

له زمانى كوردیدا « ذكر » ، « مخرج » ، « دەعبا » ، « ەين » ،

« وایتیک » ، « هه رانه » ، « شهرم » ، « چووک » ، « ناولنک » و چی و چی تر
... له بری ناوی ئەندامی مەبەست بەکاردههیتدرین .

هه رچی بری دوومه ناوی ئەو شتانهن که له بۆچوونی پرۆپوسوچ و
په مه کی یانه و ترسه وه دروست بوون . بهشی هه ره کۆنی ئەم بره ، ناوی
ئەو شتانهن که به ئاین ، هه ر ئاینیک ، قه دهغه کراون .

ئینسانانی سه ره تایی پێیان وابوو ه پتوه ندی به کی ئەفسو و ناوی له تیوان
شت و ناوه که یدا هه یه . له بهر ئەمه ناو بردنی ئەو جو ره شتانهی لێیان ترساون .
یان لێیان خو ش نه هاتوو ه قه دهغه کراوه . به نسو نه :

ناوی « شه یتان » ، « طاوس » یا ناوی هه رشتیکی (ش) و (ط) ی
تیدا یخ به ئاینی ئیزدی یان نا یخ به زاردا یین و قه دهغه ن .

به شیکی دیکه ی وش و قسه که هه ر بهر ئەم بری دوومه ده که و ئی
ئه وان ه ن که پتو ندی یان به ژیان و بزوی خیزانه وه هه یه . له رۆژه لاته
هه ر له کۆنه وه وا با بووه ژن و میرد ناوی به کریان به ناوی خو یانه وه
نه یئانه وه . له کورده واریدا تائیتیش ژن به میردی ده لێ « باوکی
من داله کان » ، « خودانی من » ، میردیش به ژنه که ی ده لێ
« کولفه تامن » ، « خیزانه کم » و له بانگ کردندا میرد به ژنه که ی ده لێ
« ئافره ت » و ژن به میرده که ی ده لێ « پیا وه که » . جائه مه هه ر له ناو
کورده واریدا وایه ، یان خه لکی تریش وان ئەوه له مه سه له که ناگۆرێ ،
به لام ئەوه شت له بیره نه چی که ئەم قه دهغه نه له زۆر شوینی ناو شارو خیزانانی
بهر شار ستائیتی که وتوو له قه دهغه یی ترازاون و میردو ژن به ئاشکرایش
ناوی به کتر دینن . خو جاری ئەگه ر ژن و میرده که تازه بووک و تازه زاوا
بن ، هینده گوێ به م ناسکو ئیزی به نادری . مالی خو شه و یستیم
کو ئیره وه کرد ، قه دهغه وه مه دهغه ده زانی ؟ هیندی جار خزمایه تی به ک له تیوان
ژن و میرددا باری مه سه له که ده گۆرێ . زۆر ژن و میرد به « ئامۆزا » و

« میزا » و « پورزا » و « خزمه » یتوی یه کدی ده بن • یاهیندی جار
 نه گه که سنی له پله و پایه یه کی به رزتردا بن نه وه به « جه ناب » و « گه وره م » و
 « کاکه » و « هایو » و « خالق » و « مامه » و « ماموستا » و « وهستا » و
 « یاشیخ » و « سهید » و « خودان » و « سهیدا » و « به گم » و « ناغا » و
 « میرزا » و « حاجی » و « مهلا » و « ریش سبی » و « پوپ چه رمگ » و
 « ده رویش » و « سؤفی » ناوده بری • هیندی جار ناسکوژی یه که نه که هر
 به وشو قسه ی رووت و بن شاخ و بال ده گوترین به لکو قسه گه لی وه که :
 « عیب نه بنی » و « به اصطلاح » و « دوور له م به ره وان یه » و « له رووت
 به گولاو بنی » و « له رووت به په رژین بنی » و « دوو له رووی حازری » و
 « شهره شرمی نیه » و « کورد واته نی » و « قسه وادی » و چی و چی تریشیان
 له پارسه نگ ده خرین و نامۆبی و دردۆنگی و له شانگرانی یان پی
 خاوده کرتنه وه •

جا هر له م جۆره قه ده غه و نیوه قه ده غانه ده توانین ناوی بری نه خۆشی و
 دردو په تاو ئاهۆ به بیرینینه وه • نه خۆشی قورس و گران و کوشنده و کاری و
 پیس به زۆری ناویان ناهیندی و وشی دیکه یان به نه زا که ته وه له بری
 ده گوترین • « بن ناوه که » ، « دواپراوه که » ، « ناو به گه رووی ئاشا
 چووه که » له بری « سیلو و ئیسقاو درده باریکه و لاره شه » و زۆر نه خۆشی تر
 ده گوترین •

نه که هر به ناو گۆرین بگره زۆر جار که قسه له م جۆره دردانه
 ده کری ، چ به قسه و چ به ئیشاره تی ده ست و ده نگ و چرو چاره گرژ کردن و
 یتزیان « گوئی شه یان که پ بنی » و « کپ داوود سلیمان » و « مۆری محه مه دی
 شریف » و « قه زاو به لا » و هتد ••• یان له گه لدا ده گوترین •
 نه م ناسکوژی یه خۆی (کینایه) یه و به عه ره بی یه که ی (لطف التعبیر
 عن معنی مستکره او محظور) ه •



بقیہ ہم باسہ تہ ماشای ہم کتیبانہم کردوہ .

- ۱ - زمانی هاوچه رخی نازہربایجان ج ۱ .
- ۲ - قابووسنامہ .
- ۳ - پهندی پیشینان ، شیخ محمہدی خال .
- ۴ - جواهر البلاغۃ .
- ۵ - ٹینسیکلۆبیدیای نازہربایجان (باسی پاقلوف) .
- ۶ - ہونہرو ژیان (بہ نازہربایجان) .
- ۷ - فن الشعر لارستطالیس .
- ۸ - قاموسی مصطلحاتی تہدہبی دیوانی تورکی .
- ۹ - قاموسی فہلسہفہ (بہ تورکی) .
- ۱۰ - عرفانی سعدی (بہ فارسی) .
- ۱۱ - تاریخ سبک شناسی ، بہار (بہ فارسی) .

تەمەن درېژەکانی کورد

نوسینی

دوکتور عبدالستار طاهر شریف

تا ئیستا چاوم بە توژینە وەیتیک نە کە وتووە بە زمانی کوردی کرابێ لەسەر تەمەن درېژەکانی کورد ، بە لکو تەنھا نووسینیش وەك ووتار لەم بوارەدا زۆر کەمە و ئەگەر هەشبی ئەو بایەخەیی نەداوە بەم بوارە گەرنگە لە ژبانی مرقۆدا . بە باشیشی ئەزانم ئەو هەش روون بکەمەووە نە کە تەنھا ئیمەیی کورد ئەم قۆناغەمان لە تەمەنی مرقۆشی کورد خستۆتە پشت گوئی و نەچوینە تە ناخی نەینی بەکانی ، بە لکو بە زمانی عەرەبیش تا ئیستا توژینە وەیتیکی زانستی یانە لەم بوارەدا نە کراوە — بە پێی زانستی خۆم — کەواتە کتیبخانەیی کوردی و عەرەبی کە لە بەریکی گەورەیان تیا بە لە رووی زانستی دەروونی و کۆمەلایەتی تەمەن درېژەکان و بە ناوسالاً چوووە کان . لاوازی ئەم بوارە و نەبوونی دراستی زانستی یانە لەسەر تەمەن درېژەکان ئەلقەیتیک لە زنجیرەیی ریزەیی ژبانی مرقۆشی کوردی بزرکردوووە و هەموو ئەو دراستانەیی لەسەر مندال و هەرزە کار و قۆناغەکانی پیشی قۆناغی پیری کراون بمانەوئێ یان نا بە ناتەواوی ئەمێننەووە پێویستی یان بە تەواوکردن هەیە ، ئەم تەواوکردنەش تەنھا بە ریگای توژینەووی دوا قۆناغی ژبانی مرقۆف ئەکرێ کە قۆناغی پیری بە . بۆیە بیرم کردووە بەم ئەرکە پێرۆزە هەلسم هەرچەندە چوونە ناو ئەم جۆرە بابەتانە لە توژینەووی دەروونی و کۆمەلایەتی کاریکی ئاسان نیە لەبەر کەمی سەرچاوە بە هەردوو زمانی کوردی و عەرەبی ، سەرچاوەی ئینگلیزیش نە ئەوەندە

ئاسانە دەسكەون نە ئەو مەبەستە ئەدەنە دەسەووە كە جىنگاى بايەخدانى
كۆمەلى كوردەوارى ئىسە بىن تا ئەگا بە كۆمەلانى وولاتانى جىھانى سىيەم
بەگشتى .

بۆ دانانى رىيازىكى زانستىبانەو چۈنە ناو باسەكەووە بۆ ماوۋەيىكى
زۆر خەرىكى خويندەنەووە پشكىنى نووسىنەكان و تۆژىنەووەكانى ئەم بوارە
بووم تا گەيشتمە دانانى پىوارىك بۆ تۆژىنەووەكە كە برىتىيە لە (۱۰) بوارو
(۷۹) برگە ، برگەكان ئەو پرىسارائەن تۆژىنەر ئاراستەى تەمەن درىژەكانى
ئەكالا ئەندامانى نوونەى تۆژىنەووەكە (پاشكۆى ژمارە (۱)) .

لە لاىەكى ترەوە سنوورى تۆژىنەووەكە ناوچە كوردىيەكانە لە كوردستانى
عىراق و تەمەنى نوونەى تۆژىنەووەكە ھەر كەسەيان تەمەنى لە (۱۰۰)
سەد سال بە بانەووە بىو ژمارەيانىش (۲۵) تەمەن درىژنو ناوھندى تەمەنيان
(۱۰۷) سالە .

ئامانجى باسەكەش گەيشتمە بەو خالە ھاوبەشانەى تىوان نمونەكانى
باسەكە وەك ئامانجىك ئەتوانزى سووديان لى وەربگىرىت لە ژيانى مرۆفدا
بۆ بەرزكردنەووەى ئاستى تەمەن درىژى لە كوردستاندا . بۆ گەيشتمە بەم
ئامانجە تۆژىنەر ھەلسا بە چاوپىكەوتنى تەمەن درىژەكانى كوردستان و
پرىسارکردن لىيان بەپىي پرىسارەكانى برگەكانى پىوارەكە ، پىوارەكەش
برىتى بوو لەم (۱۰) دە بوارانەى لای خوارەووە :

يەكەم : بوارى ژىنگەيى .

دووەم : بوارى خواردەمەنى .

سىيەم : بوارى رەچەلەكى .

چوارەم : بوارى خىزان .

پینجهم : بواری تەندروستی .

شەشەم : بواری چالاکی تەنی و وەزرشی و گەڕان .

هەوتەم : بواری ئایینی .

هەشتەم : بواری رۆشنییری و ئاستی خوێندەواری .

نۆیەم : بواری مێزووی .

دەیەم : بواری ئامۆزگاری و پێشنیارەکان و هەمەچەشنە .

تەمەن درێژەکان ، یان باشتەر بلتین تەمەن درێژە کوردەکان لە کوردستانی
عێراقدا بە تاییەتی ئەوانەیی تەمەنیان لە سەد سال تێپەری کردوووە ، ئەم تەمەن
درێژانە ژمارەیان ئەوە هەل ئەگرێ دراسەتیان لەسەر بکەن ، جگە لەوەی
تەندروستی زوربەیانیش زۆر باشە ، لەگەڵ وەزعی گشتی یان و جۆری
بیرکردنەوه یان و توانای بیرکردنەوه یان . هەرچەندە بابەتی تەمەن درێژەکان
لە کوردستاندا تا ئێستا نەبۆتە گیروگرفتییکی گەورە وەک وولاتە
سەرمایەدارەکان ، بە تاییەتی لە ئەمریکا و وولاتە رۆژئاوایەکان . . لەگەڵ
ئەو هەشدا گیروگرفتی تەمەن درێژەکان خەریکە لە عێراقدا پەیدا بێ و هەر
بۆیە یاسای یارمەتی دانیان و پڕینەوهی مۆچەیی مانگانەیان بۆ دیاری کراوە
لە عێراقدا .

بۆ ئەوەی وەک تۆژینەرێک بگەمە ئەو هۆیانەیی که دەوریان هەیە لە
تەمەن درێژی و دەست نیشانان بکەم لە رینگای ئەو پێواری بۆ باسە که
دام ناو وەک پرسیارکردنی :

— ئایا فلانە کەس بۆ لەسەد سال زیاتر ئەژی ؟

— یان فلانە کەس بۆ لە تەمەنی لاوتی کوچی دوابی ئەکا ؟

— ئایا هۆیەکانی رەمچەلەکی یان ژینگەیی « البینی » یان باپۆلۆجی و

ژینگەیی پێکەوه دەوریان هەیە لە تەمەن درێژی ؟

— ئايا ئەو ناوچانەو ھەريمانەي تەمەن دريژەکان تيايا ئەژين دەوريان
 ھەيە لە بابەتي تەمەن دريژي يان نا ؟

— بۆ بەلگە ئايا دانشتواني ناوچە شاخاوييەکان يان ديھانەکان زياتر
 ئەژين لە دانشتواني ناوچە دەشتاويەکان يان شارستانیەکان ، لەگەڵ کۆمەلەي
 پرسياي تر کہ بە ميسکما تيبەر ئەبوون دەربارەي تەمەن دريژەکان و لە
 پيتوارە کہ دياي کران بەو ھيوايەي بتوانم خۆم لەم گيروگرفتە بدم
 بەتايەتي پيش من کہس پئي ھەل نەساوہ لە ناوچە کہ يا لە گشتي وولات تا
 ئەگا بە زوربەي زۆري وولاتەکانی جيهانی سئيم ۰۰ ھەر بۆيە خەريکی
 ئەوہ بووم چەند پيرواييکی زانستی يانەي ئەکاديميانە لەگەڵ کۆمەلەي
 پيشنارو ئاموژگاري پيشکەش بکەم لەم بوارە گرنگدا ، بەتايەتي مەسەلەي
 زوو مردنو بەلاوي مردن لە زوربەي زۆري وولاتانی جيهانی سئيم
 دياردەيکی گورھو ديارە تائيسنا ۰۰۰ وە بە ھۆي مردنی ژمارەيکی زۆر
 لە دانشتواني جيهانی سئيم بە منالی و لە تەمەني چوار پينج سالاندا
 ئەينين ناوہندی تەمەن لە باشترين باردا لە « ۵۰ » پەنجا سال تيبەر ناکاو لە
 ھەندئ وولاتيشدا لە « ۳۰ » سي سال تيبەر ناکا ، بۆ نمونە ناوہندی تەمەن لەم
 وولاتانەي لای خواروہ بەم جورەيە کہ دياي کراوہ وەك ناوہندی تەمەن
 لە سالی ۱۹۷۶^(۱) .

۱ — عيراق	۵۲۷	سال
۲ — ئيران	۵۱۰	سال
۳ — ئەندەتوسيا	۴۷۵	سال
۴ — ھيندستان	۴۹۵	سال
۵ — ئەردەن	۵۳۲	سال
۶ — کينيا	۵۰۰	سال
۷ — کويت	۶۷۲	سال
۸ — ناميبيا	۴۱۰	سال

هرچه نده له عیراقدا ئەم ریژەیه لەم سالانەیی ئەم دواییدا که واتە
دوای ۱۹۷۵ تا سالی ۱۹۸۰ بەرزبۆتەووە و گەشتۆتە ۵۶٪ و ئومیدەوارین بە
هۆی بایەخدانی سەرکردایەتی سیاسی بە بواری تەندروستی و پرۆسە
بەتایبەتی تەندروستی منالان و پرۆسە کردنیان بە خورایی و تەوزی ریژە
ناوەندی تەمەن بگاتە ئاستی وولاتە پیشکەوتوووەکان لە چەند سالی نێزیک
داها تودا .

ئەم هۆیانە و کۆمەڵی هۆی تری پالیان پتووە نام لە سالی ۱۹۸۰
دەستبکەم بە گەشتیکی مەیدانی لە کوردستاندا و چاوم بە چەند تەمەن
دریژنیک کەوت لەو کەسانەیی تەمەنیان لە سەد سالی زیاترە .

ئەو تەمەن دریژانەیی که تا ئیستا دەست نیشانیانم کردوووە گەشتوونەتە
۲۵ بیست و پینج تەمەن دریژو ئەوانەیی لەم بیست و پینجە چاوم پێزان
کەوتوووە ئەمانەیی لای خوارووەن :

۱ - نوریە جان عبدالرحمن علي . تەمەنی لە دەوروبەری ۱۰۰ - ۱۰۵
سالان ئەبوو لە ۱۵/۲/۱۹۸۰ . دانشتووی دینی عیسیایە لە ناحیەیی پیتاز لە
قەزای کەلار . نوریە جان ئافەرەتییکی تەمەن دریژە لە کۆچەرەکانی
عەشیرەتی جافە .

۲ - کاظم حیبب قادر . تەمەنی لە دەوروبەری ۱۰۲ - ۱۰۵ سالان
ئەبوو لە ۱۸/۲/۱۹۸۰ . دانشتووی شاری هەولێرە .

۳ - صالح محمد فتح مولود حسن . تەمەنی لە دەوروبەری ۱۰۰ -
۱۰۵ سالان ئەبوو لە ۲۰/۲/۱۹۸۰ . دانشتووی دینی (میرە دئی) بە ئەم
دئیە کەوتۆتە ژووروی دەر بندیخانەووە .

۴ - خدر احمد پاشا حسین آغا علي آغا . تەمەنی لە دەورو بەری
۱۰۵ - ۱۰۸ سالان ئەبوو لە ۲۱/۳/۱۹۸۰ . دانشتووی شاری هەولێرە ،

به کیکه له سهره که کانی عه شیره تی دزه می •

۵ - حاجی درویش حاجی محمود خلیل خه مان ناسراو به « درویش جهلحاو » • ته مه نی له ده ورو بهری ۱۰۰-۱۰۵ سالان نه بوو له ۳/۲۲/۱۹۸۰ •
دانشتووی دئی بیره سپانه له ناحیهی ئالتون کۆپری •

۶ - ره زارمه زان قادر • ته مه نی له ده ورو بهری ۱۱۵ - ۱۲۰ سالان نه بوو له ۱/۳/۱۹۸۰ • دانشتووی دئی « هورمزیار » له ناحیهی بازبان •

۷ - آمنه محمد • ته مه نی له ده ورو بهری ۱۰۰ - ۱۰۵ سالان نه بوو له ۱/۵/۱۹۸۰ • باوکی دانشتووی دئی « سیامه سوور » ه خۆی له شاری کهرکووک دانئه نیشت •

۸ - درویش کریم خسرو • ته مه نی له ده ورو بهری ۱۱۵ - ۱۲۰ سالان نه بوو له ۱۳/۲/۱۹۸۲ • دانشتووی شاری خانه قینه و له دئی (مه له ک شاهی) •

۹ - حاجی فتاح عبدالله سلیمان • ته مه نی له ده ورو بهری ۱۰۰ - ۱۰۵ سالان نه بوو دانشتووی چوارتایه ، به لام تا ئیستا چاوم پی نه که وتوو •

۱۰ - محمد امین کلاوسی • ته مه نی له ده ورو بهری ۱۰۰ - ۱۰۵ سالان نه بوو له سالی ۱۹۸۰ • دانشتووی دئی بیره سپانه له ناحیهی ئالتون کۆپری •

۱۱ - مام کاکه ولا • ته مه نی له ده ورو بهری ۱۰۵ - ۱۱۰ سالان نه بوو له سالی ۱۹۸۰ • دانشتووی شاری خانه قینه •

۱۲ - درویش حسین محمد خدر • ته مه نی له ده ورو بهری ۱۰۰ سالان نه بوو له ۷/۹/۱۹۸۲ • دانشتووی شاری هه ولیره •

۱۳ - وههاب رزوقی • ته مه نی له ده ورو بهری ۱۱۰ - ۱۱۵ سالان نه بوو

له سالی ۱۹۸۰ • دانستووی شاری خانه قینه .

۱۴- حاجی سعید صالح مارف • ته مه نی له ده ورو بهری ۱۰۰ سالان
ټه بوو له ۱۹۸۲/۹/۷ چاوم پین که وتوووه دیتنه که م به ټیډیو ته سچیل
کردووہ •

۱۵- حاجی فتاح عبدالله سلیمان ته مه نی ۱۳۰ سالان ټه بوو له سالی
۱۹۷۶ • دانستووی چوارتا بوو • بو ماوهی ۲۵ سال له به غدا له مزگه و ته کانی
(المهدية ، عثمان افندي ، الاصفية) بانگده ربوو ، تا سالی ۱۹۷۶ مه عاشی
خانه نشینی ۲۵ دیناری له سلیمانی وهر ټه گرت و خوی له چوارتاوه ټه چووہ
شاری سلیمانی بو وهر گرتنی مهعاشه که ی • حاجی فتاح له ته مه نی دورو
دریژی (۹) نو جار چۆته حج ، یه که م جاری که حجی کردوو له زهمانی
سولتان ره شادی عوسمانلی بووه • حاجی فتاح له سرده می لوی له
چوارتاوه چۆته به غدا به پیاده به ماوهی ده روژ • له ژبانی داسی ژنی هیناوه .
ژنی سینی میمی تا دواروژی ژبانی له گه لیا ژیاوه ته مه نی (۸۵) سالان بووه •
جیگی داخه چاوم به م ته مه ن دریزه نه که وتوووه ټه و معلوماتانہی
سره ووه له روژنامه یی برایتی خویندو ټه ووه له سالی ۱۹۷۶ •

ته مه ن دریزه کانی دهوک تا ئیستا چاوم پینان نه که وتوووه له بهر ټه ووی
دراسه ته که م تا ئیستا ته و او نه کردوو به پینی ټه و بهر نامه به یی دانراوه هون
ټه دم چاوم پینان بکه وئی ۰۰۰ هر چه نده یه کن له کوسپه کانو
گیرو گرفته کانو گرانیه کانی ټه م جوړه دراسه تانه ټه و به که وای دباری کردنی
ته مه ن دریزه کانو چاوپیتکه و تیان وهک دراسه تکر دنی منال نیو به و ژماره بهش
نین جگه له گیرو گرفته کانی تری •

بو زیاتر ده و له مه ند کردنی باسه که په نامان بردو ته بهر کومه لینی نووسینو
توژینه ووه له سهر ته مه ن دریزه کان له جیهاندا ، ټه و له خواره ووه بوخته ی ټه و

به ره‌مانه نه‌خینه به‌چاو :

۱ - مجید ئیغایف : دانشتوی دئی یئکی خنجیلانه‌ی بچورکی ناوچه شاخاویه‌کانی کوماری نازهریجانی سوئیاتییه . نه‌م ته‌من درتزه (۱۴۴) سه‌دو چل و چوار سال ژیاوه . له‌سه‌ره‌تای ژیاویه‌وه تا روژی مردنی خهرییکی شوانی بووه ، به‌پینی نه‌و معلوماتانه‌ی له‌سه‌ری بلاو کراوه‌ته‌وه (۱۲۰) سه‌دو بیست سال شوانی کردووه . له‌گه‌ل نه‌وه‌شدا جیگری سه‌روکی نه‌نجوومه‌نی به‌رتیوه‌به‌رایه‌تی دئی‌یه‌که‌یان بووه بو ماوه‌ی ۵۳ په‌نجاو سی سال .

مجید ئیغایف له‌سالی ۱۸۵۶ ژنی هیناوه‌و ۱۷ حه‌وده‌ مندالی لی‌بووه . . .
مناله‌کانی و مندالی منداله‌کانی و مندالی نه‌وانیشی دیوه‌که‌واته‌سی و هچی خۆی دیوه‌، ژماره‌ی کورپه‌زاکانی گه‌یشتوته ۱۰۲ سه‌دو دوو کورپه‌زا ژماره‌ی گشتی و هچه‌کانی گه‌یشتوونه‌ته ۱۷۰۰ هزارو حه‌وسه‌د که‌س .

ژماره‌ی ته‌من درتزه‌کان له‌ نازهریجانی شاخاوی له‌په‌ره‌سهندنو زوربوناوه‌و گه‌یشتوته ۸۴/ی دانشتوانیان . ناوه‌ندی ته‌من له‌ نازهریجانی گه‌یشتوته (۸۰) هه‌شتا سال . نه‌مه‌ش به‌رزترین رتزه‌یه‌له‌ جیهاندا . تا ئیستا زیاتر له‌ (۷۰) حه‌فتا ته‌من درتزه‌هن له‌م وولاته‌و ته‌مه‌نیان له‌ سنووری ۱۳۵ سه‌دو سبی و پینج سالانه .

مجید ئیغایف له‌ ژیاویدا مه‌شروبی نه‌خواردوته‌وه ، هه‌روه‌ها جگه‌ره‌شی نه‌کیشاوه ، روژانه‌ش زیاتر له‌ (۵) پینج کیلومه‌تر ریگا به‌رتیوه‌ رویشتووه به‌دوای مه‌رو مالآت و نازهلدا وه‌ک شوان . شه‌وانیش زوو نه‌خه‌وت و به‌یانایش زوو له‌خه‌وه‌ل‌ه‌سا ، پینج روژه‌ه‌لات به‌دوو سه‌عات .

۲ - ماتویل دی‌مورا :

دانشتوی دئی « سرتو » ی به‌رازیله‌ ته‌مه‌نی گه‌یشتوته (۱۶۰) سه‌دو شه‌ست سال . به‌پینی نه‌و سه‌رچاوانه‌ی چاوم پینی که‌وتووه تا سالی ۱۹۷۸

ژباوه و خه بهری مردنیم نه بیستووه .

ما توایل روژانه له ۸۰ - ۱۰۰ جگهره ی کیشاوه . له گه ل نه وه شدا
ته ندروستی باش بووه و لیدانی دلی و زهغتی ئاسایی بووه . ئیش و کاری
له ژبانی دا جووتیاری و خهریکی کشتوکال بووه . چاوی تیزبووه و توانیویه تی
له م ته مه نه تیره له کوونی ده رزیه وه ره ت بکا .

۳- حسین عطیة السلوم :

له سالی ۱۸۴۸ له شاری (محمودیه) له خواری به غدا له دایک بووه .
به پنی ئه و سه رچاوانه ی چاوم پنی که وتووه ئه م ته مه ن دریزه تا سالی ۱۹۷۶
ژباوه و ته مه نی ۱۲۸ سال بووه .

ئه م ته مه ن دریزه پیشه ی جووتیاری بووه له زهمانی « مدحت پاشا »
له به غدا و له کاتی دروستکردنی په ستاوی مدحت پاشا کاری تیا کردووه و به
هۆی ته واو کردیش نانی خواردووه له ئاههنگی ته واو کردنی .

حسین عطیة ده گیریتته وه و ئه لێ :

بۆ جاری یه که م له ژبانمدا له سه ر میژ نانم خواردو چاوم به چه قوو
چنگال که وت و شیخو ئاغاگان نانیان پنی ئه خوارد .

ده رباره ی جووری خواردنه کانی ئه لێ خواردنم هه میسه شیرو ماست
بووه و جارو باریش گوشتی خواردووه له گه ل میوه . له هه موو ته مه نی
نه چه ژته لای پزیشک و ده رزی له خۆی نه داوه و نه خۆش نه که وتووه . روژانه
له سه ی کیلومه تر زیاتر به رتیه رویشتووه . به درتزی ته مه نی پینج ژنی
هیتاوه و هه ژارو ده ست کورت بووه و هه میسه جووتیارو سه پانو کریتکار
بووه لای شیخو ئاغاگانی ، له ته مه نی (۲۰) بیست سالان ژنی یه که می هیتاوه
له زهمانی (ناظم پاشا) جگهره کیش بووه و روژانه نیزیک (۲۰) بیست
جگهره ی کیشاوه .

که باسی به‌غدای کردوو و توو به‌تی :

به‌غدا شاریکی زۆر بچووک بووه ، ئوتیلی تیا نه‌بووه له‌و سه‌رده‌مه‌و
میوانیش عیب‌بووه بچیته ئوتیل و له‌و سه‌رده‌مه‌ چایخانه‌ی «العبد» له‌ زه‌مانی
(سلطان عبدالحمید) به‌ناوبانگترین چایخانه‌ بووه له‌ به‌غداو له‌ ته‌نیشیه‌وه
میوانخانه‌یک هه‌بووه بۆ میوانه‌کان ، میوان‌خانه‌که به‌ شیه‌وی « مضیف » ی
ئیتسا نه‌ک ئوتیل .

ئه‌لێ بۆ جاری یه‌که‌م له‌ زه‌مانی عوسمانلی سه‌رم له‌ به‌غدا داوه‌و دو
جاریش له‌ ده‌ورو به‌ری سالی ۱۹۲۶ هاتوو مه‌ته به‌غدا به‌ سه‌ردان . منالی زۆر
بووه‌و هه‌موویان مردوون ته‌نها یه‌ک کوری بۆ ماوه‌ته‌وه ئه‌ویش ئیتسا پیر
بووه .

ته‌مه‌ن درێژانی تر زۆر هه‌ن له‌ عێراقدا یان له‌ جیهاندا . له‌ گوڤاره‌کانو
رۆژنامه‌کاندا شتم له‌سه‌ریان خویندۆته‌وه ، به‌لام له‌م نووسینه‌ماندا ئه‌م
ناوانه‌مان وه‌ک نمونه‌ هیناوه بۆ پال پستی باسه‌که‌مان له‌سه‌ر ته‌مه‌ن درێژانی
کورد .

ته‌مه‌ن درێژیکی تر به‌ ناوی (نیچی داتسوفیجی)

سه‌رکرده‌ییکی روحی بوزیه‌کانه له‌ یابان و له‌ سالی ۱۹۸۱ له‌ شاری
(هۆروشیما) ی یابانی چاوم بێ‌که‌وت ، له‌و کاته‌ ته‌مه‌نی (۹۹) نه‌وه‌ت و تۆ
سال‌بوو ، به‌و ته‌مه‌ن درێژییه‌ له‌ گۆره‌پاتیکی هۆروشیما به‌ بۆنه‌ی
یادکردنه‌وه‌ی کاره‌ساته‌که‌ی هۆروشیما که‌ له‌ شه‌ری جیهانی دووه‌م ئه‌مریکا
قومه‌له‌ زه‌ریه‌که‌ی لێ‌دا ، له‌و گۆره‌پانه‌ی زیاتر له‌ نیو ملیون که‌س
کۆبوو بوونه‌وه بۆ ماوه‌ی یه‌ک سه‌عاتی ته‌واوو به‌ ده‌نگیکی ته‌واو به‌هێز
ووتاریکی خوینده‌وه ده‌رباره‌ی کاره‌ساته‌که‌ی هۆروشیما ، هه‌رچه‌نده
پایه‌کانی گۆج بوو بو نه‌ی ئه‌توانی به‌ پاوه‌ بوه‌ستی و له‌سه‌ر عاره‌بانه‌ی ده‌ستی
پالیان پێوه ئه‌نا ، به‌لام له‌ رووی هۆشو به‌ ئاگابونه‌وه هێچ

که موکورتیسیکی نه بوو . چەند جاریش چۆتە شاری (جنيف) له سویراو بهم تەمەن دریزییه به شەداری گەفتوگۆی دامالینی چەکی ئەتۆم بوو (۲) .
 بۆ زیاتر چوونه ناو ناخی بابەتەکه و پال پشترکردنی به شیودیتیکی زانستی یانە هەول ئەدەین پوختە ی راکانی پەسپۆرو زاناکان و شارەزاکانی ئەم بواره بخهینه روو له گەل شیی کردنه وەیان .

دراساتە زانستییه کان

له سه ره هۆبه کانی تەمەن دریزی

زانا گهوره کانی ئەم بواره باوهریان وایه کهوا توانای دۆزینه وە ی هۆبه کانی پیری یان ههیه له رینگای شانەکان و ئەندامەکانی تەنی یه وه ئەویش به رینگای به کارهینانی ریبازو ئامرازه زانستی به کان و به ریبازیتیکی زانستی یانە له گەل دۆزینه وە ی دەرمانی گونجاوو کاریگەر بۆ بەرده و ام بوونی ئەو شانانە و ئەندامانە له ژیاندا ، به تاییه تی لەم چەند سالانە ی دوا یی کهوا مروّف ههنگاویتیکی زۆری پریوه له بواری زانستی دا .

یه کچی لهو زانایانە ی بایه خیان بهم بابەتە و ئەم بواره داوه « دوکور کلاوس بابروتو » یه پەسپۆر له زانستگای (شتوتگارد) له ولایه تی کالیفورنیا له ئەمریکا له (په یمانگای ره چه له کی) . ئەم زانایه باوهری زۆره به مه سه له ی هه و لدان بۆ تەمەن دریزکردن و ئەلین :

« چەند تاقیکردنه وە ییک هه یه و ماوه ییکه کراون له رینگای به کارهینانی هه ندی داو دەرمانی (عقاقیر) تاییه ت بۆ دریزه پیدان به چالاکی و ساغی ژیا نی هه ندی زینده وەر ، ئەم تاقیکردنه وانه چەند سه ره که و تیتکیان وە ده ست هینا وه بۆ دریزه دان به تەمەنی ئەو زینده وەرانه به ریزه ی ۰.۴ / ۰ ئومیدیش زۆره ئەم تاقیکردنه وانه هه مان ئەنجام بدنه ده سه وه له کاتی به کارهینا نیان له گەل مروّفدا » .

پاشان ئەلچى :

« زيادکردنى تەمەن و دريژه پيدانى بە ريژهى ۰.۴۰/ ئەو واتايە ئەگە يىنى
كەوا (۳۰) سي سال ئەخرىتە سەر (ناوەندى تەمەن) ئەگەر ناوەندى تەمەن
ئىستا لە ئەمريکا (۶۸) شەست و هەشت سال بى بەم زيادکردنە ئەگاتە (۹۸)
نەوت و هەشت سال لای پياوو (۱۰۴) سەدو چوار سال لای ئافەرت » . . .
پاشان ئەلچى :

« دريژبوونى تەمەن بەم جۆرە مەگەر تەنها لە زەمانى حەزرەتى (نوح)
رووى داين » . . . هەروەها ئەلچى « شتيكى ئاسايە مەرۆف ناتوانى ئەوەندەى
(نوح) بژى » .

ژيانى مەرۆف و تەمەنى داندراو لە ۱۱۰ - ۱۱۵ سال بى وەك بالاترين
سنور ، لەبەر ئەوەى ژيانى لە سەرەتاي لە داىك بوونى و سەنوى بۆ
داندراو بەرنامەى بۆ راکيشراو ، لەبەر ئەوەى شانەکانى تەنبي مەرۆف
نەمر نە « خالد » بەلكو تواناي ديارەو سنورى تايهەتى بۆى هەيه (۲) .

ئىمە لەم تۆژنە و هەيه ماندا لەگەل راکانى دوكتور كلاوس دا نين
دەربارەى دانانى (۱۱۵) سەدوپانزە سال بە بالاترين و بەرزترین تەمەنى
مەرۆف ، بە تايهەتى ئەو نووسيناى چاومان پىن کە و تەمەن دريژى و ايان
بۆ نموونە هيناو تەو تەمەن يان لە (۱۷۰) سال بە بانو و بوو . لە لايەكى
ترەو دوكتور كلاوس هەر خۆى لەگەل هەندى بۆچوونى دا دژ ئەو ستن
كە لە لايەك باسى تەمەن دريژى حەزرەتى (نوح) ئەكاو بە لايەكى ترەو
ئەلچى توانايە مەرۆف ئەوەندەى نوح بژى ، بە هەر حال حەزرەتى نوح يش
هەر مەرۆف بوو . لەگەل ئەو هەشدا دراسە تەكەى دوكتور كلاوس دراسە يىكى
زانستى يانەيه و لايەنى بايولۆجى مەرۆفى گرتۆتەو و ئەتوانى سوودى لى
وەر بگيرت .

دوكتور ليونارد هايفلك پروفيسور له زانستگای (ستاندمورد) له
ويلايه تي كاليفورنيا وهك پسيپوري (زانستی ژيانداري په زده پيښي په كان)
ماموستاينكي ناسراوه له م بواره و په كيكه له به ناوبانگه كاني زاناياني
ژيانداري و مه لځ :

« مروف نه گهر له بارودوڅيكد ا بن بتواني خوي بياريزي له هويه
دياري په كان و لابه لاكاني پيري ، ييگومان ناتواني له و كاته دا خوي بياريزي
له هويه سره كيه كاني مردن وهك نه و بارانه ي شانه (خليه) ناسايه كان
تواناي دوو كه رت بونيان ناميني له گهل و مستانين له كار ، نه و كاته هه لاتن
نيه له چنگ مردن » .

دوكتور هايفلك نه م رايانه ي خوي چند جار به تاقيكرنه وه ي
زانستي يانه جهختي كړدوه . . . شانه كاني مروفي چند جار له سي په كاني
منالي له بارچوو دهره يناوه له تمه ني مانگي چواره مي و له (بوري
تاقيكرنه وه) روواندوبه تي له ناو شلاويكي خوراكي (محلل غذايي) و له
پله ي ۲۷ (موي) .

له ژير نه م مه رجانوه دوورخسته وه ي هه مو و نه و هويانه ي كار نه كه نه
سهر شانه كان ، شانه كان به زيندوي نه مانو زياديان نه كړدو هر شانه يتيك
دوو له ت نه بووه ، به لام دواي شش مانگ يان هه شت مانگ له و تمه نه ،
كه هر شانه يتيك په نجا جار دووبه ش نه بووه ده گه يشته دوا پله ي ژيانو
تمه ني . به م جوړه دوكتور هايفلك گه يشته نه و باوه پري كه وا دوو كه رت
بوونو دابه ش بووني شانه يتيك بو دوو شانه نه زه لي و به رده وام نيه ، به لكو
له سهره تاي دروست بووني شانه كه سنووري دياري كراوه ، وه بو نه وه ي
هايفلك زياتر نه م باوه پري به لينتي هه لسا به جوړيكي تري تاقيكرنه وه له م
بواره دا نه و شش دواي دابه ش بوونو دوو كه رت بووني سي ۴ (۳۰)
به شتيك له شانه چاندر اووه كاني له پله ي (۱۹۰) ي (موي) ژير سهره وه

مه یاند ، ئەو، بڕو هه موو دیارده و سیمای ژیانو کاری ژیانان تیا وهستا .
دوای چهند مانگێك هایفلك پلهی گهرمایهتی شانهکانی گهراندوهه پلهی
ئاسایی مرۆف و یه کسه ر شانهکان کوهتنهوه کارو دابهش بوونو دوو کهرت
بوونهوه ، بهلام نهك په نجا جار ئەم جار ه وهك جارانی پیشوو به لکو بو
بیست جار ، که ئەمهش ئەو به شهیه که بۆیان ماوه له تهنه منی ژیاندا .

کهواته پیری و مردن نهخۆشی نیین ، به لکو ئەنجامیکی سروشتیه
لای مرۆف و هه موو زنده وه رێک و (٦٠) شهست بلیون شانه له کۆی تهنی
مرۆفیکدا ههیه ، ئەمهش به پیری پهیرهوو بهرنامه ییکی ژیاننی دامه زێتراره
به تابهتی له کورومۆزومهاته کاندا ، که هه شارگهی سیمای رهچه له کیهکانو
خاوهند نهخسهی دروستبوونی تهنی مرۆفن .

خاسیهتی رهچه له کی هه ر تاکیک دیاری ئەکرێ و دانه ندری له و کاته وهی
که کرداری چاک کردن (تلقیح) ئەنجام ئەدری و هیلکه مینیه له گهل توماوی
تیرینه یهك ئەگر نهوه و کورومۆزوماتی دایک له گهل کورومۆزوماتی باوک تیکه ل
به یهك ئەبن و ئەبنه یهك . ئەو کاته خاسیه تهکانی رهچه له کی دایک و باوک
سنووری ژیانو ماوهی ژیاننی مندا له کیهان دیاری ئەکرێ له باریکی
ئاسایی وا .

تاقیکردنه وهکانی پرۆفیسۆر هایفلك و ئەو ئەنجامانهی گهیشته وه
پێیان له ئەنجامی تاقیکردنه وهکانی جینگای موناقه شهو دهمه تهقییه و گهل
له زاناکانی ئەم بواره رای تابهتی تریان ههیه . . بو نموونه پرۆفیسور (هاتز
فرانکه) بهرپۆیه بهری نهخۆشخانهی زانستگای (فورتسبورغ) ئەلێ :

« گومان له وهدا نیه خاسیه تهکانو پیشهکانی رهچه له کی خیزان کاری
سه رهکی و توندیان ههیه له دیاردهی تهمهن درێژی و بوونی ژماره ییک له
تهمهن درێژه کان دا » (٤) .

فرانکه له دراسه ییکدا له سه ر (١٤٨) سه دو چل و ههشت تهمهن درێژ

کرد و پهنی ، در اسه ته کفش به ناوی (در اسه تیک له سر ۱۴۸ ته من دریز) .
 گه یشتوته نهو نه نجامه می که به شیک زور له نه ندامانی هندی خیزان ریزه می
 ناوه ندی ته مه نیان دریزه ۰۰۰ به لام بویان چون خاصیه ته کانی ره چه له کی
 شار او له ناو ناو و کی شان کان کار نه کنه سر مه سه له می ته من دریزی لای
 مرؤف ، نه مه سه له می تا ئیستا جینگای ناکوکی و دوو به رده کی له یسوان
 زاناکانو له سه ری په کیان نه مر تووه .

دوو باره می نه مه بابه ته دوو دیمانه (نظریه) خراونه ته مار اوه :

په کهم : دیمانه می به برنامه (نظریه البرنامج) .

دووم : دیمانه می هله (نظریه الخطأ) .

دیمانه می په کهم وا نه گه یینی کهوا کات ژمیرتکی بایولوژی هیه
 ریزه وو ریازی ژبان ناراسته نه کا ، نه ویش به په کختی ته من دریزی و
 په کختی په یوه ندی ره چه له کی که توانای نامینی له ناو ناو که کانی شان کاندا
 ۰۰ نهو کاته شان نه خوشه کان یان توش بووه کان ناتوان وهکو پیوست
 به نه رکی خویان هله بسن و توشی پیری نه بن ، دوا می نه وه میلی
 کات ژمیره کان خوله کانیان ته واو نه کنه و نه مرنو به مردنیانیش مرؤفه که
 نه مرئی .

دیمانه می دووم سووره له سر نه وه می کهوا پیری و مردن نه نجامی نهو
 گور انکار یان نه که له عه ماری خاصیه ته کانی ره چه له ک رو نه دن . نهو
 کاته شان کان رژان دیککی (افراز) خراب دهر نه دنه دهر وه له وانیه
 له سه ره تادا بتوانی راست بکریته وه و زهره می نه بن ، به لام له نه نجامدا
 شان کان توانای راست کرده و میان نامینی و شان توش بووه کان به ره و پیری و
 پاشان به ره و مردن نه رزونو به مردنیانیش مرؤف نه مرئی (۵) .

دوو باره می ته من دریزی و ته مه نی شان کانو نهو قوناغانه می پی بیدا

تیپەر ئەبن ، پرۆفیسۆر (کلاوس بابروتو) ئەم پرۆفیسۆرە لە گەڵ کۆمەڵی
لە زاناگان لە ژێر چاوەدێری خۆی لەم بواری کار ئەگەن . هەموو ئەم
بۆچوونانەو یینیانە لەسەر پیری لە (دیسانەییکی گشتی) کۆیانی کردۆتەووە
بەپیری ئەم دیسانە گشتی بە شانەکان بە سێ قۆناغی ژیاانی دا تیپەر ئەبن :

قۆناغی یەکەم توانای شانەکان بە هێزو بەتینە بۆ دوو کەرت بوونو
چالاکن لە راپەراندنی کارەکانیان .

قۆناغی دووهم چالاکیی شانەکان لەم روووە مام ناوەندی یە .

قۆناغی سێیەم شانەکان لاوازو تەمبەڵ ئەبن و بە گرانی دوو لەت ئەبن .
بەهەر حال لەم بواری کۆمەڵی رای زانستی یانەو بایۆلۆجی یانە هەن ،
بەلام گشت راکان لە دەورووبەری ئەوە ئەسورپتەووە کەوا مەرۆف رۆژانە
لە ژیاانی دا بەرەو پیری ئەرواوە بەرە بەرەو کەمە کەمە ئەمری و پیر ئەبن ،
پیتشەکی کەرته کانی ناوکی شانەکان پیر ئەبن و پاشانیش شانەکان خۆیان ،
دوا بە دوا ئەوانیش هەموو ئەندامەکانی تەن .

دوکتورە ئیلیزابیس ب . هارلۆک Elizabeth B. Hurlock دەربارە
تەمەن درێژەکان لە دراسەتیکی دا باسی قۆناغی منای دووهم ئەکا ،
ئەم قۆناغە تەمەن درێژەکان ئەگریتەووە لە کاتی دەست پیکردنی پیری یان
تەمەنی (۶۰) شەست سالان بە سەرەتای ئەم قۆناغە دا ئەنێ و هەندی
زانایانی تر تەمەنی (۷۰) حەفتا سالانیان دا ناوە بۆ دەست پیکردنی ئەم
قۆناغە .

هارلۆک ئەلێ :

پیری دوا قۆناغی ژیاانەو مەرۆف لەم قۆناغە تووشی بێ هیزی و بەرەو دوا
گەڕانەووە نزم بوونەووەی توانای کارکردن ئەبن . تەمەنی (۶۰) شەست

سالی هیلکی جیاواز که ره وهی تیوان پیری و ناو دندی تمه نی مرۆفه ، که واته پیری له شهست سالانه وه دهست پین ئەکا تا کۆتایی ژیان ، به لام ئیپرو به هۆی چاوه دیزی ته ندروستی و پیشکوتنی جۆری ژیان له م تمه نه که واته له شهست سالان پیری به زۆر که سه وه دیار نادا به لکو له تمه نی (۷۰) هه فتا سالانه وه سیماکانی پیری په ییدا ئەبێ لای هه ندنێ تاك ... سه ره پرای ئەمهش هه ردوو ته مه نه که مه رج نیه دابندرین به سه ره تایی پیری ، له بهر ئەوهی دهست پیتکردنی قۆناغی پیری لای هه ر تاکیك په یوه ندی به ته ندروستی و جۆری دامه زرانی ته نی تاکه که وه هه یه ، هه ندنێ کس هه ن قۆناغی پیری یان دره نگ دهست پین ئەکا وه هه ندیکیش زوو .

هارلۆکیش له درسه ته که ی چۆته ناو بابه تی شانه کان و که رت بوونی شانه کان و بایه خی ته واوی داوه به لایه نه بایولۆجیه کان .

دوکتوره هارلۆک بایه خی زۆری له درسه ته که ی داوه به هۆیه کانی دهروونی و بایولۆجی له قۆناغی پیرینا . ووشک بوونه وه و چرچ بوونه وه ی پیتست له ته نی مرۆفدا به شتیه ییکی له سه رخۆ به یه کێ له گرن گترین هۆیه کانی پیری له قه له م داوه ، پاشان ته مه لی شانه کان له دوو که رت بوونیاندا (۷) (ل ۵۳۸ - ۵۴۸) . زانایکی تری بواری ژبانداری (میتنیکوف) ئەلێ :

« ته مه نی مرۆف ته مه نی کۆئه ندامی هه ستی به تی ، زوو پیریوون هۆیه که ی بوونی بکتریا ی بۆگه نه له ئەنجامی تیکچوونی خوارده مه نیه کانی ناو گه ده و ریخۆله کانی . ئەکسیری لاوتی لای ئەم زانایه په ییدا کردنو رواندنی به کتریا سوود به خشه کانه له گه ده و ریخۆله کان بۆ له ناودانی به کتریا خه راپه کان و باشتترین سه رچاوه ش بۆ ئەم به کتریا باشانه (ماستو دۆیه) (۸) .

(ل ۲۱) .

له لایه کی تره وه زانا و پزیشکی به ناوبانگی ئینگیزی (ولیم اوسلر)

ئەلېن تەمەنى مەرۆف تەمەنى دەمارەكانى خوينىيەتى (۸) • زاناى فەرەنسى (سان بېير) لە كئيبى (اطالة العمر) ئەلېن تەمەنى مەرۆف تەمەنى خوينىيەتى • ھەر بۆيە ئەم پزىشكە نەخۆشە تەمەن درېژەكانى خوينى تازەى لاوانيان ئەداتى لە كاتى پتويستىيان بە خوين (۸) •

ھەرچەندە دراسە تەكەى ئيمە لە سالى ۱۹۸۰ ۱۹۸۰ دەستمان پېن کردووھ بەلام تا ئيستا كۆتاييمان پېن نەھيتناوھ بەردەوامين لەسەر دراسە تەكەو چاوپيئەكەوتنمان بە تەمەن درېژەكانى كوردو تومارکردنى دەنگەكانيانو وەلامدانەوھەكانيان لەسەر شىرتى دەنگ تەسجىل کردنو بەم دوايەش جىھازى قىديو مان بەكارھيناوھ بۆ تەسجىل کردنى ديتتەكانمان بۆ ئەوھى دەنگو وينەكانيان پيئەكەوھ پياريزين وەك بەلگەپيئەكى زانستىيانە ۰۰۰ بەھەر حال سەرھەراى تەواونەکردنى دراسە تەكە تا ئيستا گەشتووینە تەكۆمەلېن ئەنجامى ھاوبەش لە تىوان تەمەن درېژەكاندا كە ئەتوانين دەست نيشانيان بکەين و ناويان لى بنين بە ھۆيەكانى تەمەن درېژى ۰۰۰ لەو خالانە :

۱ - مەسەلەى رەچەلەكى دەورى ھەيە لە تەمەن درېژى مەرۆف •

۲ - ئەو ژينگەيەى (البیئە) مەرۆفەكە تيايا ئەژى كار زۆر ئەكاتە سەر تەمەن درېژى يان كورتى ، بۆ نموونە ژينگە شاخاويەكان يان لادىكان ئەبنە ھۆى تەمەن درېژى و ناو شارە گەورەكانو ئاوو ھەوا پيسەكان بە پيچەوانە مەرۆف تيايانا تەمەنى درېژ نابى •

۳ - جۆرى خواردەمەنى مەرۆف ئەگەر شىرو ماستو ھىلکەو خواردەمەنى رووھكەو خواردنە سروشتىيەكان پېن کارئەكەنە سەر لايەنى ئىجابى تەمەن درېژى و بە پيچەوانەش گۆشتو چەورى و شيرىنى و زۆر خواردنو خواردنەوھى مەشروبات ئەبنە ھۆى تەمەن كورتى ، باشترین بەرنامەش بۆ خواردن بوونى بەرنامەيە بۆ خواردنەكانى مەرۆف نەك بەرەللايى •

۴ - ماندوونه کردنی میسک دهوری زۆره له تمهن دریزی . هر بویه مرۆڤی سیاسی و زاناو خویندهوار هه میسه ته مهنیان له جووتیاران کورتره .

۵ - مهسه له ی ئابین و باوهر به خوداو قهزاو قهدهری دهوری زۆره له تمهن دریزی ، له بهر نه وهی مرۆڤی خاوه ند باوهر به هر ئابینیک هرچی له ژياندا تووشی بیه پهست نابو و منیشکی پیوه ماندوو ناکاو هه مووی هه خاته پال هیزیککی غهیبی به وه .

۶ - رویشته ریوهی رۆژانه و کارکردن و دانه نیشن کاری گهوره هه که نه سهر تمهن دریزی و به پیچه وانهش نه و که سانهی به ریوه نارۆن هه هر خهریکی دانیشن یان بچ کارن ته مهنیان دریز نابو .

۷ - زوربهی زۆری تمهن دریزه کان نه گهر نه لاین هه موویان به مندالی یان گه نجی نه خووش نه که وتوونه ، که واته نه وانهی خو یان نه پاریزن له نه خووشی و ئاگاداری ته ندروستی یان نه که ن ته مهنیان دریز نه بو .

له لایه کی تره وه له نه نجامی درسه ته که مانو نه و دراستانهی چاو مان بچ که وتووه گه یشتینه هم نه نجامانهی خواره وه :

۱ - زوربهی زۆری تمهن دریزه کان له تمهنی دواي (۱۰۰) سالی توانای زاینده تی یان (جنسی) هه رماوه هه ندیکیان هه فه تی شه و نیک له گه ل خیزانه کان یان نه خه ونو نه گهر خیزانه کان یان ته مهنیان گه وره نه بو نه و مندالیانیش نه بو .

۲ - هه ندی له تمهن دریزه کان دواي تمهنی (۱۰۰) سال چاو یان هر به هیزه و ئاساییه ، تا نه گا به وهی چه ند ته مهن دریزیک تالی تیره به کوونی ده رزی باریکانا رهت بکا .

۳ - زوربهی زۆری یان گوئی یان که مبی گران نه بو توانای بو ن

کردنیایش ئاسایه •

۴ - زوربهی زۆریان جگهره کیشن و تیاپانا هه به رۆژانه له ۶۰ - ۱۰۰ جگهره نه کیشن و بۆ زیاتر له تیوان ۷۰ - ۸۰ سال •

۵ - زوربهی زۆریان ههست به بن ئارامی و ده مارگیری و هه موو جۆره کانی نه خووشی دهروونی ناکه ن •

۶ - زوربهی زۆریان نه توانین بلیین سه رچاوهی میژووی رووداوه کانی ناوچه کان و هه ریمه که یان و گه له ده نگوباسی نه و رووداوانه یان له میشکیانا پارازتووه •

له کوتاییدا ئومیده وارین له ریگیی دراست و توژینه وهی زانستی بتوانین بایه خی ته و او به دوا قوناغی ژیا نی مروف بده ی و نه م قوناغه گرنگه له ژیا نی مروفا یه تی پشت گو ی نه خری ، به تاییه تی له م سالانه ی نه م دوا ییه دا له بواری زانستی دا دوو بواری تازه سه ریا ن هه لدا وه و خه ریکی گه شه کردن نه م دوو بواران هه ش ، زانستی پیریتی و پزیشکی پیریتی به •• زانستی پیریتی Gerontology ، که نه م زارا وه یه له دوو ووشه ی لاتینی وه رگیرا وه به واتای پیاوی گه وه Ology به واتای دراست ، هه ردوو ووشه ی مانای زانستی پیری نه ده نه دهسته وه • نه م زانستی به بایه خ به هه موو دیارده کانی قوناغی ته مه ن درژی نه دا •• پزیشکی پیری Geriatrics بایه خ به چاره کردن و هه موو گیرو گرفته کانی ته ندروستی قوناغی ته مه ن درژی نه دا (۷) •

ئیمه له م دراسته ته ماندا هه ولمان دا وه سوود له هه ردوو زانستی به کانی پیریتی و پزیشکی ته وه ر بگرین له گه ل زانستی دهروونی بۆ زیاتر ده وه له مه ند کردنی بواری توژینه وه و دراسته تکردنی ته مه ن درژه کان و چاره کردنی گیرو گرفته کانیان •

سەرچاوه كان

- (1) The Europa Year Book 1979, A world Survey, Volume I. Europa Publications Limited - London.
- (2) Beating Celestial Drums, (A collection of Talks by the Most Venerable Nichidatsu Fujii). Published by Nipponzan Myohoji, Translated by Yumiko Miyazaki , Printed by Peace Press, Los Angeles July 1982 .
- (3) جريدة الجمهورية - العراقية - ١٠ كانون الثاني ١٩٨٠ .
- (4) كتاب الهلال - عش مائة عام ، جابلورد هاووزر . السلسلة الشهرية لدار الهلال .
- (5) جريدة الجمهورية - العراقية - ١٠ كانون الثاني ١٩٨٠ .
- (6) جريدة الجمهورية - العراقية - ١٠ كانون الثاني ١٩٨٠ .
- (7) Hurlock, Elizabeth B., Developmental Psychology, Mc Graw — Hill Book Company, INC. 1959, Second Edition New York.
- (8) كتاب الهلال - المصدر السابق .

باشکوی ژماره (۱)

برته کانی پرسىاره کان

به کمه م : بواری ژینگه یی

- ۱- خه لکی کویى ... شار ... قهزا ... ناحیه ... لادیى ؟
- ۲- جگه له شوینه که ی خۆت که لى له دایک بوو یته و تیا یا گه وره بو یته ئایا له کویى تر ژیاوی .. به گر خواردن یان بۆ چه ند مانگ و سالتیک ؟
- ۳- نه گه ر راگو یزت کردوو له شوینه واره که ی خۆت .. بۆ کویى و کویى چوو یته و هو ی گواستنه وه کانت چی بووه ؟
- ۴- ئایا گوړینی شوین دانشتنه که ت به ئاره زووی خۆت بووه یان له ناچارى و بى دهسه لایت بووه و هو یه کانی چی بوونه ؟
- ۵- نه و شارو دیتها تانه ی لى ژیاوی تا ئیستا به کورتى باسى ئاوو هه وایان بکه بۆمان له گه ل گه وره یی و بچووکی شوینه که ؟
- ۶- سه فهرت کردوو بۆ دهره وه ی وولات و نه گه ر ئا .. بۆ کویى و چه ند جار له گه ل سآله کانی سه فهره کانت ؟
- ۷- نه و خانوو ی تیا ژیاوی یان ئیستا تیا یا نه ژیت چۆن خانوو یی که بۆمانى وه سف بکه ؟
- ۸- نه و ژوو ره ی شه و تیا یا نه خه وی بۆمان وه سفى بکه و له گه ل چه ند که سا پیکه وه نه خه وون ؟

۹ - ھز له شوینی گهرم ئەکە یان ساردو بۆچی ۰ ؟
دووھە : بواری خواردنەمنی :

۱- جۆری خواردن چۆنە ۰۰۰ ئایا زۆر ئەخۆی یان کەم ؟

۲- ئەو خواردنە سەرەکیانە یانە روژانە ، بەیانان و نیودەرۆیان و ئیواران
یان شەوان ئەیخۆی چین ، ییاژمێرە ؟

۳- مێوھ ئەخۆی ۰۰ بە روژانە یان ھفتانە و چ جۆرە مێوھێک
ئەخۆی ، زۆر یان کەم بومی باس بکە ۰ ؟

۴- ئایا روژانە گوشت ئەخۆی یان ھفتانە و چەند جار بومی باس بکە و
چ جۆرە گوشتێک زۆر ئەخۆی ۰۰ ھی مریشک یان مەرۆمالات یان ماسی ۰ ؟

۵- لەگەڵ چای خواردنەو یان قاوھ چۆنی و روژی چەند پیاھە چای
ئەخۆیتەو ۰۰ شیرین یان دیشلەمە ۰ ؟

۶- لەگەڵ خواردنی چەور چۆنی ، ھزت لە چەوری بە یان نا ؟

۷- لەگەڵ خواردن و خواردنەو یان شتی شیرین چۆنی ؟

۸- لەگەڵ روژووگرتن لە مانگی رەمەزان دۆستایەتیت ھەبە یان
لەمەوپیشت لە تەمەنی لاویدا بە روژو ئەبووی ، یان جگە لە مانگی رەمەزان
روژانی تر بە روژو ئەبووی ؟

۹- لە ژیااتا لە ھیچ خواردنێک پارێزت کردووە ، ئەگەر ئا بۆ ۰۰ ؟
سەنەم : بواری رەچەتەکی :

۱- ناوی خۆت و باوکت و باپیرت ۰ ؟

۲- مێژووی لە دایک بوونت (روژ و مانگ و سال) ؟

۳- تەمەنی باوکت ، چەند سال ژیاوە ؟

۴- ته مەنى داىكت ، چەند سال ژباوہ ۲۰ ؟

۵- جگہ له باوڪو داىكت باپيرهو پشتەكانى ترت زور ژباون يان كەم و

چەند سال ۲۰ ؟

۶- له خزەمەكانت ، ناموزاكانت تەمەن دريژ هەيه يان هەبووہ ۲۰ ؟

جوارەم : بواری خيژان :

۱- ناوی خيژانەكەت ۲۰ ؟

۲- چەند ژنت هيناوہ و ئيستا چەند ژنت هەيه ۲۰ ؟

۳- تەمەنى ژنەكەت يان ژنەكانت بە سال ۲۰ ؟

۴- تەمەنت چەند سالان بوو ژنت هيناو ژنەكەت ئەوكاتەى شووى كرد

پيئت تەمەنى چەند سالان بوو ؟ ئەم پرسيارە له ژنيس ئەكرى بەلام بە
پيچەوانەوہ ئەكرى ۰۰ چەند شووى كردووہ ۰۰ هتد ؟

۵- چەند مندالت هەيه كچو كور ۰۰ تەمەنيان چەند سالانە ؟

۶- چەند مندالت مردوون تا ئيستاو جوړى مردنەكانيان ؟

۷- مندالەكانت ، كورەكان يان كچەكان چەنديان ژنيان هيناوہ يان

شوويان كردووہ و منداليان هەيه يان نا ، چەند مندال و تەمەنەكانيان ۰ ؟

۸- ئايا وەچى مندالى كورەكانت يان كچەكانت ديوہ ، يان هيشتا

نەگەيشتوویتە ئەو نامانجە ۲۰ ؟

۹- ئايا لەگەل مندالانى كور و كچەكانت پيکەوہ لە يەك مال ئەژين

يان بە جياواز ۲۰ ؟

۱۰- وەزعى ئابورى (مالى) خيژانەكەتان بە گشتى چۆنە ،

دەولەمەندن ، يان مام ناوہندى ، يان هەزار ؟

۱۱ - له گه ل خيزانه كه ت به شوان نه خوي يان نا ، نه گهر نا ، چند
ساله له گه ليا ناخه وي ؟ ئايا جوړي په يوه نديتان چوڼ بووه و چونه ؟

۱۲ - كور و كچه كانه و هچه كانيان خوش سو و
خوشه ويستي به كه ت چونه بو يان ؟

۱۳ - په يوه ندي تيوان خيزانه كه تان به گشتي له گه ل دراوسې كانه
چونه ؟

پينجهم : بواري تهنروستي :

۱ - وه زعي تهنروستيت چونه ئيستا ؟

۲ - گرانترين نه خوشي به كاني كه له ژياتا تووشت بوونه ؟

۳ - هيزي چاوت چونه له بينين . (نه گهر چاوي كه م حوكم بوو) ئايا
چند ساله چاوت كه م حوكم بووه ؟ هو ي كه م حوكيه كه ي چيه ؟

۴ - هيچ له ژياتا چوويته بو لاي پزيشك بو فه حرو چاره كردنو
ئا ئيستا چند جار چوويته بولا ي پزيشك ؟

۵ - له گه ل روښتندا چوڼي ؟ ئايا له تهمه ني لاي تا زور نه روښتي
به ريوه يان كه م . بو مي باس بكه ؟ ئيستا چوڼي له گه ل روښته ريوه ؟

۶ - به كورتي باسي نه و ئيش و كارانه م بو بكه كه نه تكرد له تهمه ني
لاوي دا ، وه ك جووتيا ري يان شواني . . . هتد ؟

۷ - نه گهر نه خوش بوو . . پرسياري لين بكرئي ، نه خوشي به كي
چي به و كويي نازاري هه يه ؟

۸ - جگهره نه كيشي و چند ساله و روژي چند جگهره ؟

۹ - ئايا جگهره كيشانه كه ت كاري كردو ته سر تهنروستيت يان نا . .

ئەگەر ئاۋەك چى ۰ ۲

۱۰ - خواردنهۋە (مشروبات) كاتى خۆى خواردوۋتەتەۋەۋە چۈن ؟

۱۱ - شەۋو رۆژ چەند سەعات ئەنۋى ؟ ئايالە لاۋى تا چەند

سەعات ئەنۋستى ۰ ۲

۱۲ - ۋەك بزانى مزاجت لە تەمەنى لاۋى دا چۆن بویتە ، تۋنۋدە

تەببەت يان نەرم ؟ ئايا زوو تۋرە ئەبوۋى يان درەنگو بە زۆرى لە چ جۆرە

شتى تۋرە ئەبوۋى ؟ ئايا ئىستا چۆنى ۰ ۲

۱۳ - لەكاتى لاۋى تا لە رۆيشتە رېۋە ماندوۋ ئەبوۋى يان نا ، تەنگە

نەفەس ئەبوۋى يان نا ۰ ۲

۱۴ - لەگەل خۆ شۆرىن چۆن بوۋى و ئىستا چۆنى ۰ ۲

۱۵ - ۋەزعى دەم و ددان ت چۈنە ؟ ئەگەر ددانى نە مابوو ۰۰ ئايا چەند

سالە ددانەكانت كەوتوون ، ۋە بۆ كەۋتن ۰ ۲

۱۶ - ئەگەر تۋوكى سەرى مابوو ، پرسیارى ۋەزعى پىرچى بىرى ئايا

سپى بوۋە يان نا ۰ ئەگەر سپى بوۋە چەند سالە سپى بوۋە ؟ يان لە چ تەمە تىكدا

پىرچى ۋە رېۋە كەم بۆتەۋە يان تەنگ بۆتەۋە ؟

۱۷ - ھىچ لە ژياتتا شوئىكت شكاوہ ؟

۱۸ - ئايا (شەھىت) بۆ خواردن چۆنە ئىستا ؟ ئەگەر خواردى

باش بى يان نا ۰۰ ئايا ئەۋ خواردەنى ئەيخۆى ئازارت ئەدا يان بە ئاسانى

ھەزمى ئەكەئى ۰ ۲

۱۹ - ۋەزعى گوئىچكت چۆنە ؟ گوئىچكت گرانە يان سوۋكە ؟ ئەگەر

گوئىچكى گران بوۋ پىرسيارى لى بىرى لە چ تەمە تىكدا گوئى گران بوۋە ؟

۲۰ - لەگەل بۆن كردنا چۆنى ۰ ؟ ئەگەر بۆن ناكا ۰۰ لە چ تەمە تىكدا

ئوانای بۆن کردنی لاوازبووه یان نهماوه . ۴

شهشهم : بواری رابواردنو چالاکى تهنى

۱ - خزمهتى سهربازیت کردووه ، نهگهر کردوته له چ سالیك و له چ زهماتیك ؟ نهو کاته تهمنت چند سالان نهبوو ؟

۲ - چند وولات گهراوی ؟ چیت دیوه له وولانانه . ۴

۳ - له ژباتنا جگه له مهسهلهی خیزانداری له گهڵ ئافرهت و کچاندا راتبواردوووه و چون بویته . ۴

۴ - له تهمنهنى لاوی تا هیچ خهريکی ريسازهو جۆرهکانی وازی کردن بوویته ، وهك راکردنو بازوانی وشهقان و کلاو رفکیتن و . . هتد ؟

۵ - شهوانی ژبات به لاوی چون بردۆته سر ، نهگهر له لادئ ژباوه ، دواى خۆر ئاوا چون شهوانی دوورو دريژی زستانی بردۆته سر ؟

۶ - ئايا خهريکی سواری ، رمبازی نهسپ بوویته یان نا ؟

۷ - له گهڵ مهلهوانی کردنا له رووبار یان گۆل چون بوویته ؟

۸ - چ جۆره وازی کردتيك و رابواردتيکی ترت کردووه له ژباتنا که به خهيالى ئيمهدا ناي یان نهو وازی یانه ئیستا نهماوون ؟

ههوتهم : بواری نایینی

۱ - ئايا نوێژ نهکهی یان نا ؟ نهگهر ئا ، تهمنت چند سالان بووه دهست کردووه به نوێژکردن ؟

۲ - رۆژو نهگری رههزانا یان نا ، چند سالان بوویته دهست کردووه به رۆژی گرتن و ئايا جگه له مانگی رهههزان رۆژانی تر به رۆژوو بوویته ؟ له کاتی به رۆژی بوونت ههستت به چی نهکرد له ژباتنا ؟ نهم پرسیاره له

بوارى دووه مىش دووپات كراوه ته وه به لآم بو مه به ستيكى تر •

۳ - هجت كردووه يان نا •• چەند جار هجت كردووه ؟

۴ - ئەگەر ده له مه ند بچ •• پرسياى زه كات دانى لى بكرى ؟

۵ - ئايا ته ريقه تت له هيچ شىخيك وه رگرتووه ؟ ئەگەر ئا له سه ر
ده ست چ شىخيك ؟ وه ك صوفى يان درويش باوه رى به ژيان چۆنه •• ؟

۶ - باوه رت به قه زاو قه ده ر چۆنه ؟

هه شتم : بوارى رو شنبيرى و ناستى خو ينده وارى

۱ - ئايا خو ينده وارىت هه يه ؟

۲ - له كو ئى خو يندو وه ته و چيت خو يندو وه •• ؟

۳ - ئەگەر خو ينده واربوو •••• ئايا چ سو وديكى له خو ينده وارى
وه رگرتووه ؟ ئەگەر نه خو ينده واربوو •• ئايا هه ست نا كا به نو قسانى له
ژيانى وا ؟

۴ - ئەگەر خو ينده واربوو •• ئايا به چى به وه خو ى رو ژانه خه ريك
ئە كا بو خو يند نه وه •• ؟

نو هه م : بوارى ميژو وى

۱ - زه مانى سولتان عبد الحميد يان سولتان ره شادت به بىر دى ؟
ئەگەر ئا ، له و سه رده مه ته مه نت چەند سالان ئەبوو ؟

۲ - سالى گرانيه گه وره كه (سه فه ره ر) چەند سالان ئەبوو ؟

۳ - زه مانى مه ليك فه يسه لى يه كه م چەند سالان ئەبوو ؟

۴ - گه وره ترين رو وداو له و ناو چه يه ى تيا يا ژيا وى چى بووه •• به
بىرت دى ؟

- ۵ - له شهري جيهانی په کم تمهنت چند سالان نه بوو ؟
- ۶ - له ووتی به بیرت دئی له ناوچه په ی تیا یا نه ژبی یان نهو ناوچانه ی تیا یا نا ژباوی چ گوراییکې تیا دا بووه ، شاره کت یان دئی په کت یان به گستی وولاته کت ؟
- ۷ - خه لکی شار یان دتیه ته کان له سرده می لایتا چون گوزده رانیان نه کردو نه ژیان ، به کورتی باسی بکه بزمان ؟
- ۸ - نهو پیاوه گه ورا نه ی ناویانت بیستې یان چاوت پنی یان که وتبې له سرده می لای تا کین و کین بوون ؟
- ۹ - له شهري دهر به ند بازیانی شیخ محمودی حنفید له گهل ټینگلیزه کاند ، تمهنت چند سالان نه بوو ؟
- دهیم : بواری ناموزگاری و پیشنیارو همه چه شنه .
- ۱ - له چ عشیره ټیکې ؟
- ۲ - آیا چه ز نه که ی تمهنت له مه درټر تر بې ؟ نه گه ر نا ۰۰ بوچی ؟
- نه گه ر نا ۰۰ هه ر بوچی ؟
- ۳ - آیا هیچ نه سیحه ټیک و ناموزگاریکت هه به بو ټیبه ، بو نه وه ی هه ول بده ین تمه نمان درټر بې ؟
- ۴ - وه زعی مالیت له پیشوو ټیستا چون بوو و چونه ؟ نه گه ر دهست کورت بوو آیا دهست کورته کت ته نسیری کردو ته سر ژیانت ؟

المعمرون الكرد

ملخص البحث :

الدكتور عبدالستار طاهر شريف

يتطرق الباحث في بحثه الى اهمية البحث حول المعمرين الكرد باللغة الكردية ، ذلك لأن هذا الموضوع لم يخض غماره باحث كردي - حسب علم الباحث - من قبل ، وان اهمال دراسة المرحلة الاخيرة من المراحل العمرية في الحياة سوف يؤدي الى عدم استكمال المراحل العمرية الأخرى بدوا من مرحلة الطفولة منتهيا بمرحلة الشيخوخة ، ولا يمكن فهم الانسان بصورة متكاملة دون دراسة المرحلة الأخيرة من عمره اسوة بالمراحل العمرية السابقة .

وللوصول الى العوامل الرئيسة والحقيقية لظاهرة الأعمار الطويلة ، او بعبارة ادق لماذا يعمر فلان اكثر من مائة عام ولا يعمر غيره هذا العمر .. هل ان العوامل بايولوجية ام بيئية ؟ ام ان الاسباب هي بايولوجية وبيئية في آن واحد ؟ وهل ان المنطقة التي يعيش فيها المعمر بصورة خاصة لها الدخول في طول العمر ؟ وهل ان سكان المناطق الجبلية والريفية يعيشون اكثر من سكان السهول والصحراء والمدن ام ماذا ؟ هذه الاسئلة وعشرات غيرها هي فقرات من مقياس البحث .

وقد حدد الباحث حدود بحثه واهميته واهدافه والصعوبات التي عانى منها اثناء البحث ، مشيرا الى قلة المصادر باللغتين الكردية والعربية في مجال البحث . وقد توصل الباحث الى وضع معيار للدراسة مؤلف من (10) عشر مجالات متضمنة 79 فقرة .

للوصول الى النتائج وتحقيق اهداف البحث قام الباحث بمقابلة شخصية مع افراد عينة بحثه والذين يزيد اعمارهم عن مائة عام مطبقا عليهم فقرات معيار البحث .

وقد استفاد الباحث من الدراسات السابقة حول المعمرين التي اجريت في انحاء مختلفة في العالم وخاصة في الولايات المتحدة الامريكية والاتحاد السوفيتي والمحاولات المختبرية التي لاتزال تبذل للوصول الى اسرار الحياة واسباب الموت المبكر .

واورد الباحث جدولا بمتوسط الأعمار في بلدان العالم الثالث ويتبين من هذا الجدول ان متوسط الأعمار لا يتجاوز في احسن الاحوال 50٪ وفي الحدود الدنيا 30٪ ، والجدول يبين اهمية البحث .

توصل الباحث الى نتائج ايجابية يمكن للقارئ العزيز ان يستفيد منها كتوصيات لاطالة الأعمار والحد من الوفاة المبكر .

لیکۆلینه وه بیك دهر باره ی چیگۆر کی و (۱)

هه لگیڕانه وه و گۆرینی شوینی دهنگ

له زمانی کوردی دا

دوکتۆر نهسرین فهخری

یاریده ده ری پرۆفیسۆری لقی زمانی کوردی

کۆلیجی بهروه ده ده - زانستگای بهندا

ئه وه ی که مه به سه له لیکۆلینه وه (دراسات) ته نیا ئه وه نیه قسه ی ناو خه لک و وتووێژی زمان وه ک خۆی بخریته سه ر لاپه ره و بگوتریت ئه مه یه زمان ، به لکو هه ر باسه به پتی خۆی پتیستی به لیکۆلینه وه یه تا ده گانه پله ی ساغ کرده وه و ده رختنی سیما ی ئه و زمانه تییدا ، له گه ل هۆی داڕشتنی به و جوړه ، تا به راوردی کردن له تیوان شیوه کاندا ، یان له تیوانی زمانی خه لک و زمانی به تییدا ، تا به راوردی کردن له گه ل زمانی دوورو نزیك لییه وه ، تا هاته سه ر کاری دراوسیتی و جموجوولی ئه و زمانه ، تا ده وری په ره سه ندنی رۆشنیری و خۆینده واری ، تا دیته سه ر میژووی زمانه که و په یوه ندیبه به رابوردوو و ئه مرۆ و دووارۆژه وه به پتی توانا و پتیستی باسه که •

ئه و خالانه ی سه ره وه له گه ل خالی دیکه ش ئه م باسه ده گرته وه واته مه به سه لهم باسه ته نیا ریزکردنی ئه و وشانه نیه که ئالو گۆریان به سه ردا هاتوو و هونه ریش له وه دا نیه ژماره ییکی زۆرتر له مانه بخرینه به ر ده م

خوینەر بەلکو پتووستە سوودی ژمارە زۆری لەوەدا بیت که گەلێک شت
بۆ خاوەن باسە که روون بکاتەووە و زیاتر یاری دەی بدن له لیکۆلینەووەی
دوو روبروی و باستر رینگەیی سەختی بۆ تەخت بکەن ، یان رای بکیشن
بەرەو گەلێک شتی نوێ که پێشتر بۆی نەچوووە (۲) .

واتە که یەکیک دیتە سەر باسیک پتووستە پێشتر خۆی بۆ ئامادە کردبیت و
له خۆی دنیابیت که تا راده بیک توانای بە سەریدا دەشکیت و هەنگاوێکی
نوێ دەیت لەو روووەوە نەک سەری پێی له رووالتی دەروایت که دوور نییە
زور جار ئەو رووالتە راستی و توانا و قوولی باسە که سەرەو ژێر بکات و
بیکات بە بەلگەیی که موکۆری و بێ توانایی و لاوازی زمانە که . بۆ نمونە
ئەووەی دیتە سەر باسی جینگۆرکینی دەنگ چاو نەپۆشیت له گۆرینی دەنگیک
بە دەنگیک تری کپ یان بزۆین هەر وەها له زیاد کردن و لیکدان و
فریدانی ، چونکە ئەو کۆمەڵە تیکرا له یەک چوارچێوەدا دەجوولینەووە که
ئالوگۆرو دەست کاری کردنی دەنگی وشە یە . ئەگینا پچرپچر – کردنی
باسیک و دوور خستەووەی بەشە کانی له یەکەووە یان نەچوون بۆیان ئەو
سوودە ناگەبیتت که پتووستە .

جا ئیمە لێرەدا ئەو خالانەیی سەرەووە وەردە گرین و بە پێی تواناو بە
نمونەووە و وەک سەرە تایتیک لێیان دەکۆلینەووە و دەیان خەینە پێش چاو ،
هەر وەها هەوڵ دەدەین که کۆمەڵ کۆمەڵ باس لەو وشانە بکەین ، واتە بە
پێی پتوونەدیی وشە کان پیکەووە له گەل شیکردنەووە و ساغ کردنەووە و
دەرخستی هۆو ئەنجام .

پێش ئەووەی دەست بکەین بەم باسە پتووستە بزاینن که ئەمە نەک
تەنیا له زمانی کوردیدا روودەدات یەلکو له هەموو زمانی مرقایە تیدا ،
هەر یەکە بە پێی تاییەتی و سروشتی خۆی .

له پێشەووە دەست دەکەین بە باسی هەلگیرانەووە (القلب) که بە گشتی

له وشه يەك بر گە يە كاندا زياتر روودەدات و رووترە ، بۆ ئەودى باشتري
 بگە ين پينا سینه كەى دەخەينه پيش چاوشان نمونەى بۆ دەهينەو ، به
 پاش و پيش خستى يان سەرەوژير كردنى پيشەكان له وشه يتىكدا دەگوتريت
 شوين گورين (ظاهرة النقل السكاني (Metathes) ئەم شوين گورينه ئەك
 تەنيا ئەمە دەگريتهو كه باسى دەكەين بەلكو وەك زاراوە به هەموو حالەتيك
 دەگوتريت كه دەنگيك يان زياتر له شوينى خۆيهو دەجيتە شوينىكى ديكە
 له وشەدا (٤،٥) .

جینگورکى له زمانى کوردیدا سەرەرای هاوبەشى لەگەڵ زمانى تردا
 وەك زمانىكى مەژوايه تى ، تايه تى خوشى هەيه وەك زمانىكى سەرەخۆ ،
 هەر وەها ئەم ئالو گۆرە تايه تى نيه به بەشيك له وشەكان و نەبەستراو تەو
 به ژمارەى بر گە كانیهو يان به روخسارى وشەو لە رووى سادەى و
 لیکدراو یهوه ، واتە دەگريتهو ئەك بۆ ئەمانە بەلكو بۆ هۆى تر كه بەرە
 بەرە ديينە سەريان .

ئەگەر سەرنجى ئەم كۆمەلە وشەيهى خوارووە بدەين : زيخ - خيز ،
 كن - نك ، لا - ئال (٦) ، پيت - تپ ، قەد - دەق ، هتە . . . دەبين سەرەرای
 جینگورکى هەلگيرانهو يه تەواو له پيشەكاندا چونكە وشەكە يەك
 بر گە يه و لەم حالەتەدا چار نيه بۆيه چۆتە ئەم شيوهيهو ، واتە دوو پيشە
 كەكە پاش و پيش خراون و بزوينەكە وەك خۆى و له شوينى خۆى ماو تەو .

بايينە سەر وشەى دوو بر گە يى و بزوين چۆن جینگورکى
 تيدا دەگريت بۆ چەسپاندنى خالى يەكەم كه باسى وشەى يەك بر گە يى بو .
 پشقل - قشيل ، ليرەدا كه دوو بر گە و چوار دەنگى كەب (صحیح) ن دەبين
 دەنگى دووهم و چوارەم له جينى خۆيه تى و جینگورکى له تىوانى دەنگى
 يەكەم و ستيه مدايه ، واتە جینگورکى تەواو نيه و بر گە يتەك بەتەواوى
 هەل نەگيرراو تەو و نەخراو تە جینگەى ئەوى دى و دوو بر گە كە پاش و پيش

تەخراون بەلكو جینگۆر كۆڭىن لە تىوان دەنگىك لە برگەى يەكەم و دەنگىك لە برگەى دووئەمدايە • غۆر — غۆرل لە برگەى دووئەمدايە وەك كۆمە لە يەك برگە يەكان ، بەفر — بەرف لە برگەى دووئەمدايە (۷) •

تەرزە — تەزرە لە دوا دەنگى برگەى دووئەمدايە ، جگەر — جەرگ وەك وشەى بەفر — بەرف جینگۆر كۆڭىن لە برگەى دووئەمدايە ، ئەگەر وشەى يەكەم بنجى بىت ، كوردىش ھەر دوو كى بەكار دەھىنيت و دەلەيت : سىو جگەر ئەك جەرگ ، جگەر و جەرگى بە ئاو بىت ، كارەسائىكى جەرگ پرە ، زۆر بە جەرگە •

لە چاوكى (فرىن) دا كە دوو برگە يەكەم وەك تەرزە و تەزرە لە برگەى دووئەمدايە و بە دوو برگە يەكەم ماوئەتەو و بوو بە رفىن ، دروون — دوورن تەنيا جىگەى دوو دەنگى « و ، و » بە يەكتر گۆرراوئەتەو ، لە وشەى دووئەمدا كە بزۆنى پىش نوونى چاوك ئەما بزۆنى « ى » بە ناچارى ھاتە پىش نوونەكە • ھانىن — ھىنان — ھىنان : جىگۆر كۆڭىن لە تىوانى دەنگى دووئەم و چوارئەمدايە يان بە پىچەوانە ، واتە لە دووئەم دەنگى برگەى يەكەم و دەنگى برگەى دووئەمدا كە بزۆنن ، لە وشەى دووئەم و سىيەمدا (ى — ا) بوو بە (ى — e) ، بەم جۆرەش لە گىوژو گۆڭىز (دا جىگۆر كۆڭىن لە تىوانى بزۆنەكان رووى داوئە) (۸) •

قازانج — قانجاز — قانزاج ، لە برگەى يەكەمدا جىگۆر كۆڭىن كەردووە لە گەل دوا دەنگ لە برگەى دووئەمدا ، ھەر وەھا لە پروا و باوەر يان بە پىچەوانە • سەرىن — سەنر لە برگەى دووئەمدا وەك وشە يەك برگە يەكان واتە لە يەك برگەدا ، وەرىن — لە دەنگى يەكەمى برگەى يەكەم و برگەى دووئەمدا ، منىش — منشى ھتد •••

نموونە بۆ سى برگە يەكەمى : مېروولە — مېلوورە ، روانىن — نوارىن — ئۆرىن • پاش جىگۆر كۆڭىن دەنگى بزۆننىش فرى دراوئە و وشەكە بەو كورت

بۆتەووە لە سێ پرگەوێ بوو بە دوو پرگەیی ، ژماردن – مژاردن، چەوێندەر (شوندر لە عەرەبیدا) چەندەوەر ، جودا وازی بوو بە جیاوازی – جیاوازی – جواپێزی ، ئاسانی – سانایی ، غەبغەبە – بغبغە ، چوار پرگەیی هەلپەساردن – هەلسەپاردن هتد . .

ئەمە ئەک لە وشە کوردیدا رووی داوێ و روودەدات بە لکو هەمان رووداو لە وشە ییگانەکانیدا بە پێی کەم و زیاد بەدی دەکەین کە بە شیک لەمانە ییگومان دەگەرێتەووە بۆ یاسای « فۆتۆتیکای » زمانەکی خۆی لە زۆر چاردا بە پێی ئاوردانەووە لەو زمانەکی کە لێیەو هاتووێ بۆ نمونە : ئێل – ئێف ، جیران – جینار ، فقط – فەتق ، قەد – دەق ، جەمە – جوعە . هەر و هەمان بایسکل بوو بە باسکیل و کیتل بە کتلی هتد . . پتویست بە دووبارە کردنەووە ناکات، خۆتەر خۆی دەتوانیت ئەو بەراوردیە لە تیواناندا بکات .

ئێستاش لە خوارەووە لە بنجی هەندێک لەو وشانە دەکۆڵینەووە و هەولی ساغ کردنەووەیان دەدەین بە پێی توانامان و بە بەلگەووە بە ئومیدی یاری دەدانمان لە گەشتن بە هۆی ئەو ئالوگۆرانەکی بەسەریاندا هاتووێ و لە پێشەووە بە وشە کوردییەکان دەست پێ دەکەین .

تەرزە – تەزرە دوور نییە بە کەم بنجی بیت و پتوئیدی بە (تەرز – تەتریزکردن – نەقشکردن) هەوێ هەبیت ، ئەگەر وێنەکی تەرزە و (تەتریزکردن) بخەینە پێش چاومان دەبینین لە وردی و بەرە بەرە بۆ بوونەووەدا زۆر لە یەکەووە نزیکن ، واتە دووێم لە یەکەمەووە هاتووێ چونکە گومان لەوێدا نییە کە کوردەکی پێشان بە هۆی تەبێعەتی ناوچەکە یەوێ تەرزە بارینەکی دیوێ و ناسیوێ و ناوی بۆ داواوێ . . . هەر و هەمان کورد دەتیت : لەم تەرزەم دەوتت واتە لەم جۆرە نووعە ، لە عەرەبیدا دەگوتریت : (تەرز – تەراز) کە دوور نییە لەوێ . . وەرگیراوتت . (تەرز) لە هەمان کاتدا ئەو بەشە یە کە دەکەوتت

کۆتایی لقی داره مئووه هه ندیک درمخت که هه لده چن به سه ر دیواردا • جئوو بووه به جۆن - جۆن ئه و وشه یه له بنجدا وشه یئکی لئیکدراوه له (دژ) و (ناو) پئیکهاتووه ، واته دژ ناو - یان - دژ ئوو - ه ، له فارسیدا ده گوتریت دشنام^(۹) به هۆی جئگۆر کئوه له وشه یئکی لئیکدراوه بووه به ساده و دهنگی نهرم و بزۆنه کائیش گۆرینیان به سه ردا هاتووه ، له (جۆن) دا (وئ) دهنگی لئیکدراوی پئیکهاتووه له (و) و (ی) وشه بنجیه که ، له (جۆن) دا دهنگی (ی) بووه به (و) له گه ل (و) یه که مدا (وو ũ ی تیژ دروست بووه •

به فر بووه به بهرف له شیوه ی ژوو روو فارسی تازه دا له دوو بر گه شه وه بووه به یه ک ، چۆته عه ره بیه وه له وینه ی (وه فر) سه رنجی له یه ک چوونیان بده • ههروهها دژوار - نهک - درواژ چونکه وشه یئکی دروست کراوه له دژ (عکس - ضد) و پاشگری وار War که پاشگریکی ناوی ئاشکرایه • شهقار - نهک - قه شار کورد ده لئیت : وهخته شهق به رم له داخا ، شووتیکه شهقی بردووه ، پیستی دهستی شهق شهق بووه ، •• شهقار شهقار بووه ، شهق و پهقی کرد ، واتا لئیکی کرده وه ، شهق واتای تریشی هه یه وهک (شهق - لئیدان - به پئ لئیدان) ، (شهق شهقین - ناوی یارییه و به پئ ده کریت) ، ههروهها له کوردیدا قاش نهک قهش هه یه ئه ویش نهک به واتای شهق و شهقار به لکو به واتای کهرت ، پارچه به تاییه تی بۆ میوه یئیک به کاردیت که کهرت کهرت بکریت وهک : قاشی شووتی ، کالهک ، ترۆزی ، سیوهتد •• وشه که له تورکیه وه هاتووه به واتای (برۆ) هۆی هاتنه که شی له یه ک چوونی وینه ی پرو و کووزه میوه که یه چونکه هه ردوویان وهک که وانه وان ، له کاتیکدا شهقار و شهق بردن له رووی ئه و شته دا ده یئت و قاش ئه و پارچه یه یه که له شته که جودا ده یئته وه « ar - » یئش پاشگریکی ناوییه له کوردیدا و به گشتی له زمانه هیندو - ئه وروپییه کائدا ، که واته : شهق + پاشگری « ar - ar » • سه رین نهک سه نیر چونکه ئه و به شه نوینه یه که له پشتی ده چئت و

مرۆف کاتی نوستن سەری دەبیتە سەرو (In) یش پاشگری ئاشکرایە لە
زمانی کوردیدا ، که واته له « سەر » + پاشگری « ین » = سەربین دروست
بووه .

خاشخاش – خەشخاش – خەشخاشە نەك شەخشاخ – لە عەرەبیدا
دەگوتریت شەخشیخە – واتە بە جینگۆرگی دەنگەکان بە کاردیت ، خەشخاش
ناوی رووه کیکە که تۆوی ناو گۆله کانی وشك دەبیتەووهو خەشخشی لیوه
دیت ، هەر لهوئەشەووه خەشخاشە ی مندال هاتوو ، واتە بەو شتە دەگوتریت
که خەشخشی لیوه دیت و ناوی جۆره دەنگیکە ، هەرۆه هاچاوی خشان و
خشاندن و خشکە و خشخۆک هەیه له کوردیدا که هەمویان له بەك بنج
و هگیراون ، چونکە له هەموویاندا شتە که و کارە که ئەو دەنگەیان تێدا یە و له
دەنگی خەشە خەشە که دا بەشدارن . دووریش نیە لیروە جووتە عەرەبیەو
یان له عەرەبیشدا هەمان ناو هەبیت . بۆ ئەو دەنگە عەرەب دەتیت : شو
هالخشخه و يتخشخ هئاو هئاك هتد ...

قۆج نەك – جۆق بە واتای شاخی ئاژەل ، قووج بوونەو و یاری
قۆچه قانی دیاره لهوئەووه هاتوو ، بەلام کورد دەتیت : قۆچه چۆقی یان
چه قوچۆی دانیەتی لە سەرماندا ، واتە دانەکانی بە یە کدا . . . دەکەون و
دەنگیان لیوه دیت ، جا له وانه یە له ناوی دەنگە که وه هاتیت ، چونکە ئێسقان و
شتی لهو جۆره که بە یە کدا دەکەون چه قه چه قیان لیوه دیت ، بەو دەنگە
دەگوتریت چۆقه چۆق و چه قه چه ق و چه ق و چۆ ، (مجازا) کورد
دەلیت : کەم چه قه چه ق بکه ، واتە کەم دەنگە دەنگ و قسە ی بئ معنای بکه ،
وهك قسه کانی بە یە کدا که وتی دانەکانی و دەم جوولاندن بیت و بەس .

بیت که (١٠) لە راستیدا (حرف) هەو له سەر زمان بووه بە تیب و له هەمان
کاتدا تیب بە واتای کۆمەڵە کەسیکی هاوبەش له کارێکدا وهك تیبی یاری ،

گورانی هتدو ۰۰ بهواتای (بهزیمی و شفقه) ش دیت ههروهك چۆن له كوردیدا « پیت » بهواتای زۆرو بهره كهت و پیتۆل بهواتای (زۆرزان) هه ههستی بچووکیان تیدا ناکریت •

مێرووله و مێلوروه یه كه میان بنجیه ، چونكه خۆی ناوی ئه وگیان له بهره وردیه كه وینهی له مووروو دهچیت ، كورد ئه م وشه یه ی بۆ چه نده مه بهستیکی له رووآلت له یه كه وه نزیك و له ناوه رۆكدا جودا به كار هیناوه وهك : مووروو ، مووری ، مووروویانی - مووریانی (ناوی یاری ییكه به مووروو دهكریت) ، ههروهها مۆرانه ، مارو مێروو هتد ۰۰۰ له رووسیدا به مێرووله دهگوتریت Mare واته له بهر وردی و بچووکی پاشكری « له » ی^(۱۱) چۆته سه ر به م جۆره : مێروو + له = مێرووله •

قازانج نهك قانجاز - قازانج له بهر ئه وهی وشه كه توركیه و له توركیدا وا به كاردیت •

كهرویشك نهك - كهویشك (كیفریشك - شیوهی ژووروو) • چونكه له بنجدا وشه كه لیکدراوه و له : كه ر + گوپچك = كه ر گوپچك ییكهاتووه له بهر له یه كچوونی گوپیان ، به فارسی پیتی ده لێن : خه رگوش (خه ر = كه ر ، گوش - گوپی - یه) •

گریان - گریان یه كه م راسته و دووهم له هه مان كاتدا چاوگیکی سه ر به خۆیه بهواتای به ند بوون ، دژی به ربوون ، كورد ده لیت : گریه و گرین و گرتنوك •

وه رین - نهك - رهوین چاو كه كه دوو بر گه بی یه و جیگۆر كه له تیان پیتی یه كه می بر گه ی یه كه م و دووهمدایه ، كورد ده لیت : وه ره وه ر ، سه گۆه ر ، هه له وه ر ، دم وه ر هتد ۰۰۰ له هه مان كاتدا رهوین (ره فین) چاو کیکی سه ر به خۆیه بهواتای هه له اتن و را كردن ۰۰ ره وینه وه ی خه و و دوور كه و تنه وه ی

خه و له چاو له مه و وه رگير اووه ، دوور نيه وهرين - رهوين يهك بن له بنجداو دهنگه كان جينگور كه يان كرديتت بو دروست كردني دوو مه بهستي تازه ي سهر به يهك واتا له بنجدا چونكه وهريني گه لاوگولي درهخت و رهويني مروف و اته راكردن - له ههردوو كياندا دوور كه و تنه وه له شتيك يان له شويني خويان ديارو ئاشكرايه .

فرين و رفين . فرين (طيران) بهرزبوونه وه و دوور كه و تنه وه ي بالنده ، (رفين) هه رچه نده به واتاي (فرين) به كارديت خوي بو جموجووليكي يهك له سهر يهك يان پچر پچر له شويني خوي وه هه رچه نده ههردوو كيان هاو بهشن له جووله دا به لام له هه مان كاتدا جيا وازان : واته له نه نجامي جينگور كه دوو مه بهستي نوي سهر به يهك واتا دروست بووه ، كورد ده ليت : كو تره كه فري و چاوم ده فري و ده فري ، (فري فري) ناوي جو ره ياري بيكه . به لام پاش كردنيان به تپهر به يار يده ي پاشگري « اندن » و بوونيان به (فراندن) و (رفاندن) (۱۲) ده بن به هاومه بهستي يهك و بو بردني شت به زور و په لامارداني له پر له گه ل (راكردن) دا دووا به دوواي به كارديت ، په يونديان به (فرين و رفين) له وه دايه كه دوو باره دوور كه و تنه وه و دوور خستنه وه ي شتيك له شتيك يان كه سيكي تريان تيدا به . به لام به يار يده ي « هه ل » فرين و رفين ده بن به هاومه بهست وهك چوله كه كه خهريكه هه ل نه فري يان هه ل نه فري بو بالنده يتيكي تازه بال گرتوو به كارديت ، ههروه ها به يار يده ي (هه ل) بو مه بهستي به فرين دان به كارديت ، هه لفراندن .

له عه ره بييدا (فري) بو فرار كردن و راكردن نه نجامي كار تك وهك (فراندن و رفاندن) و (رف) بو رفين ، وهك : عيني ترف ، العلم يرف وير قرف ، (فر) و (رف) ههردوو كيان له گه ل ره گي چاو كي (فرين - فر) و (رفين - رف) يهك ده گر نه وه سه ره ياي نه وه ي كه ههردوو كيان كارن و سا

رادەيىك يەكن لە واتادا : بىن گومان ئەم ھەموو لە يەك چۈنە ئەنجامى رىكەوت
نەبە •

روانىن و نوارىن ، رۆزىن و تۆپىن • بۆنموونە :
ئەو دەمەى رۆژ دەگاتە ئىوارە

روو بىكەرە شاخى گۆيزە بىوارە

ئەويش بۆ كورت كىرەنەمەى دەربىرىنى وشە بە ئاسانى دروست كراوہ و
جارىش ھەيە بۆ ئەمە لە جىگەى لىكدان ، يەكىكىان فرى دەدرىت وەك :
خوین ، خىن ، خون ، جوین - جوون ، خویندن - خىندن ھتد •••
نېورانى - نەك - تېروانى چۈنكە بە واتاى نېوہ رۆيە (الظھر - منتصف
النهار) نېوہى رۆژ •

يەكجار - نەك - يەكجار ، چۈنكە وشەكە لىكدراوہ و لە : يەك
(كە ناوہ بۆ ژمارە - ۱ -) + جار پىكھاتوہ • واتە لە دووہمدا جىگۆر كە
لە تىوانى دووا دەنگى بىرگە و وشەى يەكەمدا لە گەل دەنگى دووہمدا بووہ
پاشان «ك» ش بووہ بە (ك) ، واتە جىگۆر كە لە تىوانى پىتى وشەيىكى
لىكدراودا كە وشەكانى يەك بىرگە بىن رووى - داوہ ، كورد ھەردووكى
بەكار دەھىنىت و دەلەيت : بە يەكجارى بىسەوہ لە گەليا و بە يەكجارى يان
ئىجگارى لە تامى كىرەتە دەرەوہ •

جىاواز •• (جىاوازى) نەك : جوايىز (جوايىزى) ، چۈنكە وشەكە
لىكدراوہ و ديارە لە : جىا - جودا + پاشگرى واز دروست بووہ •
دەسرۆك : نەك - دەسرۆك چۈنكە وشەيىكى دروست كراوہ لە :
دەست + پاشگرى (ۆك) •

لېرەدا كۆتايى بە وشەى كوردى دەھىتىن و دىنە سەر ھەندىك وشەى
يىگانە و لە پىشەوہ دەست بەو وشانە دەكەين كەەرەبىن يان لەەرەبىيەوہ

جیران - نهك - جینار (له شیوهی ژووروودا) جارو جیران به واتای
 دراوسئ . عه‌رب ده‌لیت : النبی وصی علی سابع جار ، طفل بووه به تلف
 (منداډل - ساوا) جیگورکه له یوانی پیتی دووهم و سینه‌مدایه و
 له‌دوو‌پرگه‌وه بووه به یهك بۆ ئاسانی ، كشف بووه به كه‌فش دووباره وهك
 وشه‌كه‌ی سه‌ره‌وه ، له شیوهی ژووروودا به‌كاردیت . فقط (فه‌قه‌ت) بووه
 به‌فه‌ته‌ق ، جمعه (جو‌معه) به جو‌عمه كه خۆی له (جمع) وه هاتووه ، ربع
 بووه به ربع ، ربع به واتای (چواریتك) ، ربع له عه‌ره‌ییدا به واتای
 (ترس) ، جنس بووه به جنس كورد ده‌لیت ئهم ئه‌سه‌په‌جینه و فلان ناجسن
 ده‌رچوو ، بدل - به‌ده‌ل - بووه به به‌له‌د ، عه‌سك‌ری هاتو به‌آه‌دما‌ن بۆی
 دا ، مشعل بووه به مه‌شخه‌ل (ع) به (خ) پاشان بووه به مه‌شخه‌ل . قه‌د
 بووه به ده‌ق ، كورد ده‌لیت : له ده‌قی خۆیا‌یه‌تی و ده‌قی نه‌شكاوه نهك قه‌د ،
 به‌لام ده‌لیت جله‌كان باش‌قه‌د كراون ، یان قه‌د و بالا‌یكی پتویه ئه‌لی
 عه‌ره‌ره ، واته هه‌ردوو‌كیان به كاردین بۆ هه‌مان مه‌به‌ست به‌لام بۆ شتی
 جیاواز ، مستحق (موسته‌هه‌ق) بووه به هه‌قه‌مست ئه‌مه‌پاش جیگورکی
 به‌ته‌واوی چۆته قالبی زمانه‌كه‌وه (مست) ی (مستحق) بووه به (مست)
 به واتای له‌پی ده‌ست هه‌قه‌مسته و هه‌قی خۆیه‌تی و خرایه‌مستیه‌وه :
 هه‌قه‌كه‌ی بئیره‌مسته‌وه ، فتیله بووه به فلیت پاشان پلټ ، فلیت بووه
 به فتیله و بووه به پتیل و له هه‌ردوو وشه‌كه‌دا (پ) چۆته جیی (ف) واته
 ده‌نگی یه‌كه‌م گۆراوه و جیگورکی له برگه‌ی دووه‌مدایه . دلج له‌عه‌ره‌بی
 و دلج له كوردی و توركیدا له‌وانه‌شه‌تورکی یت . یوسف ده‌كریت به
 ویتس و یونس به ویتس ، جیگورگی له یوانی دوو ده‌نگی نه‌رمی
 یه‌كه‌مدایه ئه‌مه‌ش به‌گشتی له زوربه‌ی ئه‌و وشانه‌دا رووده‌دات كه ئهم دوو
 ده‌نگه‌ دووا به دووای یه‌ك دین تیییدا ، وهك : ملیۆن - ملیۆن ، رادیۆ -
 رادیۆ هتد ...

حازر و بزر — جووته ناوه و له دوو وشه‌ی عه‌ره‌بی دروست بووه ، حاضر (حازر) به‌واتای ئاماده له‌گه‌ل بارز به‌واتای دیار ، له وشه‌ی دووه‌مدا دوو پیتی (ز) و (ر) جیگۆرکیان کردووه و ده‌نگه بزوینی (A ۱) بووه به (ا) له پرگه‌ی یه‌که‌مدا بۆ گونجان له ده‌نگ و ئاوازدا له‌گه‌ل وشه‌ی یه‌که‌مدا و چۆته روواله‌تی وشه‌ی (بزر) ی کوردی که به واتای (وون — گووم بوون ، نادیار) ه به پیچه‌وانه‌ی واتای وشه‌ی حازرو بارز (۱۳) . به‌لگه‌ش مه‌به‌سته‌که‌یه‌تی . .

مه‌رگی مجافات دیاره مه‌رگ (مردن) ه و مجافات (مفاجاة) یه و جیگۆرکی له تیوانی پیتی (ج) و (ف) دایه که چوونه‌ته شوینی یه‌ک ، کورد ده‌لیت مه‌رگی مجافاتی بوو به‌و که‌سه‌ی که له‌ناکاو ده‌مریت واته له‌پر دلی ده‌وه‌ستی که (السکتة القلیة) ده‌گریته‌وه . ئەمه‌و گه‌لیک وشه‌ی تریش هه‌یه که له شوینی خۆیدا باسیان ده‌که‌ین و له تورکیشدا هه‌یه وه‌ک (عوره) بووه به (عروه) و (ارواد) به واتای (ئافرمت) .

هه‌روه‌ها وشه‌هه‌یه که له زمانی عه‌ره‌بی و گه‌توگۆی خه‌لکدا ده‌نگه‌کان جیگۆرکیان کردووه و به‌و شیوه‌یه چوونه‌ته زمانی کوردیه‌وه ، ئەم له‌یه‌ک — چوونه له دوو زمانی جیاوازدا بن گومان پیوستیی به‌ سه‌رنجدانه له رووی (فۆتۆتیکه‌وه) ، له‌وانه‌یه هه‌ندیک بلین ئەمه‌ ئه‌نجامی وه‌رگرته له قسه‌ی خه‌لکه‌وه واتا لاسایی کردنه‌وه‌یه به‌ بن زاینیی راستیه‌که‌ی ، له وه‌لامدا ده‌لین نمونه‌کانی خواره‌وه و نمونه‌ی تر بۆمان ده‌رده‌خن که وا نییه و وینه‌گۆرپراوه‌کان سووکتر و باستر بۆ زمان دین ، وه‌ک : (لعنه) بووه به : نعله و نه‌علت له هه‌ردوو زمانه‌که‌دا ، مسوده بووه به (مسوده) سه — هص ، هوس ، ووس له عه‌ره‌بی و کوردی تورکی و فارسیدا .

واروێخ ، به واتای (هه‌بوون و نه‌بوون) ئەم دوو کاره وه‌ک جووته‌ناو له کوردیدا به‌کار دین پاش بوونی (یۆخ — نه‌بوون) به (وێخ) وه‌ک . .

جینگۆرکیی (ی) و (و) له یوسف و یونس و وشه کانی ترداکه پیشتر
 باسمان لێ کردن ، کورد دهلیت : وارو وینخی بهدمسته وه نهما ، واته نهوهی
 ههیه و نییه له دهمستی دهه چوو ، بهرباغ - واتا - دوله که ههردووکیان
 تورکین بووه به یابراغ ، دیشله مه - دیزله مه (ش) بووه به (ژ) ، دیش
 (دان) ، دیشله - ئه مر واته دان پیدانان ، خواردن یان شکاندنی شتیك
 به دان ، (ماغ) نیشانهی چاوکه له تورکیدا به فریدانی (اغ) یان گۆرینی به
 (a) ناو دروست دهییت ، قۆچه هه ندیک دهلین قۆچه به واتای دوگمه و
 ههردووکیان تورکین ، له وانهیه (قه ب) و (قۆ ب) یه ک بن ، قه باغ به واتای
 سه ری شت ، یان نه وهی سه ری قاب و قا جاغ داده پۆشیت وه ک قه باغی
 مه نه جه ل ، قه باغی سه رم وه خته بکه و یته خواره وه ، له عه ره بیدا قه به غ راسی
 راح یو گع من الوجع ، قه بی الاکل زین هتد ، واته قۆ ب + پاشگری (چه
 Ge که ئه میش پاشگریکی تورکیه و چۆته کوردی و عه ره بیه وه .

ههروهما سه رنجی ئه م وشانه بدن که له ئینگلیزیه وه چونه ته
 کوردیه وه کیتل - Kettle بووه به کتلی له عه ره بی و تورکیدا . فیلیم
 بووه به فیلیم له کوردی و تورکیدا له عه ره بیدا (ی) بووه به (سکون) ،
 واته له کوردی و تورکیدا سه ره رای جینگۆرکیی دهنگه کان له یه ک بره گی
 درێژه وه بووه به دوو بره گه که ئاساتره له یه ک بره گه درێژه که .

پایسکل - bicyclet بووه به پاسکیل و له سه ی بره گه وه بووه به
 دوو هتد ، له عه ره بیدا نمونه زۆره بو جینگۆرکیی پیت وه ک : صق -
 صقف (ق - ده پیت به - أ) له شیهوی (مصری) دا ، زوج - جۆز ، ای
 - یا (ای کتاب ؟ یا کتاب ؟) رجل - اجر (ابدال و قلب) ، یتسلف -
 یتسلف و صدق - صقد (صگد) له قسه ی هه ندیکدا هتد

به گشتی له نمونه کانی سه ره وه دا واتای وشه کان وه ک خۆیان
 ماونه ته وه به لām هه میشه وا نییه ، به لکو هه ندیک جار جینگۆرکیی پیت یان

هه لگيرانه وهی له گه ل گۆرینی تر دا ده بنه هۆی دروست کردنی مه به سستی
 نوێ ، واته له مه عنادا جياواز و له بنه رتدا هاوبهش سه ره رای هاوبه شی
 له پسته كاندا واته بۆ شتی جياواز به كاردین وهك : (زار) به واتای (دم) ،
 (زار) به واتای (گله یی ، عتاب - نجوی) ، رازو گله یی ده برینی نهیینی دل و
 دهروون له ریگه یی زاره وه ، (زیر) كه (ئالتون) ه و گران و به نرخه ،
 (ریز) بۆ مرۆفی به نرخ و گه وره و به ته مه ن به كاردیت ، له پ : له پی ده ست ،
 پانایی و بۆشایی ناو ده ست ، په ل دووباره بۆ شتی پان و كراوه یه ، وهك :
 قایی په ل دژی قوول ، دره خته كه به هه ر چوار لادا په لی هاویشته وه به
 واتای (لق) ، هه ره وها (مجازا) به واتای ده ست و قوول به كاردیت وهك :
 په لی بگره و به ری مه ده - به كاره یینانی به شتیک له جیگه یی گشت (الجزء
 بدل الكل) • له ت - كه رت ، پارچه شتیک ، ته ل - یان - تاله دووباره بۆ
 هه مان وانا به لām یه كه میان بۆ شتی باریك و دریژ به كاردیت به تاییه تی بۆ قزو
 موو و ده زوو و خوری هتد ۰۰۰ وهك : تا ئیستا تا ئیكی سپی نه كه وتۆته
 قزیه وه • لق (فرع - غصن) ، قل - ده نك وهك : لقی ئه و داره شۆر بۆ ته وه ،
 چه ند قلیك تری بكه به دم منداله كه وه ، ده نكلیك توك په ریبه قورگی وه خت
 بوو بخنکی • پرخه و خرپه - یان خورپه ، هه ردووك ناوی ده ننگن پرخه
 ده نگیكه كاتی نووستن یان لووت گیران ده رده كه ویت ، خرپه و خورپه
 وهك : ده نگیك له دلّه ویت وایه كاتی ترسان ، خرپه له دلّه وهات و دلّم
 داخوړیا ، چاوكی (داخوړپان) له وه وه په ییدا بووه •

هه ندیک جار ده ییته هۆی دروست بوونی واتاییکی نوێ به لām له
 بنه رتدا په یوه ندیك له یتوانیاندا هه یه تا راده ییتك وهك : زپان (۱۴) و رزان ،
 جام ئه لێ بشكیم به لām نه زریتم ، به ده سستی خۆی ناوی خۆی زپاند
 (زپاندن) ، وهك داریژی بۆ خۆی و كرده وهی ، رزان (داوه شان ،
 تیکچوون ، له هه ردووکیاندا تیکچوون هه یه • په وین (ره فین) : هه له اتان
 دوور كه وتنه وه وهرین بۆ كه وتنی گه لاوگول • له هه ردوو لادا دوور

گهوتنه وه ههیه ، ههروهه شوخ . خوش ، شوخی کاتیکی خوشه له ژبانی
مرؤفدا ، شهرو رهش ، شهرو داوینکی رهش و پرکاره ساته هتد ...

ههروهه ده بیته هۆی دروست بوونی وشه ی نوئی ، سه رنجی
نموونه کانی سهروهه بدن له گه له مانه ی خواره وندا ، خه لووز (ره ژوو)
— زووخال ، سهخت : توندی له ههردوکیاندا سه ره رای جیاوازیان ، وهك :
ئه م شاخه گه لیک سهخته و چای خهست باش نیه ، ئه م ماستاوه زور خهسته
(تونده — نهك شل) • زیخ و خیز — خیزه ی سنک کاتی تووش بوونی
سه رماو کۆکه ی توند و تیز ئه وه دهنگه ی له سنگه وه دیت وهك دهنگی زیخ
وایه که له یهك دهخریت یان به سه ریدا هاتوچۆ — ده کریت • تال و لات (لاتی
ژیان تالی یم) هتد ...

هه ندیک جار ده بیته هۆی دروست بوونی دژ مه بهست^(۱۰) وهك : پیت
(حرف) و شتی بچووک و تاك ، تیپ — (کۆمه له — فرقه) ، وهك : تیبی
یاری ، سالار ، لاسار — عاقل (لاسار — چوختی و به ره لالا) ، سپی (به
واتای پاک و بیگهرد) و پیس به پیچه وانه ، ههروهه له وشه ی تریشدا ...

ده بیته هۆی دروست بوونی وشه ی دوور له یه که وه له واتادا ، دوور
نیه ئه مانه و ئه وانی تر به گشتی ریکهوت نه بن به لکو نیشانه ی ههنگاوتیکی
نوئی بن له زمانداو تیزی بیرو هۆش ده ربخه ن به هۆی پتویستی و ههولدان
بو پر کردنه وه ی بو شایی زمان و فراوان کردن و بهرزکردنه وه ی له ئه نجامی
پیشکهوتتی کۆمه ل و شتی تازه پهیدا بوون یه که سه په نایان بردۆته سه ر
که ره سه ی زمانه که وه هه ستایانه دهنگه کانیان هه لگیراوه ته وه یان جیتگۆرکیان
پن کردوه بو ئه وه مه بهسته ، ئه مه له م رووه وه خالیکی گرنگه له باسی
چۆ بیته دروست بوونی وشه ی نوئی له زماندا وهك : شیر — ریش ، گپر —
ره گ ، تاك — کات ، گه نج — جهنگ ، کاژاو — ژاکاو ، ئه مه ش نهك ته نیا
له کوردیدا به لکو له هه موو زمانیکدا به پتی خۆی ، بو نمونه له عه ره پیدا :

عرب - ربع - ربع - عبر - برع ، عزم - زعم ، كتب - كبت ، عجز -
 جزع - زعج ، رمق - مرق - رقم - قمر - قرم - مقر ، أمل - ألم ،
 حرب - رجب ، ربح - بحر ، برح - حبر ••

زۆر جار جینگۆرکئی و هه‌لگێرانه‌وه ده‌ییت به هۆی دروست بوونی
 هاومه‌به‌ست له دوو زمانی جیاوازا وه‌ك : (سه‌ر) له كوردیدا و (راس)
 له عه‌ره‌ییدا ، (ئای I) له ئنگلیزی و (یا -) له روسیدا به‌واتای
 (ئه‌ز) •

هه‌ندێك جارێش وشه‌ی تازه دروست ده‌كات له زمانه‌كه‌ی تداو
 په‌یوه‌ندی له واتادا ده‌ییتته‌وه سه‌ره‌رای هاوبه‌شی له پێته‌كاندا وه‌ك :
 (روون) له كوردی (دنیا روون و رووناكه) و (نور) له عه‌ره‌ییدا ، •••
 هه‌روه‌ها : باغ - غابه ^(١٦) • ئه‌مه رێكه‌وت ییت یان نا ، پێویستی به
 ئیكۆلینه‌وه‌یه •

كه‌واته یاری كردن به شوینی ده‌نگی وشه‌ جووره‌ها مه‌به‌ست دروست
 ده‌كات ، هه‌روه‌ها سه‌ره‌رای شوین گۆرینی ده‌نگی وشه‌ له ناو خۆیاندا ،
 گۆرینی بزوین له وشه‌دا به بزوینیکی تر به گشتی مه‌به‌سته‌كاني سه‌روه‌وه
 دروست ده‌كه‌نه‌وه دووباره ، كه ئه‌مه‌ش رێكه‌یێکی دیکه‌یه له ریگایانه‌ی
 ده‌به‌ هۆی په‌یدا بوونی وشه‌ و واتا مه‌به‌ستی نوێ و فراوان كردنی زمان و
 زۆر بوونی وشه‌ی زمان ، نمونه‌ بۆ ناوی ده‌نگی جیاواز : قاره : بۆ ناوی
 ده‌نگی قاز ، قیره : ناوی ده‌نگی به‌رزه له مروّفا ، قووره : ناوی ده‌نگی
 جووره گریاتیكه ، قۆره : ناوی ده‌نگی سكه‌كاتی پێچ پێداهاتن یان برسی بوون
 قوړه‌ی زگم دیت له برساندا ، ••• هه‌روه‌ها : زووره : زیره و زاړ و زوور ،
 جووره و جیره و جووکه و جیکه ، واق و ویق ، نمونه‌ بۆ وشه‌ی تازه :
 کپ - کوپ - کۆر - کوور ، کەر - کار - کەر ، کپ - گوپ - گۆپ -
 گیر - گتیر ، مپ - مۆر (یه‌ك بنج و مه‌به‌ست جیاواز) ، مه‌ر ، خه‌و - خاو

، نه نجامي خه و لهش خا و ده پته وه) ، ته قين - توقين (نه نجامي شت ته قين
 مرؤف ده توقيت) (طلق) له عه ره بييدا ، يان شت كه زور هه لتوقيت . پاش -
 پيش (دژي يهك) ، له عه ره بييدا به مه ده گوتريت (اغلال) ، جياوازي له گه
 (ابدال) دا له جوري ده نگه كاندا به (۱۷) كه له ودا بزوتين و نه رمن له مدا كين .

يان گوريني ده ننگيكي كپ به ده ننگيكي كپي نزيك وهك : كه ر - كه ر ،
 جنين - چنين (سه ره راي جياوازي وردی له هه ردوو كياندا هه به) : جل -
 چل ، گل ، گل - گول - گول - دژي يهك ، برين - برين ، سك -
 زك (۱۸) (به بين گورين) له عه ره بييدا : ساخن - ساخن ، يصدق - يصدق ،
 مصر - مسير ، گوريني (ض) بو (ظ) له عه راقدا (۱۹) .

گوريني ده ننگي كپ به ده ننگيكي تري دوور وهك : شيره تين بووه به
 شله تين (ر) بووه به (ل) پاش گوريني بزوتيني (ي - ا) به (ا) يان (ل) بو
 (ن) وهك (لووت) كه به تا ييه تي مندالان هه نديك جار ده يكه ن به نووت ،
 له عه ره بييدا : اسماعيل - اسماعين ، برتقال - برتقال ، يان (ن) بو (ل)
 فنجان - فنجال له قسه ي خه لكی (مصر) دا فاطمه - فاطمه ، يعطی - يعطی
 يه كه م له مصر و دووه م له عه راقدا هتد ۰۰۰ گوريني يه كيك له و دوو پته
 هه مه چه شنه ي كه ده كه ونه پال يهك وهك : پاش شيو - پارشيو (ش) بو (ر) ،
 له وشه عه ره بيه كاندا : (ضعف) - زوعف (ع) بووه به (ح) و (ضه به
 e - a) كورد ده لیت : هه ر له خو يه وه دلی زه حف نه كاه خصه - حه پسه
 (ف) بو (پ) ، يان گوريني ده ننگيك به ده ننگيكي تري وشه كه وهك :
 خه ديجه - خه جيجه (د) بو (ج) كه له وشه كه دا هه به ، له عه ره بيه (موصل) دا
 شلون - اشلون - اششون . هم خاله ي دووايي پتويستي به
 ليكولينه وه ييكي ورده له ده نگه كاندا له رووي گونجان و نه گونجانيان كاتي
 چوونه پال يهك يان كو بو ونه ويان له وشه ييكدا ، يان به پيچه وانه حه ز نه كردن
 به كو بو ونه وه ي دوو ده نگه له هه مان جور له وشه ييكدا ، وهك : مقصود -

دهیئت به مه خسود (مه خسو) ، مه خسودت (حاصل) بی ، مقصد — مه خسه د ، مابین — نه عیین ، عدنان — عدلان •

سهره رای ئەمانه لادان و فریدانی ده نگیك یان زیاتر له وشه دا هه یه به تاییه تی له دوا ده نگدا وهك : نیوه پو و ئەمپو له جیی نیوه پو و ئەمپو ، دهست — دهس ، دهستگیران — دهزگیران (لادان و گۆرین) ، دهسته سهره دهسه سهره ، پیتم نهوت — پیتم نهو ، دهستم نه کهوت — دهسم نه کهو ، له پیشه وه ره شهبا — شهبا ، رشانه وه — شانسه وه (له زمانی هه ندیک مندالدا) له ناوه راستدا هه لستان — بووه به ههستان ، لادانی (ل) ، یان هه لسان — لادانی (ت) ، پینج شهمه — پینشه مه ، له بو — بو — یان — لو ، واته له وشه ی ساده و لیکنراودا رووده دات ، (کل و جه) ی عهره بی بووه به (کلوج) و له لیکنراوه وه بو ساده ، ان شاء الله — بووه به شاللا •

سهره رای ئەمه زیاد کردنیش هه یه بو نمونه — سهره و قولات بووه به سهرمه و قولات ، که نین — پیکه نین هتد •••

هۆی ئەوانه ی سهره وه (۲۱)

لیره دا به پیتی توانا هه ندیک له وه هۆیانه ده خهینه پیش چاو که بی گومان هه ندیکیان زمانی تریش ده گرنه وه ، واته هاوبه شن له تیوانی زمانه مرۆفایه یته کاندایه •

۱- جیاوازی تیوانی ئەندامانی ئاخفتن له نه ته وه پیکه وه بو نه ته وه پیکه تر « واته هۆی گرنگی رووداوه ده نگیه کان (الظواهر الصوتیه) به جوړه ها شیوه کانیه وه ده گه ریته وه بو ئەندامی ئاخفتن و جوړی جیه جی کردن و به جی هینانی کارو باری و کهوتنه ژیر باری رووداوی جوغرافی و شیوه ی گواسته وه ی له ریگه ی « وراثه » وه له ئەسه وه بو لق هتد ••• که ئەمه ته بیعه تی ئەو هۆیانه بیئت ، که واته ده توانریت شوینه وارو

ئەو پەيوەندىيانەى ھەيە لە تىوانى ئەو رووداوە زمانى ھەمە چەشنەکان دەست نیشان بکرىت .

ھەروەھا ئەندامانى ئاخفتن لە مەژندا لە پەرسەندىكى تەبىئىيەت و ئەو ھى گومانى تىدا نىيە ھەر پىشكەوتىك لەم ئەندامانەدا دەبىتە ھۆى پىشكەوتن و پەرسەندى دەنگەکانى وشە و لادانىان لەو وىنەيە كە ھەيانبوو بۆ وىنەيىكى تر كە زياتر لەگەل ئەو وەزە تازەيەى ئەندامەكاندا دەگونجىت .

۲- ھۆى دووم دەگەرتەووە بۆ جياوازى تىوانى شىوہەكانى زمانى ھەر نەتەوہيە بە پى جياوازى ناوچە و زرووفى لەگەل خاسەتى خەلكەكان و خۆ پاراستنى ئەم شىوانە لە شىوہى دراوستىكان . دەگەرتەووە بۆ لاوازى پەيوەندىيى خەلكەكان بە دراوستىكانەووە و كەمى ماوہى تىكەل بوونيان و ھەزكردن بە گۆشەگىرى و سەر بەخۆيى . بەتايەتى لە ناوچە كشتوكالىھەكاندا كە كەمى وەسلىھى ھاتوچۆكردن دەبىتە ھۆى كەم تىكەل بوونى خەلكەكان لە ناو خۆياندا (۲۳) . كەواتە بە لە ناوچوونى ئەو ھۆيانە و بە بلاو بوونەوہى وەسلىھى ھاتوچۆكردن و رۆشنىرى و جووولى ئابوورى فەرق و فروقى تىوانى ئەو شىوہ و ناوچانە بەرە بەرە كەم دەكات و لەناودەچىت .

۳- ھۆى سىيەم دەگەرتەووە بۆ كارى دەنگەكانى وشە بۆ سەر يەكترى (تفاعل) ئەمە ھەندىك جار لە تىوانى دوو دەنگى كېى دراوستى روودەداو ئەو دراوستىيە دەبىتە ھۆى جودا بوونەووە يان راكيشانى يەكترى ئەگەر جياواز بوونو ئەو دەنگانەى لىكيانى جودا دەكردنەووە دەچنە پاشيانەووە، بەمە دەبىزىت «ظاهرة النقل المكاني Metathes» (۲۳) جىگۆركى» جارىش ھەيە يەككىيان دەچىتە شىوہى دەنگەكەى تر ، بەمەش دەگوتىت (ظاهرة التشاكل — assimilation) (۲۴) وەك : پىدا - پىيا ، تىدا - تىيا ، خودا - خووا ھتد . . . ، ھەندىك جارىش يەككىيان لەوى تر دا دەتووتەووە

وهك : له ئيره - ليره ، له ئم ، له م ، له ئو - له و هتد جاريش
 هه يه دوو دهنگى وهك يهك يان نزيك خويان له يهك دوور دهخه نه وه له وينه دا
 به مه ده گوتريت « ظاهرة التباين dissimilation » وهك : پاش شيو ،
 پارشيو ، جاريش هه يه يه كيكيان له گفتوگو كوردندا ده كه ويت وهك : (ئاويتنه -
 ئاو وينه) يه واته وشه يتيكى ليكدراوه جاريش هه يه پيكه وه ده كه ون و
 دهنگيكي ترى ييگانه ديتته شوينيان وهك : گوئى سه ر بانه - بووه به :
 گو سوانه .

ههروهها دراوسيتى يان نزيكى دهنگه بزوين و نه رمه كانش كارده كه نه
 سه ر يهك . جار هه يه پيكه وه دنووسين پاش دوور كه وتنه ويان و ئو
 دهنگانه ي ده كه ونه يتوانيان پاش ده كه ون و دهنگيكي بزوين يان نه رمى
 ليكدراو دروست ده يتت به مه ده بيژريت : ديفتونگ - diphtongue (٢٥) وهك
 له زمانه لاتينه كاندا و ههروهها له كورديدا وهك : گوئى ، شوين ، خوئى ،
 خوئى ، سوئر و ئه وانى له م چه شنن . جاريش هه يه دوور ده كه ونه وه پاش
 نووساينان به يه كه وه و دهنگيكي كپ خوى ده كات به يتوانياندا بو ئاسانى
 ده برين وهك : سه ره و قولات - سه رمه و قولات ، يان ده يتت به دهنگيكي
 بزوين يان نه رمى تر ئه گه ر يه كيان گرتوو ، يان به ته واوى له (فصيلة) كه ي
 ده چيته ده ره وه ده يتت به دهنگيكي كپ ، هتد

٤- هوى چوارم . شوئى دهنگه كه يه له وشه كه دا . ئه مهش به زورى
 له وه دهنگانه دا ده يتت كه ده كه ونه كوتايى وشه به بئى جياوازى له يتوانى
 دهنگى كپ و بزويندا (٢٦) - ئه مرؤژ - ئه مرؤ ، ده ست - دهس ، ههروهها
 ئه گه ر دهنگه كه كه وته ناوه راستى وشه (٢٧) يان ئه گه ر كه وته سه ره تاي ئه مهش
 به شيوه يتيكى ديار له زمانه كانى هيندو - ئه ورويدا روودهات وهك :
 له بو - لئو ، هير شه مي - ره شه مي هتد

ههروهها ئه وه دهنگانه ي له يهك جۆرن « الاصوات المتحدة النوع »

جیتکە یە کدی دە گرن بە تۆرە بە بێ جیاوازی لە تێوانی دەنگی کپ و بزوتنداو لە هەموو زمانەکانی مەرقافا یە تیدا روودەدات (٢٨) ، لە کوردیدا وەک : خۆتندن ، جوین ٠٠٠ ئەمەش بوو بە هۆی گەڕانەوی هەندێک لەو دەنگانە بۆ سەر باری پێشوویان ، یان سەر بنجە کۆنەکی کە هەیبوو ٠٠ پێش ئەوی گۆڕینی بە سەرداییت بۆ ئەمەش زانا ئەلمانەکان زاراوی (دەوردی سێ کوچکەیی - الدورة الثلاثية) یان بە کارهێناوە (٢٩) .

لە ئەنجامدا بۆمان دەردەکهوێت کە بەشیک لەمانە لەسەر پەرەتۆیکی زانستی دەرون و هەر دەمێن ، کەواتە پێویستە لەم جۆرە وشانە بکۆلێتەوه بۆ گەیشتن بەو هۆیانە و جوداکردنەویان لەوانەی لە ئەنجامی هەلە پەیدادەبن و بەنەمانی هۆکانیان ئەمانیش نامێن ، بۆ نمونە هەلە لە وشەیی زمانی تردا ئەنجامی نەزانیی ، بە فێربوونی ئەو زمانە هەلە کە راست دەکرێتەوه .

هۆی هەرە گرنگی دەگەرێتەوه بۆ فۆتۆتیکێ زمانە کە پێویستە ئەم زانستە مافی خۆی بدڕیت ، چونکە هەر زمانە فۆتۆتیکێ خۆی هەبە و نیشانەبێکە بۆ جوداکردنەوی لە زمانی تر ، هەرودەها لە دراوستی دەنگەکان و دروست بوونی برگە . بۆ نمونە برگەیی (بو) لە تورکی و زمانی تردا بە گشتی دەبێت بە (وئ) لە کوردیدا و دروست بوونی (دیفۆنگ) بۆ ئەمەش دەگەرێتەوه ، واتە نەتوانینی دەرپرینی دەنگیک یان برگەتیک لە زمانێکی تردا ، سەرەرای هاوبەشیان لە دەنگەکاندا دەگەرێتەوه بۆ نەبوونی لەو زمانەدا و ناچاری بوون بە گۆڕینی بە دەنگی ئەو زمانە کە دەگۆزێتەوه سەری .

سەرەرای ئەوەی کە شیوەکانیش لە ناو خۆیاندا جیاوازیان هەبە ئەنجامی کاری دراوستی و جۆری تیکەل بوون و جموجولیان لەگەڵ دەوروپشتیانداو لە ناو خۆیاندا ، واتە پێویستە ئاوپر لەو رووداوانە بدڕیتەوه

که به سه ریه کیک له شیوه کاندا دیت له گه ل لیکۆلینه وهی حاسیه و لاری دراوسیتی و یتیکه ل بون و وه زعی جوغرافی و (مرکز) ی ۰۰ روشنییری و په یوه ندیی به م و به وه وه و له وانیه به نه مانی نه وه و کۆسپانه شیوه کان له یه ک نریک بینه وه و چاکترین به لگه بو نه مه نه وه دننگه گۆرکی و ناو گۆره یه که به سه ر وشهی زما یتیکدا دیت پاش چوونه زما یتیکی تره وه ، واته ده چیتته ژیر یاسای نه و زمانه تازه یه و به گۆره ی فۆنۆتیکیی نه و زمانه به کار ده هیترت ۰

ههروه ها پتویسته ئاوپ له زمانی مندال بدریتته وه به تاییه تی له و وشانه ی که زوره ی مندالان تیدا به شدارن چونکه به شیک له وانیه به ره و نه مان ده رۆن به نه مانی هۆی په یدا بوونیان (۳۰) ۰

هۆی نه وه له لانه

هه ندیک له وه له لانه ی دهینه هۆی جیگۆرکی و گۆرین و هه لگیپانه وه و زیادکردن و لیکدان و فریدان له زماندا ههروه ها له زمانی کوردیدا ده خینه پیش چا و له گه ل چۆیتتی زال بون به سه ریاندا ۰

۱ - په که م هۆ هه له ی گوئییه ۰ نه مه ش له زمانی نه و که سانه دا ده رده که ویت که ناته واوی به ک له گوئیاندا هه یه و نه وه له لانه له خۆیان ناچه ده ره وه و به مردنیان له ناو ده چن و خه لکه کان به ئاسانی هه ستیان پین ده که ن ۰ به شدار بوونی نه ندامانی چیتیک تیداده یته هۆی هه له ی گشتی و به مه زمانه که یان له زمانی چینی پیشویان جودا ده یته وه ، نه مه ش هه ندیک جار له نه نجامی زه عیفی ده نگه کان په یداده بن و له وانیه هه ندیک روودا و کاربکه ته سه ری و به ره به ره کزبین تا ده گه نه راده ی هه ست نه کردنی گوئی به که وتیان وه ک : شه با له جیبی ره شه با و ره شه مین له جیبی هیر شه مین ۰ گه وره کانیش هه ست به که وتنی نه و ده نگانه نا که ن له زمانی منداله کانیا ندا له به ره هه مان

هۆی ههست نهکردنی مندالان به بوونی له زمانی دایک و باوکیاندا ، ههچنده هه ندیك جار گهوره ههستی بێدهکات بهلام خۆی لێ کړ دهکات . بۆیه پێویسته دهوری ئەمه له پهرسه نندی زمان له پرووی دهنگ و وشهوه له زمانه جیاوازه کانی کۆمهلی مرقایه تیندا بهتایهتی له زمانه هیندو ئهوروپیه کانداو دهوری ئەمهش رووتره لهو دهنگانهدا که دهکونه کۆتایی وشه (۲۱) .

۲- هۆی دووم ده گهرتیهوه بۆ راهاتی ئەندامانی بنه ماله تیک به وهه لانه واته لاسایی کردنه وهی زمانی ناو مال له مندالیداو و فیروونی وشه کان بهو جوړه (۲۲) ، بهلام مندال به گهوره بوون و له پتی فیروونهوه بهشیک له وهه لانه راست دهکاتهوه .

۳- هه ندیك له وهه لانه له پال نهخوینده واریدا ده گهرتیهوه بۆ ئه و سنوورهی شار له گوند جودا دهکاتهوه ، که واته بهنمانی ئه و سنووره و نهمانی ئه و هۆیا نه ئه و هه لانه بهره بهره و نه مان مل ده تین . بۆ نوونه : مه کتهب و مه کته بلی بوون به مه کتب و مه تکه بلی (۲۳) ، ته سلیم - ته سلیم ، ده رویش - ده وریش ، جه وههر - جه هومر ، فانیله و فالینه ، هه ورازو هه وراز ، مهعنا و مهعنا ، فاتحه و فاحیه ، شه بقه و شه قه ، بی له زهت و بی زه لهت ، ده عوهت و ده وعت ، سوعهت و سوبهت ، مه سخره و مه خسه ره ، ده فع و ده عف ، قهت و تهق ، مه شعول و مه شعول ، ئه نواع و ئه نواع ، مه غسل و مه سخهل ، مه نمون و مه نمون ، هیتلهر و هیتلهر ، رایدۆ - رایدۆ ، بهرز و زه بر ، شهروال و شه لوار ، کتلی و تکلی هتد . .

۴- هه ندیك نهك ته نیا له لادی و لهو شوینه دوورانهدا روودهات به لکو له ناو شاریشدا بلاوده پیتتهوه به هۆی دوواکه وتن و نهخوینده واریه وه واته به بلاو بوونه وهی خوینده واری و زۆر بوونی قوتابخانه بهره بهره کهم

دەبنەوہ و دەچنہ ژیر پەردەى نەمان •

۵ - ھەندیک ھۆى دوواکەوتنى پلەى کومەلایەتییە بە بەرزبوونەوہى ئەو پلەى بە لە رینگى بلاووبوونەوہى خویندە وارى لە تێوانى ئافرەت و پیاو داو کارکردنیان شان بە شانى یەك بەرەو نەمان دەروژن • کەواتە بەشیکیان رووداوى کومەلى لە پاش بەجى ماوہ کە تا زمانى ژن لە زمانى پیاو (۲۴) جودادە کاتەوہ •

۶ - ھەندیک لەو ھەلانە دەگەریتەوہ بۆ ستى جموجوولى روۆشنىبرى و چاپەمەنى و ئیستگە و (وہ سیلە) ی تری پروپاگەندە کە دەوریکى گرنگیان ھەیلە فێرکردن و ھۆشیار کردنەوہ و فراوان کردنى ئاسۆى زانیان ، تا ئەو پەرە بسینیت و پڕشنگ بەاویت ئەم زووتر بە تیشكى ئەو دەسووتیت و تەفروتوونا دەبیت •

۷ - ھەندیک دەگەریتەوہ بۆ نەزانین و نەشارەزایی ئەو زمانەى وشەکانى بەکار دەھینن ، کەواتە بەفێربوونى ئەو زمانە ئەو ھەلانە لەناودەچن •

ھەلەى سەر زمانى مندال

دەرخستى ھۆکانى سەرەوہ ھەلەى سەر زمانى مندالمان بۆ رووندە کاتەوہ ، کەواتە بە نەمانى ھۆکانى پیشوو مندال دەپارێزیت لەو ھەلانەى کە بىن گومان کاردە کەنە سەر دوواکەوتنى لە زمان فێربووندا ھەرچەندە بەداخەوہ لای ھەندیک زمان خواری و باش نەزانینی و توانا نەشکانى مندال بەسەر وشەکاندا مایەى خۆشى و رابواردنە ، جا کە گەورە بوون رادین و راھاتن دەبیت بە خوو و خووش راست کردنەوہى قورسە ، کورد دەلێت : خوویک بیگری بەشیری ، تەرك ناکرئ بە پیری ، مەگەر بیری ، عەرب دەلێت : العادة اللی بالبدن ما یغیرہ غیر الچفن • یان دارى

خوار به گوره‌یی راست ناکریته‌وه ، که راست کرایه‌وه ده‌شکیت ، هر وهك داری راستیش به‌گوره‌یی ناچه‌میته‌وه . فیرکردنی مندال به ناوی ده‌نگ یا سیفه‌تی شتیک له جینگه‌ی ناوه‌که تا‌ئه‌و پله‌بش که به‌ناسانی ده‌توایت راسته و خو‌فیری‌ئه‌و ناوانه‌بیته . به‌مه له پله‌ی خو‌ی و مندالانی هاوته‌مه‌نی دواده‌که‌ویت ، ئه‌مه‌ش زور جار ئه‌نجامی لاسایی کردنه‌وه‌ی یان گالته‌ی پین کردنی تووشی تیک ئالانی زمان و کم دووی ده‌یت له‌سه‌ه کردندا .

زمانی مندال به‌گشتی ده‌که‌ووته ژیر باری زمانی خو‌شه‌بوسترین و تزیکترین ئه‌ندام لیه‌وه وهك : دایک و باوک و دایهن و براو خوشکی گوره‌ی ، به‌راده‌تیک زمانی له‌زمانی ئه‌وان جودا ناکریته‌وه و له‌ریگی ئه‌وانه‌وه ئه‌وه‌له‌ئه‌ش ده‌چنه‌ زمانیه‌وه ، مندال هیچ شتیک تازله‌ خو‌به‌وه ناهیتیت به‌لکو به‌لاسایی کردنه‌وه فیری ده‌یت و هه‌ندیکیشان لاسایی کردنه‌وه‌یتکی راسته له‌لایهن منداله‌وه بو‌ئه‌و وشانه‌ی که به‌ده‌ستی ئه‌تته‌ست گوره‌که ده‌یکات بو‌ئه‌وه‌ی له‌گه‌ل جوری‌سه‌کردنی منداله‌که‌دا بگو‌نجیت ، که‌واته ئه‌مه‌ی دوا‌یی ده‌ست کردی گوره‌یه نه‌ك مندال : « راسته‌له‌سه‌ره‌تاوه مندال ئه‌و وشانه‌ی گو‌تی ده‌یت لئ‌یان به‌ه‌له‌ ده‌بانیت ، به‌لام به‌رده‌وامه له‌راست کردنه‌وه‌یان به‌په‌نا بردنه‌ به‌ر گوته‌وه‌یان و گو‌گرتن لئ‌یان و خو‌راهینان پیمان به‌یاریده‌ی ئه‌وه‌هوله (ارادی) به‌و مه‌یله (فطری) به‌ی که‌هه‌یه‌تی و سوود له‌تاقی کردنه‌وه‌کانی وه‌رده‌گرت تا زمانی راست ده‌کاته‌وه » .

له‌وه‌له‌ئه‌نه‌ی مندال ده‌یان‌کات گو‌رینی ده‌نگیکه به‌ده‌نگیکه‌ی نیک یان دوور وهك : یاری - راری - لاری ، گو‌ی - جو‌له‌کو‌تیه - له‌چۆیه ، لووت - نووت . له‌عه‌ره‌یدا - راح - لاح ، یان ده‌نگه‌کان جینگورکی ده‌که‌ن وهك : سینما - سینما ، یعرف - یعرف ، ییتی - یقی هتد ...

ئەمە لە زمانی گەورەشدا ھەبە و باش بەدی دەکریت لەھەندیک بنەمالە و شتیوہ ناوچەییەکاندا ، کەواتە راست نەکردنەوہی زمانی مندال بە مندالی تا گەورەیی لەسەر ئەو زمانە دەبەیتتەوہ و لەویشەوہ دەچیت بۆ مندالەکانی تا لە ماییکدا و پاشان لە بنەمالەیتک و ناوچەیتکدا پەرەدەسەیتت و بلاودەبیتتەوہ . بۆ نمونە سەرنجی دەنگی « ل » بەدە کە بەرانبەری « ر » بەکار دیت لە ناوچەیی دەشت و کۆبە .

دووا وشە دەتین تینگەیاندن و وردی و راست گۆیی لەگەڵ مندالدا لە سەرەتاوہ « مەرجیکی پتووستە بۆ لاسایی کردنەوہی زمان و مەرجیکی بنەرەتیە لەو مەرجانەیی کە دەبنە ھۆی نەشونمای زمانەکەیی » (٢٥) .

نەجام

لە ئەنجامدا بۆمان دەرکەوت کە ئەم باسە باسیکی زانستی و وردو قوولە و لەو باسانەیی کە سیمای ھەر زمانە دەرەخات وەک زمانیکی سەربەخۆ ، سەرەرای ھاوبەشی لەگەڵ زمانە دوورو نزیکەکان لێیەوہ وەک کۆمەلە زمانیکی مەژواھەتی ، لەگەڵ پلەیی پتیشکەوتن و پەرەسەندنو و ئالو گۆری بە پێی پەرەسەندنی کۆمەل و سەروشتی بەرەو پتیشەوہ چوونی ، بۆیە ئەم باسە لە زمانەکانی تردا (دراسة) کراوہ و بنکە و پەرەوہکانی روون کراوہتەوہ و وەک باسیکی گرنگ جیگەیی خۆی کردۆتەوہ لە زوربەیی کتیبەکانی زماندا بەپتچەوانەیی لە زمانی کوردیدا ، لە کاتیکدا کە پتووستی بە لیکۆلینەوہیتکی فراواترو گۆی رایەل کردنیککی باشترە و بۆ نمونە ھەندیک نمونە دەھیتنەوہ چونکە نامانەویت باسە کە دووبارە بکەینەوہ و ئەوہی پتووستیی بە بەلگەیی زیاترە دەتوایتت وردتر بەسەر باسە کەدا ییتەوہ .

لەپال ئەوہدا کە ئەم باسە دەری دەخات کە ئەندامانی ئاخافتن لە

گه لیکدا جیاوازه وهك له گه لیککی ترو فونوتیکی هر زمانه له فونوتیکی زمانیکی تر جودا ده بیته وه و له پال بوونی هم رووداوانه له هر زمانه دا به پیتی سروشتی خوی و هاوبه شیان له هه ندیکدا ، نه نجام گه یاند پیتی به مانهی خواره وه له زمانی کوردیدا :

۱ - ده بنه هوی کورت کردنه وهی وشه که و ئاسان کردنه وهی له ده بریندا وهك سی بر گه بو دوو و دوو بو یهك وهك : روانین - نواین - نوپین ، به فر - به رف ، جگه ر - جه رگ ، (طلق) تلف هتد ... یان به پیچه وانه و بو هه مان مه به ست بر گه ی دریز له یهك بر گه وه ده کات به دوو وهك : فیلم - فلیم •

۲ - ده بنه هوی گونجانی وشه ی یه که له گه ل دوومدا له وشه ی لیکدراودا ، به تایه تی له جووته ناودا ، حارزو بازر - حازرو بزور ، بو پاراستی ئاوازی وشه که •

۳ - ده بنه هوی گورینی وشه ی لیکدرو بو ساده ، یان دوو وشه بو یهك وهك : عن قصد - نه نقه ست ، له بو - لو ، ما بین - نه عبین ، له ئیره - لیره هتد ...

۴ - ده بنه هوی دروست کردنی وشه ی هاومه به ست ، نه مهش ئه و کومه له وشانه ده گرته وه که واتای خویان ده پاریزن و ژماره ی هاومه به ست زیاد ده که ن وهك : کن - نک ، لا - ئال ، پیت - تیپ ، قه د - دهق ، پروا - باوهر ، هانین - هیتان •

۵ - ده بنه هوی دروست بوونی وشه ی دژواتا ، واتا به سه ره و ژیر کردنی وشه که واتا که شی سه ره و ژیر ده پیت • به رای ئینه نه مه پله ییکی نوییه له په ره سه ندنی زماندا ، چونکه به لیکدانه وه و بیر کردنه وه له ژیر تیشکی هوشدا وشه ی تازه پهیدا ده پیت وهك : تیپ - پیت ، سالار - لاسار هتد ...

۶ - دهنه هۆی دروست بوونی وشه‌ی تازه وهك : خهلوز - زووخال ، زار - راز ، خهست - سهخت هتد ...

۷ - دهنه هۆی دروست بوونی مه‌بهستی تازه‌ی سه‌ر به وشه بنجیه‌که ، ئەمه‌ش ده‌گه‌رته‌وه بو پئویستی زمان وهك : قل - لق ، ته‌ل - له‌ت ، تال - لات ، په‌ل - له‌پ ، خیزو زیخ هتد (۳۶) (۳۷) ...

هه‌روه‌ها له‌ریگه‌ی گۆرینی ده‌نگی بزۆین یان نه‌رم به‌بزۆینیکی تر له‌م زمانه‌دا به‌گشتی کۆمه‌لیک وشه‌ی مه‌بهست جیا‌وازو یه‌ك له‌بنجدا دروست ده‌ییت ئەمه‌ش به‌تایه‌تی له‌ناوی ده‌نگه‌ سروشتیه‌کاندا به‌دی ده‌کریت ، بو‌نموونه : جیکه - جووکه ، قیره - قووره ، قاره - قوره ، زاره‌زارو زووره‌زوورو زیرو هور هتد ... ، له‌وشه‌ی تر‌دا وهك : مار - میروو ، گر - گور ، گۆر - گهر ، گپر - گیر هتد ...

۸ - دهنه هۆی دروست بوونی وشه‌ی تازه‌ی ئەوتۆ که هیچ په‌یوه‌ندیان به‌بنجی وشه‌که‌وه نییه له‌واتادا ئەمه‌ش دووباره‌ده‌گه‌رته‌وه بو پئویستی زمان (۳۸) وهك : گه‌نج - جه‌نگ ، باز - زاب ، گه‌رم - مه‌رگ ، شیر - ریش هتد ...

۹ - دهنه هۆی دروست بوونی هاومه‌به‌ست له‌دوو زمانی جیا‌وازی سه‌ر به‌دوو بنه‌ماله ، که ئەمه‌ش به‌راستی جیتی سه‌رنجدا‌نه و دووباره‌پئویستی به‌لیکۆلینه‌وه‌ییکی ورد هه‌یه ، چونکه‌دوور نییه له‌یه‌کیکیانه‌وه‌چوویته‌ئهو‌ی تره‌وه‌پاش جیگۆرکی و هه‌لگیرانه‌وه و گۆرین به‌پال پستی ئەو تیورییه‌ی که ده‌ییت ئەگه‌ر دوو ده‌نگ له‌وشه‌ییکی دوو زماندا به‌شدار بوون له‌یه‌کیکیانه‌وه‌چوته‌ئهو‌ی تره‌وه‌به‌گشتی ، بو‌نموونه (سه‌ر) له‌کوردیدا (رأس) له‌عه‌ره‌بی ، هه‌روه‌ها (به‌فر) و (وه‌فر) ، (لا - ئال) هتد ...

۱۰ - دهنه هۆی گۆرینی شارسته بۆ وشه ییکی لیکدراو . ئەمەش
مەنگاۆیکی بەجییە و پە یوه ندیی بە رووداوی رۆژانه و باری ژیا نه وه ههیه ،
وهك بوونی شتیکی وهختی به شتیکی بهره و امیش له هه مان کاتدا و چو نه
ئەم وینه یه وه بۆ جودا کردنه و هه یان له یه کدی پروانه ئەم نموونانه و به راو دیان
بکه له گه ل یه ك رهنگی ئاو - ئاوره نك ، بابی زپ - زرباب . . . نسی شه و -
شه ونم ، ئاوی گول - گولا و هتد . . .

۱۱ - دهنه هۆی پوخته بوون و ریک و پینیکی رسته پاش دروست
بوونی رسته ی ساده ، سه ره رای رینگه خۆش کردن بۆ به کارهێنانی رسته
به شتیه نیک زیاتر ، له پال پاراستنی جۆره کانی له رینگه ی به کارهێنانیانه وه
له شتیه کاندا ، له گه ل پاراستنی پله ی ئالو گۆرو هه نگاوانان به ره و پیشه وه ،
بۆ نموونه : من ئقیس - نووسی من - نووسیم ، نه باشه - باش نییه
هتد . . .

ئێتر پیش کۆتایی هێنان بهم باسه دوا گوته مان ئەوه یه : ههوادارین که
توانییتمان شتیك له م رووه وه بخهینه - پیش چاوی خوێنەر ، هه رچه نده
گومان له وه دا نییه که هه ر باسێک بۆ یه که م جار باس بکریت به م شتیه یه له
که موکووری و ناتاواوی رزگاری ناییت ، یان ته نیا هه ر ئەوه نییه که له
باسه دا خراوه ته سه ر لاپه ره .

- (۱) (کئی KE) پشکرلیکی لژییه دووه ورو ومانور رسا غروست دهکات وهک : حماموکتی ، چاوشارکئی (ناوی یارین) ، ههلهپرکئی ، هه ناسه پرکئی هتد ...
- (۲) ئەم باسه نهک ته نیا باسی ئەوانه دهکات که له ناو نیشانه که دا هاتوون ، به لکو دیتته سه ر باسی زیاد کردن و لیکدان و فریدانی دهنگ و شتی تریش .
- (۳) ئەوه ندهی که ناگادارین ئەم باسه بو یه کهم جار بهم .. شیوهیه دهخریته پیش چاو .
- (۴) پروانه ناوه روک و پهراویزی کتیبی « علم اللغة » الدكتور علي عبدالواحد وافي ، مصر ، ۱۹۶۲ ، الطبعة الخامسة ، ص ۲۷ .
- (۵) ههروهه پروانه « اللغة العربية كائن حي » جرجي زيدان ، مراجعة الدكتور مراد كامل ، طبع دار الهلال ص ۵۶ .
- (۶) « لا » له شیوهی ژوو روودا « ئال » ، و لهعه ره بییدا من آل فلان واتا من عاتله فلان . سه رنجی رووآلهت و پیوه ندی بیوانیان بده له هه ردوو زمانه که دا .
- (۷) الغلابینی - الشيخ مصطفى « جامع الدروس العربية » ۱۹۳۹ ، ج ۲ ، ط ۵۰ ص ۱۰۶ فالحذف کیرث والاصل یورث ، والقلب کقال والاصل قول ، والامکان کیمشی والاصل یمشی .
- (۸) مه رج نییه هه ر وشه ییک لیزه دا هاتو ته وه جیگور کئی دهنگه کانی راست ییت ، به لکو ئەوانه ی به هه لهش جیگور کییان کردوو ه باس کراون به لام له ئەنجامدا ئەوه ی له سه ربنکه و پهیره و دهروات و راسته له وه ی هه له یه جودا کراوه ته وه .
- (۹) باسی وشه ی « دژنام - دژناو - دژنیو » بیشت ره گو تاریکی (مه سعوود محمه د) به ناو نیشانی « به کارهیتانی (ی) له زمانی

کوریدیدا « له یه کهم ژماره ی گوڤاری کۆپی زانیاری کورددا
بلاو کراوه تهوه .

(۱۰) بۆ (تپ و پیت) پروانه برابته نی سالی (۱) ، ر - ۶ ، ل ۲۳ ، ههروهه
له واته به په یوه ندی له تیوانی ئەم وشه به و (فتیت) و (تفت) دا هه پیت
بۆ سه رنج ، نووسه ر .

(۱۱) (Le له) یه کینکه له نیشانه کانی ناوی بچوو ککراو و پاشگریکی
ناویشه بۆ دروست کردنی ناوی تازه و ناوی شتی له خۆیدا بچوو ک
به کار دیت .

(۱۲) (رفاندن) ی کوردی له گه ل (ربودن) ی فارسی یه ک واتایه ، دیاره یه ک
بنجیشن ، (فرین) یش له فارسیدا (پیردن) ه ، بۆیه ئە گه ر (رفین) له
(فرین) هوه وهر نه گیرا پیت پاش وهر گرتی ئەم رووآله ته له کوردیدا ،
دیاره دوو وشه ی سه ره بخۆن وه ک له فارسیداو ده چنه وه سه ربنجه
ئیرانی یه که و له ئینگلیزیدا (فرین) ه .

(۱۳) ئەم یه کخسته له رووآله ت و ئاوازی وشه دا به گشتی ئاشکرایه له
جووته ناوی کوردیدا که تا راده یته ک له (سجج) ی عه ره بی ده چیت
له گه ل جیاوازیان له یه ک .

(۱۴) زران سه ره رای تیکچوون و ناوده رکردن به خرابی ، ده ننگ دانه وه شی
تیندایه زره زرو زوو په زوو په ناوی جۆره ده نگیکی تابه تیی گریانه ،
زه رین - چاوکه و بۆ ده نگی گوئی درێژ به کار دیت ، زرن گانه وه -
ده زرن گیتته وه : ده نگی لیه دیت ، سه رنجی په یوه ندیان بده نه وه .

(۱۵) « وقد یجیء التضاد من دلالة الكلمة في اصل وضعها على معنى عام
یشترک فیہ الضدان » برۆانه : فقه اللغة . ده الوافی . ط ۰ ۶ . ل

• ۱۸۶ - ۱۹۱ •

(١٦) « وبعض الحروف مهما تغير مكانها تدل على المعنى المرتبط بها مثل :
ج ب ر : جبر ، جرب ، بجر ، برج ، رجب ، ريج ٠٠ - ٠ » ده الوافي .
فقه اللغة . ط ٦ . ص ١٧٥ .

(١٧) « الابدال » ازالة حرف ووضعه آخر مكانه ، فهو يشبه الاعلال من حيث
أن كلا منهما تغيير في الموضع الا ان الاعلال خاص بأحرف العلة ، فيقلب
احدهما الى الآخر ٠٠ واما الابدال فيكون في الحروف الصحيحة ،
بجعل احدهما مكان الآخر ، وفي احرف العلة بجعل مكان حرف العلة
حرفا صحيحا . الغلابيني ، الشيخ مصطفى . جامع الدروس العربية .
بيروت ، ١٩٣٩ ، ج ٢ ط ٥ ، ص : ١٢٣ .

(١٨) دياره دهنگى (ز) زياتر له گه ل (گ) داو (س) له گه ل (ك) دا ده گونجيت ،
ههروهك (ژ) له گه ل (د) و (ش) له گه ل (ت) دا ، وهك : ههشتاو ههژده
(ههشتده) به .

(١٩) بروانه الدكتور علي عبدالواحد وافي . علم اللغة .

(٢٠) بروانه : اللغة العربية كائن حي . جرجي زيدان . پهراويزى ل : ٥٧ .

(٢١) هه وشه به به كيك يان زياترى له و ئال و گوران به سه رداديت ، جورى
وشه كه و هو كان نه وه ده ست نيشان ده كه ن . بو ئه مه وردتر سه رنج اه
نمونه كانى ناو باسه كه بدهن و بروانه : اللغة العربية كائن حي . جرجي
زيدان . پهراويزى ل : ٥٧ .

(٢٢) بروانه : الدكتور علي عبدالواحد وافي . علم اللغة . ص ٢٦٧ ، ٢٦٤ ،
٢٦٥ ، ٨٥ ، ١٦٥ ، ١٦٦ .

(٢٣) " Metathèse " . ته نيا به مه ناگوتريت به لكو وهك زاراوهى هه موو
حاله تيك ده بيزريت كه دهنگيك يان زياتر له شوينى خو به وه ده چيته
شوئينيكى دى له وشه دا . الوافي . ل : ٢٧٢ .

- (۲۴-۲۵) بۆ خاله كانی ۲۴ ، ۲۵ پروانه • الوافي ل : ۲۷۴ ، ۲۷۵ ، ۲۷۸ •
 (۲۶ : ۲۷ ، ۲۸ ، ۲۹) پروانه الوافي • ل : ۲۷۸ - ۲۸۵ (كتيبى علم اللغة) .
 (۳۰) چونكه نه ندامانى ئاخافتن له مندالدا نهرمه و ئاماده به بۆ وهرگرتنى
 جۆره ها دهق و شيوه •

(۳۱) به تاييه تى له هه نديك له و دهنگانه دا كه دهكونه كۆتايى وشه ودهك
 دهنگى (ت) له راناوى كهسى دووهم و ستيه مى تاكدا و دهنگى (د) و
 دهنگى (گ) دووا به دوواى دهنگى (ن) كه زۆر جار له گهل (ند) تيكهل
 دهكرىت و له جينگه مى (مه نند) ده گوتريت (مه نك) يان به پيچه وانه • بۆ
 ئيمه كه وشه كانى زمان و ريزمانه كه مان تو مارو دراسه نه كراوه پيويسته
 وينه ي راسته قينه و بنجه كانيان بياريزين •

(۳۲) پروانه • ده الوافي • علم اللغة ، ل ۲۷۱ ، ههروه ها بگه ريزه وه بۆ
 لاپه ره كانى ۲۷۹ ، ۲۸۳ •

(۳۳) « لى ، Li)) پاشگرينكى توركيه له عه ره بى و كورديدا به كارديت •

(۳۴) پروانه : الوافي • هه مان سه رچاوه ، ل ۱۷۷ ، ۱۸۸ •

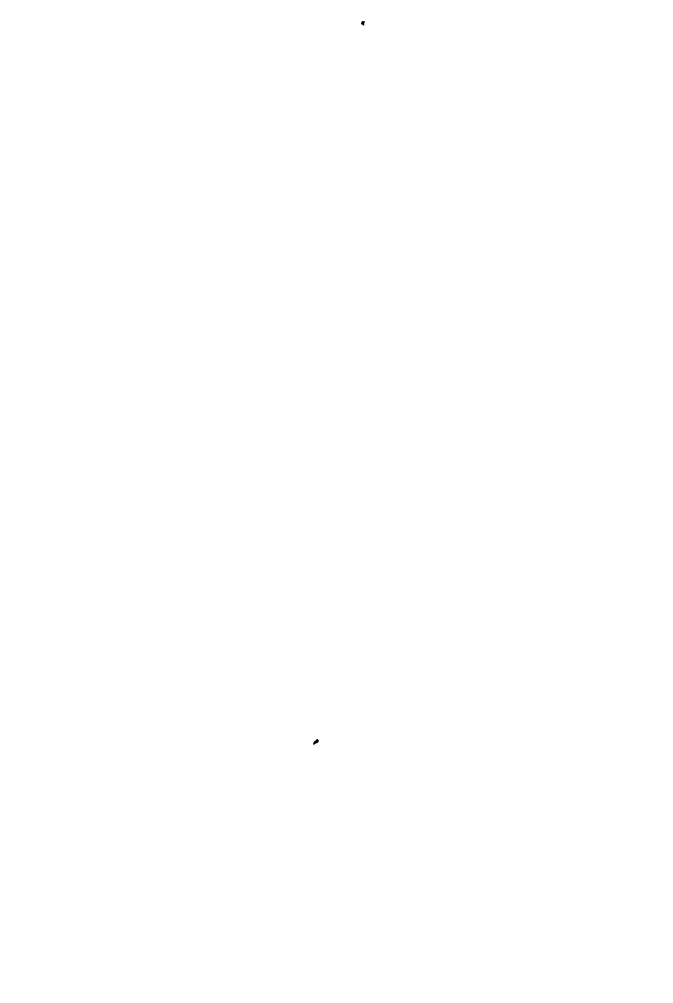
(۳۵) بۆ نه م به شه پروانه كتيبى • علم اللغة • ده الوافي ل : ۱۲۵ ، ۱۲۶ ،

• ۱۱۷ ، ۱۲۳ ، ۱۴۸ •

(۳۶، ۳۷) پروانه : اللغة العربية كائن حي • ص ۷۵ ، فقه اللغة - الوافي ط ۶ •

• ص ۱۷۵ •

(۳۸) پروانه - علم اللغة • الوافي ، ۱۹۶۲ • به شى (الدلالة) •



دهوری کورده کان له سوپای سه لاهه ددین دا

د. موحسین محمهد حوسین

به شی میژوو - کولنجی بهرورده

زانستگای بهغدا

گومان له وه دا نی به که کورده کان دهوری سه ره کی یان هه بووه له دامه زرانندی سوپای هه ماره ته کانی کوردی ، که له قوناهه جیاوازه کانی میژووی ئیسلامیدا ده ره که وتوون (۱) . ههروه ها به شداری یان کردووه له دامه زرانندی گه له ک سپای ئیسلامی دا ، که له ده وروربه ری ناوچه کوردی به کان سه ری ان هه لداوه .

دهوری کورده کان به ئاشکرای دی ده ره که وتووه له دامه زرانندی دهوله تی سه له جوقی و هه ماره ته کانی نه تا به گی دا ، به جۆر ئیک میژوو نووس « دواداری » وای راگه یان دووه که له سالی ۶۳ ک ۱۰۷۱ زاینی دا سولتانی سه له جوقی به ناوبانگ « هه لب هه رسلان » دهه زار (۱۰/۰۰۰) شه ره کری کوردی له ده وروربه ری خۆی کۆ کۆ کردوته وه (۲) .

لیره ده بی باسی لایه یتکی گرنگ له میژووی کوردی ئیسلامی بکه ین ، هه ویش هه وه به که کورده کان به شداری یان نه کردووه له سپای ئیسلامی دا به سیفه تی (ممالیک) به لکو وه که سه ربازی (ئیعتیادی) به شداری یان کردووه (۳) .

به شداری بوونی کورده کان له دامه زرانندی سپا ئیسلامی به کاندا شتیکی (اعتباطی) نه بووه ، به لکو هۆی هه وه بوو که شه ره کری چاک بوون ، وه که میژوو نووسی ناوبراو (دواداری) باسیان ده کاو ده لێج :

« کورده کان نیشانچی و سوارچاکی باش بوون » (۴) .

ههروه ها میژوو نووس (حه سه ن کوری عه بدوللای عه بیاسی) باسی

نازایه‌تی و پیاوه‌تی و غیره‌تیان ده‌کاو ده‌لئی :

« ان الكرد فيهم الشجاعة والنجدة والحمية ، فرسانهم ورجالتهم . وهم يتعصبون لبعضهم ... وليس فيهم حيل ولا مكر » هه‌روا ده‌لئی : « ان الكرد ينقادون للديانات والامانات » (٥) .

ئه‌و ره‌وشته‌و گه‌لێك هۆی تر هانده‌ری سه‌ره‌كیی (دافعی اساسی) بوون بۆ به‌شداربوونی كورده‌كان له‌ شه‌ری خاچ‌به‌رسته‌كان « سه‌لییی به‌كان » له‌ هه‌مو قوناغه‌كانیدا . ده‌ر كه‌وتنی بنه‌ماله‌ی ئه‌ییب و شێر كو‌یه‌كێكه‌ له‌ لاپه‌ره‌ گه‌شه‌كانی میژووی جیهادی (خه‌باتی) كوردی و ، ده‌وری ئه‌و بنه‌ماله‌یه‌ گه‌یشه‌ لوتكه‌ی له‌ گه‌ل ده‌ر كه‌وتنی سه‌لاحه‌ددین یوسف كوری ئه‌ییب . وه‌نه‌بی بنه‌ماله‌ی ئه‌ییب تاكه‌ نمونه‌یك بی له‌و میژوووه‌ گه‌شه‌ ، به‌لكو چه‌نده‌ها كاروانی دیکه‌ له‌ رۆله‌كانی ئه‌و گه‌له‌ ، تارا ده‌یێکی زۆر به‌شدارییان كردوو له‌ پیناوی بیروباوه‌ریان و دژی داگیركه‌ران . چ به‌ (دافعی) ئایینی بی یا نیشتمانی بی یا قه‌به‌لی . به‌لام له‌ به‌ر چه‌ند هۆیك ، كه‌ دیارترینیان ئه‌وه‌یه‌ كه‌ كورده‌كان به‌خۆیان میژووی خۆیان نه‌نووسیوه‌ ، بۆی ناوی زۆربه‌ی زۆری ئه‌و قاره‌مانانه‌ بزربوون یا پێمان نه‌گه‌یشه‌تون .

ئاسان نی‌یه‌ له‌ هه‌لێکی وادا هه‌موو ئه‌و میژوووه‌ دوورودریژه‌ ئالۆزه‌ باس‌بکری . ئه‌وه‌ی ده‌مانه‌وی باسی‌بکه‌ین ته‌نها لایه‌تیکی به‌شداربوونی كورده‌كانه‌ له‌ سپای سه‌لاحه‌ددین دا .

باسه‌كه‌مان پێویست به‌وه‌ ده‌كا هه‌ندێك بگه‌رێنه‌وه‌ دوواوه‌ تا بزاین چۆن سه‌ربازێك له‌ سپای شێر كو‌توانی ئه‌و جیگایه‌ به‌رزو گرنه‌ له‌ میژوودا بگری . لێره‌دا باسی ئه‌وه‌ ناكه‌ین چون بنه‌ماله‌ی سه‌لاحه‌ددین وولاتی عیراقی به‌جێ به‌یێن له‌و شه‌وه‌ كه‌ سه‌لاحه‌ددین له‌دايك‌بوو و بچه‌ شام ، له‌پاشان بچه‌ وولاتی میسر .



تێك‌چوونی كاروباری ناوخوا‌ی میسری فاتی گه‌یشه‌ ئه‌وپه‌ری

خه نه‌ری سه‌لیبی • (نورالدین محمود) ی نه‌تابه‌گی خاوه‌ن ولاتی شامی
ناچار کرد هیزی خۆی بنیری بۆ به‌رگری کردن له‌ میسو راگرتنی دوزمنی
سه‌لیبی له‌ پیش‌که‌وتن^(۶) • (واته به‌سه‌ر میسرا زال‌بوون) •

(نورالدین محمود) سه‌ر کرده‌یه‌کی له‌ شیرکو باشتی بۆ نه‌دۆزرا به‌وه
که بتوانی نه‌وه‌ر که گرنگه به‌جی‌بینی^(۷) • نه‌وه‌خته شیرکو سه‌ره‌ک سپای
شام بوو و له‌ پایه‌که‌شی‌دا دووه‌م که‌س بوو پاش نورالدین •

(ابن‌الاثیر) که میژوو‌نوسی هاوچه‌رخ بوو ، و له‌و رووداوانه‌ی‌دا
نوسیتی ، ده‌لج : که (نورالدین محمود) دیتی شیرکو کابرایکی به‌گجار
به‌توانا به‌ ، (تعینی) کرد به‌ سه‌ره‌ک سپای خۆی • به‌وجۆره شویتیکی
به‌رزی وهرگرت له‌ هه‌لسوران‌دن و به‌پرتوه‌بردنی ده‌وله‌تی (نورالدین
محمود) و که‌س نه‌یتوانی بیگاتی له‌و مه‌سه‌له‌یه ، به‌جۆرتیک وه‌ک شه‌ریکیکی
(نورالدینی) لئ‌هات له‌ حوکمدا^(۸) • نه‌وه‌ی شایانی باسه‌ که به‌یارمه‌تی
شیرکو بوو (نورالدین محمود) تووانی شاری حه‌لب و دیه‌شق بیته‌ ژیر
ئالای خۆیه‌وه‌و ئیستاش نه‌رکی کردنه‌وه‌ی میسر ده‌خاته سه‌رشانی •

له‌ هه‌ر سنج هیرش بردنه سه‌ر میسرا شیرکو سواره‌کانی خۆی له
سه‌ربازه‌کانی سپای نورالدین هه‌لبژاردو ژماره‌ی شه‌رکه‌ره‌کانی شیرکو له
زۆر‌بوونا بوون •

له‌ هیرشی سالی ۵۵۹ه‌ک/ ۱۱۶۴ زاینیدا ژماره‌یان هه‌زار سوار بو^(۹) ،
و له‌ هیرشی سالی ۵۶۲ه‌ک/ ۱۱۶۷ زاینیدا بوون به‌ دووه‌هزار سوار^(۱۰) و
له‌ دوواهیرشدا ژماره‌یان گه‌یشته هه‌شت هه‌زار سوار^(۱۱) ، جگه له‌ ژماره‌ی
پیا‌ده‌کان • هه‌رچه‌نده سه‌رچاوه‌کانی میژوویی ژماره‌ی نه‌وه‌ کوردانه‌ی که
به‌شداری‌یان کردبو له‌و هیرشانه ده‌ست‌نیشان ناکن ، به‌لام به‌وپه‌ری پرواوه
ده‌توانین نه‌وه‌ ده‌رخه‌ین که به‌ناوبانگترین سه‌ر کرده‌کانی هیرشه‌کان کورد
بوون ، جگه له‌ تورکمانه‌کان که پشتیوانی ده‌وله‌تی (نورالدین محمود)
۲۹۷

بوون (۱۲) ، هه روا عه ره به کانی ناوچه ی شامیش به شداری یان کردبوو (۱۳) .
 نه وه ی نه و راستی بهش ده سه لینی نه و گفتو گو یه ی تیوان قازی ی به ناوبانگ
 — عیسی هه کاری و سه رکرده کانی سپای شیرکویه ، که له نه نجامدا رازی
 بوون به وه ی سه لاهه ددین شوینی مامی خۆی بگری و بیته به وه زیری
 خه لیفه ی فامی •



میژوونووسان ده لاین خه لیفه ی فامی که سه لاهه ددینی به وه زیر
 دامه زراند ، هه ندی له سه رکرده کانی سپا ریزیان نه گرت ، له بهر بچووکی
 ته مه نی که نه ووه خته « ۳۲ » سی و دوو سالی تینه په ریوو و ده یانویست
 خۆیان بین به وه زیر •

فه قی عیسی هه کاری له م گفتو گو یه دا ناماده بوو ، و زۆر هه ولی دا ،
 وا له سه رکرده کانی سپای شیرکو بکات لایه نگیری سه لاهه ددین بکه ن •
 فه قی عیسا له سه ره تادا چوو له لای (سیف الدین علی مشطوبی هه کاری) که
 یه کیک له گرنگترین سه رکرده کانی سپا بوو و له هه ولدانه که ی توانی
 پهی سه لینی و (مشطوبی هه کاری) وازی له و خه یاله هینا که بیته وه زیری
 میسر •

له پاشان فه قی عیسا توانی (شهاب الدین محمود) خالی سه لاهه ددینیش
 (اقناع) بکاو پهی گووت : سه لاهه ددین خوشکه زاته و سه ره به رزی و
 پیش که وتنی نه و سه ره به رزی و پیش که وتنی تو یه و رینگای بوون به وه زیری
 بۆ پاک بووه ته وه ، مه به کوسپه له ریگایدا •

ئینجا فه قی عیسا چوو له لای خه سه وه ی کوری ته لیلی هه زبانی ، نه ویشی
 « اقناع » کردو پهی گووت : سه لاهه ددین خه لکه که پهی رازین ، توو یارۆقی
 نه بی و ، کوردیک بی به وه زیر باشتره له وه ی تورکمانه کان (استغالی) نه و

زرووفه بکنه و ، خویان نه و مه رکزه داگیرکن .

یاروقی سرکردهی تورکمانه کان ، که خه لکینکی زوری له دووا بو ، نه توانرا « اقطاع » بکری . یاروقی گه رایه وه شام و زوربهی سرکرده تورکمانه کانی تریشی له گه ل خوی بردو وه لامه کی نه وه بو که کوتی : من خزمه تی سه لاهه ددین ناکه م (۱۴) .

نه و گفتوگویه بومان دهرده خا که سرکرده و سه ره ک عشیره ته کورده کان هه مویان پشتی سه لاهه ددینان گرت ، هه رچه ندهش هه ندیکیان وایان ده زانی خویان زیاتر مافی نه وویان هه بو نه و شوینه گرنه بگرن ، واته بین به وه زیر ، چونکه به ته من گوره تر بوون و (خیره ی عه سکه ری یان) له سه لاهه ددین زیاتر بو ، له گه ل نه وه شدا وازیان له « منافسه » کردنی سه لاهه ددین هینا .

له دیارترین کومه له کورده کان که چوونه ژیر ئالای سه لاهه ددینه وه : هه زبانی به کان بوون ، که هه ندیک له ناوچه کورده کانیان حوکم کردبو له سه رده مه کانی پیشودا ، وه ک وولاتی هه ولیر پیش سه رده می نه تابه گی به کان (۱۵) .

نه وه ی شایانی باسه بنه ماله ی نه ییوب ده گهرته وه سه ره عشیره تی هه زبانی و (۱۶) له و سرکرده به ناوبانگانه ی که سه ره به و عشیره ته بوون میر (موسک) و میر (خه ره و) و میر (ابو الهیجا) ن (۱۷) . هه روا هه کاری به کانش (۱۸) که ژماره بیک قه لآو گوندیان به ده سه وه بو له ناوچه ی موسل و ئاکری و (جه زیره ی ئیبن عومر) دا ، چوونه ژیر ئالای سه لاهه ددینه وه و سه رکرده ی نه و هه کاری یانه (سیف الدین علی مشطوبی) ناوبراو بوو (ابن شداد) - میژوونوسی سیره تی سه لاهه ددین - نه و سه رکرده یه ی به (کبیر ملوک الاکراد) (۱۹) له قه له م داوه .

عشیره تی (حمیدی) و (زرزاری) و (حکه می) و گه لیک عشیره تی
کوردی دیکه به شداری یان کردبوو له سپای سلاحه ددینداو دهوریان
گیراوه له ریک خستی سپای ئەو سه روۆکه دا .

پشت بهستی سلاحه ددین به کورده کان

له له ناوردنی سوپای فاطمی له میسر دا

هەر له سه ره تاوه سلاحه ددین پشتی به کورده کان به ست به تاییه تی له
نه هیشتی سپای میسری فاطمی دا . قوله ره شه کان - که کۆله که و برپه ری
سپای فاطمی بوون ، به سه ر کرده بی « جه وه هر » له سالی ۵۶۴ی کۆچیدا
که ده کاته سالی ۱۱۶۸ی زایینی ، راپه رین دژی ئەو وه زیره لاوه که هیزه کانی
شامی هینا بو دا گیر کردنی میسر . (جه وه هر) توانی هه موو ئەوانه ی دژی
سلاحه ددین بوون کۆیان بکاته وه ، ژماره یان گه یشته ده ور و به ری (۵۰)
په نجاهه زار شه رکه ر (۲۰) . به لام سه لاهه ددین توانی هیزیکه ی وا پیک بهینی به
سه رو کایه تی (ابو الهیجای) کوردی هه زبانی ، که قوله کان و هه مو ئەوانه ی
له گه لیانا بوون به زینی له گه ره کی (بین القصرین) له شاری قاهیره و ناگریان
له مالیان به رداو گه ره کی (مه نسوره ی) که تیدا ده ژیان سوتاندو ئەوانی
مانه وه له قوله ره شه کان (تورانشاه) برای سه لاهه ددین راوی نان بو ناوچه ی
(جیزه) تا گه یشته ناوچه ی (سعید) له خووارووی میسر (۲۱) .

قوله ره شه کان به رده وام بوون له یاخی بوونیان . له ئەنجامدا ئەو
یاختی تی یانه هه مو دامر کینران و ، قوله ره شه کان به ته واوی له ناوبران ، به
سه رو کایه تی (ابو بکر سیف الدین) و (موسک کوری چکو) که براو کوری
خالئ سه لاهه ددین بوون و سه روۆکی قوله ره شه کانیان کوشت (۲۲) .

ئهوه بهلگه به بۆ ئهوهی که سه لاهه ددین هه میشه پشته به کورده کان به ستهو له چاره سه رکردنی گیر و گرتنی وادا گرتک که په یودندی به ئاسایشی ناوختی وولاته وه هه بوو و له دامرکاندننی ئه و بزوتنه وانیهی دژی حوکم و دهوله ته که ی بهرپاده بوون .

که بهر بهر هه کانی له گه ل خاچ بهرسته کان گه یشته لوتکه ، کورده کان به سه رکرده و شه ره که ره وه بوون به برپه ی سوپای سه لاهه ددین . .

له و شه ره گه وه ره یه که په ی ده لئین « الوقعة العظمی » ، که له متریگی هه ککا له سالی ٥٨٥ ی کوجی / ١١٨٩ زاینیدا رویدا . خاچ بهرسته کان هه مو هیزی خۆیان ته رخا ن کرد بۆ ئه وه ی تۆله ی به زینان له شه ری (حطین) و (شاری قدس) بکه نه وه ، سه لاهه ددین هه زه کانی خۆی به سه رۆکایه تی خۆی و برا و کوره گه وه کانی به مچۆره ئاماده کرد : لای راستی سوپاکه ی . که کوره کانی تیدا بوون ، به سه رۆکایه تی میر « سیف الدین علی مشغوب » بوو ، هه روا میر « مه جه لی کوری مه روان » و کۆمه لیک له کورده کانی مارانی و هه کاری یان له گه ل بوون و لای دوواوه ی سوپاکه ش له لایه ن سه رۆکه کانی (تیبی ئه سه دی) (٢٣) بهرپه ده برا .

سه رکردایه تی لای چه پی سپاکه درابووه ده ست (تقی الدین عمر ی) برازای سه لاهه ددین و ، (لاشین ی) خوشکه زای و گه لیک سه رۆکی کورد و غه یری کوردی تریشی تیدا بوون (٢٤) .

ئه نجومه نی سه رکردایه تی سپای سه لاهه ددین

له بهر ئه وه ی زۆر به ی زۆری شه ره که ره کانی سپای سه لاهه ددین کورد بوون ، ئه وه کاری له ئه نجومه نی سه رکردایه تی سپاکه ی کردو ، وای کرد که ژماره ی کورده کان له م ئه نجومه نه دا زۆر بن . شتیکی ئاشکراشه که

ئه ندامانی ئەم ئەنجومه نه له و سه رکردانه پيڤهاتي که خزمه تي گه وره يان
پيش کهش بهم دهوله ته عهسکهری به کردوو .

ئهم ئەنجومه نه له کاروباری گرنگی وولاتی ده کۆليه وهو ؛ بریاری ده داو
جی به جی یانی ده کرد به پێی پێوستی ؛ سه لاهه ددين خۆی که سه روکی ئەم
ئهنجومه نه بوو ، براو کوره گه وره کانیسی ئەندام بوون تیا یا ، به تاييه تي
براکی (سيفالدين ابو بکر) که (موسته شاری ئەساسی) سه لاهه ددين
بوو . هه روا (تقیالدين عمر) ی برزای ، و (شهابالدين محمود) ی خالی ،
هه روا گه ليک سه رکرده ی تری کوردی ، وهك (سيفالدين) عه لی کوری
ئهحمه دی مه شطوبی هه کاری ، و (ابو الهیجاء الهذبانی) و فهقی عیسی
هه کاری ، له م ئەنجومه نه دا ئەندام بوون (٢٥) .

بهلام ئەمه ئەوه ناگه به نی که هه موو ئەندامه کانی ئەو ئەنجومه نه کورد
بوون ، به لکو گه ليک غه یری کوردیسی تیا بو . بۆنونه موسته شاره که ی
(القاضي الفاضل) عبدالرحیمی بیسانی و ، قازی ئوردو و میژوونوسی
ئین شه دادو ، (عمادالدين الکاتب الاصفهانی) نوینه ری حه ربی و
میژوونوسی شه ره کانی سه لاهه ددين و ، میر (علمالدين سلیمان جندر) و
(مظفرالدين گوگبوری) و گه ليکی تر هه بوون کورد نه بوون .

بوونی ئەم ژماره زۆره کورده له سوپاو ئەنجومه نی سه رکرده تی
شه ری سه لاهه ددين وای له هه ندی میژوونوسی هاوچه رخ کردوو که
دهوله تی سه لاهه ددين به دهوله تی کوردی له قه له م بدهن . به لگی ئەم
میژوونوسانهش له مه دا ئەوه یه ، وهك دوکتۆر (نظیر حسان سعداوی)
ده لی : که سه لاهه ددين هه موو پله و پایه گرنکه کانی سوپاو به رپوه بردی
دهوله ته که ی به کورده کان سپاردبوو (٢٦) . سه لاهه ددين پشتی به ته واوی
به کهس و کاری خۆی و به کورده کان بوو چونکه به دل پشتیوانی بوون و
لێ یان نه ده تر سا .

بەراویزەکان

- (١) بروانه : محمد امین زکی ، تاریخ الدول والامارات الكردية في العهد الاسلامي .
- حسام‌الدین النقشبندی ، الكرد في الدينور وشهرزور .
- (٢) الدواداري ، الدرّة المضيئة في اخبار الدولة الفاطمية ، ل ، ٣٩٣ .
- (٣) د. محسن محمد : الجيش الايوبي في عهد صلاح‌الدین ، ل : ١٣٢ .
- (٤) الدواداري ، الدرّة المضيئة ، ص : ١٦٦ .
- (٥) الحسن بن عبدالله ، اثار الاول ، ل : ١٤٧ .
- (٦) الكامل : ٢٩٨/١١ .
- ابن العديم ، زبدة الطب : ٣١٦/٢ .
- (٧) ابن الاثير ، الباهر ، ل ١٢٠ .
- (٨) هه‌مان سه‌رچاوه ، ل ١٦٨ .
- (٩) المقرئزي ، الخطط ، چاپی (المعهد الفرنسي) جزی ٢ ، به‌شی ١ ل ١٥ .
- (١٠) الكامل ٣٢٤/١١ . الباهر ١٣٣ .
- ابو شامة ، الروضتين جزی ١ به‌شی ٢ ل ٣٦٤ .
- ابن الوردي : ١٠٢/٢ .
- ابن خلکان ، وفيات الاعيان ١٤٨/٧ .
- (١١) الكامل : ٣٣٨/١١ .
- ابن واصل ، مفرج الكروب ، ١٥٨/١ .
- ابن الفرات جزی ١ ، جلدی ٤ ص ٢٦ .
- السيوطي ، حسن المحاضرة : ١٨/٢ .
- (١٢) الكامل : ٣٥١/١١ الباهر ، ل : ١٤٣ .
- النكت العصرية ل ٧٨ - ٨١ .
- ابن الفرات جزی ١ ، جلدی ٤ ل ٢٦ .
- المقرئزي ، الخطط ، چاپی اوفسيت جزی ١ ل ٣٥٨ .
- و (اتعاظ الحنفا) چاپی ١٩٤٨ جزی ١ ل ٢٩ .
- (١٣) بروانه : نامهی دوكتورامان (الجيش الايوبي) ل : ٨٧ - ٩٠ .
- (١٤) الكامل ٣٤٤/١١ الباهر ١٤٢ .
- الروضتين جزی ١ ، به‌شی ٢ ل ٤٠٧ .
- وفيات الاعيان ١٥٥/٧ .
- (١٥) الكامل : ٦٣٨/١٠ . الباهر : ٣٠ .
- بروانه : (اربيل في العهد الاتابكي) ل ٣٧ ، ٣٢١ .
- (١٦) الكامل : ٣٤١/١١ .
- وفيات الاعيان : ١٣٩/٧ .

- الروضتين : جزمى ١ ، بهشى ٢ ، ل : ٣٢٩ .
- (١٧) الروضتين : هه مان بهش ، ل : ٤٠٦ .
- (١٨) هه كارى به كان : مه بهست لى خيلى هه كارى كورده كه كومه له قه لاول
گونديكى بته ويان له روژهه لائى موسل هه بوو (وفيات الاعيان ٣/٣٤٥) .
هه روا مه بهست ناوچه ي هه كارى به كه كه وتوتته روژهه لائى وولاتى
(نه نادول) واته (كوردستانى توركييا) سه برى كتيبى (الاكراد) بگه :
دانهرى « مينورسكى » ل : ١٧ .
- (١٩) النوادر السلطانية ، ل : ١١٠ .
- سبط ابن الجوزي ، مرآة الزمان ٨/٢٧٨ ، ٤٢٠ .
وفيات الاعيان : ١٨٣/١ .
اليونيني ، ذيل مرآة الزمان : ٢٢٤/٢ .
ابن تغرى بردى ، النجوم الزاهرة : ٣٥٤/٥ .
- (٢٠) سنا البرق الشامي ، ل ٨٣ .
الكامل : ٣٦٥/١١ .
الروضتين جزمى ١ ل : ٤٥٣ .
مفرج الكروب : ١٧٦/١ .
الكواكب الدرية ، ل : ١٨٤ .
- (٢١) الروضتين : ٤٥١/١ - ٤٥٢ .
ابن خلدون : جلدى ٥ بهشى ٣ ، ل : ٦٢٤ .
ابن الفرات ، جزمى ١ ، جلدى ٤ ، ل : ٧١ .
شفاء القلوب ، ل : ٧٢ .
الكواكب الدرية ، ل : ١٨٥ .
- (٢٢) سنا البرق : ١٧٥/١ - ١٧٦ .
النوادر ، ل : ٤٧ - ٤٨ .
الكامل : ٤١٤/١١ .
مفرج الكروب : ١٦/٢ - ١٧ .
المقريزي ، السلوك : ٥٧/١ - ٥٨ .
المقريزي ، البيان والاعراب ل : ٤٦ .
- (٢٣) تيبى نه سه دى : مه بهست نهو تيبه به كه (اسد الدين شيركوه) مامى
سه لاهه ددين دايمه زانديبوو .
- (٢٤) النوادر ، ل : ١١٠ .
مفرج الكروب : ٢٩٥/٢ - ٢٩٦ .
- (٢٥) بروانه (الجيش الايوبى) ل ١٧٨ .
- (٢٦) د. سعداوي ، جيش ، ل : ٣٤ .

سەرچاوه كان

- ابن الاثير ، (عزالدين علي) كورى (محمد)ى جهزيرى .
 (مردنى له سالى ٦٣٠ ك / ١٢٣٣ ز) .
- (١) التاريخ الباهر في الدولة الاتابكية في الموصل ، ليكۆلينهوهى : د .
 عبدالقادر احمد ظليمات ، چاپى (دار الكتب الحديثة) قاهره ١٣٨٢ ك /
 ١٩٦٣ ز .
- (٢) الكامل في التاريخ ، چاپى (دار صادر - دار بيروت) بيروت ، ١٣٨٦ ك /
 ١٩٦٦ ز . ابن تفرى بردى ، (جمال الدين يوسف الاتابكي) .
 مردنى له سالى ٨٧٤ ك / ١٤٦٩ ز) .
- (٣) النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة ، چاپى (مطبعة دار الكتب المصرية)
 قاهره .
 مردنى له سالى ٨٠٨ ك / ١٤٠٥ ز) .
- (٤) العبر وديوان المبتدأ والخبر (چاپى (دار الكتاب اللبناني) بيروت ١٩٦١ .
 ابن خلكان ، (شمس الدين احمد) كورى (محمد كورى ابو بكر)ى ههولتيرى .
 مردنى له سالى ٦٨١ ك / ١٢٨٢ .
- (٥) وفيات الاعيان ، ليكۆلينهوهى محمد محي الدين عبدالحميد ، چاپى
 (مطبعة السعادة) قاهره ٩٤٨ . ابن شداد ، (بهاءالدين يوسف) كورى
 (رافع الاسدي) .
 مردنى له سالى ٦٣٢ ك / ١٢٣٤ ز .
- (٦) النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية ، ليكۆلينهوهى د . جمال الدين
 الشيبالى (چاپى (الدار المصرية) قاهره ١٩٦٥ ز ؛ ابن العديم ، كمال الدين
 عمر) كورى (احمد) كورى (هبةالله) .
 مردنى له سالى ٦٦٠ ك / ١٢٦١ ز .
- (٧) زبدة الحلب من تاريخ حلب ، ليكۆلينهوهى د . سامي الدهان (چاپى
 (المطبعة الكاثوليكية ، بيروت ، ١٩٦٨ .
 ابن الفرات ، (ناصرالدين محمد) كورى (عبدالرحيم) .
 مردنى له سالى ٨٠٧ ك / ١٤٠٤ ز .
- (٨) تاريخ ابن الفرات ، ليكۆلينهوهى د . حسن محمد الشماع) ، چاپى
 (مطبعة حداد ، بصره ١٩٦٧) .
 ابن قاضي شهبه ، (بدرالدين محمد) كورى (تقى الدين الاسدي) .
 مردنى له سالى ٨٧٤ ك / ١٤٦٩ .

- (٩) (الكواكب الدرية في السيرة النورية .
 ليتكولينهوهى د. محمود زايد) چاپى بيروت ١٩٧١ .
 ابن واصل ، (جمال الدين محمد) كورى (سالم) كورى (واصل) .
 مردنى له سالى ٦٩٧ ك / ١٢٩٧ ز .
- (١٠) مفرج الكروب في اخبار بني ايوب ، ليتكولينهوهى د. جمال الدين الشيبان ،
 چاپى قاهره ١٩٥٧ .
 ابن الوردي ، (زين الدين عمر) .
 مردنى له سالى ٧٤٩ ك / ١٣٤٨ ز .
- (١١) (تاريخ ابن الوردي) چاپى (المطبعة الحيدرية ، النجف) ١٩٦٩ .
 ابو شامه ، (شهاب الدين عبدالرحمن) كورى (اسماعيل المقدسي) .
 مردنى له سالى (٦٦٥ ك / ١٢٦٦ ز) .
- (١٢) (الروضتين في اخبار الدولتين) چاپى (مطبعة وادي النيل) ١٢٨٧ -
 ١٢٨٨ ك .
 الحسن بن عبدالله العباسي .
 دهستى كردووه به دانانى كتيبهكهى له سالى ٧٠٨ ك / ١٣٠٨ ز .
- (١٣) (آثار الاول في ترتيب الدول) چاپخانهى (بولاق) قاهره ١٢٩٥ ك .
 الدواداري ، (ابو بكر) كورى (عبدالله) كورى (آبيك) .
 مردنى پاش سالى ٧٣٦ ك / ١٣٣٥ ز .
- (١٤) (الدرّة المضيئة في اخبار الدولة الفاطمية ، تحقيق د. صلاح الدين المنجد)
 چاپى (مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر) قاهره ١٩٦١ .
 الحنبلي ، (عزالدين احمد) كورى (ابراهيم) كورى (نصرالله العسقلانى
 المصري) مردنى له سالى ٨٧٦ ك / ١٤٧١ ز .
- (١٥) (شفاء القلوب في مناقب بني ايوب ، ليتكولينهوهى د. ناظم رشيد) .
 چاپخانهى (دار الحرية للطباعة) بهغدا ١٩٧٨ .
 سبط ابن الجوزي ، (شمس الدين قز اوغلى التركي) .
 مردنى له سالى (٦٥٤ ك / ١٢٥٦ ز) .
- (١٦) مرآة الزمان في تاريخ الاعيان ، چاپى (مجلس دار المعارف العثمانية)
 حيدرآباد ، هندستان ١٩٥١ - ١٩٥٢ .
 السيوطي ، (جلال الدين عبدالرحمن) كورى (ابو بكر) .
 مردنى له سالى ٩١١ ك / ١٥٠٥ ز .
- (١٧) (حسن المحاضرة في تاريخ مصر والقاهرة ، ليتكولينهوهى محمد ابو
 الفضل ابراهيم) .

- العماد الكاتب الاصفهاني .
 مردنی له سالی ۵۹۷ ك / ۱۲۰۰ ز .
- (۱۸) (الفتح القسي في الفتح القدسي) چاپی لیدن ۱۸۸۷ .
 المقریزي ، (تقي الدين احمد) كوری (علي) .
 مردنی له سالی ۸۴۵ ه / ۱۴۴۲ ز .
- (۱۹) (السلوك لمعرفة دول الملوك ، ليكولينهوى د . مصطفى زيادة) چاپی (دار
 الكتب المصرية) قاهرة ۱۹۳۴ .
- (۲۰) (المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار) چاپی (بولاق) ۱۲۹۴ ز .
- (۲۱) (تماظ الحنفا باخبار الائمة الفاطميين الخلفا ، تحقيق د . جمال الدين
 الشيبان ، چاپی (دار الفكر العربي) قاهرة ۱۹۴۸ .
- (۲۲) (البيان والاعراب عما بارض مصر من الاعراب ، ليكولينهوى د . عبدالمجيد
 عابدين چاپی (عالم الكتب) قاهرة ۱۹۶۱ . (اليمنى ، عمارة) كوری (ابو
 الحسن الحكمي) .
 مردنی له سالی ۵۶۹ ك / ۱۱۷۳ ز .
- (۲۳) (النكت العصرية في اخبار الوزارة المصرية ، ليكولينهوى هرتويغ دانبرغ ،
 چاپی مرسو ، فرنسا ۱۸۹۷ ز .
 اليونيني ، (قطب الدين موسى) كوری (محمد البطلبي) .
 مردنی له سالی ۷۲۶ ك / ۱۳۲۶ ز .
- (۲۴) (ذيل مرآة الزمان) چاپی (حيدر اباد الدكن) هندستان ۱۳۷۴ ك / ۱۹۵۴ ز .
- (۲۵) جب ، السير هاملتون ا . ر . جب .
 صلاح الدين الايوبي ، دراسات في التاريخ الاسلامي . د . يوسف ايش
 له ئينگليزيه وه وهريگيتراوه بو عهدهی . بيروت ۱۹۷۴ .
- (۲۶) حسام الدين النقشبندي ،
 (الكرد في الدينور وشهرزور خلال القرنين الرابع والخامس الهجريين)
 نامه ماستهري ، له زانستگای بهغدا ، ۱۹۷۵ ، به رۆنيق چاپ کراوه .
- (۲۷) د . محسن محمد حسين
 (اربيل في العهد الاتابكي - ۵۲۲ - ۶۳۰ ك / ۱۱۲۸ - ۱۲۲۲ ز)
 نامه ماستهري ، له زانستگای بهغدا ، ۱۹۷۴ .
 چاپخانهی (اسعد) بهغدا ، ۱۹۷۶ .
- (۲۸) الجيش الايوبي في عهد صلاح الدين .
 نامه دوکتورا ، له زانستگای بهغدا ، ۱۹۸۱ به رۆنيق چاپ کراوه .

(٢٩) محمد أمين زكي ،

– (تاريخ الدول والامارات الكردية في العهد الاسلامي)
وهرگيرى (محمد علي عوني) چاپى قاهيره ١٩٤٨ ز .

(٣٠) مينورسكي ، فلاديمير فيدورفتش .

– (الاكراذ ملاحظات وانطباعات)

وهرگيرى له روسيه وه د. مارف خهزنهدار ، چاپخانهى (النجوم)

بهغدا ١٩٦٨ .

(٣١) د. نظير حسان سعداوي .

– (التاريخ الحربى المصرى فى عهد صلاح الدين) چاپى (مكتبة

النهضة المصرية) قاهيره ١٩٥٧ .

★ ★ ★

الْقِسْمُ الْعَرَبِيُّ

تدمير اضابير الفوستابو في عاصمة الدانمارك

بمناسبة مرور اربعين سنة على
انتهاء الحرب العالمية الثانية
ترجمة : موسى عبدالصمد سعدالله

في الساعة الرابعة من فجر يوم التاسع من نيسان سنة ١٩٤٠ عبرت القطعات الالمانية حدود الدانمارك دون سابق انذار . كما نزلت قطعات اخرى في عدة موانئ من ضمنها العاصمة كوبنهاغن . وبينما كانت القاصفات الالمانية تحلق في سماء البلاد منذرة ، كان الوزير الالمني الى الدانمارك يقدم الى الحكومة الدانماركية مذكرة يطلب منها الاستسلام .

وقد ادعى الالمان انهم جاءوا الى الدانمارك لحمايتها من غزو الحناء الغربيين ولا نية عداية لهم ضدها . كما وعدوا باحترام حياد الدانمارك وعدم التدخل في شؤونها الداخلية .

لقد استسلمت الحكومة الدانماركية مرغمة ولكن اربعة ملايين ونصفاً من الدانماركيين البواسل وعاشقي الحرية رفضوا قبول هذه الالهانة . ولم يمض وقت طويل الاّ وظهرت جماعات صغيرة من المقاتلين الاشداء لمحاربة المحتلين . وكما كانت الحال في بولندا ، لم يكن هناك تمييز . فكان من المألوف أن ترى الشيوعيين يعملون جنباً الى جنب مع المحافظين . وبرز القادة من صفوف مختلف الفئات . كان منهم اساتذة جامعيون ، ورجال أعمال ومن العمال ومن ذوي المهن المختلفة ومعهم ممثل من الادباء .

لم يكتف الدانماركيون بالتخريب والتدمير التقليديين وتعويق العمل بل

(*) هذا المقال مترجم عن الانكليزية للكاتب جون تولاند من كتابه :
John Toland. The Salt 100 Days.

ذهبوا الى أبعد من ذلك اذ أثاروا حرباً نفسية ضد المحتلين بنشر الاشاعات . كما انهم قاطعوا الامان وتجاهلوه . وبحلول شهر آب سنة ١٩٤٣ كان يقع يوميا ست أو سبع عمليات تخريب . بدأ الالمان الثأر باحتلال المعامل التي يضرب فيها العمال . وعبثا حاول الالمان انزال جنودهم الى الشوارع واعلان حالة الطوارئ ومنع التجول والتهديد بأخذ الرهائن اذ ان هذه الاجراءات كانت تؤدي الى تفاقم الوضع وازدياده سوءاً .

طار الدكتور ويرنزيست رئيس هيئة الادارة الالمانية الى برلين مناشداً التذرع بالصبر واتباع سياسة اللين قائلاً ان الثورة القائمة يمكن كبح جماحها باتباع سياسة التهدئة ، الا ان هتلر لم ينتصح . لم يكن هناك ما يثنيه عما عقد العزم عليه .

ففي الثامن والعشرين من نيسان أرسل انذاراً نهائياً الى الحكومة الدانماركية طالباً اعلان الاحكام العرفية ورقابة المانية مباشرة ، وتحريم الاضرابات ، وحظر الاجتماعات وفرض عقوبة الاعدام على كل من يقوم بأعمال تخريبية .

وفي اليوم التالي رفضت الحكومة الدانماركية المطالب الالمانية وتأييد كامل من الملك كريستيان العاشر . وفي الليلة نفسها قام الجنود الالمان وبصورة مكشوفة بالسيطرة الكاملة على البلاد .

الا ان مصاعب هتلر الحقيقية كانت قد بدأت آتئذ ، اذ ان البلاد كلها قد توحدت ووقفت خلف حركة المقاومة .

وفي الشهر التالي أمر الالمان بتوقيف عدد كبير من الدانماركيين وعندما حاول البوليس الخاص القيام بحملة لتوقيفهم اختفى هؤلاء باعجوبة عدا الشيوخ منهم . أما الباقيون البالغ عددهم ستة آلاف نسمة فهربوا الى السويد من قبل ثوار الدانمارك اليقظين . وللمرة الاولى جابه النازيون مقاومة صلبة من قبل السكان جميعهم .

ان هذه العملية السرية الجماعية ألهمت الدانماركيين وحثتهم على القيام
بمزيد من المقاومة التي وضع خطتها مجلس الحرية *Freedom Cauneil*
المشكل من ائتلاف جماعات المقاومة والمكون من سبعة أشخاص . فزاد تدمير
السكك الحديدية الى حد تناقصت معه حركة جنود الالمان بمقدار الربع . كما
ازدادت عنف الانصار حيث تمّ تدمير المعامل جميعها ومن ضمنها معمل مكلوبس
في كوبنهاغن الذي صنع أجزاء رئيسة لصواريخ 2-7 . ولئن كان
الدانمركيون في غير حالة حرب مع المانيا من الناحية الرسمية الا انهم في واقع
الحال تصرفوا وكأنهم كذلك ، ومادامت بلادهم محتلة فكانوا يساهمون في
اسقاط نظام هتلر .

بحلول خريف عام ١٩٤٤ حصل الغوستابو على معلومات كثيرة عن
الحركات السرية لقيادة المقاومة الذين طلبوا من القوة الجوية الملكية البريطانية
تدمير ملفات الغوستابو المخزونة في جامعة أرهوس . وكانت الغارة المطلوبة
عليها ناجحة الى حد طلبت المقاومة غارة اخرى وفي هذه المرة على البناية المسماة
Shell House في كوبنهاغن التي كانت تحتمي على القسم الاكبر من
أضابير غوستابو الخطيرة . الا ان البريطانيين لم يكونوا راغبين في تلبية هذا
الطلب لأن الالمان كانوا قد جعلوا الطابق الاعلى من البناية سجنا
للزعماء البارزين من الدانماركيين .

وبعد شهر استأنفت المقاومة اتصالاتها اللاسلكية قائلة ان المواد الموجودة
في هذه البناية مؤذية الى حد يجب ان تدمر ، بغض النظر عن احتمال تعريض
ارواح السجناء الدانماركيين الى الخطر . وبعد اعمال الفكر ودراسة جميع
الاحتمالات غيرت وزارة الطيران البريطانية رأيها وبدأت وضع خطة الغارة .
اذ انشأت نماذج لجميع الابنية على كيلو متر من الهدف فضلا عن توفير نسخ
مطابقة للمناظر الطبيعية الدانماركية . كما ان اعضاء المقاومة السرية زدودوا
البريطانيين بآخر الصور الفوتوغرافية للمنطقة .

نشرت الصور التي تفشي هذه الاسرار في جريدة *Ti dende* الصادرة في كوبنهاغن على انها توضيحات لهيكل قصة *Bel Lingske* ولم تفتن الرقابة الالمانية الى أهمية الصور . وفي اليوم التالي وصلت الجرائد الى لندن عن طريق ستوكهولم .

وفي التاسع عشر من شهر آذار أخبر النقيب بوب باتسون حوالي سبعين من رجال الجو البريطانيين في غرفة العمليات في مطار نورفولك انه في ظهر اليوم التالي سيقومون بقصف البناية المسماة *Shell House* في عاصمة الدانمارك بثلاث وجبات .

وقد وصف سفيندتر ولسن الهدف (وكان يعمل مع حركة المقاومة الدانماركية كما كان ضابطاً في مخابرات الجيش البريطاني) قائلاً انها بناية على شكل حرف *U* ذات أربعة طوابق . وقد موهت بشكل جيد بخطوط رمادية وخضراء وهي البناية الوحيدة في المدينة بهذه العلامات ، وارشده الطيارين أن يطيروا طيراناً واطناً ويركزوا قصفهم على الطابق الارضي من الجهة الامامية من البناية لكي يُعطي للمساجين في الطابق الاعلى فرصة الهرب من الادراج الخلفية .

وبسبب رداءة الجو تأجلت العملية الى اليوم التالي . اما في ٢١ آذار فكان الجو رائعاً والسماء صافية وهكذا اقلعت قاصفة من مطار نورفولك من نوع موسكيتو وعلى متنها قائد الجناح سميث الذي اعطى اشارة الاقلاع لثمانى عشرة قاصفة اخرى بالتحرك منى منى ترافقها ثمان وعشرون مقاتلة حارسة من نوع *موستانك* .

كان سميث وهو نائب مارشال الجو باسل ايمري الذي قاد شخصياً الغارة على ارهوسي يتولى قيادة جميع التشكيلات وتوجيهها الى منطقة الهدف حيث يقوم الكابتن باتسون بالمهمة . وكان الطيران حول بحر الشمال واطناً الى حد ان الرياح كانت تقذف مياه البحر وتعمت نوافذ الطائرة وتغشيه باملاح البحر .

لكن القاصفات استمرت في طيرانها الواطئ، أملا في التسلل والافلات من رقابة الرادارات الالمانية .

وفي البناية التي كانت الطائرات تتوجه لتدميرها كان احد المساجين من مجموع اثنين وثلاثين الموجودين في الطابق الاعلى قد أنزل الى الطابق الارضي وهو رئيس مفتشي شركة دانماركية واسمه كريستن ليست هانسن . وعند انزاله سأل الى اين تأخذونني ؟ اجابه الحارس لست مخولا ان اقول لك . ثم همس اليه : الى فروسليت ، وهو معسكر للاعتقال قرب الحدود الالمانية . وكانت الاشاعات تتردد ان البارزين من السجناء يرمون هناك بالرصاص . الا ان هانسن وصل الى الباب في الوقت الذي كانت السيارة قد تحركت سائرة نحو المعتقل وهكذا أرجع السجن الى زنزاته .

وفي حوالي الساعة التاسعة سيقت مجموعة جديدة من السجناء الى غرفة في الطابق الثالث من البناية ولمدة ساعتين استجوب قاض الماني و مترجم دانماركي احد السجناء وهو جينس لوند وكلما رفض الاجابة على اي سؤال كان القاضي والمترجم يشبعانه ضرباً . وفي حوالي الساعة الحادية عشرة والربع جلب نظامان لرشاشتين فعلم لوند انه سيتلقى ضرباً مبرحاً .

كان كل ما كان يفكر به آنئذ اعجوبة نجاة وفرار پاستور هارالد ساندباك من يد الغوستابو اثناء حدوث غارة جوية على ارهوس . وكان يصلي رجاء ان يحدث ذلك تارة اخرى كانت القاصفات وقتئذ تقرب من كوبنهاغن وهي تطير على ارتفاع ١٥٠ قدماً . ومن خلال النافذة المغطاة باملاح مياه البحر شاهد الرائد باتيسون ساحة كبيرة للسكك الحديدية وبعد لحظة شاهد العلامة الارضية التي كان يبحث عنها (البحيرة) التي تقع خلف البناية المطلوبة .

اعتقد البريفسور موكينس فوگ الاختصاصي في الامراض العصبية وأحد اعضاء مجلس الحرية والسجين في الطابق الاعلى ان الهدير آت من المقاتلات الالمانية التي تنقض على سطح البناية لارعب السجناء حتى ان

أصوات الرشقات النارية لم تقنمه انها غارة حقيقية . صعد على سريره المزدوج ليطل من نافذة صغيرة على الخارج . كانت الطائرات متوجهة نحوه مباشرة . سحب رأسه ثم وثب على الارض في اللحظة التي كانت القنابل تتساقط محدثة دويًا هائلا وانفجارات شديدة . اندفع مذعوراً تحت السرير وغطى وجهه بحقيبة سفر .

وفي الطابق الارضي سمع لوند ايضاً اصوات المدافع الرشاشة وسأل عما يجري ؟ اجاب القاضي فاعراً فاه لاشيء . وحسب لوند أنها مجرد تدريبات المانية . الا أنه سرعان ما سمع صوت تحطم ثم ما لبثت الغرفة ان انهارت . امسك القاضي بلوند وسحبه نحو الدرج في الوقت الذي كانت جدران الغرفة تتطاير والغبار يتصاعد بكثافة ، والناس يعدون متزاحمين مذعورين . انتزع لوند نفسه من يد القاضي وانزلق نحو الدرايزين بين جمهور من النساء والرجال وهم يصرخون فرعاً .

وفي الطابق الثاني كان الدرج مزدحماً يصعب اجتيازه اذ ان جزءاً منه قد تهدم . رأى لوند امامه رجلاً يختمي خلال غيوم الدخان والغبار السوداء . وفي الجانب شاهد فجوة في الجدار والشارع يدو تحته وهكذا قفز الى الرصيف .

افرغت القاصفات الست الاولى معظم قنابلها بسرعة وبنجاح في قاعدة البناية الا ان صافرات الانذار لم تكذب تبدأ عملها حتى بدأت الموجة الثانية من القاصفات دورتها ونزلت احدى القاصفات الى علو منخفض الى حد ان صدمت اجنحتها ابراج السكك الحديد فبدأت القنابل تتساقط قبل ان تسحق الطائرة وتتحطم على مدرسة جان دارك . وبما ان الطائرة تحمل بنزيناً عالي النوعية فان المدرسة اشتعلت لهيباً في لحظات . اما القاصفات الاخرى فاستمرت في عملها . وانحرفت احداها شرقاً حيث (داگمر هاوس) المنزل الذي يقيم فيه قادة الالمان فدكته دكاً . اما البقية فأفرغت حمولتها في البناية المطلوبة . اما اللذين أتوا في الموجة الثالثة فكانوا غرقى في غيوم الدخان الصاعد

قرب ساحة السكك الحديدية ولذلك فقد افرغوا حصولهم الى الدخان المتصاعد
ظناً منهم انهم يقصفون الهدف ، وبالطبع كان الدخان يتصاعد من مدرسة
جان دارك المحترقة .

وحالما انتهت الغارة الاولى خرج البروفيسور فوگ من تحت السرير
والقى بنفسه على الباب الملقق في زنزاته الا ان الباب لم يفتح ثم سمع غارة
ثانية فزحف وجلاً عائداً الى تحت السرير وبعبداً عنه بعدة زنزانات كان مفتش
البوليس هانسن متعلقاً بسرير بيت يائساً .

كانت البناية تبدو متأرجحة ولذلك كان يخشى ان يقع ارضاً وعندما زان
هدير القاصفات اندفع نحو الباب الخشبي الا أنه لم يفتح فاتزع كرسياً وبدأ
يضرب به بعنف وعندما دخل المر رفع ظفره ورأى السماء مكشوفة . فالسقف
بكامله كان قد زال . اصبح الآن في مقدوره ان يسمع فوگ وبقية السجناء
يصيحون ويطلقون ابواب زنزاناتهم .

صرخ في الحارس الالماني الوحيد قائلاً علينا اخراجهم . وقف الحارس
متحجراً خائفاً فأخرج هاوسن المفاتيح من جيبه وبدأ السجناء المحررون يهربون
من السلاسل الخلفية بعيداً عن الحريق الهائل في واجهة البناية . أما فوگ فتبع
الآخرين اول الامر ثم فكر ان الالمان لا بد قد ذهبوا الى هناك انتظاراً لاعادة
اعتقالهم .

وفي الطابق الثاني توجه نحو السلم الالماني حيث قابل سجيناً اخر من
زملائه هو الدكتور برانندت رهبرك وكان مدعاة للتسليه ان الاستاذين من بين
جميع السجناء فكروا في الذهاب الى الجهة الامامية . على ان رهبرك كان واقفاً
كمن اصيب بصدمة يحيط به دزينة من الجثث . طبطب فوگ على كفته قائلاً الا
يجب ان نذهب ؟ . شقا طريقهما بين الركام الى الباب الرئيسي فصادفوا فتاة
جريحة متمددة على الارض . وبينما كان فوگ يسحب الفتاة الى الشارع سمع
عويل صفارات الانذار . كانت صفارات هيوس قادمة وهي الشرطة الدانماركية

المرتدة المتعاونة مع الالمان . تركوا الفتاة وهرعوا الى الشارع بعيداً عن صفارة الانذار .

ومن بين اثنين وثلاثين سجيناً مات ستة منهم فقط في لهيب الحرائق اما البقية فقد نجوا واستعادوا حريتهم .

كان جالسر يقود ستا من سيارات الاطفاء نحو البناية المحترقة . وكان حدسه صائباً اذ قدر ان معظم السجناء في الطابق الاعلى سيحاولون الهرب عن طريق الادراج الخلفية وهكذا ذهب الى خلف البناية لحمايتهم . وقد اوقفه احد الضباط الالمان وأمره ان يتوجه بسيارته الى واجهة البناية لمكافحة الحرائق الرئيسية .

وادعى جالسر انه لا يفهم الالمانية وكان راغباً في ان يرى النار تدمر جميع سجلات الغستابو . تطوع أحد رجال الاطفاء واتى للقيام بدور المترجم الا ان جالسر وكزه فادرك رجل الاطفاء المغزي وانصرف ، وكذلك فعل الضابط الالمانى مثمئراً .

بعد لحظات وصلت عدة شاحنات المانية لاطفاء النار الا ان جالسر اشار الى قطعة صلبة صائحا متفجرات . متفجرات . تفرق الجميع فزعاً حتى الحراس الالمان .

وبعد ان فرغ جالسر من هذه المهام توجه مع رجاله الى خلف البناية وفي هذه الاثناء كانت النار قد أتت على جميع سجلات الغوستابو واصبح من المحال السيطرة على النار وخلال ساعة كانت البناية ركاما محترقة واتت عليها النار كاملة .

اما مدرسة جان دارك فكانت ما تزال تحترق عندما وصلها جالسر مع سياراته وكان رجال الاطفاء والراهبات يجاهدون لاجراج اكثر من مائة تلميذ احاطت بهم النار وقد روعته رؤية السمنت والكراسي والطابوق والاطفال قد

اختلط بعضها ببعض وسمع احد رجال الاطفاء يقول هذه قساوة . هذه قساوة .
صاحت فتاة من بين الانتقاض امي لا تعرف اين انا ؟ . قال لها احد رجال
الاطفاء تسكيننا وتهدة لها لقد خبرت امك بالهاتف . الا ان الطفلة اجابت لكن
لا يوجد لدينا هاتف .

معظم الاطفال الذين انقذوا من الجحيم كانوا مضطربين . طفلة صغيرة
كانت تردد دوما وتقول ما اوسخ ملابسني ! ثم بدأت تنفض الغبار عن نفسها .
واحد الاطفال طلب شيئا ليأكله .

كان الدانماركيون مبتهجين باحترق البناية مع الاسناد والوثائق التي
كانت تحتويها والتي كانت تؤدي الى اعدام مئات من مقاتلي رجال المقاومة .
ثم علموا بمأساة مدرسة جان دارك حيث مات فيها ٨٣ طفلا وعشرون راهبة
وثلاثة من رجال الاطفاء .

وفي اليوم التالي اذاعت وكالة الانباء النوردية السرية الى جميع
الدانماركيين الكلمة التالية :

« اتنا نقابل باكبار وتجلة الطيارين الذين دمروا رمز الاعمال الالمانية
الشائنة ورعب الغستابو في قلب العاصمة كوبنهاغن بناية — Shell House —
ومن سوء الحظ فان عدداً من الدانماركيين قتلوا وخاصة اطفال المدرسة
الفرنسية خارج الاهداف الحقيقية للغارة . ولتلك العائلات اللائي فقدن أعز
ما يملكن ليس لنا من مؤاساة سوى ان نعبّر عن عميق شعورنا . على ان
التضحية التي قدموها بصورة غير مباشرة في معركة الدانمارك تحسنا لبذل كل
الجهود في سبيل خلق فرص لبقية الاطفال الدانماركيين ليس فقط ليعيشوا بل
لان يعيشوا في دانمارك حرة وآمنة ، حيث لا تستطيع الحروب أن تزرع الموت
في الشوارع والازقة لان دولا باغية قررت سلوك هذا السبيل وبسبب ان
البرابرة اتبعوا سياسة الاضطهاد » .

السلطة الايرانية ومعاداتها الشعب الكردي منذ القديم « ثورة الشيخ عبيدالله الشيخ طه (طاها) النهري » « ضد الحكومة الفاجارية »

القسم الاول

تعريب

محمد جميل الروزياني

المقدمة :

« بسم الله سبحانه »

يحسب بعض الشذّاج من المثقفين الاكراد ان بين أبناء الشعب الكردي اناسا يميلون الى ايران حباً عرقياً اعتقاداً بوجود الوحدة القومية بين الجانبين ! أو أنهم يحسنون الظن بالسلطة الايرانية حساباً بأن هذه السلطة تحتضن الشعب الكردي مدافعة عن حريته (؟ !) ولكن كم من السخافة والغباوة تصور القدرة الايرانية بأنها تبني حماية الشعب الكردي مقتنعاً بأن دموع التمساح ناشئة من العطف والحنان !

كلا ثم كلا ! فلئن كان قد لجأ بعض المثقفين الاكراد ، من بلد ما الى ايران فراراً من الاضطهاد ، فان ذلك لم ينشأ من أن البلد الملقب اليه يعتبر مستنداً منقذاً ، أو أنه أحسن نية من البلد المضطهد (بالكسر) .. لا لا .. فقديماً قال الشاعر العربي :

« اذا لم تكن الاّ الأسيئة مركباً فلا ضير للمضطر الا ركوبها »

ان المثقف الكردي الذي يفرّ خوفاً من الارهاب ويدخل ايران لاجئاً ، يعرف جيداً أن ايران عدو لدود للاكراد ، فان الحضارة الايرانية المتقدمة في التاريخ منتزعة من شعبه ، فالدولة الأخمينية (الهخامنشية) انما تأسست على أساس خياني ، ارتكبه « كوروش » الأخميني ضد سلطان الحكومة المادية فقد خان « كوروش » جده لأمه الامبراطور المادي (آستيك)^(١) الذي رباه في بيته ، وجعل منه انسانا ، فانقلب عليه عام ٥٥٠ ق.م. واغتصب عرشه ، ودمر شعبه ، وقضى على حضارة « ماد » وخرب البلاد ، وعاث في الارض فسادا ، وجعل من قبائل « پارسوا » المشتتة في الانحاء شعبا « فارسيا » استعلاه فوق الرقاب ، يطأ افراده باقدامهم على اشلاء الماديين الابطال ، فيمحونهم خلال مئات السنين من الوجود ، ويمسحون آثارهم المنحوتة على الاحجار في بنگاستان (بيستون) والامكنة الشاهقة الاخرى ، وقد انكروا على الشعب الكردي حقه في الحياة ، وولوا الظهر لماضيه المجيد متنكرين لمجده القومي وحقوقه قرنا بعد قرن ، حتى في عهد «محمد رضا شاه» الذي اقام اكبر احتفال للامبراطورية الايرانية بمناسبة مرور خمس وعشرين قرنا على تاسيسها ، حين اعتبر عهد قيامها من انقلاب (كوروش) على امپراطور ماد ، رافضاً ان يدرج قرونا من عهود حكومة ماد في تاريخ امپراطورية ايران. هذا هو الذي يؤمن به كل مثقف كردي يفهم مغزى قوميته .

نعم ! ان سلطة ايران حاولت في القرون الاخيرة كسب الشعب الكردي الى جانبها لا لتنصره ، ولا لتأخذ بيده لتنهض به ! بل لتحضنه لتغرز فيه أنيابها من طريق سهلة لم يكن ليتيسر لها ذلك من غيرها . . ولنا على ما تقول شواهد وبيانات ؛ في هذه الرسالة المتواضعة التي تقوم بترجمتها ، ليطلع عليها الشبان الاكراد ، حتى لاتزل لهم قدم ، ولا تخدعهم الدعايات الغاوية . .

ففي كتاب « تاريخ وجغرافي دار السلطنة» تبريز « الذي الفه

(١) حكم ماد من ٥٨٤ ق.م. الى ٥٥٠ .

« الشاهزاده نادر ميرزا » القاجاري (٢) باللغة الفارسية ، تقرير رفعه احد الحاقدين على الشعب الكردي الى « ناصرالدين شاه قاجار » (١٣٦٤-١٣١٣هـ) اميراطور ايران ، فحصل عليه (نادر ميرزا) فادخله في صلب كتابه الذي جمع مواده خلال ٤٠ عاما دون ان يشير الى كاتب التقرير او يذكر اسمه . فقام « محمد مشيري » عام ١٣٥١هـ . ش . (١٩٧٢ م) بتحقيق الكتاب وطبعه في ٣٧٤ صفحة كبيرة احتل التقرير ٤٨ صفحة منها من ٣٠٤ - ٣٥٢ .

وقد وجد الاديب الكردي « السيد عبدالله مردوخ » عام ١٩٧٦ م (١٣٥٥ هـ . ش . = ٢٥٣٥ شاهنشاهي) نسخة اخرى من التقرير في مكتبة « ملك » في تهران (٣) فقام باستساخها وتحقيها وكتابة مقدمة موجزة لها ، وطبع التقرير عام (١٩٧٧ م) (١٣٥٦ هـ ش = ٢٥٣٦ شاهنشاهي) (٤) كرسالة سماها « قيام شيخ عبيدالله شمريني در كردستان » ، وذكر في مقدمته : ان كاتب التقرير هو « اسكندر قوريانس (غوريانس) الارمني الروسي الجنسية الساكن في ساوجبلاغ (مهاباد) آنذاك » ، وبين أن النسخة التي عثر عليها هي اكمل من النسخة المنشورة في كتاب « نادر ميرزا » الملخصة . والجدير بالذكر ان « عبدالله مردوخ » لما نشر الرسالة ، حصلت بينه وبين « محمد مشيري » مشادة كلامية ومقالية حيث اعترض عليه في مقالات عديدة ، ووضح « مردوخ » في الرسالة انه رغم بحثه وتفحصه لم يجد لكاتب التقرير ترجمة

(٢) هو ابن بديع الزمان ميرزا بن محمد قولي ميرزا ملك آرا بن فتح علي شاه القاجاري . ولد في رمضان عام ١٢٤٢ هـ . ق . في استراباد ، ونبغ في تهران وتبريز ودخل الوظيفة في ٢٥ من عمره ، له مؤلفات عديدة ، توفي سنة ١٣٠٣ هـ .

(٣) يقول مردوخ : كتب النسخة شخص يدعى « باقر » في قزوین في ٢٨ / رمضان ١٢٩٨ هـ وبيعت ضمن كتب الشاهزاده عباس ميرزا لمكتبة ملك في سنة ١٣٢٧ شمسي (١٩٤٨ م) .

(٤) هذا التاريخ استحدثه « محمد رضا شاه » فنكب به ولم يؤرخ به سوى اربع سنوات !

حياة ، ولكن جاء في الاسطر الاخيرة من التقرير في النسخة التي اعتمد عليها « مردوخ » نفسه : « ان اسكندر قوريانس كان عام ١٨٧٨م (١٢٩٥ هـ) سكرتيرا و مترجما للوفد التجاري للدولة العلية الايرانية في باريس ، وان تقريره هذا قد كتب بعدئذ بثلاث سنين في غرة شهر صفر المظفر سنة ١٢٩٨ هـ (١٨٨١ م) .

ولقد ادخل « نادر ميرزا » التقرير في كتابه كفصل ، عنوانه ب : « خروج و طغيان شيخ عبيدالله في ١٢٩٧ هـ » .

فيا ترى من هو الشيخ عبيدالله هذا ؟

من المؤلف انا نجهل ترجمة حياته مفصلا ، ولكننا نورد ما جاء في كتاب « خلاصة تاريخ الكرد و كردستان » تأليف « السيد محمد امين زكي بك » و تعريب « السيد محمد علي عوني » ، وهذا نصه : « الشيخ عبيدالله هو ابن الشيخ طه (طاها) بن الشيخ عبدالله النهري الشمزيني « خليفة « مولانا خالد النقشبندي » وهو ابن الملا صالح من سلالة الملا حجيجي الذي يرتقى بنسبه الى الشيخ حيدر بن الشيخ ابي بكر من سلالة الشيخ عبدالعزيز حفيد الشيخ عبدالقادر الغيلاني (قدس سره العزيز)^(٥) . وقد اعتبروا انفسهم من السادة الحسينيين والله اعلم (والناس مأمونون على انسابهم) .

كان الشيخ عبيدالله قد ورث المجد كابرا عن كابر ، وأذعن الناس لهذه الاسرة معتقداً فيهم الولاية والتقوى ، فخضعت لهم منطقة (شمدينان) من ولاية (حكارى) وتوسع نفوذهم الديني فانقاد لهم الناس في آذربايجان الصغرى الغربية ايضا . ولما نشبت الحرب بين الروس والدولة العثمانية عام ١٨٧٨ م ساند الشيخ الحكومة العثمانية^(٦) فاستغلت حكومة السلطان

(٥) (٢٣١/٢) الهامش .

(٦) الاكراد لمينوريسكى ص ٢٧ ترجمة معروف خزندار .

عبد الحميد تقواه وتمسكه بالدين فحاولت ان تحته على شن حرب شعواء على الأرمن والمسيحيين القاطنين في حكارى واورمية (رضائية) الا ان الشيخ لم يمر الحكومة العثمانية اذنا صاغية ، ولم يرغب في خلق العداة والنزاع بين الشعب الكردي المسلم والأرمن والكلدان المسيحيين قط^(٧) . بل ان الشيخ لما ادرك سوء نوايا المتطرفين من اصحاب النفوذ في الدولة العثمانية ضد ابناء الشعوب الاسلامية في الممتلكات الراضحة للاستعمار العثماني العاشم ، بدأ يطالب الحكومة العثمانية بمنح الشعب الكردي والشعوب الاخرى الاستقلال الداخلي في اوطانهم واقطارهم ، يقول مينورسكي : اما حركة ١٨٨٠م فتختلف عن الحركات الاخرى (التي قام بها زعماء الاكراد) ، لقد كان قائدها الشيخ عبيدالله يتمتع بمكانة مرموقة في كردستان، وهو الذي ساعد الاتراك في حرب ١٨٧٨م وكان هدف هذه الحركة اعلان استقلال كردستان (الداخلي) . فقد بدأ الشيخ عبيدالله بحركته في الاراضي الايرانية ، فكانت قواتهم محتسدة حوالي اورمية (رضائية اخيراً) وكانت بحيرة اورمية في قبضتهم ، فاحتلوا « بناب » وتوجهوا نحو « تبريز » حيث بدأت حروب ضارية في الشوارع التي اقيمت فيها المتاريس ، وتهيأت قنصليتنا (يعنى القنصلية الروسية) لنقل الارشيف (مكتب السجلات) ولكن لم يمر وقت طويل حتى تحركت عشائر ماكو لتحرير اورمية ، وعلى حدودنا ظمت فرقة خاصة من اهالي (نخجوان) بقيادة الجنرال (خازوف) للمراقبة فقاوم الفرس مقاومة شديدة وبصورة خاصة حول « مراغة » - حيث الاتراك - فارغم الاكراد على التراجع والانسحاب ، ولقد كان النهب والسلب في البداية من مميزات الحركة ، ولم يتضرر الأرمن من الحركة ابدا ، انما قتل عدد كبير من الفرس وكانت خساراتهم في الاموال فادحة ايضا : فاحتجت الحكومة الفارسية لدى الحكومة العثمانية احتجاجا شديدا « (٨) » .

(٧) كردستان في سنوات الحرب العالمية الاولى ص ٢٧٤ .

(٨) الاكراد لمينورسكي ص ٢٧ - ٢٨ .

يقول الدكتور ن. ا. خالفين : « ان عاصمة آذربايجان الجنوبية لم تكن تملك في الحقيقة القوات الكافية للدفاع ، وقد ساد الذعر المدينة وتقاطرت عليها جموع الهاربين من المناطق المجاورة .. ولم تتطور الاحداث لصالح الاكراد تماما في نواحي اورمية فهم قد رابطوا حول أسوار هذه المدينة ولكنهم فشلوا في سحق مقاومة القوات المدافعة عنها ، وجاء (عبيدالله) لمعاونة الاكراد المحاصرين لاورمية بقوات اضافية من حكارى ، وبجانب المحاربين الاكراد فقد رافقته بضعة الوف من النساطرة » (٩) .

وظراً لعدم توفر القوات الكافية للصراع ضد الغزوة الكردية فقد التجأ الشاه (ناصرالدين القاجاري) ووزراؤه الى طلب المساعدة من روسيا ... ولقد اقترحت الحكومة القيصرية لسفيرها في استانبول ان يحمل الادارة السلطانية على التدخل النشط في الاحداث الجارية ، لكن السلطات العثمانية لم تبدِ أية رغبة حقيقية لاتخاذ اجراءات فعالة ضد عبيدالله ، ولكنها قامت عند ضغط الدولة الروسية بتعبئة المزيد من القوات في كردستان ... وقد تمركزت في مؤخره الثورة قوة تركية هائلة ... وابتداء من تشرين الثاني ١٨٨٠م حشدت في ولاية وان ١٢ فرقة من المشاة والمدفعية ... ولغرض التأثير على عبيدالله مباشرة زاره من « وان » باشارة من استانبول الموظفان التركيان حسن آغا ودلاور آغا وقائم مقام « شتاخ » ليقنعوه بجمع محاربيه والعودة معهم الى الاراضي العثمانية ... وفي الوقت نفسه توجهت قوات ايرانية بسرعة من آذربيجان الجنوبية الى « ساوجلاغ » ، وقام مسلحون من الاكراد الجلالين تحت قيادة القائد المنحك « تيمورخان » حاكم « ماكو » المنافس لعبيدالله من خانية « ماكو » بالهجوم على « اورمية » ، فالحق حاكم « ماكو » في حملاته في اورمية الهزيمة بقوات عبيدالله الكردية وأجلاها عن المدينة (١٠) .

(٩) الصراع على كردستان ص ١٣٠ .

(١٠) الصراع على كردستان ص ١٣٠ - ١٣٢ باختصار .

وعد اثرت هذه النكسة في معنويات الشيخ ، فقرر بعد ان وجد نفسه محصوراً بالقوات العثمانية والارانية محروماً من المساندة من أقاليم المملكة السلطانية ترك المنطقة التي احتلتها قواته ، وأمر عبدالقادر وحمزة آغا بأن يرفعا الحصار عن ساوجبلاغ بدون قتال ، فانسحب باديء بدء الى منطقة « مرگور Margawar » ثم الى داخل المملكة العثمانية .

ومن الجدير بالذكر ان الحكومة العثمانية كانت قد اشارت على « رشيد باشا » والى « وان » بمساندة الشيخ سراً ، فكان قد بعث اليه ٣٩ صندوقاً من البنادق و١٢ صندوقاً من الذخائر و٨ صناديق من معدات الاسلحة الجبلية . . . الا ان الحكومة العثمانية رجعت اخيراً للضغط عليه . . . ثم ان السلطان عبدالحميد امر بنفي الشيخ عبيدالله من كردستان الى مكة المكرمة ، فرحل الشيخ في نهاية تشرين الاول ١٨٨٢م الى الموصل ونقل بصحبة وحدات عسكرية قوية الى اسكندرونة ثم الى بيروت على ظهر باخرة انجليزية فارسل الى مكة المكرمة مقصياً مع عائلته فتوفى بها^(١١) . أما ابنه الشيخ عبدالقادر فأصبح بعدئذ رئيساً للبرلمان في المملكة العثمانية ثم جرى له ما جرى ، ولا ندخل في الموضوع الذي لا محل لذكره هنا .

ولنعد الى كاتب التقرير ، فيجد القارئ فيه ان الرجل لا يتحدث عن زعيم ناضل وصارع في سبيل انقاذ الشعب الكردي في ايران من براثن الفقر والجهل والعبودية ، انما يصور في تقريره المزيف قائد الحركة كقاطع طريق لم يكن همه وهم من احاطوا به سوى النهب والسلب والتهتك بالاعراض !

ولولا كتاب منصفون من أمثال « مينورسكي » و « خالفين » - وقد ترجمت مؤلفاتهم الى العربية والكردية - لالتبس على المتقنين السذج البعيدين عن تفهم الشؤون السياسية ، الامر ، واقتنعوا بالتقرير المزيف . . .

(١١) الصراع على كردستان ص ١٢٢ - ١٤٨ باختصار .

هذا وغرضي من تعريب التقرير تنوير المثقفين الى ان التقارير التي كتبت
للحط عن قدر الثورات الكردية في العهدين القاجاري والعثماني انما هي تقارير
كاذبة قام بتلفيقها حاقدون على الاكراد .

وقد قمت بتطبيق التقرير الوارد في كتاب الشاهزاده نادر ميرزا مع ما
جاء في رسالة « السيد عبدالله مردوخ » لتصحيح الاخطاء . كما استفدت
من مؤلفات مينورسكي وخالفين وغيرهما في ذلك ، فأرجو أن يستفيد منه
القراء .

م . جميل الروڤياني

القسم الاول

تقدمة كاتب التقرير :

يا أعلى حضرة !

اذا كان الفادي الباذل للروح يتقدم على عرض موجز من وقائع مثيرة (مؤسفة) شاهدها بالعين الباصرة للوقائع ، وسمعا بالأذن الصاغية للحقائق ، عند قيامه بسفرة من تبريز (دار السلطنة) الى تهران (دار الخلافة المباركة) ، وهي وقائع تحدث في أراضي موكرى (موكریان) ، ويجرؤ على تقديمها لحضور دستور المعدلة ، العاهل الأقدس (روجي فداه) ، فان هذا ناشيء من انه ولو كانت نية الحضرة الاعلى الشاهنشاهية الخسروانية الزهية ، والهمة الحسنة الملوكية العالية (ارواحنا فداه) (*) قد بلغت حد اليقين والشهرة في العمل للرقى بالملكة ، والتقدم بالمدينة ، وتوفير الأمن والحرية للرعايا كافة ، الا ان ابراز مطالب حقة صادقة خالية من الاغراض والشوائب أمام السدة السلطانية السنية ، في محضر الخلافة الخاقانية ، ولو انها تصطدم بوانع واشكالات ، الا ان المفدئى الباذل للروح رأى من فروض ارادة الخير وتأدية الخدمة ، أن يقوم حسب الامكان بنقل الخبر باخلاص وصدقة كاملة ، آملا أن يكون هذا الخبر المختصر المفيد لنظم المملكة قد يجد له في رأي الحضرة الاعلى الاقدس العاهل (روحنا فداه) قبولاً حسناً .

(*) حين يمشر القارىء على امثال هذه المبارات المنعقة من المتلقة المتبصصة يتذكر قول الشاعر :
« وعادة الناس للأصنام تعبدها من حطة الناس لا من رفعة الصنم »
روؤيباني

خروج وطفيان الشيخ عبيدالله

المطابق تاريخ حدوثه لجملة « طاغيان اكراد » المعادلة

بحساب الجمل لسنة ١٢٩٧هـ

بعد أن هرب « حمزة آغا منغور »^(١٢) من المملكة العثمانية فراراً والتحق بعشيرته التابعة للدولة العلية الايرانية ، ساد الاعتقاد خلال عامين ، بأن المصائب الشديدة ، وآلام العربة التي كابدها قد أرشده الى التخلق بالاخلاق العقلانية الانسانية ، وانه قد ولّى ظهره للتخيلات والتصورات اللانسانية الوحشية ، وانه سوف يفكر في صرف اوقاته في خدمة الدولة والوطن ، وينصرف الى العيش هادئاً سالماً ، وقد شوهد منه ذلك ، خلال أيام الحكومة السابقة (المحلية) الا ان حكومة ساوجبلاغ (مهاباد الاخيرة) لما انيطت بالأمر النبل « كشيكيجي باشي » تبدلت عقلية المومى اليه (حمزة) وتغيرت أوضاعه وأحواله الى خلاف ماكانت عليه !

وبما ان الشاهزاده (كشيكيجي باشي) رغم انانيته واستكباره واطهاره الالباء والمنعة المفرطة المتجاوزة للحدود ، استطاع أياً ما أن يسلك السلوك اللائق ، ويرضي أبناء الشعب في المنطقة من نفسه ، الا ان سلوكه المتصنع هذا لم يطل أن برز زيفه ، فقد تراجع عن اللياقة وأخذ يتسنن بسنة الحكام الذين سبقوه في الارتشاء وتفضيل المنافع المستحصلة الشخصية ، وهي منبع الفساد والفتن ومنشأ الاخلال بالنظم .

أما آغوات موكري ، فكانوا آئنذ بسبب تسعير الحكومة للغلات والمنتوجات الزراعية في السنة المنصرمة ، قد أصبحوا ذوي مكنة مالية وثراء ،

(١٢) منكور : عشيرة كردية كبيرة كانت في السابق رحالة تظعن في الشتاء في جبال كردستان العراق وتقضي الصيف في المربع الجبلية في مناطق شنو ومهاباد .

فأوجد ما هم عليه تصورات الحرص والطمع والاكتساب في قلب الشاهزاده ..
 وللمثال : قام الشاهزاده بادىء ذي بدء بتفليق تهمة ضد «فيض الله بيگ» وأمر
 بتصفيده وسلسلته ، حتى استحصل منه ألفا وخمس مئة تومان باسم
 « الجريمة » ! وكان « فيض الله بيگ » هذا يبلى بشل هذه التهم الملفقة بين
 فينة وفينة لجز صوفه وابتزاز المال منه . (حقا ان الثروة تجلب أحيانا أنواع
 البلايا لصاحبها) ، فلقد سبق أن اتهم في عهد صاحب الديوان بتهمة واهية
 أيضا والقي القبض عليه وادخل في السجن وعذب تعذبا وحشيا حتى استحصل
 منه أربعة آلاف تومان كغرامة .

وبعده بلى كذلك « مينا (مينه = أمين) آغا بن قادر آغا » وهو من
 قطاع الطرق العابثين المفسدين في الارض في أنحاء مكرى ، وهو وان كانت
 جرائمه كانت تقتضي الفتك به ، والقضاء عليه ليستريح أبناء المنطقة من شروره
 وآثامه ، الا ان حلاوة خمس مئة تومان رشوة ، كانت قد غطت عين الحاكم
 فغض النظر عن أمن البلدة وهدوء المنطقة ومصحة الملة ، فرحه من السجن
 — وسلطه مرة اخرى — كالذئب المفترس على قطائع الفم — على أبناء الشعب
 الابرياء .

ولقد كان آتذ كل من حمزة آغا وقادر آغا متلازمين في خدمة
 الشاهزاده ، كمشاورين له في جمع الضرائب والاناوات من أبناء الشعب وكان
 الشاهزاده يرغب في تعيين « قادر آغا » بمنصب « پيشكار » (*) وان يعهد
 اليه بجمع المالىات . الا ان هذا المنصب كان حساسا بسبب الخلاف والتزاع
 بين الاغوات ، فيخالف البيگات والاغوات في اسناده الى « قادر آغا » في
 حين ان « قادر آغا » نفسه أيضا لم يكن يرغب في تولي هذا المنصب لامور
 هو أعرف بها ، وكان يعتذر عن قبوله . لذلك اسند الشاهزاده المنصب الى
 « محمد بيگ » وكيل الرعايا ، فلما رأى « قادر آغا » نفسه كمن لا يعتى به

(*) پيشكار = مدير الامور المالية ، اكبر منصب في خدمة حاكم الولاية .

ولا يوجه اليه الاحترام المطلوب ، ظل كبير البال ، حزين خاطر ، فطلب الى الشاهزاده أن يمنحه رخصة أيام لزيارة قريته ، وبعده طلب « حمزة آغا » أيضا اجازة ، الا ان الشاهزاده لم يمنحه اجازة ، وقال له : « اذا لم يعد قادر آغا فور تمام اجازته ، في وقت عين له ؛ سيجري بحقه التنبيه اللازم » . الا ان « حمزة آغا » لم يعر كلمات الشاهزاده اذا صاغية ، ورجع الى قريته بدون استئذان ، فرفع الشاهزاده الامر الى حكومة تبريز معلنا عن عصيان « حمزة آغا » وخروجه عن الطاعة ! •

في هذه الآونة كان « امام قولى ميرزا بن ملك قاسم ميرزا » قد سافر من قريته الملكية الى « ساوجبولاغ » بقصد زيارة « الشاهزاده » وتقديم تقرير اليه فيما يتعلق ببعض الامور الجزئية في المنطقة ، فطلب من الشاهزاده أن يكون عطوفا بـ « حمزة آغا » ويدعوه اليه ويخلع عليه الخلع ويؤلف قلبه ، بيد انه لم تمض على هذه المقدمات أيام حتى ألقى الشاهزاده أحد أقارب « قادر آغا » في غياهب السجن بتهمة مباطلته في ايفاء الضرائب والماليات . فأرسل « حمزة آغا » الى « الشاهزاده » رسولا يعرض عليه ان الشخص المحبوس من « أقارب قادر آغا » وان له من الثروة المالية والمكنة ما يدفع به الماليات والضرائب أضعافا .. فأدت هذه الرسالة الى أن يرفع الشاهزاده عنه المطالبة بالماليات ، وقرار الحبس .. الا انه ابتلي « عزيز آغا بن فتاح آغا » من أقارب « حمزة آغا » بالتهمة نفسها والقي في غياهب السجن ..

واشيع في الوقت نفسه انه وصل في تلك الآونة الأمر بتوقيف « حمزة آغا » نفسه الى الشاهزاده ، اذ كانت حكومة « تبريز » قد حسبت ان « حمزة آغا » كان - حقا - قد سلك طريق التمرد ، كما سبق له ان تمرد سابقا ، لذلك أكدت على القاء القبض عليه وجسه ، علما بأنه لم تكن بين « حمزة آغا » والشاهزاده بواعث الانزعاج والمنافرة . ودون أن يعلم « حمزة آغا » ذلك

قصد ذات يوم دار الحكومة في « ساوجبلاغ » ، وكان وقت الغروب ، لانمام عقد اموره المالية من جهة ولانجاز قضية « عزيز فتاح آغا » من جهة اخرى . وكان في ذلك الوقت قد حضر دار الحكومة « ميرزا أبو القاسم » كاتب تذاكر الدولة الايرانية أيضا . ونحن ننقل هنا عن لسانه ما جرى من الامور وشاهده بعينه دون زيادة ونقص :

« كنت جالسا في الغرفة الواقعة تحت غرفة الشاهزاده مع ميرزا تقي المقرب لدى الشاهزاده والذي كان يتدخل في الامور صغيرها وكبيرها ، وهو رأس الفتنة والفساد ، فدخل الغرفة على حين غرة « حمزة آغا » وأحد أبناء اخوته مع حامل نرگيلة الشاهزاده (چوبوقچي) وخدام آخر من خدم الشاهزاده وجرت بينه وبين « ميرزا تقي » محادثة حول ايفاء الديون المالية ، فقدر « ميرزا تقي » ماليات « حمزة آغا » بألف تومان . . فقال « حمزة آغا » كانت الماليات من قبل دوما أربع مئة تومان ، فكيف زبدت الى ألف تومان ؟ فرد عليه ميرزا تقي قائلا « اذا كنت صادقا في قولك فلماذا دفعت في العام المنصرم ألف تومان لحكومة « حاج محمود خان » ؟ فقال « حمزة آغا » لقد دفعت آئتذ أربع مئة تومان كمالية ، ومئتي تومان كجمالة . . فاذا احتجتم الى ذلك دفعنا أكثر منه ! علما بأني كنت مقيما قبل اليوم في البلدة ، وأنا أوّدي الوظيفة الديوانية ، وقد صرفت من جيبى الخاص قرابة ثمانمئة تومان ! فقال « ميرزا تقي » أية خدمة قمت بها في الديوان ؟ علما بأنكم ترأسون ألف اسرة من العشيرة وتستوفون من كل اسرة تومانيين ، فماذا يحدث لو قدمتم نصف ما تحصلون عليه الى الشاهزاده ؟ » .

وقد كان « ميرزا تقي » حين يشوه بهذه الكلمات محتداً عالي الصوت

بحيث أزعج « حمزة آغا » وآله .

في هذه الفرصة قام « ميرزا تقي » وقال : اسمحوا لي أن أعرض الامر على الشاهزاده ، فصعد اليه ورفع الامر ورجع فجلس في محله . . ولم يطل

الوقت أن جاء رئيس مراسلي (فراش باشي) الشاهزاده ومعه شخص آخر في يده صفاذ (كليچه) فخطب « حمزه آغا » قائلاً : بعث اليك الشاهزاده بهذا الصفاذ ، فزره وضع عليه قبلة ! « فارتبك « حمزة آغا » وأجابته باللغة التركية قائلاً : « أنا لا أقبل هذا العمل ! » ونهض من مقامه مستلاً خنجره متحاملًا على المراسل (فراش باشي) ففر « ميرزا تقي » خوفاً وصعد الى غرفة الشاهزاده منتظراً نتيجة ما يأمر به « ... » .

ثم يمضي كاتب التذاكر فيقول : « أما أنا فاختفيت في جانب مظلم من الغرفة ذعراً وخوفاً ، واستندت الى الحائط أنتظر ما يؤول اليه الأمر ، فأطفاً « حمزة آغا » المصباح وخرج هو وابن أخيه من الشباك ، فثارت اطلاقات نارية عديدة في حياط (حوش) دار الحكومة ووجد ابن اخي « حمزة آغا » مجروحاً مع حامل النرگيله (چوبوقچي) ، كما وجد أن حمزة آغا قد طرح أحد الخدم أرضاً وطعنه بخنجره ، ففضل الآخرون الفرار على البقاء . وحيث تيقن « حمزة آغا » أن الامر مدبر ضده وهو محاصر ، فقد توجه نحو الباب الرئيسي فاستقبله حرس الباب لصدده عن الخروج بحراب البندقية ، ولكن « حمزة آغا » مسك باحدى يديه الحراب من يد الحارس المسلح وطعنه باليد الاخرى وقتله ، ثم توجه نحو الموقف (السجن) ونادى « عزيز فتاح آغا » أن ينجو برأسه ، ولكن حرس الشاهزاده كانوا قد نقلوا « عزيز » وهو جريح الى مكان آخر . ولما لم يسمع « حمزة آغا » جواب نداءه من الموقف اتجه نحو الباب فضرب بأخمص البندقية التي سلبها من الحارس الاول على رأس الحارس الثاني وطرحه أيضاً أرضاً ، وكسر مع نفر من خدمه الباب ، وخرج من دار الحكومة ! »

ثم يمضي أمين التذاكر في قصته فيقول : « لما خرج حمزة آغا من دار الحكومة وخمدت أصوات الاطلاقات النارية ، شاهدت أمام الشاهزاده أحد

الخدم واقما ويده بندقية (مارتيني) (١٣) وهو في حالة قلق واضطراب ، وكأنه واقف عند الدرج لحماية الشاهزاده . ووجدت ان الشاهزاده نفسه أيضا يده بندقية صيد ذات انبوبين وهو مرتعب ، فعرضت عليه قائلا : « لم يكن هذا الاسلوب ناجحا في محاولة القبض على « حمزة آغا » فقال الشاهزاده : « سوّد الله وجه فراش باشي - وكان واقما امامه - فقد طمأنني وأكد لي بأن الاسباب مهيأة كاملا للقبض عليه » وهكذا التى الشاهزاده اللوم في عدم نجاح المؤامرة على « فراش باشي » ..

وبينما نحن نتحدث دخل الغرفة « احمد بيك » وعلى كفه بندقية « مارتيني » وبدأ بالكلام مع الشاهزاده قائلا : « افديك ! متى اشرت عليكم بالقاء القبض على « حمزة آغا » ؟ في مثل هذا الوقت بدون استعداد وتهيئة سابقة للأمر ، لقد كان من الجدير قبل كل شيء اخبار عدد من الآغوات في البلدة وتهيئة قوة كافية لالقاء القبض عليه في وضع النهار ! » .

فظهر من المحادثة التي جرت بين احمد بيك والشاهزاده ان الأمر كان مدبراً ، وانه كان قد تم بينهما القرار بالقبض على « حمزة آغا » ولكن عمل الشاهزاده كان قد تم بفضاعة لامور :

أولا - ان الشاهزاده كان يعرف حق المعرفة ان « حمزة آغا » طاغ متمرد فكيف كان يقبسه برجل مثل « فيض الله بك » الهادىء المسالم المطيع ؟ ويعتبر القبض عليه أمراً هيناً ؟ .. بل كيف يرسل اليه بصفاذ وأمره بتقبيله قبل ان يكون قد دبر الامر تدييرا ؟ والصحيح ان ظلم الشاهزاده وطمعه ورأيه الناقص هو الذي أدى الى هذه الاعمال المخزية المؤدية الى الخراب والدمار ! .

وقد أجمع الناس في الرأى على ان غرض الشاهزاده من محاولة القاء القبض على حمزة آغا ليلا انما كان لأن يستحصل منه في الخفاء مبالغ ليخلي سبيله

(١٣) في نسخة مردوخ (بندقية مارتيني) .

دون ان ينتشر الخبر .. ومن المؤسف ان بعض الناس يجهلون ان العمل الذي لا بد أن يتم اليوم ، لا يجوز القيام به في وقت آخر ، وان الفوائد التي تجني من مسألة في احدى المراحل تؤدي الى اضرار فادحة في مرحلة اخرى ، وان العمل الذي يقابل به امرؤ في وقت مخصوص ، يكون ارتكابه مع شخص آخر خطأ كبيراً . فعلى العاقل الحكيم المجرب أن يعرف الوقت ، ويقدر للعمل المكان المناسب !

ولنرجع الى « حمزة آغا » فانه لما خرج من الباب الرئيسي ودخل أحد الأزقة وجد عدداً من اتباعه الفرسان متهئين ، فلما وجد ان الأزقة وأطراف دار الحكومة خالية من الحرس والحماة تندم على خروجه من دار الحكومة دون أن يقتل الشاهزاده واتباعه ..

رجع حمزة آغا الى منزله في البلدة أولاً ، وجمع رجاله حوله ، ثم أخذ يحوم في شوارع البلدة داقاً طبل الاستحضار للمعركة ، حتى أصبح الصباح ، عندئذ تبين لأهل البلدة كيفية المؤامرة الفاشلة التي رتبها الشاهزاده ليلاً .

ثم ان الشاهزاده اضطر أن يدعو أحد العلماء للاجتماع به ، للتوسط في الأمر وهكذا سلم « عزيز آغا » وجنائز المقتولين من اتباع حمزة آغا لحمزة آغا ، الذي نقل بدوره الجثث الى قريته الملكية ، وهكذا عاد الى ممتلكاته ..

أما الشاهزاده فقد استولى عليه الرعب والذعر ، اذ كان يعلم علم اليقين ان « حمزة » الذي كان يحاكي ذئبا ، وقد تخلص الآن من الفخ ، لا يتردد في القيام بكل عمل سيئ مشين ، وانه يصرف كل قواه وطاقته في تحريض القبائل والعشائر على الخروج على الحكومة ، وهذا الأمر يؤدي الى ما فيه دمار البلدة وفساد أهلها . لذلك سارع باعلام حكومة آذربايجان بخروج حمزة آغا من قبضتهم ، وطلب الاهتمام بالأمر واسداء يد المعونة والمساعدة للقبض عليه والحيلولة دون تمكنه من العبث ، كما طلب التجهيزات الحربية والنظامية ،

فسيرت حكومة « آذربايجان » « محمد حسين خان بختياري » على رأس
عشرين فارساً من فرسان بختياري (١٤) ومحمد صادق خان آجودان باشي
(رئيس التشريعات) ورحيم خان چليانلو مع ثمانين فارساً الى « ساوجبلاغ » ،
وأصدرت الاوامر المباركة الى كل من « قادر آغا » و « فيض الله بيگ »
وآخرين أن يتهيأوا لتعبئة قواتهم لمساندة قوات الحكومة ويكونوا طوع يد
الشاهزاده ، ويسيروا كافة للقبض على « حمزة آغا » .

ورغم ان المسيرة بالنظر لوقوع قرية « حمزة آغا » في قتل الجبال
الشامخة كانت صعبة جداً ، والطرق الموصلة كانت وعرة ، فقد سافر الرؤساء
المذكورون الى « ساوجبلاغ » ووصلوها ، علماً بأن فرسان « چليانلو » لم
يفوتوا أية فرصة للتطاول على السكان في طريقهم نهباً وسلباً كما يشهد بذلك
العديد من السكان .

أما « حمزة آغا » فحين وصل محله المحصن ، أخذ يجمع أسباب المقاومة
وعزم على أن يستعين بعشيرة « پيران » الضاربة على الحدود الايرانية -
العثمانية ، وكان رئيسها آئند منند (مامند) آغا ، كما أراد أن يستعين
بقبيلة (١٥) كان يرأسها ابن أخيه « سوار آغا » ليشركها في المنازعة ضد حكومة
ساوجبلاغ والقوات المعبأة .

أما أخوه « كاكه الله آغا » - الذي كان قد فقد رياسة « منگور »
حين رجوع « حمزة آغا » من المنفى - فكان في البدء يحاول التجنب والابتعاد
عن المشاركة في المنازعة ضد الحكومة ، اذ كان يحسب ان « حمزة آغا »
ليست له قدرة وان الحكومة الايرانية سوف تغلب عليه لا محالة ويلجأ الى
الفرار ، وان الرياسة تناط به مرة ثانية لا محالة ، ولكن « حمزة آغا » الذي

(١٤) وجود قوة (بختياري) في « تبريز » بعيدة الاحتمال ، ولاسيما في تلك
الآونة حيث كان امراء بختياري لا يرضخون لحكومة ايران الا اسمياً .

(١٥) في نسخة مردوخ قبيلة (زودي) .

كان قد ذاق مرَّ العذاب في المنفى والمحبس ، كان قد حصل على تجربة حسنة فكان يبحث عن سند قوي ، لذلك اتجه بنظره الى استعطاف (عبيدالله) (عليه اللعنة) (١٦) فبدأ بمخابرته ومراسلته ، فأوفد الشيخ عبيدالله مفاوضا يفاوضه .

والآن وقد حان الوقت لأن نشرح ترجمة حياة « الشيخ عبيدالله » فنحن نعرف القراء به : « انه شخص قطع علاقته بالحياة الدنيوية وقد جلس على سجادة العبادة متلبسا بلباس الزهد والقناعة ، معرضا عن غير الله ، متعمدا مع الله أن يكون رئيس طريقة ، مرشداً لخلق الله ، ليفتح في وجوههم أبواب رضوان الله » .

كان الشيخ عبيدالله يسكن قرية نحري - او نوچه - (١٧) (نهرى - أو ناوچه) الواقعة على الحدود العثمانية - الإيرانية ، وهو يترأس العشائر الضاربة في الصحارى الواقعة على الحدود ، العائشة على السلب والنهب وقطع الطرق غير مبالية بدين أو مذهب غافلة عن كل رسم ونظام انساني سوى قطع الطرق والنهب . وكان يتبع الشيخ في منطقة موكريان كثير من أمثال هؤلاء المريدين .

كان الشيخ قد عين له في بعض القرى خلفاء ، همهم اشعال نيران الحقد والنزاع والشقاق المذهبي والطائفي في سبيل جر المنافع الشخصية .. وهؤلاء الخلفاء يعتبرون الشيخ « رحمة للعالمين » ويصبون على من لا يدين بمعتقدهم ولا يواليهم اللعنة والغضب من الله ، بل ويعتبرونه كافراً .

(١٦) من الغريب أن يستعمل كاتب التقرير وهو مسيحي ، اللعنة على مسلم في تقرير يرفعه الى الشاه . ولكنه يظهر انه استغل اسم « عبيدالله » المنفور لدى الشيعة لشبهه بسميه « عبيدالله بن زياد » ، حتى يجب نفسه الى « ناصر الدين » الذي كان يعتبر نفسه خليفة المسلمين ! .
(١٧) صحيح الاسمين (نهرى NAWCHA ، وناوچه NAHRE) ويقصد بها منطقة واسعة معروفة في (حكاري) ، قضاء شمدينان .

أما الفرق والعشائر التابعة للشيخ ، فهي جسيما في ذهاب وإياب وتجوال في الاراضي العثمانية والاراضي الايرانية ، بقصد زيارة عتبة الشيخ ، وقد كانت قلوب اولئك مليئة بالاوهام الباطلة والعقائد الزائفة وهم يتسابقون في التوحش (! ؟) فيفرضون احترام رئيسهم الروحاني فرضا ، ويعتبرونه من اولياء الله الملهمين الموحى اليهم ، بل ومن اولي الامر الواجب اناعتهم ! .

ان للشيخ عبيدالله بضعة قرى في « ايران » أيضا في منطقة « مهرگه وهر » كما ان له قرى في الاراضي العثمانية ، وحاصلاتها منحصرة في المنتجات الزراعية (التبغ والتبناك) .

ولما حدثت الحرب (العثمانية - الروسية)^(١٨) اشترك الشيخ عبيدالله ، وابنه صديق في الحرب في منطقة « بايزيد » مع عدد من المشايخ الآخرين ، وقام بفتوحات أدت الى أن ترعاه الحكومة العثمانية وتعتني به ، ثم عاهد قائم مقام (وان) على أن يؤلف قوة من خمسين ألف نفر من الاكراد يحارب به مع زملائه الشيوخ والرؤساء ، قوات الروس ، فدعتهم الحكومة العثمانية الى عاصمتها ، ولكنهم اکتفوا بإفاد ممثلين عنهم الى اسطنبول (الآستانة) ، فأوفد الشيخ عبيدالله عنه رجلا يدعى « رشيد بك » ولما وصل المشلون الباب العالي وتحادثوا ، أطلقوا وعوداً لا حد لها ولا مزيد عليها ، فحصلوا من السلطان على أوسمة ورجعوا . ثم لما زار الشيخ عبيدالله (وان) أبلغه قائم مقام (وان) بالبقاء في البلدة لمقاومة الروس اذا قامت بحملة عليها ، وعدم فسح المجال لاقتحامها .

بيد ان الشيخ عبيدالله كان أعرف بوضعه من غيره ، وانه ليس الرجل الذي يستطيع الوقوف في مقابلة قوات الروس في حالة الحرب ، سيما القيام

(١٨) في نسخة عبدالله مردوخ ، زيادة شتم وسب ففيها : « وجد الشيخ عبيدالله - كذئب يوم الفيم - صحراء الصيد والاصطياد واسعة امامه ، فاشترك ... »

بحروب نظامية ، وخاف على نفسه من الهلاك ، لذلك لم يعر كلمات القائسقام آذانا صاغية ورجع الى محله ، ثم استأذن الحكومة العثمانية بأن تسمح له بالاتجاه الى قفقاسيا (بلاد القوقاز) لمحاربة الروس بها ، ولكن الباب العالي لم يوافق على ذهابه ولم يسمح له بالاشتراك في الحرب .. بيد انه ظهر للدولتين الروسية والعثمانية ، بعدئذ ، ان العشائر التابعة للشيخ قد اتفقت في الوعلة الاولى من الحرب مع الاشرار من القوى غير النظامية للاشتراك في الحرب ، ولكن لا للخدمة الوطنية بل للقيام بالنهب والسلب .. فلما اندحرت القوات العثمانية أمام القوات الروسية ، أخذ أتباع الشيخ عبيدالله يسلبون الاثياء النفيسة ولاسيما البنادق (المارتينية) من أيدي الجنود الفارين من الجبهة من القوات العثمانية ، وييعونها على الحدود الايرانية بأثمان بخسة .

وعدا هذا ، فأثناء الحرب على الحدود العثمانية - الروسية كانت قوات الاكراد في منطقة « باش قلعة » المنظمين برياسته ، قامت بغارة على خمسين قرية من قرى الأرمن (١٩) ، كما دمرت منطقة « ولاشگرد » فجعلتها قاعا صفصفا بل قام اتباع الشيخ اضافة الى ما ذكرنا ، بنهب مقام حضرة « بارمسلمی » (برتولما) (٢٠) - وكان من رسل (حواربي) حضرة عيسى (ع) ، ومدفونا على الحدود العثمانية، وقبره مزار الأرمن في المنطقة وبنایة المقام مليئة بالنفائس والتحف - وبهدم بنایة المقام .. ولم يكتف بهذا العمل المشين بل هدم اتباع هذا الجلاذ الفتاك بالمسيحيين مقابر ومزارات اخرى ايضا ، واغار على قرى مسيحية واغتصبها وقلب كنائس المسيحيين مساجد ، وبعد انتهاء الحرب الروسية العثمانية استمر الشيخ عبيدالله على النهب والسلب والحصول على

(١٩) لقد نقلنا في المقدمة عن (مينورسكي) كذب هذه التهم وان الارمن لم يتضرروا ابدا من جانب قوات الشيخ عبيدالله .

(٢٠) بارتلمي = بارتولماس ، كان أحد تلاميذ المسيح (الحواربين الاثنى عشر) ، مرسلا الى الشرق والهند ، ولا يعرف محل وفاته ..

الغنائم والثروات ، واكتسب الشهرة والسمعة ووقع في الخيالات الواهية
والتصورات الفارغة .

كان الشيخ عبيدالله ، منذ سنين مضت ، مثالاً من الحكومة الإيرانية .
كسير البال يهتبل الفرص للانتقام ، وسببه ان « شجاع الدولة يوسف خان »
كان قد اشعل النار في قرى عديدة للشيخ عبيدالله في منطقة « مرگور
Margawar » وقتل خمسة واربعين قهراً من سكان تلك القرى ما بين رجل
وامرأة ، وكانت الدولتان الإيرانية والعثمانية في تفاوض وتحادث حول هذا
الموضوع لمدة سنتين كاملتين . .

وفي عامنا هذا - يعنى عام ١٢٩٧ هـ - ظهرت آثار الانتقام بسبب اهمال
حاكم « اورمية » - اقبال الدولة - الأمر ، فبدلاً من ان يكون مستمراً في
استطلاع نوايا الشيخ عبيدالله ، ترك جانب الحزم والاحتياط اكثر من
قبل ، ولم يفكر في معالجة الواقعة قبل وقوعها . ولست ادري لذلك سبباً مبرراً
هل انه كان يتوقع استحصال منافع شخصية او كان يخفى في قلبه تصورات
اخرى !! ومهما كان فقد ادى عدم تفكره في مآل الحال وعاقبة الأمر الى ان
يفسح المجال للشيخ عبيدالله بالتوسع وبسط النفوذ اكثر فاكتر ، ولم يتذكر
اقبال الدولة ان الشيخ من اتباع الدولة العثمانية ، فاقطعه مناطق « أشنوية »
و « دشت بيل » وصحارى^(٢١) برادوست ومرگور ومناطق اخرى على حدود
الدولتين وفصل قلعة « لاهيجان » - التي كانت في السابق من المناطق التابعة
لحكومة « ساوجبلاغ » ومنوطة بحراستها وحمايتها في السابق - « محمد آغا »
وناطها به اقبال الدولة مرة اخرى - سيطر عليها الشيخ عبيدالله ايضا . . وكما
اشرنا الى ذلك كانت هذه الاعتمادات من جانب « اقبال الدولة » على قاطع
طريق سلاب نهاب مثل الشيخ عبيدالله - غير مفهوم لدينا ومخالفاً تمام المخالفة
لافكار واعمال « اقبال الدولة » نفسه القائمة على التجارب والناشئة من معرفة

(٢١) في نسخة « عبدالله مردوخ » وصومای وهذا اصوب .

الامور ، بيد أن التأمل العميق في التفصيلات التي سنشرها فيما بعد يبين لنا بوضوح ان هذا العمل انما هو كاعطاء السلاح بيد العدو ، بل كترية الافعى في الجيب ! •

ثم لما بلغت رغبة السيطرة على الاملاك وعزيمة التمسك بزمام الامور في ضمير الشيخ عبيدالله حد النشوء والكمال ، ولم تكن لديه استطاعة كافية ولا قوات وافية جاهزة لخوض معركة ، راسل كراراً ومراراً « حمزة آغا » وطلب اليه السفر للقياء ، ولكن « حمزة آغا » لم يكن « قبل هذه الآونة » يعير طلبات الشيخ عبيدالله اذا صاغية ، ولا يرد على رسائله ••

بيد أن هذه المناسبة فتحت طرق الاتصالات امام الطرفين ، وقد توحدت نيتهما وافكارهما وتصوراتهما الخيالية ، يضاف الى ما بينا ان مريدي الشيخ في منطقة (مكرين) كانوا يترددون على « حمزة آغا » عند قصدهم السفر لزيارة الشيخ ، ويشكون اليه ما يقاسونه من تعديات حكومة « ساوجبلاغ » المحلية ، ويطلبون اليه المدد والانتقاذ والاسعاف • كذلك كان اخواه «عبدالله خان » و « ابراهيم خان » (٢٢) الساكنان في (اشنويه) (شنو) اللذان قاسيا من مظالم « الشاهزاده احمد ميرزا » الحاكم العام ، ما لا يعد ولا يحصى ، متألين وقد قاما باتفاق مع « الحاج رحيم خان » زوج شقيقة « اقبال الدولة » بمبادلة الرسائل مع الشيخ ، وهم يفرونه للقيام بثورة ويدفعونه الى الاخلال بالامن •• في هذه الآونة كتب الشيخ مرة اخرى الى « حمزه آغا » رسالة بعثها مع خليفته « الشيخ كمال » واطلعه على ما اضمره من العزم وطلب اليه الحضور عنده للمداولة في الأمر ، وقد اعتبره آلة طيعة بيده ••

ومن جهة اخرى بعث الشيخ عبيدالله بابنه الصغير المدعو « الشيخ عبدالقادر » للدعاية والاطلاع على قراء الملكية في منطقتي « مرگور ، ترگور » على راس مئة وخمسين تقرأ ، فعزم «حمزه آغا» بأمل البلوغ الكامل الى مأربه

(٢٢) في نسخة عبدالله مردوخ (الاخوة) . واطننا خطأ ••

على زيارة الشيخ . . فوصل دار الحكومة بنا التجاء « حمزة آغا » الى « نهري » ،
كما وصلت اخبار منويات الشيخ الفاسدة حد التواتر في ساوجبلاغ ، واختلفت
الروايات في نقل الأخبار :

فيروى البعض ان « حمزه آغا » عازم على تعبئة قواته ، وهو نائر لا
يركن الى الهدوء ، وهذا سر لجوئه الى الشيخ ، ويروى البعض الآخر ان
الشيخ عبيدالله نفسه عازم على ان يسير بقوة كبيرة الى « ساوجبلاغ » ، وكان
الناس ييخشون عن الخبر اليقين ، وكان مریدو الشيخ وخلفاؤه
ييثون في الوقت نفسه الاخبار الملققة لجر المنافع الشخصية . وهكذا ابقى
الناس في حيرة الى ان وصل الخبر اليقين الصادق الى ابناء الشعب في مكرى
(مكريان) بأنه نزل الوحي المساوي على الشيخ عبيدالله : بان يقصد بجيش
عمرم « ساوجبلاغ » !! ومنطقة « مكريان » لينجي السكنة والاهلين - الذين
هم على مذهبه (؟) من المظالم والمآسي والتعديت التي تحلوها - من
حكومات ايران المتعاقبة في ساوجبلاغ خلال سنين .

وكان عزم الشيخ هذا ، تلبيته لرغبة « اقبال الدولة » الذي استمد منه
واستعان به . . ولكن ظهر للناس - بعدئذ - الالتباس والاشتباه فهذه الاخبار
المنتشرة كانت قد اقضت مضاجع ابناء الشعب وقلقتهم وافزعت الشاهزاده
حاكم « ساوجبلاغ » بصورة اخص . وكان الأغوات والبرگزادات من امراء
مكرى الموجودين في ملازمة الشاهزاده المحضرين لالقاء القبض على « حمزه
آغا » وكذلك آغوات آخرون ، احضروا بقواتهم الخيالة والمشاة في البلدة
لتنفيذ اوامر الشاهزاده .

ولكن بدلا من ان يستغل الشاهزاده فرصة اجتماع الأغوات والبرگزادات
مع قواتهم وقد وعدوا جميعا بتنفيذ الأوامر والسعي للقيام بالمقاومة ، لم يستطع
الشاهزاده التمسك بزمام الأمر كما هو ، ولم يفكر في العواقب ، بل اخذ
يراسل حكومة تبريز ويطلب الى اولياء الأمر فيها ان يمدوه بقوة ومعونة ، علما

بأنه كان يعرف حق المعرفة أنه لم تبق في تبريز قوة ضاربة ولا استعداد
حربي ..

اما « قادر آغا » وهو من اكبر الآغوات المكريين - كما تدل الوقائع
الآتية على ذلك - ويؤيده الناس في المنطقة عامة ، فقد كان مع الشاهزاده في
العلن ومع الشيخ عبيدالله وحمزه آغا في الخفاء، وكان يبادل معهما الرسائل سراً
ويحثهما على الأخذ بالمبادرة الثورية والمسير نحو ساوجبلاغ .

في هذه الآونة التحق كل من « كاك آله » - اخي حمزه آغا - بقوته
البالغة ثمان مئة نفر مسلح و « مامند آغا » رئيس عشيرة « پيران » بقوته
البالغة ثلاث مئة نفر ما بين خيالة ومشاة ، و « سوار آغا » رئيس ايل «زودی»
بقوته البالغة ثلاث مئة مسلح ، والمجموع الف واربع مئة مسلح ، ما بين راجل
وفارس - التحقوا بقوة الشيخ في اثنوية (شنو) اما « محمد آغا » رئيس
عشيرة « مامش » - الذي كان اقوى شخصية في المنطقة الحدودية ، وقواته
اكثر ، وبين عشيرته وعشيرة « منگور » نزاع وخصام قديم - فلم يلب طلب
« حمزه آغا » ورجح اطاعة الدولة على الخروج والعصيان .

لقد اخذ الاستعداد والتهيؤ للتمرد والعصيان في « ساوجبلاغ » يزداد
ساعة بعد اخرى ، والأخبار الصحيحة تضع بين الاخبار الكاذبة ، ولا احد
يعرف عن قوة العدو وتجهيزاته المعبأة للحرب شيئاً ، وعوام الناس المنزعجون
عن الدولة المبعوضون لها ييثون الدعايات المبالغ فيها عن عظمة قوة الشيخ
وتجهيزاته المعدة للحرب ..

وللمثال : يدعون ان قوات الشيخ تملك اكثر من اثني عشر الف بندقية
« من نوع مارتيني » - اذ كانت القوات الحربية للدولة في هذا الوقت تعتمد
على هذا النوع من السلاح - لذلك كانوا يببالغون في وجود هذا النوع بكثرة
لدى الجهاز التابع للشيخ .. كما انهم كانوا يقدرون استطاعة كل واحد من
الآغوات ، بما يملكه من بنادق مارتيني ، قل او كثر ، لا بتعداد الطاقة المسلحة

المتشكلة من الاراذل والاجلاف (١٤) (*) واكثرهم من مردي الشيخ
العارقين في التعصب المذهبي (١٤) .

اما جيش الشيخ نفسه فكان يربو على ستين الف نفر ونيف ، وكان يشاع
أن في يد الشيخ عصا المشيئة الربانية (***) وانه يقود جيشا مؤيدا منصورا
من عند الله ، وهو عازم على انتزاع الملكة العثمانية ، من السلطان ، وان ليس
لاحد القدرة والاستطاعة على مقابله ومقاومته ابدا ، وان اي فرد يتشكك
الحسام في وجه الشيخ خصاما ، او يفرغ في وجهه طلقة ، او يرمي سهما على
قواته ، فهو من الكفرة الفجرة، المحكوم عليهم يوم القيامة بعذاب النار الابدي .

ان سرد مثل هذه المقولات الفارغة عن الحقائق من جانب ، ولو كان لا
يفيد المرام ، الا ان الذي له ادنى بصيرة ، يفهم ان هذه الاقوال الموهبة
والخرافات الموهومة والخزعبلات الباطلة البعيدة عن الصحة ، يؤدي ولا شك
الى اثاره الفوضى والفتن من جهة ، واثارة الروحية الثورية لدى العوام والطبقة
الساذجة ، ولا سيما الاكراد المحرومين من التربية والبعدين عن
الانسانية (***) ؟!

الى م تؤول العاقبة ؟

لقد كان جديرا برجل عاقل مفكر قدير ذاهية مثل «اقبال الدولة» ان يقوم
في مثل هذه الحالة باكتساب المعلومات الوافية عن القوة الحربية لدى الشيخ
عبيدالله - اولا - وعن الاستحضارات التي قام بها للقيام بثورة ! ثم يقوم
بتقديم تقرير وافٍ صادق عن ذلك الى الشاهزاده الحاكم في مكرى ، وان
ينفخ فيه روح العزيمة والقوة ويرغبه في الاستعداد لمقاومة الشيخ .. بدلا

(*) عادة رذيلة ان يستعمل الكاتب في التقرير الكلمات البذيئة .

(**) اشارة الى (عصا النبي موسى) في القرآن الكريم .

(***) يبحث الكاتب عن الانسانية باستعمال هذه الكلمات المتبذلة ! لبارك

الله فيه !

من ان ينحاز الى جانب ، يراقب الوضع عن كذب ساكتا ، فيؤدى سكوته الى
تزعزع الشاهزاده وانهار عزمته وارتعابه !

ولو كان للشاهزاده ادنى كفاءة ، واكل تجربة . واكل قدرة واستطاعة !
لكان من السهل عليه ان يستخبر بواسطة جواسيس نبهين ، او بواسطة الافراد
من عشائر « قهرا باباق » المجاورة لاراضي الشيخ وهم من خصوم « حمزه آغا »
الالاء ، عن نوايا الشيخ واما لديه من التجهيزات ! ويستتبط في وقت قليل
خلاصة النتائج عما عزموا عليه من الاعمال ! الا ان الشاهزاده لم يفكر في مثل
هذه الضرورات ابداً ، بل أقام في غرفته والهى نفسه بالتخيلات الواهية
والخزعبلات والاراجيف (؟ !) حتى صار يسبح في دأماء الاوهام ! وكان
حراسه يلقون القبض على المترددين والمسافرين والقيروانيين القادمين من
الاطراف سيما من ناحية (اشنويه) (شنو) فيأتون بهم الى الشاهزاده
ويستدرجونهم للادلاء بالاخبار الملفقة عن قوات الشيخ !! علما بأن العابرين
والقيروانيين - الذين لم يشهدوا طوال الحياة جمعا يناهز خمس مئة نفر ، والآن
يشاهدون جمعا قريبا من الف نفر في منطقة واحدة ، يتصورونه عشرين الفا
واضعافا مضاعفة ، بل يبالغون في المشهود فيزيدونه شيئا فشيئا ، وهم لا
يستطيعون ان يعدوا من الواحد الى المئة الا بوسيلة جبات من الحمص او
الخزف ، او بجبات السبحة !! ثم لا يعرفون اسما لعدد الأربعين مثلا فيقولون
بدلا منه اربع مرات عشرة او مرتين عشرين !

وهنا أرى مناسبا أن أسرد قصة واقعية قصيرة تذكرتها بالمناسبة :

« حين احتل الجيش الروسي جرجستان (جورجيا) كان أحدهم يريدنا
ينقل الرسائل ، فقدم آذربايجان وهو يحمل خبراً ، فسأله حاكم آذربايجان
عن تعداد جيش الروس ، فأجاب عمّ تسأل : ؟ « انك لتستطيع احصاء نجوم
السماء ولكنك لا تستطيع احصاء جيش الروس » ! وكلما تكرر السؤال
أجاب بجواب مثله فمثلا قال : « انك لتستطيع احصاء شعرات ذنب حماري

ولكنك لا تستطيع تعداد الجيش الروسي « أو أجب بقوله : « في الاستطاعة
تعداد رمال الصحراء ، ولكن ليس في الاستطاعة تعداد جيش الروس » .

عندئذ يفتاط حاكم آذربايجان ويقول : « انني أسأل بكم تقدر جيش
الروس؟ » فيجيب الكرجي : « بعد تأمل - عددهم أكثر من سبع مرات عشرين! » .
وحملة الاخبار في هذه المنطقة هم من أمثال الكرجي المذكور ! أما
المبشرون الامريكيون القاطنون في اورمية (رضائية) فهم أيضا
يستغربون من مراسليهم الاوربيين ، فقد كانوا يزيدون الطين بلة ، ويضمون
على ابالة المبالغة ضعفا فوق ضعف من الاخبار الملققة الكاذبة : وهم يثرونها
بين الناس ليتفرقوا خوفا ورعبا .

وكما قلنا نقول مرة اخرى : كان جديرا بالشاهزاده أن يغتم فرصة
اجتماع الأغوات واتفاقهم فيحثهم على توقيع العهد باطاعة الحكومة والالتزام
بالقوانين والمراسيم - كما هي العادة الجارية في ايران من انهم يجمعون الناس
رجالا وخيالة مسلحين وعزلا شيوخوا وشبانا - في البلدة ، ولقون عليهم
الخطب والكلمات البليغة ويفهمونهم أن غاقبة العصيان العقوبة . وان التمرد
والطغيان والخروج الذي عزم عليه الشيخ وأصحابه انما يؤدي الى دمار
البلاد ، ووقوع تبعات المسؤولية على عواتقهم .

كذلك كان على الشاهزاده أن يفكر في ايجاد حلول اخرى ، وقد كانت
امكانات منطقة مكريان تحت تصرفه ، وكانت البلدة ذات موقع حصين وذات
قابلية دفاعية لان تجمع فيها الميرة والمؤن ويتحصن أبناء الشعب بحصونها
ومتاريسها . . كذلك تعبئة الجموع من أبناء العشائر وتهيئة ما يحتاجون اليه
بسهولة كاملة . ولم تكن هناك حاجة لأن يتولى الأمر شخصية غريبة مفكرة
ذات مواهب ، كما لا حاجة بنا الى شرح الطاقة الخلاقة لآبناء موكريان : فانه
كان في الامكان جمع القوى التي نذكرها خلال ثلاثة أيام .

وللمثال : ان « قادر آغا » له بنون عديدون وهو يستطيع تعبئة ألف

مسلح ٠٠٠ و « فيض الله بيك » له أحد عشر ابنا ويملك ألفا ومئتي نفر
مسلح و « محمد آغا مامش » يملك ثمان مئة مسلح ٠٠٠ و « غلابي آغا »
يملك أربع مئة مسلح ٠٠٠ و « خضر آغا » رئيس غورك Gawrik
له ألف نفر ٠٠٠ و « خان باباخان » يستطيع تعبئة ست مئة نفر ٠٠٠ وبقية
البكرادات والاعوات يعبئون ما بين ألفي نفر الى ثلاثة آلاف نفر ٠٠٠ فيبلغ
المجموع قرابة سبعة آلاف نفر (٢٣) ما بين فارس وراجل مسلحين ٠٠٠

وعلاوة على ما قلنا كانت قوات « بختياري » (٢٤) و « چاردولي »
و « قهراپايق » وچلييانلو الخيالة حاضرة ومتهية في خدمة الشاهزاده ،
وتشكل قوة تربو على ثمانية آلاف نسمة .

أما من الجهة الثانية ، فكانت قوات الشيخ وحمزة آغا قليلة ، عديمة
الاعتدال (٢٥) وهي تنهار أمام هذه القوات من دون شك . علما بأن الشيخ
وحمزة آغا كانا يعرفان مقدار قوات الشاهزاده أحسن من غيرهما (! ؟) ومع
ذلك فقد عسكرا في (اشنويه) بقوة قدرها عشرة آلاف واربع مئة نسمة
ينتظرون ما يحدث ، ويحبكون الدسائس ، ويرعبون الشاهزاده بالدعايات
الفارغة والهوسات لكي يتخلى عن البلدة هاربا دون اصطدام ، فيحتلاها .

ففي هذه الحالة لو كان الشاهزاده يثبت لمقاومتهم ، لما تمكنوا من
التقدم ولا قامت الاتفاضات والضوضاء !! الا ان الشاهزاده كان يحاكي
الرجل المقعد ، فلم يكن يستفيد من القوات التي كانت تحت سيطرته وكأنها

(٢٣) في نسخة عبدالله مردوخ سبعة آلاف واربع مئة نفر .
(٢٤) ما مناسبة قوات « بختياري » في منطقة آذربايجان الغربية ؟ لعل الاسم
خطأ .. ثم هل من المعقول أن تكون لدى هذه العشائر الاربعة في آذربايجان
الصفري ثمانية آلاف نسمة ؟ ! ان الكاتب نفسه يحاكي الكرجي الذي طعن
فيه من قبل ! ! .

(٢٥) سبق ان صرح الكاتب بأن للشيخ قوة تربو على ستين الف نفر . . وبعد
اسطر يصرح بأن قوة الشيخ في (اشنو) كانت عشرة آلاف ونيفا ! فهل
عشرة آلاف نسمة من قوات العشائر الكردية تعد عديمة القدرة ؟ ! ! .

عديمة، بل كان يعتمد على وصول القوات من تبريز ، ولما لم تصل من تبريز أية قوة أصبحت آماله سرايا وهمه الوحيد ان يتخلص بروحه - كما قيل (ومن نجا برأسه فقد ربح) .

في هذه الآونة وجد التجار الايرانيون والخارجيون - الذين كانوا في ساوجبلاغ - ان الفتنة تتوسع ، وان الحالة تؤدي الى معارك تزهق فيها الارواح هدراً ، لذلك لجأوا الى الفرار من البلدة . أما نحن فكنا في هذه الحالة نتحدث مع كثير من الآغوات في الموضوع وناقشهم في الحل ، ونخرج من أدمغتهم ما علق بها من الاخبار والأراجيف الباطلة المبالغ فيها حول جيش الشاهزاده وتجهيزاته ، وكنا ندعوهم للاذعان ، وثبت لهم بدلائل عديدة بطلان التصورات التي تخيلوها في الشيخ ، وكنا نفهمهم أن هناك فرقاً كبيراً بين الاريكة الخشبية الملفوفة بالجلود الخاصة بالدرائش وبين سرير السلطنة (؟ !) ، وان الفرق يحاكي الفرق بين القلنسوة المصنوعة من وبر اللبدة وبين التاج الكسروي (الخرواني) ! وكنا نقول لهم : ان البلوغ الى عرش السلطنة يحتاج الى أثاث من نوع آخر ، فليس مسورا رفع علم السلطنة بتعبئة بضعة آلاف من الخيالة الرعايد (؟ !) السراق قطاع الطرق ! ولو فرضنا ان « الشيخ » تمكن من السيطرة على ولايتين أو ثلاث ، فيكون عمله هذا اقل مرتبة من الوصول الى أدنى درجات الحكم مئة ألف مرة ! فهل يستطيع البلوغ الى مرتبة أعلى ! ؟ (٢٦) فكان يرد علي أكثر الآغوات ولاسيما (فيض الله بك) بقوله : « ما العمل ؟ ! نحن استقرنا وسط سيف قاطع ونار محرقة ! ، لأسباب أولها :

(٢٦) حقا ان كاتب التقرير انسان وقح فاقده الادب والتربية ، جاهل حتى بتاريخ ايران . . لذلك اذكره : « ألم يكن يعقوب بن ليث الصفار في اصله راعيا قاطع طريق وقد انشأ اولى حكومة ايرانية بعد الاسلام ؟ ألم تكن الاسرة الصفوية اسرة مشيخة دينية كردية سنية ، استولت على حكم ايران فانقلبت الى اسرة شيعية تركية داخل الاسرة وفارسية في الحكم ؟ » .

١ - ان الافكار مشتته مختلفة •

٢ - مضى شهر كامل ونحن نعيش في حيرة ويأس فلا مدد يصلنا من حكومة آذربايجان ، ولا الشاهزاده عازم على التمسك بزمام الحكم صدقا حتى نستطيع مقاومة العدو ، ولا يصدر أمراً بالسماح لنا بالرجوع الى قرانا ثم أدت الحالة الى أن ينهض كل من « محمد آغا مامش » وبيوگ خان « قهراپاياق » فيدخل « ساوجبلاغ » ويقولوا للشاهزاده : « لقد حان الوقت لكي نقف أمام العدو ونصد هجومه ا » •

في هذا الوقت اتبه الشاهزاده للأمر فجمع علماء البلدة ووجهاءها كافة ليستشيرهم في الأمر للنهوض الى مقاومة العدو •• فقال «محمد آغا » : «اتي منذ سنين وسنين أتولى خدمات الدولة الايرانية ، وقد أنعمت علي بأنواع الالطاف والمراحم ، فايفاء الخدمة تجاهها فرض علي ونحن مستعدون للسير لمقابلة العدو •• » •

كذلك نهض « بيوگ خان قهراپاياق » متحدثا وأبدي رأيه •• ثم رجع محمد آغا فقال : ولكن نريد ان نتأكد سلفا هل الأغوات الموجودون هنا متفقون معنا في الرأي ؟ وهل البيگات يساندوننا بالقوات ؟ فاننا لعازمون ان نصد السبل أمام عشائر منگور وزرزان وپيران ، لنمنعهم من المسير للاتحاق بجيش الشيخ •• عندئذ أخذ أغوات المنطقة يجيبون قائلين : « ونحن أيضا من الخدم المطيعين للدولة الايرانية » ثم تحدث العلماء فقالوا : « ونحن من الداعين لدوام السلطنة الايرانية ، وغير راضين من توجه الشيخ نحو منطقتنا » •

بيد ان الاغوات كانوا مترددين في صدق أقوال البگزادات وعودهم بتقديم المعونات والمدد ، وكانت آراؤهم لا تستقر على شيء ، ولم يكن ليصدر من الشاهزاده أيضا أي تشديد أو اجبار في التضية •• ثم قال « قادر

آغا : « اننا سنحصل من الاهالي معونة . وساحضر انا بنفسى » .. ثم كثر القول وارتفع الضجيج من كل جهة .. وجاء دور « خان بابا خان » فقال : « اننا غير مطمئنين من الاهالي في البلدة ، فآكثرهم من مريدي الشيخ وسوف يخوفوننا ، لذلك لا نستطيع المجازفة باقامة قواتنا في الخانات ! » فانبرى أحد حجاج البلدة ورد عليه قائلاً « نحن رعية وليس لدينا أية استطاعة ، فالحرب والخصام من واجبات العسكريين والقوات المسلحة الخاضعة للاغوات لا من اختصاص الكسبة المدنيين » .

ووقف « قادر آغا » الحيال قائلاً : « ان أهل البلدة يريدون حياتنا .. » ومع ذلك وجد ان « فيض الله بك » ميال لمقاومة العدو . الا أنهم أرجأوا بذل المعونة الى وقت آخر . أما « محمد آغا » و « بيوگ خان » فقد شعروا ان فيهم الشاهزاده قطناً^(٢٧) ، وان الاغوات مختلفون فيما بينهم في الرأي ، نهضوا كلاهما لصد هجوم العدو ، وخلص عليهما الشاهزاده الخلعة .. ولما وصلتا بقوتهما « سلدوز » علما أن قوات عشائر « منگور : پيران . زودي » قد عبرت المنطقة ولحقت بقوات الشيخ فثبنا مقابل قوات العدو يومين منتظرين وصول المدد من الخلف الى البلدة ، عبثاً ..

أما من الطرف الآخر فقد بادر الشيخ زاده^(٢٨) بمجاملة « محمد آغا » وارسال الهدايا اليه ، ودعوته للاتفاق معهم .. ولكن « محمد آغا » رفض قبول مجاملته وهداياه ، واستنكر دعوته له .. ثم لما وجد ان المدد لا يصله من أية جهة ، ولاحظ ان القوة الموجودة تحت تصرفه ، وكذلك تجهيزاته الحربية لا تعد شيئاً بالنسبة لقوة الشيخ زاده ، وان عشيرة قره پاپاق المقيمة في عبدة من طريق جيش الشاهزاده ، قد أصبحت معرضة للفناء والدمار ، اضطر أن يخضع لاطاعة الشيخ !

(٢٧) هذا التعبير مرادف للتعبير العربي : « في فمه ماء » او « في فمه لجام » او « في فمه شكيمة » .

(٢٨) يعني نجل الشيخ الاصفر « الشيخ عبدالقادر بن الشيخ عبدالله » ! .

ولما وصل نبأ اذعان كل من محمد آغا وبيوگ خان للشيخ عبيدالله الى ساوجبلاغ قيل ان القضية انتهت .. فقام بعض البگزادات سيما « حميد بك » وكيل الرعايا يحثون الشاهزاده في هذا الوقت الحرج على الفرار والتخلص ، كذلك « محمد صادق خان التشريفاتي » - الذي كان قد اتفق مع « قادر آغا » في الوقوع في شرك الخيالات الفارغة .. فكانا كلاهما يرغبان الشاهزاده في الهروب وهم يرددون المثل « ومن نجا برأسه فقد ربح » .

ولما يئس الشاهزاده من تجاوب سكان البلدة بأن يمدوه بالمساعدة والمعونة ، تهيأ للرحيل ، فشاع نبأ عزيمته على الهروب من البلدة فثارت الفوضى والفتن وامتلات الشوارع والأزقة بالجماعات المسلحة ذهابا وايابا وازداد القلق والاخلال بالنظم . في هذا الوقت الحرج المقلق - وكان يوم الثاني والعشرين من شوال غادر الشاهزاده البلدة ، - وقد شيعة عدد من الاغوات في حماية من فرسان « چليانلو » ورجال چهاردولي وبخيارى .

وبينما كان الشاهزاده يغادر البلدة وصل سليمان خان چهاردولي الى داره من خارج القصبه فعرض عليه قائلا : « انني لعلی علم كامل بتعداد قوات العدو وتجهيزاتها ، وأنا متأكد من اننا نستطيع مقابلتها ومقاومتها وصد تجاوزاتها ، فليس لمغادرتكم في هذا الوقت أي موجب ! . ولكن الشاهزاده كان قلقا مضطربا مرتعداً مرتعش القلب خائفا زائدا من الحد ، وكان بعض الاغوات من جهة اخرى يشجعونه على المغادرة لكي يتخلصوا من شرور المعركة مع الشيخ زاده . لذلك لم تفز معروضاته على الشاهزاده بالقبول ، فغادر الشاهزاده ساوجبلاغ الى ميان دوآب ومعه عدد كبير من البگزادات والاعوات ..

أما نحن فلم نكن لنعلم ماذا سيحدث اذا دخلت قوات الشيخ زاده البلدة وماذا يكون سلوكهم مع أبناء الشعب ، لذلك خرجنا من البلدة مع الاغوات احتياطا ، ولجأنا - خوفا من ارواحنا - الى « گولابی آغا » وكنا نشاهد في

الطريق ان رجال « آغا » المسلحين يرجعون فرادى وجماعات من البلدة نحو دورهم .

كان « غولابي آغا » في بدء الثورة مريضا يلازم الفراش في داره . ولم تكن له أية علاقة بالاتفاقات الحاصلة بين الجماعات المختلفة .

ولما أوصلت القوات « الشاهزاده » بقيادة البكرادات والآغوات الى « مياندوبآب » ورجعوا ، انصرف كل الى داره . فوجد الشيخ عبدالقادر وحمزة آغا انهما نالا المرام بسهولة ، حيث نجح احتيالهما في اجبار الشاهزاده على الرحيل من المنطقة ولم يبق أمامهما عائق في دخول القصة .

وهكذا دخل (حمزة آغا) البلدة بعد رحيل الشاهزاده بيومين في ٢٤ / شوال على رأس مئتي خيال للاطلاع على الحالة في بلدة « ساوجبلاغ » فاستقبله سكان البلدة بالابتهاج حاملين الاعلام والاجهزة الموسيقية مبهجين مستبشرين بالاتفاق الذي حصل .

واضافة الى الترحيب بالقدام « حمزة آغا » هب السكان الى استقبال الشيخ زاده وكأنهم نشاوى من الفرح ، وحين وقعت ظفرة « حمزة آغا » على علماء الدين خاطب الحاج « السيد بايزيد » قائلا « ما هذا التباطؤ الذي حصل منكم ، فقد كان المتوقع أن تسرعوا لاستقبال الشيخ زاده مشيا على الرؤوس لا مشيا على الاقدام ، ولا فرسانا ورجالة » (٢٩) .

وهكذا دخل الشيخ زاده البلدة بقوة مؤلفة من جماعاته وجماعات عشائر « زرزا » و « مامش » و « منگور » و « زودی » و « پيران » مشاة وفرسانا مسلحين قوامها أربعة آلاف نسمة . فضربت القوات خيامها على حافة النهر وأطراف البلدة ، فظهر للسكان مقدار القوة والتجهيزات الحربية

(٢٩) استعمل الكاتب كلمة نايبة استبعد صدورها من « حمزة آغا » مخاطبا أحد العلماء لذلك لم أذكرها !

وعدد البنادق (من نوع مارتيني) التي بيد المسلحين المبالغ فيها قبلا ...

لقد كانت قوة الشيخ زاده الخاصة مؤلفة من حفنة من المسلحين (؟ !) من رعايا منطقتي « تهرگه وهر » و « مهرگه وهر » من القرى التي يمتلكها ، وهم حفنة عراة^(٣٠) وجمع من عشائر « زرزا » و « اشنويه » اللتين هما تحت تصرف الشيخ أيضا . أما البقية من الفرسان فهم من منطقة « ساوجبلاغ » نفسها من المتقين مع الشيخ . وظهر ان هذه القوة تملك ثلاث مئة واربعة عشر (بندقية مارتيني) فقط ، وان « الشيخ زاده » انما كان يطير بجناح الآخرين ! وكما وصل من الأنباء فان سرادق الشيخ زاده كانت خيمة عتيقة خضراء من خيم الجيش ، بدون بطانة ، أهداها اياه « محمد آغا مامش » (؟ !) والتجهيزات اللازمة السلطانية التي كان يملكها منحصرة في قطعتي لبدة للفرش واربعة احمال اخرى من الاغطية !

وكان التشريفاتيون عددا من الخدم البطالين العظالين الوحشيين القبيحي الوجوه والشكل الملتحين (؟ !) يجيئون ويروحون فيملأون النراگیل ويجلبون القهاوی .. أما الراحلة والامتعة الخاصة فكانت منحصرة في قطع عتيقة قدرة محملة على براذين عارية بدون اكاف (؟ !) .

لقد كان الشيخ زاده شابا يقارب ثلاثا وعشرين سنة من العمر وهو بدين خشن مغرور متكبر معجب بنفسه ، وفير الحق ، بل مجنونا^(٣١) . كما اتضح لنا ذلك من حركاته وأعماله التي سنذكرها .

أما الكبار والرؤساء في قوته ، فكان المسؤول الاكبر عن الجيش والمقدم على الكل هو (حمزة آغا) نفسه ، أما رؤساء الشعب والاقسام فكانوا كلا من

(٣٠) هل يعقل ان يكون الكردي العائش في المناطق الباردة حافيا عاريا ؟ فما فائدة هذه الاكاذيب ؟ ! .

(٣١) باللعجب ! اذا كان الشيخ زاده كما وصفه الكاتب ، فكيف اتخذته الحكومة العثمانية رئيسا لمجلس الاعيان (البرلمان) ؟ .

« محمد آغا مامش » و « مامند آغا پيران » ، « سوار آغا زودي » و « عبدالله خان » و « ابراهيم خان زرزا » .

وكان الشيخ زاده العوبة بيد « حمزة آغا » رئيس القوات جميعا .

لقد كان بعض الاغوات الذين يفدون في هذا الوقت على « گولابي آغا » لعيادته ، وهو مريض ، ويطلعون على ضالة قوة الشيخ وقلة استعداده ، يتأسفون على انهم لم يتحدوا في الرأي على القيام بصد قواته من اقتحام البلدة ؟ وكان « گولابي آغا » أيضا يلومهم على ذلك وكيف انهم أوصلوا الحال الى ما وصل اليه دون أن يفكروا في عاقبة الامر ، وكيف ان فسحوا المجال لحمزة آغا لان يظهر بمظهر البطل ويبلغ القدرة والقوة ! ومع ان « گولابي آغا » كان مريضا مرضا شديدا بذل الجهد في توحيد رأي الاغوات للاتفاق ضد « حمزة آغا » وكتب الى « خان باباخان » رسالة طلب منه فيا أن يحضر لديه . الا أن « خان بابا خان » رد على رسالته : « بأنه لا يمكنه المجيء ، فقد فات الاوان ، وانه تلقى من الشيخ زاده رسالة دعاه لأن يكون عنده وقت الظهر في البلدة » كما أفاد : « ان ما يبتموه حول الاتحاد والاتفاق صار الغرض منه مفهوما ! » .

وفي الوقت نفسه وصلت الى « گلابي آغا » رسالة من « الشيخ عبيدالله » عن طريق ولده الشيخ زاده ، فحوها : « بعد الاستفسار عن صحتكم ، ياشيخ عشيرة « ديهوكرى » العظيم الفهيم اني اكن لكم الحب من صميم الاعماق وان للقاءكم معي في هذه الآونة أهمية قصوى ، للتداول في امور اصلاحية تتعلق بالاسلام » .

مزق « گلابي آغا » رسالة الشيخ تمزيقا وقال : ما هذه الألاعيب الصبائية المفروضة علينا ، ولم يجب على الرسالة .

في هذه الفرصة وصل البلدة « خان بابا خان » وقد نيظت به حكومة البلدة بامر من الشيخ زاده ، وخلق عليه بقاء حريري (صار بديل كفن له)

وذهب بعض الاغوات للحضور لدى الشيخ زاده ، وارسل لبعض آخر رسائل طلب فيها حضورهم .

وبعد دخول الشيخ زاده البلدة انتشر أبناء عشائر « منگور » و « پيران » - الذين كانوا يقضون اوقاتهم في الصحارى والجبال كوحوش (!؟) - في أنحاء البلدة وأخذوا يسلبون المارة وينهبون القرى ويمدون يد الغدر الى السكان ، ويشنون الفوضى والفوضى في كل مكان ، بحيث انقطع مجال التردد من محلة الى محلة ، وأصبح الناس في البلدة لا يملكون زمام امورهم ولا يأمنون على نفوسهم واموالهم ، فادت الفوضى الى ان يعم القحط في المدينة ويسود الغلاء ، ويفلق الاهلون ابواب محالهم وحوانيتهم ومخازنهم ، وانزوا في دورهم ، وأصبح الذين كانوا من قبل يعتبرون قدوم الشيخ زاده نعمة عظيمة ، ويعتبرونه الباعث العظيم للتقدم والرقى وسعادة الاسلام ، بعد ان شاهدوا الاضرار والخسارات اللاحقة بهم بام اعينهم ووجدوا ان ليس هنالك حاكم ، ولا عدالة ولا ميزان ومعيار للحقوق ولا من يكون مسؤولاً عن الاعمال التي يقوم بها أي فرد . . . فلا رئيس لهم ولا قائد . . . وقد يقوم بعض الفرسان بتحريض من آغواتهم بنهب القرى التي كانت لهم وايامهم عداآت سابقة ، ولم يكونوا ليقتدروا عليهم ويتمكنوا منهم قبلئذ خوفا من سلطة الدولة ، مغتمين هذه الفرصة . فهؤلاء اذا كانوا يقومون بمثل هذه الاعمال الهدامة في منطقة « مكرى » فياترى كيف تكون اعمالهم في اراضي الاعداء !؟

واذا أنصفنا فلا بد أن يعيظهم الحق في مثل هذه الاعمال الظالمة ، فأفراد القوات التابعة للشيخ لم يكونوا في مناطقهم ليملكوا ديناراً ولا درهما ، ولا حملوا معهم من الاقوات والذخائر قبضة عدس (!؟) فيماذا يقتاتون ؟ هل على الهواء؟ بالطبع لا ! بل كان عليهم أن يحسبوا الناس سواسية في الخلق، ويحسبوا الأموال كلها لله ، والكل فيها شركاء . . . وهذه العقيدة هي التي دفعت بهم

لاتباع الشيخ ! فالقضية طمع وغنيمه ، فاذا من المحتم الا يفكروا في منافع الناس ومضارهم ، فأموال الجيران ، وأموال الشعب وأموال الاعداء كلها سواسية بمثابة واحدة .. وبالطبع ان هؤلاء لم يكونوا ليملكوا عقلا مدركا ولا ضميراً منصفاً ..

نعم ، حين كانت مذكرة الشيخ تصل الى أحد الاغوات ، تصل معها أيضاً أخبار التعسف والاعمال الغادرة كتهب أقوات القرويين .. ولكن ما الفائدة ؟ فقد فات الاوان ، وساد الاغفال ، ودخل العدو البلد ، وقد فوض اليه زمام الامور في ادارة البلدة ، وهكذا كان الرجل يفسح المجال لابنه او اخيه بأن يلتحق بجيش الشيخ زاده ، او يلتحق به بنفسه مع نفر من المسلحين وهم ينتظرون عاقبة الأمر !

أما « قادر آغا » حليف « حمزة آغا » فكان يراقب عن كلب أعمال حليفه « حمزة آغا » وهل ان الحركات التي تصدر عنه توافق مزاجه أم لا ؟ وقد رأى اخيراً ان تنظيم القوة المجتمعة من قطاع الطرق ، ليس في استطاعة الشيخ زاده ولا في استطاعة « حمزه آغا » وان الشكاوي المتتالية تأخذ طريقها الواحدة بعد الاخرى الى خيمة الشاهزاده .. وهكذا لبث الشيخ زاده ضاربا خيمته في ضاحية من بلدة مهاباد (ساوجبلاغ) وكان - كما يظهر - ناوياً ان يحتل بادي ذى بدء مناطق « افشار » و « سقز » الا ان الاقدار هي التي بدلت الحال .

فلقد قامت سكان قرى « السيلكي » من الأكراد في الجهة الثانية من « مياندواب » - وتقع قراهم ضمن مراغه - برفع عريضة الى الشيخ زاده افادوا فيها : « ان لم تصلنا من الاكراد امدادات سريعة ، فان الاعجام الموجودين في اطرافنا سيقلمون ، جذورنا من الاساس » .

ولما بلغ النبأ « الشيخ زاده » قرر أن تقوم قوة من الخيالة بالاغارة على منطقة « مرحمت آباد » ، فسار « ميرى بك برده سوري » - وهو خال الشيخ زاده - بقوة قدرها مئتا خيال في المقدمة .. فاذا بكل من « سليم خان

چاردولي ، محمد حسين خان بختياري ، سواره مقدم ، وعلي خان حاكم مراغه « الذين كانوا آنذاك في « ميان دوآب » يستخبرون بالأمر ، فيسدون الطريق عليهم ، ويتصدون لهم بامرة كل من « سليم خان ومحمد حسين خان » ويقتلون منهم عددا بضمنهم خال الشيخ زاده المذكور فيذبجونه ذبح الخراف . ولكن بعد أن يتلفتوا ويشاهدوا أن سيلا عرما من القوة قد زحف من « ساوجلاغ » ولا يمكن مقابلة تلك القوة الفتاكة بقوة ضئيلة ، لذلك يولون الدبر ويرجعون القهقري فراراً . في هذه الاثناء كان في « قلعة ميان دوآب » نمر عديدون من الجنود والمدفعيين لهم مدفع واحد ، ولديهم قذائف وبارود قليل ومع ذلك اخذوا يطلقون عيارات نارية ، ولكن عملهم لم يكن ليجدي شيئاً فلا يقدم ولا يؤخر فالقوات حاصرت (ميان دوآب) من أربع جهات ، وقد شاهد الشيخ زاده جثة خالد وقد قطعت تقطيعا ، فيصدر الحكم بافناء أهل البلدة (سكان ميان دوآب) عن بكرة ابيهم ، ويخرج السكان اكرادا واتراكا الى الازقة والشوارع ليصدوا سيل قوات العدو ، وهم يقاومون ثلاث ساعات لا يسحون المجال للعدو بدخول البلدة ، بيد أن « جليل آغا » أخا « بابا خان » الذي كان في السابق نائب امير الاصطبل لدى ولي العهد ، وكان الى هذه الآونة متقفا مع سكان (ميان دوآب) حليفا لهم في صد الاعداء – قد انقلب في الرأي ، وقام بنهب سوق (ميان دوآب) واشعال النار فيها ، وأعلن عن اتحاد مع العدو وشن الحرب على سكان (ميان دوآب) . وكانت الذخائر الحربية من البارود والاعتدة قليلة لدى السكان ، فضعفت مقاومتهم ، وغلبت قوات العدو فدخلت البلدة .

في ٢٦/ من شهر شوال (٣٢) وكان قد مضى ثلاث ساعات من الليل – ليلة الجمعة – وقعت هذه الحادثة ، فقد حمل الاكراد الظلمة المتعسفون (!؟) وفي ايديهم الخناجر والرماح والسيوف ، على المحلات ، واخذوا يقطعون

(٣٢) في نسخة مردوخ / ٢٧ / شوال .

ويشقون بطون اي لقوه في طريقهم لا فرق بين نساء ورجال واطفال وشيوخ (١٤) وعالم وعامي وفقه وسيد ، وهم لا يراعون احترام المحلات (الدار ، البستان ، التكية ، المسجد) ، فسالت الدماء في كل محلة ..

كان الشيخ زاده نفسه ومعه حمزة آغا ، وقد ركبا فرسيهما يثر كضناهما
روحة وجيئة يحرضان القوات على الابداء والفتك بالناس الآمنين (! ؟) .

اما (محمد آغا مامش) فكما شاع على الالسن ، كان قد وقف مع جمع من الفرسان على الطريق العام ، وقد غرز رمحه في الجدار ينزع رجاله من الاشتراك في الارهاب ونحر الناس وقتل الابرياء .. بل كان يدفع الناس الى التخلص فراراً وهكذا استمر الفتك بالارواح حتى الصبح ، وقد استغل الكثيرون ظلمة الليل فنجوا بارواحهم وانقسم فراراً الى جهات مختلفة . ولكن الذين نجوا في حلك الليل من القتل ، صاروا أطمعة للسيوف أيضا حين أضاء الصبح .

ولما انفلق الصبح حل وقت الغارات الاتهائية ، فكان فرسان (منگور ، مامش ، وپيران) الذين لهم المهارة والحذق في الاغتنام يحملون ما خف وزنا وثقل قيمة ، الى جانب عدد من الاسرى ما بين فتيات ونسوة ويسوقون امامهم قطعانا من الاغنام والانعام والدواب والمواشي نحو المناطق الجبلية : حيث مساكنهم واماكنهم ..

ولما بلغ نأ مذبحه سكان (ميان دوآب) القرى المجاورة ، اذف سكانها أفواجا أفواجا الى البلدة للنهب والسلب والاختطاف ، فظلوا مستترين عشرة أيام بل أكثر في نهب الاموال والامتعة والاحيزة البيتية والدخائر والغلات ثم أشعلوا النار في البلدة وتركوها رماداً .

وقد علمت بعد البحث الدقيق والتحقيق العميق ان عدد القتلى الذين

قطعتهم خناجر وسيوف الاكراد اربا اربا ثمان مئة مسلم ، وتسع وعشرون مسيحيا أرمنيا وخمسون يهوديا ، بقيت جثثهم في الازقة والدرابين ، تتعفن وتصبح أطعمة للكلاب^(٣٣) ثم ان قوة الشيخ زاده توجهت جماعات جماعات نحو قرى (مراغه) للتناول والاعتداء على السكان ونهبهم وسلبهم فتعرضت قرية « ملك گندی » الواقعة في الجهة المقابلة من (ميان دو آب) للنهب والسلب والقتل ، ولاذ أهلها بعد النجاة بالفرار .

(للبحث بقية)



(٣٣) لقد سبق أن نقلنا من كتب المستشرقين الروس أن قوات الشيخ عبيدالله لم تعتد على المسيحيين لا في تركيا ولا في إيران .

ذكر الأكراد واصولهم في كتابات المسلمين الأوائل

الدكتور احمد عثمان ابو بكر
كلية الاداب - جامعة بغداد

كلمة

جاء ذكر الكلمات والألفاظ « الكرد والكردي والأكراد » في كتابات المسلمين والعرب الاقدمين وقد تثبتت صورة كل واحدة منها وترسخت صياغتها ولم ترد الفاظ أو صيغ خلاف تلك تدل على نفس معانيها أو تفيد الأغراض ذاتها .

ويعتقد « درايفر » أن كلمة كرد Kurd هي فارسية الأصل وقد يكون لها أصل مشترك مع كلمة بابلية هي كاردو Qardo وتفيد هي معنى الباسل أو المحارب ، وقد انتقلت هذه الكلمة من الفارسية الى العربية ⁽¹⁾ .

لقد أطلق العرب كلمة الكرد اسما على هذا القوم مثلما أطلقوا كلمة الفرس على الشعب الفارسي مثلا ، ولعلمهم اقتبسوا من كلمة (گرد) (بضم الكاف) بمعنى المحارب أو الباسل التي استعملها الفرس لتسمية الأكراد أو نعتهم بها . يقول محمد أمين زكي :

(1) Driver, G. R. — the name Kurd and its Philological connexion — Jras, London, 1923 .

« . . الكرد لم يسموا بهذا الاسم الا لفرط شجاعتهم » - شرفنامه -
جزء (1) ، ص (12) .

« ويؤخذ من أقوال وروايات العرب والأرمن أن أراضي بلاد كاردو هذه ضيقة جداً ومحدودة » (٢) .

ويقول هو كذلك :

« وهناك من يقول باتحاد لفظي - كرد - وگرد - الفارسي بمعنى البطل أو المصارع » (٣) .

وقد تكون الكلمة أستنبطت من كلمة كارداء البابلية ، ويسهل هذا على الاعتقاد بالنظر لتشابه كلمات متعددة من أصل اللغتين العربية والبابلية السامية .
ويقول زكي كذلك :

« فولدكي نفسه قال ان - كارتيواي - باللغة الآرامية وكلمة - كارتواوية - بالعربية ما هما الا لفظان دالان على الشعب الكردي . . . فينتج من هذا أنه في عهد الفتوحات العربية أن اللفظ المفرد الكرد وجمعه الأكراد صار علما على شعب ايراني خليط أو شعب مجاور لأيران » (٤) .

ولا تتوخى نحن في هذا البحث التقصي عن أصل الألفاظ الثلاثة . وانما غايتنا هي أن نتبع ذكر هذه الكلمات في الكتابات العربية - الاسلامية الاولى واقتفاء اثارها فيها ؛ فنهدف نحن من هذه الدراسة تتبع الجانب التاريخي للشعب أو الناس الأكراد على ضوء المعلومات والأخبار الواردة في مؤلفات هؤلاء الأقدمين ، ولسنا نهدف الى استقصاء الأصول الفيلولوجية لهذه التسميات والالفاظ من الناحية اللغوية .

ويجدر بنا أن نذكر أن اسم الكرد والأكراد أو هذين اللفظين لم يأتيا في

-
- (٢) زكي ، محمد امين - خلاصة تاريخ الكرد وكرديستان ، ص (٤٠) .
(٣) المصدر نفسه ، ص (٤٩) ؛ ميللنجن ، ف - (حياة بدائية بين الاكراد ، ص (٢٠٦ - ٢٠٧)) (الانكليزية) .
(٤) زكي - محمد امين - خلاصة تاريخ الكرد وكرديستان ، ص (٤٥) .

الأغلب الأعم بصورة مستقلة في المراجع وانما دونت عوائد هذا الشعب او طوائف منه في سياق تدوينات لوقائع أو أوضاع كانوا قد باثروها بأنفسهم أو شاركوا آخرين في حدوثها أو ما كانت لها صلة منها بهم بشكل أو بآخر ، وبسبب ذلك لن يكون في الميسور تماما للقارىء أن يكونَ أظباعا واقعا أو تصورا واضحا عنهم من غير اطلاعٍ على الصور التي ورد ذكرهم فيها من دون أن يجتزىء اسمهم وذكرهم عن تلك الأطر والصور الأصلية .

وينبغي لنا أن نقول أيضا ان أقوال وروايات هؤلاء عن الأكراد هي من الايجاز بمكان كبير قياساً أو نسبةً بالمواضع التاريخية الأخرى حتى أننا نستطيع جمع أو نقل كل ما كتب بشأنهم الى ذلك الحين بين دفتي بحث واحد بسبب قلته وعرضه في تلك الصورة الأصلية على القارىء مشفوعاً بالشرح والتعليق بمقتضى الحاجة والضرورة .

وبهذا الاعتبار يتضمن بحثنا عنصراً من أساليب البحث والاضهار هو شيء بين علم ميطان وأصول أنساب ومناشىء وبين ما يعرف في اللغات بالأصطلاح

Heraldry

ويجدر أن نقول أيضاً : أن اقوال وروايات هؤلاء الكتاب القدماء عن الأصول والانساب ليست دقيقة ولا يعول عليها كثيرا في العادة وفي الغالب .. ذلك لان هؤلاء الاوائل الرواد لم يكونوا يحوزون على الدلائل والوسائل العلمية والتاريخية الكافية والوفاية لشروطها حسب أعراف وأساليب البحث العلمي في العصر الحديث .

من جهة أخرى تشكل هذه المدونات والتواريخ صفحات مفيدة جدا في التاريخ الكردي ، فضلا عن أهميتها في التأريخ العام ؛ وانها تلقي الأضواء على جوانب عدة من ذلك التأريخ . فهي أشبه بنوافذ تطل على باحة هذا التأريخ . وتوفر هذه المدونات أساسا آخر لتدوين التأريخ الكردي .

ويشمل هذا البحث كتابات الأوائل حتى نحو منتصف القرن الرابع

المجري • ولا بد من الملاحظة أننا نشرنا جزءاً من هذا البحث في مجلة كلية الآداب - جامعة بغداد ، العدد (٢٤) ، ١٩٧٩ - (الكرد في كتابات المسلمين الأوائل - ذكر مواطن وطوائف الأكراد) •

إن بحثنا هذا يتناول في الأكثر ذكر أصول الأكراد ومنشئهم ، على ضوء تلك الكتابات • وهكذا البحث هي - في مجالها - تكملة للبحث المذكور أعلاه • أما عن الأصول فيختص بها هذا البحث فقط •

اوائيل ذكر الأكراد

جاء في كتاب (تاريخ الرسل والملوك) عن النبي ابراهيم (ص) والطاغة نمرود بعنوان :

(في ذكر ابراهيم خليل الرحمان)

« يقول الله عز وجل : فبهت الذي كفر • يعني وقعت عليه الحجة قال ثم إن نمرود وقومه أجمعوا في ابراهيم فقالوا حرقوه وانصروا الهتهم ... حدثنا ابن حميد قال حدثني محمد بن اسحاق ... عن مجاهد قال تلوت هذه الآية على عبدالله بن عمر فقال أتدري يا مجاهد من الذي أشار بتحريق ابراهيم بالنار • قال قلت لا ، قال رجل من أعراب فارس ، قال قلت يا أبا عبدالرحمان وهل للفرس أعراب ، قال نعم الكرد هم أعراب فارس فرجل منهم هو الذي أشار بتحريق ابراهيم بالنار • وعن شعيب الجبلي قال إن اسم الذي قال حرقوه هيزن » (٥) •

هكذا يعود الرواة بتاريخ الأكراد الى عهد ابراهيم (ص) ويظهر في هذه الرواية أصل آخر للأكراد : فهم أعراب فارس هنا في قوله (يا أبا عبدالرحمان وهل للفرس أعراب ، قال نعم الكرد) • ويسجل هاهنا اسم

(٥) الطبري - تاريخ الرسل والملوك - جزء (١) ، ص (٢٦٢) ؛ ابن الأثير - (الكامل في التاريخ) - جزء (١) ، أقرأ الصفحة (٩٨) .

شخص كردي وهو هيزن^(٦) .

فاذا كان أصل الأكراد يرتقي الى ذلك العهد القديم فلاشك في أنه لم يكن في متناول هؤلاء الرواة والمؤرخين مثل الطبري الكبير وغيره المعتمدين على الرواية سبيل أو وسيلة تعينهم لكي يتحققوا أو يتوثقوا من صحة الروايات والآراء التي ينقلونها عن أصول وأنساب الأقوام والشعوب . ونجد نحن بهذه الصورة ان هؤلاء الكتاب والمؤلفين كانوا يعتمدون على الرواية في أمثال هذه التدوينات القديمة وليس غير ذلك .

وقد عبر العلماء والمؤرخون عن شكوكهم ازاء صحة أمثال هذه الروايات والأساطير القديمة للأولين بوضوح لا مزيد عليه وكذلك حذروا وتحذروا من تصديقها بسهولة ويسر . وفي هذا المعنى يكتب البيروني في (الآثار الباقية) :
« ... وأبتدىء فأقول ان أقرب الأسباب المؤدية الى ما سألت عنه هو معرفة أخبار الأمم السالفة وأنباء القرون الماضية ... ولا سبيل الى التوصل الى ذلك ... سوى التقليد لأهل الكتب والملل والنحل وأصحاب الآراء ... ثم قياس أقاويلهم وآرائهم في اثبات ذلك بعضها ببعض بعد تنزيه النفس عن العوارض المردئة لأكثر الخلق ... وبغير ذلك لا يتأتى لنا نيل المطلوب ولو بعد العناء الشديد ... لكثرة الأباطيل التي تدخل جُمَل الأخبار والاحاديث ... وعمر الأنسان لا يفي بعلم أخبار أمة واحدة من الأمم الكثيرة علماً ثاقباً فكيف يفي بعلم أخبار جميعها هذا غير ممكن »^(٧) .

وجاء كذلك في كتاب (الرسل والملوك) :

« أردشير - بابك - ورد عليه رسول الأردوان بكتاب منه فجمع أردشير

(٦) ويذكر الطبري نفسه تعبير (اكراد فارس) - تاريخ الرسل والملوك - جزء (٤) ، طبعة مصر [١٩٦٨] ، ص (١٧٨) . وهكذا تكثر التسميات والتعابير بخصوص هذا الاصل .

(٧) البيروني ، ابو الريحان - الآثار الباقية ، ص (٢ - ٤) .

الناس لذلك وقرأ الكتاب بحضرتهم فاذا فيه انك قد عدوت طورك واجتلبت
حتفك أيها الكردي المربى في خيام الأكراد من أذن لك في التاج الذي لبسته
والبلاد التي احتويت عليها ..» (٨) .

فبحسب هذه الرواية يرجع أصل أردشير بابك مؤسس الدولة الساسانية
الایرانية الى القوم الكردي . وكان هذا قد ثار على أردوان الخامس الملك
الأشكاني ، وانتصر عليه سنة ٢٢٤ ميلادية .

وجاء في تاريخ الطبري المذكور حول بهرام چوبین الذي ثار على كسرى
الثاني الملك الساساني قوله :

« اذ قال كسرى لبعض من كان واقفا أي هؤلاء بهرام فقال أخ لبهرام
يسمى كردي لم يزل مطيعاً لأبرویز ..» (٩) .

وجاء ذكر أخي بهرام چوبین كردي وكذلك كردية أخته أيضاً في تاريخ
اليقوي :

« ... خلق كسرى وصار الى الريّ وجمع وبلغه أن كردية أخت بهرام
وامراته قد أقبلت من بلاد الترك ... وكتبت الى أخيها كردي تعلمه ذلك
وتسأله أن يأخذ لها ولمن معها أماناً من كسرى » (١٠) .

ويكتب الدينوري في كتابه (الأخبار الطوال) بشأن أجداد ملوك ایران :
« شياوس ابن كیکاوس ابن كيقباد - قد هرب الى ملك الترك وتزوج
بنته ثم قتله الملك فهربت زوجته من والدها مع جنين في رحمها - حتى ولدت
غلاماً وهو كیخسرو ... واسترضع له في سكان الجبال من الأكراد فنشأ
عندهم » (١١) .

(٨) الطبري - (تاريخ الرسل والملوك) - جزء (١) ، ص (٨١٧) ؛ ابن الاثير -

(الكامل) ، المجلد (١) ، ص (٣٨٢) .

(٩) الطبري ، تاريخ الرسل والملوك جزء (١) .

(١٠) تاريخ اليقوي - مجلد (٢) ، ص (٢٢٢ - ٢٢٣) .

(١١) الدينوري - كتاب (الأخبار الطوال) ، ص (١٦) .

وجاء في نفس الكتاب من الروايات بشأن ملوك ايران القدماء وصلات
مزعومة لهم بالأكراد :

« قالوا وملك بهمن بن أسفندياذ ... وسار بهمن الى سجستان وقتل
من قدر عليه من ولد رستم وأهل بيته ، وقالوا وقد كان بهمن رجع الى
المجوسية ... وتزوج ابنته خُماني ، وكانت أجمل أهل عصرها فأدرکه الموت
وهي حامل منه فأمر بالتاج فوضع على بطنها وأوعز الى العظماء وأهل المملكة
أن ينقادوا لأمرها حتى تضع ما في بطنها ... قالوا وكان ساسان بن بهمن
يومئذ رجلا ذا رواء وعقل وأدب وفضل وهو أبو ملوك فارس من الأكاسرة
ولذلك يقال لهم الساسانية فلم يشك الناس أن المثلک يفضى اليه بعد أبيه
فلما جعل أبوه الملك لابنته خُماني أتف من ذلك أتفا شديداً فانطلق فاقنتى غمنا
وصار مع الأكراد في الجبل يقوم عليها بنفسه وفارق الحاضرة غيظاً من تقصير
أبيه به ، قالوا فمن ثم يعيّر ولد ساسان الى اليوم برعى الغنم فيقال ساسان
الكردي وساسان الراعي .. » (١٣) .

وهكذا يسند الدينوري ، كما نرى ، قول الطبري بشأن أصل أردشير
نوعاً ما ، فيعود أحدهما بذلك الأصل الى الأرومة الكردية وينسب الآخر
بصلته بها في صورة ما ؛ وليس لهذه الروايات من سند علمي تاريخي
بالطبع (١٣) .

(١٢) الدينوري - (الاخبار الطوال) - ص (٣٠) ؛ ابن الأثير - (الكامل في
التاريخ) ، مجلد (١) ، ص (٢٧٨ - ٢٧٩) . يلاحظ كيف يتابع بعض
الكتاب ذكر تلك الروايات الأسطورية .

(١٣) يقول المؤرخ الكردي محمد أمين زكي : « ينبغي البحث عن أصل الشعب
الكردي ... بواسطة دراسة الآثار والمؤلفات الشهيرة للعلماء الاختصاصيين
في عاديات ميديا ويران ويؤدي هذه الفكرة طبعاً وجود عشائر كردية كثيرة
في فارس في عهد الساسانيين - خلاصة تاريخ الكرد وكرديستان ، ص
(٤٣) .

ذكر الأكراد في العهد الإسلامي

لقد ورد ذكر الأكراد في كتب المؤلفين العرب والمسلمين الأوائل في صور مختلفة ومتنوعة ، ومتقطعة في الحالات الكثيرة . ولعل جابان والد ميمون الكردي^(١٤) كان من بين الصحابة الأكراد . وقد جاء عنه في كتاب الإصابة لابن حجر ما يلي :

« جابان والد ميمون - يروي ابن منده من طريق أبي سعيد عن أبي خالد سمعت ميمون بن جابان الصردى عن أبيه أنه سمع النبي صلى الله عليه وسلم غير مرة ... » (١٥) .

كتاب (تاريخ الرسل والملوك)

يتطرق الطبري في المقتبسات التالية الى أحداث الفتوحات في أقاليم فارس والأهواز وكرمان وغيرها وما رافقها من الملابس والقضايا التي شارك الأكراد في قسم منها قبل أن يترسخ الاسلام ويتوطد في هاتيك الاصقاع ، وبعد اسلامهم وايمانهم . يكتب الطبري :

(فتح سوق الأهواز) (١٦) .

« وقع بين الهرمزان وبين غالب وكليب في الأرضين اختلاف وادعاء

(١٤) ميمون الكردي - كنيته ابو بصير . . روى عن أبيه . . وعنه الفضل بن عميرة وليس به بأس - (تهذيب التهذيب - جزء [١٠] - ص ٣٩٤) ؛ ميمون الكردي يكنى ابا بصير - (تبصير المنتبه - القسم الرابع - ص ٤٢٠) ؛ و (تنبيه المنتبه - القسم الاول - ص ٢٣٠) : جابان : جماعة ؛ و (جابان . . لا يدري من هو ؟) - ميزان الاعتدال - ١ ص - ٣٧٧ .

(١٥) ابن حجر - الإصابة - جزء (١) - ص (١٠٠٨) ؛ وابن الاثير الجزري - مجلد (١) ، اقرأ : (جابان ابو ميمون) ؛ ويقول محمد أمين زكي : (لا يبعد ان هناك عدة من الصحابة الكرام يرجعون في نسبهم الى الكرد) - خلاصة تاريخ الكرد - ص (١٢٣) .

(١٦) الطبري - تاريخ الرسل والملوك - جزء (١) ، ص (٢٥٤) ؛ (وكانت الفرس تقسط على خوزستان وهي الأهواز خمسين الف درهم) - ابن خرداذبة - المسالك والممالك - ص (٤٢) .

فحضر ذلك سلمى وحرملة لينظرا فيما بينهم فوجدا غالبا وكلياً محقين
والهرمزان مبطلا فجالا بينه وبينهما فكفر الهرمزان أيضاً ومنع ما قبله واستعان
بالأكراد فكثف جنده وكتب سلمى وحرملة وغالب وكليب يبغى الهرمزان
وكفروه الى عتبة بن غزوان فكتب بذلك الى عمر ..» (١٧) .

وعن أحداث هذه الفتوحات وما اتصل بها جاء في نفس المصدر كذلك :

(خبر بيروذ في الأهواز) (١٨)

« قالوا ولما فصلنا الخيول الى الكور اجتمع بيروذ جمع عظيم من الأكراد
وغيرهم .. وقد أبطأ أبو موسى حتى نزل بيروذ على الجمع الذي يجمعوا بها
في رمضان فالتقوا بين نهر تيرى ومناذر وقد توافى اليها أهل النجدات من أهل
فارس والأكراد » (١٨) .

وجاء في نفس المصدر العنوان التالي : (ذكر سلمة بن قيس والأكراد) (١٩)
وتوضح الفقرة التالية هذه العلاقة بصورة أوضح :

« لقيت سلمة بن قيس الأشجعي قال .. قال في حديثه عن شعيب عن
سيف .. قال فلقينا .. الأكراد فدعوناهم » (٢٠) .

كتاب (فتوح البلدان)

يتضمن كتاب البلاذري هذا بعض أحداث الفتوحات الاسلامية التي

(١٧) الأهواز - (يكون الأهواز اسما عربيا سمي به في الاسلام وكان اسمها في
ايام الفرس خوزستان) - الحموي ، ياقوت - (معجم البلدان) - مجلد
(١) - ص ٤١١ .

(١٨) الطبري - تاريخ الرسل - القسم الاول ، ص (٢٧٠٨) ؛ والمصدر نفسه ،
جزء (٤) ، طبعة (١٩٦٨) ، ص (١٧٨) اقرا عن اكراد فارس .

(١٩) الطبري - (تاريخ الرسل) ، ص ٢٧١٣ .
(٢٠) المصدر نفسه ، ص (٢٧٢٠) ؛ كان سلمة الأشجعي من قادة الفتوح الذين
وجههم الخليفة عمر لفتح بعض الأمصار في جنوبي إيران .

وقعت في المناطق الكردية أيضاً . فقد جاء في هذا الكتاب :

« وحدثني زياد بن عبدالرحمان البلخي ، عن أشياخ سير ، قال : سببت سير لأنها في الخفاض بين رؤس أكام ثلاثين ، وكان سير يُدعى سير صدخانية أي ثلاثون رأساً ومائة عين ، بها عيون كثيرة تكون مائة عين قالوا : ولم يزل سير وما والاها مراعي لمواشي الأكراد وغيرهم » (٢١) .

وجاء فيه أيضاً

فتح الموصل

« ولي عمر عتبة بن فرقد السلمي الموصل سنة ٢٠ [هـ .] فقاتله أهل نينوى . . . فصالحه أهلها ثم فتح المرج وقراه وأرض باهذرى وباعذرى وجبتون والحيانة والمعلة ودامير وجميع معاقل الأكراد . . » (٢٢) .

وجاء هذا العنوان في المرجع نفسه :

« شهرزور والصامغان ودار اباد » (٢٣) .

« حدثني اسحاق بن سليمان الشهرزوري قال : حدثنا أبي ، عن محمد بن مروان الكلبي عن بعض آل عزرة بن قيس ان عزرة بن قيس حاول فتح شهرزور فلم يقدر عليها ، ففتحها عتبة بن فرقد بعد قتال على مثل صلح حلوان . . وعن مشايخ شهرزور قال شهرزور والصامغان ودار اباد (٢٤) ، من فتوح عتبة بن فرقد

(٢١) (تسمى سير في الوقت الحاضر مدينة سنه او سنندج في إيران) - تاريخ الكرد وكردستان - ص (١٢٩) ؛ البلاذري - فتوح البلدان ، ص (٤٣٤) .

(٢٢) البلاذري - (فتوح البلدان) - ص (٢٧٣) ؛ اقرأ أيضاً ابن حوقل - صورة الأرض - الجزء (١) ، ص (٢١٤ - ٢١٧) .

(٢٣) « شهرزور مدينة صغيرة قد غلب عليها الأكراد . . » - ابن حوقل - المصدر نفسه - ص (٥١٤) .

(٢٤) اقرأ : المسعودي - (التنبيه والاشراف) - ص (٨٨ - ٨٩) - عن محال سكن الأكراد بتلك الديار وفي أذربيجان .

وقاتل الأكراد... ثم سار حبيب وأتى أذسط وهي قرية القرمز وأجاز نهر الأكراد
[نهر الكثر حالياً] ونزل مرج ديبيل [وهي دوين] .. وجبل كوته (لعنه
أرارات) ووادي الأحرار .. وكتب كتاب صلح ديبيل « (٢٥) » .

فتح اذربيجان (٢٦)

« ... وكان المرزبان قد جمع اليه المقاومة من أهل باجروان وميند
والنريز وسراو والشيز والميانج وغيرهم ... ثم ان المرزبان صالح حذيفة على
ثمانمائة ألف درهم وزن ثمانية على الا يقبل منهم أحداً ولا يسيه ولا يهدم
بيت نار ، ولا يعرض لأكراد البلاسجان وسبلان ساتروان » (٢٧) .

وجاء في نفس المصدر القول :

« وحدثني عمر بن حفص .. عن أبي رجاء قال : كان ما فتح عبدالله بن
عامر سبيل والزط وأهلها .. فاجتمع اليهم الأكراد من هذه الأكراد .. وفتح
أيدج بعد قتال شديد .. » (٢٨) .

(٢٥) البلاذري (فتوح البلدان) - ص (٢٧٣) ؛ « ديبيل بلدة في اذربيجان -
المقدسي - احسن التقاسيم - ص (٤٠٨) ؛ (ديبيل هي دوين) - دائرة
المعارف الإسلامية - مجلد (١) ، (بالانكليزية) طبعة (١٩١٣) .
نهر الأكراد - الكر - رافد لنهر أراس .

(٢٦) اذربيجان - (وهو اقليم واسع ومن مدنها المشهورة تبريز .. ومن مدنها
خوي وسلماس وارميه وأردبيل) ياقوت الحموي - معجم البلدان - جزء
(١) - ص (٧١٣) . وعلى ذكر هذا الاقليم ، يجدر أن نشير الى أنه كان يشاع
في تركيا الحديثة القول أن الأكراد هم « الأتراك الجليون » ؛ وهذا أيضاً
لا يستند على حقائق علمية بالطبع .

(٢٧) البلاذري - (فتوح البلدان) - ص (٤٥٦) . كان اكراد بلاسجان يسكنون
الجبال الواقعة على حافة سهل موغان في الوسط الشرقي من اقليم
اذربيجان .

(٢٨) البلاذري - (فتوح البلدان) - ص (٥٣٨) ؛ وعن الأهواز - ينظر - ياقوت
الحموي - معجم البلدان ، مجلد (١) ، ص (٤١١) .

وجاء فيه كذلك :

« ... فأحاطت به جماعة من الأكراد .. فسُميت العقبة عقبه الجارود » (٢٩) .

وجاء فيه كذلك :

« وقالوا سار سليمان بن ربيعة الباهلي ... وفتح أران ودعا أكراد البلاسجان ... فأمر بعضهم بالجزية وأدى بعض الصدقة وهم قليل » (٣٠) .
وجاء في تاريخ الطبري المذكور « ثم دخلت سنة تسع وعشرون »
« ... ولما كان في السنة الثالثة كمر أهل أيدج والأكراد فنأدى أبو موسى في الناس وحضهم وندبهم وذكر في فضل الجهاد في الرحلة » (٣١) .
وجاء في المصدر نفسه ما يلي :

« ... وجعل أهل البلد العلوج ومن أراد كسر الخراج وأتباعهم من الأكراد مسيرة قال وسار فينا معقل بن قيس .. » (٣٢) .
وجاء فيه كذلك :

« ثم دخلت سنة احدى وأربعون »

« وفي هذه السنة غلب حمران بن أبان على البصرة .. كان علي عم بعثه إليها الى أكراد خرجوا بها فظفر بهم زياد وأقام باصطخر » (٣٣) .

(٢٩) البلاذري - (فتوح البلدان) - ص (٥٤٨) .

(٣٠) البلاذري - (فتوح البلدان) - ص (٤٣٤) ؛ ابن الفقيه - (المختصر) -
أقرا ص . (٢٩٣) .

(٣١) الطبري - تاريخ الرسل والملوك - القسم الاول - ص (٢٨٢٩) - (لاشك
ان الأكراد بعد اسلامهم كانوا كسائرهم عميقي الأيمان بدينهم) .

(٣٢) الطبري - (تاريخ الرسل) - القسم الاول - ص . (٣٤٣٢) . يدور البحث
عن امتناع فلاحين وطوائف كردية عن دفع الخراج أوائل عهد الاسلام .

(٣٣) الطبري - (تاريخ الرسل) - القسم الثاني - ص (١١) ؛ (يجري الحديث
على حوادث صغيرة متفرقة شارك فيها بعض الأكراد) .

ورد في المصدر اياه مايلي :

« دخلت سنة ثلاث وأربعون »

« أما بلغك أن الأكراد .. بجبال فارس قال قد بلغني . . . فقال له
ما الأكراد وانما يكفيهم طائفة منكم .. » (٣٤) .

وجاء فيه أيضاً :

« ثم دخلت سنة سبع وسبعين »

« كان الحجاج بعث في تلك السنة سويد بن عبدالرحمان السعدي على
حلوان وماء سبذان . . . فجمع سويد أهل البلد والأكراد فأما الأكراد فأخذوا
عليه لينة حلوان .. » (٣٥) .

وجاء في هذا المصدر ما يأتي :

« فقال الحجاج أرني سيفك . . . قال ومضى ابن الأشعث والنلّ من
المنهزمين معه نحو سجستان . . . فمضوا حتى أتوا سابور واجتمعت الي
عبدالرحمان بن محمد الأكراد مع من كان معه من القلول فقاتلهم عمارة وكثير
من أتباعه .. » (٣٦) .

(٣٤) الطبري - المصدر نفسه - ص (٥٤) (يدور الحديث مرة أخرى عن حوادث
متفرقة شارك الكرد فيها في اوائل انتشار الدين الإسلامي) .

(٣٥) المصدر نفسه - القسم الثاني - ص (٩٨٩) ؛ وأيضاً المصدر نفسه طبعة
سنة [١٩٦٨] عن الحجاج . وعن (حلوان) - بنظر - باقوت الحموي
- معجم البلدان - مجلد (٢) ، ص (٣١٧) ؛ - (وكور الجبل ماسبذان . . . -
ابن خردادبه - (المسالك) - ص (٢٠) .

(٣٦) الطبري - تاريخ الرسل - القسم الثاني - ص (١١٠) ؛ ابن الأثير
- (الكامل) - مجلد (٤) ، ص (٤٨٤) ؛ يدور الحديث على الخلاف بين
عبدالرحمان بن الأشعث والحجاج بن يوسف : - الطبري - (تاريخ
الرسل) - جزء (٦) طبعة سنة (١٩٦٨) .

وجاء فيه كذلك :

«قال هشام حدثني أبو مخنف عن أبي المخارق الراسبي قال خرج الحجاج للبعث لأن الأكراد كانوا قد غلبوا على عامة أرض فارس فخرج بيزيد وأخوته...» (٣٧) .

وجاء في نفس الكتاب كذلك :

« وهرب سليمان الى سابور وفيها الأكراد قد غلبوا عليها وأخرجوا المسيح بن الحواري فقاتلهم سليمان فطرد الأكراد عن سابور وكتب الى عبدالله بن معاوية بالبيعة » (٣٨) .

وجاء فيه أيضاً :

« قال ومضيتُ وورد على المنصور أنقاض الموصل وانتشار الأكراد بها فقال من لها فقال المسيب ابن زهير وكان صديقاً لخالد بن برمك .. » (٣٩) .
قد قدمنا في الصفحات السابقة قسماً مهماً من مقتبسات تضم الألفاظ

(٣٧) من حوادث سنة (٩٠) الهجرية [هرب يزيد بن المهلب وأخوته من سجن الحجاج] : (خرج الحجاج الى رستقباد للبعث ... فخرج بيزيد وبأخوته المفضل وعبدالمك) - الطبري - (تاريخ الرسل) - جزء (٦) ، طبعة سنة ١٩٦٨ .

(٣٨) المصدر نفسه . من مدن اقليم فارس الكبرى سابور في ذلك العهد . وعلى تخومها كانت تتلاقى محلات سكن الأكراد أو ما كانت تعرف بزموم الأكراد في ذلك العهد - اقرا مجلة كلية الاداب - جامعة بغداد - العدد (٢٤) ، ١٩٧٩ (الكرد في كتابات المسلمين الاوائل) - د. أحمد عثمان .

(٣٩) الطبري - تاريخ الرسل - القسم الثالث - ص (٣٨٢) ؛ الشيخ زكريا الأزدي - تاريخ الموصل - ص (٢٠٨) ؛ ابن الاثير - (الكامل) - جزء (٥) ؛ ص (٥٨٥) ، طبعة (١٩٦٥) « بلفه انتشار الأكراد بولايتها ... فأشار عمارة بن غمرة بخالد بن برمك فولاه وسيره اليها واحسن الى الناس » يجري الحديث عن تعيين ابي جعفر المنصور خالد بن برمك على ولاية الموصل لاعادة النظام والهدوء اليها .

(الكرد أو الكردي أو الأكراد) من مؤلفات المؤرخين والبلدانيين العرب والمسلمين الأوائل الرواد ؛ وان هذه المقتبسات لا تقبل في الغالب التطويل والشرح الضافي الا بالاستعانة بكتابات الأجيال التالية لهؤلاء المؤلفين من الكتاب كابن الأثير وابن خلكان وياقوت الحموي وغيرهم ؛ وقد يعدنا مثل هذا الخوض عن بعيتنا ويدخلنا في حيز دراسة أطول . ويسكن أن نلاحظ أن الكتاب المتأخرين أمثال هؤلاء المشاهير المذكورين يضيفون معلومات مذكورة لأهميتها رغم اختصارها ، بل ندرتها في حالات وذلك فوق ما يورده الأقدمون من معلومات عن الأكراد خصوصاً بدءاً بالتاريخ الاسلامي وحتى حوالي منتصف القرن الرابع للهجرة .

ذكر اصل الأكراد

قلنا سابقاً : ان أقوال وروايات القدماء ومزامعهم (استعمل ابن دريد كلمة زعم بهذا الخصوص كما سنرى) حول اصول وأنساب الأكراد وكذلك بالنسبة لغيرهم من الشعوب والأقوام ، لا يعول عليها وهي لا تألف عادة مع المناهج التاريخية العلمية الحديثة في هذا المضمار . وتكون هذه الآراء والروايات مردودة من تلقاء نفسها عموماً وذلك لعدم صحتها غالباً ، ولأنها تنطوي على تناقضات وعلى تضارب الفرضيات والروايات فيها بما تنتهي معها الحقائق التاريخية بخصوص الاصول والأنساب والشعوب والأقوام .

وقد ألقى البيروني ظللاً من الشك والريبة على محاولات تدوين التواريخ القديمة وتتابع الأجيال ولم يرض بغير اتفاق الكافة واجماع الجيل والاعُدت المحاولة باطلة أو متهافة « (٤٠) » .

ويظهر ضعف وتهافت أكثر هذه الروايات بادياً اذا علمنا ان هؤلاء الكتاب لا يتناقضون فيما بينهم حسب ، بل قد تتضارب مقولاتهم حتى من

(٤٠) البيروني ، ابي الريحان - الآثار الباقية ، ص (٢٨) .

مصدر واحد حتى ان كاتباً قد يناقض نفسه لدن ذكره للأنساب والجدود في كتابين ، وأحياناً في كتاب واحد له .

ويعود سبب ذلك غالباً ، اضافة الى افتقار هؤلاء الكتاب والرواة للوسائل العلمية ولانعدام استقراء الآثار تقريباً أو فحص الوثيقة المكتوبة مثلاً ، يعود السبب الى ان هؤلاء الكتاب والرواة كانوا في العادة يقلدون أو يرددون مقولات أو آراء واردة من مصادر اخرى أو مثل ذلك أو يكررون مزاعم بعضهم البعض ..

كان هؤلاء الرواة والمصنفون ينتمون عادة الى العهد العباسي الذي بلغت فيه الشؤون العامة والمعارف حداً معيناً من الرقي ان أصبح في غير مقدورهم تصور الأوضاع بدقة في العهود السابقة مقارنة مع العهود الاسلامية التالية . فان كان الأكراد يعيشون في أحوال معينة في العهد الماضي ، تكون أمورهم وقضاياهم قد تبدلت ولا بد في العهد العباسي مثل أحوال سائر الأمم والأقوام المجاورة لهم . ولم يذكر المؤلفون والمؤرخون القدامى الاوائل هؤلاء شيئاً تاريخياً مهماً وبارزاً بشأن الأكراد في العهود التي سبقت الاسلام مباشرة ، دع جانباً العهود القديمة ، ولم تدون التواريخ الا بفترة ملحوظة بعد عهد الفتوحات خصوصاً جراء ندرة مصادر المعلومات ، فبالأحرى أن تكون مصادر معلوماتهم أقل وأندر بخصوص أنساب وأصول تعود جذورها الى قرون خلت ودهور انقضت .

لكن بصرف النظر عن كل ذلك ، لا يشك في أن كل ما دون وسجل في الماضي يعد ثروة مهمة وقيمة وكبيرة المغزى من وجهة نظر «الهيستوريوغرافيا» أو الكتابة التاريخية . ونوالى نحن ادراج وتسجيل ما قيل وكتب عن الأكراد على ضوء ذلك وحسب .

قال ابن دريد في الجمهرة :

« والكرد أبو هذا الجيل الذين يسمون الأكراد — زعم أبو اليقظان أنه

كرد بن عمرو بن عامر بن ربيعة بن عامر بن صعصعة - وأنشدوا بيتاً ولا أدري ما صحته وهو :

لعمرك ما الأكراد أبناء فارس

ولكنه كرد بن عمرو بن عامر

قال الكلبي هو كرد بن عمرو بن مزيقيا بن عامر ابن ماء السماء ، قال أبو بكر فان كان عربياً فاستقاق اسمه من المكاردة وهو مثل المطاردة في الحرب يقال تكاردة وكراداً « (٤١) .

ويلاحظ هنا بوضوح شكوك ابن دريد في قوله : (زعم أبو اليقظان) وكذلك في قوله (وأنشدوا بيتاً ولا أدري ما صحته) . ويلاحظ من جهة أخرى اختلاف ابي اليقظان وابن الكلبي في روايتهما .

يقول المسعودي في كتاب (التنبيه والاشراف) :

« . . وكذلك الأكراد عند الفرس من كرد ابن اسفندياذ بن مقوشهر البازنجان والشوهجان والشاذنجان والتشاوره والبوزيكان والرية والجوزقان والجاوانية والبارسيان والجلالية والمستكان والجبارية والجروغان والكيكان والماجوران والهدبانية وغيرهم ممن يزوم فارس وكرمان وسجستان وخراسان وأصبهان وأرض الجبال من الماهات ماه كوفه وماه البصرة وماه سبذان والأيفارين وهما كرج والبرج وأبي دلف وهمذان وشهرزور وداراباد وأران والبيلقان والباب والأبواب ومن الجزيرة والشام الثغور وقد ذهب قوم من متأخري الأكراد وذوي الدراية منهم من شاهدناهم فيما ذكرنا من البلاد الى أنهم من ولد كرد بن مرد بن صعصعة بن حرب بن هوازن ومنهم من يرى أنهم من ولد سبيع بن هوازن وحرب وسبيع عند نساب مضر درجا فلا عقب لها . .

(٤١) ابن دريد - كتاب جمهرة اللغة ، مجلد (٢) ، ص (٢٢٥) .

ومن الأكراد من يذهب الى أنهم من ربيعة ثم من بكر بن وائل « (٤٢) .

ويلفت النظر هنا قول المسعودي : (وحرب وسبيع عند نساب مضر درجا فلا عقب لها) . فلا بد أن يحصل انقطاع في التسلسل بهذه الصورة .

تعدد وتتضارب الروايات هنا عن نسب الأكراد وأصلهم ، فمن كرد بن أسفندياز بن منوشهر عند الفرس الى آخر الروايات الأخرى (٤٣) . فأين كل هذا مما ورد في كتاب ابن دريد السالف الذكر ؟

يقول المستشرق درايفر بصدد نسب الأكراد ما يلي :

« حتى في العصر الحاضر لا يعرف شيء على وجه التعيين عن أصل الأكراد ، وينطبق هذا أكثر ما ينطبق على الكتاب القدماء الذين لا تعدو كتاباتهم بهذا الصدد كونها أساطير محضة بل حتى روايات هؤلاء الأقدمين لم تدرس كي تكون التكهّنات والتقديرات عنها ممارسة عامة الى وقت قريب في العصر الحديث » (٤٤) .

ويلاحظ من جهة أخرى مدى اطلاع المؤرخ الكبير المسعودي على جوانب من أمور وشؤون الطوائف الكردية الكثيرة العدد ومعرفته خاصة بمواطنهم وأماكنهم على الصورة التي كانت قائمة في عهده ، أو معاصرة له . ونقل من أقوال المسعودي نفسه في كتابه (مروج الذهب) ما يلي :

(٤٢) المسعودي - (التنبيه والإشراف) ، ص (٨٨ - ٨٩) ؛ انظر أيضاً (مروج الذهب) للمسعودي جزء (٣) ، ص (١٠٠) ، طبعة (١٩٦٥) .
(٤٣) يقول ابن الأثير عن بعض أمثال هذه الروايات : « وهذا أيضاً من أكاذيب الفرس الباردة ، ولهم أكاذيب أعجب من هذا تركنا ذكرها » - (الكامل) - مجلد (١) ، ص (٧٦) ، طبعة (١٩٦٥) . وهكذا ترى الروايات التي لاحظت كبير لها من الصحة .

(44) Driver, G.R. — Studies in Kurdish History, Bulletin of the Orient — al Studies, London in — Stitute, vol. II, 1921 — 1922, 1924 .

« أما أجناس الأكراد وأنواعهم فقد تنازع الناس في بدئهم ، فمنهم من رأى أنهم من ربيعة بن نزار بن معد بن عدنان (٤٥) ، أفردوا في قديم الزمان ، وانضافوا الى الجبال والأودية دعيتهم الى ذلك الأتفة وجاوروا من هناك من الامم الساكنة المدن والعسائر من الأعجام والفرس فحالوا عن لسانهم . وصارت لغتهم أعجمية ، ونوع من الأكراد لهم لغة كردية . ومن الناس من رأى أنهم من مضر بن نزار ، أفردوا في قديم الزمان . . . ومنهم من رأى أنهم من ربيعة ومضر وقد اعتصموا في الجبال طلباً للسياه والمراعي فحالوا عن اللغة العربية لما جاورهم من الأمم . . . » (٤٦) .

وهكذا يظهر التضارب وتنوع الروايات واضحين جليين فيما يتعلق بأصول وأنساب الأكراد .

ويضيف المسعودي قوله عن الضحاك :

« وما ذكرنا من خبر الضحاك فالفرس لا يتناكرونه . . . » (٤٧) .

ولعل هذا يدل على أن قصة الضحاك ليست الا أسطورة إيرانية .

ويجدر أن نشير في هذا السياق الى أن المسعودي يذكر أيضا نصارى من الأكراد ، فيقول « ومنهم اليعقوية والجوزقان وهم نصارى ، وديارهم ما يلي بلاد الموصل وجبل الجودي » (٤٨) .

ويذكر الطبري هو الآخر (الأكراد اليعقوية) . فيقول عن أحداث سنة

(٢٥٨) هجرية ما يلي :

(٤٥) للمقريزي رواية أخرى : « الأكراد ينسبون الى كرد بن مرد . . . وقيل أنهم من بني حميد بن طارق . . . » - السلوك ، جزء (١) ، قسم (١) - ص (٣ - ٤) .

(٤٦) المسعودي - (مروج الذهب) ، جزء (٢) ص (١٢٢ - ١٢٣) .

(٤٧) المصدر نفسه ، ص (١٢٣) .

(٤٨) المصدر نفسه .

« وفيها أوقع مسرور البلخي بأكراد اليعقوبية وأصاب منهم » (٤٩) .

ويمكننا القول ، رغم الروايات المتضاربة ، أن المسعودي يقدم معلومات قيسة عن الطوائف الكردية في العهد الاسلامي . الا أن رواياته مثل كثير من روايات مشابهة لا يؤخذ بها كما هي

وقد تحدث المؤرخ ابن خلدون كرجع صدى لأقوال البيروني بأسف عن مؤرخين من (لم يلاحظوا أسباب الوقائع والأحوال ولم يراعوها ولا رفضوا ترهات الأحاديث ولا دفعوها .. والغلط والوهم نسيب للأخبار وخلييل والتقليد عريق في الأدميين وسليل) ؛ ويشير ابن خلدون الى المسعودي شخصياً في عدة أماكن ، ومن ذلك يقول :

« ... كان في كتب المسعودي والواقدي من المطنن والمغمز ما هو معروف عند الاثبات ومشهور بين الحفظة والثقة .. والناقد البصير قسطاس نفسه في تزييفهم فيما ينقلون » (٥٠) .

ويرى المؤرخ محمد أمين زكي :

« ان الآثار الاسلامية والروايات والقصص الكردية لا يعول عليها كثيراً في البحث عن أصل منشأ الكرد » (٥١) .

ويرفض حسن عرفة أن يتأثر تأريخه بهذه الروايات وهو ينعتهها بالأساطير (٥٢) .

-
- (٤٩) الطبري - تاريخ الرسل ، جزء (٩) ، ص (٤٩٠) ، طبعة (١٩٦٨) .
وكذلك : « قال المقر الشهابي ابن فضل الله في كتابه التعريف : ويقال في المسلمين الكرد ، والكفار الكرج » - القلقشندي - صبح الأعشى - مجلد (١) ، ص (٣٦٩) .
علماً أن الجورجيين هم نصارى ومؤمنون .
(٥٠) ابن خلدون - المقدمة - جزء (١) ص (٢ - ٣) .
(٥١) محمد أمين زكي - خلاصة تاريخ الكرد وكردستان - ص (٤٨) .

(52) Arfa, H. — the Kurds, London, 1966, p. 6 .

ويظهر أن بعض المؤرخين والرواة كرروا هذه الروايات في الوقت الذي تجنبها الآخرون ولم يذكروها بسبب ضعف الأسناد وتباين النص .

ويرى الدكتور مصطفى جواد في بحثه (جاوان القبيلة الكردية ..) بهذا الشأن ما يلي :

« لاشك في أن الحاق الأكراد بالأنساب العربية . قد أصبح باطلاً عند أهل التحقيق والتدقيق ، وكان السبب فيه على ما أرى اثبات الأخوة في النسب تبعاً للأخوة في الدين ... فاخترع النسابون تلك النسبة » (٥٣) .

ويذهب حسن عرفة الى القول أنه كان قد أصبح من العادة الجارية في جميع الأقطار الإسلامية الافتخار بالانساب الى أصل عربي . وذلك الى نحو من خمسين سنة قبل اليوم » (٥٤) .

وجاء في كتاب الشرفنامه ما يلي :

« يقول الرواة : ان هناك أقوالاً مختلفة وروايات متضاربة في أصل الأكراد وبيان نسب طوائفهم » (٥٥) .

ولعل فيما جاء في الأقوال الأخيرة نرى عين الصواب بشأن ما بلغه الأقدمون من علم عن الأصول والانساب من كل نوع . وليس هناك من سبيل سوى اعتماد الدراسات العلمية الحديثة للوصول الى أي قدر من الحقيقة في هذا المجال .

(٥٣) الدكتور مصطفى جواد - (جاوان - القبيلة الكردية المنسية) - ص (٨)
(54) Arfa, H. — the Kurds, p. (17) .

(٥٥) شرف خان بدليسي - الشرفنامه الجزء (١) ، ص (١٢) .

مصادر البحث

- ١ - ابن الأثير - علي بن محمد عز الدين الشيباني - (الكامل في التاريخ) - بيروت (١٩٦٥) .
- ٢ - ابن حجر ، أحمد بن علي العسقلاني - (تبصير المنبه بتحرير المشتبه) - الدار المصرية للتأليف والنشر ، بلا
- ٣ - ابن حجر ، أحمد بن علي العسقلاني - (الأصابة في معرفة الصحابة) جزء (١) .
- ٤ - ابن حوقل ، أبو القاسم محمد النصيبي (البغدادي) - (كتاب صورة الأرض) - منشورات دار مكتبة الحياة - بيروت ، بلا ، وطبعة بريل ، ليدن ، (١٩٣٨) .
- ٥ - ابن خرداذبه ، أبو القاسم عبيدالله أحمد - (المسالك و الممالك) . ليدن ، مطبعة بريل ١٨٨٩ .
- ٦ - ابن خلدون ، عبدالرحمان بن محمد - (المقدمة) - بتحقيق المستشرق كاترمير ، المجلد (١) - بيروت (١٩٧٠) .
- ٧ - ابن دريد ، أبو بكر بن الحسن - جمهرة اللغة - مجلس دائرة المعارف الاسلامية (١٣٤٥) .
- ٨ - ابن الفقيه ، أبو بكر أحمد بن محمد الحمداني - (مختصر كتاب البلدان) - ليدن ، بمطبع بريل - (١٣٠٦) .
- ٩ - البلاذري ، أبو العباس أحمد بن يحيى بن جابر - (فتوح البلدان) - دار النشر للجامعيين (١٩٥٧) .
- ١٠ - البيروني ، أبو الريحان محمد بن أحمد - (الاثار الباقية عن القرون الخالية) ، ليزينغ (١٩٢٣) .

- ١١- جواد ، الدكتور مصطفى - (جاوان القبيلة الكردية المنسية) -
منشورات المجمع العلمي الكردي ، بغداد - (١٩٧٣) .
- ١٢- الدينوري ، أبو حنيفة أحمد بن داود - (كتاب الأخبار الطوال) -
ليدن ، بريل (١٨٨٨) .
- ١٣- شرفخان البديسي - (شرفنامه ترجمة الى العربية محمد علي عوني .
الجزء الأول - مصر (١٩٥٢) .
- ١٤- الطبري ، أبو جعفر محمد بن جرير - (تأريخ الرسل والملوك) . طبعة
١٩٦٤ وطبعة دائرة المعارف بمصر (١٩٦٨) .
- ١٥- محمد أمين زكي - (خلاصة تأريخ الكرد وكرديستان) - الطبعة الثانية
بغداد ، (١٩٦١) .
- ١٦- المسعودي ، أبو الحسن علي الحسين بن علي - (مروج الذهب ومعادن
الجوهر) - بيروت (١٩٦٥) .
- (التنبيه والأشراف) ، مصر (١٩٣٨) .
- ١٧- المقرئزي ، تقي الدين أحمد بن علي - (كتاب السلوك لمعرفة دول
الملوك) - صححه محمد مصطفى زيادة - جزء (١) ، قسم أول ، القاهرة
(١٩٣٤) .
- ١٨- اليعقوبي ، أحمد بن أبي يعقوب بن واضح - (تأريخ) - لندن ، بريل
(١٨٨٣) .
- 19 - Arfa, H. — the Kurds — (a Political and Social Study) .
London, 1966 .
- 20 — Encyclopaedae of Islam, vol (1) (1913) .
- 21 — Driver, G.R. — the name Kurd and its .
Philological Connexion, Journal of Royal Asiatic Society,
London, 1923 .

بەشی کوردی

د. کامل بصیر :

٣ بەراوردکاری بەک لەنێوان زمانی کوردی و زمانی عەرەبیدا
دوکتۆر امین علی مۆتابچی :

٦٧ زمانی نالی
د. ئەمۆرە حەمانی حاجی ماری :

١٠٧ بێبیلۆگرافیای ئەو وتارانەی لە سالانی ١٩٧٠ - ١٩٧٩دا
لەبارەی زمانی کوردییەوه بە کوردی لە گۆنارەکاندا بلاوکرانەتەوه
چەمال بابان :

١٥٨ سلێمانی و هەندیک لە بەسەرھاتەکانی لە هۆنراودی شاعیرەکانمانا
دوکتۆر زەننۆن محەمەد پیریلدی :

١٩٣ کۆلیستەرۆڵ و تەندروستی
شوگور مستەفا :

٢١٤ ناسکۆتۆزی
دوکتۆر عبدالستار طاهر شریف :

٢٣١ تەمەن درێژەکانی کورد
دوکتۆر نەسرین فەخری :

٢٦١ لیتکۆلینەوه بەک دەربارەی جیتکۆرکێ و
هەلکێرانەوه و گۆرینی شوینی دەنگ لە زمانی کوردیدا
د. موحسین محەمەد حوسین :

٢٩٥ دەوری کوردەکان لە سوپای سەلاحەددین دا

القسم العربي

موسی عبدالصمد سعداالله :

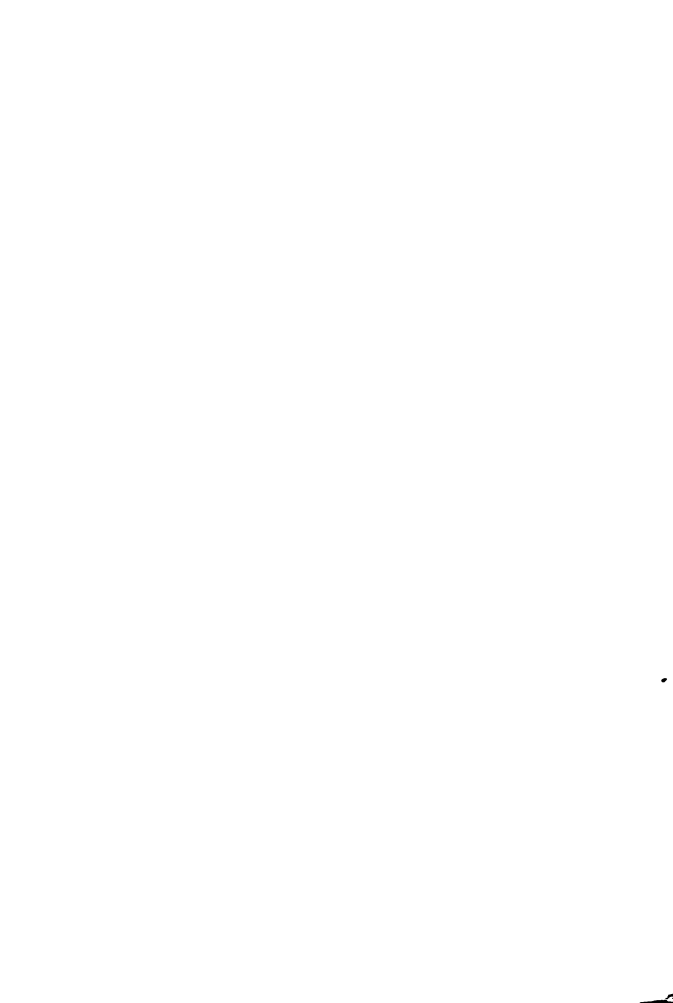
٣١١ تدمیر اضابیر الفوستابو فی عاصمة الدانمارك
محمد جمیل الروژیانی :

٣٢١ السلطة الإيرانية ومعاداتها الشعب الكردي منذ القديم
« ثورة الشيخ عبدالله الشيخ طه النهري ضد الحكومة القاجارية »

٣٦١ الدكتور احمد عثمان ابو بكر :
ذكر الاكراد واصولهم في كتابات المسلمين الاوائل

۴۰۰۰ دانه لهم ژماره به له چاپ دراوه
لن بوونهوه له چاپ له ۱۰/۱۰/۱۹۸۵ د

له کتبخانه ی نیشتمانی به بغدادا
ژماره (۱۱۸) ی سالی ۱۹۸۵ ی دراوه تی



مجلة مجمع العالمة العراقي
الهيئة الكردية

THE JOURNAL OF THE IRAQI ACADEMY
((KURDISH CORPORATION))

المجلد الثالث عشر

١٩٨٥

VOLUME 13

1985



ثمان النسخة دينار ونصف

مطبعة مجمع العالمة العراقي

بفداد - ١٩٨٥



مَطْبَعَةُ الْجَمْعِ الْعِلْمِيِّ الْعِرَاقِيِّ

مَجَلَّةُ الْجَمْعِ الْعِلْمِيِّ الْعِرَاقِيِّ
"الهيئة الكردية"

THE JOURNAL OF THE IRAQI ACADEMY
((KURDISH CORPORATION))

المجلد الثالث عشر

١٩٨٥

VOLUME 13

1985



ثمن النسخة دينار ونصف

مَطْبَعَةُ الْجَمْعِ الْعِلْمِيِّ الْعِرَاقِيِّ

بغداد - ١٩٨٥